

Ezekiel

1:1 וַיְהִי בַשְּׁלָשִׁים שָׁנָה בְּרַבִּיעִי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וָאֲנִי בְּתוֹךְ-הַגּוֹלָה עַל-נְהַר-כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאָה מְרָאוֹת אֱלֹהִים:

1:1 וַהֲוָה בַּתְּלָתִין מִסּוּף תְּלָתִין שָׁנִין לְזִמּוֹן דָּאֲשַׁכַּח חִלְקִיָּה כֹהֵנָא רַבָּא סִפְרָא דְאַוּרִיתָא בְּבֵית-מִקְדָּשָׁא בְּעֶזְרָתָא תַּחֲתָא אֹלָמָא דְהִיכְלָא בְּפִלָּגוֹת לִילִיָּא בְּתַר מַעְלָנִי סִיְהָרָא בְיוֹמֵי יוֹשִׁיָּה בֶר אָמוֹן מֶלֶךְ שְׁבַטָא דְבֵית יְהוּדָה בְּתַמּוּז בַּחֲמִשָּׁה לִירְחָא אָמַר נְבִיא וָאֲנָא הוּיְתִי בְּגוֹ בְנֵי גְלוּתָא עַל נְהַר כְּבָר אֶתְפַּתְחוּ שְׁמַיָּא וַחֲזִית בְּחִזּוֹ נְבוּזָא דְשָׂרְתָא עָלֵי חִזּוֹ יָקָר שְׁכִינְתָּא דִּיּוּי:

1:1 Now it came about in the thirtieth year, on the fifth day of the fourth month, while I was by the river Chebar among the exiles, the heavens were opened and I saw visions of God.

1:2 בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הָיָה הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַגְּלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין:

1:2 בַּחֲמִשָּׁה לִירְחָא הָיָא שְׂתָא חֲמִישִׁיתָא לַגְּלוּת מֶלְכָּא יוֹיָכִין:

1:2 (On the fifth of the month in the fifth year of King Jehoiachin's exile,

1:3 הָיָה הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יְחִזְקִאל אֶל-בְּנוֹי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׁדִּים עַל-נְהַר-כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שֵׁם יְדִי-יְהוָה:

1:3 מַהוּוּהָ הָוָה פִּתְגָם נְבוּזָא מִן-קֳדָם יוֹי עִם יְחִזְקִאל בֶר בּוּזִי כֹהֵנָא בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל תֵּב תְּנִינוֹת וָאֶתְמַלֵּל עַמִּיָּה בְּמַדִּינַת אֶרֶע כַּסְדָּאִי עַל נְהַר כְּבָר וַשְׂרָת עָלוּהִי תִמָּן רוּחַ נְבוּזָא מִן-קֳדָם יוֹי:

1:3 the word of the LORD came expressly to Ezekiel the priest, son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and there the hand of the LORD came upon him.)

1:4 וָאֶרְאָה וַהֲנֵה רוּחַ סַעְרָה בָּאָה מִן-הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וָאֵשׁ מִתְּלַקַּחַת וַנִּגַּה לּוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ פָּעִין חֲשָׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

1:4 וַחֲזִית וְהָא רוּחַ עֲלֵעוּלָא אָתִי מִן צִיפּוּנָא עָנָן רַב וָאִישְׁתָּא מִשְׁתַּלְהָבָא וַזִּיְהוּרָא לִיה סְחוּר-סְחוּר וּמְגוֹ עֲנָנָא וּמְגוֹ עֲלֵעוּלָא כְּעִין חֲשָׁמַלָא מְגוֹ אִישְׁתָּא:

1:4 As I looked, behold, a storm wind was coming from the north, a great cloud with fire flashing forth continually and a bright light around it, and in its midst something like glowing metal in the midst of the fire.

1:5 וּמִתּוֹכָהּ דְּמוֹת אַרְבַּע חַיּוֹת וַזֶּה מִרְאִיהֶן דְּמוֹת אָדָם לְהֵנָּה:

1:5 וּמְגוֹה דְּמוֹת אַרְבַּע בְּרִין וַדִּין חֲזוּיָהוּן דְּמוֹת אֲנָשָׁא לְהוֹן:

1:5 Within it there were figures resembling four living beings. And this was their appearance: they had human form.

1:6 וָאַרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַת וָאַרְבַּע פְּנָפִים לְאַחַת לָהֶם:

1:6 וָאַרְבַּעָה אַפִּין לְחֶדָא וָאַרְבַּעָה וָאַרְבַּע אַפִּין גַּפִּין לְכָל חַד וְחַד שְׁתַּת-עָסַר

אַפִּין לְבְרִיתָא חֶדָא הָוִי מְנִין אַפִּיא דְאַרְבַּע בְּרִין שְׁתִּין וָאַרְבַּעָה וָאַרְבַּע אַפִּין

וָאַרְבַּעָה גַּפִּין לְחֶדָא וָאַרְבַּעָה גַּפִּין לְכָל חַד וְחַד שְׁתַּת-עָסַר גַּפִּין לְכָל אַפָּא

וָאַפָּא שְׁתִּין וָאַרְבַּעָה גַּפִּין לְבְרִיתָא חֶדָא הָוִי וְהוּו מְנִין גַּפִּיא דְאַרְבַּע בְּרִין

מִתָּן וַחֲמִשִּׁין וְשִׁתָּה גַּפִּין אַפִּין וּגַפִּין:

1:6 Each of them had four faces and four wings.

1:7 וְרַגְלֵיהֶם רִגְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכַף רַגְלֵיהֶם כַּכַּף רִגְלֵי עֵגֶל וְנִצְצִים כַּעֲיֵן נְחֹשֶׁת קָלִיל:
 1:7 וְרַגְלֵיהֶן רִגְלֵי כִּיּוֹן וּפְרָסֶת רַגְלֵיהֶן כַּפְרָסֶת רִגְלֵי סַגְלָלָן וּמִזִּיעֵן עֲלֵמָא
 בְּמַהֲכָהֶן וּמִנְצָנֶצֶן כַּעֲיֵן נְחֹשׁ מְצֻלָּהב:

1:7 Their legs were straight and their feet were like a calf's hoof, and they gleamed like burnished bronze.

1:8 (וַיֵּדוּ) [וַיֵּדֶן] אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם
 לְאַרְבַּעַתָּם:

1:8 וַיֵּדֶן כִּידֵי אִנְשָׁא עֲבִיד לְהוֹן מִתַּחַת גְּפִיהוֹן עַל אַרְבַּעָה אַרְבַּע סְטְרֵיהוֹן
 לְמַחְתֵּי בְּהוֹן גְּמָרִין דְּאִישָׁא מִבִּינֵי כְּרֻבִּיא מִתַּחַת רְקִיעָא דְּעַל רִישֵׁיהוֹן
 לְמִיתָן עַל חוּפְנֵי סַרְפָּיא לְמִזְרָק עַל אַתְרֵי רְשִׁיעִיא לְאַבְדָּא חִיבָּיא עֲבָרֵי
 מִימְרִיה וּלְקַבְלָא בְּהוֹן תִּיּוּבְתָא דְּכָל בְּעֵלֵי תִיּוּבְתָא וְאַפִּיהוֹן וְגִפִּיהוֹן שְׁוֵי שְׁוֵי
 לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן:

1:8 Under their wings on their four sides *were* human hands. As for the faces and wings of the four of them,

1:9 חֲבֵרֶת אִשָּׁה אֶל-אַחֻתָּהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא-יִסְבּוּ בְּלִכְתָּן אִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ:
 1:9 מְכֻּנָן חֲדָא לְקַבִּיל עִים חֲדָא גְּפִיהוֹן גְּדִפִּיהוֹן לֹא מִתְחַזְרֵן בְּמִיזְלָהוֹן בְּרִיא
 לְקַבִּיל אַפָּהָא אֲזֵלָא אֲזֵלָן:

1:9 their wings touched one another; *their faces* did not turn when they moved, each went straight forward.

1:10 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיָה אֶל-הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי-שׁוֹר
 מִהַשְׂמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּן וּפְנֵי-נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן:
 1:10 וּדְמוּת אִפִּיהוֹן אִפִּי אִנְשָׁא וְאַפִּי אַרְיָא עֲבִיד מִימִינָא לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן וְאַפִּי
 תּוֹרָא עֲבִיד מִסְּמָלָא לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן וְאַפִּי נִשְׂרָא לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן:

1:10 As for the form of their faces, *each* had the face of a man; all four had the face of a lion on the right and the face of a bull on the left, and all four had the face of an eagle.

1:11 וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדּוֹת מִלְּמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּים חֲבֵרֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים
 מְכַסּוֹת אֶת גּוֹיֵתִיהֶנָּה:

1:11 וְאַפִּיהוֹן וְגִפִּיהוֹן פְּרִישִׁין מִלְּעִילָא לְחֲדָא תַּרְתִּין מְכֻּנָן חֲדָא וּלְחֲדָא
 וְתַרְתִּין מְכַסִּין יָת גּוֹיֵתִיהוֹן:

1:11 Such were their faces. Their wings were spread out above; each had two touching another *being*, and two covering their bodies.

1:12 וְאִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה-שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא
 יִסְבּוּ בְּלִכְתָּן:

1:12 וּבְרִיא לְקַבִּיל אַפָּהָא אֲזֵלָא לְאַתְרֵי דְּהָוֵי דְּתַהוּי תָּמָן רַעָנָא לְמִיזְלָא אֲזֵלָן
 לֹא מִתְחַזְרֵן בְּמִיזְלָהוֹן:

1:12 And each went straight forward; wherever the spirit was about to go, they would go, without turning as they went.

1:13 וּדְמוּת הַחַיּוֹת מְרִאִיהֶם כְּנֶחֱלִי-אֵשׁ בְּעֵרֹת כְּמִרְאָה הַלְּפָדִים הִיא
 מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנִגְהָ לָאֵשׁ וּמִן-הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק:

1:13 וּדְמוּת בְּרִיתָא חֲזוּיָהוֹן כְּגְמָרִין דְּאִישָׁא בְּעֵרָן כְּחִיּוֹ בְּעוֹרִיא אִישְׁתָּא
 מִשְׁתַּלְהָבָא בֵּין בְּרִיתָא וְזִיּהוֹרָא וְזִיּהוֹרָא לְאִישְׁתָּא וּמִן אִישְׁתָּא נִפִּיק נִפִּיק
 בְּרָקָא:

1:13 In the midst of the living beings there was something that looked like burning coals of fire, like torches darting back and forth among the living beings. The fire was bright, and lightning was flashing from the fire.

1:14 וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמִרְאָה הַבֶּזֶק:

1:14 וּבְרִיתָא בְּאַשְׁתְּלוּחֵיהוֹן לְמַעַבְד רַעוּת רַבּוּנְהוֹן דְּאַשְׁרֵי שְׂכִינְתִּיהָ בְּמִרוּמָא
עֵילָא מְנַהוֹן כְּאַנְפָּא בְּאַנְפָּא עֵינָא לְמַחְזֵי חֲזָרָן וּמִקְפָּן וּמִכְסָן יָת
עֲלָמָא וְתִיבָן בְּרִית בִּירִיתָא חֲדָא וְקִלְיָן כְּחִיזוּ בְּרָקָא:

1:14 And the living beings ran to and fro like bolts of lightning.

1:15 וְאַרְא תַּחֲיוֹת וְהִנֵּה אֹפֶן אֶחָד בְּאַרְצָא אֶצֶל תַּחֲיוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו:
1:15 וְחִזִּית בְּרִיתָא וְהָא גִלְגַּל חַד מִשְׁתֵּי כְּמִלְרַע לְרוּם שְׁמִיָּא בְּסִטְר בְּרִיתָא
לְאַרְבַּעַה לְאַרְבַּע אַפּוּהֵי:

1:15 Now as I looked at the living beings, behold, there was one wheel on the earth beside the living beings, for *each of* the four of them.

1:16 מְרֵאָה הָאֹפְנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תְּרַשִּׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּן וּמְרֵאָהֶם
וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאִשֶּׁר יִהְיֶה הָאֹפֶן בְּתוֹךְ הָאֹפֶן:
1:16 חִיזוּ גִלְגֻּלֵּיָא וְעוּבְרֵיהוֹן כְּעֵין אֶבֶן טָבָא וּדְמוּת חַד לְאַרְבַּעַתֵּיהוֹן וְחִזִּיהוֹן
וְעוּבְרֵיהוֹן כְּמָא דְּהוּי גִלְגַּל בְּגוּ גִלְגַּל:

1:16 The appearance of the wheels and their workmanship *was* like sparkling beryl, and all four of them had the same form, their appearance and workmanship *being* as if one wheel were within another.

1:17 עַל-אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶן בְּלַכְתָּם יִלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלַכְתָּן:
1:17 עַל אַרְבַּעַה אַרְבַּע סְטֵרֵיהוֹן בְּמִיזְלֵהוֹן אֲזִלִּין לֹא מִתְחַזְרִין בְּמִיזְלֵהוֹן:

1:17 Whenever they moved, they moved in any of their four directions without turning as they moved.

1:18 וְגִבֵּיהֶן וְגִבָּה לָהֶם וִירְאָה לָהֶם וְגִבְתָּם מְלֵאת עֵינִים סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּן:
1:18 וְגִבֵּיהוֹן שְׁוֹן לְקַבְלָא לְקַבִּיל רְקִיעָא וְרוּמָא לְהוֹן וּדְחִילִין אֵינֹן וְגִבֵּיהוֹן
מֶלֶן עֵינִין סְחוּר-סְחוּר לְאַרְבַּעַתֵּיהוֹן:

1:18 As for their rims they were lofty and awesome, and the rims of all four of them were full of eyes round about.

1:19 וּבְלַכְתְּ תַּחֲיוֹת יִלְכוּ הָאֹפְנִים אֶצְלָם וּבִהְנִשָּׂא תַּחֲיוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ
הָאֹפְנִים:

1:19 וּבְמִיזַל בְּרִיתָא אֲזִלִּין גִּלְגֻּלֵּיָא לְקַבְלֵהוֹן וּבִאתְרֵמָא בְּרִיתָא כְּמִלְרַע לְרוּם
שְׁמִיָּא מִיתְרַמִּין גִּלְגֻּלֵּיָא לְגִלְגֻּלֵּיָא:

1:19 Whenever the living beings moved, the wheels moved with them. And whenever the living beings rose from the earth, the wheels rose *also*.

1:20 עַל אִשֶּׁר יִהְיֶה-שֵׁם הָרוּחַ לְלַכְתְּ יִלְכוּ שְׁמָה הָרוּחַ לְלַכְתְּ וְהָאֹפְנִים יִנְשְׂאוּ
לְעַמְתָּם כִּי רוּחַ תַּחֲיָה בְּאֹפְנִים:

1:20 עַל אַתְר דְּהוּי תַּמָּן רַעוּא לְמִיזַל אֲזִלִּין לְתַמָּן תַּמָּן רַעוּא לְמִיזַל וְגִלְגֻּלֵּיָא
מִיתְרַמִּין לְקַבְלֵהוֹן אֲרִי כְּרוּחַ רוּחַ בְּרִיתָא בְּגִלְגֻּלֵּיָא:

1:20 Wherever the spirit was about to go, they would go in that direction. And the wheels rose close beside them; for the spirit of the living beings *was* in the wheels.

1:21 בְּלַכְתָּם יִלְכוּ וּבְעַמְדָּם יַעֲמָדוּ וּבִהְנִשָּׂא מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאֹפְנִים
לְעַמְתָּם כִּי רוּחַ תַּחֲיָה בְּאֹפְנִים:

1:21 בְּמִיזְלֵהוֹן אֲזִלִּין וּבְמַקְמָהוֹן וּבְמַקְמָתֵהוֹן קִיּוּמִין וּבִאתְרוּמֵיהוֹן כְּמִלְרַע לְרוּם
שְׁמִיָּא מִתְרַמִּין גִּלְגֻּלֵּיָא לְקַבְלֵהוֹן אֲרִי כְּרוּחַ רוּחַ בְּרִיתָא בְּגִלְגֻּלֵּיָא:

1:21 Whenever those went, these went; and whenever those stood still, these stood still. And whenever those rose from the earth, the wheels rose close beside them; for the spirit of the living beings *was* in the wheels.

1:22 וּדְמוּת עַל-רֵאשֵׁי תַּחֲיָה רְקִיעַ כְּעֵין תְּקִרַח הַנּוֹרָא נְטוּי עַל-רֵאשֵׁיהֶם
מִלְמַעְלָה:

1:22 וּדְמוּת עַל רִישֵׁי בְרִיתָא רְקִיעָא רְקִיעַ כְּעֵין גִּלְדַּח חֲסִין מְרַכֵּן עַל רִישֵׁיהוֹן
מִלְעִילָא:

1:22 Now over the heads of the living beings *there was* something like an expanse, like the awesome gleam of crystal, spread out over their heads.

1:23 וְתַחַת הָרְקִיעַ פְּנִיָּהֶם יִשְׁרוּת אִשָּׁה אֶל-אַחוּתָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּים מְכַסּוֹת לְהִנָּה
וּלְאִישׁ שְׁתֵּים מְכַסּוֹת לְהִנָּה אֶת גּוּיָתֵיהֶם:

1:23 וּתַחֲתֵי רְקִיעָא גְפִיהוֹן מְכֻנָּן תְּדָא לְקַבִּיל תְּדָא לְחַדָּא תַרְתִּין מְכַסִּין לְהוֹן
וּלְחַדָּא תַרְתִּין מְכַסִּין לְהוֹן יֵת גּוּיָתֵיהוֹן:

1:23 Under the expanse their wings *were stretched out* straight, one toward the other; each one also had two wings covering its body on the one side and on the other.

1:24 וְאִשְׁמַע אֶת-קוֹל פְּנִיָּהֶם פְּקוֹל מִים רַבִּים פְּקוֹל-שְׂדֵי בְּלַכְתָּם קוֹל הַמָּלְאָה
פְּקוֹל מִחֲנָה בְּעַמְדָם תַּרְפִּינָה כְּנַפֵּיהֶן:

1:24 וּשְׁמַעִית יֵת קֹל גְּפִיהוֹן כְּקֹל מַיִן סְגִיָּאִין כְּקֹלָא כְּקֹל מִן-קָדָם שְׂדֵי
בְּמַהְכָּהוֹן קֹל מְלֻלָּהוֹן כִּד מוֹדִין וּמִבְרַכֵּן יֵת רַבּוּנְהוֹן קְיָמָא מִלֵּךְ עֲלִמָּא
עֲלִמָּא כְּקֹל מִשְׁרֵית מְלָאכִי מְרוּמָא בְּמַקְמָהוֹן מִשְׁתַּקֵּן גְּפִיהוֹן מִן-קָדָם דִּיבִירָא:

1:24 I also heard the sound of their wings like the sound of abundant waters as they went, like the voice of the Almighty, a sound of tumult like the sound of an army camp; whenever they stood still, they dropped their wings.

1:25 וַיְהִי-קוֹל מֵעַל לְרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם בְּעַמְדָם תַּרְפִּינָה כְּנַפֵּיהֶן:
1:25 וּבְזִמָּן דְּהוּי רַעְנָא קְדָמוּהִי לְאִשְׁמַעָא קֹל דְּבִירָא דְּבוּרָא לְעַבְדוּהִי נְבִיִּי
יִשְׂרָאֵל הוּי קֹלָא וּמִשְׁתַּמַּע מֵעֲלָיו רְקִיעָא מִבִּין כְּרוּבִיא מִתַּחֲתֵי רְקִיעָא דְּעַל
רִישֵׁיהוֹן בְּמַקְמָהוֹן מִשְׁתַּקֵּן גְּפִיהוֹן מִן-קָדָם דְּבוּרָא דְּבִירָא:

1:25 And there came a voice from above the expanse that was over their heads; whenever they stood still, they dropped their wings.

1:26 וּמִמַּעַל לְרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם אֲבָן-סְפִיר כְּמַרְאָה אֲבָן סְפִיר דְּמוּת פְּסָא וְעַל דְּמוּת
הַפְּסָא דְּמוּת כְּמַרְאָה אָדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה:

1:26 וּמִמַּעְלָיו רְקִיעָא דְּעַל רִישֵׁיהוֹן כְּחִיזוֹ אֲבָן טָבָא דְּמוּת כּוּרְסִיא וְעַל דְּמוּת
כּוּרְסִיא דְּמוּת כְּמַרְאָה אָדָם כְּחִיזוֹ אִנְשָׁא כְּמַחְזִי אָדָם צוּרַת יַעֲקֹב אֲבוּנָא
עֲלוּהִי מִלְעִילָא עֲלוּהִי מִלְעִילָא:

1:26 Now above the expanse that was over their heads there was something resembling a throne, like lapis lazuli in appearance; and on that which resembled a throne, high up, *was* a figure with the appearance of a man.

1:27 וְאַרְאָה כְּעֵין חֲשָׁמַל כְּמַרְאָה-אֵשׁ בֵּית-לָהּ סָבִיב מִמַּרְאָה מִתְנִיו וּלְמַעְלָה
וּמִמַּרְאָה מִתְנִיו וּלְמַטָּה רְאִיתִי כְּמַרְאָה-אֵשׁ וְנִגְהָ לֹא סָבִיב:
1:27 וַחֲזִית כְּעֵין חֲשָׁמַל כְּחִיזוֹ אִישְׁתָּא מִגִּיו לָהּ סְחֹר-סְחֹר חִיזוֹ יָקָר דְּלָא
יְכֻלָּא עֵינָא לְמַחְזִי וְלָא אִפְשָׁר לְאַסְתַּכְלָא בֵּיהּ וּלְעִילָא וַחֲזִיו יָקָר דְּלָא יְכֻלָּא
עֵינָא לְמַחְזִי וְלָא אִפְשָׁר לְאַסְתַּכְלָא בֵּיהּ וּלְרַע וּמִלְרַע חֲזִיתִי כְּחִיזוֹ אִישְׁתָּא
וַיְהִי וְרָא לִיהּ סְחֹר-סְחֹר:

1:27 Then I noticed from the appearance of His loins and upward something like glowing metal that looked like fire all around within it, and from the appearance of His loins and downward I saw something like fire; and *there was* a radiance around Him.

1:28 כְּמַרְאָה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יְהִיָּה בְּעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאָה הַנִּגְהָ סָבִיב הוּא
מַרְאָה דְּמוּת כְּבוֹד-יְהוָה וְאַרְאָה וְאַפֵּל עַל-פָּנֵי וְאִשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר: ס

1:28 כְּחִיזוֹ קִשְׁתָּא דְּהוּי בְּעָנְנָא בְּיוֹמָא דְּמַטְרָא כֵּין חִיזוֹ וַיְהִי וְרָא סְחֹר-סְחֹר
הוּא חִיזוֹ דְּמוּת יָקָרָא דִּי וַחֲזִית וְאִשְׁתַּטַּחֲתִי עַל אִפִּי וּשְׁמַעִית קֹל דְּמַתְּמַלָּל:

1:28 As the appearance of the rainbow in the clouds on a rainy day, so *was* the appearance of the surrounding radiance.

Such was the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw it, I fell on my face and heard a voice speaking.

2:1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם עֲמֹד עַל-רַגְלֶיךָ וְאִדְבַּר אִתִּי:

2:1 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם קוּם עַל רַגְלְךָ וְאִמְלִיל עִמָּךְ:

2:1 Then He said to me, "Son of man, stand on your feet that I may speak with you!"

2:2 וַתְּבֹא בִי רוּחַ כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדֵנִי עַל-רַגְלִי וְאִשְׁמַע אֶת מְדַבֵּר

אֵלַי: פ

2:2 וְעָלַת בִּי רוּחָא כַד מְלִיל כְּמֹא דְמְלִיל עָמִי וְאִקִּימַתְנִי עַל רַגְלִי וְשִׁמְעִית

יָת דְּמַתְמַלֵּל עָמִי:

2:2 As He spoke to me the Spirit entered me and set me on my feet; and I heard Him speaking to me.

2:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם שׁוּלַח אָנִי אוֹתְךָ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים

אֲשֶׁר מִרְדּוּ-בִי הֵמָּה וְאִבּוֹתָם פָּשְׁעוּ בִּי עַד-עַצֵּם הַיּוֹם הַזֶּה:

2:3 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם שְׁלַח אָנָּה יָתְךָ לְוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְוֹת עִמָּמִיא סְרְבִנְיָא

דְּסָרִיבוּ עַל מִימְרֵי אָנוּן וְאִבְהָתְהוּן מִרְדּוּ בְּמִימְרֵי עַד כֶּרֶן יוֹמָא הָרִידִין:

2:3 Then He said to me, "Son of man, I am sending you to the sons of Israel, to a rebellious people who have rebelled against Me; they and their fathers have transgressed against Me to this very day.

2:4 וְהַבְּנִים קָשִׁי פָנִים וְחִזְקִי-לֵב אָנִי שׁוּלַח אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאִמְרַתְּ אֲלֵיהֶם כֹּה

אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה:

2:4 וּמִתְקַרֵּן בְּנִיָּא וּבְנִיָּא מִתְקַרֵּן אָנוּן חֲצִיפִי אַפִּין אַפִּיא וְתִקִּיפִי לְבָא אָנָּה

שְׁלַח יָתְךָ לְוֹתְהוּן וְתִימַר לְהוֹן כִּדְנֵן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

2:4 "I am sending you to them who are stubborn and obstinate children, and you shall say to them, 'Thus says the Lord GOD.'

2:5 וְהֵמָּה אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יִחְדָּלוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה וְיָדְעוּ כִּי נְבִיא הִיָּה

בְּתוֹכָם: פ

2:5 וְאָנוּן אִם יִקְבְּלוּן אֶלְפָן וְאִם יִתְמַנְעוּן מִלְּמַחְשֵׁי אָרִי עִם סְרְבָן מִסְרְבָן אָנוּן

וְיָדְעוּן דְּנְבִיא אָרִי נְבִיא הוּא בִּינְיָהוּן:

2:5 "As for them, whether they listen or not-- for they are a rebellious house-- they will know that a prophet has been among them.

2:6 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם אַל-תִּירָא מֵהֶם וּמִדְּבָרֵיהֶם אַל-תִּירָא כִּי סְרָבִים וְסַלְוִיִּם

אוֹתְךָ וְאֶל-עֲקָרְבַיִם אַתָּה יוֹשֵׁב מִדְּבָרֵיהֶם אַל-תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל-תַּחַת כִּי

בֵּית מְרִי הֵמָּה:

2:6 וְאַתָּה בֶּר אָדָם לֹא תִדְחַל מִנְהוֹן וּמִפְּתַגְמִיָּהוֹן לֹא תִדְחַל אָרִי מִסְרְבִין

וּמִקְשָׁן לְקַבְּלָךְ וּבִגּוּ עָמָא דְּעוֹבְדֵיהוֹן דְּמִן לְעַקְרְבִין אֶת יָתִיב וּמִפְּתַגְמִיָּהוֹן לֹא

תִּדְחַל וּמִן-קְדָמִיָּהוֹן לֹא תִתְבַּר אָרִי עִם סְרְבָן מִסְרְבָן אָנוּן:

2:6 "And you, son of man, neither fear them nor fear their words, though thistles and thorns are with you and you sit on scorpions; neither fear their words nor be dismayed at their presence, for they are a rebellious house.

2:7 וְדִבַּרְתָּ אֶת-דִּבְרֵי אֲלֵיהֶם אִם-יִשְׁמְעוּ וְאִם-יִחְדָּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה: פ

2:7 וְתִתְנַבֵּי יָת פִּתְגָמִי נְבוֹאָתִי לְהוֹן אִם יִקְבְּלוּן אֶלְפָן וְאִם יִתְמַנְעוּן מִלְּמַחְשֵׁי

אָרִי עִם סְרְבָן אָנוּן:

2:7 "But you shall speak My words to them whether they listen or not, for they are rebellious.

2:8 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם שִׁמְעֵה אֶת אֲשֶׁר-אָנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל-תִּהְיֶי-מְרִי כְּבֵית הַמְּרִי

פְּצָה פִּיךָ וְאֵכַל אֶת אֲשֶׁר-אָנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ:

2:8 וְאַתָּה בֶּר אָדָם שָׁמַע קְבִיל יָת דַּאֲנָא מִמְּלִיל עִמָּךְ לֹא תְהִי סָרְבֹן כְּעֵמָא
סָרְבֹנָא אַרְכִּין נַפְשָׁךְ וְקְבִיל יָת דַּאֲנָא יְהִיב לָךְ:

2:8 "Now you, son of man, listen to what I am speaking to you; do not be rebellious like that rebellious house. Open your mouth and eat what I am giving you."

2:9 וְאַרְאֶה וְהִנֵּה יָד שְׁלֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה בֹ מִגִּלְת־סֵפֶר:

2:9 וַחֲזִית וְהָא דְמוֹת יָד מִתּוֹשָׁטָא לְצִיד לְוֹתִי וְהָא בֵּיה מִגִּלְת־סֵפֶרָא:

2:9 Then I looked, and behold, a hand was extended to me; and lo, a scroll was in it.

2:10 וַיִּפְרֹשׁ אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֲרֹר וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִנּוּם וְהִגָּה
וְהִי: ס

2:10 וּפְרַס יָתָה קִדְמִי לְקִדְמִי וְהִיא כְּתוּבָא מֵאַפְּחָא וּמֵאַחֲרָהָא מָה מִן דְּהִנֵּה
מִן שִׁירֻיָּא וּמָא דְעֵתִיד לְמַהוּי לְמִיתִי בְּסוּפָא וְכָתִיב בָּה דָּאם יַעֲבִרוּן בֵּית
יִשְׂרָאֵל עַל אוֹרִיתָא יִשְׁלֹטוּן בַּהוֹן עִמְמִיָּא וְאִם יַעֲבִדוּן יַעֲבִדוּן יָת אוֹרִיתָא
יִסוּף יַעֲדִי מְנַהוֹן אֵלֶיהָ דְּוֹנָא וְחִינְחָתָא:

2:10 When He spread it out before me, it was written on the front and back, and written on it were lamentations, mourning and woe.

3:1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֶת אֲשֶׁר-תִּמְצָא אֹכֹל אֹכֹל אֶת-הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת וְלֹךְ
דְּבַר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל:

3:1 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם יָת דְּמַתִּיָּהִיב לָךְ קְבִיל קְבִיל מָא דְכָתִיב בְּמִגִּלְתָּא
הָדָא וְאִיזִיל אֶתְנַבִּי וְאִתְנַבִּי עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

3:1 Then He said to me, "Son of man, eat what you find; eat this scroll, and go, speak to the house of Israel."

3:2 וְאַפְתַּח אֶת-פִּי וַיֹּאכְלֵנִי אֶת הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת:

3:2 וְאַרְכִּינִית יָת נַפְשִׁי וְאַחֲכַמְנִי מָא יָת דְּכָתִיב בְּמִגִּלְתָּא הָדָא:

3:2 So I opened my mouth, and He fed me this scroll.

3:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם בְּטֶנְךָ תֹאכַל וּמַעֲיֵךְ תִּמְלֹא אֶת הַמִּגִּלָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר
אֲנִי נָתַן אֵלֶיךָ וְאָכַלְהָ וַתְּהִי בִפִּי כְּדֹבֶשׁ לְמִתּוֹק: פ

3:3 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם נַפְשָׁךְ תִּסְבַּע וּמַעַךְ תִּמְלִי אִם תִּקְבִּיל מָא דְכָתִיב
בְּמִגִּלְתָּא הָדָא דַּאֲנָא יְהִיב לָךְ וְקְבִילְתָּהּ וְהוּוּ פִתְגְּמָהָא בְּפוּמִי כְּדֹבֶשׁ חֲלִי:

3:3 He said to me, "Son of man, feed your stomach and fill your body with this scroll which I am giving you." Then I ate it, and it was sweet as honey in my mouth.

3:4 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם לֵךְ-בֵּא אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדַבַּרְתָּ בְּדִבְרֵי אֵלֵיהֶם:

3:4 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם אֵיתָא אִיזִיל לְוֹת בְּנֵי בֵית יִשְׂרָאֵל וְתַתְנַבִּי בְּפִתְגָמִי
נְבוֹאָתִי לְהוֹן:

3:4 Then He said to me, "Son of man, go to the house of Israel and speak with My words to them.

3:5 כִּי לֹא אֶל-עָם עִמְקֵי שְׁפָה וְכִבְדִּי לְשׁוֹן אֶתְהָ שְׁלֹחַ אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל:

3:5 אֲרִי לֹא לְוֹת עָם עִמְקֵי מִמְלַל וְיִקִּירִי לִישָׁן אֶת שְׁלִיחַ לְאַתְנַבָּאָה אֶלְהִין
עַל לְוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל:

3:5 "For you are not being sent to a people of unintelligible speech or difficult language, but to the house of Israel,

3:6 לֹא אֶל-עַמִּים רַבִּים עִמְקֵי שְׁפָה וְכִבְדִּי לְשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע דְּבָרֵיהֶם
אִם-לֹא אֵלֵיהֶם שְׁלַחְתִּיךָ הִמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ:

3:6 לֹא לְוֹת עַמְמִין עִמְמִיָּא סְגִיָּאִין עִמְקֵי תְקִיפִי מִמְלַל וְיִקִּירִי לִישָׁן דְּלֹא
תִּשְׁמַע יָת פִּתְגְּמִיהוֹן אֱלֹו לְוֹתְהוֹן שְׁלַחְתָּךְ אֲנוּן יִקְבִּלוּן מִנָּךְ:

3:6 nor to many peoples of unintelligible speech or difficult language, whose words you cannot understand. But I have sent you to them who should listen to you;

3:7 וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֵאָבֹדוּ לְשִׁמְעַי אֵלַיךְ כִּי־אֵינָם אֲבִים לְשִׁמְעַי אֵלַי כִּי
כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲזָק־מִצַּח וְקָשִׁי־לֵב הֵמָּה:
3:7 וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֵיבֹדוּ לְקַבְּלָא מִנִּי אֲרִי לִיתִּינוּן צָבֹן לְקַבְּלָא לְמִימְרֵי
אֲרִי כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲצִיפִי אַפִּין וְתִקִּיפִי לְבָא אֲנוּן:

3:7 yet the house of Israel will not be willing to listen to you, since they are not willing to listen to Me. Surely the whole house of Israel is stubborn and obstinate.

3:8 הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעַמֹּת פָּנֵיהֶם וְאֶת־מִצְחֶךָ חֲזָק לְעַמֹּת מִצְחָם:
3:8 הֵא יְהִיבִית יֵת בֵּית־אַפֶּךָ אַפֶּךָ תִּקִּיף כְּקָבִיל לְקָבִיל בַּקְבִּיל בֵּית־אַפִּיהוֹן וְיֵת
בֵּית־עֵינֶיךָ חֲסִין כְּקָבִיל לְקָבִיל בַּקְבִּיל בֵּית־עֵינֵיהוֹן:

3:8 "Behold, I have made your face as hard as their faces and your forehead as hard as their foreheads.

3:9 כְּשֹׁמֵר חֲזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ לֹא־תִירָא אוֹתָם וְלֹא־תַחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי
בֵּית־מִרְי הֵמָּה: פ
3:9 כְּמֹא דְשֹׁמֵרָא תִּקִּיף מִטְּנָרָא כִּין יְהִיבִית יֵת בֵּית־עֵינֶךָ חֲסִין כְּקָבִיל
בֵּית־עֵינֵיהוֹן בֵּית־אַפִּיהוֹן לֹא תִדְחַל מִנְהוֹן וְלֹא תִתְּבֵר מִן־קִדְמֵיהוֹן אֲרִי עִם
סָרְבֹן אֲנוּן:

3:9 "Like emery harder than flint I have made your forehead. Do not be afraid of them or be dismayed before them, though they are a rebellious house."

3:10 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר אִדְּבַר אֵלַיךְ קַח בְּלִבְכֶּךָ וּבִאֲזְנוֹךָ
שְׁמַע:
3:10 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם יֵת כָּל פִּתְגָמֵי דְאַמְלִיל עִמָּךְ קָבִיל בְּלִיבְךָ וּבִאֲזוֹדְךָ
שְׁמַע:

3:10 Moreover, He said to me, "Son of man, take into your heart all My words which I will speak to you and listen closely.

3:11 וְלֵךְ בָּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וּדְבַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יִחְדָּלוּ:
3:11 וְאִיתָא אֵיזִיל לֹות בְּנֵי גְלוּתָא לֹות בְּנֵי עַמָּךְ וְתִתְּנֵבִי לַהוֹן וְתִימַר לַהוֹן
כְּדִנָּן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם יִקְבְּלוּן אֶלְפָן וְאִם יִתְּמַנְעוּן מִלְּמַחֲשֵׁי:

3:11 "Go to the exiles, to the sons of your people, and speak to them and tell them, whether they listen or not, "Thus says the Lord GOD."

3:12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַאֲשַׁמְעַי אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:
3:12 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמַעִית בְּתַרִּי קָל זִיעַ סָגִי דְּמִשְׁבָּחִין וְאַמְרִין בְּרִיד יִקְרָא
דִּיּוּ מֵאַתֵּר בֵּית־שְׁכִינְתִּיהָ:

3:12 Then the Spirit lifted me up, and I heard a great rumbling sound behind me, "Blessed be the glory of the LORD in His place."

3:13 וְקוֹל כְּנָפֵי הַחַיּוֹת מְשִׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל־אַחוֹתָהּ וְקוֹל הָאוֹפָנִים לְעַמְּתָם וְקוֹל
רַעַשׁ גָּדוֹל:

3:13 וְקָל גַּפִּי כְּנָפֵי בְּרִיתָא נִקְשִׁין חֵד לְחֵד וְקָל גְּלִילָא לְקַבְּלַהוֹן וְקָל זִיעַ סָגִי:

3:13 And I heard the sound of the wings of the living beings touching one another and the sound of the wheels beside them, even a great rumbling sound.

3:14 וְרוּחַ נִשְׁאָתְנִי וַתִּקְחֵנִי וְאַלְךָ מִן־בַּחֲמַת רוּחִי וַיִּדְּ־יְהוָה עָלַי חֲזָקָה:
3:14 וְרוּחָא נִטְלַתְנִי וְנִסִּיבְתְּנִי וְאַזְלִית בְּמָרָר בְּתִקּוּף רוּחִי וּנְבוּאָה מִן־קִדְם יְיָ

עַלִּי תְקִיפָת:

3:14 So the Spirit lifted me up and took me away; and I went embittered in the rage of my spirit, and the hand of the LORD was strong on me.

3:15 וָאָבֹא אֶל־הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב הַיֹּשְׁבִים אֶל־נְהַר־כְּבָר (וְאֲשֶׁר) [וְאֲשֶׁב] הַמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וְאֲשֶׁב שָׁם שִׁבְעַת יָמִים מִשְׁמַיִם בְּתוֹכָם:

3:15 וְאֶתִּית לֹת בְּנֵי גְלוּתָא לְתֵל אָבִיב דִּיתְבִּין עַל נְהַר כְּבָר וְנָחִית בִּינֵיהוֹן אֲנוֹן יְתְבִין תַּמָּן וִיתִיבִית תַּמָּן שִׁבְעָה יוֹמִין שְׁתִּיק בִּינֵיהוֹן:

3:15 Then I came to the exiles who lived beside the river Chebar at Tel-abib, and I sat there seven days where they were living, causing consternation among them.

3:16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פּ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

3:16 וַיְהִי מִסּוֹף שִׁבְעָה יוֹמִין וַהּוּה פָתַנָם נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יוֹי עַמִּי לְמִימַר:

3:16 At the end of seven days the word of the LORD came to me, saying,

3:17 בֶּן־אָדָם צִפָּה נִתְתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעַת מִפִּי דְבָר וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמּוֹנִי:

3:17 בֶּר אָדָם מִלִּיף מִנִּיתְךָ יְהַבְתְּךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְתִקְבִּיל מִמִּימְרֵי פָתַנָם

וְתִזְהַר יְתִהוֹן מִלְּמַחְטֵי קֶדְמִי:

3:17 "Son of man, I have appointed you a watchman to the house of Israel; whenever you hear a word from My mouth, warn them from Me.

3:18 בְּאֲמָרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא תִזְהַרְתּוּ וְלֹא דְבַרְתָּ לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ

הָרָשָׁעָה לְחִיתּוֹ הוּא רָשָׁע בְּעוֹנֹו יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ:

3:18 בְּדֹאמְרִית כֹּד אִמְרִית לְרָשִׁיעָא לְרָשִׁיעָא מָמַת תָּמוּת וְלֹא אִזְהַרְתָּהּ

אִזְהַרְתָּנִי וְלֹא מִלִּילְתָּא לְאִזְהָרָא רָשִׁיעָא מְאֹרְחִיהָ דְרָשָׁעָא לְקִנְמוּתֶיהָ הוּא

רָשִׁיעָא בְּחֻבִּיָּה יָמוּת וְדָמִיהָ מִן יָדְךָ אֶתְבַּע:

3:18 "When I say to the wicked, 'You will surely die,' and you do not warn him or speak out to warn the wicked from his wicked way that he may live, that wicked man shall die in his iniquity, but his blood I will require at your hand.

3:19 וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מִרְשָׁעוֹ וּמִדְּרָכּוֹ הָרָשָׁעָה הוּא בְּעוֹנֹו יָמוּת

וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הַצַּלְתָּ: ס

3:19 וְאַתָּה אֲרִי אִזְהַרְתָּא רָשִׁיעָא וְלֹא תָב מְחֻבִּיָּה וּמְאֹרְחִיהָ דְרָשָׁעָא הוּא

בְּחֻבִּיָּה יָמוּת וְאַתָּה יָת נַפְשְׁךָ שִׁיזִיבְתָּא:

3:19 "Yet if you have warned the wicked and he does not turn from his wickedness or from his wicked way, he shall die in his iniquity; but you have delivered yourself.

3:20 וּבָשׁוּב צְדִיק מִצְדָּקוֹ וְעָשָׂה עוֹל וְנָתַתִּי מַכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא

הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזְכְּרֶן צְדָקָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ:

3:20 וְכֹד יְתוּב זָכָאָה מְזָכּוּתֶיהָ וַיַּעֲבִיד שָׁקֶר וְאַתִּין תִּקְלַת חֻבִּין קֶדְמוֹתֶיהָ הוּא

יָמוּת אֲרִי לֹא אִזְהַרְתָּהּ בְּחֻבִּיָּה יָמוּת וְלֹא יִדְכְּרֶן זְכוּתֶיהָ דְעַבְדָּ וְדָמִיהָ מִן

יָדְךָ אֶתְבַּע:

3:20 "Again, when a righteous man turns away from his righteousness and commits iniquity, and I place an obstacle before him, he will die; since you have not warned him, he shall die in his sin, and his righteous deeds which he has done shall not be remembered; but his blood I will require at your hand.

3:21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צְדִיק לְבַלְתִּי חָטָא צְדִיק וְהוּא לֹא־חָטָא חִיו יִחְיֶה כִּי

נִזְהַר וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הַצַּלְתָּ: ס

3:21 וְאַתָּה אֲרִי אִזְהַרְתָּהּ אִזְהַרְתָּא לְצְדִיקָא זָכָאָה בְּדִיל דְלֹא לְמַחְטֵי צְדִיקָא

וְהוּא לֹא חָטָא מִיָּחָא יִחְיֶה אֲרִי אִזְהַרְתָּ וְאַתָּה יָת נַפְשְׁךָ שִׁיזִיבְתָּא:

3:21 "However, if you have warned the righteous man that the righteous should not sin and he does not sin, he shall surely live because he took warning; and you have delivered yourself."

3:22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא אֶל־הַבְּקָעָה וְשָׁם אֶדְבָּר אוֹתְךָ:
3:22 וּשְׂרַת עָלַי תִּמְן רוּחַ נְבוּזָה מִן־קֶדֶם יְיָ וַאֲמַר לִי קוּם פּוֹק לְבִקְעָתָא וְתִמְן
אִמְלִיל עִמָּךְ:

3:22 The hand of the LORD was on me there, and He said to me, "Get up, go out to the plain, and there I will speak to you."

3:23 וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־הַבְּקָעָה וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד־יְהוָה עִמָּךְ כַּכְּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי
עַל־נְהַר־כְּבָר וָאֶפֶל עַל־פָּנַי:

3:23 וְקָמִית וּנְפַקִּית לְבִקְעָתָא וְהָא תִּמְן יִקְרָא דִּיּוּי שְׂרִי כִּיקְרָא דַּחֲזִיתִי עַל
נְהַר כְּבָר וָאִשְׁתַּטַּחִית עַל אֶפְי:

3:23 So I got up and went out to the plain; and behold, the glory of the LORD was standing there, like the glory which I saw by the river Chebar, and I fell on my face.

3:24 וַתְּבֹא־בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדְנִי עַל־רַגְלִי וַיְדַבֵּר אִתִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֵּא הַסֵּגֶר בְּתוֹךְ
בֵּיתְךָ:

3:24 וַעֲלֹת בִּי רוּחָא וָאֶקִּימַתְנִי עַל רַגְלִי וּמְלִיל עִמִּי וַאֲמַר לִי עוֹל אִיטְמַר בְּגו
בֵּיתְךָ:

3:24 The Spirit then entered me and made me stand on my feet, and He spoke with me and said to me, "Go, shut yourself up in your house."

3:25 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנֵּה נָתַנּוּ עֲלֶיךָ עֲבוֹתִים וָאֶסְרוּךְ בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם:

3:25 וְאַתְּ בֶּר אָדָם הָא גִּזִּירַת פְּתָנְמִי פּוּמִי עֲלֶיךָ כְּאִסּוֹר כְּאִסּוֹר גִּדִּילָן דְּאֶסְרִין
אֶסְרִין בְּהוֹן וְלֹא תִפּוֹק בִּינִיהוֹן:

3:25 "As for you, son of man, they will put ropes on you and bind you with them so that you cannot go out among them."

3:26 וְלִשְׁנֶךָ אֶדְבִּיק אֶל־חִפְךָ וְנֹאֲלַמַּת וְלֹא־תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵּית
מְרֵי הַמָּה:

3:26 וְלִישְׁנְךָ אֶדְבִּיק לְחִיכְךָ וְתִשְׁתּוֹק וְלֹא תִהְיֶה לְהוֹן לְגַבֵּר מוֹכַח אֲרִי עִם
סָרְבִּן אֲנוּן:

3:26 "Moreover, I will make your tongue stick to the roof of your mouth so that you will be mute and cannot be a man who rebukes them, for they are a rebellious house."

3:27 וּבִדְבָרֵי אוֹתְךָ אֶפְתָּח אֶת־פִּיךָ וָאִמְרַתְּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִשְׁמַע
יִשְׁמָע וְהַחֲדֵל יַחֲדֵל כִּי בֵּית מְרֵי הַמָּה: ס

3:27 וּבִמְלָלוֹתֵי עִמָּךְ אֶרְכִּין יֵת נַפְשְׁךָ וְתִימַר לְהוֹן כַּדָּנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים
דְּמַקְבִּיל יִקְבִּיל אֹלְפָן וּדְמַתְמַנֵּע וְדִי יתמנע וּדְיִתְמַנֵּע יתמנע מְלַמְחָטִי אֲרִי
עִם סָרְבִּן אֲנוּן:

3:27 "But when I speak to you, I will open your mouth and you will say to them, 'Thus says the Lord GOD.' He who hears, let him hear; and he who refuses, let him refuse; for they are a rebellious house."

4:1 וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לָךְ לִבְנֶה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וַחֲקוֹת עָלֶיהָ עִיר
אֶת־יְרוּשָׁלַם:

4:1 וְאַתְּ בֶּר אָדָם סָב לָךְ אֲבָנָא וְתַתִּין יָתָה קְדָמְךָ וְתַצּוֹר עָלֶה קֶרְתָּא יָת
יְרוּשָׁלַם:

4:1 "Now you son of man, get yourself a brick, place it before you and inscribe a city on it, Jerusalem."

4:2 וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מְצוֹר וּבִנִּיתָ עָלֶיהָ דִּיּוֹק וְשַׁפְכְּתָּ עָלֶיהָ סִלְלָה וְנָתַתָּה עָלֶיהָ
מַחֲנֹת וְשִׁים־עָלֶיהָ כְּרִים סָבִיב:

4:2 ותצור ותיתן עלה בציר ותבני עלה כרקום ותצבר עלה מליחא ותשרי עלה משרין ומני עלה אפרורון איפרורון איפרורון סחור-סחור:

4:2 "Then lay siege against it, build a siege wall, raise up a ramp, pitch camps and place battering rams against it all around.

4:3 ואתה קח-לך מחבת ברזל ונתתה אותה קיר ברזל בינך ובין העיר והכינתה את-פניך אליה והייתה במצור וצרת עליה אות היא לבית ישראל: ס
4:3 ואת סב לך מסרית ברזל ותתין יתה כותל ברזל פרזל דברזל בינך ובין קרתא ותתקין ית אפך לה ותהי בצירא ותצור עלה את היא לבית ישראל:

4:3 "Then get yourself an iron plate and set it up as an iron wall between you and the city, and set your face toward it so that it is under siege, and besiege it. This is a sign to the house of Israel.

4:4 ואתה שכב על-צדך השמאלי ושמט את-עון בית-ישראל עליו מספר הימים אשר תשכב עליו תשא את-עונם:

4:4 ואת שכוב על סטרך דסמלא ותשוי ית חובי בית ישראל עלוהי מנין יומיא דתשכוב עלוהי תקביל ית חוביהון:

4:4 "As for you, lie down on your left side and lay the iniquity of the house of Israel on it; you shall bear their iniquity for the number of days that you lie on it.

4:5 ואני נתתי לך את-שני עונם למספר ימים שלש-מאות ותשעים יום ונשאת עון בית-ישראל:

4:5 ואנא הא יהבית לך על חד תרין בחוביהון חוביהון למנן יומיא תלת מאה ותשעין יומין ותקביל חובי בית ישראל:

4:5 "For I have assigned you a number of days corresponding to the years of their iniquity, three hundred and ninety days; thus you shall bear the iniquity of the house of Israel.

4:6 וכלית את-אלה ושכבת על-צדך (הימוני) [הימנין] שנית ונשאת את-עון בית-יהודה ארבעים יום לשנה יום לשנה נתתיו לך:

4:6 ותשלים ית אליו ותשכוב על סטרך דימינא תנינות ותקביל ית חובי בית יהודה ארבעין יומין יומא לשתא יומא לשתא יהבתינן לך:

4:6 "When you have completed these, you shall lie down a second time, *but* on your right side and bear the iniquity of the house of Judah; I have assigned it to you for forty days, a day for each year.

4:7 ואל-מצור ירושלם תכין פניך וזרעך חשופה ונבאת עליה:

4:7 ולציר ירושלם תתקין תתן אפך ודרעך תתקף תתקף ותתנבי עלה:

4:7 "Then you shall set your face toward the siege of Jerusalem with your arm bared and prophesy against it.

4:8 והנה נתתי עליך עבותים ולא-תהפך מצדך אל-צדך עד-פלותך ימי מצורך:

4:8 והא גזירת פתגמי עלך כאיסור כאסור גדילן ולא תתהפך מסטרך לסטרך עד שלמותך אשלמותך יומי צירך צירא:

4:8 "Now behold, I will put ropes on you so that you cannot turn from one side to the other until you have completed the days of your siege.

4:9 ואתה קח-לך חטין ושערים ופול ועדשים ודחן וכסמים ונתתה אותם בכלי אחד ועשית אותם לך ללחם מספר הימים אשר-אתה שוכב על-צדך שלש-מאות ותשעים יום תאכלנו:

4:9 ואת סב לך חטין וסערין ופולא וטלופחין ודוחן וכונתין וכונתין ותתין יתהון במנא חד ותעביד יתהון לך למיכל מנין יומיא דאת שכב על סטרך

תֵּלֶת מֵאָה וְתִשְׁעִין יוֹמִין תִּכְלְנֶיהָ:

4:9 "But as for you, take wheat, barley, beans, lentils, millet and spelt, put them in one vessel and make them into bread for yourself; you shall eat it according to the number of the days that you lie on your side, three hundred and ninety days.

4:10 וּמֵאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בַּמִּשְׁקָל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעַתַּת עַד־עַתַּת תֹּאכְלֶנּוּ:

4:10 וּמִיִּכְלֶךָ דְּתִכְלְנֶיהָ בַּמִּתְקָל בַּמִּתְקָלָא עֶסְרִין עֶסְרָא פִּילָס לַיּוֹם מֵעַדְן עַד עֵידָן תִּכְלְנֶיהָ:

4:10 "Your food which you eat shall be twenty shekels a day by weight; you shall eat it from time to time.

4:11 וּמִיָּם בַּמְשׁוּרָה תִּשְׁתֶּה שְׁשִׁית הֶהָיִן מֵעַתַּת עַד־עַתַּת תִּשְׁתֶּה:

4:11 וּמֵיָּא בַּמִּכְיָלָא תִּשְׁתִּי חֹד מִן שֵׁטָא בְּהִינָא מֵעַדְן עַד עֵידָן תִּשְׁתִּי תִּשְׁתִּינֶיהָ:

4:11 "The water you drink shall be the sixth part of a hin by measure; you shall drink it from time to time.

4:12 וְעָגַת שְׁעָרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהָיָא בְּגִלְלִי צֵאתָ הָאָדָם תַּעֲנֶנָּה לְעֵינֵיהֶם: ס

4:12 וְהִרְרָא וְחִרְרָא וְהִדְרָא דְּלַחִים סְעָרִין תִּכְלְנָה וְהָיָא עַל גִּלְלִי גְלִי מִפְּקַת אֲנָשָׁא תִּהְרֶרְנָה תִּהְרִינָה לְעֵינֵיהוֹן:

4:12 "You shall eat it as a barley cake, having baked it in their sight over human dung."

4:13 וַיֹּאמֶר יְהוָה כֹּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־לֶחֶמָם טָמֵא בְּגוֹיִם אֲשֶׁר אֲדִיחֵם

שָׁם:

4:13 וַאֲמַר יְיָ כִּדְיִן יִיכָלוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת מִיכְלֵהוֹן מִסָּאב בִּינֵי עַמֻּמֵּיָא

דְּאִגְלִינִוֹן דְּאִגְלִיתִינוֹן לְתַמָּן:

4:13 Then the LORD said, "Thus will the sons of Israel eat their bread unclean among the nations where I will banish them."

4:14 וַאֲמַר אֱהֵא אֲדֹנִי יְהוָה הִנֵּה נִפְשִׁי לֹא מִטְמָאָה וְנִבְלָה וּטְרֵפָה לֹא־אֲכָלְתִּי

מִנְעוּרִי וְעַד־עַתָּה וְלֹא־בָּא בִּפִּי בֶּשֶׂר פְּגוּל: ס

4:14 וַאֲמַרִית קָבִיל בְּעוּתִי יְיָ אֱלֹהִים הָא נִפְשִׁי לֹא מִסָּאָבָא וְנִבְיָלָא וְתִבְיָרָא

לֹא אֲכָלִית מִנְעוּרִי וְעַד יוֹמָא כְּעַן וְלֹא אֲכָלִית בְּסַר מִרְחָק:

4:14 But I said, "Ah, Lord GOD! Behold, I have never been defiled; for from my youth until now I have never eaten what died of itself or was torn by beasts, nor has any unclean meat ever entered my mouth."

4:15 וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי לָךְ אֶת־ (צִפּוּעִי) [צִפְעִי] הַבֶּקָר תַּחַת גִּלְלִי הָאָדָם

וְעָשִׂיתָ אֶת־לֶחֶמְךָ עָלֵיהֶם: ס

4:15 וַאֲמַר לִי חֲזִי דִּיהִבִּית לָךְ יֵת גְּלִי תוֹרִיָּא חִלְף גְּלִי אֲנָשָׁא וְתַעֲבִיד יֵת

מִיִּכְלֶךָ עָלֵיהוֹן:

4:15 Then He said to me, "See, I will give you cow's dung in place of human dung over which you will prepare your bread."

4:16 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הִנֵּנִי שֹׁבֵר מִטֵּה־לֶּחֶם בִּירוּשָׁלַם וְאֹכְלוּ־לֶחֶם בַּמִּשְׁקָל

וּבִדְאָנָה וּמִיָּם בַּמְשׁוּרָה וּבִשְׂמֻמֹּן יִשְׁתּוּ:

4:16 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם הָאָנָא תִּבְר סְעִיד מִיכְלָא בִירוּשָׁלַם וְיִיכָלוֹן מִיכְלֵהוֹן

לֶחֶמָא בַּמִּתְקָל וּבִיצְפָּא וּמֵיָּא בְּצָדוֹ וּבִאֲשַׁתְּמָמוֹ יִשְׁתּוּ:

4:16 Moreover, He said to me, "Son of man, behold, I am going to break the staff of bread in Jerusalem, and they will eat bread by weight and with anxiety, and drink water by measure and in horror,

4:17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וּמִיָּם וְנִשְׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנִמְקּוּ בְּעוֹנָם: פ

4:17 בְּדִיל דִּיחְסֵר דִּיחְסֵרוֹן מִיכָל וּ וְיִצְדוֹן גְּבַר וְ וִיתְמָסוֹן בַּחוּבִיָּהוֹן:

4:17 because bread and water will be scarce; and they will be appalled with one another and waste away in their iniquity.

5:1 וְאַתָּה בֶן-אָדָם קַח-לָךְ חֶרֶב חֲדָה תַּעַר הַגְּלִבִּים תִּקַּחנָה לָךְ וְהַעֲבַרְתָּ
עַל-רֹאשְׁךָ וְעַל-זָקְנֶךָ וְלָקַחְתָּ לָךְ מֵאֲזֵנֵי מִשְׁקַל וְחִלַּקְתָּם:
5:1 וְאַתָּה בֶר אָדָם סָב לָךְ חֶרֶב חֲרִיפָא מִסְפָּר גִּלְבִּיָא תִסְבֶּה תִסָּב לָךְ
וְתַעֲבֵר עַל רִישְׁךָ וְעַל דָּקְנְךָ וְתִסָּב לָךְ מוֹזָנֻון דְּמִתְקַל וְתַפְלִיגְנוּן:

5:1 "As for you, son of man, take a sharp sword; take and use it as a barber's razor on your head and beard. Then take scales for weighing and divide the hair.

5:2 שְׁלֹשִׁית בָּאוּר תִּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כַּמְלֵאת יָמֵי הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ
אֶת-הַשְּׁלֹשִׁית תִּכָּה בַּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלֹשִׁית תִּזְרֶה לְרוּחַ וְחֶרֶב אֶרִיק
אַחֲרֵיהֶם:

5:2 תִּלְתָּא בְנוֹרָא תְדַלִּיק בְּגו קֶרְתָּא כַּמְשֹׁלָם יוֹמֵי צִירָא וְתִסָּב ית תִּלְתָּא
תְּקַטִּיל תִּכְטִּיל בַּחֲרָבָא סַחְרִינְהָא וְתִלְתָּא תִּבְדֵּר לְכָל רוּחַ דְּכִין דְּכִדִּין
יִתְבַּדְרוּן וְדִקְטִלִין בַּחֲרָבָא אֲגִרִי בְתִרְיָהוֹן:

5:2 "One third you shall burn in the fire at the center of the city, when the days of the siege are completed. Then you shall take one third and strike it with the sword all around the city, and one third you shall scatter to the wind; and I will unsheathe a sword behind them.

5:3 וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מַעֲט בְּמִסְפָּר וְצִרְתָּ אוֹתָם בְּכַנְפֶיךָ:

5:3 וְתִסָּב מִתְמָן זַעִיר בְּמִנִּין וְתַצּוֹר יִתְהוֹן בְּכַנְפֶּךָ:

5:3 "Take also a few in number from them and bind them in the edges of your robes.

5:4 וּמֵהֶם עוֹד תִּקַּח וְהַשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל-תּוֹךְ הָאֵשׁ וְשָׂרַפְתָּ אוֹתָם בָּאֵשׁ מִמֶּנּוּ
תִּצָּא-אֵשׁ אֶל-כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל: פ

5:4 וּמִנְהוֹן עוֹד תִּסָּב וְתִרְמִי יִתְהוֹן לְגו נִירָא וְתוֹקִיד יִתְהוֹן בְּנוֹרָא בְּכִין מִינִיָּה
תִּפּוֹק אִישְׁתָּא עַל כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:4 "Take again some of them and throw them into the fire and burn them in the fire; from it a fire will spread to all the house of Israel.

5:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה זֹאת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שְׂמִתִּיהָ וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֶרְצוֹת:

5:5 כְּדִן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים דָּא יְרוּשָׁלַם בְּגו עַמְמֵיָא שְׁוִיתָה שְׁוִיתָהּ

וּסְחֹר-סְחֹר וּסְחֹר לָהּ מְדִינָתָא:

5:5 "Thus says the Lord GOD, 'This is Jerusalem; I have set her at the center of the nations, with lands around her.

5:6 וְתִמָּר אֶת-מִשְׁפָּטִי לְרַשְׁעָה מִן-הַגּוֹיִם וְאֶת-חֻקוֹתֵי מִן-הָאֶרְצוֹת אֲשֶׁר

סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטִי מֵאָסוּ וְחֻקוֹתֵי לֹא-הָלְכוּ בָהֶם: ס

5:6 וְאֲשִׁנְיָאֵת וְאֲשִׁנְיָאוּ ית דִּינִי לְמַחֲב בְּהוֹן מִן עַמְמֵיָא וְיֵת קִנְיִי מִן מְדִינָתָא

דְּבִסְחִרְנָהּ אֶרִי בְּדִינִי קִצּוּ וְקִנְיִי לֹא הָלִיכוּ בְּהוֹן:

5:6 'But she has rebelled against My ordinances more wickedly than the nations and against My statutes more than the lands which surround her; for they have rejected My ordinances and have not walked in My statutes.'

5:7 לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן הַמְּנַכֶּם מִן-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקוֹתֵי

לֹא הִלַּכְתֶּם וְאֶת-מִשְׁפָּטִי לֹא עָשִׂיתֶם וְכַמְשַׁפְּטִי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא

עָשִׂיתֶם: ס

5:7 בְּכִין כְּדִן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּחִבְתוֹן מִן עַמְמֵיָא דְּבִסְחִרְנִיכוֹן בְּקִנְיִי

לֹא הִלִּיכְתוֹן וְיֵת דִּינִי לֹא עֲבַדְתוֹן וּכְנֻמוֹסֵי דְּבִסְחִרְנִיכוֹן לֹא עֲבַדְתוֹן:

5:7 "Therefore, thus says the Lord GOD, 'Because you have more turmoil than the nations which surround you and have not walked in My statutes, nor observed My ordinances, nor observed the ordinances of the nations which surround you,'

5:8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי עֹלֶיךָ גִּם-אֲנִי וְעָשִׂיתִי בְּתוֹכְךָ מִשְׁפָּטִים

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:

5:8 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנִי שָׁלַח רִגְזִי עָלֶיךָ אֲנִי וְאֶעֱבִיד בְּגוֹיֶיךָ פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין דִּין לְעֵינֵי עַמִּמִּיָּא:

5:8 therefore, thus says the Lord GOD, 'Behold, I, even I, am against you, and I will execute judgments among you in the sight of the nations.

5:9 וְעָשִׂיתִי כִּךָ אֶת אֲשֶׁר לֹא-עָשִׂיתִי וְאֶת אֲשֶׁר-לֹא-אֶעֱשֶׂה כְּמַהוּ עוֹד יֵעַן כָּל-תּוֹעִיבְתֶיךָ: ס

5:9 וְאֶעֱבִיד בִּיד יְת דְּלֹא עֲבָדִית וְיֵת דְּלֹא אֶעֱבִיד דְּכֹתָה עוֹד חֲלָף כָּל תּוֹעִיבְתֶיךָ:

5:9 'And because of all your abominations, I will do among you what I have not done, and the like of which I will never do again.

5:10 לָכֵן אֲבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכָךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בְּךָ שְׁפָטִים וְזָרִיתִי אֶת-כָּל-שְׂאִרֶיךָ לְכָל-רוּחַ: פ

5:10 בְּכִין אֲבָהֶן יִיכָלוּן בְּסַר בְּנֵיהֶן בְּגוֹיֶךָ וּבְנֵיָא וּבְנִין יִיכָלוּן בְּסַר אֲבָהֶתְהוֹן וְאֶעֱבִיד בִּיד פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין וְאֶבְדֵּר יְת כָּל שְׂאָר עַמִּיךָ לְכָל רוּחַ:

5:10 'Therefore, fathers will eat *their* sons among you, and sons will eat their fathers; for I will execute judgments on you and scatter all your remnant to every wind.

5:11 לָכֵן חִי-אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם-לֹא יֵעַן אֶת-מִקְדָּשִׁי טָמְאַת בְּכָל-שְׁקוּצִיךָ וּבְכָל-תּוֹעִיבְתֶיךָ וְגַם-אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא-תַחֲסוּ עֵינִי וְגַם-אֲנִי לֹא אֶחְמוּל:

5:11 בְּכִין קָיִים אֲנִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם לֹא חֲלָף דְּמִקְדָּשִׁי סְאִיבַת בְּכָל שְׁקוּצָךְ וּבְכָל תּוֹעִיבְתֶיךָ וְאֲנִי אֶקְטוֹף תְּקוּף דְּרַעֲיךָ וְלֹא דְלֹא יָחוּס מִימָרִי עָלֶיךָ וְאֲנִי לֹא אֶרְחִים:

5:11 'So as I live,' declares the Lord GOD, 'surely, because you have defiled My sanctuary with all your detestable idols and with all your abominations, therefore I will also withdraw, and My eye will have no pity and I will not spare.

5:12 שְׁלֹשְׁתֶּיךָ בְּדַבֵּר יָמוּתוּ וּבִרְעָב יָכְלוּ בְּתוֹכָךְ וְהַשְׁלֵשִׁית בַּחֲרָב יָפְלוּ סְבִיבוֹתֶיךָ וְהַשְׁלִישִׁית לְכָל-רוּחַ אֲזָרָה וְחָרַב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם:

5:12 תִּלְתִּיךָ תִּלְתָּא וְתוֹלְתִיךָ בְּמוֹתָא יָמוּתוּן וּבְכַפְנָא יִשְׁתִּיצוּן בְּגוֹיֶךָ וְתִלְתָּא בַּחֲרָבָא יִתְקַטְלוּן סַחְרָנְךָ וְתִלְתָּא לְכָל רוּחַ אֶבְדֵּר וּדְקַטְלִין בַּחֲרָבָא אֶגְרִי בְּתַרְיָהוֹן בְּתַרִּיכוֹן:

5:12 'One third of you will die by plague or be consumed by famine among you, one third will fall by the sword around you, and one third I will scatter to every wind, and I will unsheathe a sword behind them.

5:13 וְכָלֵה אֲפִי וְהִנְחֹתִי חֲמָתִי בָם וְהִנְחַמְתִּי וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה דְּבִרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכָלֹתִי חֲמָתִי בָם:

5:13 וַיַּחֲוֵל רִגְזִי וְאֶנִּיחַ חֲמָתִי בְּהוֹן וְאֶסִּיף וַיִּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יְיָ גִזְרִית בְּמִימָרִי וְאֶקְיִים כִּד יַחֲוֵל רִגְזִי בְּהוֹן:

5:13 'Thus My anger will be spent and I will satisfy My wrath on them, and I will be appeased; then they will know that I, the LORD, have spoken in My zeal when I have spent My wrath upon them.

5:14 וְאֶתְנַךְ לְחַרְבָּהּ וּלְחַרְפָּהּ בְּגוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ לְעֵינֵי כָל-עוֹבֵר:

5:14 וְאֶתְנִינְךָ לְחַרְבָּהּ וּלְחַסְדִּין בֵּינִי עַמִּמִּיָּא דְּבַסְחָרְנְךָ לְעֵינֵי כָל דְּעָרִי:

5:14 'Moreover, I will make you a desolation and a reproach among the nations which surround you, in the sight of all who pass by.

5:15 וְהִיִּתָּה חֲרָפָה וְגִדּוּפָה מוֹסֵר וּמִשְׁמָה לְגוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ בַּעֲשׂוֹתֶיךָ בְּךָ שְׁפָטִים בְּאֶף וּבְחִמָּה וּבְתַכְחֹת חֲמָה אֲנִי יְהוָה דְּבִרְתִּי:

6:6 בכל מושבותיכם הערים תחרבנה והבמות תישמנה למען יחרבו ויאשמו

מִזְבְּחֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּחוּ גִלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ חֲמֻנֵיכֶם וְנִמְחֹו מַעֲשֵׂיכֶם:
6:6 בְּכָל מוֹתְבְּנִיכּוֹן קְרוּיָא יַחְרְבֹן וּבִמְתָא יִצְדִּיין בְּדִיל דִּיחְרְבֹון וְיִצְדֹון
אִיגוּרִיכֹון וְיִתְבְּרֹון וְיִבְטְלֹון טַעֲוֹתְכֹון טַעֲוֹתְהוֹן וְיִתְקַטְפוּן חֲנִסְנִסִּיכֹון וְיִתְמָחוּן
עוֹבְדִיכֹון:

6:6 "In all your dwellings, cities will become waste and the high places will be desolate, that your altars may become waste and desolate, your idols may be broken and brought to an end, your incense altars may be cut down, and your works may be blotted out.

6:7 וְנָפַל חֲלָל בְּתוֹכְכֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

6:7 וְיִתְרַמּוֹן קְטִילִין בִּינִיכֹון וְיִדְעוּן וַיִּדְעוּן אֲרִי אֲנָא יוֹי:

6:7 "The slain will fall among you, and you will know that I am the LORD.

6:8 וְהוֹתַרְתִּי בַּהֲיוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חָרֵב בְּגוֹיִם בְּהַזְרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת:

6:8 וְאַשְׁאֵר בְּמַהוּי לָכוֹן מְשִׁיזְבֵי חֲרָבָא בִּינִי עַמְמִיָא בַּעֲמִמִּיָא בְּאַתְבְּרוּרִיכֹון
בְּאַתְבְּרוּרוֹתְכֹון בְּמַדִּינְתָא:

6:8 "However, I will leave a remnant, for you will have those who escaped the sword among the nations when you are scattered among the countries.

6:9 וְזָכְרוּ פְּלִיטֵיכֶם אוֹתִי בְּגוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבוּ־שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת־לְבָבְךָ הַזֶּה
אֲשֶׁר־סָר מֵעָלַי וְאֶת עֵינֶיהֶם הַזֵּה אֲחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם וְנִקְטְוּ בְּפָנֵיהֶם אֶל־הָרָעוֹת
אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכָל תּוֹעֵבֹתֵיהֶם:

6:9 וַיִּדְכְּרוּן מְשִׁיזְבִּיכֹון דְּחִלְתִּי בִּינִי עַמְמִיָא דְּאַשְׁתְּבִיאוּ לְתַמָּן דְּתַבְרִית יָת
לְבָהוֹן טַפְשָׁא דְּסַטָּא מִבְּתַר פִּלְחָנִי וְיָת חִיזוּ עֵינֵיהוֹן עֵינִיכֹון דְּטַעָא דְּטַעָא
דְּטַעַן בְּתַר טַעֲוֹתְהוֹן וַיִּדְנָקוֹן וַיְהוֹן חֲזוֹן עַל בִּשְׁתָּא דְּעַבְדוּ לְכָל תּוֹעִיבְתְּהוֹן:

6:9 "Then those of you who escape will remember Me among the nations to which they will be carried captive, how I have been hurt by their adulterous hearts which turned away from Me, and by their eyes which played the harlot after their idols; and they will loathe themselves in their own sight for the evils which they have committed, for all their abominations.

6:10 וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־חֲנָם דְּבִרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה הַזֹּאת: פ

6:10 וַיִּדְעוּן וְיִתְדְעוּן אֲרִי אֲנָא יוֹי לֹא לְמַגֵּן גְּזִרִית בְּמִימְרֵי לְמַעַבְדָּ לְהוֹן
בִּשְׁתָּא הָדָא:

6:10 "Then they will know that I am the LORD; I have not said in vain that I would inflict this disaster on them."

6:11 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנֵּה בִּכְפֹף וּרְקַע בְּרִגְלֶךָ וְאָמַרְתָּ אֶחָד אֶל כָּל־תּוֹעֵבוֹת
רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּחַרְבַּ בְּרַעֲב וּבִדְבַר יִפְלוּ:

6:11 כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים טַפַּח בִּידְךָ וּרְפוּס וּרְפוּס וּדְפוּס בְּרִגְלֶךָ וְאִמַּר וַי
עַל כָּל תּוֹעֵבַת בֵּישַׁת תּוֹעִיבַתָּא בֵּישַׁת תּוֹעֵבַת בֵּישַׁת תּוֹעֵבַתָּא בֵּישַׁתָּא בֵּית
יִשְׂרָאֵל דְּבַחְרָבָא בְּכַפְּנָא וּבְמוֹתָא יִתְרַמּוֹן:

6:11 "Thus says the Lord GOD, 'Clap your hand, stamp your foot and say, "Alas, because of all the evil abominations of the house of Israel, which will fall by sword, famine and plague!"

6:12 הָרְחוֹק בְּדַבֵּר יָמוּת וְהַקְּרוֹב בְּחָרֵב יָפּוּל וְהַנֶּצֶז בְּרַעֲב יָמוּת
וְכָל־יִתִּי חֲמַתִּי בָם:

6:12 דְּרַחֵיק בְּמוֹתָא יָמוּת וּדְקָרִיב בְּחָרָבָא יִתְקַטֵּיל וּדִישְׁתָּאֵר וּדְאִישְׁתָּאֵר וַיִּיעוֹל
וּדִיעוֹל לְכַרְכֵי צִירָא בְּכַפְּנָא יָמוּת וַיְחוּל רַגְזִי בְּהוֹן:

6:12 "He who is far off will die by the plague, and he who is near will fall by the sword, and he who remains and is besieged will die by the famine. Thus will I spend My wrath on them.

6:13 וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲיוֹת חֲלָלֵיהֶם בְּחוּף גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחֹתֵיהֶם

אֵל כָּל-גִּבְעָה רֹמָה בְּכָל רֹאשֵׁי הַהָרִים וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל-אֲלֵה עֲבֹתָהּ מְקוֹם אֲשֶׁר נִתְנוּשָׁם רֵיחַ נִיחַח לְכָל גִּלּוּלֵיהֶם:
 6:13 וְתִדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי בְּמַהוּי קְטִילֵיהוֹן בְּגוֹ פָּגוּר פָּגוּל טְעוּתְהוֹן סַחְרָנוֹת אֲגוּרֵיהוֹן עַל כָּל רֹמָא מְנַטְלָא בְּכָל רִישֵׁי טוּרֵיָא וְתַחוֹת כָּל אֵילָן עֲבוּף וְתַחוֹת כָּל בְּטָמָא מְעַפֵּיָא אַתָּר דִּיהִבוּ דַּפְלְחוּ תַמָּן קִרְבָּנִין לְפִלְחָן לְכָל כָּל טְעוּתְהוֹן:

6:13 "Then you will know that I am the LORD, when their slain are among their idols around their altars, on every high hill, on all the tops of the mountains, under every green tree and under every leafy oak-- the places where they offered soothing aroma to all their idols.

6:14 וְנָטִיתִי אֶת-יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמִשְׁמָה מִמִּדְבַּר דִּבְלָהּ בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה: פ
 6:14 וְאֲרִים יָת מַחַת גְּבוּרָתִי עֲלֵיהוֹן וְאֲתִין יָת אֲרַעָא לְצָדוֹ וְאֲשַׁתְּמָמוּ מִמִּדְבַּר דִּבְלָת בְּכָל מוֹתְבְּנֵיהוֹן וַיִּדְעוּן וְתִידְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

6:14 "So throughout all their habitations I will stretch out My hand against them and make the land more desolate and waste than the wilderness toward Diblah; thus they will know that I am the LORD."

7:1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

7:1 וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן-קָדָם יוֹי עָמִי עָלִי לְמִימַר:

7:1 Moreover, the word of the LORD came to me saying,

7:2 וְאַתָּה בֶן-אָדָם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְאֶדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל- (אֲרַבְעַת) [אֲרַבַּע] כְּנִפּוֹת הָאָרֶץ:

7:2 וְאַתָּה בֶּר אָדָם כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים לְאֲרַעָא דִּישְׂרָאֵל קֶצָא מְטָא מְטָת פּוֹרַעְנוֹת קֶצָא לְמִיתִי עַל אַרְבַּע רוּחֵי אֲרַעָא:

7:2 "And you, son of man, thus says the Lord GOD to the land of Israel, 'An end! The end is coming on the four corners of the land.

7:3 עָתָה הַקֵּץ עָלֶיךָ וְשַׁלַּחְתִּי אַפִּי בָךְ וְשִׁפְטִיתִיךָ כְּדֶרְכֶּיךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֶת כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

7:3 כְּעַן מְטָת פּוֹרַעְנוֹת קֶצָא לְמִיתִי עָלְךָ וְאֲשַׁלַּח רָגְזִי בִיךָ וְאַתְּפָרַע מִנֶּיךָ כְּאוֹרַחְתִּיךָ בְּאוֹרַחְתִּיךָ וְאֲתִין עָלְךָ יָת כָּל תּוֹעִיבְתֶיךָ:

7:3 'Now the end is upon you, and I will send My anger against you; I will judge you according to your ways and bring all your abominations upon you.

7:4 וְלֹא-תַחֲסוּס עֵינִי עָלֶיךָ וְלֹא אַחֲמוּל כִּי דֶרְכֶּיךָ עָלֶיךָ אַתָּן וְתּוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךְ תִּהְיֶינָּה וַיִּדְעֻם כִּי-אֲנִי יְהוָה: פ

7:4 וְלֹא יַחֲסוּ מִימָרִי עָלְךָ וְלֹא אֲרַחֲסִים אֲרִי חוֹב אוֹרַחְתִּיךָ עָלְךָ אַתָּן וּפּוֹרַעְנוֹת תּוֹעִיבְתֶיךָ בְּגוּיךָ יִהְיוּן וְתִדְעִין אֲרִי אֲנִי יוֹי:

7:4 'For My eye will have no pity on you, nor will I spare you, but I will bring your ways upon you, and your abominations will be among you; then you will know that I am the LORD!"

7:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָאָה:

7:5 כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים בְּשִׁתָּא בְּתַר בְּשִׁתָּא הָא אֲתִיָּא:

7:5 "Thus says the Lord GOD, 'A disaster, unique disaster, behold it is coming!"

7:6 קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ הַקֵּץ אֵלֶיךָ הִנֵּה בָאָה:

7:6 קֶצָא קִיצַת מְטָא מְטָת פּוֹרַעְנוֹת קֶצָא לְמִיתִי עָלְךָ הָא אֲתִיָּא:

7:6 'An end is coming; the end has come! It has awakened against you; behold, it has come!"

7:7 באה הצפירה אליך יושב הארץ בא העת קרוב היום מהומה ולא-ה-
הרים:

7:7 אתגליאת מלכותא למיתי עלך יתיב ארעא בארעא מטא עדן תברא
קריב יום אתרגושא אתרגושת ולית דלית לאשתיזבא במצדי טוריא:

7:7 'Your doom has come to you, O inhabitant of the land. The time has come, the day is near-- tumult rather than joyful shouting on the mountains.

7:8 עתה מקרוב אשפוך חמתי עליך וכליתי אפי בך ושפטתיך כדרך-
ונתתי עליך את כל-תועבותיך:

7:8 כען מקריב אשפוך חמתי עלך ויחול רגזי בך ואתפרע מניך כאורחתך
ואתין עלך ית כל תועיבתך:

7:8 'Now I will shortly pour out My wrath on you and spend My anger against you; judge you according to your ways and bring on you all your abominations.

7:9 ולא-תחוס עיני ולא אחמול כדרך-כך עליך אתן ותועבותיך בתוכך תהיין
וידעתם כי אני יהוה מכה:

7:9 ולא יחוס תחוס מימרי עלך ולא ארחים כחובי בחובי אורחתך עלך
אתין ופורענות תועיבתך בגויך יהיין ותידעון ארי אנא יי איתימי עליכון
מחן עלך מחא עליכון מחא:

7:9 'My eye will show no pity nor will I spare. I will repay you according to your ways, while your abominations are in your midst; then you will know that I, the LORD, do the smiting.

7:10 הנה היום הנה באה יצאה הצפרה צץ המטה פרח הזדון:

7:10 הא יום פורענותא מטא הא אתיא אתגליאת מלכותא צמח שלטנא הופע
רשעא:

7:10 'Behold, the day! Behold, it is coming! *Your* doom has gone forth; the rod has budded, arrogance has blossomed.

7:11 החמס קם למטה-רשע לא-מהם ולא מהמונם ולא מהמהם ולא-נה בהם:

7:11 חטופין קמו למסער רשיעין לא מנהון ולא מאתרגושתהון ולא מבניהון
ולא מאיתרגושתהון ולא מנהון מאתרגושתהון ולא מבניהון ולא מבני בניהון:

7:11 'Violence has grown into a rod of wickedness. None of them *shall remain*, none of their people, none of their wealth, nor anything eminent among them.

7:12 בא העת הגיע היום הקונה אל-ישמח והמוכר אל-יתאבל כי חרון
אל-כל-המונה:

7:12 מטא עדן תשלמת חובין קריב יום פורענות חטאין זבנא לא יחדי
ומזובננא ומזובנא לא ידוי ארי רגז מן-קדמי על כל אתרגושתהון:

7:12 'The time has come, the day has arrived. Let not the buyer rejoice nor the seller mourn; for wrath is against all their multitude.

7:13 כי המוכר אל-הממכר לא ישוב ועוד בחיים חיתם כח-חזון
אל-כל-המונה לא ישוב ואיש בעונו חיתו לא יתחזקו:

7:13 ארי מזובננא ומזובנא לזבניה לא יתוב ועד דאינון חיון ידרנון ידרנון
ידרנון בגויתיהון ארי נבייא מתנבן על כל אתרגושתהון ולא תיבין למיתב
בתיובתא ולא תיבין ולא יתבין וגבר בחובי נפשיה מתרען ועד דאנון קיימין
בתיובא בתיובתא לא מתקפין:

7:13 'Indeed, the seller will not regain what he sold as long as they *both* live; for the vision regarding all their multitude will not be averted, nor will any of them maintain his life by his iniquity.

7:14 תִּקְעוּ בַתְּקוּעַ וְהָכִין הַכָּל וְאִין הַלֵּךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֶל-כָּל-הַמוֹנֶה:
7:14 נִפְקִין בְּאַצְוַחַת קֶרֶנָּא וּמִיתְקַנִּין דַּמְתַּקְנִין בְּמִנִּי זֵינָא וְלִית דְּאִזִּיל לְקֶרֶבָּא
בְּקֶרֶבָּא אַרִי רְגִז מִן-קֶדְמִי עַל כָּל אֲתִרְגּוּשְׁתֵּהוּן:

7:14 'They have blown the trumpet and made everything ready, but no one is going to the battle, for My wrath is against all their multitude.

7:15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבֵּית אִשֶּׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֲרֵב יָמוּת וְאִשֶּׁר בְּעִיר
רָעַב וְדָבַר יֹאכְלֵנוּ:
7:15 חֲרָבָא מַלְבָּרָא וּמוֹתָא וְכַפְנָא מַלְגִּי דְּבַחְקָלָא בְּחֶרֶבָּא יִתְקַטִּיל וְדְבַקְרָתָא
כַּפְנָא וּמוֹתָא יִשְׁיָצוּנִיה:

7:15 'The sword is outside and the plague and the famine are within. He who is in the field will die by the sword; famine and the plague will also consume those in the city.

7:16 וּפְלִטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל-הַהָרִים כִּיּוֹנֵי הַנְּאִיוֹת כָּלֶם הַמּוֹת אִישׁ בְּעוֹנוֹ:
7:16 וּמִשְׁזִיבֵיָא יִשְׁתִּיזְבוּן מִנְהוֹן וְיִהוּן עַל טוּרֵיָא כִּיּוֹנֵי חַלְיָא כְּלֵהוּן מִנְהִמִּין
גִּבְר בַּחוּבֵי נַפְשִׁיה:

7:16 'Even when their survivors escape, they will be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, each over his own iniquity.

7:17 כָּל-הַיָּדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל-בְּרָכִים תִּלְכְּנָה מַיִם:
7:17 כָּל יָדַיָא יִתְרַשְּׁלָן וְכָל רְכוּבֵיָא יִתְאַשְּׁדָן כְּמֵיָא מֵיָא בְּמֵיָא:

7:17 'All hands will hang limp and all knees will become *like* water.

7:18 וְחִגְרוּ שָׁקִים וְכִסְתָּה אֹתָם פְּלָצוֹת וְאֵל כָּל-פָּנִים בּוֹשָׁה וּבְכָל-רָאשֵׁיהֶם
קָרְחָה:
7:18 וְיִיסְרוּן סָקִין וְתַחֲפִי יִתְהוּן אֲתַכְנַעוֹתָא וְעַל כָּל אַפֵּיהוֹן בַּהֲתָא וּבְכָל
רִישֵׁיהוֹן מָרַט:

7:18 'They will gird themselves with sackcloth and shuddering will overwhelm them; and shame *will be* on all faces and baldness on all their heads.

7:19 כִּסְפָם בַּחוּצוֹת יִשְׁלִיכוּ וְזָהָבָם לִנְדָה יִהְיֶה כִּסְפָם וְזָהָבָם לֹא-יִוָּכַל
לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרַת יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יִשְׁבְּעוּ וּמַעֲיָהֶם לֹא יִמְלֹאוּ כִּי-מִכְשׁוֹל
עֹנָם הִיָּה:

7:19 כִּסְפֵהוֹן בְּשׁוּקִין יִרְמוּן וּדְהַבֵהוֹן לְבוֹסְרָן יְהִי כִּסְפֵהוֹן וּדְהַבֵהוֹן לֹא יִכּוֹל
לְשִׁיזְבוֹתֵהוֹן בְּיוֹם רְגִזָּא דִּיּוּי נַפְשֵׁהוֹן לֹא יִסְבְּעוּן וּמַעֲיָהוֹן לֹא יִמְלוּן אַרִי
לְתַקְלַת חוּבִין יְהִי:

7:19 'They will fling their silver into the streets and their gold will become an abhorrent thing; their silver and their gold will not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD. They cannot satisfy their appetite nor can they fill their stomachs, for their iniquity has become an occasion of stumbling.

7:20 וְצָבִי עָדִיו לְגִאֹן שָׂמָהּ וְצִלְמֵי תוֹעֵבֹתָם שְׁקוּצִיָּהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל-פֶּן נִתְתִּיו
לָהֶם לְנִדָּה:

7:20 וְחֲדוֹת תְּקוּנִיה לִיקָר יִהְיֶה וְאִנּוֹן צִלְמֵי תוֹעִיבֹתֵהוֹן שְׁקוּצִיָּהוֹן עָבְדוּ בֵּיה
עַל כִּין יִהְיֶה לְהוֹן לְבוֹסְרָן:

7:20 'They transformed the beauty of His ornaments into pride, and they made the images of their abominations *and* their detestable things with it; therefore I will make it an abhorrent thing to them.

7:21 וְנִתְתִּיו בְּיַד-הָזָרִים לְבָז וּלְרָשָׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלָל (וְחַלְלָה) וְנִחְלָלוּהוּן:
7:21 וְאַמְסִרְנִיה בְּיַד רָשָׁעִין לְמַבְז וּלְחִיבֵי אֶרֶעָא לְעָדִי וְיִחְלֹנִיה:

7:21 'I will give it into the hands of the foreigners as plunder and to the wicked of the earth as spoil, and they will profane it.

7:22 וְהִסְבוֹתִי פָנַי מֵהֶם וְחָלְלוּ אֶת־צִפּוֹנִי וּבְאוֹכְלֵי פְרִיצִים וְחָלְלוּהָ: פ
7:22 וְאַסְלִיק שְׂכִינָתִי מִנְהוֹן עַל דֹּאחִילוֹ יֵת אֶרֶע אֶרְעָא בֵּית־שְׂכִינָתִי וַיַּעֲלוֹן
בָּהּ רִשְׁעִין וַיַּחֲלוּנָה:

7:22 'I will also turn My face from them, and they will profane My secret place; then robbers will enter and profane it.

7:23 עֲשֵׂה הֲרֹתוֹק כִּי הָאָרֶץ מְלֵאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מְלֵאָה חֲמָס:
7:23 עֲבִיד שִׁישְׁלָן שִׁישְׁלָן אֲרִי אֶרְעָא אֶתְמַלִּיאַת חֲיִיבֵי קָטוּל וְקֶרְתָּא
אֶתְמַלִּיאַת חֲטוּפִין:

7:23 'Make the chain, for the land is full of bloody crimes and the city is full of violence.

7:24 וְהִבֵּאתִי רָעִי גוֹיִם וַיִּרְשׁוּ אֶת־בְּתִיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גֵאוֹן עֲזִים וְנָחְלוּ מִקְדָּשֵׁיהֶם:
7:24 וְאִיתִי מִבְּאֵשִׁי עֲמֻמִּיא וַיַּחֲסִנוּ יֵת בְּתִיהוֹן וַאֲבִטִיל רְבוֹת דְּבֵית רִשְׁעִין
וַיַּחֲלֹן מִקְדָּשֵׁיהוֹן:

7:24 'Therefore, I will bring the worst of the nations, and they will possess their houses. I will also make the pride of the strong ones cease, and their holy places will be profaned.

7:25 קִפְדָּה־בָּא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין:
7:25 אֶתְקַפְּדַת קִפְדָּא מָטַת מָטָא וַיִּבְעוֹן שְׁלָמָא וְלִית:

7:25 'When anguish comes, they will seek peace, but there will be none.

7:26 הִוָּה עַל־הוֹהָ תְּבוּאָה וּשְׁמֵעָה אֶל־שְׁמוּעָה תִּהְיֶה וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן מִנְּבִיא וְתוֹרָה
תֹּאבֵד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזִּקְנִים:
7:26 תִּבְרַע עַל תִּבְרַע יִיתִי וּבִסּוּרָתָא עַל בִּסּוּרָתָא תִּהִי וַיִּבְעוֹן אֶלְפָן מִסְפָּר
וְאוֹרָאָה תִּפְסוֹק מִכֹּהֵן וּמִלֵּךְ מִחֲכִים:

7:26 'Disaster will come upon disaster and rumor will be added to rumor; then they will seek a vision from a prophet, but the law will be lost from the priest and counsel from the elders.

7:27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבֵּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שִׁמְמָה וַיְדִי עַם־הָאָרֶץ תִּבְהַלְנָה מִדְּרָכָם
אֲעֲשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֲשַׁפֵּטֶם וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: פ
7:27 מֶלֶכָא יִתְאַבֵּל וְרַבָּא יִלְבַּשׁ צָדוֹ וַיְדִי עָמָא דְּאֶרְעָא יִתְבַּהֲלָן מְאוֹרַחְהוֹן
אֲעִבִיד עֲמָהוֹן וּבִנְמוּסֵיהוֹן אֶתְפָּרַע מִנְהוֹן וַיִּדְעוּן אֲרִי אֲנָא יוֹי:

7:27 'The king will mourn, the prince will be clothed with horror, and the hands of the people of the land will tremble. According to their conduct I will deal with them, and by their judgments I will judge them. And they will know that I am the LORD.'

8:1 וַיְהִי בִשְׁנֵה הַשְּׁשִׁית בִּשְׁשִׁי בְּחֻמְשָׁה לַחֹדֶשׁ אָנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה
יוֹשְׁבִים לִפְנָי וְחָפַל עָלַי שֵׁם יְד אֲדָנִי יְהוָה:
8:1 וְהוּהָ בְּשִׁתָּא שְׁתִּיתָאָה שְׁתִּיתָאָה בְּשִׁתִּיתָאָה בְּחֻמְשָׁה לִירְחָא
אָמַר נְבִיאָא אָנָא יְחִיב בְּבֵיתִי וְסָבִי בֵּית יְהוּדָה יִתְבִּין קֳדָמִי וּשְׂרַת עָלַי תָּמָן
רוּחַ נְבוּאָה מִן־קֳדָם יוֹי אֱלֹהִים:

8:1 It came about in the sixth year, on the fifth day of the sixth month, as I was sitting in my house with the elders of Judah sitting before me, that the hand of the Lord GOD fell on me there.

8:2 וְאַרְאָה וְהִנֵּה דְמוּתָא כְּמַרְאֵה־אָשׁ מִמַּרְאֵה מִתְנִין וְלִמְטָה אֲשׁ וּבְמִתְנִין
וְלִמְעָלָה כְּמַרְאֵה־זָהָר כְּעִין חֲשֻׁמְלָה:
8:2 וְחֲזִית וְהָא דְמוּתָא כְּחִיזוֹ אִישְׁתָּא חִיזוֹ יָקָר יָקָר דְּלָא יָכְלָא עֵינָא לְמַחֲזִי
וְלָא וְלִית אֲפֻשֶׁר לְאַסְתְּכָלָא בִּיהּ וְלִרְעֵי חִיזוֹ אִישְׁתָּא וְיָקָר דְּיָכְלָא עֵינָא לְ
וְלָא אֲפֻשֶׁר לְ בִּיהּ וְכִחִיזוֹ זִיהוּרָא כְּעִין חֲשֻׁמְלָא חֲשֻׁמְלָא:

8:2 Then I looked, and behold, a likeness as the appearance of a man; from His loins and downward there was the

appearance of fire, and from His loins and upward the appearance of brightness, like the appearance of glowing metal.

8:3 וַיִּשְׁלַח תְּבִנִית יָד וַיִּקְחֵנִי בְּצִיצַת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי יְרוּשָׁלַיִם בְּמַרְאֹת אֱלֹהִים אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צָפוֹנָה אֲשֶׁר־שָׁם מוֹשֵׁב סָמָל הַקְּנָאָה הַמְּקַנָּה:

8:3 וְאוֹשִׁיט דְמוֹת יָד וְאַחֲדָנִי בְּסַעַר רִישִׁי וְנִטְלַת יָתִי רוּחָא בֵּין אֶרֶעָא וּבֵין שָׁמַיָא וְאֵעִילַת יָתִי לִירוּשָׁלַם בְּחִיזוֹ נְבוּאָה דְשַׁרְתָּ עָלַי מִן־קֶדֶם יוּי בְּמַעְלָנָא דְתַרְעָא גּוֹאָה דַּפְתִּיחַ לְצַפּוֹנָא דְתַמָּן מוֹתֵב צִילָם קְנָאָתָא דְקְנָאָתָא דְמַרְגִּיזִין:

8:3 He stretched out the form of a hand and caught me by a lock of my head; and the Spirit lifted me up between earth and heaven and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the entrance of the north gate of the inner court, where the seat of the idol of jealousy, which provokes to jealousy, was located.

8:4 וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּבַקְעָה:

8:4 וְהָא תַמָּן שְׂרִי יִקָּר אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל כְּחִיזוֹ כְּחִזּוֹנָא כְּחוּזָא דְחִזִּיתִי בְּבַקְעָתָא:

8:4 And behold, the glory of the God of Israel was there, like the appearance which I saw in the plain.

8:5 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שֶׁאֶנָּה עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְאִשָּׂא עֵינִי דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצְפּוֹן לְשַׁעַר הַמְּזֻבָּח סָמָל הַקְּנָאָה הַזֶּה בְּבָאָה:

8:5 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם זְקוּף כְּעַן עֵינְךָ לְאוֹרַח צָפוֹנָא וְזַקְפִּית עֵינִי לְאוֹרַח צָפוֹנָא וְהָא מִצְפּוֹנָא לְתַרַע מַדְבָּחָא מַדְבַּח צִילָם קְנָאָתָא הָדִין הוּא בְּמַעְלָנָא:

8:5 Then He said to me, "Son of man, raise your eyes now toward the north." So I raised my eyes toward the north, and behold, to the north of the altar gate was this idol of jealousy at the entrance.

8:6 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲרָאָה אַתָּה (מָהֶם) [מָה] [הֶם] עֹשִׂים תוֹעֵבוֹת גְּדֻלוֹת אֲשֶׁר בֵּית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים פֹּה לְרַחֲקָה מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תִּשׁוּב תִּרְאֶה תוֹעֵבוֹת גְּדֻלוֹת: ס

8:6 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם הַחֲזִי חֲזִי אַתָּה דְאֵינִין עֲבָדִין תוֹעִיבִין רַבְרָבִין דְּבֵית יִשְׂרָאֵל עֲבָדִין כָּא כָאן לְאַתְרַחְקָא מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תַּחֲזִי תוֹעִיבִין רַבְרָבִין:

8:6 And He said to me, "Son of man, do you see what they are doing, the great abominations which the house of Israel are committing here, so that I would be far from My sanctuary? But yet you will see still greater abominations."

8:7 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח הַחֲצֵר וְאֶרְאָהּ וְהִנֵּה חֹר־אֶחָד בְּקִיר:

8:7 וְאֵעִיל יָתִי לְתַרַע דְּרַחָא וַחֲזִית וְהָא חוּרָא חֹד בְּכוֹתְלָא:

8:7 Then He brought me to the entrance of the court, and when I looked, behold, a hole in the wall.

8:8 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם חַתְרֵנָא בְּקִיר וְאַחֲתֵר בְּקִיר וְהִנֵּה פֶתַח אֶחָד:

8:8 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם חַתוֹר כְּעַן בְּכוֹתְלָא וַחֲתֵרִית בְּכוֹתְלָא וְהָא תַרְעָא חֹד:

8:8 He said to me, "Son of man, now dig through the wall." So I dug through the wall, and behold, an entrance.

8:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי בָּא וּרְאֵה אֶת־הַתוֹעֵבוֹת הָרְעוֹת אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים פֹּה:

8:9 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם עוֹל וַחֲזִי יָת תוֹעִיבָתָא בִּישְׁתָּא דְאֵנִין עֲבָדִין כָּא הָכָא:

8:9 And He said to me, "Go in and see the wicked abominations that they are committing here."

8:10 וְאֶבּוֹא וְאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָל־תְּבִנִית רִמָּשׁ וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל־גְּלוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקָּה עַל־הַקִּיר סָבִיב סָבִיב:

8:10 וְעֵלִית וַחֲזִית וְהָא כָּל דְמוֹת רְחִישׁ דְּרַחִישׁ רַחֲשָׁא וּבַעֲיָרָא שְׁקוּצִין וְכָל טַעוֹתָא דְּפִלְחִין לְהוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל מְצִירִין עַל כּוֹתְלָא סְחוּר־סְחוּר:

8:10 So I entered and looked, and behold, every form of creeping things and beasts and detestable things, with all the idols of the house of Israel, were carved on the wall all around.

8:11 וּשְׁבַעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיַּאֲזִנְהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטָרְתּוֹ בְּיָדוֹ וַעֲתָר עֲנַן־הַקְטָרֶת עָלָה:
8:11 וּשְׁבַעִין גְּבֵרָא מִסְבֵּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיַּאֲזִנְהוּ בֵּר שָׁפָן קָאִים בִּינִיהוֹן קִימִין קְדָמִיהוֹן וּגְבַר מַחֲתִיתִּיה מַחֲתִיתָא דְקִטּוֹרְתָא בִידֵיהּ וְיִטּוֹר וְיִטּוֹר וְיִטּוֹר עֲנַן קְטוֹרְתָא סְלִיק:

8:11 Standing in front of them were seventy elders of the house of Israel, with Jaazaniah the son of Shaphan standing among them, each man with his censer in his hand and the fragrance of the cloud of incense rising.

8:12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִרְאִיתִּי בֶן־אָדָם אֲשֶׁר זָקְנִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בַּחֲדָרֵי מִשְׁפִּיתוֹ כִּי אֲמָרִים אֵין יְהוָה רָאָה אֶתְנוּ עֵזֵב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ:
8:12 וַאֲמַר לִי הַחֲזִיתָא בֵּר אָדָם דְסָבִי בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲבָדִין בְּקַבְלָא גְבַר בְּאִידְרוֹן בֵּית־מִשְׁכְּבִיה אָרִי אֲמָרִין לֹא גִלָן עוֹבְדִנָא קְדָם יוֹי רַחִיק יוֹי יָת יְתָבִי אֶרְעָא:

8:12 Then He said to me, "Son of man, do you see what the elders of the house of Israel are committing in the dark, each man in the room of his carved images? For they say, 'The LORD does not see us; the LORD has forsaken the land.'"

8:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים:

8:13 וַאֲמַר לִי עוֹד תַּתּוּב תַּחֲזִי תוֹעִיבִין רַבְרְבָן דְּאֲנוּן עֲבָדִין:

8:13 And He said to me, "Yet you will see still greater abominations which they are committing."

8:14 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר אֶל־הַצִּפּוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מִבְּכוֹת אֶת־הַתַּמּוּזִּ: ס

8:14 וַאֲעִיל יָתִי בְּמַעְלָנָא דִּתְרַע בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוֹי דִּפְתִּיחַ לְצִפּוֹנָא וְהָא תַמְזַן נִשְׂיָא נִשְׂיָא תַמְזַן יְתָבִין מִבְּכִין יָת תַּמּוּזָא:

8:14 Then He brought me to the entrance of the gate of the LORD'S house which was toward the north; and behold, women were sitting there weeping for Tammuz.

8:15 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִרְאִיתִּי בֶן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה:

8:15 וַאֲמַר לִי הַחֲזִיתָא בֵּר אָדָם עוֹד תַּתּוּב תַּחֲזִי תוֹעִיבִין רַבְרְבָן מֵאֵלִין:

8:15 He said to me, "Do you see *this*, son of man? Yet you will see still greater abominations than these."

8:16 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־חֹצֵר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־פֶתַח הַיְכָל יְהוָה בֵּין הָאֵלִים וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֹשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ אַחֲרֵיהֶם אֶל־הַיְכָל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קְדָמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיִּתִם קְדָמָה לְשֶׁמֶשׁ:

8:16 וַאֲעִיל יָתִי לְדֶרֶת בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוֹי גִּוִּיתָא וְהָא תְרַע הַיְכָלָא דִּיּוֹי בֵּין אוֹלָמָא וּבֵין מִדְּבָחָא כְּעֹשְׂרִין בַּעֲסָרִין וַחֲמִשָּׁה גְּבֵרָא אַחֲרֵיהוֹן לְהַיְכָלָא דִּיּוֹי וְאִפִּיהוֹן לְמִדְּנָחָא וְהָאִינוֹן מִתְחַבְּרִין מִתְחַבְּלִין סָגְדִין לְמִדְּנָחָא לְשֶׁמֶשׁ:

8:16 Then He brought me into the inner court of the LORD'S house. And behold, at the entrance to the temple of the LORD, between the porch and the altar, were about twenty-five men with their backs to the temple of the LORD and their faces toward the east; and they were prostrating themselves eastward toward the sun.

8:17 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִרְאִיתִּי בֶן־אָדָם הִנָּקֵל לְבֵית יְהוּדָה מַעֲשֹׂוֹת אֶת־הַתוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ־פָה כִּי־מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָמָס וַיֵּשְׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי וְהֵנָּה שְׁלָחִים אֶת־הַזְמוּדָה אֶל־אַפָּם:

8:17 וַאֲמַר לִי הַחֲזִיתָא בֵּר אָדָם הַזְעִיר לְבֵית לְבַבִּית יְהוּדָה מִלְּמַעְבַּד יָת כָּל תוֹעִיבָתָא דְעֲבָדוּ כָא אָרִי מָלוּ יָת אֶרְעָא חֲטוּפִין וְתָבוּ לְאַרְגָּזָא קְדָמִי וְהָאֲנוּן מִיתָן בַּהֲתָא לְאַפִּיהוֹן:

8:17 He said to me, "Do you see *this*, son of man? Is it too light a thing for the house of Judah to commit the

abominations which they have committed here, that they have filled the land with violence and provoked Me repeatedly?
For behold, they are putting the twig to their nose.

8:18 וְגַם־אֲנִי אֶעֱשֶׂה בַחֲמָה לֹא־תַחֵס עֵינִי וְלֹא אַחְמֹל וְקִרְאֻ בְּאָזְנִי קוֹל גָּדוֹל
וְלֹא אֲשַׁמֶּע אוֹתָם:

8:18 וְאַף אֲנִי אֶעֱבִיד בְּרַגְזִי לֹא יָחוּס מִימָרִי וְלֹא אֲרַחֵם וַיִּצְלֹן קִדְמִי בְּקָל
רֶב וְלֹא אֶקְבִּיל צְלוֹתֵהוּן:

8:18 "Therefore, I indeed will deal in wrath. My eye will have no pity nor will I spare; and though they cry in My ears with a loud voice, yet I will not listen to them."

9:1 וַיִּקְרָא בְּאָזְנִי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קִרְבוּ פְקֻדוֹת הָעִיר וְאִישׁ כָּלִי מִשְׁחָתוֹ בְּיָדוֹ:
9:1 וְאֶכְלִי וְאֲנִי שָׁמַע קֹל רֶב לְמִימַר אֶת־קִרְבּוֹ דִּמְמָנוּן עַל קִרְתָּא וּגְבַר מִן
חֲבֻלִיָּה בִידֶיהָ:

9:1 Then He cried out in my hearing with a loud voice saying, "Draw near, O executioners of the city, each with his destroying weapon in his hand."

9:2 וַהֲנִה שֵׁשָׁה אַנְשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ־שָׁעַר הָעֲלִיּוֹן אֲשֶׁר מִפְּנֵה צָפוֹנָה וְאִישׁ כָּלִי
מִפָּצוּ בְּיָדוֹ וְאִישׁ־אֶחָד בְּתוֹכָם לְבָשׁ בָּדִים וְקֶסֶת הַסֶּפֶר בְּמִתְנָיו וַיָּבֵאוּ וַיַּעֲמֵדוּ
אֹצֵל מִזִּבְחַ הַנְּחֹשֶׁת:

9:2 וְהָא שְׂתָא מִלֹּאכִיא מַחְבְּלִיא בְּדַמּוֹת גְּבָרִין אֶתָּן מְאוּרַח תְּרַעָא עֲלָאָה
דְּפִתִיחַ לְצִיפּוֹנָא וּגְבַר מִן בְּדוּרִיָּה בִידֶיהָ וּגְבָרָא חַד בִּינִיהוֹן לְבִישׁ לְבוּשִׁין
וּפְנִקְס סְפָרָא בְּחַרְצִיָּה וְעָלוּ וְקָמוּ בְּסִטְר מִדְּבַחָא דְנַחְשָׂא:

9:2 Behold, six men came from the direction of the upper gate which faces north, each with his shattering weapon in his hand; and among them was a certain man clothed in linen with a writing case at his loins. And they went in and stood beside the bronze altar.

9:3 וְכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִעְלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתֵּן הַבַּיִת
וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ הַלְּבָשׁ הַבָּדִים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֶּפֶר בְּמִתְנָיו: ס
9:3 וַיִּקְרָא אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל אֶסְתַּלַּק בְּכַרְוּבָא בְּכַרְוּבָא דְהָוָה שְׂרִי עֲלוּהִי בֵית
בְּבֵית קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁיא וּשְׂרָא מֵעִיל לְקַבִּיל לְבֵית סְקוּפַת בֵּיתָא בֵּית־מִקְדָּשָׁא
וַיִּקְרָא לְגְבָרָא דְלְבִישׁ לְבוּשִׁיא דְּפִינְקְס סְפָרָא בְּחַרְצִיָּה:

9:3 Then the glory of the God of Israel went up from the cherub on which it had been, to the threshold of the temple. And He called to the man clothed in linen at whose loins was the writing case.

9:4 וַיֹּאמֶר יְהוָה (אֵלֹו) [אֵלִיו] עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהִתְוִיחַ תָּו
עַל־מִצְחֹת הָאֲנָשִׁים הַנֹּאנְחִים וְהַנֹּאנְקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנֶּעֱשׂוֹת בְּתוֹכָהּ:
9:4 וַאֲמַר יוֹי לִיָּה עֲבַר בְּגוֹ קִרְתָּא בְּגוֹ יְרוּשָׁלַם וְתִרְשׁוּם תָּוָא תוֹ עַל בֵּית־עֵינֵי
גְבָרָיא דְּמִתְאַנְחִין וּדְמִדְנַקִּין וּדְמִאֲנַקִּין עַל כָּל תּוֹעִיבָתָא דְּאֵתְעִבִּידָא
דְּמִתְעַבְדָּא דְּאִיתְעַבַּר בְּגוֹהָ:

9:4 The LORD said to him, "Go through the midst of the city, *even* through the midst of Jerusalem, and put a mark on the foreheads of the men who sigh and groan over all the abominations which are being committed in its midst."

9:5 וְלֹא־לָאָה אָמַר בְּאָזְנִי עֲבְרוּ בְּעִיר אַחֲרָיו וְהִכּוּ (עַל־) [אֶל־]תַּחֵס (עֵינֵיכֶם)
[עֵינֵיכֶם] וְאֶל־תַּחְמְלוּ:

9:5 וְלֹא־לִין שִׁיתָא מִלֹּאכִיא מַחְבְּלִיא אָמַר וְאֲנִי שָׁמַע עֲבְרוּ בְּקִרְתָּא בְּתִירוּהִי
וּקְטוּלוּ לֹא תַחֵס עֵינֵיכֶון וְלֹא תִרְחַמוּן:

9:5 But to the others He said in my hearing, "Go through the city after him and strike; do not let your eye have pity and do not spare."

9:6 זָקָן בְּחֹר וּבְתוּלָה וְטָף וְנָשִׁים תַּהֲרֹגוּ לְמִשְׁחִית וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו

הָתוֹ אֶל־תִּגְשׁוּ וּמִמִּקְדָּשִׁי תִּחְלְוּ וַיִּחְלְוּ בְּאַנְשִׁים הַזְקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבַּיִת׃
 9:6 סָב עוֹלִים וּבְתוּלָה וּבְתוּלָתָא וּבְתוּלָן וְטַפְלָא וּנְשִׂיא תִּקְטְלוּן לְחַבְלָא וְעַל
 כָּל גְּבִרָא דְעִלּוּהִי רוּשְׁם תּוֹא תוֹ לֹא תִּקְרְבוּן וּמִבֵּית־מִקְדָּשִׁי תִּשְׂרוּן וְשְׂרִאוֹ
 בְּגִבְרִיָּא סְבִיָּא דְקָדְם בֵּיתָא׃

9:6 "Utterly slay old men, young men, maidens, little children, and women, but do not touch any man on whom is the mark; and you shall start from My sanctuary." So they started with the elders who *were* before the temple.

9:7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמִלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים צֹאוּ וִיצְאוּ
 וְהָפוּ בָעִיר׃
 9:7 וַאֲמַר לַהוֹן סְאִיבוּ יֵת בֵּיתָא וּמְלוּ יֵת דְרִתָּא קְטִילִין פּוֹקוּ וּנְפָקוּ וּקְטְלוּ
 בְּקִרְתָּא׃

9:7 And He said to them, "Defile the temple and fill the courts with the slain. Go out!" Thus they went out and struck down the *people* in the city.

9:8 וַיְהִי כִּהְכוּתָם וְנֹאשְׂאָר אָנִי וְאַפְלָה עַל־פָּנַי וְאֶזְעַק וְאָמַר אֵהָא אֲדֹנִי יְהוָה
 הַמַּשְׁתִּית אֶתְּהָ אֶת כָּל־שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל בְּשַׁפְכְּךָ אֶת־חַמַּתְךָ עַל־יְרוּשָׁלַם׃
 9:8 וְהוּא כִּקְטֻלֹתֵהוּן וְאֶשְׁתְּאֲרִית אָנָא וְאֶשְׁתַּטַּחֲתִית עַל־אַפִּי וּצוּחִית וְאָמַרִית
 קִבִּיל בְּעוֹתִי יְיָ אֱלֹהִים הַמַּחְבִּיל אֶת יֵת כָּל שְׂאֲרָא דִישְׂרָאֵל בְּמִשְׁפָּכְךָ יֵת
 חַמַּתְךָ עַל יְרוּשָׁלַם׃

9:8 As they were striking *the people* and I *alone* was left, I fell on my face and cried out saying, "Alas, Lord GOD! Are You destroying the whole remnant of Israel by pouring out Your wrath on Jerusalem?"

9:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה גְּדוֹל בְּמָאֵד מְאֹד וּתְפִלָּא הָאָרֶץ
 דְּמִיָּם וְהָעִיר מְלֵאָה מִטָּה כִּי אָמְרוּ עֹזב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאִין יְהוָה רָאָה׃
 9:9 וַאֲמַר לִי חֻבִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה תִּקִּיפוּ בָּהּ לַחֲדָא לַחֲדָא וְאֶתְמַלִּיאַת
 אֶרְעָא חִיבִי חֻבִּי קְטוּל וְקִרְתָּא אֶתְמַלִּיאַת אֶסְטִיּוֹת דִּין אֲרִי אָמְרוּ רַחֵיק יְיָ
 יֵת יִתְבִּי אֶרְעָא וְלִית דָּא גִלְיָא קָדְם יְיָ׃

9:9 Then He said to me, "The iniquity of the house of Israel and Judah is very, very great, and the land is filled with blood and the city is full of perversion; for they say, 'The LORD has forsaken the land, and the LORD does not see!'"

9:10 וְגַם־אֲנִי לֹא־תַחוּס עֵינִי וְלֹא אַחְמַל דְּרַכְּם בְּרֹאשְׁם נִתְתִּי׃
 9:10 וְאַף אָנָא לֹא יָחוּס אַחוּס מִיִּמְרִי וְלֹא אֲרַחִים פּוֹרְעָנוֹת אוֹרְחַתְהוֹן אוֹרְחַתְהוֹן
 חוּבִיהוֹן בְּרִישֵׁהוֹן יְהִיבִית׃

9:10 "But as for Me, My eye will have no pity nor will I spare, but I will bring their conduct upon their heads."

9:11 וְהִנֵּה הָאִישׁ לְבַשׁ הַבְּדִים אֲשֶׁר הִקְסַת בְּמַתְנָיו מְשִׁיב דְּבַר לֵאמֹר עָשִׂיתִי
 (כְּאֲשֶׁר) [כָּלִל] [אֲשֶׁר] צִוִּיתָנִי׃ ס
 9:11 וְהָא גְּבִרָא דְלָבִישׁ לְבוּשִׂיא לְבוּשָׂא דְפִינְקְסִיָּה דְפִינְקְסָא דְפִנְקְסָא בְּחַרְצִיָּה
 מְתִיב פִּתְגָמָא לְמִימַר עֲבַדִּית כְּמָא דְפִקִּידִתָּנִי׃

9:11 Then behold, the man clothed in linen at whose loins was the writing case reported, saying, "I have done just as You have commanded me."

10:1 וְאַרְאָה וְהִנֵּה אֶל־הַרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הַכְּרֻבִּים כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמֵרָאָה
 דְּמִוֹת כֶּסֶּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃
 10:1 וְחִזִּית וְהָא בְּרִקִּיעָא דְעַל רִישׁ כְּרוּבִיאָא כְּאֶבֶן טָבָא כְּחִיזוֹ דְּמִוֹת כְּרִסְיָא
 אֶתְחִזִּי עֲלֵיהוֹן׃

10:1 Then I looked, and behold, in the expanse that was over the heads of the cherubim something like a sapphire stone, in appearance resembling a throne, appeared above them.

10:2 וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִישׁ לְבַשׁ הַבְּדִים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל־בֵּינֹת לַגִּלְגָּל אֶל־תַּחַת לְכְרוּב וּמִלֵּא חֲפָנֶיךָ גַּח־לֵי־אֵשׁ מִבֵּינֹת לְכְרוּבִים וְזָרַק עַל־הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינַי: 10:2 וַיֹּאמֶר לְגִבְרָא דְלָבִישׁ לְבוּשִׁיא וַיֹּאמֶר עוֹל לְבִינִי גִלְגָּלָא גִלְגָּלִיא לְתַחוּת כְּרוּבָא כְרוּבִיא וּמְלִי חוּפֹנְךָ גּוֹמְרִין דְּאִישָׁא מִבֵּינִי כְּרוּבִיא וְזָרוּק עַל קִרְתָּא וְעַל וְאַנָּא חַזִּי:

10:2 And He spoke to the man clothed in linen and said, "Enter between the whirling wheels under the cherubim and fill your hands with coals of fire from between the cherubim and scatter *them* over the city." And he entered in my sight.

10:3 וְהַכְּרוּבִים עֹמְדִים מִיְמִין לְבַיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ וְהָעֶנֶן מָלֵא אֶת־הַחֲצֵר הַפְּנִימִית: 10:3 וּכְרוּבִיא קִיּוּמִין מִדְּרוּם מִדְּרוּמָא לְבֵיתָא בְּמִיעַל גִּבְרָא וְעֵנֶן אֲמִיטָתָא אֶתְמַלִּיאַת יָת דְּרִתָּא גּוֹיְתָא:

10:3 Now the cherubim were standing on the right side of the temple when the man entered, and the cloud filled the inner court.

10:4 וַיֵּרָם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מַפְתָּן הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הָעֶנֶן וְהַחֲצֵר מָלְאָה אֶת־נֹגַהּ כְּבוֹד יְהוָה: 10:4 וַאֲסַתְּלַק יִקְרָא דִּיּוּי בְּכְרוּבָא דְהָהּ שְׂרִי עֲלוּהִי עֲלוּהִי וּשְׂרָא מַעִיל לְקַבִּיל סְקוּפַת בֵּיתָא וְאֶתְמַלִּי בֵּיתָא יָת עֵנֶן אֲמִיטָתָא וְדְרִתָּא אֶתְמַלִּיאַת יָת זִיהוּר יִקְרָא דִּיּוּי:

10:4 Then the glory of the LORD went up from the cherub to the threshold of the temple, and the temple was filled with the cloud and the court was filled with the brightness of the glory of the LORD.

10:5 וְקוֹל כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמָע עַד־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה פְּקוּל אֶל־שְׂדֵי בְּדַבְּרוֹ: 10:5 וְקַל גַּפִּי כְנָפֵי כְּרוּבִיא אֲשַׁתְּמַע עַד דְּרִתָּא בְּרִיתָא כְּקֵלָא מִן־קֶדֶם שְׂדֵי בְּמִלּוּלָא:

10:5 Moreover, the sound of the wings of the cherubim was heard as far as the outer court, like the voice of God Almighty when He speaks.

10:6 וַיְהִי בְּצוּתוֹ אֶת־הָאִישׁ לְבַשׁ־הַבְּדִים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינֹת לַגִּלְגָּל מִבֵּינֹת לְכְרוּבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד אֲצֹל הָאוּפֹן: 10:6 וְהָהּ בְּפַקְדוּתֶיהָ כַּפְּקִידוּתֶיהָ יָת גִּבְרָא דְלָבִישׁ לְבוּשִׁיא לְמִימַר סָב אִישְׁתָּא מִבֵּינִי גִלְגָּלָא מִבֵּינִי כְּרוּבִיא וְעַל וְקָם בְּסַטֵּר גִּלְגָּלָא גִלְגָּלִיא:

10:6 It came about when He commanded the man clothed in linen, saying, "Take fire from between the whirling wheels, from between the cherubim," he entered and stood beside a wheel.

10:7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־יָדוֹ מִבֵּינֹת לְכְרוּבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינֹת הַכְּרוּבִים וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־חֲפָנֵי לְבַשׁ הַבְּדִים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא: 10:7 וַאֲוִשִׁיט כְּרוּבָא יָת יְדִיהָ מִבֵּינִי כְּרוּבִיא לְאִישְׁתָּא לְאִשָּׁא דְּבִינִי כְּרוּבִיא וְנָסִיב וַיִּהֵב לְחֲפָנֵי דְלָבִישׁ לְבוּשִׁיא וְנָסִיב וְנָפַק:

10:7 Then the cherub stretched out his hand from between the cherubim to the fire which was between the cherubim, took *some* and put *it* into the hands of the one clothed in linen, who took *it* and went out.

10:8 וַיֵּרָא לְכְרוּבִים תְּבִנִית יַד־אָדָם תַּחַת כְּנָפֵיהֶם:

10:8 וְאֶתְחַזִּי לְכְרוּבִיא דְּמוּת יַד אֲנָשָׁא תַּחוּת גַּפֵּיהוֹן:

10:8 The cherubim appeared to have the form of a man's hand under their wings.

10:9 וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אַרְבַּעָה אוֹפָנִים אֲצֹל הַכְּרוּבִים אוּפֹן אַחָד אֲצֹל הַכְּרוּב אַחָד וְאוּפֹן אַחָד אֲצֹל הַכְּרוּב אַחָד וּמִרְאָה הָאוּפָנִים כְּעֵין אֶבֶן תְּרַשִּׁישׁ: 10:9 וַחֲזִית וְהָא אַרְבַּעָה אַרְבַּע בְּסַטֵּר כְּרוּבִיא גִלְגָּל חַד בְּסַטֵּר כְּרוּבָא

חד וגלגל חד בסטר כרובא חד וחיזו גלגליא כעין אבן טבא:

10:9 Then I looked, and behold, four wheels beside the cherubim, one wheel beside each cherub; and the appearance of the wheels was like the gleam of a Tarshish stone.

10:10 ומראיהם דמות אחד לארבעתם כאשר יהיה האופן בתוך האופן:

10:10 וחיזיהון דמות חד לארבעתיהון כמא דהוי גלגל בנו גלגל:

10:10 As for their appearance, all four of them had the same likeness, as if one wheel were within another wheel.

10:11 בלכתם אל-ארבעת רבעיהם ילכו לא יסבו בלכתם כי המקום

אשר-יפנה הראש אחריו ילכו לא יסבו בלכתם:

10:11 במיזלהון על ארבעה ארבעת ארבע סטריהון אזלין לא מתחזרין

במיזלהון ארי לאתרא דמתפני קדמא בתרוהי אזלין לא מתחזרין במיזלהון:

10:11 When they moved, they went in any of their four directions without turning as they went; but they followed in the direction which they faced, without turning as they went.

10:12 וכל-בשרם וגבהם וידיהם וכנפיהם והאופנים מלאים עינים סביב

לארבעתם אופניהם:

10:12 וכל בסרהון וגביהון ואשדתהון וכנפיהון וגלגליא מלן עינין סחור-סחור

לארבעתיהון דגלגליא:

10:12 Their whole body, their backs, their hands, their wings and the wheels were full of eyes all around, the wheels belonging to all four of them.

10:13 לאופנים להם קורא הגלגל באזני:

10:13 לאופניא להון אתקרי יתקרי גלגלא גלגליא ואנא שמע:

10:13 The wheels were called in my hearing, the whirling wheels.

10:14 וארבעה פנים לאחד פני האחד פני הפרוב ופני השני פני אדם

והשלישי פני אריה והרביעי פני-נשר:

10:14 וארבעה אפין לחד לחדא אפי אפי כרובא ואפי תנינא אפי

אנשא ותליתאה אפי אריא ורביעאה אפי נשרא:

10:14 And each one had four faces. The first face was the face of a cherub, the second face was the face of a man, the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

10:15 וירמו הפרובים היא החיה אשר ראיתי בנהר-כבר:

10:15 ואתרמו כרוביא אנין בריתא דחזיתי בנהר כבר:

10:15 Then the cherubim rose up. They are the living beings that I saw by the river Chebar.

10:16 ובלכת הפרובים ילכו האופנים אצלם ובשאת הפרובים את-כנפיהם

לרום מעל הארץ לא-יסבו האופנים גם-הם מאצלם:

10:16 ובמיזל כרוביא אזלין גלגליא לקבלהון ובמטל כרוביא ית גפיהון

לאתרמא כמלרע לרום שמיא לא מתחזרין גלגליא אף אנון מקבלהון:

10:16 Now when the cherubim moved, the wheels would go beside them; also when the cherubim lifted up their wings to rise from the ground, the wheels would not turn from beside them.

10:17 בעמדם יעמדו וברומם ירמו אותם כי רוח החיה בהם:

10:17 במקמהון קימין ובאתרומיהון ובאתרמותהון מתרמין עמהון ארי כרוח

ברוח רוח בריתא בהון:

10:17 When the cherubim stood still, the wheels would stand still; and when they rose up, the wheels would rise with them, for the spirit of the living beings was in them.

10:18 ויצא כבוד יהוה מעל מפתן הבית ויעמד על-הפרובים:

10:18 וַאֲסַתְּלַק יְקָרָא דִּיּוּ דִּהוּה שְׂרִי עֲלוּהִי מְעִיל לְקָבִיל סְקוּפַת בֵּיתָא וּשְׂרָא
עַל כָּל כְּרוּבָיָא:

10:18 Then the glory of the LORD departed from the threshold of the temple and stood over the cherubim.

10:19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־פְּנֵיהֶם וַיִּרְוּמוּ מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפָנִים
לְעֵמָתָם וַיַּעֲמֵד פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקִּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם
מִלְּמַעְלָה:

10:19 וַנִּטְּלוּ כְּרוּבָיָא יְת גִּפְיָהוֹן אֲפִיָּהוֹן כִּנְפִיָּהוֹן וְאַתְרָמוּ כְּמִילָרַע לְרוּם שְׁמַיָּא
וְאַנָּא חֲזִי בְּמַפְקָהוֹן וּגְלַגְלִיָּא לְקַבְּלָהוֹן וְקָם בְּמַעְלָנָא דְתַרַּע בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ
מִדְּנַחָא וַיִּקָּר אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל עֲלֵיהֶן מִלְּעִילָא:

10:19 When the cherubim departed, they lifted their wings and rose up from the earth in my sight with the wheels beside them; and they stood still at the entrance of the east gate of the LORD'S house, and the glory of the God of Israel hovered over them.

10:20 הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בְּנֶהֱר־כְּבָר וְאָדַע כִּי כְּרוּבִים
הֵמָּה:

10:20 אֵינִין בְּרִיתָא דְחֲזִיתִי תַּחַת יְקָר אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל בְּנֶהֱר כְּבָר וַיִּדְעִית אֲרִי
כְּרוּבָיָא אֵינֻן:

10:20 These are the living beings that I saw beneath the God of Israel by the river Chebar; so I knew that they *were* cherubim.

10:21 אַרְבַּעָה אַרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַד וְאַרְבַּע פְּנָפִים לְאַחַד וּדְמוּת יְדֵי אָדָם
תַּחַת פְּנֵיהֶם:

10:21 אַרְבַּעָה אַרְבַּעָה אַרְבַּע אַפִּין לְחַד וְאַרְבַּעָה וְאַרְבַּע גַּפִּין לְחַד
וּדְמוּת יְדֵי יָד אֲנָשָׁא תַּחַת גִּפְיָהוֹן:

10:21 Each one had four faces and each one four wings, and beneath their wings *was* the form of human hands.

10:22 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נֶהֱר־כְּבָר מֵרְאִיָּהֶם וְאוֹתָם
אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֶכֶד:

10:22 וּדְמוּת אֲפִיָּהוֹן אֵינֻן אֲפִיָּא דְחֲזִיתִי עַל נֶהֱר כְּבָר חֲזוּיָהוֹן וְאַנֻּן בְּרִיָּא
בְּרִיתָא לְקָבִיל אֲפָהָא אֲזֻלָּא:

10:22 As for the likeness of their faces, they were the same faces whose appearance I had seen by the river Chebar. Each one went straight ahead.

11:1 וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקִּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה קְדִימָה
וְהִנֵּה בַּפֶּתַח הַשַּׁעַר עֹשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ וְאַרְבָּע בְּתוֹכָם אֶת־יָאֲזַנְיָה בֶן־עֶזֶר
וְאֶת־פִּלְטִיָּהוּ בֶן־בְּנִיָּהוּ שְׂרִי הָעָם: פ

11:1 וַנִּטְּלַת יְתִי רוּחָא וְאַעִּילַת יְתִי לְתַרַּע בֵּית־מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ מִדְּנַחָא דְּפִתִּיחַ
לְמִדְּנַחָא וְהָא בְּמַעְלָנָא דְתַרַּעַא דְתַרַּע עֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה גְּבָרָא גְּבָרִין וַחֲזִית
בִּינִיָּהוֹן יְת יָאֲזַנְיָה בֶר עֶזֶר וַיְת פִּלְטִיָּה בֶר בְּנִיָּה רַב־רִבִּי עַמָּא:

11:1 Moreover, the Spirit lifted me up and brought me to the east gate of the LORD'S house which faced eastward. And behold, *there were* twenty-five men at the entrance of the gate, and among them I saw Jaazaniah son of Azzur and Pelatiah son of Benaiah, leaders of the people.

11:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֱלֹהֵי הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָנוּן וְהַיַּעֲצִים עֲצַת־רָע בְּעִיר
הַזֹּאת:

11:2 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם אֵלִין גְּבָרָיָא דְּמַחֲשָׁבִין לְמִינָס וּדְמַלְכִּין מִילְךְ בִּישׁ
בְּקִרְתָּא הָדָא:

11:2 He said to me, "Son of man, these are the men who devise iniquity and give evil advice in this city,

11:3 הָאֲמֹרִים לֹא בְקָרֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וְאֶנְחֵנוּ הַבָּשָׂר:
 11:3 דְּאֲמַרִּין לֹא בְקָרִיב לְמִבְנֵי בָתִּין הִיא חֲשִׁיבָא לָנָא כְּדוּדָא וְאֶנְחָנָא חֲשִׁיבִין
 בְּגוּה כְּבִסְרָא דְבָשִׂיל בְּגוּ דוּדָא:
 11:3 who say, 'Is not *the time* near to build houses? This *city* is the pot and we are the flesh.'

11:4 לָכֵן הִנֵּבָא עֲלֵיהֶם הִנֵּבָא בֶן-אָדָם:
 11:4 בְּכִין אֶתְנִבִי עֲלֵיהוֹן אֶתְנִבִי בֶר אָדָם:
 11:4 "Therefore, prophesy against them, son of man, prophesy!"

11:5 וְתַפֵּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אָמַר כֹּה-אָמַר יְהוָה כֵּן אֶמְרֶתֶם בֵּית
 יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלוֹת רוּחְכֶם אֲנִי יֹדַעְתִּיהָ:
 11:5 וּשְׁרַת עָלַי רוּחַ נְבוּאָה מִן-קִדְם יְיָ וַאֲמַר לִי אָמַר כַּדָּן אָמַר יְיָ כֵּן
 אֶמְרֶתוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל וּדְאֶתוֹן מִהֲרָהֶרִין וְדַסְלִיקַת עַל לְבָכוֹן קִדְמֵי גִלְיָן:
 11:5 Then the Spirit of the LORD fell upon me, and He said to me, "Say, 'Thus says the LORD, "So you think, house of
 Israel, for I know your thoughts."

11:6 הִרְבִּיתֶם חַלְלִיכֶם בְּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצְתֶיהָ חֲלָל: פ
 11:6 אֲסִגִּיתוֹן קְטִילִכוֹן בְּקֶרְתָּא הָדָא וּמִלִּיתוֹן שׁוּקָהָא קְטִילִין:
 11:6 "You have multiplied your slain in this city, filling its streets with them."

11:7 לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה חַלְלִיכֶם אֲשֶׁר שָׂמַתֶּם בְּתוֹכָהּ הַמָּה הַבָּשָׂר
 וְהִיא הַסִּיר וְאַתְכֶם הוּצִיא מִתּוֹכָהּ:
 11:7 בְּכִין כַּדָּן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים קְטִילִכוֹן דְּשׁוּיָתוֹן בְּגוּה אֲנִין כְּבִסְרָא וְהִיא
 כְּדוּדָא וַיִּתְּכוֹן אֲנִלִי מִגּוּהָ:
 11:7 "Therefore, thus says the Lord GOD, "Your slain whom you have laid in the midst of the city are the flesh and this
city is the pot; but I will bring you out of it."

11:8 חֲרַב יִרְאֶתֶם וְחֲרַב אָבִיא עֲלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנֵי יְהוָה:
 11:8 מִן-קִדְם דְּקִטְלִין בְּחֶרְבָּא דְּחִילָתוֹן וּדְקִטְלִין בְּחֶרְבָּא אִיתִי עֲלִיכוֹן אָמַר יְיָ
 אֱלֹהִים:
 11:8 "You have feared a sword; so I will bring a sword upon you," the Lord GOD declares.

11:9 וְהוּצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד-זָרִים וַעֲשִׂיתִי בְכֶם שְׁפָטִים:
 11:9 וְאֲנִלִי יִתְּכוֹן מִגּוּה וְאֶמְסֵר יִתְּכוֹן בְּיַד נוֹכְרָאִין וְאֶעֱבִיד בְּכוֹן פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין:
 11:9 "And I will bring you out of the midst of the city and deliver you into the hands of strangers and execute judgments
 against you."

11:10 בְּחֶרֶב תִּפְּלוּ עַל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֲשַׁפּוּט אֶתְכֶם וַיֹּדַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה:
 11:10 בְּחֶרְבָּא תִתְּקַטְּלוּן עַל תְּחוּם אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל אֶתְפָּרַע מִנְכוֹן וְתִדְעוּן אֲרִי
 אֲנִי יְיָ:
 11:10 "You will fall by the sword. I will judge you to the border of Israel; so you shall know that I am the LORD."

11:11 הִיא לֹא-תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְּתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל
 אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם:
 11:11 הִיא לֹא תִהְיִי לְכוֹן כְּדוּדָא לְדוּדָא בְּרִם אֶתוֹן תְּהוֹן בְּגוּה כְּבִסְרָא
 לְבִשְׂרָא דְבָשִׂיל בְּגוּ דוּדָא עַל תְּחוּם אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל אֶתְפָּרַע מִנְכוֹן:
 11:11 "This *city* will not be a pot for you, nor will you be flesh in the midst of it, *but* I will judge you to the border of
 Israel."

11:12 וידעתם כי־אני יהוה אשר בחקי לא הלכתם ומשפטי לא עשיתם
 וכמשפטי הגוים אשר סביבותיכם עשיתם:
 11:12 ותידעון ארי אנא יוי דבקמי לא הליכתון ודיני לא עבדתון וכנמוסי
 עממיא דבסחרניכון עבדתון:

11:12 "Thus you will know that I am the LORD; for you have not walked in My statutes nor have you executed My ordinances, but have acted according to the ordinances of the nations around you."

11:13 ויהי כהנבאי ופלטיהו בן־בניה מת ואפל על־פני ואזעק קול־גדול ואמר
 אהה אדני יהוה כלה אתה עשה את שארית ישראל: פ
 11:13 והוה כאתנביותי באיתנביותי ופלטיה בר בניה מית ואשתטחית על־אפי
 וצוחית בקל קל רב ואמרית קביל בעותי יוי אלהים גמירא את עביר עם
 שארא דישראל:

11:13 Now it came about as I prophesied, that Pelatiah son of Benaiah died. Then I fell on my face and cried out with a loud voice and said, "Alas, Lord GOD! Will You bring the remnant of Israel to a complete end?"

11:14 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר:
 11:14 והוה פתגם נבואה מן־קדם יוי עמי עלי למימר:

11:14 Then the word of the LORD came to me, saying,

11:15 בן־אדם אחיד אחיד אנשי גאלתך וכל־בית ישראל כלה אשר אמרו
 להם ישבי ירושלם רחקו מעל יהוה לנו היא נתנה הארץ למורשה: ס
 11:15 בר אדם אחד אחד אנש אנשי קריבך וכל בית ישראל כולהון דאמרין
 להון יתבי ירושלם אתרחקו מדחלתא דיוי דילנא היא יהיבא אתיהיבת
 ארעא למירתה:

11:15 "Son of man, your brothers, your relatives, your fellow exiles and the whole house of Israel, all of them, are those to whom the inhabitants of Jerusalem have said, 'Go far from the LORD; this land has been given us as a possession.'"

11:16 לכן אמר כה־אמר אדני יהוה כי הרחקתים בגוים וכי הפיצותים
 בארצות ואהי להם למקדש מעט בארצות אשר־באו שם: ס
 11:16 בכין אמר כדנן אמר יוי אלהים ארי ארחיקתון לביני עממיא וארי
 בדרתינן במדינתא ויהיבת להון בתי כנישתא תנן לבית־מקדשי ואנן כזעיר
 במדינתא דאתגליאו לתמן:

11:16 "Therefore say, 'Thus says the Lord GOD, "Though I had removed them far away among the nations and though I had scattered them among the countries, yet I was a sanctuary for them a little while in the countries where they had gone."'

11:17 לכן אמר כה־אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מן־העמים ואספתי אתכם
 מן־הארצות אשר נפצותם בהם ונתתי לכם את־אדמת ישראל:
 11:17 בכין אימר כדנן אמר יוי אלהים ואקריב יתכון מביני מן ביני עממיא
 ואכניש יתכון מן מדינתא דאתבדרתון בהון ואתין לכון ית ארעא דישראל:

11:17 "Therefore say, 'Thus says the Lord GOD, "I will gather you from the peoples and assemble you out of the countries among which you have been scattered, and I will give you the land of Israel."'

11:18 ובאו־שמה והסירו את־כל־שקוציה ואת־כל־תועבותיה ממנה:
 11:18 וייעלון לתמן ויעדון ית כל שקוציה וית כל תועיבתהא תועיבתא מנה:

11:18 "When they come there, they will remove all its detestable things and all its abominations from it.

11:19 ונתתי להם לב אחד ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי לב האבן
 מבשרם ונתתי להם לב בשר:

11:19 וְאַתִּין לְהוֹן לֵב דְּחֹל וְרוּחַ דְּחָלָא אַתִּין בְּמַעֲיֹכוֹן בְּמַעֲיָהוֹן וְאַתְּבֵר לִיבָא
דְּרַשְׁעָא דִּהוּא דְּהוּה תְּקִיף כְּאַבְנָא מִבְּסַרְהוֹן וְאַתִּין לְהוֹן לֵב דְּחִיל דְּחֹל מִן
קִדְמִי לְמַעַבְד רַעוּתִי:

11:19 "And I will give them one heart, and put a new spirit within them. And I will take the heart of stone out of their flesh and give them a heart of flesh,

11:20 לְמַעַן בְּחֻקְתִּי יֵלְכוּ וְאַת־מִשְׁפָּטִי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאֲנִי
אֱהִיָּה לָהֶם לֵאלֹהִים:

11:20 בְּדִיל דְּבִקְנִי יִהְיוּ וְיִתְּנוּ דִּינִי יִשְׁרוּ וְיַעֲבֲדוּן יִתְהוֹן וְיִהוֹן קִדְמִי לְעָם
וְאֲנָא אֱהִי לְהוֹן לֵאלֹהִי לֵאלֹהֵא:

11:20 that they may walk in My statutes and keep My ordinances and do them. Then they will be My people, and I shall be their God.

11:21 וְאֶל־לֵב שְׁקוּצִיָּהֶם וְתוֹעֲבוּתֵיהֶם לִבָּם הִלֵּךְ דְּרָכָם בְּרָאשָׁם נִתְּתִי נָאִם
אֲדֹנִי יְהוָה:

11:21 בְּתֵר פִּלְחָן שְׁקוּצִיָּהוֹן וְתוֹעִיבְתָּהוֹן לְבָהוֹן טָעִי פּוֹרְעָנוֹת אוֹרְחָהוֹן
אוֹרְחַתָּהוֹן בְּרִישָׁהוֹן יִהְיִית אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

11:21 "But as for those whose hearts go after their detestable things and abominations, I will bring their conduct down on their heads," declares the Lord GOD.

11:22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפָנִים לַעֲמָתָם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
עָלִיהֶם מִלְּמַעְלָה:

11:22 וַנִּטְּלוּ כְּרוּבֵיָּא יֵת גִּפְיָהוֹן כַּנְפֵיהוֹן וַיִּגְלְגְּלֵיָּא לְקַבְלָהוֹן וַיִּקֵּר אֱלֹהֵא
דִּישְׂרָאֵל עָלִיהוֹן מִלְּעִילָא:

11:22 Then the cherubim lifted up their wings with the wheels beside them, and the glory of the God of Israel hovered over them.

11:23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֵד עַל־הָהָר אֲשֶׁר מִקְדָּם לָעִיר:

11:23 וַאֲסַתְּלַק יִקְרָא דִּיּוּי מִן־גּוֹ מִגּוֹ קִרְתָּא וּשְׂרָא עַל טוֹר זִיתָיָא זִיתָא
דְּמִמְדִּנַּח לְקִרְתָּא:

11:23 The glory of the LORD went up from the midst of the city and stood over the mountain which is east of the city.

11:24 וְרוּחַ נִשְׁאַתָּנִי וַתְּבִיאָנִי כְּשִׁדְיָמָה אֶל־הַגּוֹלָה בְּמִרְאָה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל
מֵעָלִי הַמִּרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי:

11:24 וְרוּחָא וְרוּחַ נִטְלָתִנִּי וְאוּבִילָתִנִּי וְאוּבִילָתִנִּי לְמִדִּינַת אֶרֶע אֶרֶעא כְּסַדָּאִי
לְוֹת בְּנֵי גִלּוּתָא בְּחֻזָּא בְּרוּחַ נְבוּזָא דְּשָׂרָת עָלִי מִן־קִדְמִי וַיַּאֲסַתְּלַק מִנִּי
מֵעִילוּי חֻזָּא דְּחֻזִּיתִי:

11:24 And the Spirit lifted me up and brought me in a vision by the Spirit of God to the exiles in Chaldea. So the vision that I had seen left me.

11:25 וַאֲדַבֵּר אֶל־הַגּוֹלָה אֵת כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר הִרְאָנִי: פ

11:25 וְאַתְנַבִּיתִי לְבְנֵי גִלּוּתָא יֵת כָּל פִּתְגָמָיָא פִּתְגָמָא דִּיּוּי דְּאַחַזְזִנִּי:

11:25 Then I told the exiles all the things that the LORD had shown me.

12:1 וַיְהִי דְּבֵר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

12:1 וְהָיָה פִּתְגָם נְבוּזָא מִן־קִדְמִי וַיְהִי עָמִי עָלַי לְמִימַר:

12:1 Then the word of the LORD came to me, saying,

12:2 בֶּן־אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית־הַמָּרִי אָתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ
אֲזִנִּים לָהֶם לִשְׁמָע וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית מָרִי הֵם:

12:2 בַּר אָדָם בְּגוֹ בֵּית עֲמָא סְרַבָּנָא אֵת יְחִיב דְּעֵינִין לְהוֹן לְמַחְזִי וְלֹא חֲזוֹן
אֹדְנִין לְהוֹן לְמַשְׁמַע וְלֹא שְׁמַעִין אֲרִי עִם סְרַבָּן אֲנוּן:

12:2 "Son of man, you live in the midst of the rebellious house, who have eyes to see but do not see, ears to hear but do not hear; for they are a rebellious house.

12:3 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם עֲשֵׂה לָךְ כְּלִי גֹלָה וְגֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגִלִּית מִמָּקוֹמְךָ
אֶל-מָקוֹם אֲחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יֵרְאוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה:

12:3 וְאַתָּה בַּר אָדָם אֶתְקִין עֲבִיד לָךְ מִנִּי גְלוּתָא וְגִלִּי בַיּוֹם יִימָם לְעֵינֵיהוֹן
וְתַגְלִי מֵאַתְרָךְ לְאַתְר אַחֲרָן לְעֵינֵיהוֹן מָא אִם יַחֲזוּן יִדְחִלוּן אֲרִי עִם סְרַבָּן
אֲנוּן:

12:3 "Therefore, son of man, prepare for yourself baggage for exile and go into exile by day in their sight; even go into exile from your place to another place in their sight. Perhaps they will understand though they are a rebellious house.

12:4 וְהוֹצֵאתָ כְּלִיךָ כְּלִי גֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בְּעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם
כְּמוֹצֵאי גֹלָה:

12:4 וְתַפִּיק מִנְךָ כְּמִנִּי גְלוּתָא בַיּוֹם יִימָם לְעֵינֵיהוֹן וְאַתָּה תַּפּוֹק בְּרִמְשָׁא
לְעֵינֵיהוֹן כְּמַפְקְנֵי גְלוּתָא:

12:4 "Bring your baggage out by day in their sight, as baggage for exile. Then you will go out at evening in their sight, as those going into exile.

12:5 לְעֵינֵיהֶם חֲתַר-לָךְ בִּקְיָר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ:

12:5 לְעֵינֵיהוֹן חֲתוּר לָךְ בְּכַתְלָא וְתִפּוֹק בִּיהִ:

12:5 "Dig a hole through the wall in their sight and go out through it.

12:6 לְעֵינֵיהֶם עַל-פֶּתַח תִּשָּׂא בְּעֶלְטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תַּכְסֶּה וְלֹא תִרְאֶה
אֶת-הָאָרֶץ כִּי-מוֹפֶת נִתְּתִיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

12:6 לְעֵינֵיהוֹן עַל כַּתְּפָא תִּשּׁוּל בְּקַבְלָא תַּפּוֹק אַפְךָ תַּכְסִּי וְלֹא תַחֲזִי יָת אֶרְעָא
אֲרִי אֵת יְהַבְתָּךְ לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

12:6 "Load the baggage on your shoulder in their sight and carry it out in the dark. You shall cover your face so that you cannot see the land, for I have set you as a sign to the house of Israel."

12:7 וָאֶעֱשׂ כִּן כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי כְּלִי הוֹצֵאתִי כְּלִי גֹלָה יוֹמָם וּבְעֶרֶב חֲתַרְתִּי-לִי
בִּקְיָר בִּיד בְּעֶלְטָה הוֹצֵאתִי עַל-פֶּתַח נִשְׂאתִי לְעֵינֵיהֶם: פ

12:7 וְעֲבַדִּית כִּין כְּמָא דְאַתְּפַקְדִּית מִנִּי אֶפִּיקִית כְּמִנִּי גְלוּתָא כְּיוֹמָם בַּיּוֹם
יִימָם וּכְרִמְשָׁא וּבְרִמְשָׁא אֶתְחַתְּרִית אֶתְחַתְּרִית לִי בְּכַתְלָא בִּיד כֹּד כֹּד בְּקַבְלָא
נִפְקִית עַל כַּתְּפָא נִשְׁלִית לְעֵינֵיהוֹן:

12:7 I did so, as I had been commanded. By day I brought out my baggage like the baggage of an exile. Then in the evening I dug through the wall with my hands; I went out in the dark and carried the baggage on my shoulder in their sight.

12:8 וַיְהִי דְּבֵר-יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר:

12:8 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן-קֳדָם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:

12:8 In the morning the word of the LORD came to me, saying,

12:9 בֶּן-אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלַיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמְּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה:

12:9 בַּר אָדָם הֲלֹא אִם יִימְרוּן לָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲמָא סְרַבָּנָא מָא אַתָּה עֹבִיד:

12:9 "Son of man, has not the house of Israel, the rebellious house, said to you, 'What are you doing?'

12:10 אָמַר אֵלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְשִׂיא הַמִּשְׁאָה הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם וְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הֵמָּה בְּתוֹכָם:

12:10 אִמַּר לַהּוֹן כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים עַל רָבָא מִטַּל נְבוּאֲתָא הָדָא בִּירוּשָׁלַם
וְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל דְּאִינוּן בִּינֵיהוֹן:

12:10 "Say to them, 'Thus says the Lord GOD, "This burden *concerns* the prince in Jerusalem as well as all the house of Israel who are in it.'"

12:11 אָמַר אֲנִי מוֹפְתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵן יַעֲשֶׂה לָהֶם בְּגוֹלָהּ בְּשָׁבִי יִלְכוּ:

12:11 אִמַּר אָנָּה אֲתָכוֹן כְּמָא דַּעֲבָדִית כֵּן יִתְעַבֵּיד לַהּוֹן בְּגָלוּתָא בְּשָׁבִיא
וּבְשִׁבְיָה יִהְיוּ:

12:11 "Say, 'I am a sign to you. As I have done, so it will be done to them; they will go into exile, into captivity.'"

12:12 וְהַנְּשִׂיא אֲשֶׁר-בְּתוֹכָם אֶל-כֶּתֶף יִשָּׂא בְּעֹלְטָהּ וַיֵּצֵא בְּקִיר יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא
בּוֹ פָּנָיו יִכְסֶּה וְעַן אֲשֶׁר לֹא-יִרְאֶה לְעֵין הוּא אֶת-הָאָרֶץ:

12:12 וְרָבָא דְּבִינֵיהוֹן עַל כְּתָפָא יִשּׁוּל בְּקַבְלָא וַיִּפּוֹק בְּכוֹתְלָא יַחְתְּרוּן
לְאַפְקוֹתֶיהָ לְאַסְקוֹתֶיהָ בֵּיהּ אַפּוּהִי יִכְסִי חֻלְף דְּחַב עֵין הוּא לֹא יַחֲזִי יָת
אַרְעָא:

12:12 "The prince who is among them will load *his baggage* on *his* shoulder in the dark and go out. They will dig a hole through the wall to bring *it* out. He will cover his face so that he can not see the land with *his* eyes.

12:13 וּפְרָשְׁתִּי אֶת-רֶשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׁ בְּמִצּוֹדָתִי וְהִבֵּאתִי אֹתוֹ בְּבִלְהָ אֶרֶץ
כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא-יִרְאֶה וְשֵׁם יָמוּת:

12:13 וַאֲפָרוּס יָת מִצְדָּתִי עָלוּהִי וַיִּתְאַחַד בְּסַרְיָגָתִי וְאַגְלִי יָתִיה לְבָבֵל לְמַדִּינַת
אַרַּע אַרְעָא כַּסְדָּאִי וַיִּתֶּה לֹא יַחֲזִי וְתָמָן יָמוּת:

12:13 "I will also spread My net over him, and he will be caught in My snare. And I will bring him to Babylon in the land of the Chaldeans; yet he will not see it, though he will die there.

12:14 וְכָל־אֲשֶׁר סְבִיבְתָיו (עֲזָרָה) [עֲזָרוֹן] וְכָל-אַנְפֵּיו אֲזָרָה לְכָל-רוּחַ וַיַּחֲרֹב אֶרֶץ
אַחֲרֵיהֶם:

12:14 וְכָל דְּבַסְחָרְנוּהִי סַעְרוּהִי וְכָל מִשְׁרִיתִיהּ אֲבַדֵּר לְכָל רוּחַ רוּחָא וּדְקַטְלִין
בְּחֶרְבָא אֲנָרִי בְּתַרְיָהוֹן:

12:14 "I will scatter to every wind all who are around him, his helpers and all his troops; and I will draw out a sword after them.

12:15 וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּהַפִּיצִי אוֹתָם בְּגוֹיִם וַזְרִיתִי אוֹתָם בְּאַרְצוֹת:

12:15 וַיֵּדְעוּן אַרִי אָנָּה יְיָ כִּד אֲגִלִּי יַתְהוֹן לְבִינִי בִינִי עַמְמִיָּא וְאַבְדֵּר יַתְהוֹן
בְּמַדִּינְתָּא:

12:15 "So they will know that I am the LORD when I scatter them among the nations and spread them among the countries.

12:16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁי מִסָּפֶר מִחֶרֶב מִרָעָב וּמִדָּבָר לְמַעַן יִסְפְּרוּ
אֶת-כָּל-תּוֹעֲבֹתֵיהֶם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה: פ

12:16 וְאִשְׁאֵר מִנְהוֹן גְּבָרִין דְּמָנִין מִחֶרְבָּא מִכְּפָנָא וּמִמוֹתָא בְּדִיל דִּישְׁתַּעוּן יָת
כָּל תּוֹעִיבְתָּהוֹן בְּעַמְמִיָּא דְּאַתְגַּלִּיאוּ לְתָמָן וַיֵּדְעוּן אַרִי אָנָּה יְיָ:

12:16 "But I will spare a few of them from the sword, the famine and the pestilence that they may tell all their abominations among the nations where they go, and may know that I am the LORD."

12:17 וַיְהִי דְּבִרְיָהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

12:17 וַיְהוֹה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן-קָדָם יְיָ עָמִי עָלִי לְמִימַר:

12:17 Moreover, the word of the LORD came to me saying,

12:18 בֶּן-אָדָם לַחֲמֹךְ בְּרַעַשׁ תֹּאכַל וּמִימִיָּד בְּרִגְזָהּ וּבִדְאָגָהּ תִּשְׁתָּה:

12:18 בַּר אָדָם מִיִּכְלֹךְ בִּזְעָה תִּיכּוֹל וּמִשְׁתַּךְ בְּצֵדוֹ וּבִאֲשַׁתְמָמוֹ וְאֲשַׁתְמָמוֹ תִּשְׁתִּי:
12:18 "Son of man, eat your bread with trembling and drink your water with quivering and anxiety."

12:19 וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם הָאָרֶץ כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶל־אֲדָמָת
יִשְׂרָאֵל לַחֲמֹם בִּדְאָגָה יֹאכְלוּ וּמִיִּמְיָהֶם בְּשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁם אֶרֶצָהּ
מִמְּלָאָה מִחֲמֹם כָּל־הַיֹּשְׁבִים בָּהּ:

12:19 וְתִימַר לַעֲמָא דְאַרְעָא כַּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים לִיתְבִּי יְרוּשָׁלַם עַל אֶרְעָא
דְּיִשְׂרָאֵל מִיִּכְלָהוֹן בִּזְעָה יִיכְלוֹן וּמִשְׁתִּיהוֹן בְּאֲשַׁתְמָמוֹ יִשְׁתּוּן בְּדִיל דְּתַצְדִּי
אַרְעָא מִמְּלָאָה מִחֲטוּף כָּל דִּיתְבִּין בָּהּ:

12:19 "Then say to the people of the land, 'Thus says the Lord GOD concerning the inhabitants of Jerusalem in the land of Israel, "They will eat their bread with anxiety and drink their water with horror, because their land will be stripped of its fullness on account of the violence of all who live in it."

12:20 וְהָעָרִים הַנוֹשְׁבוֹת תַּחֲרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיִדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה: פ

12:20 וְקִרְוִיָּא דְּהוּאָה יִתְבֵּן לְרַחֲצֵן יַחֲרָבֵן וְאַרְעָא לְצֵדוֹ תְּהִי וְתִידְעוּן וְיִדְעוּן
אַרִּי אָנָּא יוֹי:

12:20 "The inhabited cities will be laid waste and the land will be a desolation. So you will know that I am the LORD."

12:21 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

12:21 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קֳדָם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימַר:

12:21 Then the word of the LORD came to me, saying,

12:22 בֶּן־אָדָם מָה־הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־אֲדָמָת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יֹאכְכוּ הַיָּמִים
וְאָבֵד כָּל־חֲזוֹן:

12:22 בַּר אָדָם מָה מַתְּלָא הָדִין לָכוֹן עַל אֶרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל לְמִימַר יוֹרְכוֹן יוֹמִיָּא
וְתַבְטַל כָּל נְבוּאָה:

12:22 "Son of man, what is this proverb you *people* have concerning the land of Israel, saying, 'The days are long and every vision fails'?"

12:23 לָכֵן אָמַר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַשְׁבֵּתִי אֶת־הַמָּשָׁל הַזֶּה
וְלֹא־יִמָּשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־דְּבַר אֲלֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וְדַבֵּר
כָּל־חֲזוֹן:

12:23 בְּכִין אֵימַר לְהוֹן כַּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים אֲבִטְלִית בִּטְלִית אִיבְטִיל יֵת
מַתְּלָא הָדִין וְלֹא יִמְתָּלוֹן יִתִּיה עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל אֲלֵהִין אֲתַנְבִּי לְהוֹן אֲתַקְרְבוּ
יוֹמִיָּא וּפִתְגָם כָּל נְבוּאָה:

12:23 "Therefore say to them, 'Thus says the Lord GOD, "I will make this proverb cease so that they will no longer use it as a proverb in Israel." But tell them, "The days draw near as well as the fulfillment of every vision."

12:24 כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל־חֲזוֹן שָׁוְא וּמִקְסָם חֶלֶק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

12:24 אַרִּי לֹא תְּהִי עוֹד כָּל נְבוּאָת נְבוּאָה שָׁקֶר וּקְסָם וְכֹזֵב כַּדְבִּין בְּגוֹ בֵּית
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

12:24 "For there will no longer be any false vision or flattering divination within the house of Israel."

12:25 כִּי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֶת־אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דְּבַר וַיַּעֲשֶׂה לֹא תִמְשָׁךְ עוֹד כִּי
בִּימֵיכֶם בֵּית הַמָּוִרִי אֲדַבֵּר דְּבַר וַעֲשִׂיתִיו נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה: פ

12:25 אַרִּי אָנָּא יוֹי אֲמַלִּיל יֵת דְּאֲמַלִּיל פִּתְגָמָא וַיִּתְקַיֵּם וְלֹא יִבְטַל עוֹד אַרִּי
בְּיוֹמֵיכוֹן עָמָא סָרְבָנָא אֲמַלִּיל פִּתְגָמָא וְאִקְיַמְנִיה אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

12:25 "For I the LORD will speak, and whatever word I speak will be performed. It will no longer be delayed, for in your days, O rebellious house, I will speak the word and perform it," declares the Lord GOD."

12:26 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

12:26 וַיְהִי פֶתֶגֶם נְבוּאָה מִן־קֹדֶם יוֹי עָמִי לְמִימַר:

12:26 Furthermore, the word of the LORD came to me, saying,

12:27 בֶּן־אָדָם הִנֵּה בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הַחֲזֹן אֲשֶׁר־הוּא חֲזֹה לַיָּמִים רַבִּים וְלַעֲתִידִים רְחוֹקֹת הוּא נֹבֵא:

12:27 בֶּר אָדָם הֵא בֵּית יִשְׂרָאֵל אֹמְרִין אֶלְפָן דְּהוּא מְלִיף לַיּוֹמִין סְגִיָּאִין וְלַעֲדָן רַחֵיק רַחִיקָן הוּא מְתַנְבִּי מִתְּבִנִּי:

12:27 "Son of man, behold, the house of Israel is saying, 'The vision that he sees is for many years from now, and he prophesies of times far off.'

12:28 לָכֵן אֹמַר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא־תִמְשָׁךְ עוֹד כָּל־דְּבָרִי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וַיַּעֲשֶׂה נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה: ס

12:28 בְּכִין אֵימַר לַהּוֹן כֹּדֶנָן אֹמַר יוֹי אֱלֹהִים לֹא יִבְטַל עוֹד ית כָּל פֶּתֶגְמִי דְאַמְלִיל פֶּתֶגְמָא וַיִּתְקִיִּם אֹמַר יוֹי אֱלֹהִים:

12:28 "Therefore say to them, 'Thus says the Lord GOD, "None of My words will be delayed any longer. Whatever word I speak will be performed,""' declares the Lord GOD.

13:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

13:1 וַיְהִי פֶתֶגֶם נְבוּאָה מִן־קֹדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימַר:

13:1 Then the word of the LORD came to me saying,

13:2 בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא אֶל־נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּבִאִים וְאָמַרְתָּ לְנְבִיאֵי מַלְבָּם שְׁמֹעוּ דְבַר־יְהוָה:

13:2 בֶּר אָדָם אַתְנַבִּי עַל נְבִיִּי שְׁקִרָא דְיִשְׂרָאֵל דְּמִשְׁתַּטֵּן דְּמִתְנַבֵּן וְתִימַר לְדַמְתַּנְבֵּן כְּרַעוֹת לְבַהוֹן קִבְּלוּ פֶתֶגְמָא דִּיּוֹי:

13:2 "Son of man, prophesy against the prophets of Israel who prophesy, and say to those who prophesy from their own inspiration, 'Listen to the word of the LORD!'

13:3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוּי עַל־הַנְּבִיאִים הַנְּבָלִים אֲשֶׁר הִלְכִים אַחֵר רוּחַם וַיִּבְלְתִּי רָאוּ:

13:3 כֹּדֶנָן אֹמַר יוֹי אֱלֹהִים יְיָ עַל נְבִיִּי שְׁקִרָא דְּמִתְנַבֵּן דְּאַזְלִין בְּתַר הִרְהוּר לְבַהוֹן וּמַדְעִם לֹא חֲזֹן חֲזוּ:

13:3 "Thus says the Lord GOD, "Woe to the foolish prophets who are following their own spirit and have seen nothing.

13:4 כְּשַׁעֲלִים בְּחִרְבּוֹת נְבִיאֵיךְ יִשְׂרָאֵל הָיוּ:

13:4 כְּתַעֲלִין בְּחִרְבָּתָא נְבִיִּי שְׁקִרְךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ:

13:4 "O Israel, your prophets have been like foxes among ruins.

13:5 לֹא עָלִיתֶם בְּפִרְצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גֵדֵר עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה:

13:5 לֹא קִמַּחֲוֹן בְּחִרְעָתָא לְכוֹן וְלֹא עִבְדִּחֲוֹן לְכוֹן עוֹבְדִין טָבִין לְמַבְעֵי עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַקָּם לְמַבְעֵי עֲלִיהוֹן רַחֲמִין בְּעִידָן דְּאַחוּ דַּאתָן עֲלִיהוֹן עֲבָדֵי קִרְבָּא בְּיוֹם רוּגְזָא דִּיּוֹי:

13:5 "You have not gone up into the breaches, nor did you build the wall around the house of Israel to stand in the battle on the day of the LORD.

13:6 חֲזוּ שׁוּא וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נֹאם־יְהוָה וַיְהִי לֹא שְׁלָחַם וַיַּחֲלוּ לְקִיָּם דְּבָר:

13:6 מִתְנַבְּנִי שֶׁקֶר וּמַלְפִּין כַּדְבִּין אֲמָרִין אֲמַר יְיָ לֹא שְׁלַחֲנִינוּ וּמַחְצִפִּין דְּתַתְּקִיִּים וְתַתְּקִיִּים מִלְּתֵהוּן:

13:6 "They see falsehood and lying divination who are saying, 'The LORD declares,' when the LORD has not sent them; yet they hope for the fulfillment of *their* word.

13:7 הֲלוֹא מַחְזֵה־שְׂוֹא חֲזִיתֶם וּמִקְסָם כָּזָב אֲמַרְתֶּם וְאֲמָרִים נֹאֲם־יְהוָה וְאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי: ס

13:7 הֲלֹא נִבְּוֹאן דְּשֶׁקֶר אֶתְנַבִּיתוּן וּקְסָם כַּדְבִּין אֲמַרְתוּן וְאֲמָרִין אֲמַר יְיָ וּמִן־קִדְמִי קִדְּם יְיָ לֹא אֶתְמַלֵּל:

13:7 "Did you not see a false vision and speak a lying divination when you said, 'The LORD declares,' but it is not I who have spoken?"

13:8 לָכֵן כֹּה אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן דְּבִרְכֶם שְׂוֹא וְחֲזִיתֶם כָּזָב לָכֵן הִנְנִי אֵלֵיכֶם נֹאֲם אֲדֹנִי יְהוָה:

13:8 בְּכִין כַּדְנֵן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּאֶתְנַבִּיתוּן שֶׁקֶר וְאֶלִּיפְתוּן כַּדְבִּין בְּכִין הָאֲנָא שְׁלַח רוּגְזִי עָלֵיכוֹן עֲלִיהוּן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים:

13:8 Therefore, thus says the Lord GOD, "Because you have spoken falsehood and seen a lie, therefore behold, I am against you," declares the Lord GOD.

13:9 וְהִיְתָה יָדִי אֶל־הַנְּבִיאִים הַחֲזִים שְׂוֹא וְהַקְּסָמִים כָּזָב בְּסוֹד עַמִּי לֹא־יְהִי וּבִכְתָּב בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא יִכְתְּבוּ וְאֶל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יִבְּאוּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנִי יְהוָה:

13:9 וְתִהְיִי מַחַת גְּבוּרָתִי עַל נְבִיִּי שֶׁקֶרָא דְּמִתְנַבְּנִי שֶׁקֶר וּמַלְפִּין כַּדְבִּין בְּרוּז טָב דְּגִנְזִי לְעַמִּי לֹא יְהוֹן וּבִכְתָּב חֲזִי עֲלֵמָא דְּכַתִּיב לְצַדִּיקִי בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתְכַתְּבוּן וּלְאַרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל לֹא יִיעָלוּן וְתִדְעוּן אֲרִי אֲנָא יְיָ אֱלֹהִים:

13:9 "So My hand will be against the prophets who see false visions and utter lying divinations. They will have no place in the council of My people, nor will they be written down in the register of the house of Israel, nor will they enter the land of Israel, that you may know that I am the Lord GOD.

13:10 יַעַן וּבִיַּעַן הִטְעוּ אֶת־עַמִּי לֹא־אֲמַר שָׁלוֹם וְאִין שָׁלוֹם וְהוּא בִּנְה חִיץ וְהִנֵּם טָחִים אֹתוֹ תַּפֵּל:

13:10 חֲלָף דְּאֶתְנַבִּיאוּ שֶׁקֶר וְחֲלָף דְּאֶטְעִיאוּ יָת עַמִּי לְמִימַר שְׁלָמָא וְלִית שָׁלָם וְאִינוּן דְּמֵן לְדַבְּנִי מַחְצָא וְשַׁעַע לִיה טִין פְּטִיר דְּלֹא בִּלָּא תְּבִין:

13:10 "It is definitely because they have misled My people by saying, 'Peace!' when there is no peace. And when anyone builds a wall, behold, they plaster it over with whitewash;

13:11 אֲמַר אֶל־טָחִי תַּפֵּל וַיִּפֹּל הָיָה גִּשְׁמִי שׁוֹטֵף וְאֶתְנָה אֲבִנִי אֶלְגָּבִישׁ תַּפְלִנָּה וְרוּחַ סַעְרוֹת תִּבְקַע:

13:11 אֵימַר לְדַבְּנִי מַחְצָא וְשַׁעַע לִיה טִין פְּטִיר דְּלֹא תְּבִין נִפִּיל הוּא הָא כָּעַן יְהִי מִטֵּר מְגִבֵּר וַיִּת אֲבִנִי אֶלְגָּבִישׁ יִיחָתֵן וְרוּחַ עֲלֵעוּלִין תִּבְזֹעַ:

13:11 so tell those who plaster it over with whitewash, that it will fall. A flooding rain will come, and you, O hailstones, will fall; and a violent wind will break out.

13:12 וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הֲלוֹא יֵאָמַר אֵלֵיכֶם אֵיךְ הִטִּיחַ אֲשֶׁר טָחִיתֶם: ס

13:12 וְהָא נָפַל כּוֹתֵלָא הֲלֹא יִתְאַמַּר לָכוֹן אֵן שִׁיעָא דְּשַׁעְתוּן:

13:12 "Behold, when the wall has fallen, will you not be asked, 'Where is the plaster with which you plastered it?'"

13:13 לָכֵן כֹּה אֲמַר אֲדֹנִי יְהוָה וּבִקְעָתִי רוּחַ־סַּעְרוֹת בְּחִמָּתִי וּגְשָׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי יְהִי וְאֲבִנִי אֶלְגָּבִישׁ בְּחִמָּה לְכֻלָּהּ:

13:13 בְּכִין כַּדְנֵן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאִיתִי מֶלֶךְ דְּתַקִּיף כְּרוּחַ בְּרוּחַ עֲלֵעוּלִין

בְּחַמְתִּי וְעַמְמִין קְטוּלִין כַּמֶּטֶר מִגֶּבֶר בְּרוּגְזִי יִיתּוֹן וּמִלֶּכֶן דְּחִסִּין כְּאֲבִנֵי
אֲלֻגְבִּישׁ בְּרִגְזוֹ לְשִׁיזָאָה:

13:13 Therefore, thus says the Lord GOD, "I will make a violent wind break out in My wrath. There will also be in My anger a flooding rain and hailstones to consume *it* in wrath.

13:14 וְהָרַסְתִּי אֶת־הַקִּיר אֲשֶׁר־טַחְתָּם תִּפֹּל וְהִנֵּעַתִּיהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסָדוֹ
וְנִפְלָה וְכָלִיתָם בְּתוֹכָהּ וַיֵּדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

13:14 וְאַפְגֵּר יָת קִרְתָּא דְּאֶתְנַבִּיתוֹן בַּהּ נְבוּאָן דְּשִׁקֵּר וְאֶרְמִינָה לְאֶרְעָא וַיִּתְּגַלּוּן
אוֹשָׁהָ וְתִפּוֹל וְתִשְׁתִּיצוֹן בְּגוּה וְתִדְעוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹ:

13:14 "So I will tear down the wall which you plastered over with whitewash and bring it down to the ground, so that its foundation is laid bare; and when it falls, you will be consumed in its midst. And you will know that I am the LORD.

13:15 וְכָלִיתִי אֶת־חַמְתִּי בְּקִיר וּבִטָּחִים אֹתוֹ תִּפֹּל וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין
הַטָּחִים אֹתוֹ:

13:15 וַיַּחֲוֹל רוּגְזִי בְּקִרְתָּא וּבִנְבִיִּי שִׁקְרָא דְּאֶתְנַבִּיו בַּהּ נְבוּאָן דְּשִׁקֵּר וַיִּתְּאֹמֶר
לְכוֹן לִית קִרְתָּא וְלִית נְבִיִּי שִׁקְרָא:

13:15 "Thus I will spend My wrath on the wall and on those who have plastered it over with whitewash; and I will say to you, 'The wall is gone and its plasterers are gone,'

13:16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהַחֲזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלָם וְאֵין שָׁלָם נֹאֵם
אֲדֹנִי יְהוָה: פ

13:16 נְבִיִּי שִׁקְרָא דְּיִשְׂרָאֵל דְּמִתְנַבֵּן עַל יְרוּשָׁלַם וּמַטְעֵן לָהּ בְּאוֹלְפָן שָׁלָם וְלִית
שָׁלָם אֹמַר יוֹי אֱלֹהִים:

13:16 along with the prophets of Israel who prophesy to Jerusalem, and who see visions of peace for her when there is no peace,' declares the Lord GOD.

13:17 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־בָּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלְּבָבָהּ וְהִנֵּבֵא עֲלֵיהֶן:
13:17 וְאַתָּה בֶּר אָדָם קִבִּיל נְבוּאָה עַל בָּנֹת עַמְּךָ דְּמִתְנַבְּאָן כְּרַעוֹת לְבַהוֹן
וְאַתְנַבִּי עֲלֵיהוֹן:

13:17 "Now you, son of man, set your face against the daughters of your people who are prophesying from their own inspiration. Prophesy against them

13:18 וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הוּא לְמִתְפָּרוֹת כִּסְתוֹת עַל כָּל־אַצְיָלֵי יָדֵי
וְעִשּׂוֹת הַמִּסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ כָּל־קוֹמָה לְצוּרֵד נַפְשׁוֹת הַנִּפְשׁוֹת הַצּוֹרֶדְנָה לְעַמִּי
וּנַפְשׁוֹת לְכֹנָה תַּחֲיִינָה:

13:18 וְתִימַר כִּדְנֵן אֹמַר יוֹי אֱלֹהִים יוֹי עֲלֵיהוֹן עַל דְּמַחְטָטֵן רַקְעֵי חֲשׂוֹךְ עַל
כָּל מַרְבְּקֵי מַרְבְּקֵי יָדִין וְעַבְדָּן פִּתְכֻמְרִין עַל רִישׁ כָּל קוֹמָה לְאַבְדָּא נַפְשָׁן
הַנִּפְשָׁת עַמִּי אֲתִין יְכַלִּין לְאַבְדָּא וּלְקַיֵּמָא הֵלֹא נַפְשָׁתְכוֹן דִּילְכוֹן הֵלֹא
יְכִילְתִּין לְקַיֵּמָא:

13:18 and say, "Thus says the Lord GOD, "Woe to the women who sew *magic* bands on all wrists and make veils for the heads of *persons* of every stature to hunt down lives! Will you hunt down the lives of My people, but preserve the lives of *others* for yourselves?

13:19 וְתַחֲלָלְנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׁעָרִים וּבִפְתוֹתֵי לֶחֶם לְהַמִּית נַפְשׁוֹת
אֲשֶׁר לֹא־תִמּוֹתְנָה וּלְחַיּוֹת נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תַחֲיִינָה בְּכַזְּבְּכֶם לְעַמִּי שְׁמַעִי כְּזָב:

ס

13:19 וְאַחִילְתוֹן רַעוֹתֵי בְּעַמִּי בְּשִׁיעוּלֵי סַעְרִין וּבִמְגוּסִין דְּלַחִים לְאַמְתָּא נַפְשָׁן
דְּלֹא חֲזִי לְהוֹן דִּימוֹתָן לֹא אֲתִין מְמַתָּן וּלְקַיֵּמָא נַפְשָׁן דְּלֹא חֲזִי לְהוֹן
לְקַיֵּמָא דְּתַתְּקִימָן לֹא אֲתִין מְקִימָן בְּכַדְבוֹתְכוֹן לְעַמִּי שְׁמַעִי כְּדַבִּין:

13:19 "For handfuls of barley and fragments of bread, you have profaned Me to My people to put to death some who

should not die and to keep others alive who should not live, by your lying to My people who listen to lies."'''

13:20 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הִנְנִי אֶל־כַּסְתוֹתֶיכֶנָּה אֲשֶׁר אֲתָנָה מִצַּדְרוֹת שָׁם
אֶת־הַנַּפְשׁוֹת לַפְּרָחוֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָם מֵעַל זְרוּעֹתֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הַנַּפְשׁוֹת אֲשֶׁר
אִתָּם מִצַּדְרוֹת אֶת־נַפְשִׁים לַפְּרָחוֹת:

13:20 בְּכִין כְּדֹנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הֲאֵנָּה שָׁלַח רִגְזִי עַל רַקְעֵי חֲשׂוֹכִין חֲשִׁיכִין
דָּאֲתִין מִטְעִין לְמִימַר לַעֲמִי בְּהוֹן אֲנַחְנָא דֵּאנַחְנָא מִחֲרָשָׁן יֵת נַפְשָׁן לְאַבְדָּא
וְאַפְסִיק יִתְהוֹן מֵעַל דְּרַעִיכוֹן וְאַשְׁיִיב יֵת נַפְשָׁתָא דָּאֲתִין מִחֲרָשָׁן יֵת נַפְשָׁהוֹן
נַפְשָׁתְהוֹן לְאַבְדוּתָהּ לַאֲבָדוּתָהּ:

13:20 Therefore, thus says the Lord GOD, "Behold, I am against your *magic* bands by which you hunt lives there as birds and I will tear them from your arms; and I will let them go, even those lives whom you hunt as birds.

13:21 וְקָרַעְתִּי אֶת־מַסְפַּחְתֵּיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיָּדְכֶן וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד בְּיָדְכֶן
לְמִצּוּדָהּ וְיִדְעַתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוֹה:

13:21 וְאַפְסִיק יֵת פִּתְכוּמְרִיכוֹן וְאַשְׁיִיב יֵת עַמִּי מִיָּדְכֶן וְלֹא יִתְמַסְרוֹן עוֹד
בְּיָדְכֶן לְאַשְׁתִּיצָאָה וְתִדְעוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

13:21 "I will also tear off your veils and deliver My people from your hands, and they will no longer be in your hands to be hunted; and you will know that I am the LORD.

13:22 יַעַן הִכְאוֹת לִב־צַדִּיק שֶׁקֶר וְאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו וּלְחִזְקִי יָדִי רָשָׁע
לְבַלְתִּי־שׁוּב מִדְּרָכּוֹ הִרְעָה לְהַחֲיוֹתוֹ:

13:22 חֲלַף דָּאֲכֵהִיתִין אֲתַכְהִין לִב זָכִי לְמַהוּי שֶׁקֶר וּמִן־קָדָם מִימְרִי לֹא
אֲתַכְהִי וּלְתַקְפָּא יָדִי רָשִׁיעָא בְּדִיל דְּלֹא לְמַתָּב מְאֹרְחִיה בְּשָׁתָא בִישָׁא
לְקִימוּתִיה:

13:22 "Because you disheartened the righteous with falsehood when I did not cause him grief, but have encouraged the wicked not to turn from his wicked way *and* preserve his life,

13:23 לָכֵן שְׂוֹא לֹא תַחֲזִינָה וְקֶסֶם לֹא־תִקְסַמְנָה עוֹד וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיָּדְכֶן
וְיִדְעַתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוֹה:

13:23 בְּכִין שֶׁקֶר לֹא תַתְנַבּוֹן וְאַלְפֶן לֹא תִלְפֶן עוֹד וְאַשְׁיִיב יֵת עַמִּי מִיָּדְכֶן
וְתִדְעוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

13:23 therefore, you women will no longer see false visions or practice divination, and I will deliver My people out of your hand. Thus you will know that I am the LORD."

14:1 וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשֵׁים מִזְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי:

14:1 אָמַר נָבִיא אֲחוֹ לֹוְתִי גִבְרִין מִסְבֵּי יִשְׂרָאֵל וַיֵּתִיבוּ קָדְמִי:

14:1 Then some elders of Israel came to me and sat down before me.

14:2 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

14:2 וְהוּא פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יוֹי עַמִּי עָלַי לְמִימַר:

14:2 And the word of the LORD came to me, saying,

14:3 בֶּן־אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הֵעֲלוּ גִלּוּלֵיהֶם עַל־לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתְנוּ נֹכַח
פְּנֵיהֶם הָאֲדָרֶשׁ אֲדָרֶשׁ לָהֶם: ס

14:3 בַּר אָדָם גִּבְרִיאָהּ הָאֵלֶּין אֲסִיקוּ פִלְחָן טַעֲוֹתְהוֹן עַל לִבְהוֹן וְתַקְלַת חוּבִיהוֹן
יִהְיוּ לְקַבִּיל אִפִּיהוֹן הַמִּשְׁתַּאֲלָא אֲשֶׁתֵּאִיל יִשְׁתַּאֲלִיל בְּמִימְרִי לְהוֹן:

14:3 "Son of man, these men have set up their idols in their hearts and have put right before their faces the stumbling block of their iniquity. Should I be consulted by them at all?

14:4 לָכֵן דְּבַר־אוֹתָם וְאִמְרָתָא אֵלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה אֶת־גִּלּוּלָיו אֶל־לְבֹו וּמִכְשׁוֹל עֹנֹו יָשִׁים נֶכַח פָּנָיו וּבָא
אֶל־הַנְּבִיא אֲנִי יְהוָה נִעֲנִיתִי לוֹ (בָּה) [בָּא] בָּרַב גִּלּוּלָיו:

14:4 בְּכִין אֶתְנִבִּי לַהּוֹן וְתִימַר לַהּוֹן כִּדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים גִּבֹּר גִּבֹּר מִבֵּית
יִשְׂרָאֵל דִּי־סִיק יָת פִּלְחָן טַעֲוִיתָהּ עַל לְבִיהָ וְתַקְלַת חֻבּוּהִי חֻבּוּהִי יִשׁוּי לִקְבִיל
אִפּוּהִי וַיִּיתִי לוֹת נְבִיא אָנָּה יְיָ מִשְׁתָּאִיל לִיהָ בְּמִימְרֵי דָאֲתִי לְמַתְבַּע אֲלָפָן
מִן־קִדְמִי אַף עַל גַּב דְּמַעֲרַב דְּמַתְעַרַב בְּסִגִּי פִלְחָן טַעֲוִיתָהּ טַעֲוִיתָהּ:

14:4 "Therefore speak to them and tell them, 'Thus says the Lord GOD, "Any man of the house of Israel who sets up his idols in his heart, puts right before his face the stumbling block of his iniquity, and *then* comes to the prophet, I the LORD will be brought to give him an answer in the matter in view of the multitude of his idols,

14:5 לְמַעַן תִּפְשׂ אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזְרוּ מֵעָלֵי בְּגִלּוּלֵיהֶם כָּלָם: ס

14:5 בְּדִיל לְקַרְבָּא יָת בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמִיתָן תִּיּוּבָא תִיּוּבָתָא בְּלִבָּהוֹן דְּסִטּוֹ
מִבְּתַר פּוֹלְחָנִי וְאֶסְתָּאֲבוּ בְּפִלְחָן טַעֲוִיתָהוֹן כּוֹלָהוֹן:

14:5 in order to lay hold of the hearts of the house of Israel who are estranged from Me through all their idols."

14:6 לָכֵן אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל
גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל כָּל־תּוֹעֵבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם:

14:6 בְּכִין אֵימַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כִּדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים תּוּבוּ לְפִלְחָנִי וְאֶעֱדוּ
מִנְכּוֹן פִּלְחָן טַעֲוִיתְכוֹן וְיָת כָּל חֻבִּי פִלְחָן טַעֲוִת תּוֹעִיבְתְכוֹן אֲרַחֲקוּ מִקְבִּיל
אִפִּיכוֹן:

14:6 "Therefore say to the house of Israel, 'Thus says the Lord GOD, "Repent and turn away from your idols and turn your faces away from all your abominations.

14:7 כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִהַגֵּר אֲשֶׁר־יִגּוֹר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּזֶר מֵאַחֲרַי וַיַּעַל
גִּלּוּלָיו אֶל־לְבֹו וּמִכְשׁוֹל עֹנֹו יָשִׁים נֶכַח פָּנָיו וּבָא אֶל־הַנְּבִיא לְדַרְשָׁלוֹ בִּי
אֲנִי יְהוָה נִעֲנֶה־לוֹ בִּי:

14:7 אֲרִי גִבֹּר גִּבֹּר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוּרֵי גִיּוּרָא וּמִגִּיּוּרֵי דִיתְגִּיּוּרֵי
בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּסְטִי דִי־סִטִּי מִבְּתַר פּוֹלְחָנִי וַיִּסִּיק פִּלְחָן טַעֲוִיתָהּ עַל לְבִיהָ וְתַקְלַת
חֻבּוּהִי יִשׁוּי לִקְבִיל אִפּוּהִי וַיִּיתִי לוֹת נְבִיא לְמִשְׁאֵל לִיהָ בְּמִימְרֵי אָנָּה יְיָ
מִשְׁתָּאִיל לִיהָ בְּמִימְרֵי:

14:7 "For anyone of the house of Israel or of the immigrants who stay in Israel who separates himself from Me, sets up his idols in his heart, puts right before his face the stumbling block of his iniquity, and *then* comes to the prophet to inquire of Me for himself, I the LORD will be brought to answer him in My own person.

14:8 וְנָתַתִּי פָנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִשְׁמַתִּיהוּ לְאֹת וּלְמִשְׁלִים וְהִכְרַתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי
וַיִּדְעֻם כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס

14:8 וְאֶתִּין רוּגְזִי בְּגִבְרָא הַהוּא וְאֶשְׁוִינִיהָ לְאֹת וּלְמַתְלִין וְאֶשְׁיַצִּינִיהָ מִגּוֹ עַמִּי
עַמִּיהָ וְתִדְעוּן אֲרִי אָנָּה יְיָ:

14:8 "I will set My face against that man and make him a sign and a proverb, and I will cut him off from among My people. So you will know that I am the LORD.

14:9 וְהַנְּבִיא כִי־יִפְתָּהּ וּדְבַר דְּבַר אֲנִי יְהוָה פְּתִיתִי אֶת הַנְּבִיא הַהוּא וְנִשְׁתִּיתִי
אֶת־יָדַי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

14:9 וּנְבִיאֵי אֲרִי יִטְעִי וַיִּמְלִיל פִּתְגָמָא אָנָּה יְיָ אֶטְעִיתִי יָת נְבִיאָא הַהוּא וְאֲרִים
יָת מַחַת גְּבוּרָתִי עָלָוּהִי וְאֶשְׁיַצִּינִיהָ מִגּוֹ עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

14:9 "But if the prophet is prevailed upon to speak a word, it is I, the LORD, who have prevailed upon that prophet, and I will stretch out My hand against him and destroy him from among My people Israel.

14:10 וְנִשְׁאָו עֹנָם כַּעֲוֹן הַדִּרְשׁ כַּעֲוֹן הַנְּבִיא יִהְיֶה:

14:10 וַיִּקְבְּלוּ חֹבִיָּהוֹן כְּחֹב דָּאֲתִי לְמִילָף וְלֹא אֵלִיף אֵלִיף כְּחֹב כְּחֹבֵי נְבִיִּי
שִׁקְרָא יְהִי:

14:10 "They will bear *the punishment of* their iniquity; as the iniquity of the inquirer is, so the iniquity of the prophet will be,

14:11 לְמַעַן לֹא־יִתְּעוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־יִטְמְאוּ עוֹד בְּכָל־פְּשָׁעֵיהֶם
וְהָיוּ לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה: פ
14:11 בְּדִיל דְּלֹא יִטְעוּן יִסְטוּן עוֹד בֵּית יִשְׂרָאֵל מִבְּתָר פּוֹלְחָנִי וְלֹא יִסְתַּאֲבֹן
עוֹד בְּכָל מְרִידֵיהוֹן וַיְהוֹן קִדְמִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶן לֵאלֹהֵי לֵאלֹהֵי אָמֵר
יְי אֱלֹהִים:

14:11 in order that the house of Israel may no longer stray from Me and no longer defile themselves with all their transgressions. Thus they will be My people, and I shall be their God," declares the Lord GOD."

14:12 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

14:12 וַיְהִי פֶתֶן נִבְּוָה מִן־קֶדֶם יְי עָמִי עָלַי לְמִימָר:

14:12 Then the word of the LORD came to me saying,

14:13 בֶּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תַחֲטֹא־לִי לְמַעַל־מַעַל וְנִטִּיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשִׁבַּרְתִּי לָּהּ
מִטֶּה־לֶּחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־בָּהּ רָעַב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֶמָּה:
14:13 בֶּר אָדָם אֶרְעָא אֲרִי תְּחֹב קִדְמִי לְשִׁקְרָא שִׁקָּר וְאֲרִים מַחַת גְּבוּרְתִּי עָלֶהּ
וְאִתְּבַר בָּהּ סַעִיד מִיכְלָא וְאִשְׁלַח בָּהּ כַּפְנָא וְאִשְׁיִצִי מִנָּה אִנְשָׁא וּבְעִירָא:

14:13 "Son of man, if a country sins against Me by committing unfaithfulness, and I stretch out My hand against it, destroy its supply of bread, send famine against it and cut off from it both man and beast,

14:14 וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ (דְּנִיָּאל) [דְּנִיָּאל] וְאִיּוֹב הֵמָּה
בְּצִדְקָתָם יִנְצְלוּ נַפְשָׁם נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה:

14:14 וַיְהוֹן תְּלָתָה גְּבִרְיָא הָאֵלִין בְּגוּה נֹחַ דְּנִיָּאל וְאִיּוֹב אֲנֹן בְּזִכּוּתָהוֹן יִשְׁיָבוּן
נַפְשָׁהוֹן אָמֵר יְי אֱלֹהִים:

14:14 even though these three men, Noah, Daniel and Job were in its midst, by their *own* righteousness they could *only* deliver themselves," declares the Lord GOD.

14:15 לו־חִיָּה רָעָה אַעֲבִיר בָּאֶרֶץ וְשִׁכַּלְתָּהּ וְהִיָּתָה שְׂמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי
הַחִיָּה:

14:15 אֵילֹו חִיתָא בְּשִׁתָּא אַעֲבִיר בְּאַרְעָא וְתִתְכַלִּינָה וְתִהִי לְצִדּוֹ מִבְּלִי מִדְּלִית
עָרִי מִן־קֶדֶם חִיתָא:

14:15 "If I were to cause wild beasts to pass through the land and they depopulated it, and it became desolate so that no one would pass through it because of the beasts,

14:16 שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חִיָּאֲנִי נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־בָּנִים
וְאִם־בָּנוֹת יִצְּלוּ הֵמָּה לְבָדָם יִנְצְלוּ וְהָאֶרֶץ תִּהְיֶה שְׂמָמָה:

14:16 תְּלָתָה גְּבִרְיָא הָאֵלִין בְּגוּה קָיִים אָנָּה אָמֵר יְי אֱלֹהִים וְאִם בָּנִין אִם בָּנוֹת
יִשְׁיָבוּן אֲנֹן בְּלַחֲוִידֵיהוֹן יִשְׁתִּיבֹון וְאַרְעָא תִּהִי לְצִדּוֹ:

14:16 though these three men were in its midst, as I live," declares the Lord GOD, "they could not deliver either *their* sons or *their* daughters. They alone would be delivered, but the country would be desolate.

14:17 אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־הָאֶרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאֶרֶץ וְהִכְרַתִּי
מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֶמָּה:

14:17 אוֹ דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא אִיתִי עַל אֶרְעָא הַהִיא וְאִימַר דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא יַעֲדוּן
בְּאַרְעָא וְאִשְׁיִצִי מִנָּה אִנְשָׁא וּבְעִירָא:

14:17 "Or if I should bring a sword on that country and say, 'Let the sword pass through the country and cut off man and

beast from it,'

14:18 וּשְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה לֹא יִצְּלוּ בָנִים
וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבָדָם יִנָּצְלוּ:

14:18 וּתְלָתָה גְּבִרְיָא הָאֵלִין בְּנוֹה קָיִים אָנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לֹא יִשְׁיָבוּן בָּנִין
וּבָנִין אֱלֹהִין אֲרִי אֵינוֹן בְּלַחֲדִיהוֹן יִשְׁתִּיבּוּן:

14:18 even though these three men were in its midst, as I live," declares the Lord GOD, "they could not deliver either their sons or their daughters, but they alone would be delivered.

14:19 אוֹ דְּבַר אֲשַׁלַּח אֶל-הָאָרֶץ הַהִיא וְשִׁפְכְּתִי חֲמָתִי עָלֶיהָ בָּדָם לְהַכְרִית
מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה:

14:19 אוֹ מוֹתָא אֲשַׁלַּח עַל אֶרֶעָא הַהִיא וְאֲשַׁפּוֹךְ חֲמָתִי עָלָהּ בְּקַטּוֹל לְשִׁיזָּאָה
מִנָּה אָנָּשָׁא וּבַעֲרָא:

14:19 "Or if I should send a plague against that country and pour out My wrath in blood on it to cut off man and beast from it,

14:20 וְנֹחַ (דְּנֹאֵל) [דְּנִיאַל] וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה אִם-בֶּן
אִם-בַּת יִצְּלוּ הֵמָּה בְּצַדִּיקְתָּם יִצְּלוּ נַפְשָׁם: פ

14:20 וְנֹחַ דְּנִיאַל וְאִיּוֹב בְּנוֹה קָיִים אָנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם בֶּר אִם בָּרַת
בִּרְתָּא יִשְׁיָבוּן אֵינוֹן בְּזָכוֹתְהוֹן יִשְׁיָבוּן נַפְשֵׁהוֹן:

14:20 even though Noah, Daniel and Job were in its midst, as I live," declares the Lord GOD, "they could not deliver either their son or their daughter. They would deliver only themselves by their righteousness."

14:21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶף כִּי-אַרְבַּעַת שְׁפָטֵי הָרָעִים חָרַב וְרָעָב וַחֲדָה
רָעָה וְדָבַר שְׁלַחְתִּי אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה:

14:21 אֲרִי כְדֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֶף אֲרִי אַרְבַּע אַרְבַּעַת פּוֹרַעֲנָן בִּישָׁן חֲרָבָא
וְכַפְנָא וַחֲדָתָא בִּשְׁתָּא וּמוֹתָא שְׁלַחִית עַל יְרוּשָׁלַם לְשִׁיזָּאָה מִנָּה אָנָּשָׁא וּבַעֲרָא:

14:21 For thus says the Lord GOD, "How much more when I send My four severe judgments against Jerusalem: sword, famine, wild beasts and plague to cut off man and beast from it!

14:22 וְהִנֵּה נֹוֹתְרֵה־בָּהּ פְּלִטָה הַמוֹצֵאִים בָּנִים וּבָנוֹת הֵנִם יוֹצֵאִים אֵלֵיכֶם
וְרֵאִיתֶם אֶת-דִּרְכָם וְאֶת-עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל-הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל-יְרוּשָׁלַם
אֵת כָּל-אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עָלֶיהָ:

14:22 וְהָא אֲשַׁתְּאֲרַת בֵּה שִׁיזְבָּתָא שִׁיזְבָּא דְּמַתְּפָקִין בָּנִין וּבָנִין אָנוּן הָאָנוּן נְפָקִין
לְוַתְכוֹן וְתַחֲזוֹן יֵת אֲוִרְחָהוֹן וְיֵת עֹבְדִיהוֹן וְתַתְּנַחְמוֹן עַל בִּשְׁתָּא דְּאִיתִיתִי עַל
יְרוּשָׁלַם יֵת כָּל דְּאִיתִיתִי עָלָהּ:

14:22 "Yet, behold, survivors will be left in it who will be brought out, both sons and daughters. Behold, they are going to come forth to you and you will see their conduct and actions; then you will be comforted for the calamity which I have brought against Jerusalem for everything which I have brought upon it.

14:23 וְנִחַמְנוּ אֶתְכֶם כִּי-תִרְאוּ אֶת-דִּרְכָם וְאֶת-עֲלִילוֹתָם וִידַעְתֶּם כִּי לֹא חֲנָם
עָשִׂיתִי אֵת כָּל-אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בָּהּ נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה: פ

14:23 וְיִנְחָמוּן יִתְכוֹן אֲרִי תַחֲזוֹן יֵת אֲוִרְחָהוֹן אֲוִרְחָתְהוֹן וְיֵת עֹבְדִיהוֹן
וְתִדְעוֹן אֲרִי לֹא לְמַן עֲבָדִית יֵת כָּל דְּעֲבָדִית בֵּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

14:23 "Then they will comfort you when you see their conduct and actions, for you will know that I have not done in vain whatever I did to it," declares the Lord GOD.

15:1 וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

15:1 וַיְהִי פִתְגָם גְּבוּאָה מִן-קֶדֶם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:

15:1 Then the word of the LORD came to me, saying,

15:2 בֶּן־אָדָם מִה־יִּהְיֶה עֵץ־הַגֶּפֶן מִכָּל־עֵץ הַזֹּמֶרָה אֲשֶׁר הִיָּה בְעֵצֵי הַיַּעַר:
 15:2 בַּר אָדָם מֵאֵשׁ שָׂנֵא אֵילָן גּוֹפֵנָא מִכָּל אֵילָנָא שְׂבִישְׁתָּא דְּהוּת בְּאֵי חוּרְשָׁא:
 15:2 "Son of man, how is the wood of the vine *better* than any wood of a branch which is among the trees of the forest?"

15:3 הִיָּקַח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לְמִלְאכָה אִם־יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יִתֵּר לְתַלּוֹת עָלָיו כָּל־כְּלִי:
 15:3 הִיִּסְבּוֹן מִנִּיה אֶעָא לְמַעְבֵּד לַעֲבִידָא לַעֲבִידָא עוּבְדָא אִם יִסְבּוֹן מִנִּיה סִיכְתָא לְמַתְלֵי בֵיה כָּל מֶן:
 15:3 "Can wood be taken from it to make anything, or can *men* take a peg from it on which to hang any vessel?"

15:4 הִנֵּה לָאֵשׁ נָתַן לְאֹכְלָה אֶת־שְׁנֵי קְצוֹתָיו אֹכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכּוּ נֶחֶר הַיּוֹצֵלָה לְמִלְאכָה:
 15:4 הָא לַאִישְׁתָּא אַתְמָסַר לַאֲשְׁתִּיצָאָה יֵת תְּרִין סְטְרוֹהֵי אֹכְלָת אַכְלָא אִישְׁתָּא וְגוּיָה חָר חָר הִיכְשָׁר לַעֲבִידָא לַעֲבִידָא:
 15:4 "If it has been put into the fire for fuel, *and* the fire has consumed both of its ends and its middle part has been charred, is it *then* useful for anything?"

15:5 הִנֵּה בְּהִיוּתוֹ תָּמִים לֹא יַעֲשֶׂה לְמִלְאכָה אֶף כִּי־אֵשׁ אֹכְלָתָהּ וַיֵּחָר וַיִּנְעָשָׂה עוֹד לְמִלְאכָה: ס
 15:5 הָא כִּד הָוָה שְׁלִים לֹא כָשָׁר לַעֲבִידָא אֶף אֱלֹהִין דַּאִישְׁתָּא אֹכְלָתִיה אַכְלִיה וְחָר וְחָר הִיכְשָׁר וְהִכְשָׁר עוֹד לַעֲבִידָא:
 15:5 "Behold, while it is intact, it is not made into anything. How much less, when the fire has consumed it and it is charred, can it still be made into anything!"

15:6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה פֶּאֶשֶׁר עֵץ־הַגֶּפֶן בְּעֵץ הַיַּעַר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָאֵשׁ לְאֹכְלָה כֵּן נָתַתִּי אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם:
 15:6 בְּכִין כְּדִן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כִּמָּא דַּאִילָן גּוֹפֵנָא בְּאֵי חוּרְשָׁא דְּמִסְרִתִּיה לַאִישְׁתָּא לַאֲשְׁתִּיצָאָה כִּין מִסְרִית יֵת יִתְבִּי יְרוּשָׁלַם:
 15:6 "Therefore, thus says the Lord GOD, 'As the wood of the vine among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so have I given up the inhabitants of Jerusalem;

15:7 וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בָּהֶם מִהָאֵשׁ יֵצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשׁוּמִי אֶת־פָּנַי בָּהֶם:
 15:7 וְאֶתִּין יֵת פּוֹרְעָנוּתִי בְּהוֹן עַל פִּתְגָמִי אוֹרִיתָא דִּיהִיבִין דִּיהִיבִינוּן מִגּוֹ אִישְׁתָּא עֲבָרוּ וְעַמְמִיא דְּתַקִּיפִין כַּאִישְׁתָּא יִשְׁצִינוּן וְתִדְעוּן אֲרִי אֲנָא יְיָ כִּד יִחֹל רּוּגְזִי בְּהוֹן:
 15:7 and I set My face against them. *Though* they have come out of the fire, yet the fire will consume them. Then you will know that I am the LORD, when I set My face against them.

15:8 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמֵמָה יַעַן מַעַלּוֹ מַעַל נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: פ
 15:8 וְאֶתִּין יֵת אַרְעָא לְצָדּוֹ חֲלָף דְּשִׁקְרוּ שִׁקְרוּ שִׁקְרָא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:
 15:8 "Thus I will make the land desolate, because they have acted unfaithfully," declares the Lord GOD.

16:1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 16:1 וְהָוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:
 16:1 Then the word of the LORD came to me, saying,

16:2 בֶּן־אָדָם הוֹדַע אֶת־יְרוּשָׁלַם אֶת־תּוֹעֲבֹתֶיהָ:
 16:2 בַּר אָדָם אוֹכַח הוֹכַח יֵת יִתְבִּי יְרוּשָׁלַם וְחָוִי וְחָוִי לְהוֹן יֵת כָּל

16:3 וְאָמַרְתָּ כֹה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לִירוּשָׁלַם מְכַלְתִּיךְ וּמִלְדֹתֶיךָ מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֲבִיךָ הָאֲמֹרִי וְאִמֶּךָ חִתִּית:

16:3 וְתִימַר כֹּדֶנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לִיתְבִּי יְרוּשָׁלַם תּוֹתְבוֹתֶיךָ וְיִלְדוֹתֶיךָ וְיִלְדוֹתֶיךָ מֵאֶרֶץ מֵאֶרֶץ כְּנַעַנָאִי כְנַעֲנָה תִמֶּן אֶתְגִּלְתִּי עַל אֲבֹרָהּ אֲבוֹכּוֹן בֵּין בְּתָרְיָא וְהוֹדַעְתִּיהָ דָּאֲתוֹן דִּתְהוֹן נְחִתִּין לְמִצְרִים וּבִדְרַע מְרִמָּם אָנָּה פָּרִיק יִתְכוֹן וּבִזְכוֹת אֲבֹהֶתְכוֹן אָנָּה מִתְרִיךְ מִן-קִדְמִיכוֹן יֵת אֲמוֹרָאִי וּמִשִּׁיִּצִי יֵת חִתָּאִי:

16:3 and say, "Thus says the Lord GOD to Jerusalem, "Your origin and your birth are from the land of the Canaanite, your father was an Amorite and your mother a Hittite.

16:4 וּמוֹלְדוֹתֶיךָ בְּיוֹם הוֹלָדְתָּ אֶתְךָ לֹא-כָרַת שְׁרָךְ וּבְמִים לֹא-רָחַצְתָּ לְמַשְׁעִי וְהַמֶּלֶח לֹא הַמְלַחְתָּ וְהַחֲתַל לֹא חֲתַלְתָּ:

16:4 וְאִף כֹּד נְחִתּוֹ אֲבֹהֶתְכוֹן לְמִצְרִים תּוֹתְבִין בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ אֲרַעַא לֹא דְלֹא דִילְהוֹן מִשְׁעַבְדִּין וּמַעֲנִן הוּא כְנֻשְׁתָּא דִישְׂרָאֵל דְּמִיָּא לְוֹלְדָא דְרִטִישׁ עַל-אִפִּי בְרָא דְלֹא אֶתְפָּסִיק שׁוּרִיָּה שׁוּרִיָּה פִרְתִּיהָ וּבְמִיָּא לֹא אֶשְׁתַּטִּיף לְאֶתְנַקְרָא לְאִיתְנַקְרָא לְאִיתְנַקְרָא וּבְמִלַּח לֹא אֶתְמַלַּח וּבְאַסְרִין לֹא אֶתְאַסֵּר:

16:4 "As for your birth, on the day you were born your navel cord was not cut, nor were you washed with water for cleansing; you were not rubbed with salt or even wrapped in cloths.

16:5 לֹא-חָסָה עָלֶיךָ עֵין לַעֲשׂוֹת לָךְ אֶחָת מֵאֵלֶּה לְחַמְלָה עָלֶיךָ וְתִשְׁלַח־ אֶל-פָּנֵי הַשָּׂדֶה בְּנֹעַל נִפְשֶׁךָ בְּיוֹם הַלֵּדְתָּ אֶתְךָ:

16:5 לֹא חֶסֶת עָלֶיכוֹן עֵינָא דְּפִרְעָה לְמַעַבְדַּ לְכוֹן טָבָא חָדָא לְאַנְחָא לְאַנְחָא לְכוֹן מִשְׁעַבְדִּיכוֹן לְרַחֲמָא עָלֶיכוֹן וּגְזֹר עָלֶיכוֹן גְּזִירַת גְּמִירָא לְמִרְמִי דְּכוּרִיכוֹן בְּנִהְרָא לְאַבְדָּא יִתְכוֹן בְּעִידָן דִּהְוִיתוֹן בְּמִצְרִים:

16:5 "No eye looked with pity on you to do any of these things for you, to have compassion on you. Rather you were thrown out into the open field, for you were abhorred on the day you were born.

16:6 וְאֶעְבֵּר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדָמֶיךָ וְאָמַר לָךְ בְּדָמֶיךָ חִי וְאָמַר לָךְ בְּדָמֶיךָ חִי:

16:6 וְעַל דּוֹכְרִין קִים אֲבֹהֶתְכוֹן קְדָמִי וְאֶתְגִּלְתִּי לְמַפְרָקְכוֹן אֲרִי גְלִי קְדָמִי אֲרִי אֲתוֹן מַעֲנִן בְּשַׁעְבּוֹדְכוֹן וְאֶמְרִית לְכוֹן בְּדָמָא דְּמַהוֹלְתָּא אַחוּס עָלֶיכוֹן וְאֶמְרִית לְכוֹן בְּדָם פִּסְחָא פִּסְחָא אֶפְרוֹק יִתְכוֹן:

16:6 "When I passed by you and saw you squirming in your blood, I said to you *while you were* in your blood, 'Live!' Yes, I said to you *while you were* in your blood, 'Live!'

16:7 רַבְּכָה כְּצִמְחַת הַשָּׂדֶה נִתְתִּיךָ וְתִרְבִּי וְתִגְדְּלִי וְתִבְאִי בַעֲדִי עֲדִיִּים שָׂדִים נָכְנוּ וְשַׁעֲרֶךָ צִמַּח וְאֵת עֵרֶם וְעִרְיָה:

16:7 רַבּוֹת רִיבְבַת רַבּוֹתָא כְּצִמְחִי חֲקֵלָא יִתְבַּתְכוֹן וּסְגִיתוֹן וְתִקִּיפְתוֹן וְהוֹיִתוֹן לְזִרְעִין וּלְשִׁבְטִין וּבְעוֹבְדֵי אֲבֹהֶתְכוֹן תִּקְנִיָּא עֲדָן פּוֹרְקָן כְּנִישְׁתְּכוֹן מִטָּא אֲרִי אֲתוֹן מִשְׁעַבְדִּין וּמַעֲנִן:

16:7 "I made you numerous like plants of the field. Then you grew up, became tall and reached the age for fine ornaments; *your* breasts were formed and *your* hair had grown. Yet you were naked and bare.

16:8 וְאֶעְבֵּר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ וְהִנֵּה עֵתְךָ עֵת דְּלִים וְאֶפְרֹשׁ כְּנָפִי עָלֶיךָ וְאֶכְסֶה עֲרוֹתְךָ וְאֶשְׁבַּע לָךְ וְאָבּוֹא בְּבִרְיַת אֶתְךָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה וְתִהְיִי לִי:

16:8 וְאֶתְגִּלְתִּי עַל מִשָּׁה בְּאַסְנָא אֲרִי גְלִי קְדָמִי אֲרִי מִטָּא זְמַן פִּרְקָנְכוֹן

וְאֶגִּינִית בְּמִימָרִי עָלֶיכוֹן וְאֶעֱדִיתִי חֻבִּיכוֹן וְקִיִּמִית בְּמִימָרִי לְמַפְרֵק יִתְכוֹן
כָּמָא דְקִיִּמִית לְאַבְהֶתְכוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְמַהֲוִיכוֹן עִם מִשְׁמִישׁ קֶדְמִי:

16:8 "Then I passed by you and saw you, and behold, you were at the time for love; so I spread My skirt over you and covered your nakedness. I also swore to you and entered into a covenant with you so that you became Mine," declares the Lord GOD.

16:9 וְאַרְחֲצֶךָ בַּמִּים וְאֶשְׁטֶף דָּמֶיךָ מֵעַלְיֶךָ וְאֶסְכֶּךָ בַּשֶּׁמֶן:
16:9 וּפְרָקִית יִתְכוֹן מִשְׁעָבוֹד מִצָּרָאִי וְאֶעֱדִיתִי תְקוּף מְרוֹתָא מִנְכוֹן וּדְבָרִית
יִתְכוֹן בַּחֲרוּתָא:

16:9 "Then I bathed you with water, washed off your blood from you and anointed you with oil.

16:10 וְאֶלְבִּישְׁךָ רֶקְמָה וְאֶנְעִלְךָ תַּחֲשׁ וְאֶחְבֹּשְׁךָ בַּשֵּׁשׁ וְאֶכְסֶף מִשִּׁי:
16:10 וְאֶלְבִּישִׁית יִתְכוֹן לְבוּשֵׁי צִיּוּרִין מִחֲמַדַּת סְנָאִיכוֹן וַיְהִיבִית מִסֵּן מִסֵּן דִּיקָר
בְּרַגְלֵיכוֹן וְקִדִּישִׁית מִנְכוֹן כֶּהֱנִיא לְמַהֲוִי מִשְׁמִשִּׁין קֶדְמִי בְּמִצְנָפֶן דְּבוּץ יִת
כֶּהֱנָא רַבָּא בִלְבוּשֵׁי צַבְעָנִין:

16:10 "I also clothed you with embroidered cloth and put sandals of porpoise skin on your feet; and I wrapped you with fine linen and covered you with silk.

16:11 וְאֶעֱדֶךָ עָדִי וְאֶתְנֶה צְמִידִים עַל-יְדֶיךָ וְרִבִּיד עַל-גְּרוֹנְךָ:
16:11 וְתִקְיִנִית יִתְכוֹן בְּתִקּוֹן תִּיקוֹן פִּתְגָמִי אוֹרִיתָא כְּתִיבִין עַל תְּרִין לִוְחֵי
אַבְנֵיָא וַיְהִיבִין וַיְהִינּוֹן עַל יְדֵי מִשָּׁה נְבִיא וּבִקְדוּשַׁת שְׁמִי רַבָּה קִדִּישִׁית יִתְכוֹן:
16:11 "I adorned you with ornaments, put bracelets on your hands and a necklace around your neck.

16:12 וְאֶתֵּן נֹזֶם עַל-אַפֶּךָ וְעִגְלִילִים עַל-אָזְנֶךָ וְעֹטֶרֶת תְּפָאֶרֶת בְּרֹאשְׁךָ:
16:12 וַיְהִיבִית יִתְכוֹן אֶרֶון קִנְמִי בִּינִיכוֹן וְעֵנָן יְקָרִי מִטַּל עַלְוִיכוֹן וּמִלֶּאךְ שְׁלִיחַ
מִן-קֶדְמִי מְדַבֵּר בְּרִישְׁכוֹן:

16:12 "I also put a ring in your nostril, earrings in your ears and a beautiful crown on your head.

16:13 וְתַעֲדִי זָהָב וְכֶסֶף וּמִלְּבוּשֶׁךָ (שְׁשִׁי) [שֵׁשׁ] וּמִשִּׁי וְרֶקְמָה סֶלֶת וְדִבֶּשׁ וְשֶׁמֶן
(אֶכְלָתִי) [אֶכְלָתָ] וְתִיפִי בַּמָּאֵד מָאֵד וְתַצְלַחִי לְמַלּוּכָה:
16:13 וַיְהִיבִית מִשְׁכָּנִי בִּינִיכוֹן מִתְקֵן בְּדָהָב וּבְכֶסֶף וּכְסֶף וִירִיעַת בּוּץ וִירִיעַן
דְּבוּץ וְצַבְעָנִין וְצִיּוּרִין וּמִנָּא דְטָב כְּסוּלַת כְּסוּלַת וּכְדִבֶּשׁ וּדְבִשׁ
וְכִמְשַׁח וּבִמְשַׁח אוֹכִילִית יִתְכוֹן וְעֵתְרֶתוֹן וְתִקִּיפְתוֹן לַחֲדָא לַחֲדָא וְאַצְלַחְתוֹן
וְשִׁלִּיטְתוֹן בְּכָל מַלְכוּתָא:

16:13 "Thus you were adorned with gold and silver, and your dress was of fine linen, silk and embroidered cloth. You ate fine flour, honey and oil; so you were exceedingly beautiful and advanced to royalty.

16:14 וַיֵּצֵא לְךָ שֵׁם בְּגוֹיִם בִּיפְיֶךָ כִּי כָלִיל הוּא בְּהֶדְרִי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי עָלֶיךָ נָאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה:

16:14 וַיִּנָּפֶק לֶיךָ שׁוֹם כְּנִשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל בֵּינִי עִמָּמִיא בְּשִׁפְרִיךָ אֲרִי גְמִיר הוּא
יְקָרִי דְשׁוּיִתִּי עָלֶיךָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

16:14 "Then your fame went forth among the nations on account of your beauty, for it was perfect because of My splendor which I bestowed on you," declares the Lord GOD.

16:15 וְתִבְטַחִי בִּיפְיֶךָ וְתִזְנִי עַל-שִׁמְךָ וְתִשְׁפָּכִי אֶת-תִּזְנוּתֶיךָ עַל-כָּל-עוֹבֵר לוֹ-יְהִי:
16:15 וְאַתְרַחֲצִית בְּשִׁפְרִיךָ וְטַעִית עַל שִׁמְךָ וְאַתְחַבֵּרֶת לֶיךָ לְמַפְלַח לְטַעֲוִתָּא
עִם כָּל דְּעָדִי לֹא כָשֶׁר לֶיךָ לְמַעַבְדַּ כִּין:

16:15 "But you trusted in your beauty and played the harlot because of your fame, and you poured out your harlotries on every passer-by who might be willing.

16:16 וַתִּקְחִי מִבְּגְדֶיךָ וַתַּעֲשֵׂי-לָךְ בָּמֹת טְלָאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יִהְיֶה:

16:16 וּנְסִיבַת מִלְבוּשְׁךָ וַעֲבַדַת לִיךְ בָּמָן מִחֲפִין פִּתְכוּמָרִין וּשְׁעִית עֲלִיהוֹן לֹא כִדְשָׁר וְלֹא כִדְחוּזִי:

16:16 "You took some of your clothes, made for yourself high places of various colors and played the harlot on them, which should never come about nor happen.

16:17 וַתִּקְחִי כָלִי תַפְאֲרָתְךָ מִזָּהָבִי וּמִכֶּסֶּפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשֵׂי-לָךְ צִלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי-בָם:

16:17 וּנְסִיבַת מִנִּי תוֹשִׁבַחְתִּיךָ מִדְּהָבִי וּמִכֶּסֶּפִּי דִּיהֲבִית לִיךְ וַעֲבַדַת לִיךְ צִלְמֵי דְכוּרָא וּשְׁעִית בְּהוֹן:

16:17 "You also took your beautiful jewels made of My gold and of My silver, which I had given you, and made for yourself male images that you might play the harlot with them.

16:18 וַתִּקְחִי אֶת-בְּגָדֶי רִקְמָתְךָ וַתְּכַסִּים וְשִׁמְנִי וְקִטְרֹתַי (נָתַתִּי) [נָתַתָּה] לַפְּנִיָּהם:

16:18 וּנְסִיבַת יָת לְבוּשֵׁי צִיּוֹרֶךָ וְכִסְיִתִּינוֹן וּמִשְׁחֵי וּמִשְׁחָתִי וּקְטוֹרֶת בּוֹסְמֵי שְׁוִית קְדָמִיהוֹן:

16:18 "Then you took your embroidered cloth and covered them, and offered My oil and My incense before them.

16:19 וְלַחֲמִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָךְ סֶלֶת וְשֶׁמֶן וְדִבְשׁ הָאֵכָלֶתִיךָ וְנִתְּתִיהוּ לַפְּנִיָּהם לְרִיחַ נִיחָח וַיְהִי נֶאֱם אֲדֹנָי יְהוָה:

16:19 וְטוֹבֵי דִּיהֲבִית לִיךְ סֶלֶת סוּלְתָא וּמִשַׁח וְדִבְשׁ אוֹכִילֶתִיךָ וַיְהִיבְתִּינוֹן קְדָמִיהוֹן קוֹרְבָּנוֹן לְפִולְחָן הָלֹא הָוָא כָּל אֱלֹהִים:

16:19 "Also My bread which I gave you, fine flour, oil and honey with which I fed you, you would offer before them for a soothing aroma; so it happened," declares the Lord GOD.

16:20 וַתִּקְחִי אֶת-בְּנֶיךָ וְאֶת-בָּנוֹתֶיךָ אֲשֶׁר יָלַדְתָּ לִּי וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֶאֱכֹל הַמַּעֲט (מִתְּזַנְתֶּיךָ) [מִתְּזַנּוּתֶיךָ]:

16:20 אֵיכָא אֲסָגִית לְאַרְגָּזָא קְדָמִי כְּנִשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל דְּדַבְּרַת יָת בִּנְךָ וַיִּת בְּנֶתְךָ דַּעֲתִידִין לְמַפֵּק מְנַהוֹן תּוֹלַדַת קוֹדֶשָׁא קְדָמִי וְנִכְיִסְתָּנוֹן לְהוֹן קוֹרְבָּנוֹן לְפִלְחָן הַזְּעִירָא הָוֹת בְּעֵינְךָ טַעוּתִיךָ טַעוּתִיךָ:

16:20 "Moreover, you took your sons and daughters whom you had borne to Me and sacrificed them to idols to be devoured. Were your harlotries so small a matter?

16:21 וַתִּשְׁחָטִי אֶת-בְּנֵי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם:

16:21 וּנְכַסַת יָת בְּנֵי בְנֵי וַיְהִיבְתִּינוֹן בְּאֶעְבְּרָא יְתָהוֹן לְהוֹן:

16:21 "You slaughtered My children and offered them up to idols by causing them to pass through the fire.

16:22 וְאֵת כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ וַתִּזְנִתֶיךָ לֹא (זָכַרְתִּי) [זָכַרְתָּ] אֶת-יָמַי נְעוּרֶיךָ בְּהִיּוֹתְךָ עָרֹם וְעָרְיָה מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדָמְךָ הָיִית:

16:22 וַיִּת כָּל חוֹבֵי תוֹעִיבְתִיךָ וְטַעוּתִיךָ וְטוֹעֲבַתִיךָ לֹא אֶדְכַּרְתָּ יָת יוֹמִין דְּמִלְקָדְמִין כִּד הָוִית מְטִלְטֵלָא וּשְׁבִיקָא מִתְּעַנְיָא בְּשַׁעְבוּדִיךָ הָוִית:

16:22 "Besides all your abominations and harlotries you did not remember the days of your youth, when you were naked and bare and squirming in your blood.

16:23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָל-רָעָתְךָ אוֹי לָךְ נֶאֱם אֲדֹנָי יְהוָה:

16:23 מָא יְהִי אִם בְּסוּפִיךָ עַל כָּל בְּשַׁתִּיךָ נְבִיאָא אֵימַר לָהּ וַי לִיךְ עַל כָּל דְּחַבַת וַי לִיךְ עַל דְּלֹא תַבַת אֵמַר וַי אֱלֹהִים:

16:23 "Then it came about after all your wickedness ('Woe, woe to you!' declares the Lord GOD),

16:24 וַתִּבְנֵי-לָךְ גֵּב וַתַּעֲשֵׂי-לָךְ רֶמָּה בְּכָל-רְחוֹב:

16:24 וּבִנְיַת לֵךְ אֵיגוּרִין וְעִבְדַּת לֵךְ רִמּוֹן בְּכָל רְחוֹב:

16:24 that you built yourself a shrine and made yourself a high place in every square.

16:25 אֶל-כָּל-רֹאשׁ דֶּרֶךְ בְּנִית רִמְתָּךְ וַתַּתְּעִבֵי אֶת-יָפְיֶךָ וַתַּפְשְׁקִי אֶת-רַגְלֶיךָ לְכָל-עוֹבֵר וַתִּרְבִּי אֶת-(תַּזְנוּתְךָ) [תַּזְנוּתֶיךָ]:

16:25 בְּרִישׁ כָּל פְּרָשׁוֹת אוֹרַח בְּנִית רִמְתִּיךָ וַאֲחַלַּת יָת קְדוּשְׁתִּיךָ וַאֲתַחֲבַרְתְּ לֵךְ לְמַפְלַח לְטַעוֹתָא וְאִסְגִּית יָת טַעוֹתֶיךָ עִם כָּל דַּעְדֵי וְאִסְגִּית יָת טַעוֹתֶיךָ:

16:25 "You built yourself a high place at the top of every street and made your beauty abominable, and you spread your legs to every passer-by to multiply your harlotry.

16:26 וַתִּזְנֵי אֶל-בְּנֵי-מִצְרַיִם שְׂכֵנֶיךָ גִּדְלִי בָשָׂר וַתִּרְבִּי אֶת-תַּזְנוּתְךָ לְהַכְעִיסַנִי:

16:26 וְטַעִית בְּתָר בְּנֵי מִצְרַיִם מִצְרַאִי קָרִיבְךָ מִסְרָבְלִי מִסְבִּי מַחְבְּלִי בְּסָר

וְאִסְגִּית יָת טַעוֹתֶיךָ לְאַרְגָּזָא קָדְמִי:

16:26 "You also played the harlot with the Egyptians, your lustful neighbors, and multiplied your harlotry to make Me angry.

16:27 וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וְאֶגְרַע חֶקֶךָ וְאַתָּנֶךָ בְּנַפֶּשׁ שְׂנְאוֹתֶיךָ בָנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַנִּכְלָמוֹת מִדֶּרֶכְךָ זָמָה:

16:27 וְהָא אֲרִימִית יָת מַחַת גְּבוּרָתִי עָלְךָ וּמוֹנְעִית טוֹבִיךָ וְאִמְסְרֶנִיךָ בְּיַד בְּעַל־דָּבָבךָ כַּפְרָנִי פְּלִשְׁתָּאִי דְאִילוֹ עָלִיהוֹן שְׁלַחִית נְבִי אֶתְכֶנְעוּ וְאַתָּה לֹא תִבֹּת מִיֹּאזְרֶיךָ דְעִיצַת בְּעִיצַת דַּעֲצַת חֲטִיין:

16:27 "Behold now, I have stretched out My hand against you and diminished your rations. And I delivered you up to the desire of those who hate you, the daughters of the Philistines, who are ashamed of your lewd conduct.

16:28 וַתִּזְנֵי אֶל-בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלָתִי שְׁבַעְתָּךְ וַתִּזְנִים וְגַם לֹא שְׁבַעְתָּ:

16:28 וְטַעִית בְּתָר בְּנֵי אַשּׁוּר מִדְּלָא יָדַעַת אוֹרִיתָא וְטַעִית בְּהוֹן וְאַף לֹא יָדַעַת תִּיּוֹבָא תִיּוֹבָא:

16:28 "Moreover, you played the harlot with the Assyrians because you were not satisfied; you played the harlot with them and still were not satisfied.

16:29 וַתִּרְבִּי אֶת-תַּזְנוּתְךָ אֶל-אַרְצָא כְּנַעַן כְּשַׁדִּימָה וְגַם-בִּזְאֵת לֹא שְׁבַעְתָּ:

16:29 וְאִסְגִּית וְאִטַּעִית יָת טַעוֹתֶיךָ לְאַתְחַבְרָא לְעַמָּא דְאַרְעָא דְכַנְעַן לְמַהֲךָ בְּנִמּוּסֵי כַסְדָּאִי וְאַף בְּדָא לֹא יָדַעַת אוֹרִיתָא:

16:29 "You also multiplied your harlotry with the land of merchants, Chaldea, yet even with this you were not satisfied."

16:30 מָה אִמְלָה לְבַתְּךָ נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת-כָּל-אַלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה-זוֹנָה שְׁלֹטָה:

16:30 מָה תִּקְיָה הָיָה רָשָׁע לְבִיךָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים בְּמַעֲבָדֶיךָ יָת כָּל אֱלֹיין כְּעוֹבְדֵי אֶתָּא נִפְקַת-בְּרָא דְשְׁלִיט דְשְׁלִיטָא לָהּ בְּנַפְשָׁהּ:

16:30 "How languishing is your heart," declares the Lord GOD, "while you do all these things, the actions of a bold-faced harlot.

16:31 בְּבִנוּתֶיךָ גֵּבָד בְּרֹאשׁ כָּל-דֶּרֶךְ וּרְמִתָּךְ (עָשִׂיתִי) [עָשִׂיתָ] בְּכָל-רְחוֹב וְלֹא-(הָיִיתִי) [הָיִיתָ] כְּזוֹנָה לְקַלְס אֶתְנָן:

16:31 בְּמִבְנֶךָ אֵיגוּרֶךָ בְּרִישׁ כָּל פְּרָשׁוֹת אוֹרַח וּרְמִתִּיךָ עִבְדַּת בְּכָל רְחוֹב וְלֹא הָיִיתָ כְּנִפְקַת-בְּרָא דְמַתְהַנֵּיא לָהּ בְּאַגְרָה בְּאַגְרָה:

16:31 "When you built your shrine at the beginning of every street and made your high place in every square, in disdaining money, you were not like a harlot.

16:32 הָאִשָּׁה הַמֵּנָאֶפֶת תִּחַת אִישָׁה תִּקַּח אֶת־זָרִים:
 16:32 כְּנִשְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל דְּמֵיָא לְאַתְחָא דְרַחֲמָא עַל בַּעֲלָהּ וּמִזְנֵיָא עֲלוּהִי שְׁבַקְתָּ יָת בַּעֲלָהּ וּטַעַת בְּתָר נֹכְרָאִין:
 16:32 "You adulteress wife, who takes strangers instead of her husband!"

16:33 לְכָל־זָנוֹת יִתְנוּ־נֶדֶה וְאֵת נֹתָת אֶת־נִדְנֵיךָ לְכָל־מֵאֲהָבֶיךָ וּתְשַׁחֲדוּ אוֹתָם לָבוֹא אֵלֶיךָ מִסְבִּיב בְּתִזְנוּתֶיךָ:
 16:33 לְכָל נִפְקֵת־בָּרָא יִהְיִין אֲנִי וְאֵת אֶהְיִית יָת אֲנִיךָ לְכָל רַחֲמֶיךָ וּשְׁחִידַת יִתְהוֹן לְמִיתִי עֲלֶיךָ מִסְחֹר־סְחֹר בְּטַעוֹתֶיךָ:
 16:33 "Men give gifts to all harlots, but you give your gifts to all your lovers to bribe them to come to you from every direction for your harlotries."

16:34 וַיְהִי־בָךְ הַפֶּךְ מִן־הַנָּשִׁים בְּתִזְנוּתֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא זִוְגָה וּבִתְתֶיךָ אֶתְנָן וְאַתְנָן לֹא נִתַּן־לָךְ וְתַהִי לְהַפֶּךְ:
 16:34 וְהִנֵּה וְהִנֵּה בִיךָ שָׁנוּ כְּנִשְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל מִן מְדִינָתָא בְּטַעוֹתֶיךָ וּבְתֶרֶךְ לֹא הָיָה דְטַעַת כְּוִתֶיךָ וּבְמִתְתֶיךָ אֲנִי וְאַנְרָ לֹא אֶתִּיחִיב לִיךָ וְהִנֵּה וְהִנֵּה לְשָׁנוּ:
 16:34 "Thus you are different from those women in your harlotries, in that no one plays the harlot as you do, because you give money and no money is given you; thus you are different."

16:35 לָכֵן זִוְגָה שְׁמַעִי דְבַר־יְהוָה: פ
 16:35 בְּכִין דְּעוֹבְדָהָא כְּנִפְקֵת־בָּרָא כְּנִשְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל קְבִילִי פִתְגָמָא דִּיּוֹי:
 16:35 Therefore, O harlot, hear the word of the LORD.

16:36 כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן הִשְׁפַּךְ נִחְשָׁתְךָ וְתִגְלָה עֲרוֹתְךָ בְּתִזְנוּתֶיךָ עַל־מֵאֲהָבֶיךָ וְעַל כָּל־גִּלּוּלֵי תוֹעֲבוֹתֶיךָ וּכְדָמִי בְנִיךָ אֲשֶׁר נָתַתָּ לָהֶם:
 16:36 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּאֶתְגַּלִּיאת דְּאֶתְגַּלִּיאת בַּהֲתִתֶיךָ וְאִיתְחִזִּי וְאִיתְחִזִּית קִלְנִיךָ בְּדַטְעִית וְאַטְעִית בְּטַעִית בְּתָר רַחֲמֶיךָ וְיָת כָּל חוֹבֵי פֹלְחָן טַעוֹת תוֹעִיבֹתֶיךָ וּכְחוּבַת בַּחוּבַת דָּם בְּנֶךָ דְּנִכְסַת לְהוֹן:
 16:36 Thus says the Lord GOD, "Because your lewdness was poured out and your nakedness uncovered through your harlotries with your lovers and with all your detestable idols, and because of the blood of your sons which you gave to idols,

16:37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מֵאֲהָבֶיךָ אֲשֶׁר עָרַבְתָּ עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אָהַבְתָּ עַל כָּל־אֲשֶׁר שָׁנֵאת וּקְבָצְתִּי אֹתָם עֲלֶיךָ מִסְבִּיב וְגִלִּיתִי עֲרוֹתְךָ אֱלֹהִים וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֲרוֹתְךָ:
 16:37 בְּכִין הָאֵנָּה מְכַנִּישׁ יָת כָּל רַחֲמֶיךָ דְּאַתְרַעִית לְמַטְעִי בְּתַרְיָהוֹן וְיָת כָּל דְּרַחֲמַת עִם כָּל דְּסַנִּית וְאַכְנִישׁ יִתְהוֹן עֲלֶיךָ מִסְחֹר־סְחֹר וְאַגִּילִי וְיִגִּילִי בַּהֲתִתֶיךָ לְהוֹן וְיִחֲזוּן יָת כָּל קִלְנִיךָ:
 16:37 therefore, behold, I will gather all your lovers with whom you took pleasure, even all those whom you loved and all those whom you hated. So I will gather them against you from every direction and expose your nakedness to them that they may see all your nakedness.

16:38 וּשְׁפַטְתִּיךָ מִשְׁפָּטִי נֹאפֹת וּשְׁפַכַת דָּם וְנִתְחִיךָ דָּם חֲמָה וּקְנָאָה:
 16:38 וְאַתְפַּרַע מִנֶּיךָ פּוֹרְעָנוֹת גִּיפֹן וְאַשְׁדַּת דָּם וְאַמְסֹרְנִיךָ לְקַטוֹל לְמַקְטָל בְּרִגְזִי וּבְחָמָא:
 16:38 "Thus I will judge you like women who commit adultery or shed blood are judged; and I will bring on you the blood of wrath and jealousy."

16:39 וְנִתְחִי אוֹתְךָ בִּיָּדָם וְהָרְסוּ גִבְךָ וְנִתְצָו רַמְתֶּיךָ וְהַפְּשִׁיטוּ אוֹתְךָ בְּגָדֶיךָ

וְלָקְחוּ כָּלִי תַפְאֲרֹתָיָהּ וְהַנִּיחוּךְ עִירָם וְעָרֶיהָ:
 16:39 וְאִמְסַר יָתִיד בְּיָדָהוּן וַיִּפְגְּרוּן שׁוֹרֵךְ אִיגוּרִיד וַיִּתְרַעֲוּן רַמְתִּיד
 וַיִּשְׁלַחוּן יָתִיד לְבוּשֵׁי יִקְרִיד וַיִּסְבּוּן מְנִי תוֹשִׁבְחֹתִיד וַיִּשְׁבְּקוּנִיד וַתִּשְׁבְּקוּנוּן
 מִטִּלְטָלָא וּשְׁבִיקָא:

16:39 "I will also give you into the hands of your lovers, and they will tear down your shrines, demolish your high places, strip you of your clothing, take away your jewels, and will leave you naked and bare.

16:40 וְהִעֲלֹוּ עָלֶיךָ קֹהֶל וּרְגָמוּ אוֹתָךְ בְּאֶבֶן וּבִתְקוֹד בְּחֶרְבוֹתָם:
 16:40 וַיִּסְקוּן עַלְךָ מִטְרִין מִשְׁרָן מִשִּׁירִין וַיִּרְגְּמוּן יָתִיד בְּאֶבֶן קָלַע וַיִּבְזְעוּנִיד
 בְּסִיפֵיהוּן:

16:40 "They will incite a crowd against you and they will stone you and cut you to pieces with their swords.

16:41 וְשָׂרְפוּ בְּתִיד בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ-בְךָ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיד מְזוֹנָה
 וְגַם-אֶתְנִן לֹא תִתֵּנִי-עוֹד:

16:41 וַיּוֹקְדוּן בְּתִיד בְּנוֹרָא וַיַּעֲבְדוּן בִּיד פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין דִּין לְעֵינֵי מְדִינָן
 סְגִיָאן וַאֲבִטְלִינִיד מִלְּמַהוּי כִּנְפֶקֶת-בְּרָא וְאִף אֲנִי לֹא תִתֵּנִן עוֹד:

16:41 "They will burn your houses with fire and execute judgments on you in the sight of many women. Then I will stop you from playing the harlot, and you will also no longer pay your lovers.

16:42 וְהִנַּחְתִּי חֲמָתִי בְךָ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֶּךָ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד:

16:42 וְאִנִּיחַ חֲמָתִי בִיד וְתַעֲדִי קִנְאָתִי מִנֶּיךָ וְאִסִּיף וְלֹא יִהְיֶה רֹגְזִי עוֹד:

16:42 "So I will calm My fury against you and My jealousy will depart from you, and I will be pacified and angry no more.

16:43 יֵעַן אֲשֶׁר לֹא- (זְכַרְתִּי) [זְכַרְתִּי] אֶת-יָמֵי נְעוּרָיִךְ וַתִּרְגְּזִי-לִי בְּכָל-אֵלֶּה
 וְגַם-אֲנִי הֵא דְרַכְךָ בְּרֹאשׁ נָתַתִּי נָאִם אֲדִנִּי יִהְיֶה וְלֹא (עָשִׂיתִי) [עָשִׂיתִי]
 אֶת-הַזֵּמָה עַל כָּל-תּוֹעֵבֹתֶיךָ:

16:43 חֲלַף דִּלָא אֲדַכְרַת יָת יוֹמִין דְּמִלְקָדְמִין וְהוּיַת מְרַגְזָא קְדָמִי בְּכָל אֵלִין
 וְאִף אֲנִי הָא פּוֹרְעָנוֹת אוֹרְחִיד אוֹרְחִיד בְּרִישׁ יְהִיבִית אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים וְלֹא
 עֲבַדְתָּ לִיד עֵיצָא לְמַתָּב מִן כָּל מַכָּל תּוֹעִיבֹתֶיךָ:

16:43 "Because you have not remembered the days of your youth but have enraged Me by all these things, behold, I in turn will bring your conduct down on your own head," declares the Lord GOD, "so that you will not commit this lewdness on top of all your other abominations.

16:44 הִנֵּה כָּל-הַמִּשְׁלַל עָלֶיךָ יִמְשַׁל לְאִמּוֹר כְּאִמָּה בְּתָהּ:

16:44 הָא כָּל דְּמִתִּיל עַלְךָ יִמְתוּל לְמִימַר כְּעוֹבְדֵי אִימָא כִּין בְּרִתָא:

16:44 "Behold, everyone who quotes proverbs will quote this proverb concerning you, saying, 'Like mother, like daughter.'

16:45 בַּת-אֲמֹן אֵת גִּעְלַת אִישָׁהּ וּבְנֵיהָ וְאֶחָיוֹת אֶחָיוֹתָּהּ אֵת אֲשֶׁר גִּעְלֹוּ אֲנָשֶׁיהָ
 וּבְנֵיהָ אִמָּכָן חֲתִית וְאִבִּיכָן אֲמָרִי:

16:45 לְמָא הוּיַת בְּרִתָא לְאַרְעָא לְעִמָּא דְאַרְעָא דְכַנְעָן לְמַעְבַּד כְּעוֹבְדֵי
 בְּעוֹבְדֵי עַמָּה דְאַתְרָכוּ אֲבָהָן עִם בְּנִין וְאֶחָתָא לְסָדָם וְעַמּוֹרָה דְאַשְׁתִּיבִי עִמָּהוּן
 אֲבָהָן עִם בְּנִין הָלֹא אִמָּכוֹן שָׂרָה בִּינִי חֲתָאִי הוּת וְלֹא עֲבַדְתָּ כְּעוֹבְדֵיהוּן
 וְאִבּוֹכוֹן אֲבָרָהָם בִּינִי אֲמוֹרָאִי הוּה וְלֹא הָלִיד בְּעִיצָתָהוּן:

16:45 "You are the daughter of your mother, who loathed her husband and children. You are also the sister of your sisters, who loathed their husbands and children. Your mother was a Hittite and your father an Amorite.

16:46 וְאֶחָיוֹתָּהּ הַגְּדוּלָּה שְׁמֵרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל-שְׂמֹאולָךְ וְאֶחָיוֹתָּהּ
 הַקְּטָנָה מִמֶּךָ הַיּוֹשֶׁבֶת מִיְמִינֶךָ סָדָם וּבְנוֹתֶיהָ:

16:46 וְאַחֲתִיךָ רִבְתָּא שְׁמֵרוֹן הִיא וְכַפְרִנְהָא דִּיתְבָּא עַל סְמָלִיךְ וְאַחֲתִיךָ דְזַעֲרָא מִנִּיךְ דִּיתְבָּא מִימִינֶיךָ סְדָם וְכַפְרִנְהָא:

16:46 "Now your older sister is Samaria, who lives north of you with her daughters; and your younger sister, who lives south of you, is Sodom with her daughters.

16:47 וְלֹא בְּדַרְכֵיהֶן הִלַכְתָּ וּבַתּוֹעֲבוֹתֵיהֶן (עָשִׂיתִי) [עָשִׂיתִי] כַּמַּעַט קָטַ וְתַשְׁחֲתִי מִהֶן בְּכָל־דֶּרֶכֶיךָ:

16:47 וְאֵילוּ בְּאוֹרְחָתְהוֹן בְּאוֹרְחָתְהוֹן הִלִּיכְתָּ וּכְתוּעִיבְתְּהוֹן עֲבַדְתָּ חֶסֶד הָהָה חוֹבִיךָ אֱלֹהֵיךָ דְאַסְגִּיתָ לְחַבְלָא מִנְהוֹן בְּכָל אוֹרְחָתִיךָ:

16:47 "Yet you have not merely walked in their ways or done according to their abominations; but, as if that were too little, you acted more corruptly in all your conduct than they.

16:48 חִי־אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם־עָשְׂתָה סְדָם אַחֲוֹתֶיךָ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵת וּבְנוֹתֶיךָ:

16:48 קִיָּים אֲנָא אֲמַר יוֹי אֱלֹהִים אִם עֲבַדְתָּ סְדָם אַחֲתִיךָ הִיא וְכַפְרִנְהָא כְּמָא דְעֲבַדְתָּ אֵת וְכַפְרִנְךָ:

16:48 "As I live," declares the Lord GOD, "Sodom, your sister and her daughters have not done as you and your daughters have done.

16:49 הִנֵּה־זֶה הָיָה עֵוֹן סְדָם אַחֲוֹתֶיךָ גָּאוֹן שְׁבַעַת־לָחֶם וְשִׁלּוֹת הַשֶּׁקֶט הָיָה לָהּ וּלְבְנוֹתֶיהָ וַיִּדְעֵנִי וְאֲבִיוֹן לֹא הִחְזִיקָה:

16:49 הָא דִּין הָיָה חוֹב סְדָם אַחֲתִיךָ גִּיּוֹתֵינוּן סְבָעִין לַחֲמָא וְשִׁלְיוֹא וְשִׁדּוּכְיָא הָיָה לָהּ וּלְכַפְרִנְהָא וַיִּד מַסְכִּין וְחֹשֶׁךְ לֹא אֶתְקִיפַת:

16:49 "Behold, this was the guilt of your sister Sodom: she and her daughters had arrogance, abundant food and careless ease, but she did not help the poor and needy.

16:50 וְתִגְבְּהִינָה וְתַעֲשִׂינָה תוֹעֵבָה לִפְנֵי וְאָסִיר אֶתְהֶן כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי: ס

16:50 וְאֶתְרַבָּא וְאִיתְרַבְּרָא וְעַבְדָּא תוֹעִיבָא תוֹעֲבַת קִדְמִי וְאַגְלִיתִי יְתֵהוֹן כְּמָא דְגִלִּי קִדְמִי:

16:50 "Thus they were haughty and committed abominations before Me. Therefore I removed them when I saw it.

16:51 וְשְׁמֵרוֹן כַּחֲצִי חַטֹּאתֶיךָ לֹא חֲטָאָה וְתַרְבִּי אֶת־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ מִהֶנָּה וְתַצְדִּיקִי אֶת־[אַחֲוֹתֶיךָ] [אַחֲוֹתֶיךָ] בְּכָל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר (עָשִׂיתִי) [עָשִׂיתִי]:

16:51 וְשְׁמֵרוֹן כַּפְלָאוֹת חוֹבְךָ לֹא חֲבַת חֲבָא וְאַסְגִּיתָ יֵת תּוֹעִיבְתֶיךָ מִנְהוֹן וְזָכִיתָ יֵת אַחֲתֶיךָ בְּכָל תּוֹעִיבְתֶיךָ דְעֲבַדְתָּ:

16:51 "Furthermore, Samaria did not commit half of your sins, for you have multiplied your abominations more than they. Thus you have made your sisters appear righteous by all your abominations which you have committed.

16:52 גַּם־אֵת שְׂאֵי כְלָמְתֶיךָ אֲשֶׁר פָּלַלְתָּ לְאַחֲוֹתֶיךָ בְּחַטֹּאתֶיךָ אֲשֶׁר־הִתְעַבְּתָּ מִהֶן תַּצְדִּיקְנָה מִמֶּךָ וְגַם־אֵת בּוֹשֵׁי וְשְׂאֵי כְלָמְתֶיךָ בְּצַדִּיקְתֶּיךָ אַחֲוֹתֶיךָ:

16:52 אַף אֵת קִבְלִי אֶתְכִנְעוֹתֶיךָ דְבַעֲיִת לְאַחֲתֶיךָ בְּחוֹבְךָ דְאַתְעִיבַת מִנְהוֹן יִזְכֶּן וְזָכִיין מִנִּיךְ וְאַף אֵת בְּהִתִּי וְקִבְלִי אֶתְכִנְעוֹתֶיךָ בְּדִזְכִּיתָ כִּד זָכִית אַחֲוֹתֶיךָ:

16:52 "Also bear your disgrace in that you have made judgment favorable for your sisters. Because of your sins in which you acted more abominably than they, they are more in the right than you. Yes, be also ashamed and bear your disgrace, in that you made your sisters appear righteous.

16:53 וְשִׁבַּתִּי אֶת־שְׁבוּתְהֶן אֶת־[שְׁבִית] [שְׁבִית] סְדָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־[שְׁבִית] [שְׁבִית] שְׁמֵרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ (וְשִׁבִּית) [וְשִׁבִּית] שְׁבִיתֶיךָ בְּתוֹכָהֶנָּה:

16:53 וְאֶתִּיב יֵת עִמָּהוֹן לְהוֹן יֵת עִמָּא דְסְדָם וְכַפְרִנְהָא יֵת עִמָּא דְשְׁמֵרוֹן

וּכְפָרְנָהּא וְאַתִּיב גְּלוֹת עַמִּיךְ בִּינִיהוֹן:

16:53 "Nevertheless, I will restore their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, the captivity of Samaria and her daughters, and along with them your own captivity,

16:54 לְמַעַן תִּשְׂאִי כָל־מַתְּךָ וְנִכְלַמְתְּ מִכָּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנִחְמֶךָ אִתָּן:

16:54 בְּדִיל דְּתִקְבְּלִין דְּתִתְקַבְּלִין אֶת־כְּנָעוֹתֶיךָ וְתִתְכַנְעִין מִכָּל דְּעִבְדַּת בְּנִחְמוֹתֶיךָ יְתִהוֹן:

16:54 in order that you may bear your humiliation and feel ashamed for all that you have done when you become a consolation to them.

16:55 וְאַחוֹתֶיךָ סֹדָם וּבְנוֹתֶיהָ תֵּשְׁבִין לְקִדְמָתָן וְשִׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תֵּשְׁבִין לְקִדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתֶיךָ תֵּשְׁבִינָה לְקִדְמָתְכֶן:

16:55 וְאַחֲתֶיךָ סֹדָם וְכַפְרִנָּה יָתוּבוֹן לְאוּלְהוֹן וְשִׁמְרוֹן וְכַפְרִנָּה יָתוּבוֹן לְאוּלְהוֹן וְאַתְּ וְכַפְרֶיךָ תִּתְּבוֹן לְאוּלְכִין:

16:55 "Your sisters, Sodom with her daughters and Samaria with her daughters, will return to their former state, and you with your daughters will *also* return to your former state.

16:56 וְלֹא הָיְתָה סֹדָם אַחוֹתְךָ לְשִׁמוּעָה בְּפִיךָ בְּיוֹם גְּאוֹנֶיךָ:

16:56 וְלֹא הָיְתָה הוּיִת סֹדָם אַחֲתֶיךָ לְאַלְפֵן בְּפִוּמֶיךָ בְּיוֹם כְּיוֹם אֶת־רַבְּרוּתֶיךָ:

16:56 "As the name of your sister Sodom was not heard from your lips in your day of pride,

16:57 בְּטֶרֶם תִּגְלָה רַעְתְּךָ כְּמוֹ עֵת חֲרַפְתָּ בְּנוֹת־אֶרֶם וְכָל־סְבִיבוֹתֶיהָ בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַשְּׂאֲטוֹת אוֹתְךָ מִסָּבִיב:

16:57 עַד־לֹא תִתְּגַלִּי בְּשִׁתֶּיךָ כְּעִידָן בְּעִידָן דְּחִסְדִּי כַּפְרִי אֶרֶם וְכָל סַחְרִנָּה כַּפְרִי פְּלִשְׁתָּי דְּבָזוּ יָתֶיךָ מִסְּחֹר־סְחֹר:

16:57 before your wickedness was uncovered, so now you have become the reproach of the daughters of Edom and of all who are around her, of the daughters of the Philistines-- those surrounding *you* who despise you.

16:58 אֶת־זִמְתְּךָ וְאֶת־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ אֵת נִשְׂאֲתִים נָאִם יְהוָה: ס

16:58 יֵת חֹבִי חֹבֶת עֵיצַת חֶטֶךְ וְיֵת פּוֹלְחֵן פּוֹרְעָנוֹת תּוֹעִיבְתֶיךָ אֵת קְבִילְתִּינוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

16:58 "You have borne the penalty of your lewdness and abominations," the LORD declares.

16:59 כִּי כֹה אָמַר אֱדֹנִי יְהוָה (וְעָשִׂית) [וְעָשִׂיתִי] אוֹתְךָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אֲשֶׁר־בָּזִית אֱלֹהִי לְהַפֵּר בְּרִית:

16:59 אֲרִי כְדָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֶת־פָּרַע מִנִּיךְ כִּמָּא דְּעִבְדַּת דְּבִסְרַת עַל מוֹמִי לְאַשְׁנָאָה קָנָם:

16:59 For thus says the Lord GOD, "I will also do with you as you have done, you who have despised the oath by breaking the covenant.

16:60 וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתְךָ בְּיָמֵי נְעוּרֶיךָ וְהִקְמוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם:

16:60 וְדַכְרָנָא אָנָּא יֵת קָנְמִי דְּעַמִּיךָ בְּיוֹמֵי כְּיוֹמֵי קָדָם וְאַקְיִים לִיךְ קָנָם עוֹלָם:

16:60 "Nevertheless, I will remember My covenant with you in the days of your youth, and I will establish an everlasting covenant with you.

16:61 וְזָכַרְתָּ אֶת־דְּרָכֶיךָ וְנִכְלַמְתָּ בְּקִחְתְּךָ אֶת־אַחוֹתֶיךָ הַגְּדֹלוֹת מִמֶּךָ אֶל־הַקְּטָנוֹת מִמֶּךָ וְנָתַתִּי אִתָּהֶן לָךְ לְבָנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתְךָ:

16:61 וְתִדְכְּרִין וְתִתְּדַקְרִין יֵת אוֹרְחֶתֶיךָ וְתִתְכַנְעִין בְּקִרְבוֹתֶיךָ יֵת מְדִינָן דְּרַבְּרָבָן רַבְרָבָן מִנִּיךְ עִם דְּדַעְדָּקָן דְּדַעְדָּקָן מִנִּיךְ וּמִסְרִית יְתִהוֹן לִיךְ לְאַשְׁתַּמְעָא וְאַתְּ

לֹא עֲבַדְתָּ יְת אֲוִרִיתָא:

16:61 "Then you will remember your ways and be ashamed when you receive your sisters, *both* your older and your younger; and I will give them to you as daughters, but not because of your covenant.

16:62 וְהִקִּימוֹתִי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

16:62 וְאִקִּים אֲנִי יְת קָנָמִי עִמָּיךְ דַּעֲמִיךָ וְתִידְעִין אֲרִי אֲנִי יוֹי:

16:62 "Thus I will establish My covenant with you, and you shall know that I am the LORD,

16:63 לִמְעַן תִּזְכְּרִי וּבִשְׁתִּי וְלֹא יִהְיֶה־לְךָ עוֹד פִּתְחוֹן פִּה מִפְּנֵי כָל־מַתָּךְ

בְּכַפְרֵי־לֶךְ לְכָל־אֲשֶׁר עָשִׂיתָ נָאִם אֲדָנִי יְהוָה: ס

16:63 בְּדִיל דְּתִדְכְּרִין וְתִיבְהֲתִין וְלֹא יְהִי לִיךְ עוֹד אֶתְרַבְּרָא לֵאִיתְרַבְּרָא

בְּמִלֵּי פֻמִּיךְ מִן־קָדָם אֶתְכַנְעוּתִיךָ כִּד אֲשַׁבּוּק לִיךְ לְכָל דַּעֲבַדְתָּ אָמַר יוֹי

אֱלֹהִים:

16:63 so that you may remember and be ashamed and never open your mouth anymore because of your humiliation, when I have forgiven you for all that you have done," the Lord GOD declares.

17:1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

17:1 וְהוּא פִתְגָם נְבוֹאָה מִן־קָדָם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימַר:

17:1 Now the word of the LORD came to me saying,

17:2 בֶּן־אָדָם חוֹד חִידָה וּמִשְׁלַל מִשְׁלַל אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל:

17:2 בֶּר אָדָם חוֹד חוֹדִיתָא וּמִתּוֹל מִתְלָא עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

17:2 "Son of man, propound a riddle and speak a parable to the house of Israel,

17:3 וְאָמַרְתָּ כֹה־אָמַר אֲדָנִי יְהוָה הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל הַכְּנָפִים אֶרֶץ הָאֵבֶר

מָלֵא הַנוֹצָה אֲשֶׁר־לוֹ הִרְקָמָהּ בָּא אֶל־הַלְבָּנוֹן וַיִּקַּח אֶת־צִמְרֵת הָאֲרֹז:

17:3 וְתִימַר כִּדְנֹן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים נִשְׂרָא רַבָּא רַב גִּפִּין אֲרִיךְ אֲבַרִין חֲפֵי כְּנָפִין

דְּלִיה צִיּוּרִין אֶתָּא לְלִבָּן וְנָסִיב יְת עוֹבְרֵתָא דְּאֲרֹזָא דְּקִמָּא:

17:3 saying, "Thus says the Lord GOD, "A great eagle with great wings, long pinions and a full plumage of many colors came to Lebanon and took away the top of the cedar.

17:4 אֶת רֹאשׁ יְנִיקוֹתָיו קָטַף וַיְבִיאֵהוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן בְּעִיר רַכָּלִים שְׁמוֹ:

17:4 יְת רִישׁ שִׁיבְשִׁתִּיה נָסִיב וְאוֹבְלִיה לְאֶרֶעָא דְּבִטְלָא מִפְּלַחְנָא בְּאֶרֶעָא

דְּכַנְעַן עַד־לֹא יִיעָלוֹן לִיה בַּה בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּקִרְיַת תְּגָרִין שְׁוִיָּה:

17:4 "He plucked off the topmost of its young twigs and brought it to a land of merchants; he set it in a city of traders.

17:5 וַיִּקַּח מִזְרַע הָאֶרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בְּשֹׁדֶה־זֶרַע קָח עַל־מַיִם רַבִּים צִפְצָפָה שְׁמוֹ:

17:5 וְנָסִיב מִזְרַעָא דְּאֶרֶעָא וַיְהִיבִיה בְּחֻקְלָא טָב לְמִזְרַע נְצִיבִיה עַל מִיִּין סְגִיָּאִין

גִּפִּן נִסְכָּא נִצְבָּא נִסְכָּה שְׁוִיָּה:

17:5 "He also took some of the seed of the land and planted it in fertile soil. He placed *it* beside abundant waters; he set *it like* a willow.

17:6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגִפֶּן סִרְחַת שְׁפִלַת קוֹמָה לַפְּנוֹת דְּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשִׁרְשָׁיו תַּחְתָּיו

יְהִי וְתִתִּי לְגִפֶּן וְתַעֲשׂ בְּדִים וְתִשְׁלַח פִּאֲרוֹת:

17:6 וַיִּצְמַח וְהוּא לְגִפֶּן תְּקִיף מְכִיךְ בְּקוֹמָה לְכַפְפָּא עוֹבְרֵתִיה לִיה וְשִׁרְשׁוֹהִי

תַּחְתּוֹתוֹהִי יְהוֹן וְהוּא לְגִפֶּן וְעַבְדָּ שְׁבָקִין שִׁיבְשִׁין וְשִׁלַּח עוֹבְרִין:

17:6 "Then it sprouted and became a low, spreading vine with its branches turned toward him, but its roots remained under it. So it became a vine and yielded shoots and sent out branches.

17:7 וַיְהִי נִשְׂרָא־אַחֲדֵר גְּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפִים וְרַב־נוֹצָה וְהִנֵּה הַגִּפֶּן הָזֵאת כְּפָנָה

שָׁרְשֶׁיהָ עָלָיו וְדָלִיּוֹתָיו שָׁלַחָה-לּוֹ לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מֵעֲרֻגוֹת מִטְעָה:
17:7 וְהוּהָ נִשְׂרָא חֹד רַבָּא רַב גַּפִּין וְחָפִי כְנָפִין וְהָא גּוֹפְנָא הָדָא כִּפְת שׁוֹרְשָׁהָ
עָלֶיהָ וְעוֹבְרָתֶיהָ שָׁלַחַת לִיה לְאַשְׁקָאָה יָתָה מֵעוֹגִית נִצְבָתָה:

17:7 "But there was another great eagle with great wings and much plumage; and behold, this vine bent its roots toward him and sent out its branches toward him from the beds where it was planted, that he might water it.

17:8 אֶל-שָׂדֶה טוֹב אֶל-מַיִם רַבִּים הִיא שְׁתוּלָה לַעֲשׂוֹת עֲנָף וְלִשְׂאֵת פֶּרִי לַהֲיֹת
לְגַפֵּן אֲדָרַת: ס

17:8 בַּחֲקֹל טָב עַל מַיִן סְגִיָּאִין הִיא שְׁתִּילָא לְמַעַבְד עֲנָף וּלְמַטְעֵן פִּירִין
לְמַהוּי לְגַפֵּן תְּקִיף:

17:8 "It was planted in good soil beside abundant waters, that it might yield branches and bear fruit and become a splendid vine."

17:9 אָמַר כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה תִּצְלַח הַלּוֹא אֶת-שָׁרְשֶׁיהָ יִנְתֹּק וְאֶת-פְּרִיָּהּ
יִקְסֹס וַיִּבֹּשׂ כָּל-טְרָפִי צִמְחָהּ תִּיבֹשׂ וְלֹא-בִזְרַע גְּדוּלָּהּ וּבְעַם-רַב לְמִשְׁאֹת
אוֹתָהּ מִשָּׁרְשֶׁיהָ:

17:9 אֵימַר כַּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים תִּצְלַח הֵלָא יֵת שׁוֹרְשָׁהּ יִפְסִיק וְיֵת אֲבָהּ
יִקְטִיף וַיִּיבֹשׁוּן כָּל טְרָפִי צִמְחָהּ וַיִּתְרוֹן וְלֹא בְּמִשְׁרִין סְגִיָּאִין וּבְעַם סְגִי וַיִּתּוֹן
לְמַעַקֵּר יָתָה מִשׁוֹרְשָׁהָ:

17:9 "Say, 'Thus says the Lord GOD, "Will it thrive? Will he not pull up its roots and cut off its fruit, so that it withers-- so that all its sprouting leaves wither? And neither by great strength nor by many people can it be raised from its roots again."

17:10 וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הַתִּצְלַח הַלּוֹא כְּנֻעַת בָּהּ רוּחַ הַקָּדִים תִּיבֹשׂ יָבֹשׂ עַל-עֲרֻגַת
צִמְחָהּ תִּיבֹשׂ: פ

17:10 וְהָא שְׁתִּילָא הַתִּצְלַח הֵלָא כְּמַקְרַב בֵּה רוּחַ קְדוּמָא תִּיבֹשׂ מִיבֹשׂ עַל
עוֹגִית נִצְבָתָה תִּיבֹשׂ:

17:10 "Behold, though it is planted, will it thrive? Will it not completely wither as soon as the east wind strikes it-- wither on the beds where it grew?"

17:11 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

17:11 וְהוּהָ פִתְגָם נְבוּאָה מִן-קָדָם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימַר:

17:11 Moreover, the word of the LORD came to me, saying,

17:12 אָמַר-נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֵלָא יָדַעְתֶּם מַה-אֵלֶּה אָמַר הִנֵּה-בָא מֶלֶךְ-בָּבֶל
יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת-מֶלֶכָּהּ וְאֶת-שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בְּבִלְחָה:

17:12 אֵימַר כְּעַן לַעֲמָא סַרְבְּנָא הֵלָא יָדַעִיתוּן מָא אֵלִין אֵימַר הָא אַתָּא מֶלֶכָא
דְּבָבֵל לִירוּשָׁלַם וּדְבַר יֵת מֶלֶכָהּ וְיֵת רַבְרַבָּהּ וְאוּבִיל יִתְהוֹן לְוִתִּיהָ לְבָבֵל:

17:12 "Say now to the rebellious house, 'Do you not know what these things mean?' Say, 'Behold, the king of Babylon came to Jerusalem, took its king and princes and brought them to him in Babylon."

17:13 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיַּכְרֹת אִתּוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אִתּוֹ בְּאֵלָהּ וְאֶת-אֵילֵי
הָאָרֶץ לָקַח:

17:13 וְדַבֵּר מִזְרַעָא דְּמַלְכוּתָא וּגְזַר עֲמִיָּה קָם וְאַעִּיל יִתִּיה בְּמוֹמֵי וְיֵת רַבְרַבִּי
אַרְעָא דְּבַר:

17:13 'He took one of the royal family and made a covenant with him, putting him under oath. He also took away the mighty of the land,

17:14 לַהֲיֹת מִמְּלָכָהּ שְׁפָלָה לְבִלְתִּי הִתְנַשָּׂא לְשֹׁמֵר אֶת-בְּרִיתוֹ לַעֲמֻדָּה:

17:14 לְמַהוּי מַלְכוּי חֲלָשָׁא בְּדִיל דְּלֹא לְאַתְרַבְּרָא לְמִיטַר יֵת קִימִיָּה לְמַפְלָחִיהָ:

17:14 that the kingdom might be in subjection, not exalting itself, *but* keeping his covenant that it might continue.

17:15 וַיִּמְרֹד-בּוֹ לְשַׁלַּח מַלְאָכָיו מִצְרִים לְתַת-לוֹ סוּסִים וְעַם-רַב הַיִּצְלָח הַיִּמְלֹט
הָעֲשָׂה אֱלֹהֵי הַפָּר בְּרִית וְנִמְלֹט:

17:15 וּמִרִיד בִּיה לְשַׁלַּח אֲזִגְרוֹהִי אִיסְגְרוֹהִי לְמִצְרַיִם לְמִיתָן לִיה סוּסָן וְעַם
סָנִי הַיִּצְלָח הַיִּשְׁתִּיזֹב דְּעִבִּיד אֵילִין וּמִשְׁנֵי קָנִים הַיִּשְׁתִּיזֹב:

17:15 'But he rebelled against him by sending his envoys to Egypt that they might give him horses and many troops. Will he succeed? Will he who does such things escape? Can he indeed break the covenant and escape?

17:16 חִי-אֲנִי נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה אִם-לֹא בְּמָקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמְּמַלִּיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה
אֶת-אֱלֹהֵתָו וְאֲשֶׁר הָפַר אֶת-בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ-בָּבֶל יָמוּת:

17:16 קָיִים אֲנִי אֹמֵר יְיָ אֱלֹהִים אִם לֹא בְּאַתְרָא דְּמַלְכָא דְּאִמְלִיךְ יִתִּיה
דְּבִסַר עַל מוֹמְתִיה וּדְאִשְׁנֵי יֵת קְנִימִיה עֲמִיה בְּגוֹ בָּבֶל יָמוּת:

17:16 'As I live,' declares the Lord GOD, 'Surely in the country of the king who put him on the throne, whose oath he despised and whose covenant he broke, in Babylon he shall die.

17:17 וְלֹא בְּחֵיל גָּדוֹל וּבְקָהֶל רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פֶּרַעַה בַּמִּלְחָמָה בַּשִּׁפָּךְ סִלְלָה
וּבְבָנוֹת דִּיק לְהַכְרִית נַפְשוֹת רַבּוֹת:

17:17 וְלֹא בְּמִשְׁרֵין סִנְיָן וּבְעַם סָנִי יַעֲבִיד עֲמִיה פֶּרַעַה קָרַב בְּמַצְבַּר מְלִיתָא
וּבְמַבְנֵי כְּרָקוֹם לְשִׁינְצָא מְדִינָן סִנְיָן:

17:17 'Pharaoh with *his* mighty army and great company will not help him in the war, when they cast up ramps and build siege walls to cut off many lives.

17:18 וּבָזָה אֱלֹהֵי הַפָּר לְהַפֵּר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ וְכָל-אֱלֹהֵי עֲשָׂה לֹא יִמְלֹט: ס

17:18 וּבִסַר עַל מוֹמִי לְאִשְׁנָא קָנִים וְהָא אִמְשִׁי יָדִיה לְפֶרַעַה וְכָל אֵילִין עֶבֶד
לֹא יִשְׁתִּיזֹב:

17:18 'Now he despised the oath by breaking the covenant, and behold, he pledged his allegiance, yet did all these things; he shall not escape.'

17:19 לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חִי-אֲנִי אִם-לֹא אֶלְתִּי אֲשֶׁר בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר
הָפִיר וְנִתְתִּיו בְּרֹאשׁוֹ:

17:19 בְּכִין כְּדָנָן אֹמֵר יְיָ אֱלֹהִים קָיִים אֲנִי אִם לֹא מוֹמְתִי דְּבִסַר וּקְנִימִי
דְּאִשְׁנֵי וְאִתִּין פּוֹרְעָנוֹת אוֹרְחִיה בְּרִישִׁיה:

17:19 Therefore, thus says the Lord GOD, "As I live, surely My oath which he despised and My covenant which he broke, I will inflict on his head.

17:20 וּפְרִשְׁתִּי עָלָיו רֶשֶׁתִּי וְנִתְפַּשׁ בְּמִצְוֹדָתִי וְהִבִּיאֹתִיהּ בְּבִלָּה וְנִשְׁפָּטְתִּי אִתּוֹ
שָׁם מֵעַל אֲשֶׁר מָעַל-בִּי:

17:20 וְאַפְרוֹס עָלָוּהִי מִצְדָּתִי וְיִתְאַחַד בְּסַרְיָגְתִּי וְאִגְלִינִיה לְבָבֶל וְאִתְפָּרַע מִנִּיה
תִּמְן שְׁקָרִיה דְּשָׁקַר קִדְמִי בִי:

17:20 "I will spread My net over him, and he will be caught in My snare. Then I will bring him to Babylon and enter into judgment with him there *regarding* the unfaithful act which he has committed against Me.

17:21 וְאֵת כָּל-(מִבְּרַחוֹ) [מִבְּרַחֲיוֹ] בְּכָל-אֲנָפִיו בַּחֲרָב יִפְּלוּ וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל-רוּחַ
יִפְרָשׁוּ וְיִדְעָתָם כִּי אֲנִי יְהוִה דְּבִרְתִּי: ס

17:21 וְיֵת כָּל גְּבוֹרָהִי בְּכָל מִשְׁרִיתִיה בַּחֲרָבָא יִתְקַטְלוּן וּדְיִשְׁתַּאֲרוּן לְכָל רוּחַ
יִתְבַּדְּרוּן וְיִידְעוּן אֲרִי אֲנִי יְיָ גִזְרִית בְּמִימְרִי:

17:21 "All the choice men in all his troops will fall by the sword, and the survivors will be scattered to every wind; and you will know that I, the LORD, have spoken."

17:22 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלִקְחֹתִי אֲנִי מִצְמַרְת הָאָרֶץ הָרְמָה וְנִתְתִּי מִרְאֵשׁ

יִנְקוּתוֹי־ךָ אֶקְטֹף וְשִׁתְּלֹתִי אֲנִי עַל הַר־גִּבְהָ וְתָלוּל:
 17:22 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֶקְרִיב אֲנִי מִמַּלְכוּתָא דְּבֵית דָּוִיד דְּמִתִּיל
 בְּאַרְזָא דְּרֵמָא וְאֶקְיִמְנִיה מִבְּנֵי בְנוֹהֵי יְנִיךְ אֲרָבִי וְאֶקְיִמְנִיה בְּמִימָרֵי כְּטוֹר רָם
 וּמִנְטֹל:

17:22 Thus says the Lord GOD, "I will also take a *sprig* from the lofty top of the cedar and set *it* out; I will pluck from the topmost of its young twigs a tender one and I will plant *it* on a high and lofty mountain.

17:23 בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתַּלְּנוּ וְנִשְׂא עֲנָף וְעָשָׂה פְּרִי וְהָיָה לְאַרְזֵי אֲדִיר
 וְשִׁכְנוּ תַּחְתָּיו כָּל צִפּוֹר כָּל־כָּנָף בְּצֹל דָּלִיוּתוֹ תִּשְׁכְּנָה:
 17:23 בְּטוֹר קוֹרְשָׁא דְּיִשְׂרָאֵל אֶקְיִמְנִיה וְיִכְנִישׁ מִשְׁרָן וְיַעֲבִיד סוּמְכֹן וְיִהְיֶה
 לְמֶלֶךְ תִּקְוָה וְיִסְתַּמְכֹּן עָלוּהִי כָּל צְדִיקָא וְכָל עֲנוּתְנִיא בְּטַל מַלְכוּתִיהָ
 יִשְׁרוּן:

17:23 "On the high mountain of Israel I will plant it, that it may bring forth boughs and bear fruit and become a stately cedar. And birds of every kind will nest under it; they will nest in the shade of its branches.

17:24 וְיִדְעוּ כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הַשֹּׁפֵלִי עֵץ גִּבְהָ הַגִּבְהָתִי עֵץ שָׁפֵל
 הוֹבִשְׁתִּי עֵץ לָח וְהִפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דְּבִרְתִּי וְעָשִׂיתִי: פ
 17:24 וְיִדְעוּ כָּל מַלְכֵי עַמּוּזָא אֲרִי אֲנִי יְיָ גִּזְרִית אֲמַאיכִית מַלְכוּת דְּהָת
 תְּקִיפָא תְּקִיפִית מַלְכוּתָא דְּהָת חֲלָשָׁא אֲמַאיכִית מַלְכוּת עַמּוּזָא דְּהָת
 תְּקִיפָא כְּאֶע רְטִיב וְתְּקִיפִית מַלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל דְּהָת חֲלָשָׁא כְּאֶע יָבִישׁ אֲנִי
 יְיָ גִּזְרִית בְּמִימָרֵי וְאֶקְיִים:

17:24 "All the trees of the field will know that I am the LORD; I bring down the high tree, exalt the low tree, dry up the green tree and make the dry tree flourish. I am the LORD; I have spoken, and I will perform *it*."

18:1 וְיָהִי דְּבִרְיָהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 18:1 וְהָיָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימָר:

18:1 Then the word of the LORD came to me, saying,

18:2 מַה־לָּכֶם אַתֶּם מְשָׁלִים אֶת־הַמֶּשֶׁל הַזֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת
 יֹאכְלוּ בֶּסֶר וְשֹׁנֵי הַבָּנִים תִּקְהִינָה:
 18:2 מָא לְכוֹן דֹּאֲתוֹן מִתְּלִין יָת מִתְּלָא הָדִין עַל אַרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל לְמִימָר
 אֲבָהָתָא חָטָן וּבִנְיָא לָקֹן:

18:2 "What do you mean by using this proverb concerning the land of Israel, saying, 'The fathers eat the sour grapes, But the children's teeth are set on edge'?"

18:3 חַי־אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם־יִהְיֶה לָּכֶם עוֹד מֶשֶׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל:
 18:3 קִיָּים אֲנִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם יִהְיֶה לָּכֹן עוֹד מִמֶּתֶל מִתְּלָא הָדִין בְּיִשְׂרָאֵל:
 18:3 "As I live," declares the Lord GOD, "you are surely not going to use this proverb in Israel anymore.

18:4 הֵן כָּל־הַנְּפֹשׁוֹת לִי הִנֵּה כֹנֶפֶשׁ הָאָב וְכֹנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי־הִנֵּה הַנְּפֹשׁ הַחַטָּאת
 הִיא תָּמוּת: ס
 18:4 הָא כָּל נַפְשָׁתָא דִּילִי אֲנוֹן כֹּנֶפֶשׁ אָבָא וְכֹנֶפֶשׁ בְּרָא קִדְמִי אֲנִין אֲנִשׁ
 דִּיחֲטִי הוּא יָמוּת:

18:4 "Behold, all souls are Mine; the soul of the father as well as the soul of the son is Mine. The soul who sins will die.

18:5 וְאִישׁ כִּי־יִהְיֶה צְדִיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה:

18:5 וּגְבַר אֲרִי יִהְיֶה זָכִי וְיַעֲבִיד דִּין דְּקִשׁוּט וְזָכוּ:

18:5 "But if a man is righteous and practices justice and righteousness,

18:6 אֱלֹהֵהָרִים לֹא אֵכֹל וְעֵינָיו לֹא נִשָּׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בַּיִת יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אִשְׁתִּי רַעְהוּ לֹא טָמֵא וְאֶל־אִשָּׁה נָדָה לֹא יִקְרָב:

18:6 בְּטוֹרֵא לֹא פָלַח לְטַעֲוֹתָא וְעֵינוֹהִי לֹא זָקַף לְפִלְתָן טַעֲוֹת בַּיִת יִשְׂרָאֵל וַיִּת אֶתְּ חֲבֵרִיהָ לֹא סָאִיב וּלְוֹת אֶתָּא אִיתָּא טוֹמְאָה מִסַּאבָּא לֹא עָל:

18:6 and does not eat at the mountain *shrines* or lift up his eyes to the idols of the house of Israel, or defile his neighbor's wife or approach a woman during her menstrual period--

18:7 וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֻלָּתוֹ חוּב יָשִׁיב גִּזְלָה לֹא יִגְזֹל לַחֲמוֹ לְרַעֲב יִתֵּן וְעִירָם יִכְסֶּה־בְגָד:

18:7 וְאָנֹשׁ לֹא אוֹנִי מִשְׁכוֹן דְּחוּבְתָא אֶתִּיב גִּזְלָא לֹא גִזֹּל מִלַּחֲמִיה לְכַפָּנָא יֵהֵב וְעִרְטָלָה כְּסִי מִכְסוּתִיה:

18:7 if a man does not oppress anyone, but restores to the debtor his pledge, does not commit robbery, *but* gives his bread to the hungry and covers the naked with clothing,

18:8 בִּנְשֹׁךְ לֹא־יִתֵּן וְתִרְבִּית לֹא יִקַּח מִעוֹל יָשִׁיב יָדוֹ מִשְׁפֹּט אֲמַת יַעֲשֶׂה בֵּין אִישׁ לְאִישׁ:

18:8 בְּחֻבּוּלִיא לֹא יֵהֵב וְרִבִּיתָא לֹא נָסִיב מִשְׁקָרָא אֶתִּיב יָדִיהָ דִּין דְּקִשּׁוּט עֶבֶד בֵּין גֹּבֵר לְגֹבֵר:

18:8 if he does not lend *money* on interest or take increase, *if* he keeps his hand from iniquity *and* executes true justice between man and man,

18:9 בְּחֻקֹּתַי יִהְיֶה וּמִשְׁפָּטִי שָׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֲמַת צְדִיק הוּא חַיָּה יַחְיֶה נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה:

18:9 בְּקִנְיֵי הַלֵּךְ וְדִינֵי נֹטֵר לְמַעַבְד קִשּׁוּט צְדִיקָא הוּא מִיחָא יִיחִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

18:9 *if* he walks in My statutes and My ordinances so as to deal faithfully-- he is righteous *and* will surely live," declares the Lord GOD.

18:10 וְהוֹלִיד בֶּן־פְּרִיץ שִׁפְךָ דָּם וְעָשָׂה אֶח מֵאֶחָד מֵאֵלֶּה:

18:10 וְאוֹלִיד בֶּר רִשְׁיַע אָשִׁיד דָּם וַיַּעֲבִיד לְאַחֻוֵּהִי מִחֻדָּא מֵאֲלִין:

18:10 "Then he may have a violent son who sheds blood and who does any of these things to a brother

18:11 וְהוּא אֶת־כָּל־אֵלֶּה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֱלֹהֵהָרִים אֵכֹל וְאֶת־אִשְׁתִּי רַעְהוּ טָמֵא:

18:11 וְהוּא יֵת כָּל אֲלִין לֹא עֶבֶד אֱלֹהִין בְּטוֹרֵא פָלַח לְטַעֲוֹתָא וַיִּת אֶתְּ חֲבֵרִיהָ סָאִיב:

18:11 (though he himself did not do any of these things), that is, he even eats at the mountain *shrines*, and defiles his neighbor's wife,

18:12 עָנִי וְאֲבִיּוֹן הוֹנֶה גִּזְלוֹת גִּזֹּל חֲבָל לֹא יָשִׁיב וְאֶל־הַגִּלּוּלִים נִשָּׂא עֵינָיו תוֹעֵבָה עָשָׂה:

18:12 מִסְכִּין וְחֹשֶׁךְ אוֹנִי גִזְלָא גִזֹּל מִשְׁכוֹנָא לֹא אֶתִּיב וּלְפִלְתָן טַעֲוֹתָא זָקַף עֵינוֹהִי תוֹעִיבָא עֶבֶד:

18:12 oppresses the poor and needy, commits robbery, does not restore a pledge, but lifts up his eyes to the idols *and* commits abomination,

18:13 בִּנְשֹׁךְ נָתַן וְתִרְבִּית לָקַח וְחִי לֹא יַחְיֶה אֶת כָּל־הַתוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשָׂה מוֹת יוֹמָת דָּמִיו בּוֹ יִהְיֶה:

18:13 בְּחֻבּוּלִיא יֵהֵב וְרִבִּיתָא נָסִיב הִיתְקִיָּים לֹא יִתְקִיָּים יֵת כָּל תוֹעִיבְתָא

הָאֵלִין עֲבַד מָמַת יָמוֹת חֹבֶת קְטוּלִיָּה בִּיה תִּהְיֶה:

18:13 he lends *money* on interest and takes increase; will he live? He will not live! He has committed all these abominations, he will surely be put to death; his blood will be on his own head.

18:14 וְהִנֵּה הוֹלִיד בֶּן וַיֵּרָא אֶת-כָּל-חַטָּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּרְאֶה וְלֹא יַעֲשֶׂה כָּהֵן:

18:14 וְהָא אוליד בר וחזא ית כל חובי אבוהי דעבד וחזא ולא עבד כותהון:
18:14 "Now behold, he has a son who has observed all his father's sins which he committed, and observing does not do likewise.

18:15 עַל-הַהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל-גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת-אִשְׁתִּי רַעְהוּ לֹא טָמָא:

18:15 עַל טוֹרֵיָא לֹא פִלַּח לְטַעוֹתָא וְעֵינֵיהּ לֹא זָקַף לְפִלְחָן טַעוֹת בֵּית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ית אתת חבריה לא סאיב:

18:15 "He does not eat at the mountain *shrines* or lift up his eyes to the idols of the house of Israel, or defile his neighbor's wife,

18:16 וְאִישׁ לֹא הוֹנֶה חֶבֶל לֹא חָבַל וּגְזָלָהּ לֹא גָזַל לַחֲמוֹ לְרַעֲב נָתַן וְעֵרוֹם כִּסָּה-בְּגָד:

18:16 וְאָנֹשׁ וגבר לא אוני משכונא לא נסיב משכן וגזילא לא גזל מלחמיה לְכַפְנָא יָהֵב וְעֵרְטָלָהּ כִּסִּי מִכְסוֹתֶיהָ:

18:16 or oppress anyone, or retain a pledge, or commit robbery, *but* he gives his bread to the hungry and covers the naked with clothing,

18:17 מִעֲנִי הִשִּׁיב יָדוֹ נִשְׁךְ וְתִרְבִּית לֹא לָקַח מִשְׁפָּטִי עָשָׂה בַּחֲקוֹתֵי הַלֵּךְ הוּא לֹא יָמוֹת בַּעֲוֹן אָבִיו חִיָּה יִחְיֶה:

18:17 מִמַּסְכִּינָא לֹא אָתִיב יָדֶיהָ חֲבּוּלִיָּא וְרִבִּיתָא לֹא נָסִיב דִּינִי עֲבַד בְּקִנְיֵי הַלֵּךְ הוּא לֹא יָמוֹת בַּחֲבִיבֵי אָבוּהִי מִיָּחָא יִיחִי:

18:17 he keeps his hand from the poor, does not take interest or increase, *but* executes My ordinances, and walks in My statutes; he will not die for his father's iniquity, he will surely live.

18:18 אָבִיו כִּי-עָשָׂק עָשָׂק גָּזַל גָּזַל אָח וְאֲשֶׁר לֹא-טוֹב עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמּוֹ וְהִנֵּה-מָת בַּעֲוֹנוֹ:

18:18 אָבוּהִי אָרִי עָשָׂק עוֹשָׂקא גָּזַל גְּזִילָא לְחַד מֵאֲחוּהִי וּדְלָא תָקִין עֲבַד בְּגוֹ עֲמִיה וְהָא מִית בַּחֲבִיבִיהָ:

18:18 "As for his father, because he practiced extortion, robbed *his* brother and did what was not good among his people, behold, he will die for his iniquity.

18:19 וְאָמַרְתֶּם מִדַּע לֹא-נָשָׂא הִבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהִבֵּן מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָשָׂה אֵת כָּל-חֲקוֹתַי שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אִתָּם חִיָּה יִחְיֶה:

18:19 וְאָמַרְתוּן וְתִימְרוּן מִדִּין לֹא לָקִי בָּרָא בַּחֲבִיבֵי אָבָא וּבָרָא דִּין דְּקִשּׁוּט וְזָכוּ עֲבַד ית כל קימי נטר ועבד יתהון מִיָּחָא יִיחִי:

18:19 "Yet you say, 'Why should the son not bear the punishment for the father's iniquity?' When the son has practiced justice and righteousness and has observed all My statutes and done them, he shall surely live.

18:20 הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת הִיא תָמוֹת בֶּן לֹא-יָשָׂא בַּעֲוֹן הָאָב וְאָב לֹא יָשָׂא בַּעֲוֹן הִבֵּן צִדְקַת הַצָּדִיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרַשְׁעֵת (רָשָׁע) [הָרָשָׁע] עָלָיו תִּהְיֶה: ס

18:20 אָנֹשׁ דִּיחֲטִי דִּיחֻב הוּא יָמוֹת בָּרָא לֹא יִלְקִי בַּחֲבִיבֵי אָבָא וְאָבָא לֹא יִלְקִי בַּחֲבִיבֵי בָרָא זָכוֹת זָכָאָה בַּה יִתְקִיִּים וְחֻבַּת חֲיִיבָא עֲלוּהִי תִּהְיֶה:

18:20 "The person who sins will die. The son will not bear the punishment for the father's iniquity, nor will the father bear the punishment for the son's iniquity; the righteousness of the righteous will be upon himself, and the wickedness of

the wicked will be upon himself.

18:21 וְהִרְשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל- (חַטָּאתוֹ) [חַטָּאתיו] אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר
אֶת-כָּל-חֻקֹּתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה חַיָּה יִחְיֶה לֹא יָמוּת:
18:21 וְרָשִׁיעָא אַרִי יָתוּב מִכָּל חוּבוֹהִי דְעֵבֶד וַיִּטֵּר יָת כָּל קִימִי וַיַּעֲבִיד דִּין
דְּקָשׁוּט וְזָכוּ מִיָּחָא יִיחִי לֹא יָמוּת:

18:21 "But if the wicked man turns from all his sins which he has committed and observes all My statutes and practices justice and righteousness, he shall surely live; he shall not die.

18:22 כָּל-פִּשְׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזְכְּרוּ לוֹ בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה יִחְיֶה:
18:22 כָּל חוּבוֹהִי דְעֵבֶד לֹא יִדְכָּרָן לִיה בְּזָכוּתִיה דְּעֵבֶד יִתְקַן:

18:22 "All his transgressions which he has committed will not be remembered against him; because of his righteousness which he has practiced, he will live.

18:23 הַחֲפֶז אַחֲפֶז מוֹת רָשָׁע נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה הֲלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחַיָּה: ס
18:23 הַמֵּרְעָא רַעִינָא מוֹתִיה דְּרָשִׁיעָא אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הֲלֹא כֹד יָתוּב
מֵאוּרַחְיָה וְיִתְקַיֵּים:

18:23 "Do I have any pleasure in the death of the wicked," declares the Lord GOD, "rather than that he should turn from his ways and live?

18:24 וּבְשׁוּב צָדִיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל כָּכָל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה הִרְשָׁע יַעֲשֶׂה
וְחַי כָּל- (צִדְקָתוֹ) [צִדְקָתיו] אֲשֶׁר-עָשָׂה לֹא תִזְכְּרָנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר-מָעַל
וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא בָּם יָמוּת:

18:24 וְכֹד יָתוּב זָכָא מִזְכוּתִיה וַיַּעֲבִיד שָׁקֶר כָּכָל תּוֹעִיבָתָא דְּעֵבֶד רָשִׁיעָא
יַעֲבִיד הִיתְקַיֵּים יִתְקַיֵּים כָּל זָכוּתִיה דְּעֵבֶד לֹא יִדְכָּרָן בְּשִׁקְרִיה דְּשָׁקֶר
וּבְחוּבִיה דְּחַב בְּהוֹן יָמוּת:

18:24 "But when a righteous man turns away from his righteousness, commits iniquity and does according to all the abominations that a wicked man does, will he live? All his righteous deeds which he has done will not be remembered for his treachery which he has committed and his sin which he has committed; for them he will die.

18:25 וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתְכַּן דְּרַךְ אֲדֹנִי שְׁמַעוּ-נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הַדְּרָכִי לֹא יִתְכַּן
הֲלֹא דְרָכֵיכֶם לֹא יִתְכַּנוּ:

18:25 וְאָמַרְתוּן לֹא מִפְּרָשָׁן לָנָא אוּרַחַת טוֹבָא דִּיּוּי שְׁמַעוּ כֶּעַן בֵּית יִשְׂרָאֵל
הַאוּרַחַת טוֹבִי לֹא מִפְּרָשָׁן לָכוֹן הֲלֹא אוּרַחַתְכוֹן דִּי לָכוֹן לֹא תִקְנָן:

18:25 "Yet you say, 'The way of the Lord is not right.' Hear now, O house of Israel! Is My way not right? Is it not your ways that are not right?

18:26 בְּשׁוּב-צָדִיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל וּמָת עֲלֵיהֶם בְּעוֹלוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה יָמוּת: ס

18:26 כֹּד יָתוּב זָכָא מִזְכוּתִיה וַיַּעֲבִיד שָׁקֶר וַיָּמוּת עֲלֵיהוֹן בְּשִׁקְרִיה דְּעֵבֶד
יָמוּת:

18:26 "When a righteous man turns away from his righteousness, commits iniquity and dies because of it, for his iniquity which he has committed he will die.

18:27 וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וְצִדְקָה הוּא אֶת-נַפְשׁוֹ יִחְיֶה:

18:27 וְכֹד יָתוּב רָשִׁיעָא מִחוּבוֹהִי דְּעֵבֶד וַיַּעֲבִיד דִּין דְּקָשׁוּט וְזָכוּ הוּא יָת
נַפְשִׁיה יִקְיֵים:

18:27 "Again, when a wicked man turns away from his wickedness which he has committed and practices justice and righteousness, he will save his life.

18:28 וַיִּרְאֶה (וַיָּשׁוּב) [וַיָּשָׁב] מִכָּל-פִּשְׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חַיָּה יִחְיֶה לֹא יָמוּת:

18:28 וְחִזָּא וְתָב מִכָּל חוּבוֹהִי דְּעֵבֶד וַיַּעֲבִיד דִּין דְּקָשׁוּט וְזָכוּ מִיָּחָא יִיחִי לֹא

יָמוֹת:

18:28 "Because he considered and turned away from all his transgressions which he had committed, he shall surely live; he shall not die.

18:29 וַאֲמָרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתְּכֵן הָרֶדֶךְ אֲדֹנֵי הַדְּרָכִי לֹא יִתְּכֵנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דְרָכֵיכֶם לֹא יִתְּכֵן:

18:29 וַאֲמָרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא מִפְּרָשָׁן לֹא אֹרֶחַת טוֹבָא דִּיּוּי הָאֹרֶחַת טוֹבִי לֹא מִפְּרָשָׁן לָכֵן בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא אֹרֶחַתְכוֹן דִּילְכוֹן לֹא תִקְנֵן:

18:29 "But the house of Israel says, 'The way of the Lord is not right.' Are My ways not right, O house of Israel? Is it not your ways that are not right?

18:30 לָכֵן אִישׁ כְּדְרָכֵיו אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאם אֲדֹנֵי יְהוָה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל-פְּשָׁעֵיכֶם וְלֹא-יְהִי לָכֶם לְמַכְשׁוֹל עוֹן:

18:30 בְּכִין אָנֹשׁ כְּאֹרֶחַתִּיה אֶתְפָּרַע מִנְכוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר יְיָ אֱלֹהִים תּוֹבִי לְפִלְחָנִי וְאֶעֱדֹ מִנְכוֹן פִּלְחֵן טַעוֹתָא וְלֹא יְהִי לָכוֹן לְתַקְלַת חוֹבִין:

18:30 "Therefore I will judge you, O house of Israel, each according to his conduct," declares the Lord GOD. "Repent and turn away from all your transgressions, so that iniquity may not become a stumbling block to you.

18:31 הַשְׁלִיכוּ מֵעַלְיֶכֶם אֶת-כָּל-פְּשָׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פָּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חָדָשָׁה וְלָמָּה תָּמָתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

18:31 אֲרַחֲקוּ מִנְכוֹן יֵת כָּל חוֹבִיכוֹן מִרְדִּיכוֹן דְּחַבְתוֹן בְּהוֹן וַעֲבִידוּ לָכוֹן לֵב דְּחוּל וְרוּחַ דְּחֻלָּא וְלָמָּה תָּמוּתוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל:

18:31 "Cast away from you all your transgressions which you have committed and make yourselves a new heart and a new spirit! For why will you die, O house of Israel?

18:32 כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נֹאם אֲדֹנֵי יְהוָה וְהָשִׁיבוּ וְחִיו: פ

18:32 אֲרִי לֹא רְעִינָא בְּמוֹתָא בְּמוֹתִיה דְּחַיִּיב לְמָתָא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים תּוֹבִי לְפִלְחָנִי וְאֶתְקַיְּמוּ:

18:32 "For I have no pleasure in the death of anyone who dies," declares the Lord GOD. "Therefore, repent and live."

19:1 וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל-נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל:

19:1 וְאַתָּה טוֹל אֶלְיָא עַל רַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל:

19:1 "As for you, take up a lamentation for the princes of Israel

19:2 וְאָמַרְתָּ מָה אָמַדְ לְבִיָּא בֵּין אֲרִיּוֹת רַבְצָה בְּתוֹךְ כְּפָרִים רַבְתָּה גּוֹרִיָּה:

19:2 וְתִימַר מָה כָּנַשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל דְּהָוָת דְּמִיָּא לְלִיתָא בִּינִי מַלְכִּיָּא רַבָּת בִּינִי שְׁלַטוֹנִיָּא רַבִּיָּאת בְּנֶהָא:

19:2 and say, 'What was your mother? A lioness among lions! She lay down among young lions, She reared her cubs.

19:3 וְתַעַל אֶחָד מִגְּרִיָּה כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לְטָרֵף-טָרֵף אָדָם אָכַל:

19:3 וְרַבִּיָּאת חָד מִבְּנֵהָא מַלְכָּא הָוָה וְאִילִיף לְמַקְטֵל קָטוֹל אִנְשָׁא קָטַל:

19:3 'When she brought up one of her cubs, He became a lion, And he learned to tear *his* prey; He devoured men.

19:4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְּפַשׁ וַיִּבְאֵהוּ בַּחֲחִים אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

19:4 וַשְׁמְעוּ עֲלוּהִי עַמְּמִיָּא בְּסִרְיָנְתָהוֹן אֶתְאַחַד וְאִיתִיוִּהִי בְּשִׁישְׁלָן בְּשִׁלְשָׁל בְּשִׁירִין לְאַרְעָא דְּמִצְרַיִם:

19:4 'Then nations heard about him; He was captured in their pit, And they brought him with hooks To the land of Egypt.

19:5 וַתֵּרָא כִּי נִוְחַלָּה אֲבָדָה תִּקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגְּרִיָּה כְּפִיר שָׁמְתָהּ:

19:5 וַחֲזַת אֲרִי פֶסֶק אֶבֶד סְבוּרָה וְרִבִּיאת חֵד מִבְּנֵהָ מַלְכָּא שְׁוִיתִיה:
19:5 'When she saw, as she waited, That her hope was lost, She took another of her cubs And made him a young lion.

19:6 וַיִּתְהַלֵּךְ בַּחוּץ-אֲרִיּוֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרֹף-טְרֹף אָדָם אָכַל:
19:6 וַהֲלִיךְ בֵּינִי בְּגוֹ מַלְכֵּיָא מַלְכָּא הָוָה וְאִילִיף לְמַקְטֵל קְטוֹל אִנְשָׁא קָטַל:
19:6 'And he walked about among the lions; He became a young lion, He learned to tear his prey; He devoured men.

19:7 וַיֵּדַע אֲלֻמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הִחָרִיב וַתִּשָּׁם אֶרֶץ וּמְלָאָהּ מִקוֹל שִׁאֲנָתוֹ:
19:7 וַאֲצָדֵי בִירְנִיתֶיהָ וּקְרוֹיָהוֹן אַחֲרֵיב וְצָדִיאת אֶרֶעָא וּמְלָאָהּ מִקָּל אַתְרִגְוִשְׁתִּיהָ:
19:7 'He destroyed their fortified towers And laid waste their cities; And the land and its fullness were appalled Because of the sound of his roaring.

19:8 וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינֹת וַיִּפְרְשׁוּ עָלָיו רֶשֶׁתָם בְּשַׁחֲתָם נִתְפָּשׁ:
19:8 וַאֲתַכְנִישׁוּ עָלוּהִי עַמְמֵיָא סְחוּר-סְחוּר מִמְּדִינָתָא וּפְרָסוּ עָלוּהִי מִצְדָתָהוֹן
בְּסָרִיגְתָהוֹן אַתְאֲחָד:
19:8 Then nations set against him On every side from their provinces, And they spread their net over him; He was captured in their pit.

19:9 וַיִּתְּנֵהוּ בְּסוּגָר בַּחֲחִים וַיִּבְאֵהוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל יִבְאֵהוּ בַּמִּצְדֹּת לְמַעַן
לֹא-יִשְׁמַע קוֹלוֹ עוֹד אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל: פ
19:9 וַיִּהְיֶהוּ בַּקּוֹלָרִין בְּשִׁישְׁלָן בְּשִׁישְׁלָן בְּשִׁירִין וְאִיתִיוֹהִי לְוֹת מַלְכָּא דְּבָבֶל
אִיתִיוֹהִי בַּמִּצְדָּיָא בְּדִיל דְּלֹא יִשְׁתַּמַּע קְלִיהָ עוֹד עַל טוּרֵי יִשְׂרָאֵל:
19:9 They put him in a cage with hooks And brought him to the king of Babylon; They brought him in hunting nets So that his voice would be heard no more On the mountains of Israel.

19:10 אִמָּךְ כְּגֹפֶן בְּדַמָּךְ עַל-מִים שְׁתוּלָה פְּרִיָּהּ וְעִנְפָּהּ הִיתָה מִמִּים רַבִּים:
19:10 אִמְרַת כְּנִשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל בְּמַעְבְּדָהּ אִוְרִיתָא דְּמֵיָא כְּגֹפֶן דְּשִׁתִּילָא עַל
מְבוּעַ דְּמִיין דְּנוּפָה שְׁפִיר וְסוּכָה מְטֻלָּן הִיא שְׁתִּילָא עַל מִיין סְגִיָּאין:
19:10 'Your mother was like a vine in your vineyard, Planted by the waters; It was fruitful and full of branches Because of abundant waters.

19:11 וַיִּהְיֶה-יָלָה מִטּוֹת עֵץ אֶל-שְׁבִטֵי מְשָׁלִים וַתִּגְבֶּה קוֹמָתוֹ עַל-בֵּין עֲבָתִים וַיֵּרָא
בְּגִבְהֹו בְּרַב דְּלִיתִיו:
19:11 וַהּוּוּ בַּה שְׁלִטוֹנִין תְּקִיפִין מַלְכִּין דְּגִיבָרִין לְשַׁעֲבָדָא מַלְכוֹ וּרְאִים
בְּתוֹקְפִיהָ עַל מַלְכוּתָא וְאַתְנַצַּח בְּסִמְכוּתֶיהָ בְּסִגֵּי גְבוּרָהִי:
19:11 'And it had strong branches fit for scepters of rulers, And its height was raised above the clouds So that it was seen in its height with the mass of its branches.

19:12 וַתִּתֵּשׂ בַּחֲמָהּ לְאֶרֶץ הַשְּׁלֶכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹכִישׁ פְּרִיָּהּ הַתִּפְרָקוּ וַיִּבְשׁוּ
מִטָּה עֲזָה אֵשׁ אֲכָלָתָהּ:
19:12 וְאַתְעֵקְרַת בַּתְּקוּף מֵאַרְעַ בֵּית-שְׁכִינָתָא לְאַרְעַ אֲוַחְרֵי אַתְגְּלִיאת וּמֶלֶךְ
דְּתִקְיָא כְּרוּחַ קְדוּמָא קָטִיל עֲמָה אֲטִלְטִלוּ וּגְלוּ שְׁלִטוֹנֵי תוֹקְפָה וְעַמְמֵיָא
דְּתִקְיָפִין כְּאִישְׁתָּא שִׁיציאוֹנוֹן:
19:12 'But it was plucked up in fury; It was cast down to the ground; And the east wind dried up its fruit. Its strong branch was torn off So that it withered; The fire consumed it.

19:13 וַעֲתָה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא:
19:13 וַכַּעַן דְּמֵיָא לְגוֹפֶן דְּשִׁתִּילָא בַּמִּדְבָּרָא בְּאַרְעַ צָדָיָא וַחֲרָבָא:
19:13 'And now it is planted in the wilderness, In a dry and thirsty land.

19:14 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמִּטָּהּ בְּדִיהָ פְּרִיָּהּ אֲכָלָהּ וְלֹא-הָיָה בָּהּ מִטָּה-עֵץ שֶׁבֶט לְמִשּׁוֹל

קִינָה הִיא וַתְּהִי לְקִינָה: פ
19:14 וְאַתָּה עִמָּמָיָה דַּתְּקִיפִין כְּאִישׁתָּא מְחֹבִי זְדוֹנָה עִמָּה קְטִילוּ וְלֹא הָוּ בַּה
שְׁלִטוֹנִין תְּקִיפִין מַלְכִין דְּגִיבָרִין לְשַׁעֲבָדָא מַלְכוּ אָמַר נְבִיא אֱלִיָּא הִיא
נְבוֹאֲתָא וַתְּהִי לְאֱלִיָּא:

19:14 'And fire has gone out from *its* branch; It has consumed its shoots *and* fruit, So that there is not in it a strong branch, A scepter to rule.'" This is a lamentation, and has become a lamentation.

20:1 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל
לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי: ס

20:1 וַהֲוֵה בִשְׁתָּא שְׁבִיעִיתָא בַּחֲמִישָׁאָה בֵּאֵב בַּעֲסָרָא לִירְחָא אָמַר נְבִיא אֱתוּ
גְבָרִין מִסְבֵּי יִשְׂרָאֵל לְמַתְבַּע אֹלְפָן מִן־קָדָם יוּי וַיְתִיבוּ קֳדָמִי:

20:1 Now in the seventh year, in the fifth *month*, on the tenth of the month, certain of the elders of Israel came to inquire of the LORD, and sat before me.

20:2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

20:2 וַהֲוֵה פִתְגָם נְבוֹאָה מִן־קָדָם יוּי עָמִי עָלִי לְמִימַר:

20:2 And the word of the LORD came to me saying,

20:3 בֶּן־אָדָם דַּבֵּר אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
הַלְדַּרְשׁ אֹתִי אַתֶּם בָּאִים חֵי־אֲנִי אִם־אֲדַרְשׁ לָכֶם נָאִם אֲדַנִּי יְהוָה:

20:3 בַּר אָדָם אַתְנַבִּי לְסַבִּי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יוּי אֱלֹהִים
הַלְמַתְבַּע אֹלְפָן מִן־קָדָמִי מִן־קָדָם יִי אַתְוֹן אַתָּן קָנִים אָנָּא אִם אֲשַׁתְּאִיל לְכוֹן
בְּמִימְרֵי אָמַר יוּי אֱלֹהִים:

20:3 "Son of man, speak to the elders of Israel and say to them, 'Thus says the Lord GOD, "Do you come to inquire of Me? As I live," declares the Lord GOD, "I will not be inquired of by you."'

20:4 הַתְּשַׁפֵּט אַתֶּם הַתְּשַׁפֹּט בֶּן־אָדָם אֶת־תּוֹעֵבַת אֲבוֹתָם הוֹדִיעֶם:

20:4 הַתּוֹכַח יְתֵהוֹן הַתּוֹכַח בַּר אָדָם יֵת תּוֹעֵבַת אֲבֹהֵיהוֹן הוֹדִיעִינוּן:

20:4 "Will you judge them, will you judge them, son of man? Make them know the abominations of their fathers;

20:5 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה בְּיוֹם בַּחֲרִי בְיִשְׂרָאֵל וְאִשָּׁא יָדִי
לְזָרַע בֵּית יַעֲקֹב וְאֹנְדַע לָהֶם בָּאָרֶץ מִצְרַיִם וְאִשָּׁא יָדִי לָהֶם לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:

20:5 וְתִימַר לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יוּי אֱלֹהִים בְּיוֹמָא דְאַתְרַעִיתִי בְיִשְׂרָאֵל וְקִימִית
לְהוֹן בְּמִימְרֵי לְזָרְעָא דְבֵית יַעֲקֹב יִשְׂרָאֵל וְאַתְגְּלִיתִי לְמַפְרָקְהוֹן בָּאָרְעָא
דְּמִצְרַיִם וְקִימִית בְּמִימְרֵי לְהוֹן לְמִימַר אָנָּא יוּי אֱלֹהֵכוֹן:

20:5 and say to them, 'Thus says the Lord GOD, "On the day when I chose Israel and swore to the descendants of the house of Jacob and made Myself known to them in the land of Egypt, when I swore to them, saying, I am the LORD your God,

20:6 בְּיוֹם הַהוּא נִשְׁאַתִּי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ אֲשֶׁר־תָּרַתִּי
לָהֶם זִבְתַּת חֶלֶב וְדִבְשׁ צָבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת:

20:6 בְּיוֹמָא הַהוּא קִימִית בְּמִימְרֵי לְהוֹן לְאַפְקוּתְהוֹן מֵאָרְעָא דְּמִצְרַיִם לְאַרְעָא
דִּיהִבִּית לְהוֹן אָרַע עֲבָדָא חֶלֶב וְדִבְשׁ תּוֹשְׁבָתָא הִיא לְכָל מְדִינָתָא:

20:6 on that day I swore to them, to bring them out from the land of Egypt into a land that I had selected for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands.

20:7 וְאָמַר אֲלֵהֶם אִישׁ שְׁקוּצֵי עֵינָיו הִשְׁלִיכוּ וּבְגָלוּלֵי מִצְרַיִם אֶל־תִּטְמְאוּ אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

20:7 וַאֲמַרְתָּ לְהוֹן גִּבֹּר יִתְּ שְׁקוּצוֹתַי אֲרַחֲקוּ מִקִּבִּיל עֵינֹהֵי וּבִפְלֹחַן טָעוֹת
מִצְרָאִי לֹא תִסְתַּאֲבֹן בְּגוֹ אֶרֶעֱא דְמִצְרַיִם אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵכֶן:

20:7 "I said to them, 'Cast away, each of you, the detestable things of his eyes, and do not defile yourselves with the idols of Egypt; I am the LORD your God.'

20:8 וַיִּמְרוּ-בִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמָעַ אֵלַי אִישׁ אֶת-שְׁקוּצֵי עֵינֵיהֶם לֹא הִשְׁלִיכוּ
וְאֶת-גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזְבוּ וַאֲמַר לְשַׁפֵּךְ חַמְתִּי עֲלֵיהֶם לְכָלֹת אִפִּי בָהֶם
בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם:

20:8 וְסָרִיבוּ עַל מִימְרֵי וְלֹא אָבוּ לִקְבֹּלָא לְנַבִּי גִבֹּר יִתְּ שְׁקוּצֵי עֵינֵיהֶן לֹא
אֲרַחֲקוּ וְיִתְּ פֹלַחַן טָעוֹת מִצְרָאִי לֹא שָׁבְקוּ וַאֲמַרְתָּ לְמִשְׁפַּךְ חַמְתִּי עֲלֵיהֶן
דִּיחּוּל רֹגְזֵי בְּהוֹן בְּגוֹ אֶרֶעֱא דְמִצְרַיִם:

20:8 "But they rebelled against Me and were not willing to listen to Me; they did not cast away the detestable things of their eyes, nor did they forsake the idols of Egypt. Then I resolved to pour out My wrath on them, to accomplish My anger against them in the midst of the land of Egypt.

20:9 וַאֲעֲשֵׂ לְמַעַן שְׁמִי לִבְלֹתִי הַחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִנֵּה בְּתוֹכָם אֲשֶׁר
נִודַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

20:9 וְעַבְדִּית בְּדִיל שְׁמִי בְּדִיל דָּלָא יִתְחַל לְעֵינֵי עַמְמִיָּא דְאַנּוֹן בִּינֵיהֶן
דְּאֵתְגִּלִּיתִי לְמִפְרָקְהוֹן לְעֵינֵיהֶן לְאַפְקוֹתְהוֹן מֵאֶרֶעֱא דְמִצְרַיִם:

20:9 "But I acted for the sake of My name, that it should not be profaned in the sight of the nations among whom they lived, in whose sight I made Myself known to them by bringing them out of the land of Egypt.

20:10 וְאוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶבְאָם אֶל-הַמִּדְבָּר:

20:10 וְאֶפִּיקְתִּינוֹן מֵאֶרֶעֱא דְמִצְרַיִם וְאֶעֱלִיתִינוֹן לְמִדְבָּרָא:

20:10 "So I took them out of the land of Egypt and brought them into the wilderness.

20:11 וְאָתַן לָהֶם אֶת-חֻקוֹתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם
הָאָדָם וְחֵי בָהֶם:

20:11 וַיְהִיבִית לְהוֹן יִתְּ קִנְיִ וְיִתְּ דִּינֵי הוֹדַעִית יִתְּהוֹן בְּהוֹן דָּאִם יַעֲבִיד יִתְּהוֹן
אֲנָשָׁא יִיחִי בְּהוֹן בְּחֵי עֲלָמָא:

20:11 "I gave them My statutes and informed them of My ordinances, by which, if a man observes them, he will live.

20:12 וְגַם אֶת-שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לְהִיּוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי
יְהוָה מְקַדָּשָׁם:

20:12 וְאַף יִתְּ יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי יְהִיבִית לְהוֹן לְמַהוֹי לְאֵת בֵּין מִימְרֵי וּבֵינֵיהֶן
לְמִידַע אֲרִי אֲנִי יְיָ מְקַדָּשְׁהוֹן:

20:12 "Also I gave them My sabbaths to be a sign between Me and them, that they might know that I am the LORD who sanctifies them.

20:13 וַיִּמְרוּ-בִי בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר בְּחֻקוֹתַי לֹא-הָלְכוּ וְאֶת-מִשְׁפָּטַי מֵאֲסוּ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ מְאֹד וַאֲמַר לְשַׁפֵּךְ חַמְתִּי
עֲלֵיהֶם בְּמִדְבָּר לְכָלֹתָם:

20:13 וְסָרִיבוּ עַל מִימְרֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּרָא בְּקִנְיִ לֹא הִלִּיכוּ וְיִתְּ דִּינֵי קִצּוֹ
דָּאִם יַעֲבִיד יִתְּהוֹן אֲנָשָׁא יִיחִי בְּהוֹן בְּחֵי עֲלָמָא וְיִתְּ יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי אֲחִילוּ
לְחֻדָּא וַאֲמַרְתָּ לְמִשְׁפַּךְ חַמְתִּי עֲלֵיהֶן בְּמִדְבָּרָא לְשִׁיזְיוֹתְהוֹן:

20:13 "But the house of Israel rebelled against Me in the wilderness. They did not walk in My statutes and they rejected My ordinances, by which, if a man observes them, he will live; and My sabbaths they greatly profaned. Then I resolved to pour out My wrath on them in the wilderness, to annihilate them.

20:14 וַאֲעֲשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לִבְלֹתִי הַחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם:

20:14 וְעַבַּדְתִּי בְדִיל שְׁמִי מִימְרֵי בְדִיל דָּלָא יִתְחַל לְעֵינֵי עַמְמֵיָא דְאַפִּיקְתִּינוּן
לְעֵינֵיהוֹן:

20:14 "But I acted for the sake of My name, that it should not be profaned in the sight of the nations, before whose sight I had brought them out.

20:15 וְגַם־אֲנִי נִשְׁאַתִּי יָדַי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבַלְתִּי הֵבִיא אוֹתָם אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־נָתַתִּי זֶבֶת חֶלֶב וְדִבֶּשׁ צִבִּי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת:

20:15 וְאִף אֲנִי קִיַּמְתִּי בְּמִימְרֵי לַהּוֹן בַּמִּדְבָּרָא בְדִיל דָּלָא לְאַעְלָא יְתַהוֹן
לְאַרְעָא דִּיהִבִּית לַהּוֹן עַבְדָּא חֶלֶב וְדִבֶּשׁ תִּשְׁבַּחָא הִיא לְכָל מְדִינְתָא:

20:15 "Also I swore to them in the wilderness that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands,

20:16 יַעֲן בַּמִּשְׁפָּטִי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקוֹתַי לֹא־הִלְכוּ בָּהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ כִּי
אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הִלְךְ:

20:16 חֲלַף דְּבַדִּינִי קִצּוֹ וַיִּתְּ קִנְיִי לֹא הִלִּיכוּ בַּהּוֹן וַיִּתְּ יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי אַחִילוּ
אַרִי בְּתַר פּוֹלְחַן טַעֲוֹתֵהוֹן לְבַהּוֹן טַעֲי אִזִּיל:

20:16 because they rejected My ordinances, and as for My statutes, they did not walk in them; they even profaned My sabbaths, for their heart continually went after their idols.

20:17 וַתַּחַס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחַתָּם וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר:

20:17 וַחַס מִימְרֵי עֲלֵיהוֹן מִלְּחַבְּלוֹתֵהוֹן וְלֹא עַבַּדְתִּי עִמָּהוֹן גְּמִירָא בַּמִּדְבָּרָא:

20:17 "Yet My eye spared them rather than destroying them, and I did not cause their annihilation in the wilderness.

20:18 וְאָמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחוּקֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֲלֹתֵלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵיהֶם
אֲלֹתִשְׁמְרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אֲלֹתִשְׁמָאוּ:

20:18 וְאִמְרִית לְבְנֵיהוֹן בַּמִּדְבָּרָא בְּגִזִּירַת אֲבֹתְכֹן לֹא תִהְיוּ וַיִּתְּ נְמוּסֵיהוֹן לֹא
תִטְרוּן וּבַפְּלַחַן טַעֲוֹתֵהוֹן לֹא תִסְתַּאֲבוּן:

20:18 "I said to their children in the wilderness, 'Do not walk in the statutes of your fathers or keep their ordinances or defile yourselves with their idols.

20:19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקוֹתַי לֵכּוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי שְׁמִרוֹ וַעֲשׂוּ אוֹתָם:

20:19 אֲנִי יוֹי אֱלֹהֵכֹן בְּקִנְיִי הִלִּיכוּ וַיִּתְּ דִּינִי טָרוּ וַעֲבִידוּ יְתַהוֹן:

20:19 'I am the LORD your God; walk in My statutes and keep My ordinances and observe them.

20:20 וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי קִדְּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹעַת כִּי אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:

20:20 וַיִּתְּ יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי קִדִּישׁוּ וַיְהוֹן לְאֶת בֵּין מִימְרֵי וּבֵינֵיכֹן לְמַדַּע אַרִי
אַנָּא יוֹי אֱלֹהֵכֹן:

20:20 'Sanctify My sabbaths; and they shall be a sign between Me and you, that you may know that I am the LORD your God.'

20:21 וַיִּמְרוּ־בִי הַבָּנִים בְּחֻקוֹתַי לֹא־הִלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי לֹא־שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וְחִי בָּהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ וְאָמַר לְשַׁפֵּךְ חַמְתִּי
עֲלֵיהֶם לְכָלֹת אִפִּי בָם בַּמִּדְבָּר:

20:21 וְסָרִיבוּ עַל מִימְרֵי בְּנִיא בְּקִנְיִי לֹא הִלִּיכוּ וַיִּתְּ דִּינִי לֹא נָטְרוּ לְמַעַבְד
יְתַהוֹן דָּאם יַעֲבִיד יְתַהוֹן אֲנָשָׁא יִיחִי בַּהּוֹן עֲלֵיהוֹן בְּחִי עֲלִמָּא יִתְּ יוֹמֵי שַׁבָּא
דִּילִי אַחִילוּ וְאִמְרִית לְמִשְׁפַּךְ חַמְתִּי עֲלֵיהוֹן דִּיחֹל רֹגְזִי בַּהּוֹן בַּמִּדְבָּרָא:

20:21 "But the children rebelled against Me; they did not walk in My statutes, nor were they careful to observe My ordinances, by which, if a man observes them, he will live; they profaned My sabbaths. So I resolved to pour out My wrath on them, to accomplish My anger against them in the wilderness.

20:22 וְהִשְׁבֹּתִי אֶת־יָדִי וְאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הִחַל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם לְעֵינֵיהֶם:

20:22 וְאֶתִּיבִית יָת מַחַת גְּבוּרָתִי וְעִבְדִּית בְּדִיל שְׁמִי בְּדִיל דָּלָא יִתְחַל לְעֵינֵי
עַמִּמִּיא דְּאַפִּיקִית יְתְּהוֹן לְעֵינֵיהוֹן:

20:22 "But I withdrew My hand and acted for the sake of My name, that it should not be profaned in the sight of the nations in whose sight I had brought them out.

20:23 גַּם־אֲנִי נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהַפִּיץ אֹתָם בְּגוֹיִם וּלְזָרוֹת אוֹתָם
בְּאַרְצוֹת:

20:23 אֲפִי אֲנִי קִיַּמִּית בְּמִימְרֵי לְהוֹן בַּמִּדְבָּרָא לְאַגְלָאָה יְתְּהוֹן לְבִינִי עַמִּמִּיא
וּלְבַדְרָא יְתְּהוֹן בַּמִּדְיָנָתָא:

20:23 "Also I swore to them in the wilderness that I would scatter them among the nations and disperse them among the lands,

20:24 יַעַן מִשְׁפָּטִי לֹא־עָשׂוּ וַחֲקוֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ וְאַחֲרֵי גִלּוּלֵי
אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם:

20:24 חָלַף דְּרִינִי לֹא עָבְדוּ וּבִקְנִי קִצּוֹ וַיֵּת יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי אַחִילוּ וּבִתְר
פְּלַחַן טַעוֹת אֲבֹהֵתְהוֹן הוֹאָה עֵינֵיהוֹן:

20:24 because they had not observed My ordinances, but had rejected My statutes and had profaned My sabbaths, and their eyes were on the idols of their fathers.

20:25 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יָחִיו בָּהֶם:

20:25 וְאֲפִי אֲנִי מִדְּמַדְרוּ בְּמִימְרֵי וְלֹא אָבוּ לְקַבֵּלָא לְנַבְיֵי אַרְחִיקְתָּנוֹן וּמִסְרִתָּנוֹן
בְּיַד שְׁנֵאִיהוֹן וּבִתְר יִצְרָהוֹן טַפְשָׁא אֲזָלוּ וְעָבְדוּ גִזְרֵן דְּלֹא תִקְּנוּ וְנִימוּסִין דְּלֹא
יִתְקַיִּמוּן בְּהוֹן:

20:25 "I also gave them statutes that were not good and ordinances by which they could not live;

20:26 וְאִשְׁמָא אוֹתָם בְּמַתָּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר רַחֵם לְמַעַן אֲשָׁמֻם לְמַעַן אֲשֶׁר
יִדְּעוּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה: ס

20:26 וְסִאיבִּית יְתְּהוֹן בְּמַתָּנְתְּהוֹן בְּאַעֲבָרָא כָּל פֶּתַח וּלְדָא בְּדִיל דְּאַצְרִינּוֹן
בְּדִיל דִּידְעוֹן דְּאַנָּא אֲרִי אֲנִי יוֹי:

20:26 and I pronounced them unclean because of their gifts, in that they caused all their firstborn to pass through the fire so that I might make them desolate, in order that they might know that I am the LORD."

20:27 לָכֵן דִּבֶּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה
עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעַלְם בִּי מַעַל:

20:27 בְּכִין אֲתַנְבִּי לְבֵית יִשְׂרָאֵל בֶּר אָדָם וְתִימַר לְהוֹן כִּדְּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים
עוֹד דָּא אֲרַגִּיזוּ קִדְמִי אֲבֹהֵתְכוֹן בְּדִשְׁקֶרוּ קִדְמִי אֲבֹהֵתְהוֹן וּשְׁקֶרוּ בְּמִימְרֵי שְׁקֶר:

20:27 "Therefore, son of man, speak to the house of Israel and say to them, "Thus says the Lord GOD, "Yet in this your fathers have blasphemed Me by acting treacherously against Me.

20:28 וְאֲבִיָּאֻם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לָהֶם וַיֵּרְאוּ
כָּל־גִּבְעָה רָמָה וְכָל־עֵץ עֵבֶת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם אֶת־זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־שָׁם כֶּעָס קִרְבָּנָם
וַיִּשְׂמוּ שָׁם רִיחַ נִיחֻחֵיהֶם וַיִּסִּיכוּ שָׁם אֶת־נִסְכֵּיהֶם:

20:28 וְאַעִּילְתָּנוֹן לְאַרְעָא דְּקִיַּמִּית בְּמִימְרֵי לְמַתָּן יְתָה לְהוֹן וַחֲזוּ יָת כָּל רָמָא
מְנַטְלָא וְכָל אֵילָן עֲבוּף וְנִכְיִסוּ תַמָּן יָת נִכְסֵיהוֹן וַיִּהְיוּ תַמָּן אֲרַגְזָא קוֹרְבָּנֵיהוֹן
וַיִּשְׂוִיאוּ תַמָּן פְּלַחַן דְּבַחִיהוֹן וַיִּנְסִיכוּ תַמָּן יָת נִסְכֵּיהוֹן:

20:28 "When I had brought them into the land which I swore to give to them, then they saw every high hill and every leafy tree, and they offered there their sacrifices and there they presented the provocation of their offering. There also they made their soothing aroma and there they poured out their drink offerings.

20:29 וְאָמַר אֱלֹהִים מֶה הַבָּמָה אֲשֶׁר-אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

20:29 וַאֲמַרִּית לְהוֹן מָה בָּמָתָא דְאַתּוֹן אַתְּן לְאַשְׁתַּטָּאָה תַּמָּן וְאַתְקִרִי שְׁמָהּ בָּמָתָא עַד יוֹמָא הַדִּין:

20:29 "Then I said to them, 'What is the high place to which you go?' So its name is called Bamah to this day."

20:30 לָכֵן אָמַר אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַפְּדֵרְךָ אֲבוֹתֶיכֶם אַתֶּם נִטְמָאִים וְאַחֲרֵי שְׁקוּצֵיהֶם אַתֶּם זֹנִים:

20:30 בְּכִין אֵימַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הַבְּאוּרַח אֲבֹהֶתְכוֹן אַתּוֹן מִסְתַּאֲבִין וּבִתֵּר שְׁקוּצֵיהוֹן אַתּוֹן טָעֹן:

20:30 "Therefore, say to the house of Israel, 'Thus says the Lord GOD, "Will you defile yourselves after the manner of your fathers and play the harlot after their detestable things?"

20:31 וּבִשְׁאֵת מִתְּנִתְיָכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם נִטְמָאִים לְכָל-גִּלּוּלֵיכֶם עַד-הַיּוֹם וְאַנִּי אֲדַרְשׁ לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חִי-אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם-אֲדַרְשׁ לָכֶם:

20:31 וּבִמְטֹל מִתְּנִתְכוֹן בְּאֶעֱבֹרָא בְּנִיכוֹן בְּנוֹרָא אַתּוֹן מִסְתַּאֲבִין לְכָל פִּלְחֹן טָעוֹתְכוֹן עַד יוֹמָא הַדִּין וְאַנָּא אֲשַׁתְּאִיל לָכוֹן בְּמִימְרֵי בֵית יִשְׂרָאֵל קָיִים אָנָּא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם אֲשַׁתְּאִיל לָכוֹן בְּמִימְרֵי:

20:31 "When you offer your gifts, when you cause your sons to pass through the fire, you are defiling yourselves with all your idols to this day. And shall I be inquired of by you, O house of Israel? As I live," declares the Lord GOD, "I will not be inquired of by you."

20:32 וְהָעֵלָה עַל-רוּחְכֶם הָיוּ לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נְהִיָּה כְּגוֹיִם כְּמִשְׁפַּחֹת הָאָרְצוֹת לְשֶׁרֶת עֵץ וְאֲבָן:

20:32 וּדְאִתּוֹן מְהַרְהֲרִין וְדִסְלִיקַת עַל לְבָכוֹן קְדָמִי גִלְּוֹן דְאַתּוֹן אֹמְרִין נְהִי כְּעַמְמִיָּא כְּזֹרְעִית מְדִינְתָא לְשִׁמְשָׁא אַעָא וְאַבְנָא:

20:32 "What comes into your mind will not come about, when you say: 'We will be like the nations, like the tribes of the lands, serving wood and stone.'

20:33 חִי-אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם-לֹא בְיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעֵ נְטוּיָה וּבְחִמָּה שְׁפוּכָה אֲמָלוּךְ עֲלֵיכֶם:

20:33 קָיִים אָנָּא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם לֹא בְיַד תְּקִיפָא וּבִדְרַע מְרָמָם וּבִרְגִז שְׁפִיךְ אֲמָלוּךְ עֲלֵיכוֹן:

20:33 "As I live," declares the Lord GOD, "surely with a mighty hand and with an outstretched arm and with wrath poured out, I shall be king over you."

20:34 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר נְפוּצְתֶם בָּם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעֵ נְטוּיָה וּבְחִמָּה שְׁפוּכָה:

20:34 וְאִפִּיק יִתְכוֹן מִבֵּינִי עַמְמִיָּא וְאֲכַנִּישׁ יִתְכוֹן מִן מְדִינְתָא דְאַתְבַּדְרַתּוֹן בְּהוֹן בְּיַד תְּקִיפָא וּבִדְרַע מְרָמָם וּבִרְגִז שְׁפִיךְ אֲמָלוּךְ עֲלֵיכוֹן:

20:34 "I will bring you out from the peoples and gather you from the lands where you are scattered, with a mighty hand and with an outstretched arm and with wrath poured out;

20:35 וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אֶתְכֶם שָׁם פָּנִים אֶל-פָּנִים:

20:35 וְאֵעִיל יִתְכוֹן לְמִדְבַּר עַמְמִיָּא וְאַתְפַּרַּע מִנְכוֹן תַּמָּן אִפִּין בְּאַפִּין:

20:35 and I will bring you into the wilderness of the peoples, and there I will enter into judgment with you face to face."

20:36 כֹּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרַיִם כֵּן אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם

נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה:

20:36 כִּמָּא דַּאתְפָּרְעִית מִן אֲבֹתְכֹן בְּמִדְבַּר אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם כִּין אַתְפָּרַע
מִנְכֹן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים:

20:36 "As I entered into judgment with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so I will enter into judgment with you," declares the Lord GOD.

20:37 וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשֶּׁבֶט וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם בְּמִסְרַת הַבְּרִית:

20:37 וְאָנִיחַ עָלֵיכֹן גְּזִירַת דִּינִי וְאֵעִיל יְתִכֹן בְּמִסְרַת קְנִימָא:

20:37 "I will make you pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant;

20:38 וּבְרוּתִי מִכֶּם הַמְרָדִים וְהַפּוֹשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם

וְאֶל-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹא וְיִדְעֶתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

20:38 וְאֶפְרִישׁ מִנְכֹן דְּמִרְדּוֹ וּדְשַׁקְרוֹ בְּמִימְרֵי מֵאֶרֶע תּוֹתְבוֹתָהוֹן אֶפִּיק יְתָהוֹן

וּלְאֶרֶע דְּיִשְׂרָאֵל לֹא יֵעָלוֹן וְתִדְעוֹן אֲרִי אָנָּא יְיָ:

20:38 and I will purge from you the rebels and those who transgress against Me; I will bring them out of the land where they sojourn, but they will not enter the land of Israel. Thus you will know that I am the LORD.

20:39 וְאַתֶּם בֵּית-יִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִישׁ גִּלּוּלִיו לְכוּ עִבְדּוּ וְאַחֲרֵי
אִם-אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלַי וְאַתֶּם-שֵׁם קִדְשִׁי לֹא תַחֲלֹל-עוֹד בְּמַתְנוּתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם:

20:39 וְאַתּוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּדָּנָן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים גִּבֵּר פִּלְחָן טַעֲוֹתֶיהָ אִיזִילּוּ

פִּלְחוּ וּבִתֵּר דְּחַבְתּוֹן דְּחַבְתּוֹן לִיתִיכֹן צָבָן לְקַבְּלָא לְמִימְרֵי וְיִת שְׁמָא דְּקִדְשִׁי

לֹא תַחֲלֹל עוֹד בְּמַתְנַתְכוֹן וּבְטַעֲוֹתְכוֹן וּבְפִלְחָן טַעֲוֹתְכוֹן:

20:39 "As for you, O house of Israel," thus says the Lord GOD. "Go, serve everyone his idols; but later you will surely listen to Me, and My holy name you will profane no longer with your gifts and with your idols.

20:40 כִּי בְהַר-קִדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר אֲדֹנִי יְהוָה שֵׁם יַעֲבֹדֵנִי כָּל-בֵּית

יִשְׂרָאֵל כָּלָּה בְּאֶרֶץ שֵׁם אֶרֶץ וְשֵׁם אֲדָרוֹשׁ אֶת-תְּרוֹמַתֵיכֶם וְאֶת-רֵאשִׁית

מִשְׁאוּתֵיכֶם בְּכָל-קִדְשֵׁיכֶם:

20:40 אֲרִי בְּטוֹרָא דְּקוֹדְשִׁי בְּטוֹר קִדְשָׁא דְּיִשְׂרָאֵל אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים תִּמְן יַפְלִחוּן

קִדְמִי כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל כּוֹלְהוֹן בְּאֶרֶע חֲנִיָּא תִּמְן יִתְקַבֵּל קוֹרְבָנָהוֹן בְּפִרְיעַ

וְתִמְן אַתְבַּע יִת אֶפְרָשׁוֹתְכוֹן וְיִת רֵישׁ אֲצוֹתְכוֹן בְּכָל קוֹדְשֵׁיכֹן:

20:40 "For on My holy mountain, on the high mountain of Israel," declares the Lord GOD, "there the whole house of Israel, all of them, will serve Me in the land; there I will accept them and there I will seek your contributions and the choicest of your gifts, with all your holy things.

20:41 בְּרִיחַ נִיחֹחַ אֶרְצָה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם

מִן-הָאֶרְצוֹת אֲשֶׁר נִפְצַתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:

20:41 בְּרִיחַ קִרְבָּן לְרַעְוָא יִתְקַבֵּל קִרְבָּנְכוֹן בְּפִרְיעַ כַּד אֶפִּיק בְּאַפְקוֹתֵי יְתִכֹן

מִבִּינֵי מִן עַמֻּמָּיָא וְאֶכְנִישׁ יְתִכֹן מִן מְדִינַתָּא דַּאתְבַּדְרַתּוֹן בְּהוֹן וְאַתְקַדֵּשׁ בְּכוֹן

לְעֵינֵי עַמֻּמָּיָא:

20:41 "As a soothing aroma I will accept you when I bring you out from the peoples and gather you from the lands where you are scattered; and I will prove Myself holy among you in the sight of the nations.

20:42 וְיִדְעֶתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּהֵבִיאִי אֶתְכֶם אֶל-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר

נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לְאַבּוֹתֵיכֶם:

20:42 וְתִדְעוֹן אֲרִי אָנָּא יְיָ כַּד אֵעִיל יְתִכֹן לְאֶרֶעא דְּיִשְׂרָאֵל לְאֶרֶעא דְּקִיּוּמִית

בְּמִימְרֵי לְמַתָּן יְתָה לְאַבְהָתְכוֹן:

20:42 "And you will know that I am the LORD, when I bring you into the land of Israel, into the land which I swore to give to your forefathers.

20:43 וּזְכַרְתֶּם-שֵׁם אֶת-דְּרֻכֵיכֶם וְאֵת כָּל-עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר נִשְׁמַאתֶם בָּם וּנְקַטְתֶּם בְּפָנֵיכֶם בְּכָל-דַּעְוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:
 20:43 וְתִדְרֹנוּ תָמֹן יָת אֹרַחְתְּכוֹן וְיָת כָּל עֹבְדִיכוֹן דָּאִסְתָּאֲבִתוֹן בְּהוֹן וְתִדְנָקוֹן וְתִהְיוֹן חָזֹן בְּכָל בִּישְׁתְּכוֹן דַּעְבְּדִיתוֹן:

20:43 "There you will remember your ways and all your deeds with which you have defiled yourselves; and you will loathe yourselves in your own sight for all the evil things that you have done.

20:44 וַיֵּדְעֻתָם כִּי-אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא כִדְרֻכֵיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה: פ
 20:44 וְתִדְעוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹי כַד אַעֲבִיד עִמְכוֹן בְּדִיל שְׁמִי לֹא כְאֹרַחְתְּכוֹן בִּישְׁתָּא וְכַעֲבִידִיכוֹן מִחִבְלִיא בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

20:44 "Then you will know that I am the LORD when I have dealt with you for My name's sake, not according to your evil ways or according to your corrupt deeds, O house of Israel," declares the Lord GOD."

21:1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 21:1 וְהָיָה פִתְגָם נְבוּאָה מִן-קֶדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימְרִי:

20:45 Now the word of the LORD came to me, saying,

21:2 בֶּן-אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ דְרָדָּ תִימָנָה וְהִטָּף אֶל-דְּרוֹם וְהִנֵּבֵא אֶל-יַעַר הַשָּׁדָה נִגְבִּי:
 21:2 בֶר אָדָם קִבֵּל נְבוּאָה לְאוֹרַח לְאַרְעָ לְרוּחַ דְּרוֹמָא וְאֵלַיִף עַל דְּרוֹמָא וְאִתְנַבֵּי עַל חֲרָשָׁא דְחֻקַּל דְּרוֹמָא:

20:46 "Son of man, set your face toward Teman, and speak out against the south and prophesy against the forest land of the Negev,

21:3 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנִּגֵּב שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה כֹּה-אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי מַצִּית-בָּךְ אֵשׁ וְאֹכְלָה בָךְ כָּל-עֵץ-לֹחַ וְכָל-עֵץ יִבֵּשׁ לֹא-תִכְבֶּה לְהַבַּת שְׁלֵהֶבֶת וְנִצְרְבוּ-בָהּ כָּל-פָּנִים מִנִּגֵּב צָפוֹנָה:
 21:3 וְתִימַר לְחֹרְשָׁא דְּרוֹמָא קִבֵּל פִּתְגָמָא דִּיּוֹי אֱלֹהִים כַּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנִי מְדַלִּיק בָּךְ אִישְׁתָּא וְתִקְטִיל בָּךְ כָּל אֵילָן רִטִּיב וְכָל אֵילָן יָבִישׁ לֹא תִשְׁפִּי לְשִׁלְהִיבִיתָא דְּמִשְׁיָצִיא וְיִתְרַשְׁמוֹן וְיִתְדַשְׁנוֹן בָּהּ כָּל אֲפִיא מְדָרוֹם לְצָפוֹנָא:

20:47 and say to the forest of the Negev, 'Hear the word of the LORD: thus says the Lord GOD, "Behold, I am about to kindle a fire in you, and it will consume every green tree in you, as well as every dry tree; the blazing flame will not be quenched and the whole surface from south to north will be burned by it.

21:4 וְרָאוּ כָּל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בַּעֲרִיתִיהָ לֹא תִכְבֶּה:
 21:4 וְיַחֲזוּן כָּל בְּנֵי בִסְרָא אֲרִי אֲנִי יוֹי אֲדַלִּיקְתָּהּ לֹא תִשְׁפִּי:

20:48 "All flesh will see that I, the LORD, have kindled it; it shall not be quenched."

21:5 וְאָמַר אָהָה אֲדֹנִי יְהוָה הֲמָה אֹמְרִים לִי הֲלֹא מִמִּשְׁלַל מִשְׁלִים הוּא: פ
 21:5 וְאֹמְרִית קִבֵּל בְּעוֹתִי יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנֹן אֹמְרִין לִי הֲלֹא מִמִּתִּיל מִתְלִין הוּא אֵת:

20:49 Then I said, "Ah Lord GOD! They are saying of me, 'Is he not *just* speaking parables?'"

21:6 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 21:6 וְהָיָה פִתְגָם נְבוּאָה מִן-קֶדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימְרִי:

21:1 And the word of the LORD came to me saying,

21:7 בֶּן-אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל-יְרוּשָׁלַם וְהִטָּף אֶל-מִקְדָּשֵׁים וְהִנֵּבֵא אֶל-אֲדָמַת

יִשְׂרָאֵל:

21:7 בַּר אָדָם קְבִיל נְבוּאָה עַל יְרוּשָׁלַם וְאַלֶיךָ עַל מִקְדָּשָׁיו וְאֶתְנִבִי עַל אֶרֶץ
דִּישְׂרָאֵל:

21:2 "Son of man, set your face toward Jerusalem, and speak against the sanctuaries and prophesy against the land of Israel;

21:8 וְאָמַרְתָּ לְאֶדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי חֶרֶב־
מִתַּעֲרָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ צְדִיק וְרָשָׁע:

21:8 וְתִימַר לְאֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל כִּדְּנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הֶאֱנָא שְׁלַח רוּגְזִי עֲלֶיךָ
וְאֶפִּיק חֶרְבִי מִלְּדִנָּה מִגְּדִנָּה וְאֶגְלִי מִנֶּיךָ זָכָאךְ בְּדִיל לְשִׁיצָאָה חֲיִיבְךָ:

21:3 and say to the land of Israel, "Thus says the LORD, "Behold, I am against you; and I will draw My sword out of its sheath and cut off from you the righteous and the wicked.

21:9 יֵעַן אֲשֶׁר־הִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ צְדִיק וְרָשָׁע לָכֵן תֵּצֵא חֶרְבִי מִתַּעֲרָה אֶל־כָּל־בָּשָׂר
מִנֶּגֶב צָפוֹן:

21:9 חֲלָף דֹּאגְלִי מִנֶּיךָ זָכָאךְ בְּדִיל לְשִׁיצָאָה יֵת חֲיִיבְךָ בְּכִין תִּיפּוֹק חֶרְבִי
מִלְּדִנָּה עַל כָּל בְּסָרָא מִדְּרוֹם לְצָפוֹנָא:

21:4 "Because I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore My sword will go forth from its sheath against all flesh from south to north.

21:10 וַיֵּדְעוּ כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חֶרְבִי מִתַּעֲרָה לֹא תָשׁוּב עוֹד: ס

21:10 וַיֵּדְעוּן כָּל בְּנֵי בְּסָרָא אֲרִי אֲנָא יְיָ אֶפִּיקִית חֶרְבִי מִלְּדִנָּה לֹא תָתוּב עוֹד:

21:5 "Thus all flesh will know that I, the LORD, have drawn My sword out of its sheath. It will not return to its sheath again."

21:11 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֵאֲנִיחָ בְּשִׁבְרוֹן מַתְנִים וּבִמְרִירוֹת תֵּאֲנִחַ לְעֵינֵיהֶם:

21:11 וְאַתָּה בַּר אָדָם אֲתֵאֲנִחַ בְּזִיוַע חֲרָצִין וּבִמְדָּר תִּתֵּאֲנִחַ לְעֵינֵיהוֹן:

21:6 "As for you, son of man, groan with breaking heart and bitter grief, groan in their sight.

21:12 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־מָה אַתָּה נֹאנֵחַ וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׁמוּעָה כִּי־בָאָה

וְנָמַס כָּל־לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכָהֲתָה כָּל־רוּחַ וְכָל־בְּרָכִים תִּלְכָּנָה מֵיּוֹם הַנֶּה
בָּאָה וְנִהְיָתָה נֶאֱם אֲדֹנִי יְהוָה: פ

21:12 וַיְהִי אֲרִי יִמְרוֹן לָךְ עַל מָה אַתָּה נֹאנֵחַ וְתִימַר עַל בְּסוּרְתָא אֲרִי אַתָּא

וְיִתְמָסִי כָל לֵב וְיִתְרַשְׁלֹן כָּל יָדִין וְתַעֲמִי כָל רוּחַ וְכָל רְכוּבֵיָא יִתְאַשְׁדֹן

כְּמֵיָא הָא אַתָּא וְתַתְקִיִם אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

21:7 "And when they say to you, 'Why do you groan?' you shall say, 'Because of the news that is coming; and every heart will melt, all hands will be feeble, every spirit will faint and all knees will be weak as water. Behold, it comes and it will happen,' declares the Lord GOD."

21:13 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

21:13 וְהָיָה פֶתֶן נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יְיָ עָמִי לְמִימַר:

21:8 Again the word of the LORD came to me, saying,

21:14 בֶּן־אָדָם הִנְבֵּא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי אָמַר חֶרֶב חֶרֶב הוֹחֶדָה

וְגַם־מְרוּטָה:

21:14 בַּר אָדָם אֶתְנִיב וְתִימַר כִּדְּנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֵימַר חֶרְבָא דְּמִלְכָא

דְּבָבֵל תְּקַטִּיל וְחֶרְבָא דְּבִנִי עֵמוֹן תִּתְנִי וְתַשִּׁיצי:

21:9 "Son of man, prophesy and say, 'Thus says the LORD.' Say, 'A sword, a sword sharpened And also polished!

21:15 לְמַעַן טִבַּח טִבַּח הוֹחֶדָה לְמַעַן־הִיָּה־לָּהּ בָּרֶק מְרֻטָה אוֹ נָשִׁישׁ שְׁבֵט בְּנֵי

מֵאֶסֶת כָּל-עֵץ:

21:15 בְּדִיל לְמִקְטָל קָטוּל אֲשַׁתְּלִיפֹת בְּדִיל לְמַעֲבֹד פּוֹרְעָנוּ אֲשַׁתְּנִינָה עַל
רַחֲדָיו שְׁבֹטָא דְּבֵית יְהוּדָה וּבְנֵימִין לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כֹּד גָּלוּ כֹד גָּלוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל עַל דְּפִלְחוֹ לְטַעֲנוֹתָא תָּבוּ אֲנוּן לְמַטְעֵי בְּתַר צְלָמֵי אָעִיָּא:

21:10 'Sharpened to make a slaughter, Polished to flash like lightning!' Or shall we rejoice, the rod of My son despoising every tree?

21:16 וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְמַרְטָה לְתַפֵּשׁ בְּכַף הָיָא-הוֹחֲדָה חֶרֶב וְהָיָא מַרְטָה לְתַת
אוֹתָהּ בִּיד-הוֹרֵג:

21:16 וַיְהִיב פּוֹרְעָנוֹתָהוֹן לְאַתְמָסְרָא בִּיד מַלְכָּא דְּבָבֵל הָיָא מַחַת חֶרְבָּא וְהָיָא
תְּהִי פּוֹרְעָנוֹתָהוֹן לְמַמְסַר יְתָהוֹן בִּיד קְטוּלִין:

21:11 "It is given to be polished, that it may be handled; the sword is sharpened and polished, to give it into the hand of the slayer.

21:17 זַעַק וְהִילֵּל בֶּן-אָדָם כִּי-הָיָא הִיתָה בְּעַמִּי הָיָא בְּכָל-נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי
אֶל-חֶרֶב הָיוּ אֶת-עַמִּי לְכֵן סָפַק אֶל-יֶרֶךְ:

21:17 צוֹחַ וְאִילִיל בֶּר אָדָם אַרִי הָיָא הָוֹת בְּעַמִּי הָיָא בְּכָל רַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל
קְטוּלֵי חֶרְבָּא דְּאַתְכַּנְשׁוּ וְאַתּוּ עַל עַמִּי מִסְחֹר-סְחֹר בְּכִין טַפַּח עַל יֶרְכָּא:

21:12 "Cry out and wail, son of man; for it is against My people, it is against all the officials of Israel. They are delivered over to the sword with My people, therefore strike *your* thigh.

21:18 כִּי בָחוּן וְמָה אִם-גַּם-שֹׁבֵט מֵאֶסֶת לֹא יִהְיֶה נֶאֱמַר אֲדָנִי יְהוָה: פ

21:18 אַרִי אֲתַנְבִּיאוּ עֲלֵיהוֹן נְבִיָּא וְלֹא תָבוּ וְמָא וּמַרְרִי יְהִי בְּסוֹפָהוֹן אִימַר אַף
שְׁבֹטָא דְּבֵית יְהוּדָה וּבְנֵימִין מִגָּלָא יִגְלוּן וּבְעוֹבְדֵיהוֹן בִּישָׂא לֹא יִתְקִימוּן אִמַּר
יְיָ אֱלֹהִים:

21:13 "For *there* is a testing; and what if even the rod which despises will be no more?" declares the Lord GOD.

21:19 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנֵּבָא וְהָךְ כַּף אֶל-כַּף וְתַכְפֹּל חֶרֶב שְׁלִישְׁתָּהּ חֶרֶב
חֲלָלִים הָיָא חֶרֶב חֲלָל הַגָּדוֹל הַחֲדָרֶת לָהֶם:

21:19 וְאַתָּה בֶּר אָדָם אֲתַנְבִּי וְטַפַּח יָד עַל יָד וְתַתְּכִפִּיל חֶרְבָּא תְּלִיתִיתָא חֶרֶב
קְטִילִין הָיָא חֶרֶב פּוֹרְעָנוֹת קְטִילָא רַבָּא חֶרְבָּא דְּמִזִּיעָא לְהוֹן:

21:14 "You therefore, son of man, prophesy and clap *your* hands together; and let the sword be doubled the third time, the sword for the slain. It is the sword for the great one slain, which surrounds them,

21:20 לְמַעַן לְמוֹג לֵב וְהִרְבָּה הַמְּכַשְׁלִים עַל כָּל-שְׁעָרֵיהֶם נִתְּחִי אֲבַחַת-חֶרֶב
אֲחַ עֲשׂוּיָהּ לְבָרֶק מַעֲטָה לְטַבַּח:

21:20 בְּדִיל לְמַתְבֵּר לְבָהוֹן וּלְאַסְגָּאָה מִתְקַלְיָהוֹן עַל כָּל קְרוּיָהוֹן מְנִיתִי קְטוּלֵי
חֶרְבָּא וַי חֶרְבָּא אֲשַׁתְּלִיפֹת לְמִקְטָל אֲשַׁתְּנִינָה לְשִׁיצָאָה:

21:15 that *their* hearts may melt, and many fall at all their gates. I have given the glittering sword. Ah! It is made for striking like lightning, it is wrapped up in *readiness* for slaughter.

21:21 הִתְאַחֲדִי הַיְמִנִי הַשְּׂמִימִי אָנָּה פָּנִיךָ מַעֲדוֹת:

21:21 אֲשַׁתְּנִינִי אִישַׁתְּלִיפִי וְקְטִילִי מִן דְּרוֹמָא וְשִׁיצָא מִן צְפוֹנָא לְאֵן אַפֶּךָ מְזַמְנִין:

21:16 "Show yourself sharp, go to the right; set yourself; go to the left, wherever your edge is appointed.

21:22 וְגַם-אֲנִי אֶכֶּה כָּפִי אֶל-כָּפִי וְהִנַּחֲתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דְּבִרְתִּי: פ

21:22 וְאַף אָנָּא אִיתִי פּוֹרְעָנוּ עַל פּוֹרְעָנוּ וְאֲנִיחַ חֲמָתִי אָנָּא יְיָ גִזְרִית בְּמִימְרִי:

21:17 "I will also clap My hands together, and I will appease My wrath; I, the LORD, have spoken."

21:23 וַיְהִי דְּבִרְ-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

21:23 וַהֲוֵה פֶתֶנָם נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימָר:

21:18 The word of the LORD came to me saying,

21:24 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׁים־לָךְ שְׁנַיִם דְּרָכִים לְבוֹא חֶרֶב מִלֶּךְ־בָּבֶל מֵאַרְצָן אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד בְּרֹא בְרֹאשׁ הַדֶּרֶךְ־עִיר בְּרֹא:

21:24 וְאַתָּה בֶן־אָדָם אֲתַקֵּן לָךְ תְּרֵתִין אֲוִרְחָן דְּיִיתוֹן בְּהוֹן קְטוּלֵי חֶרֶב־א מִלְכָּא דְּבָבֶל מִמְדִּינָא חָדָא יַפְקוֹן תְּרוּיָהוֹן וְאַתְרָא אֲתַקֵּן בְּרִישׁ פְּרָשׁוֹת אֲוִרְחָ קֶרְתָּא אֲתַרָּא אֲתַקֵּן:

21:19 "As for you, son of man, make two ways for the sword of the king of Babylon to come; both of them will go out of one land. And make a signpost; make it at the head of the way to the city.

21:25 הַדֶּרֶךְ תִּשֶׁים לְבוֹא חֶרֶב אֶת רַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֶת־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה:

21:25 אֲוִרְחָא אֲתַקֵּן דְּיִיתוֹן בְּהָ קְטוּלֵי חֶרֶב־א מִרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל דְּבֵית יְהוּדָה דְּנַפְקוּ מִירוּשָׁלַם לְמִיתָב בְּקֶרוּיִן כְּרִיכּוֹ:

21:20 "You shall mark a way for the sword to come to Rabbah of the sons of Ammon, and to Judah into fortified Jerusalem.

21:26 כִּי־עָמַד מִלֶּךְ־בָּבֶל אֶל־אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי הַדְּרָכִים לְקַסְס־קַסֵּם קִלְקַל בְּחֻצִּים שָׁאֵל בְּתַרְפִּים רָאָה בְּכַבְדָּ:

21:26 אָרִי קֵם מִלְכָּא דְּבָבֶל עַל אִים פְּרָשׁוֹת אֲוִרְחָ בְּרִישׁ תְּרֵתִין אֲוִרְחָן לְמַקְסֵם קַסֵּם קִשִּׁית קִשִּׁית בְּגֶרְרִיא שְׁאִיל בְּצַלְמֵנִיא חָזָא בְּכַבְדָּא:

21:21 "For the king of Babylon stands at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination; he shakes the arrows, he consults the household idols, he looks at the liver.

21:27 בְּיַמִּינֹו הָיָה הַקַּסֵּם יְרוּשָׁלַם לְשׁוֹם פָּרִים לִפְתַּח פֶּה בְּרִצָּח לְהָרִים קוֹל בְּתֻרְעָה לְשׁוֹם פָּרִים עַל־שַׁעְרִים לְשַׁפֵּךְ סִלְלָה לִבְנוֹת דִּיק:

21:27 בְּיַמִּינִיהָ הָיָה קַסְמָא נָפִיל לְמַחֵךְ לִירוּשָׁלַם לְמִנְאָה אֲפֻרְרוֹן אֲפֻרְרוֹן אִיפְרוּרְזוֹן לִפְתָּחָא עַל תְּרַעִין דְּיִיעָלוֹן בְּהוֹן קְטוּלִין לְאַרְמָא קַל בְּאַצְוֹחַת קֶרְנָא לְמִנְאָה אֲפֻרְרוֹן אֲפֻרְרוֹן עַל תְּרַעִין לְמַצְבֵּר מְלִיתָא לְמִיבְנֵי כְרָקוֹם:

21:22 "Into his right hand came the divination, 'Jerusalem,' to set battering rams, to open the mouth for slaughter, to lift up the voice with a battle cry, to set battering rams against the gates, to cast up ramps, to build a siege wall.

21:28 וְהָיָה לָהֶם (פְּקָסוֹם־) [פְּקָסוֹם־] שְׁוֹא בְּעֵינֵיהֶם שְׁבַעִי שְׁבַעוֹת לָהֶם וְהוּא־מִזְכִּיר עוֹן לְהַתְּפֹשׁ: פ

21:28 וְהָיָה לָהֶם קִיסוּמָהוֹן כְּדָבִין בְּעֵינֵיהֶן נַחֲשִׁין דְּהוּה מְנַחִישׁ לָהֶן וְאַנּוֹן לֹא הוּוּ יָדְעִין דְּאַרְבַּעִין וַחֲשַׁע זְמַנִּין הָיָה כְּמִין וּמִתִּיתָב עַל פְּתַנְמָא עַד דְּתִיתִי לִיהָ שְׁעַתָּא דִּיתַמְסְרוֹן בִּידִיהָ:

21:23 "And it will be to them like a false divination in their eyes; they have sworn solemn oaths. But he brings iniquity to remembrance, that they may be seized.

21:29 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן הִזְכַּרְכֶּם עֲוֹנֵכֶם בְּהַגְלוֹת פִּשְׁעֵיכֶם לְהִרְאוֹת חַטָּאוֹתֵיכֶם בְּכָל עֲלִילוֹתֵיכֶם יַעַן הִזְכַּרְכֶּם בְּכָף תַּתְּפֹּשׁוּ: פ

21:29 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּאַדְכַּרְתּוֹן חֻבִּיכוֹן בְּאַתְנָלָא מְרִדִּיכוֹן לְאַתְחֻזָּא חַטָּאִיכוֹן בְּכָל עוֹבְדִיכוֹן חֲלָף דְּאַדְכַּרְתּוֹן בְּיַד מִלְכָּא דְּבָבֶל תַּתְּמַסְרוֹן:

21:24 "Therefore, thus says the Lord GOD, 'Because you have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are uncovered, so that in all your deeds your sins appear-- because you have come to remembrance, you will be seized with the hand.

21:30 וְאַתָּה חָלַל רָשָׁע נִשְׂיָא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּא יוֹמוֹ בָּעַת עוֹן קִין: ס

21:30 וְאַתָּה חַיִּיב קִטְלָא רְשִׁיעָא רַבָּא דְיִשְׂרָאֵל דְּמִטָּא יוֹם תְּבָרִיה עֲדָן תְּשַׁלְּמַת
חֻבּוּהִי כִד מִטָּא קִצִּיה:

21:25 'And you, O slain, wicked one, the prince of Israel, whose day has come, in the time of the punishment of the end,'

21:31 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַסִּיר הַמְצַנֶּפֶת וְהָרִים הָעֶטְרָה זֹאת לֹא-זֹאת
הַשְׁפֹּלָה הַגְּבָה וְהַגְּבָה הַשְׁפִּיל:

21:31 כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֲעֲדִי מִצְנַפְתָּא מִשְׁרִיה כְּהֵנָּה רַבָּא וְאַבְטִיל כְּתָרָא
מִצְדָּקֶיה מַלְכָּא אִימַר דִּין וְדִין בְּאַתְרֵיה לֹא יִתְקִיִּים מִגְלָא יִגְלוֹן גְּדִלְיָה בַר
אַחִיקָם דְּלֹא הָוֵת דִּילִיָּה יִסְבֵּנָה צְדָקֶיה דְּדִילִיָּה הִיא תַעֲדִי מִנִּיה:

21:26 thus says the Lord GOD, 'Remove the turban and take off the crown; this will no longer be the same. Exalt that which is low and abase that which is high.

21:32 עֲוֹהָ עֲוֹהָ עֲוֹהָ אֲשִׁימָנָה גַם-זֹאת לֹא הִיָּה עַד-בָּא אֲשֶׁר-לוֹ הַמְשַׁפֵּט וְנִתְתִּיו:
פ

21:32 חֻבּוּיָהוֹן דְּחָבוּ כְּחֻבִּיָּהוֹן אַתְפָּרַע מִנְהוֹן אַף לְדִין לֹא תִתְקִיִּים לִיָּה עַד
דְּאִיתִי עָלוּהִי פּוֹרְעָנוּ יִשְׁמַעְאֵל בַּר נְתַנְיָה וְאַמְסִרְנִיה בִּידֵיה:

21:27 'A ruin, a ruin, a ruin, I will make it. This also will be no more until He comes whose right it is, and I will give it to Him.'

21:33 וְאַתָּה בֶן-אָדָם הִנֵּבָא וְאַמַּרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן
וְאֶל-חֲרַפְתָּם וְאַמַּרְתָּ חֲרָב חֲרָב פְּתוּחָה לְטַבַּח מְרוּטָה לְהַכִּיל לְמַעַן בְּרָק:
21:33 וְאַתָּה בַר אָדָם אַתְנָבִי וְתִימַר כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים עַל בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל
חֲסוּדֵהוֹן וְתִימַר חֲרָבָא חֲרָבָא אֲשֶׁתְּלִיפַת לְמַקְטֵל אֲשֶׁתְּנִינַת לְשִׁיצָאָה בְּדִיל
לְמַהוּי לֵה צַחְצוּחִין:

21:28 "And you, son of man, prophesy and say, 'Thus says the Lord GOD concerning the sons of Ammon and concerning their reproach,' and say: 'A sword, a sword is drawn, polished for the slaughter, to cause it to consume, that it may be like lightning--

21:34 בַּחֲזוֹת לָךְ שׁוּא בְּקַס־לָךְ כְּזָב לָתֵת אוֹתָךְ אֶל-צִוְאָרֵי חֲלָלֵי רְשָׁעִים
אֲשֶׁר-בָּא יוֹמָם בַּעַת עוֹן קִץ:

21:34 בְּאַתְנָבָאָה לָךְ שֶׁקֶר בְּאַלְפָּא לָךְ כַּדְבִּין לְמַמְסַר לְמַתָּן יָת צוּרְךָ כְּצוּרֵי
בְּצוּרֵי קִטְלֵי רְשִׁיעָא דְּמִטָּא יוֹם תְּבָרֵהוֹן עֵידָן סְעוּרָן בִּישְׁתַּהוֹן תְּשַׁלְּמַת
חֻבּוּיָהוֹן כִּד מִטָּא קִצִּיהוֹן:

21:29 while they see for you false visions, while they divine lies for you-- to place you on the necks of the wicked who are slain, whose day has come, in the time of the punishment of the end.

21:35 הָשֵׁב אֶל-תַּעֲרָהּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-נִבְרָאת בָּאָרֶץ מְכֻרֹתֶיךָ אֲשַׁפֵּט אֶתָּךְ:

21:35 אֲתִיב חֲרָבָא לְלַדְנָה לְנַדְנָה בְּאַתָּר דְּאַתְבָּרִיתוֹן בָּאָרֶע תּוֹתְבּוֹתְכוֹן
אַתְפָּרַע מִנְכוּךְ:

21:30 'Return it to its sheath. In the place where you were created, in the land of your origin, I will judge you.

21:36 וְשִׁפְכְתִי עָלֶיךָ זַעֲמִי בְּאֵשׁ עִבְרָתִי אֶפְיֵחַ עָלֶיךָ וְנִתְתִּיךָ בְּיַד אַנְשִׁים
בְּעָרִים חֲרָשֵׁי מִשְׁחִית:

21:36 וְאַשְׁפּוֹךְ עָלֶיךָ חֲמָתִי בְּאִישָׁת פּוֹרְעָנוֹתִי אֶתְקִיף עָלֶיךָ וְאַמְסִרְנִיךָ בְּיַד גְּבָרִין
רְשִׁיעִין דְּאוּמָנִין לְחַבְלָא:

21:31 'I will pour out My indignation on you; I will blow on you with the fire of My wrath, and I will give you into the hand of brutal men, skilled in destruction.

21:37 לֹאֲשׁ תַהֲיֶיהָ לְאַכְלָה דְּמִדָּ יִהְיֶיהָ בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזְכְּרִי כִּי אֲנִי יְהוָה

דְּבַרְתִּי: פ

21:37 לַעֲמִמָּיָה דְּתִקְפִּין כְּאִשְׁתָּא תַתְּמַסְרִין לְאַשְׁתִּיצָאָה חוֹבַת קְטוּלָךְ תְּהִי בְּגוֹ
אַרְעָא לֹא יִיעוֹל דְּכַרְנִיךְ אַרִי אָנָּא יוֹי גְּזִרִית בְּמִימְרִי:

21:32 "You will be fuel for the fire; your blood will be in the midst of the land. You will not be remembered, for I, the LORD, have spoken."

22:1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

22:1 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קֳדָם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימְרִי:

22:1 Then the word of the LORD came to me, saying,

22:2 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִתְשַׁפֵּט הִתְשַׁפֵּט אֶת־עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֵת
כָּל־תּוֹעֵבוֹתֶיהָ:

22:2 וְאַתָּה בֶּר אָדָם הַתּוֹכַח הַתּוֹכַח יֵת קִרְתָּא דְּאַשְׁדִּי דָם זָכִי בְּגוּוֹה וְחַוִּי לָהּ
יֵת כָּל תּוֹעִיבֶתָּהּ:

22:2 "And you, son of man, will you judge, will you judge the bloody city? Then cause her to know all her abominations.

22:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר יְהוָה אֲדֹנִי יְהוָה עִיר שִׁפְכַת דָּם בְּתוֹכָהּ לְבוֹא עִתָּהּ וְעִשְׂתָּהּ
גִּלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָהּ:

22:3 וְתִימַר כַּדְנֵן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים קִרְתָּא דְּאַשְׁדִּי דָם זָכִי בְּגוּוֹה מָטָא עָדָן
תְּבַרָה וּדְפַלְחִין לְטַעוֹתָא בְּגוּוֹה בְּדִיל לְסַאֲבוֹתָהּ:

22:3 "You shall say, 'Thus says the Lord GOD, "A city shedding blood in her midst, so that her time will come, and that makes idols, contrary to her *interest*, for defilement!"

22:4 בְּדַמֶּיךָ אֲשֶׁר־שִׁפַּכְתָּ אֲשַׁמְתָּ וּבְגִלּוּלֶיךָ אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ טָמְאַת וַתְּקַרִּיבִי יָמֶיךָ
וַתָּבוֹא עַד־שְׁנוּתֶיךָ עַל־כֵּן נִתְתִּיךָ חֲרָפָה לְגוֹיִם וְקַלְסָהּ לְכָל־הָאָרְצוֹת:
22:4 בְּחוֹבַת דָּם זָכִי דְאַשְׁדִּת חֲבַת וּבְפִלְחָן טַעוֹתֶיךָ דְּפִלְחַת אִסְתָּאֲבַת וְקָרִיב
יוֹם תְּבָרִיךְ וּמָטָא עָדָן בְּשִׁתֶּיךָ עַל כֵּין יִהְיֶהֱיֶיךָ חֲסוּדִין לַעֲמִמָּיָה וְלַעֲיִב לְכָל
מְדִינָתָא:

22:4 "You have become guilty by the blood which you have shed, and defiled by your idols which you have made. Thus you have brought your day near and have come to your years; therefore I have made you a reproach to the nations and a mocking to all the lands.

22:5 הַקְרִיבוֹת וְהַרְחִקוֹת מִמֶּנִּי יִתְקַלְסוּ־בְךָ טָמְאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה:

22:5 דְּקָרִיבֵן וּדְרַחֲקֵן מִנִּי יִתְלַעְבֵּן יִתְעַלְבֵּן בִּיךְ סוּאֲבַת שְׂמָא דְּסַגִּיאָן
אַתְרִגּוּשְׁתָּהּ:

22:5 "Those who are near and those who are far from you will mock you, you of ill repute, full of turmoil.

22:6 הִנֵּה נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְזִרְעוֹ הָיוּ בְּךָ לְמַעַן שִׁפְךָ־דָּם:

22:6 הָא רַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל גִּבְר לְתַקְפִּיהָ הָיוּ בִּיךְ בְּדִיל לְמַשְׁפַּךְ דָּם זָכִי:

22:6 "Behold, the rulers of Israel, each according to his power, have been in you for the purpose of shedding blood.

22:7 אָב וְאִם הִקְלוּ בְּךָ לִגְר עָשׂוּ בַעֲשָׁק בְּתוֹכְךָ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בְּךָ:

22:7 אָבָא וְאִמָּא אָקִילוּ בִיךְ לְגִיּוּרָא אָנְסוּ עֲבָדוּ אֹונָסָא בְּגוּיךָ יִתְמִין וְאַרְמָלָן
אוּנְיָאוּ בִיךָ:

22:7 "They have treated father and mother lightly within you. The alien they have oppressed in your midst; the fatherless and the widow they have wronged in you.

22:8 קָדְשֵׁי בְּזִית וְאַת־שַׁבְּתַתִּי חָלַלְתָּ:

22:8 עַל קוֹדְשֵׁי בְּסֶרֶת וְיֵת יוֹמֵי שַׁבָּיָא דִּילִי אֲחַלַּלְתָּ:

22:8 "You have despised My holy things and profaned My sabbaths.

22:9 אֲנָשֵׁי רָכִיל הָיוּ בְּךָ לְמַעַן שִׁפְךָ־דָם וְאֶל־הַהָרִים אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ
בְּתוֹכְךָ:

22:9 גְּבֵרֵי אָכְלִי קֶרֶצַּא הָיוּ בִּידְךָ בְּדִיל לְמַשְׁפַּךְ דָּם זָכִי וּבִטּוּרִיא פָלְחוּ בִידְךָ
לְטַעוּתָא אֲרִי עֵיצַת חֲטִין עָבְדוּ בְּנוּיֶךְ בִּידְךָ:

22:9 "Slandorous men have been in you for the purpose of shedding blood, and in you they have eaten at the mountain shrines. In your midst they have committed acts of lewdness.

22:10 עֲרוֹת־אָב גִּלְה־בָךְ טָמְאַת הַנָּדָה עֲנוּ־בָךְ:

22:10 עֲרִית אָבָא גָלְיוֹ בִידְךָ סוֹאֶבֶת אֶתָּא טָמָאָה עֲנוּ בִידְךָ:

22:10 "In you they have uncovered *their* fathers' nakedness; in you they have humbled her who was unclean in her menstrual impurity.

22:11 וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ עָשָׂה תוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־כַּלְתּוֹ טָמָא בְּזִמָּה וְאִישׁ
אֶת־אֶחָתוֹ בְּת־אָבִיו עָנָה־בָךְ:

22:11 וּגְבֵר יֵת אִיתַת חֲבֵרִיהָ עָבַד תוֹעֵיבָא וּגְבֵר יֵת כַּלְתִּיהָ סְאִיב בְּעֵיצַת חֲטִין
וּגְבֵר יֵת אֶחָתֶיהָ בֵּת בֵּרַת אָבוּהִי עָנִי בִידְךָ:

22:11 "One has committed abomination with his neighbor's wife and another has lewdly defiled his daughter-in-law. And another in you has humbled his sister, his father's daughter.

22:12 שָׁחַד לְקַחוּ־בָךְ לְמַעַן שִׁפְךָ־דָם נִשְׁךְ וְתִרְבִּית לְקַחַת וּתְבַצְעִי רַעִידָ בַּעֲשָׁק
וְאֲתִי שְׂכַחַת נָאֻם אֲדַנִּי יְהוָה:

22:12 שָׁחַדָּא קִבִּילוּ בִידְךָ בְּדִיל לְמַשְׁפַּךְ דָּם זָכִי חֲבּוּלִיא וְרִבִּיתָא נִסְבַּת וְאַהֲנִית
רַחֲמֶךָ בְּאוֹנְסָא בַּעֲשָׁקָא וּפְלַחְנִי שְׂבַקַת אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

22:12 "In you they have taken bribes to shed blood; you have taken interest and profits, and you have injured your neighbors for gain by oppression, and you have forgotten Me," declares the Lord GOD.

22:13 וְהִנֵּה הִפֵּיתִי כָפִי אֶל־בִּצְעֶךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְעַל־דַּמְךָ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכְךָ:

22:13 וְהָאֵ אִיתִיתִי פּוֹרְעָנוּתִי עַלְךָ בְּחוּבֵי מָמוֹן אוֹנְסִיךָ דְּאִנְסַת וְעַל דָּם זָכִי
דְּאִשְׁתַּפִּיךְ בְּנוּיֶךְ:

22:13 "Behold, then, I smite My hand at your dishonest gain which you have acquired and at the bloodshed which is among you.

22:14 הֲיִעֲמֹד לְבָבְךָ אִם־תַּחֲזִקְנָה יָדֶיךָ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתְךָ אֲנִי יְהוָה
דְּבִרְתִּי וְעָשִׂיתִי:

22:14 הֲיִתְקַף לְבִידְךָ אִם יתְחַסֵּן יָדְךָ לַיּוֹמָא דְּאִנָּא עֲתִיד לְמַעַבְדַּ עִמָּיךְ אִנָּא
יְיָ גְּזֵרִית בְּמִימְרֵי וְאִקְרִי:

22:14 "Can your heart endure, or can your hands be strong in the days that I will deal with you? I, the LORD, have spoken and will act.

22:15 וְהִפִּיצוּתִי אוֹתְךָ בְּגוֹיִם וְזִרְתִּיךָ בְּאַרְצוֹת וְהִתְמַתִּי טָמְאַתְךָ מִמֶּךָ:

22:15 וְאֲגַלִּי יָתִיד לְבִינִי עֲמִמָּא וְאֲבַדְרֵנִיךָ בְּמִדִּינְתָּא וְאֲסִיף סְאוּבְתִיךָ מִנִּיךָ:

22:15 "I will scatter you among the nations and I will disperse you through the lands, and I will consume your uncleanness from you.

22:16 וְנִתְלַת בָּךְ לְעֵינֵי גוֹיִם וְיִדְעַת פִּי־אֲנִי יְהוָה: פ

22:16 וְאִתְקַדַּשׁ בִּידְךָ לְעֵינֵי עַמִּמָּא וְתִדְעִין אֲרִי אִנָּא יְיָ:

22:16 "You will profane yourself in the sight of the nations, and you will know that I am the LORD.""

22:17 וַיְהִי דְּבִרְ־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

22:17 וְהוּא פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ עִמִּי עָלִי לְמִימְרֵי:

22:17 And the word of the LORD came to me, saying,

22:18 בֶּן־אָדָם הָיוּ־לִי בֵית־יִשְׂרָאֵל (לְסוּג) [לְסִיגָן] כֻּלָּם נִחְשָׁת וּבְרִזָּל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוֹר סָגִים כֶּסֶף הָיוּ: ס
22:18 בֶּר אָדָם הוּא קָדְמִי בֵית יִשְׂרָאֵל לַפְסוּלָא כּוֹלְהוֹן כְּמָא דְמַעְרַב נִחְשָׁ וּבַעֲיִין וְעַבְיָן וּבְרִזָּל וְאַבְר בְּגו כּוֹרָא לַפְסוּלָת כֶּסֶף הָיוּ:

22:18 "Son of man, the house of Israel has become dross to Me; all of them are bronze and tin and iron and lead in the furnace; they are the dross of silver.

22:19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יֵעַן הָיוּת כָּלְכֶם לְסָגִים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלַם:

22:19 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּהוּיָתוֹן כּוֹלְכּוֹן לַפְסוּלָא בְּכִין הָאָנָא כְּנִישׁ יִתְכוֹן לְגו יְרוּשָׁלַם:

22:19 "Therefore, thus says the Lord GOD, 'Because all of you have become dross, therefore, behold, I am going to gather you into the midst of Jerusalem.

22:20 קִבַּצְתָּ כֶּסֶף וְנִחְשָׁת וּבְרִזָּל וְעוֹפֶרֶת וּבְרִזָּל אֶל־תּוֹךְ כּוֹר לַפַּחַת־עָלָיו אֲשֶׁר לְהִנְתִּיךָ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וְהִנְחָתִי וְהִתְכַּתִּי אֶתְכֶם:

22:20 כְּמַכְנֵשׁ כֶּסֶף וְנִחְשָׁ וּבְרִזָּל וְאַבְר וּבַעֲיִין לְגו כּוֹרָא לְאַתְקָפָא עֲלוּהִי נוֹרָא לְאַמְסִיּוּתִיהָ כִּין אֶכְנִישׁ בְּרָגְזִי וּבַחֲמָתִי וְאַסִּיף וְאַשִּׁיצי יִתְכוֹן:

22:20 'As they gather silver and bronze and iron and lead and tin into the furnace to blow fire on it in order to melt it, so I will gather you in My anger and in My wrath and I will lay you there and melt you.

22:21 וְכִנְסָתִי אֶתְכֶם וְנִפְחָתִי עֲלֵיכֶם בְּאַשׁ עֲבָרְתִּי וְנִתְכַתֶּם בְּתוֹכָהּ:

22:21 וְאַכְנִישׁ יִתְכוֹן וְאַתְקִיף עֲלֵיכֶם בְּאַשְׁת פּוֹרְעָנוּתִי וְתַתְמָסוֹן בְּגוּהָ:

22:21 'I will gather you and blow on you with the fire of My wrath, and you will be melted in the midst of it.

22:22 כְּהִתּוֹךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוֹר כֵּן תִּתְכוּ בְּתוֹכָהּ וְיִדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוִה שְׁפַכְתִּי חֲמָתִי עֲלֵיכֶם: פ

22:22 כְּאַתְמָסָאָה כֶּסֶף בְּגו כּוֹרָא כִּין תַּתְמָסוֹן בְּגוּהָ וְתִדְעוֹן אֲרִי אָנָא יְיָ שְׁפַכִּית חֲמָתִי עֲלֵיכֶם:

22:22 'As silver is melted in the furnace, so you will be melted in the midst of it; and you will know that I, the LORD, have poured out My wrath on you.'

22:23 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

22:23 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קֳדָם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:

22:23 And the word of the LORD came to me, saying,

22:24 בֶּן־אָדָם אָמַר־לָהּ אֶת אֶרֶץ לֹא מִטְהָרָה הִיא לֹא גִשְׁמָהּ בְּיוֹם זֶעַם:

22:24 בֶּר אָדָם אֵימַר לָהּ אֶת אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל אֶרֶע לֹא מְדַכִּיא הִיא לֹא אֶתְעַבְדּוּ בָּהּ עוֹבְדֵיין טְבִין דִּיגְנוֹן עֲלָהּ בְּיוֹם לוֹט:

22:24 "Son of man, say to her, 'You are a land that is not cleansed or rained on in the day of indignation.'

22:25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כְּאֲרִי שׂוֹאֵג טָרֵף טָרֵף נֶפֶשׁ אֹכְלוֹ חֶסֶן וַיִּקַּר יִקְחוּ אֶלְמְנוֹתֶיהָ הֶרְבּוּ בְּתוֹכָהּ:

22:25 נְבִיאָהּ אָמַר סִיעַת סִפְרָהָא בְּגוּהָ כְּאַרְיוֹן נֶהְמִין לְמַקְטֵל קְטוֹל אֲנָשָׁא קְטִלוּ עוֹתָר וַיִּקַּר נְסִיבוֹ אֶרְמִלְתָּהָא אֲסַגּוּ בְּגוּהָ:

22:25 "There is a conspiracy of her prophets in her midst like a roaring lion tearing the prey. They have devoured lives; they have taken treasure and precious things; they have made many widows in the midst of her.

22:26 כַּהֲנֵיהֶם חָמְסוּ תוֹרָתִי וַיַּחֲלִלוּ קֳדָשִׁי בֵּין-קֹדֶשׁ לְחָל לֹא הִבְדִּילוּ
 וּבֵין-הַטָּמֵא לַטָּהוֹר לֹא הוֹדִיעוּ וּמִשְׁבַּתוֹתַי הֶעֱלִימוּ עֵינֵיהֶם וְאָחֵל בְּתוֹכָם:
 22:26 כַּהֲנֵהָא כַּהֲנֵיָא חָטְפִין בְּאוֹרֵיתִי וּמִפְסִין קֳדָשִׁי בֵּין קוֹדֶשָׁא לְחוּלָא לֹא
 אִפְרִישׁוּ וּבֵין מְסֻבָּא לְדַכְיָא לֹא הוֹדְעוּ וּמִיּוֹמֵי שְׁבִיָּא דִּילִי כִבְשׁוּ עֵינֵיהוֹן
 וַחֲלַת רְעוּתִי בִּינֵיהוֹן:

22:26 "Her priests have done violence to My law and have profaned My holy things; they have made no distinction between the holy and the profane, and they have not taught the difference between the unclean and the clean; and they hide their eyes from My sabbaths, and I am profaned among them.

22:27 שָׂרֵיהֶּ בְּקִרְבָּהּ כְּזֹאבִים טָרְפִי טָרֵף לְשֹׁפְך־דָּם לְאַבְדַּ נַפְשׁוֹת לְמַעַן בָּצַע
 בָּצַע:
 22:27 רַבְרַבְהָא בְּנוֹה כְּדִיבִין חָטְפִי חָטוּף לְמַשְׁפָּךְ דָּם זָכִי לְאַבְדָּא נַפְשָׁן בְּדִיל
 לְקַבְלָא מְמוֹן דְּשֻׁקָּר:

22:27 "Her princes within her are like wolves tearing the prey, by shedding blood and destroying lives in order to get dishonest gain.

22:28 וּנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תְּפִלַּת חֲזִיִּים שָׂוֵא וְקִסְמִים לָהֶם כְּזָב אִמְרִים כֹּה אָמַר
 אֲדֹנָי יְהוִה וַיְהוִה לֹא דִבֶּר:
 22:28 וּנְבִיֵי שֻׁקָּרָא דִּבְנוֹה דָּמֵן לְדַבְנֵי מַחְצָא וְשַׁעַע לִיה טִין פִּטִּיר דְּלֹא תְּבוּן
 מִתְנַבֵּן שֻׁקָּר וּמִלְפִין לְהוֹן כְּדַבִּין אִמְרִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וּמִן-קֳדָם יְיָ
 לֹא אֶתְמַלֵּל:

22:28 "Her prophets have smeared whitewash for them, seeing false visions and divining lies for them, saying, 'Thus says the Lord GOD,' when the LORD has not spoken.

22:29 עַם הָאָרֶץ עָשְׂקוּ עָשָׂק וַיִּגְזְלוּ גִזְלָ וְעַנִּי וְאַבְיוֹן הוֹנוּ וְאֶת-הַגֵּר עָשְׂקוּ בְּלֹא
 מִשְׁפָּט:
 22:29 עַמָּא דְּאַרְעָא עָשְׂקוּ עִשְׂקָא וַיִּגְזְלוּ גִזְלִילָ וּמַסְכִּין וַחֲשִׁיד אֻנְיָאוּ וּלְגִיּוֹרָא
 אָנְסוּ בְּלֹא כְּדָחִיז:

22:29 "The people of the land have practiced oppression and committed robbery, and they have wronged the poor and needy and have oppressed the sojourner without justice.

22:30 וְאַבְקַשׁ מֵהֶם אִישׁ גִּדְר־גִּדְרָא וְעֹמֵד בַּפֶּרֶץ לִפְנֵי בָעַד הָאָרֶץ לְבַלְתִּי שַׁחֲתָהּ
 וְלֹא מִצָּאתִי:
 22:30 וְאַתְבְּעִי מִנְהוֹן קְדָמִי גִבֹּר דְּלִיה עוֹבְדִין טָבִין דִּיקוּם בְּתַרְעָתָא קְדָמִי
 וַיְבִיעִי רַחֲמִין עַל עַמָּא דְּאַרְעָא בְּדִיל דְּלֹא לְחַבְלוּתָהּ וְלֹא אֲשַׁכַּחִית:

22:30 "I searched for a man among them who would build up the wall and stand in the gap before Me for the land, so that I would not destroy it; but I found no one.

22:31 וְאֲשַׁפֵּךְ עֲלֵיהֶם זַעֲמִי בְּאֵשׁ עֲבָרְתִּי כָלִיתִים דִּרְכָם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נָאֻם
 אֲדֹנָי יְהוִה: פ
 22:31 וּשְׁפִכִית עֲלֵיהוֹן חֲמָתִי בְּאִישָׁת פּוֹרְעָנוּתִי שִׁיִּצִּיתִינוּן פּוֹרְעָנוּת אוֹרְחָהוֹן
 בְּרִישָׁהוֹן יְהִיבִית אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

22:31 "Thus I have poured out My indignation on them; I have consumed them with the fire of My wrath; their way I have brought upon their heads," declares the Lord GOD.

23:1 וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 23:1 וַיְהוִה פִּתְגָם גְּבוּאָה מִן-קֳדָם יְיָ עַמִּי עָלַי לְמִימַר:

23:1 The word of the LORD came to me again, saying,

23:2 בֶּן-אָדָם שְׁתִּים נָשִׁים בָּנוֹת אִם-אֶחָת הֵיוּ:

23:2 בַּר אָדָם אֶתְנָבִי עַל תַּרְתִּין מְדִינָן דְּאִנִּין כְּתַרְתִּין נָשִׁין דְּבִנְתָּ אִמָּא חֲדָא הוּאָה:

23:2 "Son of man, there were two women, the daughters of one mother;

23:3 וַתִּזְנֶינָה בְּמִצְרַיִם בְּנַעֲוִירֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה מַעֲכּוֹ שְׂדֵיהֶן וְשָׁם עָשׂוּ דְּרֵי בְּתוּלֵיהֶן:
23:3 וַשָּׂאָה בְּמִצְרַיִם בְּתַר פּוֹלְחַן טַעֲוִתְהוֹן טַעֲאָה תַּמָּן פִּלְחָא לְטַעֲוִתָּא וְתַמָּן קִלְקִילָא עוֹבְדֵיהוֹן:

23:3 and they played the harlot in Egypt. They played the harlot in their youth; there their breasts were pressed and there their virgin bosom was handled.

23:4 וּשְׁמוֹתֶיהֶן אֹהֶלָה הַגְּדוֹלָה וְאֹהֶלִיבָה אַחֻתָּהּ וַתְּהִיֵּינָה לִי וַתִּלְדֶּנָּה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתֶיהֶן שְׁמֵרוֹן אֹהֶלָה וִירוּשָׁלַם אֹהֶלִיבָה:
23:4 וּשְׁמָתְהוֹן אֹהֶלָה רַבָּתָא וְאֹהֶלִיבָה אַחֻתָּהּ וַהּוּאָה מִשְׁמֶשֶׁן קְדָמִי וְאַצְלָחָא בְּבָנִין וּבְבָנוֹן וּשְׁמָתְהוֹן שְׁמֵרוֹן אֹהֶלָה וִירוּשָׁלַם אֹהֶלִיבָה:

23:4 "Their names were Oholah the elder and Oholibah her sister. And they became Mine, and they bore sons and daughters. And as for their names, Samaria is Oholah and Jerusalem is Oholibah.

23:5 וַתִּזֶּן אֹהֶלָה תַּחְתִּי וַתַּעֲגֹב עַל-מֵאֵהֶבִיָּה אֶל-אֲשׁוּר קְרוֹבִים:
23:5 וַשָּׂעַת אֹהֶלָה מִבְּתַר פִּלְחָנִי וְאַתְרַעֲיָאֵת לְמַטְעֵי בְּתַר רַחֲמָהָ בְּתַר בְּנֵי אַתּוּר קְרִיבָהָ:

23:5 "Oholah played the harlot while she was Mine; and she lusted after her lovers, after the Assyrians, her neighbors,

23:6 לְבָשִׁי תְּכֵלֶת פָּחוֹת וּסְגָנִים בַּחוּרֵי חֲמֹד כָּלָם פְּרָשִׁים רֶכְבִּי סוּסִים:
23:6 לְבָשִׁי גָמָר שְׁלֹטוֹנִין וְטוֹרָנִין עוֹלִימֵי חֲמֻדָּתָא כּוֹלְהוֹן פְּרָשִׁין רֶכְבִּי סוּסוֹן:

23:6 who were clothed in purple, governors and officials, all of them desirable young men, horsemen riding on horses.

23:7 וַתִּתֵּן תִּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְּחַר בְּנֵי-אֲשׁוּר כָּלָם וּבְכָל אֲשֶׁר-עָגְבָהּ בְּכָל-גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה:
23:7 וְאַתְרַעֲיָאֵת לְמַטְעֵי בְּתַרִּיהוֹן עוֹלִימֵי בְּנֵי אַתּוּר כּוֹלְהוֹן וּבְכָל דְּאַתְרַעֲיָאֵת בְּכָל פּוֹלְחַן טַעֲוִתְהוֹן אֶסְתַּאֲבַת:

23:7 "She bestowed her harlotries on them, all of whom were the choicest men of Assyria; and with all whom she lusted after, with all their idols she defiled herself.

23:8 וְאַתְּ-תִּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזְבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בְּנַעֲוִירָהּ וַהֲמָה עָשׂוּ דְּרֵי בְּתוּלֵיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תִּזְנוּתָם עָלֶיהָ:

23:8 וַיֵּת פּוֹלְחַן טַעֲוִתָּהּ דְּהָוָה עִמָּה מִמִּצְרַיִם לֹא שִׁבַּקְתָּ אֲרִי יְתָה אֶפְלָחוּ לְטַעֲוִתָּא וְאִנּוֹן אֶלְפוּהָ עוֹבְדִין בִּישִׁין וּשְׁפָכוּ טַעֲוִתְהוֹן עָלֶיהָ:

23:8 "She did not forsake her harlotries from the time in Egypt; for in her youth men had lain with her, and they handled her virgin bosom and poured out their lust on her.

23:9 לָכֵן נָתַתִּיהָ בְּיַד-מֵאֵהֶבִיָּה בֶּן-אֲשׁוּר אֲשֶׁר עָגְבָהּ עֲלֵיהֶם:
23:9 בְּכִין מִסְרַתָּה בְּיַד רַחֲמָהָ בֶּן-אֲתּוּר דְּאַתְרַעֲיָאֵת לְמַטְעֵי בְּתַרִּיהוֹן:

23:9 "Therefore, I gave her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, after whom she lusted.

23:10 הֲמָה גִּלּוּ עֲרוֹתָהּ בְּנִיָּהּ וּבְנוֹתֶיהָ לָקְחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֲרָב הֲרָגוּ וַתְּהִי-שֵׁם לְנָשִׁים וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָּהּ: ס

23:10 אִנּוֹן גִּלְיָאוֹ קָלְנָה בְּנֵהָ וּבְנֵתָהָ שָׁבוּ וַעֲמָה בַּחֲרָבָא קִטְּלוּ וַהֲנוֹת שׁוֹם לְמַדִּינְתָּא וּפּוֹרְעָנוֹת דִּינִין עָבְדוּ בָּהּ בְּגוּוּהָ:

23:10 "They uncovered her nakedness; they took her sons and her daughters, but they slew her with the sword. Thus she became a byword among women, and they executed judgments on her.

23:11 וַתֵּרָא אַחֲתָהּ אֶהְלִיכָה וַתִּשְׁחַת עִגְבָּתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת־תְּזִנּוּתֶיהָ מִזִּנּוּנֵי אַחֲתָהּ:
 23:11 וַחֲזַת אַחֲתָהּ אֶהְלִיכָה וַחֲבִילַת רַחֲמָתָהּ מִנָּה וַיֵּת טַעֲוֹתָהּ מִטַּעֲוֹת אַחֲתָהּ:
 23:11 "Now her sister Oholibah saw *this*, yet she was more corrupt in her lust than she, and her harlotries were more than the harlotries of her sister.

23:12 אֶל־בְּנֵי אַשּׁוּר עֹגְבָה פָּחוֹת וּסְגָנִים קָרְבִּים לְבָשִׁי מְכֻלּוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי
 סוּסִים בַּחֲוָרֵי חֲמֹד כָּלָם:
 23:12 בְּתֵר בְּנֵי אַתּוּר אַשּׁוּר אֶתְרַעֲיָאת לְמַטְעֵי שְׁלֹטָנִין וְטוֹרָנִין קָרִיבִין לְבָשִׁי
 גָּמָר פָּרָשִׁין רֹכְבֵי סוּסָן עוֹלִימֵי חֲמֹדָתָה כּוֹלְהוֹן:
 23:12 "She lusted after the Assyrians, governors and officials, the ones near, magnificently dressed, horsemen riding on horses, all of them desirable young men.

23:13 וָאֵרָא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתִּיהוֹן:
 23:13 וּגְלִי קָדְמִי אֲרִי אֶסְתַּאבַּת אוֹרַח תְּדָא שׁוּוֹ לְתִרְתִּיהוֹן:
 23:13 "I saw that she had defiled herself; they both took the same way.

23:14 וַתּוֹסֶף אֶל־תְּזִנּוּתֶיהָ וַתֵּרָא אַנְשֵׁי מַחֲקָה עַל־הַקִּיר צִלְמֵי (כְּשָׁדִיִּים)
 [כְּשָׁדִיִּים] חֲקָקִים בְּשֹׁשֶׁר:
 23:14 וְאוֹסִיפַת עַל טַעֲוֹתָהּ וַחֲזַת גְּבָרִין מְצִירִין עַל כּוֹתֵלָא צִלְמֵי כְּסָדָי
 מְצִירִין בְּסַמָּנִין:
 23:14 "So she increased her harlotries. And she saw men portrayed on the wall, images of the Chaldeans portrayed with vermillion,

23:15 חֲגוּרֵי אֲזוּר בְּמַתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם מְרָאָה שְׁלָשִׁים כָּלָם
 דְּמוּת בְּנֵי־בָבֶל כְּשָׁדִים אֶרֶץ מוֹלְדָתָם:
 23:15 אֲסִירִין זָרִין בְּחַרְצִיהוֹן מַחֲתִין קוֹלָסִין בְּרִישִׁיהוֹן חִיזוּ גְבָרִין כּוֹלְהוֹן
 דְּמוּת בְּנֵי בָבֶל מְדִינַת אֶרֶע כְּסָדָי אֶרֶע יִלְדוּתָהוֹן:
 23:15 girded with belts on their loins, with flowing turbans on their heads, all of them looking like officers, like the Babylonians in Chaldea, the land of their birth.

23:16 (וַתַּעֲגֹב) [וַתַּעֲגֹבָהּ] עֲלֵיהֶם לְמִרְאָה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֵלֵיהֶם
 כְּשָׁדִימָה:
 23:16 וְאַתְרַעֲיָאת לְמַטְעֵי בְּתִרְיָהוֹן בְּתֵר חִיזוּ עֵינָהּ וַשְׁלַחַת אַזְגָּדִין לְתִתְּהוֹן
 לְמִדִּינַת אֶרֶע כְּסָדָי:
 23:16 "When she saw them she lusted after them and sent messengers to them in Chaldea.

23:17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי־בָבֶל לְמִשְׁכַּב הַדִּים וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּתִזְנוּתָם וַתִּטְמָאֲבָם
 וַתִּקַּע נַפְשָׁהּ מֵהֶם:
 23:17 וְאַתּוּ לִוְתָהּ בְּנֵי בָבֶל לְמַעַבְד רַחֲמוּ וּסְאִיבוּ יָתָה בְּטַעֲוֹתָהוֹן וְאַסְתַּאבַּת
 בָּהוֹן עַד דְּקַצַּת נַפְשָׁהּ בָּהוֹן:
 23:17 "The Babylonians came to her to the bed of love and defiled her with their harlotry. And when she had been defiled by them, she became disgusted with them.

23:18 וַתִּגְלֵל תְּזִנּוּתֶיהָ וַתִּגְלֵל אֶת־עֲרוּתָהּ וַתִּקַּע נַפְשָׁהּ מֵעֲלֶיהָ כַּאֲשֶׁר נָקַעָה נַפְשָׁהּ
 מֵעַל אַחֲתָהּ:
 23:18 וְאַתְּגִלְיָאת בַּהֲתָתָהּ וְאַתְחֲזִי קַלְנָהּ וְרַחֲקִי מִימְרֵי יָתָה כְּמָא דְּרַחֲקִי מִימְרֵי
 יָתָה אַחֲתָהּ:
 23:18 "She uncovered her harlotries and uncovered her nakedness; then I became disgusted with her, as I had become disgusted with her sister.

23:19 וַתִּרְבֶּה אֶת־תַּזְנוּתֶיהָ לְזָכֹר אֶת־יָמֶי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בָּאָרֶץ מִצְרַיִם:
23:19 וְאִסְגִּיאֵת יָת טְעוּתָהּ לְאֹדְכָרָא יָת יוֹמִין דְּמַלְקֶדְמִין דְּטַעַת בְּהוֹן כַּד הָוֹת
בָּאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם:

23:19 "Yet she multiplied her harlotries, remembering the days of her youth, when she played the harlot in the land of Egypt.

23:20 וַתַּעֲגֹבָה עַל פִּלְגֻשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׁר־חֲמוּרִים בְּשָׂרָם וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם:
23:20 וְאֶת־רַעֲיָאֵת לְמַהוּי שְׁמָשָׁא שְׁמוּטָא לְהוֹן דְּבִסְר חֲמָרִין בִּסְרֵהוֹן
וְצַחֲנַת סוּסוֹתָא צַחֲנַת־הוֹן:

23:20 "She lusted after their paramours, whose flesh is like the flesh of donkeys and whose issue is like the issue of horses.

23:21 וַתִּפְקְדֵי אֶת זַמַּת נְעוּרֶיהָ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם דְּדִידָא לְמַעַן שְׂדֵי נְעוּרֶיהָ: ס
23:21 וְאֹדְכַרְתָּ יָת חוּבֵי עֵיצַת חֲטָךְ דְּמַלְקֶדְמִין בְּמַעֲבָדִיךְ מִמִּצְרַיִם רַחֲמוּ בְּדִיל
חֲטָאֵי יְנֻקוֹתֶיךָ:

23:21 "Thus you longed for the lewdness of your youth, when the Egyptians handled your bosom because of the breasts of your youth.

23:22 לָכֵן אֶהְלִיבָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי מַעִיר אֶת־מֵאֵהֶבֶיךָ עָלֶיךָ אֵת
אֲשֶׁר־נִקְעָה נַפְשְׁךָ מֵהֶם וְהִבֵּאתִים עָלֶיךָ מִסְבִּיב:
23:22 בְּכִין אֶהְלִיבָה כַּדֵּן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֵנָּה מִיָּתִי בְּגִלִּי יָת רַחֲמֶךָ עָלֶךָ
יָת דְּקֻצַּת נַפְשֶׁךָ בְּהוֹן וְאִיתִינוּן עָלֶךָ מִסְחֹר־סְחֹר:

23:22 "Therefore, O Oholibah, thus says the Lord GOD, 'Behold I will arouse your lovers against you, from whom you were alienated, and I will bring them against you from every side:

23:23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל־כַּשְׂדִּים פֶּקוֹד וְשׁוּעַ וְקוּעַ כָּל־בְּנֵי אַשּׁוּר אֹתָם בַּחוּרֵי חָמֹד
פַּחוֹת וְסַנְגִּינִים כָּל־שָׁלְשִׁים וּקְרוּאִים רַכְבֵּי סוּסִים כָּל־ם:
23:23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל כַּסְדָּאֵי פִקּוּדָאֵי וְשׁוּעָאֵי וְקוּעָאֵי כָּל בְּנֵי אַתּוּר עֲמַהוֹן
עוֹלִימֵי חֲמֻדָּתָא שְׁלֻטָּנִין וְטוֹרָנִין כּוֹלָהוֹן גְּבָרִין וְזַמִּינִין רַכְבֵּי סוּסוֹן כּוֹלָהוֹן:

23:23 the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, and all the Assyrians with them; desirable young men, governors and officials all of them, officers and men of renown, all of them riding on horses.

23:24 וּבָאוּ עָלֶיךָ הֶצֶן רֶכֶב וְגִלְגָּל וּבִקְהָל עַמִּים צָנָה וּמִגֹּן וְקוֹבֵעַ יִשְׁיֻמוּ עָלֶיךָ
סָבִיב וְנִתְחִי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וּשְׁפָטוֹךְ בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם:
23:24 וְיִיתוֹן עָלֶךָ בְּמִנֵּי זִנָּא בְּרַחֲמִין וְגִלְגָּלִין וּבְמִשְׁרֵית עַמִּמִּין דְּמִזִּינִין בַּעֲגִילִין
וְקוֹלְסִין יִמְנוּן עָלֶךָ סְחֹר־סְחֹר וְאַתִּין קַדְמִיהוֹן פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין וְיִתְפָּרְעוּן מִנֶּיךָ
בְּנִימוּסִיהוֹן:

23:24 "They will come against you with weapons, chariots and wagons, and with a company of peoples. They will set themselves against you on every side with buckler and shield and helmet; and I will commit the judgment to them, and they will judge you according to their customs.

23:25 וְנִתְחִי קִנְאָתִי בְּךָ וְעָשׂוּ אוֹתְךָ בְּחֻמָּה אַפָּךְ וְאַזְנוֹיְךָ יִסִּירוּ וְאַחֲרִיתְךָ בַּחֲרֵב
תִּפּוֹל הָמָּה בְּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יִקְחוּ וְאַחֲרִיתְךָ תֹּאכַל בָּאֵשׁ:
23:25 וְאַתִּין פּוֹרְעָנוֹתִי בִיד וְיִתְפָּרְעוּן מִנֶּיךָ בְּרַגְזָא רַבְרַבְךָ וְיִקְיֹרְךָ יִגְלוּן וְעַמִּיךָ
בַּחֲרָבָא יִתְקַטְלוּן אֲנוּן בְּנֶךָ וּבְנַתְךָ יִשְׁבוּן וּשְׁפָר אֶרְעֶיךָ תִּתּוֹקֵד בְּנוֹרָא:

23:25 'I will set My jealousy against you, that they may deal with you in wrath. They will remove your nose and your ears; and your survivors will fall by the sword. They will take your sons and your daughters; and your survivors will be consumed by the fire.

23:26 וְהִפְשִׁיטוֹךְ אֶת־בְּגְדֶיךָ וּלְקַחוּ כָּלִי תִפְאַרְתְּךָ:

23:26 וַיִּשְׁלַחֲוֹנִיד לְבוּשֵׁי יְקָרִיד וַיִּסְבּוּן מִנִּי תוֹשִׁבַּחֲתִיד:

23:26 "They will also strip you of your clothes and take away your beautiful jewels.

23:27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמְתָּךְ מִמֶּךָ וְאֶת־זִנְוֹתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־תִשָּׂא עֵינֶיךָ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם לֹא תִזְכְּרֶי-עוֹד: ס

23:27 וַאֲבִטִּיל חוֹבֵי עֵיצַת חֹטֵךְ מִנִּיד וְיֵת פּוֹלְחַן טַעֲוֹתֶיךָ דְּהוּה עִמֶּיךָ כִּד הָיִית בְּאַרְעָא דְּמִצְרַיִם וְלֹא תִזְקַפִּין עֵינְךָ לְהוֹן וְטַעֲוֹת מִצְרַאִי לֹא תִזְכְּרִין עוֹד:

23:27 "Thus I will make your lewdness and your harlotry brought from the land of Egypt to cease from you, so that you will not lift up your eyes to them or remember Egypt anymore."

23:28 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הַנְּנִי נִתְּנָךְ בְּיַד אֲשֶׁר שָׂנֵאת בְּיַד אֲשֶׁר־נָקְעָה נַפְשְׁךָ מֵהֶם:

23:28 אֲרִי כִדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא מָסַר לְךָ בְּיַד דְּסִנִּית בְּיַד דְּקִצַּת נַפְשֶׁיךָ בְּהוֹן:

23:28 "For thus says the Lord GOD, 'Behold, I will give you into the hand of those whom you hate, into the hand of those from whom you were alienated.

23:29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׁנְאָה וּלְקַחוּ כָּל־יְגִיעֶךָ וַעֲזֹבוּךָ עִירָם וְעָרֵיהֶם וְנִגְלָה עֲרוֹת זִנְוִיךָ וְזִמְתְּךָ וְתִזְנוּתֶיךָ:

23:29 וַיִּתְּפָרְעוּן מִנִּיד בִּדְבָבוֹ וַיִּשְׁבּוּן יֵת כָּל לִיאֹוֹתֶיךָ וַיִּשְׁבְּקוּנִיד מִטְּלָטְלָא וַיִּשְׁבִּיקָא וְתִתְגַּלִּי בַּהֲתַת טַעֲוֹתֶיךָ וְחוֹבֵי עֵיצַת חֹטֵךְ וּזְדוּנֶיךָ:

23:29 "They will deal with you in hatred, take all your property, and leave you naked and bare. And the nakedness of your harlotries will be uncovered, both your lewdness and your harlotries.

23:30 עֲשֵׂה אֵלֶּה לְךָ בְּזִמְתְּךָ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אֲשֶׁר־נִטְמַאת בְּגִלּוּלֵיהֶם:

23:30 חוֹבְךָ גִּרְמוֹ אֵלֶיךָ לִיד בְּדַטְעִית בְּתַר עַמְמִיָּא וְאַסְתַּאֲבַת בְּפוֹלְחַן טַעֲוֹתֵהוֹן:

23:30 "These things will be done to you because you have played the harlot with the nations, because you have defiled yourself with their idols.

23:31 בְּדֶרֶךְ אַחוֹתְךָ הִלַּכְתָּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדְךָ: ס

23:31 בְּאוֹרַח אַחֲתֶיךָ הִלִּיכְתָּ וְאֶתִּין כֶּס פּוֹרְעָנוּתָהּ בְּיָדְךָ:

23:31 "You have walked in the way of your sister; therefore I will give her cup into your hand."

23:32 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה כּוֹס אַחוֹתְךָ תִּשְׁתִּי הָעֵמֶקָה וְהָרַחֲבָה תְּהִיָּה לְצַחֵק וּלְלַעַג מִרְבָּה לְהַכִּיל:

23:32 כִּדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כֶּס פּוֹרְעָנוֹת אַחֲתֶיךָ תִּשְׁתֵּן תְּקִיפְתָּא וְחִסִּינְתָּא תֵּהֵן לְחִיד לַחוּךְ וּלְלַעִיב מִסְגִּי עָקָא דְּתִיתִי עֲלֶיךָ:

23:32 "Thus says the Lord GOD, 'You will drink your sister's cup, Which is deep and wide. You will be laughed at and held in derision; It contains much.

23:33 שִׁכְרוֹן וַיִּגּוֹן תִּמְלֵאִי כּוֹס שִׁמְהָ וּשְׁמָמָה כּוֹס אַחוֹתְךָ שִׁמְרוֹן:

23:33 הָא כְּרוּיָא דּוּון וּרוּון תִּתְמַלֵּן כֶּס צָדוֹ וְאַשְׁתַּמְמוּ כֶּס פּוֹרְעָנוֹת אַחֲתֶיךָ שִׁמְרוֹן:

23:33 "You will be filled with drunkenness and sorrow, The cup of horror and desolation, The cup of your sister Samaria.

23:34 וְשִׁתִּית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־חֲרָשֶׁיהָ תִּגְרְמִי וְשִׁדְיָךְ תִּנְתְּקִי כִּי אֲנִי דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: ס

23:34 וְתִשְׁתֵּן יָתָהּ וְתִגְמְרִין וְיֵת פּוֹרְעָנוּתָהּ תִּקְבְּלִין וּבִסְרִיד תִּתְלַשִּׁין אֲרִי אָנָּא יְיָ גִּזְרִית בְּמִימְרֵי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

23:34 "You will drink it and drain it. Then you will gnaw its fragments And tear your breasts; for I have spoken," declares the Lord GOD.

23:35 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה יֵעַן שָׁכַחְתָּ אוֹתִי וַתְּשַׁלְּכֵנִי אוֹתִי אַחֲרַי גִּגְדִּי וְגַם־אֶת שְׂאִי זָמַחְתָּ וְאֶת־תְּזוֹנוּתִיךָ: ס

23:35 בִּכְיִן כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּשִׁבְקַת פּוֹלְחָנִי וְאַרְחִיקַת דַּחְלָתִי מִקְבִּיל עֵינֶךָ וְאַף אֶת קְבִילִי חֹבִי עֵיצַת חֲטָךְ וּשְׁעוֹתֶיךָ:

23:35 "Therefore, thus says the Lord GOD, 'Because you have forgotten Me and cast Me behind your back, bear now the punishment of your lewdness and your harlotries.'"

23:36 וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפּוּט אֶת־אֹהֵלָה וְאֶת־אֹהֵלִיבָה וְהִגֵּד לָהֶן אֵת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן:

23:36 וַאֲמַר יְיָ לִי בֶר אָדָם הַתּוֹכַח יֵת אֹהֵלָה וַיֵּת אֹהֵלִיבָה וַחֲוִי לַהוֹן יֵת תּוֹעִיבָתָהוֹן:

23:36 Moreover, the LORD said to me, "Son of man, will you judge Oholah and Oholibah? Then declare to them their abominations.

23:37 כִּי נָאֲפוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נָאֲפוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ־לִי הֵעֲבִירוּ לָהֶם לֶאֱכֹלָה:

23:37 אֲרִי זִנְאִין בָּהוֹן וְדָם זָכִי אֲשֶׁרוּ בִידֵיהֶן וּבְתֵר פּוֹלְחָן טְעוֹתָהוֹן טָעוּ וְאַף יֵת בְּנֵיהֶן דַּעֲתִידִין לְמִפֶּק מְנֵהוֹן תּוֹלְדָת קוֹדֶשָׁא קִדְמִי אַעֲבִירוּ לַהוֹן לִפְלָחָן:

23:37 "For they have committed adultery, and blood is on their hands. Thus they have committed adultery with their idols and even caused their sons, whom they bore to Me, to pass through *the fire* to them as food.

23:38 עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טָמְאוּ אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַזֶּה וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ:

23:38 עוֹד דָּא אֲרִגִּיזוּ קִדְמִי סְאִיבוּ יֵת בֵּית־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹמָא הַזֶּה וַיֵּת יוֹמִי שַׁבָּא דִּילִי אַחִילוּ:

23:38 "Again, they have done this to Me: they have defiled My sanctuary on the same day and have profaned My sabbaths.

23:39 וּבִשְׁחָטֻם אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַזֶּה לְחַלְלֹו וְהִנֵּה־כֹה עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי:

23:39 וּבִנְכַסוֹתָהוֹן יֵת בְּנֵיהֶן לִפְלָחָן טְעוֹתָהוֹן וְעָלוּ לְבֵית־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹמָא הַזֶּה לְאַחֲלוּתִיה וְהִכְדִּין עֲבָדוֹ בְּנוֹ בֵּית־מִקְדָּשִׁי:

23:39 "For when they had slaughtered their children for their idols, they entered My sanctuary on the same day to profane it; and lo, thus they did within My house.

23:40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לְאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מִלְּאָךְ שְׁלוּחַ אֵלֵיהֶם וְהִנֵּה־בָאוּ לְאֲשֶׁר רָחַצְתָּ פְּחֻלָּתָ עֵינֶיךָ וְעַדִּית עָדִי:

23:40 וְאַף אֲרִי שְׁלַחָא לְגַבְרָא דְאַתָּן מִרְחִיק דְאַזְגַּד שְׁלִיחַ לְוֹתָהוֹן וְהָא אָתוּ לְאַתֵּר דְּזַמִּינַת אֶתְקִינַת שׁוֹקִין שׁוֹרִין וּמִנִּית פִּלְטוֹרִין:

23:40 "Furthermore, they have even sent for men who come from afar, to whom a messenger was sent; and lo, they came-- for whom you bathed, painted your eyes and decorated yourselves with ornaments;

23:41 וַיֵּשְׁבֶתָ עַל־מִטָּה כְּבוֹדָהּ וְשִׁלְחָן עָרוּךְ לִפְנֶיהָ וּקְטָרֹתַי וְשִׁמְנִי שָׂמַתָּ עָלֶיהָ:

23:41 וּרְמִית דְּרַגְשִׁין מְכִיכִין מְכִיכִין זְכִיכִין דִּיקָר וּפְתוֹרִין מְלֵן כָּל טוֹב סִדְרַת קְדָמִיהוֹן וּקְטוֹרֶת בְּסַמִּי וּמִשְׁחֵי שְׁוִית עָלֶיהוֹן קְדָמִיהוֹן:

23:41 and you sat on a splendid couch with a table arranged before it on which you had set My incense and My oil.

23:42 וְקוֹל הַמוֹן שָׁלוֹן בָּהּ וְאֶל־אֲנָשִׁים מְרַב אָדָם מוֹבָאִים (סוֹבָאִים) [סְבָאִים] מִמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים אֶל־יְדֵיהֶן וְעִטְרַת תְּפָאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁיהֶן:

23:42 וְקָל אֶתְרַגּוֹשְׁתָהוֹן דְּשִׁלְן שְׁלִינָא בְּגוּה בַּהוֹן וּלְתַקּוּף גְּבָרִין מְסַגִּי אֲנָשָׁא

אֶתֶּן סְחוּר־סְחוּר מִמִּדְבָּרָא וַיְהִיבוּ שִׁירִין עַל יְדֵיהוֹן וַכְּתֹר דְּתִשְׁבַּחָא עַל רִישֵׁיהוֹן:

23:42 "The sound of a carefree multitude was with her; and drunkards were brought from the wilderness with men of the common sort. And they put bracelets on the hands of the women and beautiful crowns on their heads.

23:43 וְאָמַר לְבַלְלָה נְאוּפִים (עֵת) [עֵתָהּ] (יִזְנָה) [יִזְנֶנָּה] תִּזְנוּתָהּ וְהִיא:
23:43 וַאֲמַרִּית לְכַנְשָׁתָא דִּישְׂרָאֵל דְּבִלְיַאת עִמָּה בְּחוּבִין כְּעַן תִּשְׁבּוּק מִטְעוּתָהּ וַתַּתּוּב לְפִלְחָנִי וְלֹא תַבַּת:

23:43 "Then I said concerning her who was worn out by adulteries, 'Will they now commit adultery with her when she is thus?'

23:44 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ כְּבֹוא אֶל־אִשָּׁה זֹנָה כֵּן בָּאוּ אֶל־אֹהֳלָהּ וְאֶל־אֹהֳלִיבָה אִשֶּׁת הַזִּמָּה:

23:44 וְעָלוּ לְוֹתָהּ כְּמֹא דְעָלִין לְוֹת אֶתְתָּא פּוֹנְדִקִּיתָא כִּין עָלוּ לְאֹהֳלָהּ וְלֹאֲהֳלִיבָה מְדִינָן דְּעִיצְתָּהוֹן חֲטִיין:

23:44 "But they went in to her as they would go in to a harlot. Thus they went in to Oholah and to Oholibah, the lewd women.

23:45 וְאִנְשִׁים צְדִיקִים הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפַּט נְאֻפּוֹת וּמִשְׁפַּט שְׁפָכוֹת דָּם כִּי נִאֲפַת הִנָּה וְדָם בִּידֵיהֶן: ס

23:45 וְגִבְרִין זְכָאִין כְּקַבְלָהוֹן אֲנוּן יִתְפַּרְעוּן מִנְהוֹן פּוֹרְעָנוֹת גְּיִיפָן וּפּוֹרְעָנוֹת אִשְׁדַּת דָּם אַרִי זִנְאִין בְּהוֹן אִינוּן וְדָם זְכִי אִשְׁדּוּ בִידֵיהֶן בִּינִיהוֹן:

23:45 "But they, righteous men, will judge them with the judgment of adulteresses and with the judgment of women who shed blood, because they are adulteresses and blood is on their hands.

23:46 כִּי כֹה אָמַר אֱדֹנִי יְהוָה הֵעֲלָה עֲלֵיהֶם קָהֵל וְנָתַן אֶתְהֶן לְזַעֲוָה וּלְבָז:

23:46 אַרִי כְדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֶתְנִבִי דִּי־סִקָּן עֲלֵיהוֹן מִשְׁרָן וְאִמְסֹר וְאֶתְבַּר יִתְהוֹן לְתַבָּר וּלְבִיזָא:

23:46 "For thus says the Lord GOD, 'Bring up a company against them and give them over to terror and plunder.

23:47 וְרִגְמוּ עֲלֵיהֶן אֲבָן קָהֵל וּבְרָא אוֹתָהֶן בְּחִרְבוֹתָם בְּנִיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יִהְרָגוּ וּבְתֵיהֶן בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ:

23:47 וְיִרְגְּמוּן יִתְהוֹן בְּאֲבָנֵי קָלַע מִשְׁרָן וְיִבְזְעוּן יִתְהוֹן בְּסִיפֵיהוֹן בְּנִיהוֹן וּבְנָתְהוֹן יִקְטְלוּן וּבְתֵיהוֹן בְּנוֹרָא יִיקְדּוּן:

23:47 "The company will stone them with stones and cut them down with their swords; they will slay their sons and their daughters and burn their houses with fire.

23:48 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן־הָאָרֶץ וְנִסְרֹוּ כָּל־הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשִׂינָה כְּזִמְתְּכָנָה:

23:48 וְאִבְטִיל חוּבֵי עִיצַת חֲטִיין מִן אֶרְעָא וְיִתְרַדְדִין וְיִתְרַדְדִין כָּל מְדִינָתָא וְלֹא יַעֲבְדִין כְּעִיצַת חֲטִיכוֹן:

23:48 "Thus I will make lewdness cease from the land, that all women may be admonished and not commit lewdness as you have done.

23:49 וְנִתְּנוּ זִמְתְּכָנָה עֲלֵיכֶן וְחֲטָאֵי גִלּוּלִיכֶן תִּשְׁאִינָה וִידְעֻתְם כִּי אֲנִי אֱדֹנִי יְהוָה: פ

23:49 וְיִתְהַבּוּן חוּבֵי עִיצַת חֲטִיכוֹן עֲלֵיכֶן וְחֲטָאֵי פִלְחָן טְעוּתְכוֹן תִּקְבְּלוּן וְתִדְעֶן אַרִי אֲנִי יְיָ אֱלֹהִים:

23:49 "Your lewdness will be requited upon you, and you will bear the penalty of *worshipping* your idols; thus you will know that I am the Lord GOD."

24:1 וַיְהִי דְּבִרְיָהוֹה אֵלֵי בִשְׁנָה תַּתְּשִׁיעִית בְּתַרְדֵּשׁ הָעֲשִׁירִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר:

24:1 וְהָיָה פֶתֶגֶם נְבוּזַאדַן מֶן־קֶדֶם יוֹי עָמִי בִשְׂתֵּא תְּשִׁיעִיתָא בִּירְחָא עֲסִירָאָה
בְּעֶסְרָא לִירְחָא לְמִיּוֹמָר:

24:1 And the word of the LORD came to me in the ninth year, in the tenth month, on the tenth of the month, saying,

24:2 בֶּן־אָדָם (כְּתוּב־) [כְּתַב־] לֵךְ אֶת־שֵׁם הַיּוֹם אֶת־עֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה סִמֵּךְ
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלַם בְּעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה:
24:2 בֵּר אָדָם כְּתוּב לֵךְ יָת שׁוּם יוֹמָא יָת כֶּרֶן יוֹמָא הֲדִין סִמֵּךְ מֶלֶכָא דְּבָבֶל
עַל יְרוּשָׁלַם בְּכֶרֶן יוֹמָא הֲדִין:

24:2 "Son of man, write the name of the day, this very day. The king of Babylon has laid siege to Jerusalem this very day.

24:3 וּמִשְׁלַל אֶל־בֵּית־הַמֶּרִי מִשְׁלַל וְאִמְרַת אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה שְׁפַת
הַסִּיר שְׁפַת וְגַם־יִצְק בּוֹ מִים:

24:3 וְאִתְנַבִּי לְעֵמָא סְרַבְנָא נְבוּזַאדַן וְתִימַר לְהוֹן כְּדִנֵּן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים אִתְנַבִּי
דִּי־סִקֵּן מִשְׁרִין עַל קֶרְתָּא הָדָא וְאַף אִתְהִיב לָהּ אֶרְכָּא לְקַבְלָא מִצִּירָא מִצִּירָא:
24:3 "Speak a parable to the rebellious house and say to them, "Thus says the Lord GOD, "Put on the pot, put *it* on and
also pour water in it;

24:4 אֶסֶף נְתַחֲיָהּ אֲלֵיהָ כָּל־נֶתַח טוֹב יֶרֶךְ וְכִתְף מִבְּחָר עֲצָמִים מֵלֵא:
24:4 כְּנוּשׁ כְּנִישׁ רַבְרַבְהָא לְגוּהָ כָּל גִּבְרָה גִּבְרָה אִימָתָן וּגְבִיר עֲבִיד קֶרֶב מִשְׁרִית
עֲמֻמִּין מִלֵּי יָתָה:

24:4 Put in it the pieces, Every good piece, the thigh and the shoulder; Fill *it* with choice bones.

24:5 מִבְּחָר הַצֹּאֵן לְקוֹחַ וְגַם הַדּוֹר הָעֲצָמִים תַּחְתִּיָּהּ רִתַּח רִתַּחֲיָהּ גַם־בְּשָׁלֵי
עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ: ס

24:5 מִלְכֵי עֲמֻמִּיָּא קֶרִיב וְאַף טָקִים סוּמְכוּתָא עֲמַהוֹן אֲבַע אַרְבַּע זְמַנָּה אָף
יִתְרַמּוּן קְטִילָהּא בְּגוּהָ:

24:5 "Take the choicest of the flock, And also pile wood under the pot. Make it boil vigorously. Also seethe its bones in it."

24:6 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אוֹיֵ עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר חִלְאַתָּהּ בָּהּ
וְחִלְאַתָּהּ לֹא יֵצֵאָה מִמֶּנָּה לְנִתְחִיָּהּ לְנִתְחִיָּהּ הוֹצִיאָהּ לֹא־נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל:
24:6 בְּכִין כְּדִנֵּן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים יְיָ עַל קֶרְתָּא דְּאֲשֻׁדִּי דָם זָכִי בְּגוּהָ דְּהִיא
כְּדוּדָא דְּזִיהוּמְתִיָּה בֵּיהּ זִיהוּמְתִיָּה לֹא נִפְקַת מִנִּיהּ גִּלּוֹ עַל גִּלּוֹ אֶתְפַּק עִמָּה
מִדְּלָא אֶתְעִבִיד בֵּהּ תִּיּוּבָא:

24:6 "Therefore, thus says the Lord GOD, "Woe to the bloody city, To the pot in which there is rust And whose rust has not gone out of it! Take out of it piece after piece, Without making a choice.

24:7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־צִחִיחַ סִלַּע שְׁמַתָּהּ לֹא שְׁפַכְתָּהּוּ עַל־הָאָרֶץ
לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר:

24:7 אֲרִי דָם זָכִי דְּאִתְאַשִּׁיד בְּגוּהָ בְּזִידוֹ וּבִדְרַע מֶרְמָם בְּשָׁלוֹ שְׁפַכְתִּיהָ לֹא
שְׁפַכְתִּיהָ בְּשָׁלוֹ לְמַעַבְדַּ עֲלוּהִי תִיּוּבָא:

24:7 "For her blood is in her midst; She placed it on the bare rock; She did not pour it on the ground To cover it with dust.

24:8 לְהַעֲלוֹת חֲמָה לְנִקְם נִקְם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צִחִיחַ סִלַּע לְבִלְתִּי הַפְּסוֹת: פ

24:8 לְמַעַבְדַּ פּוֹרְעָנָא לְאַתְפָּרְעָא בְּתַקּוּף גִּלְתִּי חוּבִיהוֹן עַל דְּאֲשֻׁדִּי דָם זָכִי
בְּגִלְאִי בְּדִיל דְּלֹא לְאַשְׁתַּבָּקָא:

24:8 "That it may cause wrath to come up to take vengeance, I have put her blood on the bare rock, That it may not be covered."

24:9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־אֲנִי אֶגְדִּיל הַמְדוּרָה:
24:9 בְּכֵן כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וַיַּעַל קִרְתָּא דְאַשְׁדִּי דָם זָכִי בְּגוֹה אַף אָנָא
אֲסִי תְבֵרָה:

24:9 "Therefore, thus says the Lord GOD, "Woe to the bloody city! I also will make the pile great.

24:10 הִרְבֵּה הָעֲצִים הַדֹּלֵק הָאֵשׁ הָתָם הַבֶּשֶׁר וְהַרְקֵחַ הַמְרַקָּחָה וְהָעֲצָמוֹת יַחְרוּ:
24:10 אֲסִי מַלְכִּיא כְּנִישׁ מִשְׁרִיתָא טָקִיס סוּמְכוּתָא וְזָמִין עָלָה עֲבָדִי קָרְבָּא
וְיִבְרָקָא יִשְׁתַּבְּשׁוּן:

24:10 "Heap on the wood, kindle the fire, Boil the flesh well And mix in the spices, And let the bones be burned.

24:11 וְהַעֲמִידָהּ עַל־נְחָלֶיהָ רָקָה לְמַעַן תַּחֵם וְחָרָה נְחֻשְׁתָּהּ וְנִתְכָּה בְּתוֹכָהּ
שְׂמָאתָהּ תַּתָּם חֲלָאתָהּ:
24:11 וְאַשְׁאֵר אַרְעָה צְרִיא בְּדִיל דִּיצְדוֹן וַיְסוּפוֹן תַּרְעֵי קְרוּהָא וַיִּתְמַסוֹן בְּגוֹה
עֲבָדִי סוּבְתָהּ יְסוּפוֹן חוּבָהָא:

24:11 "Then set it empty on its coals So that it may be hot And its bronze may glow And its filthiness may be melted in it, Its rust consumed.

24:12 תֵּאֲנִים הִלָּאת וְלֹא־תִצָּא מִמֶּנָּה רַבַּת חֲלָאתָהּ בָּאֵשׁ חֲלָאתָהּ:
24:12 תִּסְקוּפוֹן אֶת־מְלִיאָתָא וְלֹא יִפְקוֹן מִנָּה עֲבָדִי בִשְׁתָּא בְּנוּרָא תַחֲוֹקֵד מִסְגִּיאֹות
חוּבָהָא:

24:12 "She has wearied *Me* with toil, Yet her great rust has not gone from her; *Let* her rust *be* in the fire!

24:13 בְּשְׂמָאתָךְ זִמְנָה יַעַן טְהַרְתִּיךָ וְלֹא טְהַרְתָּ מִשְׂמָאתָךְ לֹא תִטְהַר־יַעֲוֹד
עַד־הִנֵּיתִי אֶת־חֲמָתִי בָּךְ:
24:13 בְּדַאסְתָּאֲבַת בְּעִיצַת חֲטִין חֲלָף דְּדְכִיתִיךָ וְלֹא דְכִית מְסוּבְתִיךָ לֹא תִדְכֹן
עוֹד עַד דִּאֲנִיחַ יְת חֲמָתִי בִיךָ:

24:13 "In your filthiness is lewdness. Because I *would* have cleansed you, Yet you are not clean, You will not be cleansed from your filthiness again Until I have spent My wrath on you.

24:14 אֲנִי יְהוֹה דְּבִרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי לֹא־אֶפְרַע וְלֹא־אֶחֹס וְלֹא אֶנְחָם כְּדִרְכִּיךָ
וְכַעֲלִילוּתִיךָ שְׁפָטוּךָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוֹה: פ
24:14 אָנָא יְיָ גְזִרִית בְּמִימְרֵי אֲתִיא וְתַחֲקִיִּים לֹא אֲמַנַע וְלֹא אֶחֹס וְלֹא אֶרְחִים
כְּאוֹרְחִיךָ בִישְׁתָּא וְכַעֲוָבְדְךָ מְקַלְקִלָא אֲתַפְרַע מִנֶּיךָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:
24:14 "I, the LORD, have spoken; it is coming and I will act. I will not relent, and I will not pity and I will not be sorry; according to your ways and according to your deeds I will judge you," declares the Lord GOD."

24:15 וַיְהִי דְּבַר־יְהוֹה אֵלַי לֵאמֹר:
24:15 וַיְהוֹה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימְרֵי:

24:15 And the word of the LORD came to me saying,

24:16 בֶּן־אָדָם הִנְנִי לִקַּח מִמְּךָ אֶת־מַחְמֶד עֵינֶיךָ בְּמַגָּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא
תִבְכֶּה וְלֹא תִבּוֹא דְּמַעְתָּךְ:
24:16 בֶּר אָדָם הָאָנָא נָסִיב מִנְךָ יְת רַגְנָא דְּעֵינְךָ בְּמוֹתָא וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא
תִבְכִי וְלֹא תִשְׁגַּר דְּמַעִין:

24:16 "Son of man, behold, I am about to take from you the desire of your eyes with a blow; but you shall not mourn and you shall not weep, and your tears shall not come.

24:17 הָאֲנִיךְ דָּם מֵתִים אֲבָל לֹא־תַעֲשֶׂה פֶּאֶרְךָ חֲבוּשׁ עָלֶיךָ וְנַעֲלִיךָ תִשִּׁים

בְּרִגְלֶיךָ וְלֹא תַעֲטֶה עַל־שִׁפּוֹם וְלֶחֶם אָנָשִׁים לֹא תֹאכַל:
24:17 אִידְנָק שְׂתוּק עַל מִיתָךְ אֲבֵלָא לֹא תַעֲבִיד טוֹטַפְתָּךְ יְהוֹיִן בְּרִישָׁךְ עַלְךָ
וּמִסָּנֶךְ תִּשְׁוִי בְּרִגְלֶךָ וְלֹא תַתַּעֲטֹף עַל סָפִם וּלְחִים אֲבִילִין לֹא תִיכּוֹל:

24:17 "Groan silently; make no mourning for the dead. Bind on your turban and put your shoes on your feet, and do not cover *your* mustache and do not eat the bread of men."

24:18 וְאִדְבַּר אֶל־הָעָם בַּבֹּקֶר וּתְמַת אִשְׁתִּי בָעֶרֶב וְאָעֵשׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:

24:18 וְאֶתְנַבִּיתִי לַעֲמָא בְּצַפְרָא וּמִיתַת אֶתְתִּי בְּרִמְשָׁא וְעַבְדִּית בְּצַפְרָא כְּמָא

דְּאֶתְפַּקְדִּית:

24:18 So I spoke to the people in the morning, and in the evening my wife died. And in the morning I did as I was commanded.

24:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־תִגִּיד לָנוּ מִה־אֵלֶּה לָנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה:

24:19 וַיֹּאמְרוּ לִי עֲמָא הֲלֹא תַחֲוִי לָנָא מָא אֵלִין לָנָא דְאַת אַרִי אַת עָבִיד:

24:19 The people said to me, "Will you not tell us what these things that you are doing mean for us?"

24:20 וַאֲמַר אֲלֵיהֶם דְּבִר־יְהוָה הִיא אֵלַי לֵאמֹר:

24:20 וְאִמְרִית לַהוֹן פִּתְגָם נְבוֹאָה מִן־קֳדָם יְיָ הִנֵּה עָמִי לְמִימָר:

24:20 Then I said to them, "The word of the LORD came to me saying,

24:21 אֲמַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי מַחֲלֵל אֶת־מִקְדָּשִׁי גִּזְאוֹן

עֲזֹכִם מִחֲמַד עֵינֵיכֶם וּמִחֲמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבָנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בְּחָרֵב יִפְלוּ:

24:21 אֵימַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנֹא מִפִּיס יֵת בֵּית־מִקְדָּשִׁי

יִקָּר תִּקְפָּכוֹן רִגְנָא דְעֵינֵיכֹן וְחִבִּיב נַפְשְׁכוֹן וּבְנֵיכֹן וּבָנוֹתְכוֹן דְּשִׁבְקַתּוֹן בְּחָרְבָא יִתְקַטְלוּן:

24:21 'Speak to the house of Israel, "Thus says the Lord GOD, 'Behold, I am about to profane My sanctuary, the pride of your power, the desire of your eyes and the delight of your soul; and your sons and your daughters whom you have left behind will fall by the sword.

24:22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־שִׁפּוֹם לֹא תַעֲטוּ וְלֶחֶם אָנָשִׁים לֹא תֹאכְלוּ:

24:22 וְתַעֲבִדוֹן כְּמָא דְעַבְדִּית עַל שִׁפּוֹם לֹא תַתַּעֲטֹפוּן וּלְחִים אֲבִילִין לֹא

תִּיכּוֹלוּן:

24:22 'You will do as I have done; you will not cover *your* mustache and you will not eat the bread of men.

24:23 וּפִאֲרַכְכֶם עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכוּ וְנִמְקַחְתֶּם

בְּעֻנְיֵיכֶם וְנִהְמַתֶּם אִישׁ אֶל־אָחִיו:

24:23 וְטוֹטַפְתְּכוֹן בְּרִישֵׁיכֹן וּמִסָּנִיכֹן בְּרִגְלֵיכֹן לֹא תִסְפְּדוּן וְלֹא תִבְכוּן

וְתִתְמָסוּן בְּחֻבִּיכֹן וּתְנַהֲמוּן גִּבֹּר עַל אַחֻוּהִי:

24:23 'Your turbans will be on your heads and your shoes on your feet. You will not mourn and you will not weep, but you will rot away in your iniquities and you will groan to one another.

24:24 וְהִיא יְחֻזְקָאֵל לָכֶם לְמוֹפֶת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה תַעֲשׂוּ בְּבֹאֶה וַיִּדְעַתֶּם כִּי אֲנִי

אֲדֹנָי יְהוָה: ס

24:24 וְיְהִי יְחֻזְקָאֵל לָכוֹן לְאֵת כָּל־דְּעַבַּד תַּעֲבִדוֹן בְּמִיתָה וְתִידְעוּן אֲרִי אֲנֹא

יְיָ אֱלֹהִים:

24:24 "Thus Ezekiel will be a sign to you; according to all that he has done you will do; when it comes, then you will know that I am the Lord GOD."

24:25 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קָחְתִּי מֵהֶם אֶת־מַעֲוָהּ מִשּׁוֹשׁ תִּפְאַרְתָּם

אֶת־מִחְמֹד עֵינֵיהֶם וְאֶת־מִשְׁא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם:
24:25 וְאֵת בֶּר אָדָם הָלָא בְיוֹמָא דְאֵעֲדִי מְנַהוֹן יֵת בֵּית־מִקְדָּשְׁהוֹן יִקָּר תִּקְפָּהוֹן
וְחֲדוּת תִּשְׁבַּחְתָּהוֹן יִתְנַסִּיב מְנַהוֹן רְגָא דְעֵינֵיהוֹן וְחִיבּוּב נַפְשָׁהוֹן דְּטָב לָהוֹן
מִבְּנֵיהוֹן וּמִבְּנֹתָהוֹן:

24:25 'As for you, son of man, will it not be on the day when I take from them their stronghold, the joy of their pride, the desire of their eyes and their heart's delight, their sons and their daughters,

24:26 בְּיוֹם הַהוּא יָבֹא הַפְּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמָעוֹת אָזְנִים:

24:26 בְּיוֹמָא הַהוּא יֵיטִי מְשִׁיזְבָּא לְוֹתֶךָ לְאַשְׁמָעוֹתְךָ בְּסוּרָא:

24:26 that on that day he who escapes will come to you with information for *your* ears?

24:27 בְּיוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֶת־הַפְּלִיט וְתִדְבֵּר וְלֹא תִאָּלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם
לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס

24:27 בְּיוֹמָא הַהוּא יִתְפַּתַּח פּוּמְךָ בְּמִיתִי מְשִׁיזְבָּא וְתִתְנַבֵּי וְלֹא תִשְׁתּוֹק עוֹד
וְתִהְיֶה לָהֶן לֵאמָר וְיָדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

24:27 'On that day your mouth will be opened to him who escaped, and you will speak and be mute no longer. Thus you will be a sign to them, and they will know that I am the LORD.'

25:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

25:1 וְהָיָה פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קֶדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימָר:

25:1 And the word of the LORD came to me saying,

25:2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם:

25:2 בֶּר אָדָם קָבִיל נְבוּאָה עַל בְּנֵי עַמּוֹן וְאַתְנַבֵּי עֲלֵיהֶן:

25:2 "Son of man, set your face toward the sons of Ammon and prophesy against them,

25:3 וְאָמַרְתָּ לְבְנֵי עַמּוֹן שְׁמָעוּ דְּבַר־אֲדָנִי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדָנִי יְהוָה יַעַן אָמַרְךָ
הָאֵח אֶל־מִקְדָּשִׁי כִּי־נָחַל וְאֶל־אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נִשְׁמָה וְאֶל־בֵּית יְהוּדָה כִּי
הָלְכוּ בְּגוֹלָה:

25:3 וְתִימַר לְבְנֵי עַמּוֹן קָבִילוּ פִתְגָמָא דִּיּוֹי אֱלֹהִים כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חֲלַף
דְּאָמַרְתָּ חֲדוּא עַל מִקְדָּשִׁי אֲרִי אֵיתְחַל וְעַל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֲרִי צְדִיאָתָא וְעַל
דְּבֵית יְהוּדָה אֲרִי הִלִּיכוּ בְּגָלוּתָא:

25:3 and say to the sons of Ammon, 'Hear the word of the Lord GOD! Thus says the Lord GOD, "Because you said, 'Aha!' against My sanctuary when it was profaned, and against the land of Israel when it was made desolate, and against the house of Judah when they went into exile,

25:4 לָכֵן הֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי־קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיוֹשְׁבוּ טִירוֹתֵיהֶם בָּךְ וְנִתְּנוּ בָּךְ
מִשְׁכְּנֵיהֶם הֵמָּה יֹאכְלוּ פִרְיָךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֶלְבְּךָ:

25:4 בְּכִין הָא אֲנִי מָסַר לֶיךָ לְבְנֵי מִדְנָחָא לִירוֹתָא וַיִּיתְּבוּן בִּירְנֵיתָהוֹן בֵּיךְ
וַיִּגְדּוּן וַיִּגְרּוּן בֵּיךְ מִשְׁכְּנֵיהוֹן אֲנוּן יִכְלוּן טוֹב אֶרְעִיךָ וְאֲנוּן יִבְזּוּן נִיכְסְךָ:

25:4 therefore, behold, I am going to give you to the sons of the east for a possession, and they will set their encampments among you and make their dwellings among you; they will eat your fruit and drink your milk.

25:5 וְנָתַתִּי אֶת־רַבָּה לְנֹה גַמְלִים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן לְמִרְבֵּץ־צֹאן וַיִּדְעֻם כִּי־אֲנִי
יְהוָה: ס

25:5 וְאַתִּין יֵת רַבָּה לְמִדּוֹר גַּמְלִין וְיֵת בְּנֵי עַמּוֹן לְבֵית־מִישְׁרֵי עֲדְרִין דְּעֵן
וְתִדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

25:5 "I will make Rabbah a pasture for camels and the sons of Ammon a resting place for flocks. Thus you will know that I am the LORD."

25:6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן מָחָדָךְ יָד וּרְקֻעָךְ בְּרָגְלְךָ וַתִּשְׂמַח בְּכָל־שְׂאֵטְךָ
בְּנֶפֶשׁ אֶל־אֲדֻמַּת יִשְׂרָאֵל:

25:6 אֲרִי כֹדֶנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דַּטְפַּחְתָּא בְיָדְךָ וּרְפַסְתָּא בְּרָגְלְךָ וַחֲדִיתָא
בְּכָל נִיפּוּחַ צִיפּוּחַ נֶפֶשׁ עַל אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל:

25:6 'For thus says the Lord GOD, "Because you have clapped your hands and stamped your feet and rejoiced with all the scorn of your soul against the land of Israel,

25:7 לָכֵן הִנְנִי נֹטִיתִי אֶת־יָדִי עָלֶיךָ וְנִתְתִּידְךָ (לִבֵּג) [לְבַז] לַגּוֹיִם וְהִכְרַתִּידְךָ
מִן־הָעַמִּים וְהִאֲבִדְתִּידְךָ מִן־הָאָרְצוֹת אֲשֶׁמִּידְךָ וַיִּדְעַתְךָ כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס
25:7 בְּכִין הָאֲנָא מְרִים יָת מַחַת גְּבוּרָתִי עָלֶיךָ וְאֶתְנִינְךָ לְבִיזָא לַעַמְמִיָּא
וְאֲשִׁיצִינְךָ מִבִּינֵי עַמְמִיָּא וְאֲבִדִּינְךָ וְאֲבִדְרִינְךָ מִן מְדִינְתָא אֲצִדִּינְךָ וְתִידַע אֲרִי
אֲנָא יְיָ:

25:7 therefore, behold, I have stretched out My hand against you and I will give you for spoil to the nations. And I will cut you off from the peoples and make you perish from the lands; I will destroy you. Thus you will know that I am the LORD."

25:8 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן אָמַר מוֹאָב וְשַׁעִיר הִנֵּה כָּכָל־הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה:
25:8 כֹּדֶנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דָּאֲמַרו מוֹאָבָא וְסַעִיר מָא שָׁנוּ מְכָל עַמְמִיָּא
דְּבֵית יְהוּדָה:

25:8 'Thus says the Lord GOD, "Because Moab and Seir say, 'Behold, the house of Judah is like all the nations,'

25:9 לָכֵן הִנְנִי פֹתַח אֶת־פֶּתַח מוֹאָב מִהָעָרִים מִעָרָיו מִקְצָהוּ צְבִי אֶרֶץ
בֵּית הַיְּשִׁימוֹת בַּעַל מְעוֹן (וְקִרְיַתְמָה) [וְקִרְיַתְמָה]:
25:9 בְּכִין הָאֲנָא חֶבֶר יָת תְּקוּף מוֹאָב מִקִּירוֹיָהוּן מִכַּרְכִּיָּהוּן עַד פְּצַחִיָּהוּן חֲדוֹת
אֶרֶעָהוּן בֵּית־יְשִׁימוֹת בַּעַל־מְעוֹן וְקִרְיַתְמָה:

25:9 therefore, behold, I am going to deprive the flank of Moab of its cities, of its cities which are on its frontiers, the glory of the land, Beth-jeshimoth, Baal-meon and Kiriathaim,

25:10 לְבָנֵי־קָדֶם עַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְנִתְתִּיָּה לְמוֹרֶשֶׁה לְמַעַן לֹא־תִזְכַּר בְּנֵי־עַמּוֹן בְּגוֹיִם:
25:10 בְּנֵי מְדִנְחָא יִיתוֹן לְבָנֵי קָדֶם עַל בְּנֵי עַמּוֹן וְאִמְסְרִינָה וְאֶתְנִינָה לִירוֹתָא
בְּדִיל דְּלֹא יְהִי דּוֹכֵרֵן בְּנֵי עַמּוֹן בְּעַמְמִיָּא:

25:10 and I will give it for a possession along with the sons of Ammon to the sons of the east, so that the sons of Ammon will not be remembered among the nations.

25:11 וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס

25:11 וּבְמוֹאָב אֶעֱבִיד פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין וַיִּדְעוּן אֲרִי אֲנָא יְיָ:

25:11 "Thus I will execute judgments on Moab, and they will know that I am the LORD."

25:12 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יֵעַן עָשׂוֹת אֲדוֹם בְּנָקֶם נָקָם לְבֵית יְהוּדָה וַיֹּאשְׁמוּ
אֲשׁוּם וְנִקְמוּ בָהֶם:

25:12 כֹּדֶנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דַּעֲבָדוּ אֲדוּמָאִי בַתְּקוּף פּוֹרְעָנוּ לְבֵית יְהוּדָה
וַחֲבו חוּבָא וְאֶתְפָּרְעוּ מִנְהוּן:

25:12 'Thus says the Lord GOD, "Because Edom has acted against the house of Judah by taking vengeance, and has incurred grievous guilt, and avenged themselves upon them,"

25:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְנֹטִיתִי יָדִי עַל־אֲדוֹם וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם
וּבְהִמָּה וְנִתְתִּיָּה חֲרָבָה מִתִּימָן וַיִּדְּנָה בַּחֲרָב יַפְלוּ:

25:13 בְּכִין כֹּדֶנָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֲרִים יָת מַחַת גְּבוּרָתִי עַל אֲדוֹם וְאֲשִׁיצִי
מִנָּה אֲנָשָׂא וּבַעִירָא וְאֶתְנִינָה חֲרָבָא מְדִרוּמָא וַיִּתְּבִי דָּדָן בַּחֲרָבָא וַתִּקְטְלוּן:

25:13 therefore thus says the Lord GOD, "I will also stretch out My hand against Edom and cut off man and beast from

it. And I will lay it waste; from Teman even to Dedan they will fall by the sword.

25:14 וְנָתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בְּאֶדּוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְעָשׂוּ בְּאֶדּוֹם כְּאִפִּי וְכַחֲמָתִי וַיֵּדְעוּ אֶת־נִקְמָתִי נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: פ
25:14 וְאַתִּין יֵת פּוֹרְעָנוּתִי בְּאֶדּוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל יִתְמַסְרוּן וַיִּתְּפָרְעוּן מִן אֶדּוֹם אֶרְעָא כְּרוּגְזִי וְכַחֲמָתִי וַיֵּדְעוּן יֵת פּוֹרְעָנוּתִי אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

25:14 "I will lay My vengeance on Edom by the hand of My people Israel. Therefore, they will act in Edom according to My anger and according to My wrath; thus they will know My vengeance," declares the Lord GOD.

25:15 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן עָשׂוּת פִּלְשְׁתִּים בְּנִקְמָה וַיִּנְקְמוּ נָקָם בְּשָׂאֵט בְּנַפְשׁ לְמִשְׁחִית אִיבַת עוֹלָם:
25:15 כִּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חֲלָף דַּעְבְּדוּ פִּלְשְׁתָּאִי בִּדְבָבוּ וְאַתְּפָרְעוּ פּוֹרְעָנוּ בְּצִיפּוּחַ נַפֶּשׁ בְּדִיל לְחַבְלָא דְּבָבוּת עָלֵם:

25:15 "Thus says the Lord GOD, "Because the Philistines have acted in revenge and have taken vengeance with scorn of soul to destroy with everlasting enmity,"

25:16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־פִּלְשְׁתִּים וְהִכַּרְתִּי אֶת־כִּרְתֵּיהֶם וְהִאֲבַדְתִּי אֶת־שְׂאֲרֵית חוֹף הַיָּם:
25:16 בְּכִין כִּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנָא מְרִים יֵת מַחַת גְּבוּרְתִּי עַל פִּלְשְׁתָּאִי וְאַשִּׁיצִי יֵת עֲמָא דְּחִיבִין דָּארַע חִיבִין לְאַשְׁתִּיצָאָה וְאוּבִיד יֵת שְׂאָר סִפְרָ יִמָּא:

25:16 therefore thus says the Lord GOD, "Behold, I will stretch out My hand against the Philistines, even cut off the Cherethites and destroy the remnant of the seacoast.

25:17 וְעָשִׂיתִי בָם נִקְמוֹת גְּדֻלוֹת בְּתוֹכָהוֹת חֲמָה וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָם: ס
25:17 וְאַעֲבִיד בְּהוֹן פּוֹרְעָנוּן רַבְּרָבִן בְּתַקּוּף רַגְזִי וַיֵּדְעוּן אֲרִי אָנָּא יוֹי כִּד אֲתִין בִּדְאֲתִין יֵת פּוֹרְעָנוּתִי בְּהוֹן:

25:17 "I will execute great vengeance on them with wrathful rebukes; and they will know that I am the LORD when I lay My vengeance on them.""

26:1 וַיְהִי בַעֲשֻׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאַחַד לַחֲדָשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
26:1 וְהָיָה בְּחֹדֶא־עֶסְרֵי שָׁנִין בְּחֹד לִירְחָא הָיָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יוֹי עַמִּי עַלִּי לְמִימָר:

26:1 Now in the eleventh year, on the first of the month, the word of the LORD came to me saying,

26:2 בֶּן־אָדָם יָעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צָר עַל־יְרוּשָׁלַם הָאֵחַ נִשְׁבְּרָה דְּלִתּוֹת הָעַמִּים נִסְבָּה אֵלַי אִמְלָאָה הַחֲרָבָה:
26:2 בֶּר אָדָם חֲלָף דָּאֲמַרְתָּ צָר עַל יְרוּשָׁלַם חֲדָא אֲתַבַּרְתָּ דְּהוֹת מְסַפְקָא סְחוּרָא לְעַמְמִיָּא לְכָל עַמְמִיָּא אֲסַתְּחַרְתָּ לְמִיתִי לְוֹתִי דְּהוֹת מְלִיא חֲרוּבַת:

26:2 "Son of man, because Tyre has said concerning Jerusalem, 'Aha, the gateway of the peoples is broken; it has opened to me. I shall be filled, now that she is laid waste,'

26:3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי עֹלִיד צָר וְהִעֲלִיתִי עֲלֶיךָ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגִלְיוֹ:
26:3 בְּכִין כִּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנָא שְׁלַח רּוּגְזִי עֲלֶיךָ צָר וְאַסִּיק עֲלֶיךָ מִשְׁרֵית עַמְּמִין סְגִיָּאִין כְּמִיֶּסֶק יִמָּא בְּאַתְרִגּוּשַׁת גְּלוּהִי:

26:3 therefore thus says the Lord GOD, 'Behold, I am against you, O Tyre, and I will bring up many nations against you, as the sea brings up its waves.

26:4 וְשִׁחַתּוּ חַמּוֹת צָר וְהִרְסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסִחִיתִי עֲפָרָה מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ

לְצַחֵיחַ סָלַע:

26:4 וַיִּחַבְּלוּן שְׁוֹרֵי צוּר וַיִּפְגְּרוּן מִגְדָּלָהָּ וַאֲעַקֵּר עִפְרָה מִנָּה וְאֶתִּין יָתָה לְשַׁעִיעוֹת כִּיף גָּלוּ גָּלִי:

26:4 They will destroy the walls of Tyre and break down her towers; and I will scrape her debris from her and make her a bare rock.

26:5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִיְתָה לְבֹז לְגוֹיִם:

26:5 מִשְׁטַח צִיִּידִין תִּהְיֶה בְּגוֹ יָמָּא אַרִי אָנָּא גִזְרִית בְּמִימָרִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְתִהְיֶה לְבֹזָא לְעַמְּמִיָּא:

26:5 'She will be a place for the spreading of nets in the midst of the sea, for I have spoken,' declares the Lord GOD, 'and she will become spoil for the nations.'

26:6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֲרָב תִּהְרַגְנָה וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה: פ

26:6 וַיִּתְּבִי כַּפְרָנָהָא דְּבַחְקָלָא בַּחֲרָבָא יִתְקַטְּלוּן וַיִּדְעוּן אַרִי אָנָּא יְיָ:

26:6 'Also her daughters who are on the mainland will be slain by the sword, and they will know that I am the LORD.'

26:7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צָר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מַלְכִּים בְּסוּס וּבָרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־רָב:

26:7 אַרִי כַדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא מִיְּתִי עַל צָר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶכָא דְּבָבֶל מִצָּפוֹנָא מֶלֶךְ מַלְכִּיָּא בְּסוּסָן וּבִרְתָּכִין וּבַפָּרָשִׁין וּמִשְׁרִין וְעַם סָנִי:

26:7 For thus says the Lord GOD, "Behold, I will bring upon Tyre from the north Nebuchadnezzar king of Babylon, king of kings, with horses, chariots, cavalry and a great army.

26:8 בְּנוֹתֶיךָ בַּשָּׂדֶה בַּחֲרָב יִהְיֶה וְנָתַן עָלֶיךָ דִּיֶּק וְשִׁפָּךְ עָלֶיךָ סִלְלָה וְהָקִים עָלֶיךָ צִנָּה:

26:8 יִתְּבִי כַּפְרָנְךָ דְּבַחְקָלָא בַּחֲרָבָא וְקָטִיל וַיִּבְנֶי עָלֶיךָ כִּרְקוֹם וַיַּצְבֵּר עָלֶיךָ מְלִיתָא וַיִּקְוֶם עָלֶיךָ דְּמִזִּינִין בַּחֲרִיסִין:

26:8 "He will slay your daughters on the mainland with the sword; and he will make siege walls against you, cast up a ramp against you and raise up a large shield against you.

26:9 וּמַחֲוֵי קִבְּלוֹ יִתֵּן בַּחֲמוֹתֶיךָ וּמִגְדָּלֶיךָ יִתֵּן בַּחֲרִבּוֹתָיו:

26:9 וּמַחַת פְּגוּזוֹהֵי יִתֵּן יֵהֵב בְּשׁוֹרֶךְ וּמִגְדָּלֶיךָ יִתְרַע בְּאַבְנֵי בְּרִזְלִיָּה:

26:9 "The blow of his battering rams he will direct against your walls, and with his axes he will break down your towers.

26:10 מִשְׁפַּעַת סוּסָיו יִכְסֹּף אֲבָקָם מִקּוֹל פָּרֶשׁ וְגִלְגָּל וְרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חֲמוֹתֶיךָ בָּבֹאוּ בַּשְּׁעָרֶיךָ כַּמְּבֹאֵי עִיר מִבְּקָעָה:

26:10 מִרְפַּסַּת מִפְּרַסַּת סוּסוֹתֶיהָ יַחְפִּינָךְ יַחְפוּנִיךְ אֲבָקָהוֹן מִקַּל פָּרָשִׁין וְגִלְגָּלִין וּרְתִיכִין יִזְעֹזְעוּן שׁוֹרֶךְ בְּמִיעֲלוֹהֵי בְּתִרְעָךְ כָּמָא דְּעָלִין בְּקִרְתָּא דְּמִתְרַעָא מִשׁוֹר:

26:10 "Because of the multitude of his horses, the dust raised by them will cover you; your walls will shake at the noise of cavalry and wagons and chariots when he enters your gates as men enter a city that is breached.

26:11 בְּפִרְסוֹת סוּסָיו יִרְמָס אֶת־כָּל־חוֹצוֹתֶיךָ עִמָּךְ בַּחֲרָב יִהְיֶה וּמַצְבּוֹת עֲזָךְ לְאַרְצֵךְ תִּרְדּוּ:

26:11 בְּפִרְסַת סוּסוֹתֶיהָ יְדוּשׁ יֵת כָּל שׁוֹקֵךְ עִמָּיךְ בַּחֲרָבָא וְקָטִיל וְקָמַת תּוֹקֶפִיךָ לְאַרְעָא יִמָּגַר:

26:11 "With the hoofs of his horses he will trample all your streets. He will slay your people with the sword; and your strong pillars will come down to the ground.

26:12 וְשָׁלְלוּ חֵילֶיךָ וּבִזְזוּ רְכֻלְתֶּךָ וְהָרְסוּ חֲמוֹתֶיךָ וּבְתֵי חֲמֻדְתֶּךָ יִתְּצוּ וְאַבְנֶיךָ

וְעֲצִידָךְ וְעֶפְרָיִם בְּתוֹךְ מַיִם יִשְׂמוּ:

26:12 וַיִּבְזּוּן נַכְסֶיךָ וַיִּשְׁבּוּן סְחֹרֹתֶיךָ וַיִּפְגְּרוּן שׁוֹרְךָ וּבְתִי חֲמֹדֶיךָ יִתְרַעֲוּ וְאַבְנֶיךָ וְאֶעֱךָ וְעֶפְרָיִם בְּגוֹ מַיָּא יִמָּא יִשׁוּן:

26:12 "Also they will make a spoil of your riches and a prey of your merchandise, break down your walls and destroy your pleasant houses, and throw your stones and your timbers and your debris into the water.

26:13 וְהִשְׁבַּתִּי הַמֶּזֶן שִׁירֶיךָ וְקוֹל כְּנֹרֶיךָ לֹא יִשְׁמַע עוֹד:

26:13 וְאַבְטִיל אֶתְרַגְוֶשֶׁת זְמִירֶיךָ וְקֹל נִיגוֹן כִּנֹּרֶךָ לֹא יִשְׁתַּמַּע עוֹד:

26:13 "So I will silence the sound of your songs, and the sound of your harps will be heard no more.

26:14 וַנִּתְתִּיךָ לְצַחֲיָה סֹלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא תִבְנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי נָא אֲדֹנִי יְהוָה: ס

26:14 וְאַתְּנִינִיךָ לְשַׁעֲיֹת כִּיף גְּלִי מִשְׁטַח צִידִין תִּהְיֶה לֹא תִתְבְּנֶן עוֹד אֲרִי אֲנָא יְיָ גְזֵרִית בְּמִימְרֵי אֱמֹר יְיָ אֱלֹהִים:

26:14 "I will make you a bare rock; you will be a place for the spreading of nets. You will be built no more, for I the LORD have spoken," declares the Lord GOD.

26:15 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְצוֹר הֲלֹא מְקוֹל מִפְּלִתְךָ בְּאֵינֶךָ חָלָל בְּהֶרֶג הֶרֶג בְּתוֹכְךָ יִרְעָשׁוּ הָאֲיִים:

26:15 כַּדֵּן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְצוֹר הֲלֹא מְקַל מִפְּלִת קְטִילֶךָ בְּנִיהוּם מִטְעָנִי חֲרָב כַּד יִתְרַמּוּן קְטִילִין בְּגוֹיֶיךָ יִזְעֻעוּן פְּרוּרִיא:

26:15 Thus says the Lord GOD to Tyre, "Shall not the coastlands shake at the sound of your fall when the wounded groan, when the slaughter occurs in your midst?

26:16 וַיִּרְדּוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂאֵי הַיָּם וַהֲסִירוּ אֶת־מַעֲלִיָּהֶם וְאֶת־בְּגָדֵי רַקְמָתָם יִפְשְׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יִשְׁבּוּ וַחֲרָדוּ לְרַגְעִים וּשְׁמֹמוֹ עָלֶיךָ:

26:16 וַיִּיחַתּוּן מֵעַל כּוֹרְסוֹתֵהוּן כָּל רַבְרָבֵי יָמָא וַיַּעֲדוּן יָת מַעֲלִיָּהוּן וַיָּת לְבוּשֵׁי צִיּוּרִיָּהוּן יִשְׁלַחוּן זֵיעַ יִלְבָּשׁוּן עַל אֶרֶעָא יִתְבוּן וַיִּזְעֻעוּן מִן־קֶדֶם תְּבַרְהוּן וַיִּצְדוּן עָלֶיךָ:

26:16 "Then all the princes of the sea will go down from their thrones, remove their robes and strip off their embroidered garments. They will clothe themselves with trembling; they will sit on the ground, tremble every moment and be appalled at you.

26:17 וַנִּשְׁאוּ עָלֶיךָ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אֲבָדְתָּ נְשִׁבַת מִיָּמִים הָעִיר הַחֲלָלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם הִיא וַיִּשְׁבִּיָּה אֲשֶׁר־נָתַנּוּ חֲתִיתָם לְכָל־יֹשְׁבֵיָּהּ:

26:17 וַיִּטְלוּן עָלֶיךָ אֵלִיא וַיִּימְרוּן לֵיךְ אֵיכָדִין אֲבָדְתָּ דְּהוּיָת יִתְבָּא בְּגוֹ יִמְמָא בְּתַקוּף יִמָּא קֶרְתָּא מִשְׁבַּחְתָּא דְּהוּת יִתְבָּא בְּתַקוּף יִמָּא הִיא וַיִּתְבָּהָא אֵיכָדִין אֶתְמַסְרוּ לְתַבְּרָא כָּל יִתְבָּהָא:

26:17 "They will take up a lamentation over you and say to you, 'How you have perished, O inhabited one, From the seas, O renowned city, Which was mighty on the sea, She and her inhabitants, Who imposed her terror On all her inhabitants!

26:18 עֲתָה יִחַרְדּוּ הָאֵין יוֹם מִפְּלִתְךָ וַנִּבְהֲלוּ הָאֲיִים אֲשֶׁר־בֵּיָם מִצֹּאתְךָ: ס

26:18 כַּעַן יִזְעֻעוּן פְּרוּרִיא בְּיוֹם מִפְּלִת קְטִילֶךָ וַיִּתְבַּהֲלוּן נְגוּתָא דְּבִימָא בְּמִיפָּךְ גְּלוּתֶיךָ:

26:18 "Now the coastlands will tremble On the day of your fall; Yes, the coastlands which are by the sea Will be terrified at your passing."

26:19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶתְךָ עִיר נַחֲרַבַת פְּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשְׁבוּ בָּהֶעֱלוֹת עָלֶיךָ אֶת־תְּהוֹמוֹת וְכִסּוּךָ הַמַּיִם הָרַבִּים:

26:19 אָרִי כִדְנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כִּד אֶתִּין יִתִּיךְ קִרְיָא קִרְתָּא חֲרָבָא כְּקִרְוִין
דְּלֹא אֶתִּיחְבָּא בְּאַסְקוּתִי עַלְךָ מִשְׁרֵית עֲמֻמִּין דְּסִגְיִאִין סִגְיִאִין כְּמִי תְּהוּמָא
וְיַחְפּוּנִיךְ עֲמֻמִּין סִגְיִאִין:

26:19 For thus says the Lord GOD, "When I make you a desolate city, like the cities which are not inhabited, when I bring up the deep over you and the great waters cover you,

26:20 וְהוֹרַדְתִּיךָ אֶת־יוֹרְדֵי בּוֹר אֶל־עַם עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךָ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת
כְּחֲרָבוֹת מְעוֹלָם אֶת־יוֹרְדֵי בּוֹר לְמַעַן לֹא תִשָּׁבִי וְנָתַתִּי צָבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים:
26:20 וְאֶחְתַּנִּיךְ עִם נַחְתִּי גוֹב בֵּית־אֲבָדָנָא לְוֶת עֲמָא דְּמֵן עֲלֻמָּא וְאַצְדִּינִיךְ
בְּאַרְעָא אֲרַעִיתָא כְּחֲרָבְתָא דְּמֵן עֲלֻמָּא עִם נַחְתִּי גוֹב בֵּית־אֲבָדָנָא בְּדִיל דְּלֹא
תַּחְתִּיבִין וְאַחִין חֲדָא בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל:

26:20 then I will bring you down with those who go down to the pit, to the people of old, and I will make you dwell in the lower parts of the earth, like the ancient waste places, with those who go down to the pit, so that you will not be inhabited; but I will set glory in the land of the living.

26:21 בְּלִהוֹת אֶתְנֶךָ וְאִינֶךָ וְתִבְקָשִׁי וְלֹא־תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: ס
26:21 כִּיד לֹא הָיִית אֶתְנִינִיךְ וְכִין תֵּהֵן וְתִתְבַּעַן וְלֹא תִשְׁתַּכְּחִין עוֹד לְעוֹלָם
אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

26:21 "I will bring terrors on you and you will be no more; though you will be sought, you will never be found again," declares the Lord GOD.

27:1 וַיְהִי דְּבֵר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
27:1 וְהָיָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:

27:1 Moreover, the word of the LORD came to me saying,

27:2 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שָׂא עַל־צוֹר קִינָה:
27:2 וְאַתָּה בֶּר אָדָם טוֹל עַל צוֹר אֱלִיָּא:

27:2 "And you, son of man, take up a lamentation over Tyre;

27:3 וְאָמַרְתָּ לְצוֹר (הַיֹּשֵׁבֶתִּי) [הַיֹּשֵׁבֶת] עַל־מְבוֹאֹת יָם רַכְלָת הָעַמִּים אֶל־אֵיִים
רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צוֹר אַתָּה אָמַרְתָּ אֲנִי כָלִילַת יָפִי:
27:3 וְתִימַר לְצוֹר דִּיתָבָא עַל מְגִרֵשׁ מַחוּזֵי יָמָא מְסַפְקָא סְחוּרָא לְעַמְמִיָּא לְנִגְוֹן
סִגְיִאִין כִּדְנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים צוֹר אַתָּה אָמַרְתָּ אֲנָא מְשַׁכְּלָלָא בְּשׁוּפְרִי:

27:3 and say to Tyre, who dwells at the entrance to the sea, merchant of the peoples to many coastlands, 'Thus says the Lord GOD, "O Tyre, you have said, 'I am perfect in beauty.'

27:4 בָּלָב יַמִּים גְּבוּלֶיךָ בְּנִיךְ כָּלְלוּ יָפֶיךָ:
27:4 בְּגוֹ יִמְמִיָּא עַמְמִיָּא תְּחוּמְךָ אֲרִידִיכֶלךְ שְׁכַלִּילוּ בְּנִינֶיךָ:

27:4 "Your borders are in the heart of the seas; Your builders have perfected your beauty.

27:5 בְּרוֹשִׁים מְשֻׁנִּיר בְּנוּ לָךְ אֶת כָּל־לַחְתִּים אֲרִז מְלִבְנוֹן לְקַחוּ לַעֲשׂוֹת תֶּרֶן
עָלֶיךָ:

27:5 בִּידְרוֹן מְסֻנִּיר בְּנוּ לִיךְ יָת כָּל גִּשְׂרָךְ אֲרִזִּין מְלִבְנוֹן נְסִיבוּ לְמַעַבְדַּ תְּרִנִּין
תּוֹרְנִין עֲלֶיךָ:

27:5 "They have made all *your* planks of fir trees from Senir; They have taken a cedar from Lebanon to make a mast for you.

27:6 אֱלוֹנִים מְבֻשֵׁן עָשׂוּ מְשׁוּטִיךְ קִרְשֶׁךְ עֲשׂוּ־שֵׁן בֵּת־אֲשֵׁרִים מֵאֵי (כְּתִים)
[כְּתִיִּים]:

27:6 בְּלוּטִין מִמַּתָּנָן עֲבָדוּ מְשׁוּטִי סְפִינֶךָ תִּירוֹמִי תִרְעַךְ דְּפִין דְּאִשְׁכְּרַעִין

מִכְבָּשִׁין בְּשִׁין־פִּיל בֵּית חוֹפָאָה לְאַתְיָטְרוֹן מִמְּדִינַת אַפּוֹלִיָּא:

27:6 "Of oaks from Bashan they have made your oars; With ivory they have inlaid your deck of boxwood from the coastlands of Cyprus.

27:7 שֶׁש־בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשָׁךְ לְהָיוֹת לָךְ לִנֶּסֶס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאֵי אֵלִישָׁה הָיָה מִכְסָּךְ:

27:7 בּוֹץ וְצִיּוּרִין מִמִּצְרַיִם הָיָה פֶּרֶסֶךְ לְמַהוּי לִיךְ לְאֵת תְּכֵלֵא וְאַרְגָּמָא מִמְּדִינַת אֵיטָלָיָה הָיָה כְּסוּתֶיךָ:

27:7 "Your sail was of fine embroidered linen from Egypt So that it became your distinguishing mark; Your awning was blue and purple from the coastlands of Elishah.

27:8 יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ שָׂטִים לָךְ חֲכָמֶיךָ צוּר הָיוּ בָךְ הָמָּה חֲבַלֶיךָ:

27:8 יִתְּבִי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ שְׂיֻטִּין וּמִיתָן סְחוּרָא לְגֹיֶיךָ חֲכִימְךָ צוּר הָיוּ בִיךְ אֲנוֹן פֶּרָנֶסֶךָ:

27:8 "The inhabitants of Sidon and Arvad were your rowers; Your wise men, O Tyre, were aboard; they were your pilots.

27:9 זָקְנֵי גִבְלָ וְחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ מַחְזִיקֵי בְדָךְךָ כָּל־אֲנִיּוֹת הַיָּם וּמַלְחִיָּהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מֵעֶרְבָךָ:

27:9 סְבִי גִבְלָ וְחֲכִימָהָ הָיוּ בִיךְ מְתַקְפֵי צוּרְכְךָ כָּל נַחְתֵי סָפִינֵי יָמָא וְסַפְנִיהוֹן הָיוּ בִיךְ שְׂיֻטִּין וּמִיתָן סְחוּרָא לְגֹיֶיךָ:

27:9 "The elders of Gebal and her wise men were with you repairing your seams; All the ships of the sea and their sailors were with you in order to deal in your merchandise.

27:10 פָּרֶס וְלֹד וּפּוּט הָיוּ בְּחִילָךְ אֲנָשֵׁי מַלְחָמָתְךָ מִגֵּן וְכוֹבָעֵי תִלּוּךְךָ הָמָּה נָתַנוּ הַדְרָךְ:

27:10 פֶּרֶסָאֵי וְלֹדָאֵי וּפּוּטָאֵי הָיוּ בְּמִשְׁרִיתֶיךָ גְּבָרֵי עֲבָדֵי קָרְבִּיךָ עִגִּילִין וְקוֹלָסִין תִּלּוּ בִיךְ אֲנוֹן אֶסְגִּיָּא זִיּוּךְ:

27:10 "Persia and Lud and Put were in your army, your men of war. They hung shield and helmet in you; they set forth your splendor.

27:11 בְּנֵי אַרְוַד וְחִילָךְ עַל־חוֹמוֹתֶיךָ סָבִיב וְגַמְדִּים בְּמִגְדָּלוֹתֶיךָ הָיוּ שְׁלֹטִיָּהֶם תִּלּוּ עַל־חוֹמוֹתֶיךָ סָבִיב הָמָּה כָּלְלוּ יָפִיךָ:

27:11 בְּנֵי אַרְוַד וּמִשְׁרִיתֶיךָ וְכָל מִשְׁרִיתֶיךָ עַל שׁוֹרֶךְ סְחוּר־סְחוּר וְאַף קְפוּטָאֵי בְּמִגְדָּלְךָ הָיוּ שְׁלֹטִיָּהוֹן תִּלּוּ עַל שׁוֹרֶךְ סְחוּר־סְחוּר אֲנוֹן שְׁכַלִּילוּ שׁוֹפְרֶיךָ:

27:11 "The sons of Arvad and your army were on your walls, all around, and the Gammadim were in your towers. They hung their shields on your walls all around; they perfected your beauty.

27:12 תַּרְשִׁישׁ סַחְרָתְךָ מֵרֹב כָּל־הֶהוּן בְּכֶסֶף בְּרוֹזָל בְּדִיל וְעוֹפָרַת נָתַנוּ עֲזוֹבוֹנֶיךָ:

27:12 מִן יָמָא מִיתָן סְחוּרָא לְגֹיֶיךָ מִסְגֵּי כָּל עוֹתָר בְּכֶסֶף בְּרוֹזָל בְּעִיץ עֲבִץ וְאַבְרָ יִהְיוּ בְּבֵית־גִּנְךָ:

27:12 "Tarshish was your customer because of the abundance of all kinds of wealth; with silver, iron, tin and lead they paid for your wares.

27:13 יָוֹן תִּבְלָ וּמִשְׁךָ הָמָּה רַכְלֶיךָ בְּנַפֶּשׁ אָדָם וְכָלִי נַחֲשֶׁת נָתַנוּ מֵעֶרְבָךָ:

27:13 יָוֹן תּוֹבֵל וּמִשְׁךָ אֲנוֹן תִּגְרַךְ בְּנַפְשָׁא דְאַנְשָׁא וּמִנִּי נַחֲשָׁא מִיתָן סְחוּרָא לְגֹיֶיךָ:

27:13 "Javan, Tubal and Meshech, they were your traders; with the lives of men and vessels of bronze they paid for your merchandise.

27:14 מִבֵּית תּוֹגְרָמָה סוֹסִים וּפֶרָשִׁים וּפֶרָדִּים נָתַנוּ עֲזוֹבוֹנֶיךָ:

27:14 מְמַדִּינַת גִּרְמָמָיָהּ סוֹסָן וּפָרָשִׁין וְכוֹדֶנֶן מִיתֵן סְחֹרָא לְגֹיֵךְ:
27:14 "Those from Beth-togarmah gave horses and war horses and mules for your wares.

27:15 בְּנֵי דָדָן רָכְלִיךְ אֵיִים רַבִּים סְחֶרֶת יָדְךָ קֶרְנוֹת שֵׁן (וְהוֹבְנִים) (וְהוֹבְנִים)
הָשִׁיבוּ אֲשַׁכְּרְךָ:

27:15 בְּנֵי דָדָן תַּגְרָךְ יִתְּבִי נְנוּן סְגִיאָן מִיתֵן סְחֹרָא לְגֹיֵךְ בְּקֶרְנֵי דִיעֲלִין
שִׁין־דְּפִיל וְטוֹסִין אֲתִיבוּ קוֹרְבָנְךָ:
27:15 "The sons of Dedan were your traders. Many coastlands were your market; ivory tusks and ebony they brought as your payment.

27:16 אָרָם סְחֶרֶתְךָ מֵרַב מַעֲשִׂיךָ בְּנֶפֶךְ אֲרָגְמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרֹאמֶת וְכֹדָד
נָתַנוּ בַּעֲזֻבוֹנֶיךָ:

27:16 מִן אָרָם מִיתֵן סְחֹרָא לְגֹיֵךְ מִסְגֵּי עוֹתֶרֶךְ בְּתַכְרִיכֵין דְּאֲרָגָן וְרִקְמָה וּבוּץ
וְצִיּוּרִין וּבוּץ וְאַבְנֵיין טָבָן וּמְרִגְלָן יִהְיוּ בְּבֵית־גִּנְזָךְ:
27:16 "Aram was your customer because of the abundance of your goods; they paid for your wares with emeralds, purple, embroidered work, fine linen, coral and rubies.

27:17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רָכְלִיךְ בַּחֲטִי מִנִּית וּפֶנֶךְ וְדִבְשׁ וְשֶׁמֶן וְצָרִי
נָתַנוּ מֵעֶרְבְךָ:

27:17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֲנוֹן תַּגְרָךְ בַּחֲטִי דִיחֹשׁ וְרִיחֹשׁ וְקִלְוִיָּא וְקִלְוִיָּא
וְדִבְשׁ וּמִשַּׁח וְשֶׁיף יִהְיוּ בַּחֲנֻתֶיךָ:
27:17 "Judah and the land of Israel, they were your traders; with the wheat of Minnith, cakes, honey, oil and balm they paid for your merchandise.

27:18 דַּמָּשֶׁק סְחֶרֶתְךָ בָּרַב מַעֲשִׂיךָ מֵרַב כָּל־הֵיוֹן בִּיּוֹן חֲלָבוֹן וְצֹמֶר צָחָר:

27:18 מִן דַּמָּשֶׁק מִיתֵן סְחֹרָא לְגֹיֵךְ בְּסִגֵּי עוֹתֶרֶךְ מִסְגֵּי כָּל עוֹתֶר בַּחֲמֶר חִילַת
מִבְשָׁל וְעֹמֶר מִילַת כְּבִינָא:
27:18 "Damascus was your customer because of the abundance of your goods, because of the abundance of all kinds of wealth, because of the wine of Helbon and white wool.

27:19 וְדָן וְיוֹן מְאוּזָל בַּעֲזֻבוֹנֶיךָ נָתַנוּ בְּרֹזֶל עֲשׂוֹת קָדָה וְקָנָה בַּמַּעֲרָבֶיךָ הָיָה:

27:19 וְדָן וְיוֹן בְּשִׁירָן סְחֹרֶתֶיךָ מִיתֵן בְּעֶרְקִין בַּעֲדֻקִין דְּבִרְזֶל קִידָא וּקְנֵי בָסָם
בַּחֲנֻתֶיךָ יִהְיוּ:
27:19 "Vedan and Javan paid for your wares from Uzal; wrought iron, cassia and sweet cane were among your merchandise.

27:20 דָדָן רָכְלִיךָ בְּבִגְדֵי־חֹפֶשׁ לְרִכְבָּה:

27:20 מִן דָדָן מִיתֵן סְחֹרָא לְגֹיֵךְ בְּלָבוֹשׁ דִּיקָר לְרִתִּיכִין:
27:20 "Dedan traded with you in saddlecloths for riding.

27:21 עֲרָב וְכָל־נְשִׂאֵי קֶדָר הֵמָּה סְחֶרֶי יָדְךָ בְּכָרִים וְאֵילִים וְעִתּוּדִים בָּם
סְחֶרֶיךָ:

27:21 עֲרָב וְכָל רִבְרֵי נֶבֶט קֶדָר אֲנוֹן תַּגְרָךְ בְּתוֹרִין וְדִכְרִין וּגְדִין בְּהוֹן הָיָה
סְחֹרֶתֶיךָ:
27:21 "Arabia and all the princes of Kedar, they were your customers for lambs, rams and goats; for these they were your customers.

27:22 רָכְלִי שָׂבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רָכְלִיךָ בְּרֹאשׁ כָּל־בָּשָׂם וּבְכָל־אֶבֶן יִקְרָה וְזָהָב
נָתַנוּ עֲזֻבוֹנֶיךָ:

27:22 תַּגְרֵי שָׂבָא וְרַעְמָה אֲנוֹן תַּגְרָךְ בְּרִישׁ כָּל בֹּסְמִין וּבְכָל אֶבְנֵיין טָבָן וְדִהָבָא

יֵהָבוּ בְּבֵית־גִּנְזָךְ:

27:22 "The traders of Sheba and Raamah, they traded with you; they paid for your wares with the best of all *kinds* of spices, and with all *kinds* of precious stones and gold.

27:23 חָרֹן וְכָנֶה וְעֵדֶן רַכְלֵי שָׁבָא אַשּׁוּר כְּלָמָד רַכְלֵתָּךְ:

27:23 חָרֹן חָרֶזֶן וְנִצְיָבִין וְחַדְיָב תִּגְרֵי שָׁבָא מְדִינַת אֶתוּר וּמְדֵי אַנּוּן תִּגְרֶךְ:

27:23 "Haran, Canneh, Eden, the traders of Sheba, Asshur and Chilmad traded with you.

27:24 הִמָּה רַכְלִיךָ בְּמַכְלָלִים בְּגָלוּמֵי תַכְלֶת וְרִקְמָה וּבִגְנָזִי בְּרַמִּים בַּחֲבָלִים חֲבָשִׁים וְאַרְזִים בְּמַרְכָּלֶתָּךְ:

27:24 אַנּוּן תִּגְרֶךְ בְּגָמֵר מִיָּנִי כָּל תְּשַׁבָּחָא בְּגוּזִין בְּגוּזִין דְּתַכְלָא בְּכוֹשְׁפִין דִּי וִרְדָּא דִּי־וִרְדָּא דֶּארְזָא בְּאִימָלִין בְּאִימָרִין דִּי־הוֹרִיתָּא מַחְתִּין בְּקַמְטָרוֹן חָפֶן חֲלָפֶן גְּלָדִין מְאַסְרִין דִּי בּוּצָא דְּבוּצָא מַחְתִּמִּין מַחְתִּין בְּעִזְקַת גִּלְבִּי גִלְף עֲבִידַת יִמָּא מַחְתִּין בְּמַגְדְּלֵי אַעֲי הֶרְסִין בַּהוֹן הֵנָּה סְחוּרְתִּיךְ:

27:24 "They traded with you in choice garments, in clothes of blue and embroidered work, and in carpets of many colors and tightly wound cords, which were among your merchandise.

27:25 אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שְׂרוּתֶיךָ מְעַרְבָּךְ וְתַמְלָאֵי וְתַכְכְּבֵי מְאֹד בְּלֵב יָמִים:

27:25 בְּסַפִּינֵי יִמָּא הוּוּ שְׂוִטִין וּמִיתָן סְחוּרָא לְגוּיךָ וְעַתְרַת וְתַקִּיפַת לַחְדָּא בְּגוּ יִמְמִיא:

27:25 "The ships of Tarshish were the carriers for your merchandise. And you were filled and were very glorious In the heart of the seas.

27:26 בְּיָמִים רַבִּים הֵבִיאוּךָ הַשָּׁטִים אֶתְךָ רוּחַ הַקָּדִים שִׁבְרָךְ בְּלֵב יָמִים:

27:26 בְּמִיָּין סְגִיאִין עָלוּ עָלֶיךָ דְּבָזוּ יַחֲדָא מַלְךְ דְּתַקִּיף כְּרוּחַ קִידוּמָא תִּבְרִיךְ בְּגוּ יִמְמִיא:

27:26 "Your rowers have brought you Into great waters; The east wind has broken you In the heart of the seas.

27:27 הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנֶיךָ מְעַרְבָּךְ מַלְחִיךָ וְחַבְלֶיךָ מַחְזִיקֶיךָ בְּדָךְ וְעַרְבֵי מְעַרְבָּךְ וְכָל־אֲנָשֵׁי מַלְחָמָתְךָ אֲשֶׁר־בְּךָ וּבְכָל־קַהֲלֶךָ אֲשֶׁר בְּתוֹכְךָ יִפְּלוּ בְּלֵב יָמִים בְּיוֹם מַפְלֶתָּךְ:

27:27 עוֹתֵרֶיךָ וְנִכְסֶךָ סְחוּרְתֶיךָ סַפֶּנֶךָ וּפְרָנְסֶךָ מְתַקְפֵי צֶרֶכְךָ וּמִיתָן סְחוּרַת חֲנוּתֶיךָ וְכָל גְּבָרֵי עֲבָדֵי קָרְבִּיךָ דְּבִיךָ וּבְכָל מְשָׁרְתֶיךָ דְּבִגְוֶיךָ יִפְּלוּן יַתְרִמוּן בְּגוּ יִמְמִיא בְּיוֹם מַפְלַת קִטְלֶיךָ:

27:27 "Your wealth, your wares, your merchandise, Your sailors and your pilots, Your repairers of seams, your dealers in merchandise And all your men of war who are in you, With all your company that is in your midst, Will fall into the heart of the seas On the day of your overthrow.

27:28 לְקוֹל זַעֲקַת חַבְלֶיךָ יִרְעָשׁוּ מִגְרָשׁוֹת:

27:28 לְקַל צוֹחַת פְּרָנְסֶךָ יִזְעוּן פְּרוּרִיא:

27:28 "At the sound of the cry of your pilots The pasture lands will shake.

27:29 וַיִּרְדּוּ מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל תַּפְשֵׁי מְשׁוּט מַלְחִים כָּל חַבְלֵי הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמֻדוּ:

27:29 וַיִּיחַתּוּן מִסְפִּינֵיהוֹן כָּל אֶחָדִי מְשׁוּט סַפִּנִּין כָּל פְּרָנְסֵי יִמָּא עַל אֶרְעָא יִקּוּמוּן:

27:29 "All who handle the oar, The sailors and all the pilots of the sea Will come down from their ships; They will stand on the land,

27:30 וְהַשְׁמִיעוּ עָלֶיךָ בְּקוֹלָם וַיִּזְעְקוּ מִרָּה וַיַּעֲלוּ עִפְרָא עַל־רִאשֵׁיהֶם בְּאַפֵּר:

יִתְפַּלְשׁוּ:

27:30 וַיִּשְׁמְעוּן עֲלֶיךָ בְּקִלְהוֹן וַיִּצְוּחוּן בְּמָרָר וַיִּסְקוּן עֶפְרָא עַל רִישֵׁיהֶן בְּקֶטְמָא
יְהוֹן חֲפִיפִין חֲפִיאִין:

27:30 And they will make their voice heard over you And will cry bitterly. They will cast dust on their heads, They will wallow in ashes.

27:31 וְהִקְרִיחוּ אֶלֶיךָ קִרְחָה וְחִגְרוּ שָׁקִים וּבָכוּ אֵלֶיךָ בְּמַרְנֶפֶשׁ מִסֵּפֶד מָר:
27:31 וַיִּמְרְטוּן עֲלֶיךָ מָרַט וַיִּיֶסְרוּן סָקִין וַיִּבְכוּן עֲלֶיךָ בְּמָרָר נֶפֶשׁ וַיַּעֲבְדוּן מִסֵּפֶד
מָרִיר:

27:31 "Also they will make themselves bald for you And gird themselves with sackcloth; And they will weep for you in bitterness of soul With bitter mourning.

27:32 וַנִּשְׁאוּ אֶלֶיךָ בְּנֵיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עֲלֶיךָ מִי כָצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם:
27:32 וַיִּטְלוּן עֲלֶיךָ בְּעֻנְיָהוֹן בְּעִיצָתָהוֹן אֵלִיא וַיִּלְלוּן עֲלֶיךָ מִן כָצוֹר לִית רָדְמִי
לָהּ בְּגוֹ יַמָּיָא:

27:32 "Moreover, in their wailing they will take up a lamentation for you And lament over you: 'Who is like Tyre, Like her who is silent in the midst of the sea?

27:33 בָּצָאת עֲזֻבוֹנֶיךָ מִיָּמִים הַשְׁבַּעַתָּ עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנֶיךָ וּמַעֲרָבֶיךָ
הַעֲשִׂרַת מַלְכֵי-אֲרֶץ:

27:33 בְּמִפֶּק סְחוּרְתֶיךָ מִבִּינֵי יַמָּיָא עַמִּיָּא סִבַּעַת עַמִּמִּין סִגִּיאִין בִּסְגִי עוֹתֶרֶיךָ
וְנִכְסְךָ אַעֲתַרְתָּ אַתְעַרְתָּ מַלְכֵי אֲרֶעָא:

27:33 'When your wares went out from the seas, You satisfied many peoples; With the abundance of your wealth and your merchandise You enriched the kings of earth.

27:34 עַתָּה נִשְׁבַּרְתָּ מִיָּמִים בְּמַעֲמָקֵי-מַיִם מַעֲרָבֶיךָ וְכָל-קִהְלֶיךָ בְּתוֹכָךָ נָפְלוּ:
27:34 כֹּעֵן אַתְבַּרְתָּ דְּהוּיָת יִתְבָּא בְּגוֹ יַמָּיָא דְּהוּת מִסְפָּקָא סְחוּרָה לַעַמִּיָּא
בְּעוֹמְקֵי מַיָּא יִמָּא סְחוּרְתֶיךָ וְכָל מִשְׁרֵיתֶיךָ בְּגוּיךָ נָפְלוּ:

27:34 'Now that you are broken by the seas In the depths of the waters, Your merchandise and all your company Have fallen in the midst of you.

27:35 כָּל יֹשְׁבֵי הָאֲיִים שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ וּמַלְכֵיהֶם שָׁעֲרוּ שֶׁעַר רַעְמוֹ פָּנִים:

27:35 כָּל יִתְבִי נִגְוָתָא צְדִיאוֹ עֲלֶיךָ וּמַלְכֵיהוֹן זָעוּ זִיעַ אַתְרִשִׁימוֹ אִפִּיהוֹן:

27:35 'All the inhabitants of the coastlands Are appalled at you, And their kings are horribly afraid; They are troubled in countenance.

27:36 סְחָרִים בְּעַמִּים שָׁרְקוּ עֲלֶיךָ בְּלָהוֹת הָיִיתָ וְאֵינֶיךָ עַד-עוֹלָם: ס

27:36 תִּגְרִין בְּעַמִּיָּא צְדִיאוֹ עֲלֶיךָ כִּיד לֹא הָיִיתָ אֲתִנִּינֶיךָ וְכִין תִּהְיֶה עַד עֲלָמָא:

27:36 "The merchants among the peoples hiss at you; You have become terrified And you will cease to be forever."

28:1 וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

28:1 וַיְהוֹה פִּתְגָם נְבוֹאָה מִן-קֶדֶם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימַר:

28:1 The word of the LORD came again to me, saying,

28:2 בֶּן-אָדָם אָמַר לְנָגִיד צֹר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה יֵעַן גִּבְהָ לְבָבְךָ וְתֹאמַר אֵל
אֲנִי מוֹשֵׁב אֱלֹהִים יִשְׁבַּתִּי בְּלֵב יָמִים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא-אֵל וְתִתֵּן לְבָבְךָ כָּלֵב
אֱלֹהִים:

28:2 בֶּר אָדָם אֵימַר לְמַלְכָּא דְּצוֹר כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חֲלָף דְּרָאִים לְבָךְ
וְאָמַרְתָּ דְּחָלָא אָנָּא מוֹתֵב תְּקִיפִין יְתִיבִית בְּגוֹ יַמָּיָא וְאַתָּה אֲנִשָּׂא וְלִית בְּךָ
צֹרֶךְ וְחִשְׁבִּתָּא בְּלִיבְךָ דָּאת דְּחָלָא:

28:2 "Son of man, say to the leader of Tyre, "Thus says the Lord GOD, "Because your heart is lifted up And you have

said, 'I am a god, I sit in the seat of gods In the heart of the seas'; Yet you are a man and not God, Although you make your heart like the heart of God--

28:3 הִנֵּה חֲכָם אַתָּה (מִדָּנְיָאֵל) כָּל־סֵתוֹם לֹא עִמּוֹד:

28:3 הֵא חֲכִים אַת מִדָּנְיָאֵל כָּל רֵז לֹא אֶתְכֶסֶּא מִינְךָ:

28:3 Behold, you are wiser than Daniel; There is no secret that is a match for you.

28:4 בַּחֲכַמְתְּךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לָךְ חֵיל וַתַּעַשׂ זָהָב וְכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ:

28:4 בַּחֲכַמְתְּךָ וּבִסְכַלְתָּנוֹתְךָ קָנִיתָ לָךְ נֶכֶס וְכִנְשָׁתָא דְהָבָא וְכֶסֶף בְּאוֹצְרֶיךָ:

28:4 "By your wisdom and understanding You have acquired riches for yourself And have acquired gold and silver for your treasures.

28:5 בָּרַב חֲכַמְתְּךָ בִּרְכַלְתְּךָ הִרְבִּיתָ חֵילְךָ וַיִּגְבֶּה לְבַבְךָ בַּחֵילְךָ: ס

28:5 בְּסִנִּי חֲכַמְתְּךָ בִּסְחוּרְתְּךָ אֲסִנִּיתָ מִשְׁרִיתְךָ וּרְאִים לִיבְךָ בְּמִשְׁרִיתְךָ:

28:5 "By your great wisdom, by your trade You have increased your riches And your heart is lifted up because of your riches--

28:6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יֵעַן תַּתָּךְ אֶת־לִבְּךָ כָּלֵב אֱלֹהִים:

28:6 בְּכִין כְּדֹנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חָלַף דְּחִשְׁבָּתָא בְּלִיבְךָ דָּאת דְּחָלָא:

28:6 Therefore thus says the Lord GOD, 'Because you have made your heart Like the heart of God,

28:7 לָכֵן הֵנִי מְבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצִי גוֹיִם וְהִרִיקוּ חֲרֻבוֹתָם עָלֶיךָ חֲכַמְתְּךָ

וְחָלְלוּ יַפְעָתְךָ:

28:7 בְּכִין הָא אָנָּא מִיחֵי עָלְךָ נֹכְרָאִין תְּקִיפִי עִמָּמָא וַיִּשְׁלְפוּ סִפִּיהוֹן עַל

תִּיקוֹן חֹכְמָתְךָ וַיַּחְבְּלוּן זֵי אִימָתְךָ:

28:7 Therefore, behold, I will bring strangers upon you, The most ruthless of the nations. And they will draw their swords Against the beauty of your wisdom And defile your splendor.

28:8 לְשַׁחַת יוֹרְדוֹךָ וּמָתָה מִמוֹתֶי חָלַל בָּלֵב יָמִים:

28:8 לְחַבְלָא יַחְתּוֹנֵךְ וּתְמוֹת מָמָת מִשְׁעָנִי חָרַב בְּגוֹ יִמְמָא:

28:8 They will bring you down to the pit, And you will die the death of those who are slain In the heart of the seas.

28:9 הָאָמַר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לִפְנֵי הָרֹגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל בִּיד מַחְלִלֶיךָ:

28:9 הַמִּימָר תִּימָר דְּחָלָא אָנָּא קָדָם קְטֹלְךָ וְאַתָּה אֲנָשָׁא וְלִית בְּךָ צִרוּךְ בִּיד

מַחְבֵּלְךָ:

28:9 Will you still say, "I am a god," In the presence of your slayer, Though you are a man and not God, In the hands of those who wound you?

28:10 מוֹתִי עַרְלִים תְּמוֹת בִּיד־זָרִים כִּי אָנִי דִּבַּרְתִּי נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: ס

28:10 מָמָת רְשִׁיעִין תְּמוֹת בִּיד נְכָרָאִין אָרִי אָנָּא גְזֵרִית בְּמִימָרִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

28:10 'You will die the death of the uncircumcised By the hand of strangers, For I have spoken!' declares the Lord GOD!"

28:11 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

28:11 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יְיָ עָמִי לְמִימָר:

28:11 Again the word of the LORD came to me saying,

28:12 בְּנ־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צוּר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אַתָּה

חוֹתָם תְּכַנִּית מֶלֶא חֲכָמָה וְכָלִיל יָפִי:

28:12 בֶּר אָדָם טוֹל אֱלִיָּא עַל מַלְכָּא דְצוּר וְתִימָר לִיה כְּדֹנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים

אַת דְּמִי לְמָנָא דְצוּרְתָא דְמַתְקָן בַּחֲכַמְתָּא וּמִשְׁכַּלֵּל בְּשׁוּפְרִיָּה:

28:12 "Son of man, take up a lamentation over the king of Tyre and say to him, 'Thus says the Lord GOD, "You had the

28:13 בַּעֲדֵן גֵּן-אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל-אֶבֶן יִקְרָה מִסִּכְתֶּךָ אָדָם פִּטְדָּה וַיְהִלֵּם תְּרִשִׁישׁ שֵׁהֶם וַיִּשְׁפֹּה סָפִיר נִפְךָ וּבִרְקַת וְזָהָב מְלֹאכֶת תְּפִיד וְנִקְבִּיד בָּךְ בְּיוֹם הַבְּרָאָה כּוֹנֵנוּ:

28:13 בִּסְגִי טוֹב וְתַפְנוּקִין אֶת מִתְפַּנֵּק כְּאִילוֹ בַּעֲדֵן גִּינְתָא דִּיּוּ אֶת שְׂרֵי עוֹתָרָא גִיּוֹתָא וַיִּקְרָא מִתִּיהִיב לָךְ כָּל אֲבָנִין טָבִין מִסְדָּרֵן עַל לְבוּשֶׁךָ סִמְקֵן יִרְקֵן וְסִבְהִלוּם כְּרוּם יָמָא בּוֹרְלָא וּפְנִתְרִין שְׁבִיזֵי אִזְמִרגִדִּין וּבִרְקֵן מִשְׁקַעֵן בִּרְהָב כָּל אֱלִין עֲבִידַת תְּקוּנָךְ בְּכִין בְּרֵם רְאִים לְבָךְ בְּרֵם לֹא אִסְתַּכְלָתָא בְּפִגְרֶךָ דָּאֵת עֲבִיד אִיתְעִבִיד חֲלָלִין וְנִקְבִּין דְּאִינוּן צוּרְכֶךָ דְּלֹא אִפְשָׁר לָךְ דְּתַתְּקִינִי בְּלֹא בַּהוּן מִיּוֹמָא דְּאִתְבְּרִיתָא עִמָּךְ מִתְקִינִין:

28:13 "You were in Eden, the garden of God; Every precious stone was your covering: The ruby, the topaz and the diamond; The beryl, the onyx and the jasper; The lapis lazuli, the turquoise and the emerald; And the gold, the workmanship of your settings and sockets, Was in you. On the day that you were created They were prepared.

28:14 אֶת-כְּרוֹב מִמְשַׁח הַסּוּכָךְ וַנִּתְתִּיד בְּהֵר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ בְּתוֹךְ אֲבְנֵי-אֵשׁ הַתְּהַלֵּכֶת:

28:14 אֶת מֶלֶךְ מַרְבָּא לְמַלְכוֹ וַיְהִיבִית לָךְ רְבוּתָא וְאֵת עַל טוֹר קוֹדֶשׁא דִּיּוּ בְּסִרְתָּא וּבַעֲמָא קְדִישָׁא סְבִרְתָּא לְמִשְׁלַט:

28:14 "You were the anointed cherub who covers, And I placed you *there*. You were on the holy mountain of God; You walked in the midst of the stones of fire.

28:15 תָּמִים אָתָּה בְּדַרְכֶיךָ מִיּוֹם הַבְּרָאָה עַד-נִמְצָא עוֹלָתָה בָּךְ:

28:15 שְׁלִים אֶת בְּאוֹרְחָתְךָ מִיּוֹמָא דְּאִתְבְּרִיתָא עַד דְּאִשְׁתַּכַּח שְׁקֵר בָּךְ:

28:15 "You were blameless in your ways From the day you were created Until unrighteousness was found in you.

28:16 בְּרַב רַכְלָתְךָ מָלּוּ תוֹכְךָ חֲמָס וַתַּחֲטֵא וַאֲחַלְלֶךָ מִהֵר אֱלֹהִים וַאֲבָדְךָ כְּרוֹב הַסּוּכָךְ מִתוֹךְ אֲבְנֵי-אֵשׁ:

28:16 בְּסִגִּיאוֹת סְחוּרְתְךָ אֶתְמַלִּיאוֹ אוּצְרֶךָ חֲטוּף וַחֲבָתָא וַאֲפִסִּינְךָ עַל דְּבִסְרְתָא עַל טוֹר קֹדֶשׁא דִּיּוּ וַאֲבָדִינְךָ מִלְכָּא רַבְתָּנָא דְּרִבְתָּנָא עַל דְּסִבְרְתָא לְמִשְׁלַט בַּעֲמָא קְדִישָׁא:

28:16 "By the abundance of your trade You were internally filled with violence, And you sinned; Therefore I have cast you as profane From the mountain of God. And I have destroyed you, O covering cherub, From the midst of the stones of fire.

28:17 גָּבַהַּ לְבָבְךָ בִּפְיֶךָ שָׁחַת חֲכָמְתְּךָ עַל-יִפְעָתְךָ עַל-אֶרֶץ הַשְּׁלֹכְתִיד לִפְנֵי מְלָכִים וַתִּתִּיד לְרֹאזָה בָּךְ:

28:17 רְאִים לְבָךְ בְּתוֹקְפֶךָ אֶתְחַבְּלַת חֲכָמְתְךָ עַל זִיו אִימָתְךָ עַל אֶרְעָא רִשְׁשָׁתְךָ אִזְהָרָא לְמַלְכֵיָא יְהִיבְתְךָ לְאִסְתַּכְלָא בָּךְ:

28:17 "Your heart was lifted up because of your beauty; You corrupted your wisdom by reason of your splendor. I cast you to the ground; I put you before kings, That they may see you.

28:18 מִרְבַּ עוֹנִיד בַּעוֹל רַכְלָתְךָ חֲלַלַת מִקְדָּשֶׁיךָ וַאֲזַצ־אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֶכְלָתְךָ וַאֲתָנֶךָ לְאַפֵּר עַל-הָאֶרֶץ לְעֵינֵי כָּל-רְאִיךָ:

28:18 מִסְגִּי חוּבְךָ בְּשִׁקֵּר סְחוּרְתְךָ אִפְסִיטָא מִקְדָּשְךָ וַאֲיִתִּי עֲמִמִּיא דְּתַקִּיפִין כְּאִישְׁתָּא מַחוּבֵי זְדוּנְךָ אֲנוּן יִשְׁיִצוּנְךָ וַאֲתָנִינְךָ כְּקִטְם עַל אֶרְעָא לְעֵינֵי כָּל חָזֵךְ:

28:18 "By the multitude of your iniquities, In the unrighteousness of your trade You profaned your sanctuaries. Therefore I have brought fire from the midst of you; It has consumed you, And I have turned you to ashes on the earth In the eyes of all who see you.

28:19 כָּל־יֹדְעֶיךָ בְּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בְּלָהוֹת הָיִיתָ וְאִינְךָ עַד־עוֹלָם: פ
 28:19 כָּל יֹדֵעַ בְּעַמֻּמָּא צָדִיאוּ עָלֶיךָ כִּד לֹא הָיִית אַתְּנִינְךָ וְכִין תְּהִי עַד
 עָלְמָא:

28:19 "All who know you among the peoples Are appalled at you; You have become terrified And you will cease to be forever.""

28:20 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 28:20 וַיְהִי פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קֹדֶם יְיָ עָמִי עָלַי לְמִימָר:

28:20 And the word of the LORD came to me saying,

28:21 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ:
 28:21 בֶּר אָדָם קָבִיל נְבוּאָה עַל צִידוֹן וְאַתְּנִבִּי עָלֶיהָ:

28:21 "Son of man, set your face toward Sidon, prophesy against her

28:22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְּתוֹכָךָ וַיִּדְעוּ
 כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָּהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּהּ:

28:22 וְתִמָּר כַּדָּנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֵנָּה שְׁלַח רוּגְזִי עָלֶיךָ צִידוֹן וְאַתְּנִקְר
 בְּנוֹיךָ וַיִּדְעוּן אֲרִי אֵנָּה יְיָ כִּד אֶעֱבִיד בָּהּ פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין וְאַתְּקַדֵּשׁ בָּהּ:

28:22 and say, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against you, O Sidon, And I will be glorified in your midst. Then they will know that I am the LORD when I execute judgments in her, And I will manifest My holiness in her.

28:23 וְשִׁלַּחְתִּי־בָּהּ דָּבָר וָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּחָרֵב עָלֶיהָ
 מִסָּבִיב וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

28:23 וְאֶשְׁלַח בָּהּ מוֹתָא וְקִטְלָא בְּשׁוּקָהּא כִּד יִתְרַמּוּן קִטְלִין בְּגוּה בְּאִיתִיוֹתִי
 עָלֶיהָ דְּקִטְלִין בְּחַרְבָּא מִסְּחוֹר־סְחוֹר וַיִּדְעוּן אֲרִי אֵנָּה יְיָ:

28:23 "For I will send pestilence to her And blood to her streets, And the wounded will fall in her midst By the sword upon her on every side; Then they will know that I am the LORD.

28:24 וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מִמַּאִיר וְקוֹץ מִכָּאֵב מִכָּל סְבִיבָתָם
 הַשְּׂאֲטִים אוֹתָם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה: ס

28:24 וְלֹא יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל מִלֶּךְ מִבַּאִישׁ וְשִׁלְטוֹן מְעִיק מִכָּל סַחְרִיָּהוֹן
 דְּבִזְזִין יִתְהוֹן וַיִּדְעוּן אֲרִי אֵנָּה יְיָ אֱלֹהִים:

28:24 "And there will be no more for the house of Israel a prickling brier or a painful thorn from any round about them who scorned them; then they will know that I am the Lord GOD."

28:25 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּקַבְּצִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר נִפְצוּ בָּם
 וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וַיָּשֻׁבוּ עַל־אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַעֲבָדִי לַיעֲקֹב:

28:25 כַּדָּנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כִּד אֶכְנִישׁ יֵת בֵּית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּיַנִּי עַמֻּמָּא
 דְּאַתְּבַדְרוּ בְּהוֹן לַתְּמָן וְאַתְּקַדֵּשׁ בְּהוֹן לַעֲיִנִּי עַמֻּמָּא וַיִּתְּבוּן עַל כָּל אֲרַעְהוֹן
 דִּיהִבִּית לַעֲבָדִי לַיעֲקֹב:

28:25 "Thus says the Lord GOD, "When I gather the house of Israel from the peoples among whom they are scattered, and will manifest My holiness in them in the sight of the nations, then they will live in their land which I gave to My servant Jacob.

28:26 וַיָּשֻׁבוּ עָלֶיהָ לַבֵּטַח וּבְנוּ בָתִּים וְנִטְעוּ כִרְמִים וַיָּשֻׁבוּ לַבֵּטַח בַּעֲשׂוֹתִי
 שְׁפָטִים בְּכָל הַשְּׂאֲטִים אֲתָם מִסְּבִיבוֹתָם וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: ס

28:26 וַיִּתְּבוּן עָלֶיהָ לְרוּחָצָן וַיִּבְנוּן בָּתִּין וַיַּצְבוּן כִּרְמִין וַיִּתְּבוּן לְרַחֲצָן כִּד אֶעֱבִיד
 פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין מִכָּל דְּבִזְזִין יִתְהוֹן מִסַּחְרִיָּהוֹן וַיִּדְעוּן אֲרִי אֵנָּה יְיָ אֱלֹהֵהוֹן:

28:26 "They will live in it securely; and they will build houses, plant vineyards and live securely when I execute judgments upon all who scorn them round about them. Then they will know that I am the LORD their God.""

29:1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בְּעֶשְׂרֵי בָּשָׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
29:1 בִּשְׁתָּא עֲסִירָתָא בַּעֲסִירָאָה בְּתַר־עֶסֶר לִירְחָא הָוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם
יְיָ עָמִי לְמִימַר:

29:1 In the tenth year, in the tenth *month*, on the twelfth of the month, the word of the LORD came to me saying,

29:2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ עַל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל־מִצְרַיִם כָּלָה:
29:2 בֶּר אָדָם קְבִיל נְבוּאָה עַל פַּרְעֹה מֶלֶכָא דְּמִצְרַיִם וְאַתְנַבֵּי עֲלוּהִי וְעַל
מִצְרָאִי כֹלְהוֹן:

29:2 "Son of man, set your face against Pharaoh king of Egypt and prophesy against him and against all Egypt.

29:3 דְּבַר וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עֹלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם הַתָּנִים
הַגָּדוֹל הָרַבִּץ בְּתוֹךְ יַאֲרֵיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יַאֲרֵי וְאֲנִי עָשִׂיתִנִּי:
29:3 אַתְנַבֵּי וְתִימַר כַּדָּנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא שְׁלַח רְגוּזֵי עֲלֶךָ פַּרְעֹה מֶלֶכָא
דְּמִצְרַיִם דָּאת דְּמִי לְתַנִּינָא רַבָּא דְּשָׂרֵי בְּגוֹ נְהַרְוֹתָא דְּאָמַר דִּילִי מַלְכוּתָא
וְאֲנָא כְּבִשִׁית:

29:3 "Speak and say, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against you, Pharaoh king of Egypt, The great monster that lies in the midst of his rivers, That has said, 'My Nile is mine, and I myself have made it.'

29:4 וְנָתַתִּי (חַחִיִּים) [חַחִים] בְּלַחְיֶיךָ וְהִדְבַקְתִּי דְּנֶת־יַאֲרִיךְ בְּקִשְׁשִׁיתֶיךָ
וְהַעֲלִיתֶיךָ מִתּוֹךְ יַאֲרֶיךָ וְאֵת כָּל־דְּנֶת יַאֲרֶיךָ בְּקִשְׁשִׁיתֶיךָ תִּדְבֹּק:
29:4 וְאַתִּין שִׁירִין בְּלִסְתָךְ וְאַקְטִיל שְׁלֹטוֹנֵי תוֹקְפָךָ עִם גִּיבְרָךְ וְאַבְטָלְנָךְ
מִמַּלְכוּתְךָ וְיֵת כָּל שְׁלֹטוֹנֵי תוֹקְפָךָ עִם גִּיבְרָךְ יִתְקַטְּלוּן:

29:4 "I will put hooks in your jaws And make the fish of your rivers cling to your scales. And I will bring you up out of the midst of your rivers, And all the fish of your rivers will cling to your scales.

29:5 וְנִטְשִׁיתֶיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־דְּנֶת יַאֲרֶיךָ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא
תֵּאסֵף וְלֹא תִקְבֹּץ לַחֲיַת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נִתְּתֶיךָ לְאֹכְלָה:
29:5 וְאַרְטִשִׁינְךָ לְמִדְבָּרָא יָתֵךְ וְיֵת כָּל שְׁלֹטוֹנֵי תוֹקְפָךָ עַל־אַפֵּי בָּרָא חֻקְלָא
אַרְעָא תַחְרַמִּי נְבִילְתְךָ לֹא תַחְכִּנִּישׁ וְלֹא תַחְקַבֵּר לַחֲיַת אֲרַעָא וּלְעוֹפֵא
דְּשָׁמַיָא מִסֶּרְתְךָ לְאַשְׁתִּיצָאָה:

29:5 "I will abandon you to the wilderness, you and all the fish of your rivers; You will fall on the open field; you will not be brought together or gathered. I have given you for food to the beasts of the earth and to the birds of the sky.

29:6 וְיָדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הָיוּתָם מִשְׁעֲנַת קִנָּה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:
29:6 וְיָדְעוּן כָּל יְתָבֵי מִצְרַיִם אֲרִי אֲנָא יְיָ חֲלַף דִּהּוּ סִמְךָ קִנְיָא רַעִיעָא לְבֵית
יִשְׂרָאֵל:

29:6 "Then all the inhabitants of Egypt will know that I am the LORD, Because they have been *only* a staff *made* of reed to the house of Israel.

29:7 בְּתַפְשָׁם בְּךָ (בְּכַפָּךְ) [בְּכַף] תִּרְוֹץ וּבִקְעֶתָ לָהֶם כָּל־כֶּתֶף וּבַהֲשַׁעְנָם עֲלֶיךָ
תִּשָּׁבֵר וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל־מַתָּנִים: ס
29:7 בְּאַתְכְּנִיּוּתְהוֹן בְּךָ בִּיד מֶלֶךְ תִּקִּיף תַּתְּמַסֵּר וְיִיבַד בֵּית־רוּחְצָנְהוֹן
וּבְאַסְתְּמִכוּתְהוֹן עֲלֶךָ תִּתְּבֵר וְלֹא תִהִי לְהוֹן לְבֵית־סוּמְכֹן:

29:7 "When they took hold of you with the hand, You broke and tore all their hands; And when they leaned on you, You broke and made all their loins quake."

29:8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא עֲלֶיךָ חֶרֶב וְהִכְרַתִּי מִמֶּךָ אָדָם
וּבַהֲמָה:

29:8 בְּכִין כַּדָּנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא מִיְתִי עֲלֶךָ דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא וְאַשִׁיצִי

מינך אנשא ובעירא:

29:8 Therefore thus says the Lord GOD, "Behold, I will bring upon you a sword and I will cut off from you man and beast.

29:9 והיתה ארץ מצרים לשממה וחרבה וידעו כי אני יהוה יען אמר יאר לי ואני עשיתי:

29:9 ותהי ארעא דמצרים לצדו לאשתממו וחרבא וידעון ארי אנא יוי חלף דאמר מלכותא דילי ואנא כבשית:

29:9 "The land of Egypt will become a desolation and waste. Then they will know that I am the LORD. Because you said, 'The Nile is mine, and I have made it,'

29:10 לכן הנני אליך ואל-יארריך ונתתי את-ארץ מצרים לחרבות חרב שממה ממגדל סונה ועד-גבול כוש:

29:10 בכין האנא שלח רוגזי עלך ועל מלכותך ואתין ית ארעא דמצרים לחורב צדו ואשתממו ממגדול סוני ועד תחום כוש:

29:10 therefore, behold, I am against you and against your rivers, and I will make the land of Egypt an utter waste and desolation, from Migdol to Syene and even to the border of Ethiopia.

29:11 לא תעבר-בה רגל אדם ורגל בהמה לא תעבר-בה ולא תשב ארבעים שנה:

29:11 לא תעבר בה רגל אנשא ורגל בעירא לא תעבר בה ולא תתיבת ארבעין שנין:

29:11 "A man's foot will not pass through it, and the foot of a beast will not pass through it, and it will not be inhabited for forty years.

29:12 ונתתי את-ארץ מצרים שממה בתוך ארצות נשמות ועריה בתוך ערים מחרבות תהיין שממה ארבעים שנה והפצתי את-מצרים בגוים וזריתים בארצות: פ

29:12 ואתין ית ארעא דמצרים לצדו לחורבא צדו ואשתממו בגו מדינן צדן וקרוהא בגו קרוין דהנאה חרבן יהון לצדו ארבעין שנין ואגלי ית מצראי לביני עממיא ואבדרינן במדינתא:

29:12 "So I will make the land of Egypt a desolation in the midst of desolated lands. And her cities, in the midst of cities that are laid waste, will be desolate forty years; and I will scatter the Egyptians among the nations and disperse them among the lands."

29:13 כי כה אמר אדני יהוה מקץ ארבעים שנה אקבץ את-מצרים מן-העמים אשר-נפצו שמה:

29:13 ארי כדנן אמר יוי אלהים מסוף ארבעין שנין אכניש ית מצראי מביני עממיא דאתבדרו לתמן:

29:13 'For thus says the Lord GOD, "At the end of forty years I will gather the Egyptians from the peoples among whom they were scattered.

29:14 ושבתי את-שבות מצרים והשבתי אתם ארץ פתרוס על-ארץ מכורתם והיו שם ממלכה שפלה:

29:14 ואתיב ית גלות מצרים ואתיב יתהון לארע פתרוס על ארע תותבותהון ויהון תמן מלכו חלשא:

29:14 "I will turn the fortunes of Egypt and make them return to the land of Pathros, to the land of their origin, and there they will be a lowly kingdom.

29:15 מן-הממלכות תהיה שפלה ולא-תתנשא עוד על-הגוים והמעטתים

לְבַלְתִּי רָדוֹת בְּגוֹיִם:

29:15 מִן מַלְכוּתָא תְּהִי חִלְשָׁא וְלֹא תִתְרַבַּר תִּתְרַבֵּר עוֹד עַל עַמְּמִיָּא
וְאִזְעִרִינִן בְּדִיל דְּלֹא יִפְלָחוּן עוֹד בְּעַמְּמִיָּא:

29:15 "It will be the lowest of the kingdoms, and it will never again lift itself up above the nations. And I will make them so small that they will not rule over the nations.

29:16 וְלֹא יִהְיֶה-עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מְזִכִּיר עוֹן בַּפְּנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וַיֵּדְעוּ
כִּי אֲנִי אֲדֹנִי יְהוָה: פ

29:16 וְלֹא יִהְיוּ עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְאַתְרַחְצָא עֲלֵיהוֹן לְאַדְכָּרָא חֻבִּין
בְּאַתְפְּנוּתֵיהוֹן בְּתִרְיָהוֹן וַיֵּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יְיָ אֱלֹהִים:

29:16 "And it will never again be the confidence of the house of Israel, bringing to mind the iniquity of their having turned to Egypt. Then they will know that I am the Lord GOD."

29:17 וַיְהִי בַּעֲשָׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר:

29:17 וַהֲוֶה בְּעַסְרִין וְשֶׁבַע שָׁנִין בְּקִדְמָאָה בְּחַד לִירְחָא הָוָה פִּתְגָם נְבוּזַא
מִן-קֳדָם יְיָ עַמִּי לְמִימַר:

29:17 Now in the twenty-seventh year, in the first month, on the first of the month, the word of the LORD came to me saying,

29:18 בֶּן-אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הָעֵבִיד אֶת-חִילוֹ עִבְדָּה גְּדֹלָה אֶל-צֹר
כָּל-רֹאשׁ מִקְרָח וְכָל-כְּתֵף מְרוּטָה וְשָׁכַר לֹא-הָיָה לוֹ וּלְחִילוֹ מִצֹּר
עַל-הָעִבְדָּה אֲשֶׁר-עָבַד עָלֶיהָ: ס

29:18 בֶּר אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶכָא דְּבָבֶל אַפְלַח יָת מִשְׁרִיתָיָה פִּלְחוֹן רַב עַל צֹר
כָּל סַעַר רִישׁ נִתַּר וְכָל כְּתֵף אֶתְמָרִיט וְאֲנִר לֹא הָוָה לִיָּה וּלְמִשְׁרִיתָיָה מִצֹּר
עַל פִּלְחָנָא דְּאַפְלַח עָלָה:

29:18 "Son of man, Nebuchadnezzar king of Babylon made his army labor hard against Tyre; every head was made bald and every shoulder was rubbed bare. But he and his army had no wages from Tyre for the labor that he had performed against it."

29:19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-אַרְצֵן
מִצְרַיִם וְנִשְׂא הַמָּנָה וְשָׁלַל שָׁלָלָהּ וּבְזָז בְּזָה וְהִיתָה שָׁכַר לְחִילוֹ:
29:19 בְּכִין כְּדִנֵּן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנִי יְחִיב לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶכָא דְּבָבֶל יָת
אַרְעָא דְּמִצְרַיִם וַיִּשְׁבִּי אֶת־גִּנוּשָׁתָהּ וַיְבֹזֵז בִּיזָה וַיַּעֲדִי עֲדָאָה וְתִהִי אֲנִיר
לְמִשְׁרִיתָיָה:

29:19 Therefore thus says the Lord GOD, "Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadnezzar king of Babylon. And he will carry off her wealth and capture her spoil and seize her plunder; and it will be wages for his army.

29:20 פְּעַלְתוּ אֲשֶׁר-עָבַד בָּהּ נָתַתִּי לוֹ אֶת-אַרְצֵן מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי נֹאם אֲדֹנִי
יְהוָה: ס

29:20 אֲגִרְיָה דְּאַפְלַח בָּהּ יְהִבִּית לִיָּה יָת אַרְעָא דְּמִצְרַיִם דְּחָבּוּ קֳדָמִי
לְאַתְפְּרָעָא מִנְהוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

29:20 "I have given him the land of Egypt for his labor which he performed, because they acted for Me," declares the Lord GOD.

29:21 בַּיּוֹם הַהוּא אֶצְמִיחַ קָרְן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְלֹךְ אֶתֵּן פִּתְחוֹן-פִּה בְּתוֹכָם וַיֵּדְעוּ
כִּי-אֲנִי יְהוָה: פ

29:21 בְּעֲדָנָא בִּיומָא הַהוּא אֶצְמִיחַ אֲרִים אִתִּי פִּרְקָן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְלֹךְ אֶתֵּן
מִפְתָּח פּוּמָא בְּנְבוּזָא בִּינִיחוֹן וַיֵּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יְיָ:

29:21 "On that day I will make a horn sprout for the house of Israel, and I will open your mouth in their midst. Then they

will know that I am the LORD."

30:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

30:1 וַהֲוֶה פֶתֶגֶם נְבוֹאָה מִן־קִדְם יְיָ עָמִי לְמִימָר:

30:1 The word of the LORD came again to me saying,

30:2 בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִלִּילֹה הָהָ לַיּוֹם:

30:2 בֶּר אָדָם אֶתְנִבִּי וְתִימַר כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִילִּילֹה וְאָמְרוּ יְיָ מִן־קִדְם יוֹמָא:

30:2 "Son of man, prophesy and say, 'Thus says the Lord GOD, "Wail, 'Alas for the day!'

30:3 כִּי־קָרֹב יוֹם וְקָרֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה:

30:3 אָרִי קָרִיב יוֹמָא וְקָרִיב יוֹמָא דְעֵתִיד לְמִיתִי מִן־קִדְם יְיָ יוֹם עָנָן זִיעַ עֲדָן תִּבְרַע עַמְמֵיָא יְהִי:

30:3 "For the day is near, Even the day of the LORD is near; It will be a day of clouds, A time of doom for the nations.

30:4 וּבֹאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהִיתָה חֲלָחֻלָּה בְּכוֹשׁ בְּנָפֶל חֲלָל בְּמִצְרַיִם וְלִקְחוּ הַמוֹנָה וְנִהְרְסוּ יְסוֹדֶתֶיהָ:

30:4 וּתְחֹל חֶרֶבָא בְּמִצְרַיִם וְיִהִי זִיעָא בְּכוֹשׁ כִּד יִתְרַמּוּן קְטִילִין בְּמִצְרַיִם וְיִשְׁבּוּן אֶתְרַגְוֶשְׁתָּה וְיִתְפַּגְרוּן וְיִפְגְּרוּן אוֹשְׁתָּה:

30:4 "A sword will come upon Egypt, And anguish will be in Ethiopia; When the slain fall in Egypt, They take away her wealth, And her foundations are torn down.

30:5 כּוֹשׁ וּפּוֹט וְלוּד וְכָל־הָעֲרָב וְכוֹב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יַפְּלוּ: פ

30:5 כּוֹשָׁאִי וּפּוֹטָאִי וְלוּדָאִי וְכָל סוֹמְכוֹתָא וְכוֹב וּבְנֵי אֶרֶע קְנִמְהוֹן עִמְהוֹן בַּחֶרֶבָא יִתְקַטְלוּן:

30:5 "Ethiopia, Put, Lud, all Arabia, Libya and the people of the land that is in league will fall with them by the sword."

30:6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סִמְכֵי מִצְרַיִם וַיִּרְדּוּ גֵאוֹן עֲזָה מִמִּגְדֹּל סוּנֶה בַּחֶרֶב יַפְּלוּ־בָּהָ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

30:6 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ וְיִתְקַטְלוּן סַעְדֵי מִצְרַיִם וְיִבְטֹל יֶקֶר תּוֹקְפָה מִמִּגְדֹּל סוּנֶה בַּחֶרֶבָא יִתְקַטְלוּן בַּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

30:6 "Thus says the LORD, "Indeed, those who support Egypt will fall And the pride of her power will come down; From Migdol to Syene They will fall within her by the sword," Declares the Lord GOD.

30:7 וְנִשְׁמּוּ בְּתוֹךְ אֶרְצוֹת נִשְׁמּוֹת וְעָרָיו בְּתוֹךְ־עָרִים נִחְרְבוֹת תִּהְיֶינָה:

30:7 וְיִצְדוּן בְּגוֹ מְדִינָן דְּצִדְדִין וְקִירוֹהֵיוֹן וְקִירוֹהֵיוֹן בְּגוֹ קִירוֹן דִּתְוֹאָה חֶרֶבֶן יִהְיוּן:

30:7 "They will be desolate In the midst of the desolated lands; And her cities will be In the midst of the devastated cities.

30:8 וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַת־אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָל־עֲזָרֶיהָ:

30:8 וַיִּדְעוּן אָרִי אֲנָא יְיָ כִּד אִיתִי עַמְמֵיָא דְתִקִּיפִין כְּאִישְׁתָּא עַל מִצְרַיִם וְיִתְבְּרוּן כָּל סַעְדֵיהָא:

30:8 "And they will know that I am the LORD, When I set a fire in Egypt And all her helpers are broken.

30:9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִלֵּאכִים מִלִּפְנֵי בָצִים לְהַחֲרִיד אֶת־כּוֹשׁ בְּטַח וְהִיתָה חֲלָחֻלָּה בָּהֶם בַּיּוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בֹאָה: ס

30:9 בְּעֵדְנָא הַהוּא יִפְקוּן אֲזַגְדִין אִיגְרִין מִן־קִדְמִי בְלִגְיוֹנִין לְאֲזַעָא יֵת כּוֹשׁ דְּשְׂרִיָא לְרוֹחֲצָן וְיִהִי זִיעָא בְּהוֹן בַּיּוֹם פּוֹרְעֲנוֹת מִצְרַיִם אָרִי הָא אֶתְנָא:

30:9 "On that day messengers will go forth from Me in ships to frighten secure Ethiopia; and anguish will be on them as

on the day of Egypt; for behold, it comes!"

30:10 כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־הַמּוֹן מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל:

30:10 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֶבְטִיל יֵת אֶתְרִגּוֹשֶׁת מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶכָּא דְבָבֶל:

30:10 "Thus says the Lord GOD, "I will also make the hordes of Egypt cease By the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon.

30:11 הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עֲרִיצֵי גוֹיִם מוֹבְאִים לְשַׁחַת הָאָרֶץ וְהִרְיָקוּ חֲרֻבוֹתָם עַל־מִצְרַיִם וּמָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָלָל:

30:11 הוּא וְעַמּוּיָה עַמּוּיָה תִּקְיִי עִמָּמָא אֶתֶן לְחַבְלָא אֶרְעָא וְיִשְׁלַפּוּן סִיפֵיהוֹן עַל מִצְרַיִם וְיִמְלֹן יֵת אֶרְעָא קְטִילִין:

30:11 "He and his people with him, The most ruthless of the nations, Will be brought in to destroy the land; And they will draw their swords against Egypt And fill the land with the slain.

30:12 וְנָתַתִּי יְאֻרִים חֲרָבָה וּמִכְרָתִי אֶת־הָאָרֶץ בְּיַד־רָעִים וְהִשְׁמַתִּי אֶרֶץ וּמְלָאָהּ בְּיַד־זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי: ס

30:12 וְאֶתִּין נִהְרֵיהוֹן יִבְשָׁתָא וְאִמְסַר יֵת אֶרְעָא בְּיַד מִבְּאֲשִׁין וְאֶצְדִּי יֵת אֶרְעָא וּמְלָאָהּ בְּיַד נוֹכְרָאִין רְשִׁיעִין אָנָּא יְיָ גִּזְרִית בְּמִימְרִי:

30:12 "Moreover, I will make the Nile canals dry And sell the land into the hands of evil men. And I will make the land desolate And all that is in it, By the hand of strangers; I the LORD have spoken."

30:13 כֹּה־אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֶּפֶךְ וּנְשִׂיא מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְנָתַתִּי יִרְאָה בָּאָרֶץ מִצְרַיִם:

30:13 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאוֹבִיד דְּפִלְחִין לְטַעוֹתָא וְאֲשִׁיצִי דְּפִלְחִין לְצַלְמָנָא מִמִּפִּיס וּמִלְכָּא מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם לֹא יִהְיֶה עוֹד וְאֶתִּין רַחֲלָא בְּאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם:

30:13 "Thus says the Lord GOD, "I will also destroy the idols And make the images cease from Memphis. And there will no longer be a prince in the land of Egypt; And I will put fear in the land of Egypt.

30:14 וְהִשְׁמַתִּי אֶת־פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֶעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא:

30:14 וְאֶצְדִּי יֵת פַּתְרוֹס וְאִיתִי עִמָּמָא דְּתִקְיָפִין כְּאִישְׁתָּא עַל טַאנִּים וְאֶעֱבִיד פּוֹרְעָנוֹת דִּינִין בְּאַלְכַּסְנֶדְרִיא:

30:14 "I will make Pathros desolate, Set a fire in Zoan And execute judgments on Thebes.

30:15 וְשִׁפְכְּתִי חֲמָתִי עַל־סִין מְעוֹז מִצְרַיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־הַמּוֹן נֹא:

30:15 וְאֶשְׁפּוֹךְ חֲמָתִי עַל סִין תְּקוּף מִצְרַיִם וְאֲשִׁיצִי יֵת אֶתְרִגּוֹשֶׁת אֶלְכַּסְנֶדְרִיא:

30:15 "I will pour out My wrath on Sin, The stronghold of Egypt; I will also cut off the hordes of Thebes.

30:16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוּל (תַּחֲוִיל) סִין וְנֹא תִהְיֶה לְהִבְקַע וְנָף צָרִי יוֹמָם:

30:16 וְאִיתִי וְאֶתֶן עִמָּמָא דְּתִקְיָפִין כְּאִישְׁתָּא עַל מִצְרַיִם מְזַע תְּזוּעַ סִין

וְאַלְכַּסְנֶדְרִיא תִּהְיֶה מִתְרַעָא מִמְרַעָא מְשׁוּר וּמִפִּיס בְּעַל־דָּבָב יִקְפּוֹנָה יוֹם יוֹם:

30:16 "I will set a fire in Egypt; Sin will writhe in anguish, Thebes will be breached And Memphis will have distresses daily.

30:17 בַּחֲוֹרֵי אֹן וּפִי־בֶסֶת בַּחֲרָב יִפְּלוּ וְהִנֵּה בִּשְׂבִי תִלְכָּנָה:

30:17 עוֹלִימֵי אֹן וּפִיבֶסֶת בַּחֲרָבָא יִתְקַטְּלוּן וּפְלַחִיהוֹן בִּשְׂבִיָּא יִהְיוּ:

30:17 "The young men of On and of Pi-beseth Will fall by the sword, And the women will go into captivity.

30:18 ובתחפנחס חשך היום בשברי־שם את־מטות מצרים ונשבת־בה גאון עזה
היא ענן יכסנה ובנותיה בשבי תלכנה:

30:18 ועל תחפנחס איתי חשך בימם כד אתבר תמן ית תקוף מצרים ויבטל
בה יקר תוקפה היא מלך במשרתיה יחפינה כעננא דסליק ויחפי ית ארעא
ויחבי כפרנהא בשביא יהכון:

30:18 "In Tehaphnehes the day will be dark When I break there the yoke bars of Egypt. Then the pride of her power will cease in her; A cloud will cover her, And her daughters will go into captivity.

30:19 ועשיתי שפטים במצרים וידעו כי־אני יהוה: פ

30:19 ואעביד פורענות דינין במצרים וידעון ארי אנא יוי:

30:19 "Thus I will execute judgments on Egypt, And they will know that I am the LORD."

30:20 ויהי באחת עשרה שנה בראשון בשבעה לחדש היה דברי־הוה אלי
לאמר:

30:20 והוה בחדא־עסרי שנין בקדמאה בשבעה לירחא הוה פתנם נבואה
מן־קדם יוי עמי למימר:

30:20 In the eleventh year, in the first month, on the seventh of the month, the word of the LORD came to me saying,

30:21 בן־אדם את־זרוע פרעה מלך־מצרים שברתי והנה לא־חבשה לתת
רפאות לשום חתול לחבשה לחזקה לתפש בחרב: ס

30:21 בר אדם ית תקוף מלכות פרעה מלכא דמצרים תברית והא לא
מתקפא לאתסאה למתן עצא למחכם לאיתקפא למיחד מלכו:

30:21 "Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, behold, it has not been bound up for healing or wrapped with a bandage, that it may be strong to hold the sword.

30:22 לכן כה־אמר אדני יהוה הנני אל־פרעה מלך־מצרים ושברתי
את־זרעתי את־החזקה ואת־הנשברת והפלתי את־החרב מי־דו:

30:22 בכין כדנן אמר יוי אלהים האנא שלח רוגזי על פרעה מלכא דמצרים
ואתבר ית סעדוהי ית שלטונוהי תקיפא דבהון הוא תבר ית מלכותא
וארמי ית תקפא מניה מן ידיה:

30:22 "Therefore thus says the Lord GOD, 'Behold, I am against Pharaoh king of Egypt and will break his arms, both the strong and the broken; and I will make the sword fall from his hand.

30:23 והפצותי את־מצרים בגוים וזריתם בארצות:

30:23 ואגלי ית מצראי לביני לעיני עממיא ואבדרינון במדינתא:

30:23 'I will scatter the Egyptians among the nations and disperse them among the lands.

30:24 וחזקתי את־זרעות מלך בבל ונתתי את־חרבי בידו ושברתי את־זרעות
פרעה ונאק נאקות חלל לפניו:

30:24 ואתקיף ית מלכות מלכא דבבל ואתין ית תוקפי בידיה ואתבר ית
תקוף פרעה וינהום ניהום מטעני חרב קדמוהי:

30:24 'For I will strengthen the arms of the king of Babylon and put My sword in his hand; and I will break the arms of Pharaoh, so that he will groan before him with the groanings of a wounded man.

30:25 והחזקתי את־זרעות מלך בבל וזרעות פרעה תפלנה וידעו כי־אני יהוה
בתתי חרבי ביד מלך־בבל ונטה אותה אל־ארץ מצרים:

30:25 ואתקיף ית מלכות מלכא דבבל ומלכות פרעה תבטל וידעון ארי אנא
יוי כד אתין תקפי ביד מלכא דבבל ויתפרע פורענו מן ארעא דמצרים:

30:25 "Thus I will strengthen the arms of the king of Babylon, but the arms of Pharaoh will fall. Then they will know that I am the LORD, when I put My sword into the hand of the king of Babylon and he stretches it out against the land of Egypt.

30:26 וְהַפְּצוֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם וְזִרִיתִי אוֹתָם בְּאַרְצוֹת וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס
30:26 וְאֶגְלִי יָת מִצְרָאִי לְבִינִי עַמְּמִיָּא וְאֶבְדֶּר יִתְהוֹן בְּמִדְיַנְתָּא וַיֵּדְעוּן אֲרִי אָנָּא
יְי:

30:26 "When I scatter the Egyptians among the nations and disperse them among the lands, then they will know that I am the LORD."

31:1 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשָׁלִישִׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
31:1 וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־עֶסְרִי שָׁנִין בְּתִלְיַתָּא בְּחֹד לִירְחָא הָיָה פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם
יְי עַמִּי לְמִימַר:

31:1 In the eleventh year, in the third month, on the first of the month, the word of the LORD came to me saying,

31:2 בֶּן־אָדָם אָמַר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶל־הַמוֹנֹה אֶל־מִי דְמִית בְּגֹדֶלְךָ:
31:2 בֶּר אָדָם אֵימַר לְפַרְעֹה מֶלֶכָּא דְּמִצְרַיִם וּלְאַתְרִגּוֹשְׁתִּיהָ לְמִן דְּמִיתָא
בְּתַקְפָּךְ:

31:2 "Son of man, say to Pharaoh king of Egypt and to his hordes, 'Whom are you like in your greatness?

31:3 הֲנֵה אֲשׁוּר אֶרְצוֹ בְּלִבְנוֹן יִפֶּה עֵנָף וְחֹרֶשׁ מִצַּל וְגִבְיָהּ קוֹמָהּ וּבֵין עֲבָתִים
הָיְתָה צִמְרָתוֹ:
31:3 הָא אַתְרָאָה דְּמִי לְאַרְזָא בְּלִבְנָן דְּנוֹפִיָּה דַּעֲפִיָּה שְׁפִיר וְסוֹכִיָּה מְטֹלָן וְרָם
בְּקוֹמָא וְעַל נִגְדִין שְׁלַח שׁוֹרְשׁוֹהִי:

31:3 'Behold, Assyria was a cedar in Lebanon With beautiful branches and forest shade, And very high, And its top was among the clouds.

31:4 מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְהוֹם רִמְמָתוֹ אֶת־נִהְרֵתֶיהָ הִלָּךְ סְבִיבוֹת מִטְעָה
וְאֶת־תַּעֲלֵתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה:
31:4 בְּעַמְּמִיָּא סָגִי בְּסִמְכוֹתָא תְּקִיף יָת מֶלְכָּא שְׁעִבִיד לְתַחוֹת מַלְכוּתִיהָ וְיָת
שְׁלֹטוֹנֵהִי מִנִּי עַל כָּל מְדִינַת אֶרֶעָא:

31:4 The waters made it grow, the deep made it high. With its rivers it continually extended all around its planting place, And sent out its channels to all the trees of the field.

31:5 עַל־כֵּן גִּבְהָא קָמְתוּ מִכָּל עֵצֵי הַשָּׂדֶה וְתִרְבִּינָה סְרַעֲפִתּוֹ וְתִאֲרַכְנָה
(פִּאֲרָתוֹ) [פִּאֲרָתִין] מִמַּיִם רַבִּים בְּשִׁלְחוֹ:
31:5 עַל כֵּין רֵאִים בְּתוֹקְפִיָּה מִכָּל מַלְכֵי עַמְּמִיָּא וְסִגִּיָּא מִשְׁרִיתִיהָ וְאַתְנַצְחוּ
סוֹמְכוֹתֶיהָ עַל עַמְּמִין סִגִּיָּאִין בְּאַתְנַצְחוֹתֶיהָ:

31:5 "Therefore its height was loftier than all the trees of the field And its boughs became many and its branches long Because of many waters as it spread them out.

31:6 בְּסַעֲפֹתָיו קָנְנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פִּאֲרָתּוֹ יִלְדוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה
וּבְצִלּוֹ יֵשְׁבוּ כָּל גּוֹיִם רַבִּים:
31:6 בְּמִשְׁרִיתֶיהָ כָּבִישׁ כָּל כִּרְכִּין תְּקִיפִין וְתַחוֹת שְׁלֹטוֹנֵהִי שְׁעִבִיד כָּל מְדִינַת
אַרְעָא וּבְטַלַּל מַלְכוּתֶיהָ יִתִּיבוּ כָּל עַמְּמִין סִגִּיָּאִין:

31:6 'All the birds of the heavens nested in its boughs, And under its branches all the beasts of the field gave birth, And all great nations lived under its shade.

31:7 וַיִּיף בְּגֹדְלוֹ בְּאַרְךָ דְּלִיּוֹתָיו כִּי־הָיָה שָׁרְשׁוֹ אֶל־מַיִם רַבִּים:
31:7 וְאַתְנַצַּח בְּסִמְכוֹתֶיהָ בְּסִגִּי גִיבְרוּהִי אֲרִי הָיָה אֵימָתִיהָ עַל עַמְּמִין סִגִּיָּאִין:

31:7 'So it was beautiful in its greatness, in the length of its branches; For its roots extended to many waters.

31:8 אֲרִזִּים לֹא-עֲמָמָהוּ בִּגְן-אֱלֹהִים בְּרוּשִׁים לֹא דָמוּ אֶל-סַעֲפָתָיו וְעֲרֻמָּנִים
 לֹא-הָיוּ כִפְאָרְתָּיו כָּל-עֵץ בִּגְן-אֱלֹהִים לֹא-דָמָה אֵלָיו בִּיפְיוֹ:
 31:8 מַלְכִּין תְּקִיפִין לֹא אֶתְנַצְחוּ לְקַבְלִיָּה בְּתִקְוָה גְּבוּרָא דְהוּה עֲמִיה מִן-קָדָם
 יוֹי שְׁלֹטוֹנִין לֹא קָמוּ קָדָם מִשְׁרִיתִיה וְגִיבְרִין לֹא יָכִילוּ בְּסִמְכּוֹתֶיהָ בְּתִקְוָה
 גְּבוּרָא דְהוּה עֲמִיה מִן-קָדָם יוֹי כָּל מֶלֶךְ לֹא דָמָא לִיה בְּתוֹקְפִיה:

31:8 The cedars in God's garden could not match it; The cypresses could not compare with its boughs, And the plane trees could not match its branches. No tree in God's garden could compare with it in its beauty.

31:9 יָפָה עָשִׂיתִיו בְּרַב דְּלִיּוֹתָיו וַיִּקְנֶאֱהוּ כָל-עֲצֵי-עֵדֶן אֲשֶׁר בִּגְן הָאֱלֹהִים: ס
 31:9 שְׁפִיר עֲבַדְתִּיה בְּסִגֵּי גִיבְרוּתֶיהּ וַזְעוּ מִן-קָדָמוּהִי כָּל מַלְכֵי קָדָם בְּתִקְוָה
 גְּבוּרָא דְהוּה עֲמִיה מִן-קָדָם יוֹי:

31:9 I made it beautiful with the multitude of its branches, And all the trees of Eden, which were in the garden of God, were jealous of it.

31:10 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה יָעַן אֲשֶׁר גָּבַהֶת בְּקוֹמָהּ וַיִּתֵּן צִמְרָתָהּ אֶל-בֵּין
 עֲבוֹתִים וְרָם לִבָּבוּ בְּגִבְהָהּ:
 31:10 בְּכִין כְּדֹנֶן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חֲלָף דְּרֵאִימָתָא בְּקוֹמָא וַיִּהֲב מִרוֹתֶיהָ עַל
 מַלְכוּתָא וְרֵאִים לִבִּיה בְּתוֹקְפִיה:

31:10 Therefore thus says the Lord GOD, "Because it is high in stature and has set its top among the clouds, and its heart is haughty in its loftiness,

31:11 וְאֶתְּנָהּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשׂוּ יַעֲשֶׂה לּוֹ כְּרָשְׁעוֹ גִּרְשָׁתָהּ:
 31:11 וְאֶמְסְרֶנָּהּ בְּיַד תְּקִיף תְּקוּף עֲמֻמְיָא אֶתְפָּרְעָא יִתְפָּרַע אִיתְפָּרַע מְנִיה
 כְּחוּבִיה תְּרִיכְתִּיה:

31:11 therefore I will give it into the hand of a despot of the nations; he will thoroughly deal with it. According to its wickedness I have driven it away.

31:12 וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עֲרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְשׂוּהוּ אֶל-הַהָרִים וּבְכָל-גְּאֻיּוֹת נָפְלוּ דְלִיּוֹתָיו
 וַתִּשְׁבְּרֶנָּה פִּאֲרָתָיו בְּכָל אֶפְיָקֵי הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ מִצְּלוֹ כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְשׂוּהוּ:
 31:12 וַשִּׁינְיוּהִי נוֹכְרָאִין תְּקִיפֵי עֲמֻמְיָא וְרִטְשׁוּהִי עַל שׁוּרֵיָא וּבְכָל וְעַל חֲלִיא
 נָפְלָא מִשְׁרִיתִיה וְאֶתְבְּדְּרוּ סוֹמְכּוֹתֶיהָ בְּכָל פְּצִידֵי אַרְעָא וּנְחָתוּ וּנְטָלוּ מִיִּטְלָל
 מַלְכוּתֶיהָ כָּל מַלְכֵי עֲמֻמֵּי אַרְעָא וְרִטְשׁוּהִי:

31:12 "Alien tyrants of the nations have cut it down and left it; on the mountains and in all the valleys its branches have fallen and its boughs have been broken in all the ravines of the land. And all the peoples of the earth have gone down from its shade and left it.

31:13 עַל-מִפְּלֹתָיו יִשְׁכְּנוּ כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶל-פִּאֲרָתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה:
 31:13 עַל מִפְּלֹת קְטִילוּהִי שָׂרוּ כָּל עוֹפָא דְשִׁמְיָא וְעַל פְּגִרֵי מִשְׁרִיתֶיהָ נָחָא כָּל
 חַיַּת בְּרָא:

31:13 "On its ruin all the birds of the heavens will dwell, and all the beasts of the field will be on its fallen branches

31:14 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִגְבְּהוּ בְּקוֹמָתָם כָּל-עֲצֵי-מַיִם וְלֹא-יִתְנֹוּ אֶת-צִמְרָתָם
 אֶל-בֵּין עֲבֹתִים וְלֹא-יַעֲמִדוּ אֱלֵיהֶם בְּגִבְהָם כָּל-שְׁתֵּי מַיִם כִּי-כֻלָּם נָתַנוּ לַמּוֹת
 אֶל-אָרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל-יִזְרִידֵי בּוֹר: ס
 31:14 בְּדִיל דְּלֹא יִרְאֻמוּן בְּתוֹקְפֶהוּן כָּל מַלְכֵי קָדָם וְלֹא יִתְנֹוּ יַת מִרוֹתְהוֹן עַל
 מַלְכוּתָא וְלֹא יִתְרַבְּבוּן לְהוֹן בְּתִקְפֶהוּן כָּל עֲבָדֵי מַלְכוּ אֲרִי כּוֹלְהוֹן אֶתְמַסְרוּ
 לְמוֹתָא לְאַרְעָא אַרְעִיתָא בְּנוּ בְנֵי אָנְשָׁא עִם נַחְתִּי גּוֹב בֵּית-אֲבָדְנָא:

31:14 so that all the trees by the waters may not be exalted in their stature, nor set their top among the clouds, nor their well-watered mighty ones stand erect in their height. For they have all been given over to death, to the earth beneath,

among the sons of men, with those who go down to the pit."

31:15 כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בַּיּוֹם רָדְתָּ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִסְתִּי עָלָיו אֶת־תְּהוֹם
וְאִמְנַע נְהֻרוֹתֶיהָ וַיִּפְלְאוּ מִיָּם רַבִּים וְאֶקְדָּר עָלָיו לִבְנוֹן וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו
עָלְפָה:

31:15 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים בַּיּוֹם אֲחַתּוֹתִי יָתִיה לְשֹׁאֹל אֲתֹאבְלוּ עֲלוֹהֵי חֶפְתָּ
עָקָא יָת עֲלָמָא וְחִרּוּבָא מְדִינְתָא וְזָעוּ עַמּוּמִין סְגִיָּאִין וְחִשּׁוּכִית עֲלוֹהֵי אֲפִי
מַלְכֵּיָא וְכָל מַלְכֵי עַמּוּמֵיָא עֲלוֹהֵי טַפְחוּ כְתָפָא:

31:15 "Thus says the Lord GOD, "On the day when it went down to Sheol I caused lamentations; I closed the deep over it and held back its rivers. And *its* many waters were stopped up, and I made Lebanon mourn for it, and all the trees of the field wilted away on account of it.

31:16 מִקּוֹל מַפְלָתוֹ הִרְעַשְׁתִּי גּוֹיִם בְּהוֹרְדֵי אֹתוֹ שְׁאוֹלָה אֶת־יוֹרְדֵי בּוֹר וַיִּנְחָמוּ
בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־עֵצֵי־עֵדֶן מִבְּחָר וְטוֹב־לִבְנוֹן כָּל־שְׁתֵּי מַיִם:

31:16 מִקָּל מַפְלָתֶיהָ אֲזַעִית עַמּוּמֵיָא בְּאֲחַתּוֹתִי יָתִיה לְשֹׁאֹל עִם נַחְתִּי גּוֹב
בֵּית־אֲבָדָנָא וְאֲתַנְחֲמוּ בְּאֶרְעָא אֶרְעִיתָא כָּל מַלְכֵי קָדָם שְׁלֹטוֹנִין וְעַתִּירִי
נִכְסִיָּא כָּל עַבְדֵי עַבְדּוֹ מַלְכוֹ:

31:16 "I made the nations quake at the sound of its fall when I made it go down to Sheol with those who go down to the pit; and all the well-watered trees of Eden, the choicest and best of Lebanon, were comforted in the earth beneath.

31:17 גַּם־הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׁאוֹלָה אֶל־חֲלָלֵי־חֶרֶב וְזָרְעוּ יִשְׁכּוּ בְּצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם:

31:17 אֲפִי אֲנֹן עָמִיהָ אֲתַחְתּוּ לְשֹׁאֹל עִם קְטִילֵי חֶרֶבָא וְשְׁלֹטוֹנֵיהִי אֲתַחְבְּרוּ
מִתּוֹקְפֶהוֹן בְּגוֹ מַלְכוּתָא:

31:17 "They also went down with it to Sheol to those who were slain by the sword; and those who were its strength lived under its shade among the nations.

31:18 אֶל־מִי דְמִית כְּכֹה בְּכָבוֹד וּבְגָדָל בְּעֵצֵי־עֵדֶן וְהוֹרְדָתָ אֶת־עֵצֵי־עֵדֶן
אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ עֲרָלִים תִּשְׁכַּב אֶת־חֲלָלֵי־חֶרֶב הוּא פִּרְעָה וְכָל־הַמּוֹנֶה
נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה: ס

31:18 לָמֶן דְּמִיתָא כְּדִין וּבִרְבּוֹ בְּמַלְכֵי קָדָם וְתִיתַחַת עִם מַלְכֵי קָדָם
לְאֶרְעָא אֶרְעִיתָא בְּגוֹ חִיבָיָא תִּשְׁכּוּב עִם קְטִילֵי חֶרֶבָא הוּא פִּרְעָה וְכָל
אֲתַרְגּוּשְׁתִּיהָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

31:18 "To which among the trees of Eden are you thus equal in glory and greatness? Yet you will be brought down with the trees of Eden to the earth beneath; you will lie in the midst of the uncircumcised, with those who were slain by the sword. So is Pharaoh and all his hordes!" declares the Lord GOD."

32:1 וַיְהִי בַשְּׁתִּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה
אֵלַי לֵאמֹר:

32:1 וַהֲוֶה בְּתַרְתָּא־עַסְרֵי שָׁנִין בְּתַר־יַעֲסַר יָרַחִין בְּחַד לִירְחָא הָוֶה פִּתְגָם נְכוּאָה
מִן־קָדָם יְיָ עָמִי לְמִימַר:

32:1 In the twelfth year, in the twelfth *month*, on the first of the month, the word of the LORD came to me saying,

32:2 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־פִּרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נָדְמִית
וְאַתָּה פִּתְנִים בִּימִים וַתִּגַּח בְּנְהֻרוֹתֶיךָ וַתְּדַלַּח מִיָּם בְּרִגְלֶיךָ וַתִּרְפָּס נְהֻרוֹתֶם:

32:2 בֶּר אָדָם טוֹל אֵלִיָּא עַל פִּרְעָה מַלְכָא דְּמִצְרַיִם וְתִימַר לִיה תְּקִי
בְּעַמּוּמֵיָא הָוִיתָא וְאַתָּה כְּתִינָא בִּימֵיָא וְאַנְחָתָא בְּמִשְׁרִיתֶךָ וְאַזְעָתָא עַמּוּמֵיָא
בְּסוּמְכוֹתֶךָ וְאַחֲרִיבְתָּא מְדִינַתְהוֹן:

32:2 "Son of man, take up a lamentation over Pharaoh king of Egypt and say to him, 'You compared yourself to a young lion of the nations, Yet you are like the monster in the seas; And you burst forth in your rivers And muddied the waters with your feet And fouled their rivers.'"

32:3 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה וּפְרֹשְׁתִי עָלֶיךָ אֶת־רֶשֶׁתִּי בַקֵּהל עַמִּים רַבִּים וְהַעֲלוּךָ בַּחֲרָמִי:

32:3 כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֶפְרוֹס עָלֶיךָ יָת מִצְדָּתִי בַקֵּהל עַמִּמִּין סְגִיאוֹן וְתַתְאֲחֹד בְּסִרְיָנָתִי:

32:3 Thus says the Lord GOD, "Now I will spread My net over you With a company of many peoples, And they shall lift you up in My net.

32:4 וְנִשְׁתַּחֲוֶה בָאָרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ וְהִשְׁכַּנְתִּי עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׁבַּעְתִּי מִמֶּנּוּ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ:

32:4 וְאֶרְשִׁינֶךָ בָּאֶרֶעָא עַל־אִפִּי בְּרָא אֶרְמִי נִבִּילְתָךְ קִטִּילְךָ וְאֲשָׁרִי עָלֶיךָ כָּל עוֹפָא דְשָׁמַיָא וְאֶסְבַּע מִנֶּךָ כָּל חַיַּת אֶרֶעָא חַיַּת כָּל אֶרֶעָא:

32:4 "I will leave you on the land; I will cast you on the open field. And I will cause all the birds of the heavens to dwell on you, And I will satisfy the beasts of the whole earth with you.

32:5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הַהָרִים וּמִלְאֲתִי הַגְּאִיּוֹת רְמוֹתֶיךָ:

32:5 וְאֲתִין יָת בְּסַר קִטִּילְךָ עַל טוֹרִיא וְיִתְמַלִּין חֲלִיא רְמַתָּא פִּגְרִי מִשְׁרִיתְךָ:

32:5 "I will lay your flesh on the mountains And fill the valleys with your refuse.

32:6 וְהִשְׁקִיתִי אֶרֶץ צָפְתָךְ מִדְּמָה אֶל־הַהָרִים וְאֶפְקִים יִמְלֵאוֹן מִמֶּנּוּ:

32:6 וְאֶרְוִי אֶרֶעָא דוֹהֵינִתָּא דוֹהֵינִתָּא מִדְּמָךְ עַל טוֹרִיא וּפְצִידִיא יִתְמַלִּין מִנֶּךָ:

32:6 "I will also make the land drink the discharge of your blood As far as the mountains, And the ravines will be full of you.

32:7 וְכִסִּיתִי בְּכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כְּכַבְיָהֶם שֶׁמֶשׁ בַּעֲנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרַח לֹא־יֵאִיר אוֹרֹו:

32:7 וְתַחפִּינֶךָ עָקָא בְּאֲכָהִיּוֹתֵי יָת זִיו יָקָר מַלְכוּתְךָ מִן שָׁמַיָא וְיִזְעָרוֹן עִם

מִשְׁרִיתְךָ דְּהוּו סְגִיאוֹן כְּכֹכְבֵּיא כְּכֹכְבֵּי שָׁמַיָא מֶלֶךְ בְּמִשְׁרִיתִיה יַחפִּינֶךָ

כַּעֲנָנָא דְסָלִיק וְחָפִי יָת שֶׁמֶשׁא וְכִסִּיהֶרָא בִּימָמָא לֹא מִזְהַר גִּיהוּרִיה זְהוּרִיה:

32:7 "And when I extinguish you, I will cover the heavens and darken their stars; I will cover the sun with a cloud And the moon will not give its light.

32:8 כָּל־מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אֲקַדִּירֶם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־אֶרֶצְךָ נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה:

32:8 כָּל שְׁבִילֵי אוֹרְחָתְךָ דְּמִתְקַנִּין וְנִשְׁתִּירִין קְדָמִי בְּגוּיךָ הָא כְּמִנְהָרֵי נְהוּרִיא

נְהוּרָא זְהוּרִיא בְּשָׁמַיָא אֲקַלְקִילֶנּוּן עָלֶיךָ וְתַחפִּי עָקָא כְּקַבְלָא יָת אֶרֶעְךָ אָמַר

יְיָ אֱלֹהִים:

32:8 "All the shining lights in the heavens I will darken over you And will set darkness on your land," Declares the Lord GOD.

32:9 וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בְּהִבִּיאִי שְׁבָרְךָ בְּגוֹיִם עַל־אֶרְצוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָתָם:

32:9 וְאִזְעִי לֵב עַמִּמִּין סְגִיאוֹן בְּאִיתִיוֹתֵי תִבְרִי קִרְבֶּךָ קִדְמָךְ לְבִינִי עַמִּמִּיא

לְמַדִּינֶן דְּלֹא יָדְעָתָנִין:

32:9 "I will also trouble the hearts of many peoples when I bring your destruction among the nations, into lands which you have not known.

32:10 וְהִשְׁמוּתִי עָלֶיךָ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׁעָרוּ עָלֶיךָ שֶׁעַר בְּעוֹפְפֵי חֲרָבִי

עַל־פְּנֵיהֶם וְחִרְדּוּ לְרַגְעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפְלֶתְךָ: ס

32:10 וְאַצְרִי עָלֶיךָ עַמּוּמִין סָגִיאוּן וּמַלְכֵיהוֹן יִתְמָהוּן עָלֶיךָ תִּימָה בְּאִתְיוּתִי עָלֶיךָ
דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא וְאַנּוּן חֶזֶן וַיִּזְעוּן מִן־קֶדֶם תִּבְרָהוֹן גִּבֹּר עַל נַפְשֵׁיהּ בְּיוֹם
מִפְּלַת קְטִילָךְ:

32:10 "I will make many peoples appalled at you, and their kings will be horribly afraid of you when I brandish My sword before them; and they will tremble every moment, every man for his own life, on the day of your fall."

32:11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה חֶרֶב מִלֶּךְ־בָּבֶל תְּבוֹאֵד:

32:11 אָרִי כִדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים קְטוּלֵי חֶרֶבָא דְּמַלְכָּא דְּבָבֶל יִיתוּן עָלֶיךָ:

32:11 For thus says the Lord GOD, "The sword of the king of Babylon will come upon you."

32:12 בְּחֶרֶבוֹת גִּבּוֹרִים אֶפִּיל הַמוֹנֵךְ עָרִיצֵי גוֹיִם כָּלָם וְשִׁדְרוּ אֶת־גִּאוֹן מִצְרַיִם
וְנִשְׁמַד כָּל־הַמוֹנֵה:

32:12 בְּחֶרְבִי בְּחֶרֶב גִּבְרִיָּא אֲמַגֵּר מִשְׁרִיתְךָ תְּקִיפִי עַמּוּמִיָּא כּוֹלְהוֹן וַיִּבּוֹזוּ יָת
תְּקוּף מִצְרַיִם וְתִשְׁתַּיֵּצִי כָל אֶתְרִגּוּשְׁתָּהּ:

32:12 "By the swords of the mighty ones I will cause your hordes to fall; all of them are tyrants of the nations, And they will devastate the pride of Egypt, And all its hordes will be destroyed."

32:13 וְהֶאֱבַדְתִּי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלַחַם רֶגֶל־אָדָם עוֹד
וּפִרְסוֹת בְּהֶמָּה לֹא תִדְלַחַם:

32:13 וְאוֹבִיד יָת כָּל בְּעִירָה מֵעַל מַיִין סָגִיאוּן וְלֹא תִזְעֻעֲנוּן רֶגֶל דְּאִנְשָׁא עוֹד
וּפִרְסַת וּרְגֵל בְּעִירָא לֹא תִזְעֻעֲנוּן:

32:13 "I will also destroy all its cattle from beside many waters; And the foot of man will not muddy them anymore And the hoofs of beasts will not muddy them."

32:14 אֲזִי אֲשַׁקֵּיעַ מִימֵיהֶם וְנִהְרוּתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלִיךָ נָאֻם אֲדֹנֵי יְהוָה:

32:14 בְּכִין אֲשַׁקִּיט אֲשַׁקִּיט לְעַמּוּמִיָּא וּמַלְכֵיהוֹן בְּנִיחַ אֲדַבֵּר אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

32:14 "Then I will make their waters settle And will cause their rivers to run like oil," Declares the Lord GOD.

32:15 בַּתִּתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה וְנִשְׁמָה אֶרֶץ מְוֹלָאָה בְּהַכּוֹתִי
אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי בָּהּ וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

32:15 כִּד אֲתִין יָת אֶרֶעָא דְּמִצְרַיִם צָדוּ וְתַצְדִּי אֶרֶעָא מְוֹלָאָה וּמִלְּהָא
בְּאִתְיוּתִי מַחָא עַל כָּל דִּיתְבִּין בָּהּ וַיִּדְעוּן אָרִי אָנָּא יְיָ:

32:15 "When I make the land of Egypt a desolation, And the land is destitute of that which filled it, When I smite all those who live in it, Then they shall know that I am the LORD."

32:16 קִינָה הִיא וְקוֹנְנוֹהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנְנָהּ אוֹתָהּ עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כָּל־הַמוֹנֵה
תְּקוֹנְנָהּ אוֹתָהּ נָאֻם אֲדֹנֵי יְהוָה: פ

32:16 אָמַר נְבִיא אֱלִיָּא הִיא נְבוֹאֲתָא וְתִהִי לְאֱלִיָּא כַּפְרָנִי עַמּוּמִיָּא וַיִּלְלוּן יָתָּה
עַל מִצְרַיִם וְעַל כָּל אֶתְרִגּוּשְׁתָּהּ יִלְלוּן יָתָּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

32:16 "This is a lamentation and they shall chant it. The daughters of the nations shall chant it. Over Egypt and over all her hordes they shall chant it," declares the Lord GOD.

32:17 וַיְהִי בִשְׁתֵּי עָשָׂרָה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

32:17 וְהָיָה בְּתִרְתֵּא־עֶסְרֵי שָׁנִין בַּחֲמִשְׁת־עֶסְרָא לִירְחָא הָיָה פְתָגָם נְבוֹאָה
מִן־קֶדֶם יְיָ עָמִי לְמִימַר:

32:17 In the twelfth year, on the fifteenth of the month, the word of the LORD came to me saying,

32:18 בֶּן־אָדָם נְהָה עַל־הַמּוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרְדֵהוּ אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם אֲדַרְגָּם
אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶת־יּוֹרְדֵי בּוֹר:

32:18 בֶּר אָדָם אֶתְנִבִּי עַל אֶתְרִגּוּשְׁת מִצְרַיִם וְתִבְרָא לָהּ וּלְכַפְרָנִי עַמּוּמִיָּא

תְּקִיפִיאַ אֲתֹנִבִי דִיתְמַסְרוֹן לְאַרְעָא אַרְעִיתָא עִם נַחְתִי גֹב בֵּית־אַבְדָּנָא:

32:18 "Son of man, wail for the hordes of Egypt and bring it down, her and the daughters of the powerful nations, to the nether world, with those who go down to the pit;

32:19 מִמִּי נַעֲמַתָּ רָדָה וְהִשְׁכַּבְהָ אֶת־עֶרְלִים:

32:19 מִמֶּן אַתְּ גִּבֶּר חוֹת וּשְׁכֹב עִם חֵיבִיָּא:

32:19 'Whom do you surpass in beauty? Go down and make your bed with the uncircumcised.'

32:20 בְּתוֹךְ חַלְלֵי־חֶרֶב יִפְּלוּ חֶרֶב נִתְּנָה מִשְׁכּוֹ אוֹתָהּ וְכָל־הַמוֹנִיָּה:

32:20 בְּגוֹ קְטִילֵי חֶרֶב־אֵת־רִמּוֹן יֵת לְחֶרֶב־אֵת־מַסְרוֹן לְשִׁיזָאָה יִתְהוֹן וְכָל וֵית כָּל אֲתִרְגוּשְׁתֵּהוּן:

32:20 "They shall fall in the midst of those who are slain by the sword. She is given over to the sword; they have drawn her and all her hordes away.

32:21 יְדַבְּרוּ־לּוֹ אֵלֵי גְבוּרִים מִתּוֹךְ שְׂאוֹל אֶת־עֲזָרְיוֹ יִרְדּוּ שָׁכְבוּ הָעֶרְלִים

חַלְלֵי־חֶרֶב:

32:21 יִמְלְלוֹן עֲמִיָּה תְּקִיפֵי גִבְרִיָּא מִגּוֹ שְׂאוֹל עִם סְעָדוֹהִי נַחְתּוֹ שְׁכִיבוּ חֵיבִיָּא

קְטִילֵי חֶרֶב־אֵת־:

32:21 "The strong among the mighty ones shall speak of him and his helpers from the midst of Sheol, 'They have gone down, they lie still, the uncircumcised, slain by the sword.'

32:22 שֵׁם אַשּׁוּר וְכָל־קְהֵלָהּ סְבִיבוֹתָיו קְבָרָתוֹ כָּל־חַלְלִים הַנִּפְּלִים בַּחֶרֶב:

32:22 תָּמֹן אֲתוֹר וְכָל מִשְׁרִיתֶיהָ גֹב בֵּית־ אַבְדָּנָא סַחְרֻנּוֹתֶיהוֹן קְבָרִיהוֹן כּוֹלֶהוֹן קְטִילִיא דְּאֲתַקְטְלוּ בַּחֶרֶב־אֵת־:

32:22 "Assyria is there and all her company; her graves are round about her. All of them are slain, fallen by the sword,

32:23 אֲשֶׁר נָתַנוּ קְבָרָתֶיהָ בִּירְכַת־יָבוֹר וַיְהִי קְהֵלָהּ סְבִיבוֹת קְבָרָתָהּ כָּל־

חַלְלִים נִפְּלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־נָתַנוּ חֲתִית בְּאַרְץ חַיִּים:

32:23 דְּאֲתַמְסְרוּ לְקְבוּרָא בְּסִיפֵי גֹב בֵּית־אַבְדָּנָא וְהוּאָהּ מִשְׁרִיתֶיהוֹן סַחְרֻנּוֹתֶיהוֹן

קְבָרִיהוֹן כּוֹלֶהוֹן קְטִילִיא דְּאֲתַקְטְלוּ בַּחֶרֶב־אֵת־אֲתַמְסְרוּ לְחֶבֶר עַל דְּשִׁלְיֻ

בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל:

32:23 whose graves are set in the remotest parts of the pit and her company is round about her grave. All of them are slain, fallen by the sword, who spread terror in the land of the living.

32:24 שֵׁם עִילָם וְכָל־הַמוֹנָה סְבִיבוֹתָהּ קְבָרָתָהּ כָּל־חַלְלִים הַנִּפְּלִים בַּחֶרֶב

אֲשֶׁר־יִרְדּוּ עֶרְלִים אֶל־אַרְץ תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתַנוּ חֲתִיתָם בְּאַרְץ חַיִּים וַיִּשְׁאוּ

כָּל־מַתָּם אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר:

32:24 תָּמֹן עִילָם וְכָל אֲתִרְגוּשְׁתָּהּ סַחְרֻנּוֹתֶיהוֹן קְבָרִיהוֹן כּוֹלֶהוֹן קְטִילִיא

דְּאֲתַקְטְלוּ בַּחֶרֶב־אֵת־חֲתוֹ דְּאֲתַחְתּוֹ חֵיבִיָּא לְאַרְעָא אַרְעִיתָא דְּאֲתַמְסְרוּ

לְחֶבֶר עַל דְּשִׁלְיֻ בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְקִבְּלוּ אֶת־כְּנַעְנוֹתֶיהוֹן עִם נַחְתִי גֹב

בֵּית־אַבְדָּנָא:

32:24 "Elam is there and all her hordes around her grave; all of them slain, fallen by the sword, who went down uncircumcised to the lower parts of the earth, who instilled their terror in the land of the living and bore their disgrace with those who went down to the pit.

32:25 בְּתוֹךְ חַלְלִים נָתַנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל־הַמוֹנָה סְבִיבוֹתָיו קְבָרָתָהּ כָּל־

עֶרְלִים חַלְלֵי־חֶרֶב כִּי־נָתַן חֲתִיתָם בְּאַרְץ חַיִּים וַיִּשְׁאוּ כָּל־מַתָּם אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר

בְּתוֹךְ חַלְלִים נָתַן:

32:25 בְּגוֹ קְטִילִיא אֲתַמְנָא בֵּית־מִשְׁכָּבֶהוֹן לָהּ בְּכָל אֲתִרְגוּשְׁתֵּהוּן סַחְרֻנּוֹתֶיהוֹן

קבריהון כולהון חייביא קטילי חרבא דאתמסרו לתבר על דשליטו בארעא
דישראל וקבילו אתכנעותהון עם נחתי גוב בית-אבדנא בגו קטיליא אתמסרו:

32:25 "They have made a bed for her among the slain with all her hordes. Her graves are around it, they are all uncircumcised, slain by the sword (although their terror was instilled in the land of the living), and they bore their disgrace with those who go down to the pit; they were put in the midst of the slain.

32:26 שם משך תבל וכל-המונה סביבותיו קברותיה כלם ערלים מחללי חרב
כיינתנו חתיתם בארץ חיים:

32:26 תמן משך תובל וכל אתרגוששתהון משריתהון סחרנותהון קבריהון
סחרניהון קברתהון כולהון חייביא קטילי חרבא דאתמסרו לתבר על
דשליטו בארעא דישראל:

32:26 "Meshech, Tubal and all their hordes are there; their graves surround them. All of them were slain by the sword uncircumcised, though they instilled their terror in the land of the living.

32:27 ולא ישכבו את-גבורים נפלים מערלים אשר ירדו-שאול בכלי-מלחמתם
ויתנו את-חרבותם תחת ראשיהם ותהי עונתם על-עצמותם כיי-חתית גבורים
בארץ חיים:

32:27 ולא ישכבון עם גיבריא דאתקטלו מחייביא דאתחתו דאתחתו לשאול
במני קרבהון ויהבו ית סיפיהון תחות רישיהון והיו חוביהון על גרמיהון ארי
אתמסרו לתבר גיבריא על דשליטו בארעא דישראל:

32:27 "Nor do they lie beside the fallen heroes of the uncircumcised, who went down to Sheol with their weapons of war and whose swords were laid under their heads; but the punishment for their iniquity rested on their bones, though the terror of *these* heroes was *once* in the land of the living.

32:28 ואתה בתוך ערלים תשבר ותשכב את-חללי-חרב:

32:28 ואת בגו חייביא תתבר ותשכוב עם קטילי חרבא:

32:28 "But in the midst of the uncircumcised you will be broken and lie with those slain by the sword.

32:29 שמה אדום מלכיה וכל-נשיאיה אשר-נתנו בגבורתם את-חללי-חרב המה
את-ערלים ישכבו ואת-ירדי בור:

32:29 תמן אדום מלכהא וכל רברבהא דאתמסרו בגיברותהון עם קטילי
חרבא אנון עם חייביא ישכבון ועם נחתי גוב בית-אבדנא:

32:29 "There also is Edom, its kings and all its princes, who for *all* their might are laid with those slain by the sword; they will lie with the uncircumcised and with those who go down to the pit.

32:30 שמה נסיכי צפון כלם וכל-צדני אשר-ירדו את-חללים בחתיתם
מגבורתם בושים וישכבו ערלים את-חללי-חרב וישאו כלמתם את-ירדי בור:

32:30 תמן רברבי צפונא כולהון וכל צידונאי דאתחתו דאתחתו עם קטיליא
באיתברותהון מגיברותהון בהתין ושכיבו חייביא עם קטילי חרבא וקבילו
אתכנעותהון עם נחתי גוב בית-אבדנא:

32:30 "There also are the chiefs of the north, all of them, and all the Sidonians, who in spite of the terror resulting from their might, in shame went down with the slain. So they lay down uncircumcised with those slain by the sword and bore their disgrace with those who go down to the pit.

32:31 אותם יראה פרעה ונחם על-כל-(המונה) [המונן] חללי-חרב פרעה
וכל-חילו נאם אדני יהוה:

32:31 יתהון יחזי פרעה ויתנחם על כל אתרגוששתיה קטילי חרבא פרעה וכל
משריתיה אמר יי אלהים:

32:31 "These Pharaoh will see, and he will be comforted for all his hordes slain by the sword, *even* Pharaoh and all his army," declares the Lord GOD.

32:32 כִּי־נָתַתִּי אֶת־[חַתִּיתוֹ] בָּאָרֶץ חַיִּים וְהִשְׁכַּב בְּתוֹךְ עֲרָלִים
 אֶת־חֲלָל־חֶרֶב פְּרָעָה וְכָל־הַמוֹנֶה נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: פ
 32:32 אֲרִי אֶתְמַסְרוּ לַתֹּכֵר גִּיבְרִיאַל עַל דְּשִׁלְיָטוֹ בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וּשְׁכִיבוּ בְּגוֹ
 חֲיִיבָא עִם קְטִילֵי חֶרֶב פְּרָעָה וְכָל אֶתְרִגּוּשְׁתִּיהָ אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

32:32 "Though I instilled a terror of him in the land of the living, yet he will be made to lie down among the uncircumcised along with those slain by the sword, even Pharaoh and all his hordes," declares the Lord GOD.

33:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 33:1 וַיְהִי פֶתֶן נְבוֹאָה מִן־קֹדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימַר:
 33:1 And the word of the LORD came to me, saying,

33:2 בֶּן־אָדָם דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי־עַמְּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי־אָבִיא עָלֶיהָ חֶרֶב
 וְלָקַחְוּ עִם־הָאָרֶץ אִישׁ אֶחָד מִקְצֵיהֶם וְנָתַנּוּ אֹתוֹ לָהֶם לְצִפָּה:
 33:2 בֶּר אָדָם אֶתְנֵבִי לְבִנֵי לוֹת בְּנֵי עַמְּךָ וְתִימַר לָהוֹן אַרְעָא אֲרִי אִתִּי עָלָה
 דְּקַטְלִין בְּחֶרֶב וְיִדְבְּרוּן וַיִּסְבּוּן עָמָא דְאַרְעָא גְבָרָא חַד מִבִּינֵיהוֹן וַיִּמְנוֹן יִתִּיהָ
 לָהוֹן לְמִזְהָרָא:
 33:2 "Son of man, speak to the sons of your people and say to them, 'If I bring a sword upon a land, and the people of the land take one man from among them and make him their watchman,

33:3 וְרָאָה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה עַל־הָאָרֶץ וְתָקַע בְּשׁוֹפָר וְהִזְהִיר אֶת־הָעָם:
 33:3 וַיְחִיזֵי יֵת דְּקַטְלִין בְּחֶרֶב דָּאֲתָן עַל אַרְעָא וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָרָא וַיִּזְהַר יֵת עָמָא:
 33:3 and he sees the sword coming upon the land and blows on the trumpet and warns the people,

33:4 וְשָׁמַע הַשָּׁמַע אֶת־קוֹל הַשׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקְחָהּ דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
 יְהִיָּה:
 33:4 וַיִּשְׁמַע דְּשָׁמַע יֵת קָל שׁוֹפָרָא וְלֹא אִזְדָּהַר וְאֹתוֹ קְטוּלֵי חֶרֶב וַיִּדְבְּרוּהִי
 חוֹבֵת קְטוּלִיהָ בְּרִישִׁיהָ תְּהִי:
 33:4 then he who hears the sound of the trumpet and does not take warning, and a sword comes and takes him away, his blood will be on his own head.

33:5 אֵת קוֹל הַשׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יְהִיָּה וְהוּא נִזְהָר נַפְשׁוֹ מִלָּט:
 33:5 יֵת קָל שׁוֹפָרָא שָׁמַע וְלֹא אִזְדָּהַר חוֹבֵת קְטוּלִיהָ בֵּיהָ תְּהִי וְהוּא אִזְדָּהַר
 נַפְשִׁיהָ שִׁיזִיב:
 33:5 'He heard the sound of the trumpet but did not take warning; his blood will be on himself. But had he taken warning, he would have delivered his life.

33:6 וְהִצָּפָה כִּי־יִרְאֶה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא־תָקַע בְּשׁוֹפָר וְהָעָם לֹא־נִזְהָר וַתָּבוֹא
 חֶרֶב וַתִּקַּח מֵהֶם נַפְשׁ הוּא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקַח וְדָמוֹ מִיַּד־הַצָּפָה אֲדָרְשׁ: ס
 33:6 וּמִזְהָרְנָא אֲרִי יְחִיזֵי יֵת דְּקַטְלִין בְּחֶרֶב דָּאֲתָן וְלֹא תָקַע בְּשׁוֹפָרָא וְעָמָא
 לֹא אִזְדָּהַר וְאֹתוֹ קְטוּלֵי חֶרֶב וּדְבָרוֹ מְנַהוֹן נַפְשָׁא הוּא בְּחוּבִיהָ אִידְבֵּר
 וּדְמִיהָ מִיַּד מִזְהָרְנָא אֶתְבַּע:
 33:6 'But if the watchman sees the sword coming and does not blow the trumpet and the people are not warned, and a sword comes and takes a person from them, he is taken away in his iniquity; but his blood I will require from the watchman's hand.'

33:7 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם צִפֵּה נִתְתִּיד לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דְבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם
 מִמָּוֶי:
 33:7 וְאַתָּה בֶּר אָדָם מְלִיךָ מְנִיתֶךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְתִקְבִּיל מִמִּימְרֵי מִימְרֵי פֶתֶן
 וְתִזְהַר יְתְּהוֹן מִלְּמַחְטֵי קֹדְמִי:
 33:7 "Now as for you, son of man, I have appointed you a watchman for the house of Israel; so you will hear a message

from My mouth and give them warning from Me.

33:8 בְּאִמְרֵי לְרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דְבַרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ הוּא רָשָׁע בְּעֹנֹו יָמוּת וְדָמוֹ מִיֶּדֶךָ אֲבָקֶשׁ:

33:8 בְּדֹאמְרִית כֹּד אִמְרִית לְרָשִׁיעָא רָשִׁיעָא מִמַּת תָּמוּת וְלֹא מְלִילְתָא לְאַזְהָרָא רָשִׁיעָא מְאֻרְחִיָּה הוּא רָשִׁיעָא בְּחֻבִּיָּה יָמוּת וְדָמִיָּה מִן יָדְךָ אֲתַבֵּעַ:

33:8 "When I say to the wicked, 'O wicked man, you will surely die,' and you do not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity, but his blood I will require from your hand.

33:9 וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־שָׁב מִדְּרָכּוֹ הוּא בְּעֹנֹו יָמוּת וְאַתָּה נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ: ס

33:9 וְאַתְּ אֲרִי אֲזַהֲרְתָּא רָשִׁיעָא מְאֻרְחִיָּה לְמַתָּב מִנָּה וְלֹא תָב מְאֻרְחִיָּה הוּא בְּחֻבִּיָּה יָמוּת וְאַתְּ יִתְּ נַפְשְׁךָ שְׂיִזְיַבְתָּא:

33:9 "But if you on your part warn a wicked man to turn from his way and he does not turn from his way, he will die in his iniquity, but you have delivered your life.

33:10 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אָמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־פָשַׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נִמְקִים וְאִיךָ נַחֲיָה:

33:10 וְאַתְּ בֶּר אָדָם אֵימַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אָמַרְתוֹן לְמִימַר אֲרִי חֻבָּנָא וְחַטָּאנָא עָלָנָא מִתִּיהָבִין וּבִהוֹן אֲנַחְנָא מִתְמַסֵּן וְאִיכְדִין נִתְקִיִּים נִיחִי:

33:10 "Now as for you, son of man, say to the house of Israel, 'Thus you have spoken, saying, "Surely our transgressions and our sins are upon us, and we are rotting away in them; how then can we survive?"'

33:11 אָמַר אֲלֵיהֶם חִי־אֲנִי נָא אֲדַנִּי יְהוָה אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ וְחִיָּה שׁוּבוֹ שׁוּבוֹ מִדְּרָכֵיכֶם הָרָעִים וּלְמָה תָּמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: פ

33:11 אֵימַר לְהוֹן קִיִּים אָנָּא אָמַר יוֹי אֱלֹהִים אִם רְעִינָא בְּמוֹתִיהָ דְרָשִׁיעָא אֱלֹהִין כֹּד יְתוּב רָשִׁיעָא מְאֻרְחִיָּה וְיִתְקִיִּים וְיִיחִי תוּבוֹ תוּבוֹ מְאֻרְחִיָּה כֹּד בִּישְׁתָּא וּלְמָא וּלֹא תָמוּתוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל:

33:11 "Say to them, 'As I live!' declares the Lord GOD, 'I take no pleasure in the death of the wicked, but rather that the wicked turn from his way and live. Turn back, turn back from your evil ways! Why then will you die, O house of Israel?"

33:12 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אָמַר אֶל־בְּנֵי־עַמֶּךָ צְדָקַת הַצְדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פָּשָׁעוֹ וְרָשַׁעַת הָרָשָׁע לֹא־יִפְשֹׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ מִרָשָׁעוֹ וְצְדִיק לֹא יוֹכֵל לַחְיֹות בָּהּ בְּיוֹם חַטָּאתוֹ:

33:12 וְאַתְּ בֶּר אָדָם אֵימַר לְבִנֵּי לְבֵית עַמְךָ זָכָא לֹא תְשִׁיזְבְּנִיָּה בְּיוֹמָא דְחֻבְתִּיָּה וְחֻבַּת חֵיבָא לֹא יִתְקִיל יִתְקַטִּיל בָּהּ בְּיוֹמָא דִּיתוּב מְחֻבִּיָּה וְצְדִיקָא לֹא יִכּוֹל לְאַתְקִימָא בָּהּ בְּ דְחֻבְתִּיָּה:

33:12 "And you, son of man, say to your fellow citizens, 'The righteousness of a righteous man will not deliver him in the day of his transgression, and as for the wickedness of the wicked, he will not stumble because of it in the day when he turns from his wickedness; whereas a righteous man will not be able to live by his righteousness on the day when he commits sin.'

33:13 בְּאִמְרֵי לְצְדִיק חֵיָּה יְחִיָּה וְהוּא בְּטַח עַל־צְדָקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל כָּל־ (צְדָקָתוֹ) [צְדָקָתוֹ] לֹא תִזְכְּרֶנָּה וּבְעוֹלוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה בּוֹ יָמוּת:

33:13 בְּדֹאמְרִית לְצְדִיקָא לְזָכָא מִיחָא יִיחִי מִמַּת יָמוּת וְהוּא אֲתַרְחִיץ עַל זְכוֹתֵיהָ וְעַבְד שָׁקֵר כָּל זְכוֹתֵיהָ לֹא יִדְכָּרָן וּבִשְׁקָרִיָּה דְעַבְד בֵּיהּ הוּא יָמוּת:

33:13 "When I say to the righteous he will surely live, and he so trusts in his righteousness that he commits iniquity, none of his righteous deeds will be remembered; but in that same iniquity of his which he has committed he will die.

33:14 וּבֹאֲמָרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשׁוּב מִחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה:
33:14 וּבִדְאֻמְרִית לְרָשִׁיעָא מָמַת תָּמוּת דַּעֲבֵד וַיִּתּוּב מִחוּבוֹהִי וַיַּעֲבִיד דִּין
דְּקִשׁוּט וְזָכוּ:

33:14 "But when I say to the wicked, 'You will surely die,' and he turns from his sin and practices justice and righteousness,

33:15 חָבַל יִשְׁיֵב רָשָׁע גְּזֻלָּה יִשְׁלַם בַּחֲקוֹת הַחַיִּים הֶלֶךְ לִבְלֹתִי עֲשׂוֹת עוֹל חָיו
יָחִיָּה לֹא יָמוּת:

33:15 מִשְׁכּוֹנָא אֲתִיב רָשִׁיעָא גְּזִילָא יִשְׁלִים בְּגִזִּירַת חַיָּא הֶלִיךְ בְּדִיל דְּלֹא
לְמַעַבְד שְׁקָר מִיחָא יִחִי לֹא יָמוּת:

33:15 if a wicked man restores a pledge, pays back what he has taken by robbery, walks by the statutes which ensure life without committing iniquity, he shall surely live; he shall not die.

33:16 כָּל־[חַטָּאתִיו] אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזְכְּרָנָה לוֹ מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָשָׂה
חָיו יָחִיָּה:

33:16 כָּל חוּבוֹהִי דְחָב דַּעֲבֵד לֹא יִדְכָּרֵן לִיה דִּין דְּקִשׁוּט וְזָכוּ עַבְד מִיחָא יִחִי:
33:16 "None of his sins that he has committed will be remembered against him. He has practiced justice and righteousness; he shall surely live.

33:17 וְאָמְרוּ בְנֵי עַמּוֹד לֹא יִתְכֵּן דֶּרֶךְ אֲדָנִי וְהֵמָּה דֶּרֶכָם לֹא־יִתְכֵּן:
33:17 וְאָמְרוּ וַיִּמְרוּן בְּנֵי עַמּוֹד לֹא מִפְּרִשְׁן לָנָא אֹרְחַת טוֹבָא דִּיּוּי וְאֲנוּן
אֹרְחַתְהוֹן דִּילְהוֹן לֹא תִקְנֵן:

33:17 "Yet your fellow citizens say, 'The way of the Lord is not right,' when it is their own way that is not right.

33:18 בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל וּמָת בָּהֶם:
33:18 כִּד יִתּוּב זָכָאָה מִזְכוּתִּיה וַיַּעֲבִיד שְׁקָר וַיָּמוּת בְּהוֹן:

33:18 "When the righteous turns from his righteousness and commits iniquity, then he shall die in it.

33:19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָלֵיהֶם הוּא יָחִיָּה:
33:19 וְכִד יִתּוּב רָשִׁיעָא מִחוּבוֹהִי וַיַּעֲבִיד דִּין דְּקִשׁוּט וְזָכוּ עָלֵיהוֹן הוּא יִתְקַיֵּים:
33:19 "But when the wicked turns from his wickedness and practices justice and righteousness, he will live by them.

33:20 וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתְכֵּן דֶּרֶךְ אֲדָנִי אִישׁ כְּדֶרְכּוֹ אֲשַׁפּוּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:
33:20 וְאָמַרְתוֹן לֹא מִפְּרִשְׁן לָנָא אֹרְחַת טוֹבָא דִּיּוּי אָנֹשׁ כְּאֹרְחַתִּיה אֲתַפְּרַע
מִנְכוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל:

33:20 "Yet you say, 'The way of the Lord is not right.' O house of Israel, I will judge each of you according to his ways."

33:21 וַיְהִי בִשְׁתֵּי עָשָׂרָה שָׁנָה בְּעֶשְׂרֵי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ לְגָלוּתֵנוּ בֶּאֱלֹהֵי הַפְּלִיט
מִירוּשָׁלַם לֵאמֹר הִפְתָּה הָעִיר:

33:21 וַהֲוֶה בְּתַרְתָּא־עֲסָרֵי שָׁנִין בְּעֶסְרִיָּאָה בַּחֲמִשָּׁא לִירְחָא לְגָלוּתֵנָא אֲתָא לִוְתִּי
מִשְׁזִיבָא מִירוּשָׁלַם לְמִימַר אֵיתְרַעַת קִרְתָּא:

33:21 Now in the twelfth year of our exile, on the fifth of the tenth month, the refugees from Jerusalem came to me, saying, "The city has been taken."

33:22 וַיִּדְיֶהוּהָ הָיְתָה אֵלַי בְּעֶרְבַּ לַפְּנִי בּוֹא הַפְּלִיט וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי עַד־בּוֹא
אֵלַי בְּבֹקֶר וַיִּפְתַּח פִּי וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי עוֹד: פ

33:22 וּנְבוֹאָה מִן־קָדָם יוּי הָוֶת עָמִי בְּרַמְשָׁא קָדָם מִיְתִי מִשְׁזִיבָא וּפְתַח יַת פּוּמִי
עַד דְּאֲתָא לִוְתִּי בְּצַפְרָא וְאֲתַפְּתַח וְאֲתַפְּתַח יַת פּוּמִי וְלֹא שְׁתִּיקִית עוֹד:

33:22 Now the hand of the LORD had been upon me in the evening, before the refugees came. And He opened my mouth at the time they came to me in the morning; so my mouth was opened and I was no longer speechless.

33:23 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

33:23 וַיְהִי פֶתֶן נְבוֹאָה מִן־קֶדֶם יוֹי עָמִי לְמִימַר:

33:23 Then the word of the LORD came to me saying,

33:24 בֶּן־אָדָם יֹשְׁבֵי הַחֲרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד

הָיָה אַבְרָהָם וַיִּירֶשׁ אֶת־הָאָרֶץ וְאַנְחֵנוּ רַבִּים לָנוּ נָתַנָּה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה: ס

33:24 בֶּר אָדָם יִתְּבִי חֲרֻבָּתָא הָאֵלִין עַל אֶרֶעָא דְיִשְׂרָאֵל אֹמְרִין לְמִימַר חַד

הָוָה אַבְרָהָם יְחִידָאִי בְעָלְמָא וַיִּרִית יֵת אֶרֶעָא וְאַנְחָנָא סְגִיָאִין לָנָא יְהִיבָא

אֶרֶעָא לְמִירְתָּה:

33:24 "Son of man, they who live in these waste places in the land of Israel are saying, 'Abraham was *only* one, yet he possessed the land; so to us who are many the land has been given as a possession.'

33:25 לָכֵן אֹמַר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־הָדָם תֹּאכְלוּ וְעֵינֵיכֶם תִּשְׂאוּ

אֶל־גִּלְגָּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפְּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:

33:25 בְּכִין אִימַר לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים עַל דָּם זָכִי אַתּוֹן אֲכָלִין

וְעֵינֵיכֶן אַתּוֹן זָקְפִין לְפָלְחָן טְעֻנְתְּכוֹן וְדָם זָכִי אַתּוֹן אֲשָׁדִין וְאֶרֶעָא אַתּוֹן

מְדָמִן לְמִירְתָּה:

33:25 "Therefore say to them, 'Thus says the Lord GOD, "You eat *meat* with the blood *in it*, lift up your eyes to your idols as you shed blood. Should you then possess the land?"

33:26 עֲמַדְתֶּם עַל־חֲרָבְכֶם עֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ טָמְאַתֶּם וְהָאָרֶץ

תִּירָשׁוּ: ס

33:26 אַתְעַתְדַתּוֹן עַל תּוֹקְפָכוֹן עֲבַדְתּוֹן תּוֹעִיבָא וְגִבֵּר יֵת אִיתַת חֲבֵרִיָּה סְאִיבְתּוֹן

וְאֶרֶעָא אַתּוֹן מְדָמִן לְמִירְתָּה:

33:26 "You rely on your sword, you commit abominations and each of you defiles his neighbor's wife. Should you then possess the land?"

33:27 כֹּה־תֹאמַר אֱלֹהִים כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חִי־אֲנִי אִם־לֹא אֲשֶׁר בַּחֲרָבוֹת

בַּחֲרֵב יִפְּלוּ וְאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחֲיָה נָתַתִּיו לְאֲכָלוֹ וְאֲשֶׁר בַּמְצָדוֹת

וּבַמְעֻרוֹת בְּדִבְרֵי יָמוּתוּ:

33:27 כְּדִין כְּדָנָן תִּימַר לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים קִיִּים אֲנָא אִם לֹא

דְּבַחֲרָבָתָא בַּחֲרָבָא יִתְקַטְלוּן יָמוּתוֹן וְדַע־לִּאֲפִי בְרָא לַחֲיָתָא מְסַרְתִּיה

לְשִׁיצִיּוֹתֶיהָ וְדַבְּמִצְדָּתָא וּבַמְעֻרָתָא בְּמוֹתָא בְּמוֹתָא יָמוּתוֹן:

33:27 "Thus you shall say to them, 'Thus says the Lord GOD, "As I live, surely those who are in the waste places will fall by the sword, and whoever is in the open field I will give to the beasts to be devoured, and those who are in the strongholds and in the caves will die of pestilence.

33:28 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמָמָה וּמִשְׁמָה וְנִשְׁבַּת גָּאוֹן עֲזָה וְשִׁמְמוֹ הָרִי יִשְׂרָאֵל

מֵאִין עֹבֵר:

33:28 וְאַתִּין יֵת אֶרֶעָא לְצָדוֹ וְאַשְׁתִּמְמוּ וַיִּבְטַל יֶקֶר גְּאוֹת תּוֹקְפָה וַיִּצְדּוֹן טוֹרֵי

יִשְׂרָאֵל מִבְּלֵי עָדִי:

33:28 "I will make the land a desolation and a waste, and the pride of her power will cease; and the mountains of Israel will be desolate so that no one will pass through.

33:29 וַיִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוִה בָּתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמָמָה וּמִשְׁמָה עַל כָּל־תּוֹעֵבְתֶּם

אֲשֶׁר עָשׂוּ: ס

33:29 וַיִּדְעוּן אַרִי אֲנָא יוֹי כִּד אַתִּין יֵת אֶרֶעָא לְצָדוֹ וְאַשְׁתִּמְמוּ עַל כָּל

תּוֹעִיבְתֶּהוֹן דַּעֲבָדוּ:

33:29 "Then they will know that I am the LORD, when I make the land a desolation and a waste because of all their abominations which they have committed."

33:30 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם בְּנֵי עַמּוֹךְ הַנְּדַבְּרִים בְּךָ אֶצֶל הַקִּירוֹת וּבַפְתָּחֵי הַבָּתִּים
וְדַבְּר־חֵד אֶת־אֶחָד אִישׁ אֶת־אֶחָיו לֵאמֹר בְּאוּ־נָא וְשִׁמְעוּ מִה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא
מֵאֵת יְהוָה:

33:30 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם בְּנֵי עַמּוֹךְ דְּרָגָן דְּרָגָן בְּךָ כְּסֹטֶר כּוֹתֵלִיא וּבִתְרֵעֵי בְתִיא
וּמִמְלִיל חֵד עִם חֵד גִּבֹּר עִם יֵת אַחוּהִי לְמִימֵר אִיתּוֹ כְּעַן וְשִׁמְעוּ מֵא פִתְגָמָא
דְּנַפִּיק מִן־קֳדָם יְיָ:

33:30 "But as for you, son of man, your fellow citizens who talk about you by the walls and in the doorways of the houses, speak to one another, each to his brother, saying, 'Come now and hear what the message is which comes forth from the LORD.'

33:31 וַיָּבֹאוּ אֵלַיךְ כַּמְּבֹא־עָם וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵיךָ עַמִּי וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא
יַעֲשׂוּ כִי־עֲגָבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִצְעָם לִבָּם הַלֵּךְ:

33:31 וַיִּיתְּנוּ לְוֹתֶךָ עַלְךָ כְּמִיתִי גְבָרִין תַּלְמִידִין וַיִּתְּבוּן קִדְמְךָ עַמִּי וְשִׁמְעִין יֵת
פִתְגָמְךָ וַיִּתְּהוּן לֹא יַעֲבְדוּן אֲרִי תוֹלַעְבָּא בְּפֹמָהוֹן אֲנוּן עֲבָדִין בְּתֵר מִמוֹן
אוֹנְסֵהוֹן לְבָהוֹן טָעִי אִינוּן טַעַן:

33:31 "They come to you as people come, and sit before you as My people and hear your words, but they do not do them, for they do the lustful desires *expressed* by their mouth, *and* their heart goes after their gain.

33:32 וְהִנֵּה לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יִפָּה קוֹל וּמִטֵּב נֶגֶן וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ וְעֹשִׂים
אִינָם אוֹתָם:

33:32 וְהֵא אֶת לְהוֹן כּוֹמֵר אֲבֹבִין דְּבָסִים קְלִיָּה וּמִיטִיב לִנְגָנָא וְשִׁמְעִין יֵת
פִתְגָמְךָ וּלְמַעֲבַדְהוֹן לִית אֲנוּן צָבָן:

33:32 "Behold, you are to them like a sensual song by one who has a beautiful voice and plays well on an instrument; for they hear your words but they do not practice them.

33:33 וּבִבְאֵה הִנֵּה בָּאָה וַיֵּדְעוּ כִּי נָבִיא הִיָּה בְּתוֹכָם: ס

33:33 וּבְמִיתָה הָא אֶתִּיא וַיֵּדְעוּ דְּנָבִיא אֲרִי נָבִיא הוּא בִּינִיהוֹן:

33:33 "So when it comes to pass-- as surely it will-- then they will know that a prophet has been in their midst."

34:1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

34:1 וְהוּא פִתְגָם נְבֹאָה מִן־קֳדָם יְיָ עַמִּי עָלַי לְמִימֵר:

34:1 Then the word of the LORD came to me saying,

34:2 בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא עַל־רֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לְרָעִים כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה הוּא רֹעֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רָעִים אוֹתָם הֲלֹא הִצָּאן יָרְעוּ הָרָעִים:

34:2 בֶּר אָדָם אֲתַנְבִּי עַל פִּרְנָסֵי יִשְׂרָאֵל אֲתַנְבִּי וְתִימֵר לְהוֹן לְפִרְנָסִיא כְּדָנָן
אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וַי עַל פִּרְנָסֵי יִשְׂרָאֵל דִּהּוּ מִפִּרְנָסִין נַפְשֵׁהוֹן הֲלֹא לְפִרְנָסָא
עָמָא אֲתַמְנִיו פִּרְנָסִיא:

34:2 "Son of man, prophesy against the shepherds of Israel. Prophesy and say to those shepherds, 'Thus says the Lord GOD, "Woe, shepherds of Israel who have been feeding themselves! Should not the shepherds feed the flock?"

34:3 אֲתַהַחֲלֵב תֹאכְלוּ וְאֶת־הַצֹּמֵר תִּלְבְּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִּזְבְּחוּ הִצָּאן לֹא תִרְעוּ:

34:3 יֵת טוֹבָא אֲתוֹן אֲכָלִין וְעֹמֵר נָקִי אֲתוֹן לְבָשִׁין פְּטִימִיא אֲתוֹן נָכְסִין עָמָא
לִיתִּיכּוֹן מִפִּרְנָסִין:

34:3 "You eat the fat and clothe yourselves with the wool, you slaughter the fat *sheep* without feeding the flock.

34:4 אֲתַהֲנַחֲלוּת לֹא תִזְקָתָם וְאֶת־הַחֹלָה לֹא־רַפְּאָתָם וְלִנְשֹׁבֶרֶת לֹא חֲבִשְׁתָּם

וְאֶת־הַנִּדְחִים לֹא הִשְׁבַּתְתָּם וְאֶת־הָאֲבֵדֹת לֹא בִקְשַׁתְּם וּבְחִזְקָה רִדִיתֶם אֹתָם
וּבְכָפָד׃

34:4 יֵת כְּאֲבִיא לֹא תְקִיפְתוּן וְלִמְרִיעִיא לֹא אִסִּיתוּן וּלְתַבִּירִיא לֹא צִמְדַּתוּן וְיֵת
דְּאִיטְלִטְלוּ לֹא אִתִּיבְתוּן וְיֵת דְּאֲבָדוּ לֹא בְעִיתוּן וּבְחִקְפָא אִפְלַחְתוּן בְּהוּן
וּבְקִשְׁיוּ׃

34:4 "Those who are sickly you have not strengthened, the diseased you have not healed, the broken you have not bound up, the scattered you have not brought back, nor have you sought for the lost; but with force and with severity you have dominated them.

34:5 וְתַפּוּצִינָה מִבְּלֵי רָעָה וְתַהֲיִינָה לְאֹכְלָה לְכָל־חַיֵּית הַשָּׂדֶה וְתַפּוּצִינָה׃
34:5 וְאֶתְבָּדְרוּ מִבְּלֵי פִרְנָס וְאֶת־מִסְרוּ לְאִשְׁתִּיצָאָה לְכָל מַלְכוֹת עַמְמֵיא אַרְעָא
וְאִטְלִטְלוּ׃

34:5 "They were scattered for lack of a shepherd, and they became food for every beast of the field and were scattered.

34:6 יִשְׁגּוּ צֹאנִי בְּכָל־הַהָרִים וְעַל כָּל־גִּבְעָה רָמָה וְעַל כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ נִפְצּוּ
צֹאנִי וְאִין דּוֹרֵשׁ וְאִין מִבְקֵשׁ׃
34:6 טַעוּ עַמִּי בְּכָל טוֹרִיא וְעַל כָּל רָמָא מִנְטְלָא וְעַל כָּל אִפִּי אַרְעָא אֶתְבָּדְרוּ
עַמִּי וְלִית דְּתַבֵּעַ וְלִית דְּבַעִי׃

34:6 "My flock wandered through all the mountains and on every high hill; My flock was scattered over all the surface of the earth, and there was no one to search or seek for them."

34:7 לָכֵן רָעִים שְׁמַעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
34:7 בְּכִין פִּרְנָסִיא קִבִּילוּ יֵת פִּתְגָמָא דִּיּוּי׃

34:7 Therefore, you shepherds, hear the word of the LORD:

34:8 חִי־אֲנִי נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה אִם־לֹא יַעַן הָיִיתִּי־צֹאנִי לְבָז וְתַהֲיִינָה צֹאנִי לְאֹכְלָה
לְכָל־חַיֵּית הַשָּׂדֶה מֵאִין רָעָה וְלֹא־דִרְשׁוּ רַעִי אֶת־צֹאנִי וַיִּרְעוּ הָרָעִים אוֹתָם
וְאֶת־צֹאנִי לֹא רָעוּ׃ ס
34:8 קִיִּים אֲנָא אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם לֹא חִלַּף דִּהּוּ עַמִּי לְבָזָא וְאֶת־מִסְרוּ עַמִּי
לְאִשְׁתִּיצָאָה לְכָל מַלְכוֹת עַמְמֵיא מִבְּלֵי פִרְנָס וְלֹא תַבֵּעוּ פִּרְנָסִי יֵת עַמִּי
וּפִרְנִיסוּ פִּרְנָסִיא יֵת נַפְשֵׁהוּן וְיֵת עַמִּי לֹא פִרְנִיסוּ׃

34:8 "As I live," declares the Lord GOD, "surely because My flock has become a prey, My flock has even become food for all the beasts of the field for lack of a shepherd, and My shepherds did not search for My flock, but *rather* the shepherds fed themselves and did not feed My flock;

34:9 לָכֵן הָרָעִים שְׁמַעוּ דְּבַר־יְהוָה׃
34:9 בְּכִין פִּרְנָסִיא קִבִּילוּ פִּתְגָמָא דִּיּוּי׃

34:9 therefore, you shepherds, hear the word of the LORD:

34:10 כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי אֶל־הָרָעִים וְדִרְשֵׁתִי אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים
מִרְעוֹת צֹאן וְלֹא־יִרְעוּ עוֹד הָרָעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא־תִהְיֶין
לָהֶם לְאֹכְלָה׃ ס
34:10 כִּדְנֵן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֵא אֲנָא שְׁלַח רוּגְזִי עַל פִּרְנָסִיא וְאֶתְבֵּעַ יֵת עַמִּי
מִיִּדְהוּן וְאֶבְטִילֵנוּן מִלְּפִרְנָסָא עַמָּא וְלֹא יִפְרִנְסוּן עוֹד פִּרְנָסִיא נַפְשֵׁהוּן וְאִשְׁוִיִּב
עַמִּי מִיִּדְהוּן וְלֹא יִתְמַסְרוּן עוֹד בִּיִּדְהוּן לְאִשְׁתִּיצָאָה׃

34:10 "Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against the shepherds, and I will demand My sheep from them and make them cease from feeding sheep. So the shepherds will not feed themselves anymore, but I will deliver My flock from their mouth, so that they will not be food for them."

34:11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי־אֲנִי וְדִרְשֵׁתִי אֶת־צֹאנִי וּבִקְרָתִים׃

34:11 אֲרִי כְדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנִי מִתְנַלֵּי וְאַתְּבַע ית עֲמִי וְאֶבְקְרֶנּוּן:
34:11 For thus says the Lord GOD, "Behold, I Myself will search for My sheep and seek them out.

34:12 כִּבְקֶרֶת רֹעֶה עֲדָרוֹ בְּיוֹם-הַיּוֹתוֹ בְּתוֹךְ-צֹאֲנוֹ נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֶבְקֶר אֶת-צֹאֲנִי
וְהִצַּלְתִּי אֹתָהֶם מִכָּל-הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִפְצְּצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וְעֶרְפֶּל:
34:12 כִּמָּא דְּמִבְקֶר רָעִיָא עֲדְרִיהּ בְּיוֹמָא דְּהוּי בְּגוּ עֲנִיהּ וּמִפְרִישׁ לְהוֹן כֵּין
אֶבְקֶר ית עֲמִי וְאֲשִׁיזִיב יתְהוֹן מִכָּל אֲתֵרָא דְּאַתְבָּדְרוּ לְתַמָּן בְּיוֹם עֲנָנָא
וְאַמְטָתָא בְּיוֹם עֵקָא וְתִבְרָא:

34:12 "As a shepherd cares for his herd in the day when he is among his scattered sheep, so I will care for My sheep and will deliver them from all the places to which they were scattered on a cloudy and gloomy day.

34:13 וְהוֹצֵאתִים מִן-הָעַמִּים וְקִבְּצֵתִים מִן-הָאֲרָצוֹת וְהִבֵּאתִים אֶל-אֲדָמָתָם
וְרִעִיתִים אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּאִפְיקִים וּבְכָל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:
34:13 וְאִפְיקָנוֹן מִבִּינִי עֲמִמָּיָא וְאֶכְנִישָׁנוֹן מִן מְדִינָתָא אֲרַעְתָּא וְאֲעִילָנוֹן לְאַרְעֵהוֹן
וְאֶפְרַיִם עַל טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל בְּפִצְיָדָא וּבְכָל מוֹתְבֵי אֲרַעָא:

34:13 "I will bring them out from the peoples and gather them from the countries and bring them to their own land; and I will feed them on the mountains of Israel, by the streams, and in all the inhabited places of the land.

34:14 בְּמִרְעָה-טוֹבָא אֲרַעֶה אֹתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נֹוֹהֶם שָׁם תִּרְבֹּצְנָהּ
בְּנוֹהָ טוֹב וּמִרְעָה שָׁמֶן תִּרְעִינָה אֶל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל:

34:14 בְּפִרְנוֹס טָב אֶפְרַיִם יתְהוֹן וּבִטּוֹר קוֹדֶשָׁא דְּיִשְׂרָאֵל יִהְיֶה בֵּית-מִשְׁרֵיהוֹן
תַּמָּן יִשְׁרוֹן בְּאַתֵּר דְּיָאִי רִיעִי וּפִרְנוֹס טָב יתְפִרְנָסוֹן עַל טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל:

34:14 "I will feed them in a good pasture, and their grazing ground will be on the mountain heights of Israel. There they will lie down on good grazing ground and feed in rich pasture on the mountains of Israel.

34:15 אֲנִי אֲרַעֶה צֹאֲנִי וְאֲנִי אֲרִבִּיצֵם נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:

34:15 אֲנִי אֶפְרַיִם ית עֲמִי וְאֲנִי אֲשִׁרְיוֹן לְרַחֲצָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

34:15 "I will feed My flock and I will lead them to rest," declares the Lord GOD.

34:16 אֶת-הָאֲבֵדֹת אֶבְקֹשׁ וְאֶת-הַנִּדְחֹת אֲשִׁיב וְלִנְשָׁבֶרֶת אֶחְבֹּשׁ וְאֶת-הַחֹלָה
אֶחַזֵּק וְאֶת-הַשְּׁמֹנֶה וְאֶת-הַחֲזָקָה אֲשַׁמֵּיד אֲרַעֶנָּה בְּמִשְׁפָּט:

34:16 ית דְּאֲבָדּוּ אֶתְבַּע וְיֵת דְּאֶטְלִטְלוּ אֶתִּיב וְלִתְבִּירָא אֶצְמִיד וְלִמְרִיעָא
אֶסֹּבֵר וְיֵת חֲטָאִיא וְיֵת חִיבָא אֲשִׁיצי אֶפְרַיִם עֲמִי בְּדִינָא:

34:16 "I will seek the lost, bring back the scattered, bind up the broken and strengthen the sick; but the fat and the strong I will destroy. I will feed them with judgment.

34:17 וְאַתְנָה צֹאֲנִי כֹה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הֲנִי שִׁפְטִי בֵּין-שֶׁה לְשֶׁה לְאֵילִים
וְלַעֲתוּדִים:

34:17 וְאַתּוֹן עֲמִי כְדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנִי דָּאִין בֵּין גִּבֵּר לְגִבֵּר לְחֲטָאִיא
וְלַחִיבָא:

34:17 "As for you, My flock, thus says the Lord GOD, 'Behold, I will judge between one sheep and another, between the rams and the male goats.

34:18 הַמַּעֲט מִכֶּם הַמִּרְעָה הַטּוֹבָה תִּרְעֶנּוּ וְיֵתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ בְּרִגְלֵיכֶם
וּמִשְׁקַע-מַיִם תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים בְּרִגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן:

34:18 הַזְעִיר לְכוֹן דְּפִרְנוֹס טָב אֶתּוֹן מִתְפִּרְנָסִין וּמוֹתֵר פִּרְנוֹסְכוֹן אֶכְלִין
שְׁמִשִּׁיכוֹן דִּישִׁין בְּרִיגְלִיכוֹן אֶכְלִין פִּרְנִסִיכוֹן וּמִשְׁתִּי מִתְקֵן אֶתּוֹן שְׁתֵּן וְיֵת
מוֹתֵרָא שְׁמִשִּׁיכוֹן שְׁתֵּן בְּרִיגְלִיכוֹן אֶתּוֹן דִּישִׁין שְׁמִשִּׁיכוֹן יִשְׁתּוּן:

34:18 'Is it too slight a thing for you that you should feed in the good pasture, that you must tread down with your feet the rest of your pastures? Or that you should drink of the clear waters, that you must foul the rest with your feet?

34:19 וְצֹאֲנֵי מִרְמָס רְגֵלֵיכֶם תִּרְעִינָה וּמִרְפָּשׁ רְגֵלֵיכֶם תִּשְׁתִּינָה: ס
34:19 וְעַמִּי מוֹתֵר מִיכָל שְׁמִשִּׁיכוֹן אֲכָלִין וּמוֹתֵר מִשְׁתִּי שְׁמִשִּׁיכוֹן שָׁתִן:
34:19 'As for My flock, they must eat what you tread down with your feet and drink what you foul with your feet!'"

34:20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵיהֶם הִנֵּנִי-אֲנִי וְשִׁפְטֹתַי בֵּין-שֶׁה בְּרִיָּה וּבֵין שֶׁה רָזָה:

34:20 בֵּכִין כְּדֹנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְהוֹן הָאֲנָא מִתְגַּלִּי וְאֲדוֹן בֵּין גֶּבֶר עֲתִיר וּבֵין גֶּבֶר מִסְכִּין:

34:20 Therefore, thus says the Lord GOD to them, "Behold, I, even I, will judge between the fat sheep and the lean sheep.

34:21 יָעַן בְּצַד וּבְכַתֵּף תִּהְדָּפוּ וּבִקְרָנֵיכֶם תִּנְגַּחוּ כָל-הַנַּחֲלֹת עַד אֲשֶׁר הִפְּצוּתֶם אוֹתָנָה אֶל-הַחוּצָה:

34:21 חָלַף דְּבַרְשֵׁעַ וּבִדְרָע מִרְמָס דִּחְקָתוֹן וּבִתְקַפְכוֹן תִּבְרַתוֹן כָּל כְּאֲבִיא עַד דְּבִרְתוֹן יִתְהוֹן לְבִרָא לְבִינֵי מְדִינָתָא עַמְמִיא:

34:21 "Because you push with side and with shoulder, and thrust at all the weak with your horns until you have scattered them abroad,

34:22 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאֲנֵי וְלֹא-תִהְיֶינָה עוֹד לְבָז וְשִׁפְטֹתַי בֵּין שֶׁה לְשֶׁה:

34:22 וְאִפְרוֹק לְעַמִּי וְלֹא יִתְמַסְרוּן עוֹד לְבָזָא וְאֲדוֹן בֵּין גֶּבֶר לְגֶבֶר:

34:22 therefore, I will deliver My flock, and they will no longer be a prey; and I will judge between one sheep and another.

34:23 וְהִקְמַתִּי עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרֹעֶה אֶתְהֵן אֶת עֲבָדֵי דָוִיד הוּא יִרְעֶה אֹתָם וְהוּא-יְהִי לָהֶן לְרֹעֶה:

34:23 וְאֶקִּים עֲלֵיהוֹן פִּרְנָס חַד וַיִּפְרִנִּים יִתְהוֹן יֵת עֲבָדֵי דָוִיד הוּא יִפְרִנִּים יִתְהוֹן וְהוּא יְהִי לְהוֹן לְפִרְנָס:

34:23 "Then I will set over them one shepherd, My servant David, and he will feed them; he will feed them himself and be their shepherd.

34:24 וְאֲנִי יְהוִה אֱהִיָּה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעֲבָדֵי דָוִיד נִשְׂיָא בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוִה דְּבִרְתִּי:

34:24 וְאֲנִי יְיָ אֱהִי לְהוֹן לֵאלֹהִי וְעֲבָדֵי דָוִיד מְלָכָא רַבָּא בִּינִיהוֹן אֲנִי יְיָ גְזֵרִית בְּמִימְרִי:

34:24 "And I, the LORD, will be their God, and My servant David will be prince among them; I the LORD have spoken.

34:25 וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלֹום וְהִשְׁבַּתִּי חַיַּה-רָעָה מִן-הָאָרֶץ וַיִּשְׁבּוּ בַּמִּדְבָּר לְבָטָח וַיִּשְׁנּוּ בִיעָרִים:

34:25 וְאֲגִזֵּר לְהוֹן קִיָּם שְׁלֹם וְאֲבַטִּיל חַיַּתָּא בִּשְׁתָּא מִן אֲרֻעָא וַיִּתְּבוּן בַּמִּדְבָּרָא לְרוֹחֲצֵן וַיִּתְּעַתְּקוֹן בְּחוֹרְשִׁיא:

34:25 "I will make a covenant of peace with them and eliminate harmful beasts from the land so that they may live securely in the wilderness and sleep in the woods.

34:26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גְּבַעְתִּי בִּרְכָה וְהוֹרְדַתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעֵתוֹ גִּשְׁמִי בִּרְכָה יִהְיֶי:

34:26 וְאֲשֶׁרִי יִתְהוֹן וּסְחוֹר-סְחוֹר לְבֵית-מִקְדָּשִׁי וַיְהוֹן מְבָרְכִין וְאֲחִית לְהוֹן מָטָר בְּכִיר בְּעֵדְנִיהַ מְטָרִין דְּבִרְכָּא יְהוֹן:

34:26 "I will make them and the places around My hill a blessing. And I will cause showers to come down in their season; they will be showers of blessing.

34:27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת־פְּרִיָּו וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־אֲדָמָתָם לְבָטָח וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי אֶת־מִשּׁוֹת עַל־ם וְהַצִּלְתִּים מִיַּד הָעֲבָדִים בָּהֶם:
34:27 וַיִּתֵּן אֵילָן חֲקֵלָא יֵת אֲבִיהָ וְאֶרְעָא תַתִּין עַל־לַתָּהּ וַיְהוֹן עַל אֶרְעָהוֹן לְרוּחָצֵן וַיֵּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי כֹּד אֲתַבֵּר יֵת נִיר תִּקְפְּהוֹן וְאֲשִׁיזְבְּנוֹן וְאֲשִׁיזִיב יֵתָהוֹן מִיַּד דְּמַפְלְחִין בָּהוֹן:

34:27 "Also the tree of the field will yield its fruit and the earth will yield its increase, and they will be secure on their land. Then they will know that I am the LORD, when I have broken the bars of their yoke and have delivered them from the hand of those who enslaved them.

34:28 וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בּוֹ לְגוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכֹלֶם וַיֵּשְׁבוּ לְבָטָח וְאֵין מִחָרִיד:

34:28 וְלֹא יִהְיוּ עוֹד בְּזָא לְעַמְּמִיָּא וּמַלְכוֹת אֶרְעָא לֹא יִשְׁיַצִּינוּן וַיִּתְּבוּן וַיִּשְׁרוּן לְרוּחָצֵן וְלִית דְּמִנִּיד:

34:28 "They will no longer be a prey to the nations, and the beasts of the earth will not devour them; but they will live securely, and no one will make *them* afraid.

34:29 וְהִקְמַתִּי לָהֶם מָטֵעַ לֶשֶׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֶסְפִּי רָעַב בְּאָרֶץ וְלֹא־יִשְׁאוּ עוֹד כְּלַמַּת הַגּוֹיִם:

34:29 וְאִקִּים לְהוֹן נִצְבָּא לְקִיּוּמָא וְלֹא יִהְיוּ עוֹד מְטַלְטְלִי כַּפְנָא בְּאֶרְעָא וְלֹא יִקְבְּלוּן עוֹד אֶת־כְּנָעוֹת עַמְּמִיָּא:

34:29 "I will establish for them a renowned planting place, and they will not again be victims of famine in the land, and they will not endure the insults of the nations anymore.

34:30 וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲתֵם וְהִמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה:

34:30 וַיֵּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי אֱלֹהֵהוֹן מִימְרֵי בְּסַעְדָּהוֹן וְאֲנוּן עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲמַר יוֹי אֱלֹהִים:

34:30 "Then they will know that I, the LORD their God, am with them, and that they, the house of Israel, are My people," declares the Lord GOD.

34:31 וְאַתָּן צֹאן מִרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: פ
34:31 וְאַתּוֹן עַמִּי עִם דְּאֲתַקְרִי שְׁמִי עַל־וְהִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אַתּוֹן אֲנִי אֱלֹהֶכּוֹן אֲמַר יוֹי אֱלֹהִים:

34:31 "As for you, My sheep, the sheep of My pasture, you are men, and I am your God," declares the Lord GOD.

35:1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

35:1 וְהוּא פִתְגָם נְבוּאָה מִן־קָדָם יוֹי עַמִּי עַלִּי לְמִימַר:

35:1 Moreover, the word of the LORD came to me saying,

35:2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ עַל־הָר שְׁעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו:

35:2 בֶּר אָדָם קִבִּיל נְבוּאָה עַל טוֹרָא דְּסַעִיר וְאַתְנַבִּי עַל־וְהִי:

35:2 "Son of man, set your face against Mount Seir, and prophesy against it

35:3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי אֵלַיךְ הָר־שְׁעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וְנִתְתִּיד שְׂמָמָה וּמִשְׁמָה:

35:3 וְתִימַר לִיה כֹּדֶנָן אֲמַר יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנִי שֹׁלַח רֹגְזִי עָלֶךְ טוֹרָא דְּסַעִיר וְאֲרִים יֵת מַחַת גְּבוּרָתִי עָלֶךְ וְאַתְנִינֶךְ לְצִדּוֹ וְאַשְׁתַּמְמוּ:

35:3 and say to it, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against you, Mount Seir, And I will stretch out My hand against you And make you a desolation and a waste.

35:4 עָרִידְךָ חָרְבָה אָשִׁים וְאַתָּה שְׁמֹמָה תִּהְיֶה וַיִּדְעַתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

35:4 קִרְנְךָ חֹרֵבָא אָשִׁים וְאַתָּה לְצָדוֹ תִּהְיֶה וְתִדְעֶה אֲרִי אֲנִי יוֹי:

35:4 "I will lay waste your cities And you will become a desolation. Then you will know that I am the LORD.

35:5 יַעַן הָיִיתָ לָךְ אֵיבָתָ עוֹלָם וַתִּגַּר אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי־חָרֶב בְּעֵת אִי־דָם
בְּעֵת עֵזֹן קֶץ:

35:5 חָלַף דְּהֵוָה לָךְ דְּבָבוֹת עָלַם וַתְּבִיבְתָא יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵי קְטוּלֵי
חֲרָבָא בְּעָדָן תְּבַרְהוֹן בְּעָדָן תּוֹשְׁלָמַת חוֹבִיָּהוֹן כֹּד מָטָא קְצָהוֹן:

35:5 "Because you have had everlasting enmity and have delivered the sons of Israel to the power of the sword at the time of their calamity, at the time of the punishment of the end,

35:6 לָכֵן חִי־אֲנִי נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה כִּי־לָדָם אֶעֱשֶׂה וְדָם יִרְדָּפָךְ אִם־לֹא דָם
שְׁנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפָךְ:

35:6 בְּכִין קָיִים אֲנִי אָמַר יוֹי אֱלֹהִים אֲרִי לְקַטוֹל אַעֲבֹדִינְךָ וּדְקַטְלִין בְּחֲרָבָא
יִרְדָּפוּנְךָ אִם לֹא סְנֵאתָ דְמָא סְנִיתָנוֹן דְמָא דְמַהוּלְתָא סְנִיתוֹן דְמָא שְׁנֵאתוֹן
וְאַשְׁדִּי דְמָא יִרְדָּפוּנְךָ:

35:6 therefore as I live," declares the Lord GOD, "I will give you over to bloodshed, and bloodshed will pursue you; since you have not hated bloodshed, therefore bloodshed will pursue you.

35:7 וְנָתַתִּי אֶת־הָר שַׁעִיר לְשִׁמְמוֹהָ וּשְׁמֹמָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֵבֶר וּשְׁבִי:

35:7 וְאַתִּין יָת טוֹרָא דְסַעִיר לְצָדוֹ וְאַשְׁתִּמְמוֹ וְאַשְׁיִצִּי מִנִּיהָ דְעָדִי וּדְתָאִיב:

35:7 "I will make Mount Seir a waste and a desolation and I will cut off from it the one who passes through and returns.

35:8 וּמִלֵּאתִי אֶת־הָרֵיוֹ חֲלָלָיו גְּבַעוֹתֶיךָ וּגְאוֹתֶיךָ וְכָל־אֲפִיקֶיךָ חֲלָלֵי־חָרֶב יִפְּלוּ
בָּהֶם:

35:8 וְאַמְלִי יָת טוֹרוֹהִי קְטִילוֹהִי דְמַתּוֹהִי וְחִילוֹהִי וְכָל פְּצִידוֹהִי קְטִילִי חֲרָבָא
יִתְרַמּוֹן בָּהוֹן:

35:8 "I will fill its mountains with its slain; on your hills and in your valleys and in all your ravines those slain by the sword will fall.

35:9 שְׁמֹמּוֹת עוֹלָם אֶתְנֶךָ וְעָרֶיךָ לֹא (תִּשְׁבְּנָה) [תִּשְׁבְּנָה] וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

35:9 צָדוֹת עָלַם אֶתְנִינְךָ וְקִרְנְךָ לֹא יִתְיַבְּנוּ וְתִידְעוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

35:9 "I will make you an everlasting desolation and your cities will not be inhabited. Then you will know that I am the LORD.

35:10 יַעַן אָמַרְךָ אֶת־שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת־שְׁתֵּי הָאֲרָצוֹת לִי תִהְיֶינָה וִירְשֻׁנָּהּ וַיְהוָה
שָׁם הָיָה:

35:10 חָלַף דְּאֶמְרַת יָת תְּרִין עַמִּמִּין וְיָת תְּרִיתִין תְּרִין מְדִינָן דִּילִי יְהוֹן אִינוֹן
וְאַיִרְתִּינוֹן וּקְדָם יוֹי גִּלְיוֹן מַחֲשַׁבַת לְבָא:

35:10 "Because you have said, 'These two nations and these two lands will be mine, and we will possess them,' although the LORD was there,

35:11 לָכֵן חִי־אֲנִי נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה וְעָשִׂיתִי כַּאֲפָךְ וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
מִשְׁנֵאתֶיךָ בָּם וְנִוְדַעְתִּי בָּם כַּאֲשֶׁר אֶשְׁפָּטָךְ:

35:11 בְּכִין קָיִים אֲנִי אָמַר יוֹי אֱלֹהִים וְאַעֲבִיד כְּרוּגְנְךָ וּכְחֻמְתְּךָ דְּעִבְדְּתָא
מִדְּסִנִּיתָא לְהוֹן וְאַתְגַּלִּי לְאִשְׁבָּא לְהוֹן כֹּד אַתְפָּרַע מִנְךָ:

35:11 therefore as I live," declares the Lord GOD, "I will deal *with you* according to your anger and according to your envy which you showed because of your hatred against them; so I will make Myself known among them when I judge you.

35:12 וַיֵּדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת־כָּל־נִאֲצוּתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר (שְׁמָמָה) [שְׁמָמון] לָנוּ נָתַנוּ לָאֲכָלָהּ:

35:12 וַתִּידַע אֲרִי אֲנִי יוֹי שָׁמִיעַ קְדָמִי יָת כָּל אַרְגָּזוֹתְךָ דֹּאמַרְתָּ עַל טוֹרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לְמִימַר צְדִיאת אֶרְעָהוֹן לָנָא אַתְּמַסְרוּ לָאֲשִׁיזָאָה:

35:12 "Then you will know that I, the LORD, have heard all your revilings which you have spoken against the mountains of Israel saying, 'They are laid desolate; they are given to us for food.'

35:13 וַתִּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהִעַתְרַתֶּם עָלַי דְּבָרֵיכֶם אֲנִי שָׁמַעְתִּי: ס

35:13 וְאַתְרַבַּתוֹן קְדָמִי עָלַי בְּמִלִּי פּוֹמְכוֹן וְאַסְגִּיתוֹן קְדָמִי עָלַי פִּתְגָּמִיכוֹן קְדָמִי שָׁמִיעַ:

35:13 "And you have spoken arrogantly against Me and have multiplied your words against Me; I have heard it."

35:14 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה כְּשִׁמְחָה כָּל־הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ:

35:14 כַּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים כְּמַחְדִּי כָל אֶרֶץ צָדוּ אֶעֱבִיד לָךְ:

35:14 "Thus says the Lord GOD, "As all the earth rejoices, I will make you a desolation.

35:15 כְּשִׂמְחַתְךָ לִנְחֹלֶת בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־שְׁמָמָה פֶּן אֶעֱשֶׂה־לָּךְ שְׁמָמָה

תְּהִיָּה הַר־שַׁעִיר וְכָל־אֲדוֹם כֻּלָּה וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: פ

35:15 כְּמֵא דַחֲדִיתָא עַל אַחְסַנַת בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל דְּצְדִיאת אֶרְעָהוֹן כִּין אֶעֱבִיד

לָךְ צָדוּ תְּהִי טוֹרָא דְשַׁעִיר וְכָל אֲדוֹם כֻּלָּה וַיֵּדְעוּן אֲרִי אֲנִי יוֹי:

35:15 "As you rejoiced over the inheritance of the house of Israel because it was desolate, so I will do to you. You will be a desolation, O Mount Seir, and all Edom, all of it. Then they will know that I am the LORD."

36:1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנֵּבֵא אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַעוּ

דְּבַר־יְהוָה:

36:1 וְאַתְּ בֶּר אָדָם אַתְנַבִּי עַל טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל קְבִילוּ פִתְגָּמָא

דִּיוֹי:

36:1 "And you, son of man, prophesy to the mountains of Israel and say, 'O mountains of Israel, hear the word of the LORD.

36:2 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם הָאֵחַ וּבְמֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה

הִיתָה לָנוּ:

36:2 כַּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חֲלָף דֹּאמַר סְנָאָה עֲלִיכוֹן חֲדוּא וּבְמַת עָלָם

לִירוֹתָא הָוֵת לָנָא:

36:2 'Thus says the Lord GOD, "Because the enemy has spoken against you, 'Aha!' and, 'The everlasting heights have become our possession,'

36:3 לְכֹן הִנֵּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן בִּיעַן שְׁמוֹת וְשֵׁאף אֶתְכֶם

מִסְבִּיב לְהִיּוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לְשֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וְתַעֲלוּ עַל־שִׁפְת לָשׁוֹן וּדְבַת־עַם:

36:3 בְּכִין אַתְנַבִּי וְתִימַר כַּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חֲלָף דֹּאֲתַרְרְבוּ וְחֲלָף דְּחַשְׁבּוּ

לְאַחַרְבָּא וּלְאַצְדָּאָה יִתְכוֹן מִסְחוּר־סְחוּר לְמַהֲוִיכוֹן יְרוֹתָא לְשֹׂאֲרָא דְעַמְמִיָּא

וְאַתְּאֲמַרְתוֹן עַל סַפַּת לִישָׁן וְרִדְנַת וְרִידְנַת וְרִינַנַת וְרִינַנַת וְרִנַּנַת עִם:

36:3 therefore prophesy and say, 'Thus says the Lord GOD, "For good reason they have made you desolate and crushed you from every side, that you would become a possession of the rest of the nations and you have been taken up in the talk and the whispering of the people.'"

36:4 לְכֹן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַעוּ דְּבַר־אֲדֹנִי יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לְהָרִים

וּלְגִבְעוֹת לְאַפִּיקִים וּלְגֵאִיּוֹת וּלְחַרְבּוֹת הַשְּׁמָמוֹת וּלְעָרִים הַנִּעְזְבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ

לְבָז וּלְלַעַג לְשֹׂאֲרֵית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסְבִּיב: ס

36:4 בְּכִין טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל קִבִּילוּ פִתְנָמָא דִּיּוּ אֱלֹהִים כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים
לְטוֹרֵיָא וּלְרַמְתָּא לְפַצִּידֵיָא וּלְחִילֵיָא וּלְחֶרְבְּתָא צְדִיתָא וּלְקִרְוֵיָא שְׂבִיקָתָא
דִּהוּאָה לְחִיךְ לְחוּךְ וּלְלַעִיב לְשֹׂאֲרָא דְעַמְמֵיָא מִסְּחוּר־סְחוּר:

36:4 'Therefore, O mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD. Thus says the Lord GOD to the mountains and to the hills, to the ravines and to the valleys, to the desolate wastes and to the forsaken cities which have become a prey and a derision to the rest of the nations which are round about,

36:5 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אִם־לֹא בָאֵשׁ קִנְאַתִּי דְּבִרְתִּי עַל־שְׂאֵרִית הַגּוֹיִם
וְעַל־אֲדוֹם כֹּלָא אֲשֶׁר נָתְנוּ־אֶת־אֶרְצִי לָהֶם לְמוֹרְשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל־לֵבָב בְּשֹׂאֵט
נֶפֶשׁ לְמַעַן מַגְרֶשָׁה לְבָז:

36:5 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם לֹא בְּאִישָׁת פּוֹרְעָנוּתִי גְזֵרִית בְּמִימְרֵי עַל
שֹׂאֲרָא דְעַמְמֵיָא וְעַל אֲדוֹמָאֵי כּוֹלְהוֹן דִּיהֲבוּ יֵת אֶרֶע בֵּית־שְׂכִינָתִי לְהוֹן
לִירוּתָא בְּחֻדּוֹת כָּל לֵב בְּצִיפּוּחַ נֶפֶשׁ בְּדִיל לְתַרְכוּתָהּ לְמַבְזָה:

36:5 therefore thus says the Lord GOD, "Surely in the fire of My jealousy I have spoken against the rest of the nations, and against all Edom, who appropriated My land for themselves as a possession with wholehearted joy and with scorn of soul, to drive it out for a prey."

36:6 לָכֵן הִנְבֵּא עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל וְאִמַּרְתָּ לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת לְאַפִּיקִים וּלְגֵאֵיוֹת
כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי בְּקִנְאַתִּי וּבְחִמָּתִי דְּבִרְתִּי יַעַן פְּלִמַּת גּוֹיִם נִשְׂאָתָם:
36:6 בְּכִין אֲתַנְבִּי עַל אֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְתִימַר לְטוֹרֵיָא וּלְרַמְתָּא לְפַצִּידֵיָא
וּלְחִילֵיָא כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא בְּרוּגְזִי וּבְחִמָּתִי גְזֵרִית בְּמִימְרֵי חֲלָף
דְּאֲתַכְנַעוֹת עַמְמֵיָא קִבִּילְתוּן:

36:6 'Therefore prophesy concerning the land of Israel and say to the mountains and to the hills, to the ravines and to the valleys, "Thus says the Lord GOD, 'Behold, I have spoken in My jealousy and in My wrath because you have endured the insults of the nations.'

36:7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֲנִי נִשְׂאָתִי אֶת־יָדֵי אִם־לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לָבָם
מִסְבִּיב הִמָּה פְּלִמַּתָּם יִשְׂאוּ:

36:7 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֲנָא קִיַּיִמִית בְּמִימְרֵי אִם לֹא עַמְמֵיָא דְּבָזוּ
יִתְכוּן מִסְּחוּר־סְחוּר אֲנוּן אֲתַכְנַעוֹתָהוֹן יִקְבְּלוּן:

36:7 'Therefore thus says the Lord GOD, 'I have sworn that surely the nations which are around you will themselves endure their insults.

36:8 וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עֲנַפְכֶּם תִּתְּנוּ וּפְרִיכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ
לָבֹא:

36:8 וְאַתּוּן טוֹרֵי יִשְׂרָאֵל אִיבְכוּן תַּצְלָחוּן וּפְרִיכוּן תִּשְׂעֲנוּן תִּשְׂעֲנוּן לְעַמִּי
יִשְׂרָאֵל אֲרִי קָרִיב יוֹם פִּרְקָנִי לְמִיתִי:

36:8 'But you, O mountains of Israel, you will put forth your branches and bear your fruit for My people Israel; for they will soon come.

36:9 כִּי הִנְנִי אֵלֵיכֶם וּפְנִיתִי אֵלֵיכֶם וְנַעֲבַדְתֶּם וְנִזְרַעְתֶּם:

36:9 אֲרִי הָאֵא אֲנָא מִתְגַּלִּי עֲלֵיכוֹן וְאַתְפְּנִי בְּמִימְרֵי לְאִיטְבָּא לָכוֹן וְתִתְפַּלְחוּן
וְתִזְרְעוּן:

36:9 'For, behold, I am for you, and I will turn to you, and you will be cultivated and sown.

36:10 וְהִרְבִּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלָה וְנִשְׁבּוּ הָעָרִים וְהַחֲרָבוֹת
תִּבְנֶינָה:

36:10 וְאִסְגִּי עֲלֵיכוֹן אֲנָשָׁא כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל כּוֹלְהוֹן וְיִתִּיתְכוּן קִרְוֵיָא וְחֶרְבְּתָא
יִתְבְּנוּן:

36:10 'I will multiply men on you, all the house of Israel, all of it; and the cities will be inhabited and the waste places

will be rebuilt.

36:11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וּרְבוּ וּפְרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקִדְמוֹתֵיכֶם
וְהִטַּבְתִּי מִרְאשְׁתֵּיכֶם וַיִּדְעֻם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

36:11 וְאֲסִי עֲלֵיכֶם אִנְשָׁא וּבְעִירָא וְיִסְגֹּן וְיִפְשֹׁן וְאִיתִיב יִתְכֹּן לְכוֹן כִּירְכֹן
כִּיד מְלָקְדָמִין כְּמִלְקָדָמִין וְאִוְטִיב לְכוֹן כִּיד מִן אֹלָא וְתִידְעֹן אֲרִי אֲנָא יוֹי:
36:11 'I will multiply on you man and beast; and they will increase and be fruitful; and I will cause you to be inhabited
as you were formerly and will treat you better than at the first. Thus you will know that I am the LORD.

36:12 וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה
וְלֹא־תוֹסֵף עוֹד לְשָׂפְלָם: ס

36:12 וְאֲסִי וְאִשְׁרֵי עֲלֵיכֶם אִנְשָׁא יִת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּחְסְנוֹנְךָ וַיִּרְתּוֹנְךָ וְתָהִי לְהוֹן
לְאַחְסָנָא לְאַחְסַנְתָּ עֵלְמָא וְלֹא תוֹסִיף עוֹד לְתַכְלוֹתְהוֹן:
36:12 'Yes, I will cause men-- My people Israel-- to walk on you and possess you, so that you will become their
inheritance and never again bereave them of children.'

36:13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יֶעַן אָמְרִים לָכֶם אֲכַלְתָּ אָדָם (אֲתִי) [אֶת] וּמִשְׁפַּלְתָּ
(גוֹיִךְ) [גוֹיִיךָ] הָיִיתָ:

36:13 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים חָלַף דְּאָמְרִין לִיךְ מְקַטְלַת אִנְשָׁא אֶת וּמִתְכַּלְתָּ
עַמִּיךְ הָיִיתָ:
36:13 "Thus says the Lord GOD, 'Because they say to you, "You are a devourer of men and have bereaved your nation
of children,"

36:14 לָכֵן אָדָם לֹא־תֹאכְלִי עוֹד (וְגוֹיִיךְ) [וְגוֹיִיךָ] לֹא (תִּכְשְׁלִי־) עוֹד [תִּשְׁפְּלִי־]
נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

36:14 בְּכִין אִנְשָׁא לֹא תִקְטְלִין עוֹד וְעַמִּיךְ לֹא תִתְכַּלִּין עוֹד אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:
36:14 therefore you will no longer devour men and no longer bereave your nation of children,' declares the Lord GOD.

36:15 וְלֹא־אֲשַׁמִּיעַ אֶלְיֶיךָ עוֹד כְּלַמַּת הַגּוֹיִם וְחִרְפַּת עַמִּים לֹא תִשְׁאִי־עוֹד (וְגוֹיִיךְ)
[וְגוֹיִיךָ] לֹא־תִכְשְׁלִי עוֹד נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה: ס

36:15 וְלֹא אֲשַׁמֶּע לִיךְ עוֹד אֶתְכַנְעוֹת עַמִּמְיָא וְחִסּוּדֵי עַמִּמְיָא לֹא תִקְבְּלִין עוֹד
וְעַמִּיךְ לֹא תִתְכַּלִּין עוֹד אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:
36:15 "I will not let you hear insults from the nations anymore, nor will you bear disgrace from the peoples any longer,
nor will you cause your nation to stumble any longer," declares the Lord GOD."

36:16 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

36:16 וְהָיָה פֶתְנָם נְבוֹאָה מִן־קֶדֶם יוֹי עַמִּי עָלַי לְמִימְרָא:
36:16 Then the word of the LORD came to me saying,

36:17 בֶּן־אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל־אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדִרְכָּם
וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטִמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דִּרְכָּם לִפְנָי:

36:17 בֶּר אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יִתְבִּין עַל אֶרְעָהוֹן וְסִאיְבוּ יִתָּה בְּאוֹרְחָתָהוֹן
וּבַעֲבוּדֵיהוֹן כְּסוּאֲבַת אִיתָא טִמְאַת הָיְתָא אוֹרְחָהוֹן קִדְמִי:
36:17 "Son of man, when the house of Israel was living in their own land, they defiled it by their ways and their deeds;
their way before Me was like the uncleanness of a woman in her impurity.

36:18 וְאֲשַׁפֵּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ וּבִגְלוּלֵיהֶם טִמְאוּהָ:

36:18 וּשְׁפָכִית חֲמָתִי עֲלֵיהֶן עַל דָּם זָכִי דְאֲשָׁדְרוּ עַל אֶרְעָא וּבַפְלָחֹן טְעוּתָהוֹן
סִאֲבוּהָא:
36:18 "Therefore I poured out My wrath on them for the blood which they had shed on the land, because they had
defiled it with their idols.

36:19 וְאַפִּיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזְרוּ בָּאֲרָצוֹת כְּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפָטִיתִים:
36:19 וְאֶגְלִיתִי יְתֵהוּן לְבִינִי עִמָּמָא וְאֶתְבַּדְּרוּ בְּמִדְיַנְתָּא כְּאֹרַחְתֵּהוּן בִּישְׁתָּא
וְכַעֲבָדִיהוּן מִקְלָקְלִיא אֶתְפָּרְעִית מְנַהוּן:

36:19 "Also I scattered them among the nations and they were dispersed throughout the lands. According to their ways and their deeds I judged them.

36:20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיַּחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קֹדְשִׁי בְּאָמֹר לָהֶם
עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמֵאֲרָצוֹ יֵצְאוּ:
36:20 וְעָלוּ לְבִינִי עִמָּמָא דְּאִיתְגַּלִּיאוּ לְתַמְן עַל דְּאֶחֱלוּ יֵת שְׁמָא דְּקוֹדֶשִׁי
בְּדֹאמְרִין לְהוּן אִם עִמִּיה דִּי אֵלִין אָנוּן וְאִיכְדִין מִיֶּאֱרַע בֵּית־שְׁכִינְתִּיהָ גָלוּ:
36:20 "When they came to the nations where they went, they profaned My holy name, because it was said of them,
'These are the people of the LORD; yet they have come out of His land.'

36:21 וְאֶחְמַל עַל־שֵׁם קֹדְשִׁי אֲשֶׁר חָלְלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה: ס
36:21 וְחִסִּית עַל שְׁמָא דְּקֹדְשִׁי דְּאֶחְלוּהִי בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּינִי עִמָּמָא דְּאִיתְגַּלִּיאוּ
לְתַמְן:

36:21 "But I had concern for My holy name, which the house of Israel had profaned among the nations where they went.

36:22 לָכֵן אֶמַּר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה
בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־לְשֵׁם־קֹדְשִׁי אֲשֶׁר חָלַלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם:
36:22 בְּכִין אֵימַר לְבֵית לְבִינִי יִשְׂרָאֵל כְּדִן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לֹא בְּדִילְכוֹן אָנָּא
עָבִיד בֵּית יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִין לְשְׁמָא דְּקוֹדֶשִׁי דְּאֶחֱלוּתוֹן בִּינִי עִמָּמָא דְּאִיתְגַּלִּיתוֹן
לְתַמְן:
36:22 "Therefore say to the house of Israel, 'Thus says the Lord GOD, "It is not for your sake, O house of Israel, that I
am about to act, but for My holy name, which you have profaned among the nations where you went.

36:23 וְקֹדְשִׁי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְּחַלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חָלַלְתֶּם בְּתוֹכָם וַיִּדְעוּ
הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נֹאם אֲדֹנִי יְהוָה בְּהַקְדִּישִׁי בָכֶם לְעֵינֵיהֶם:
36:23 וְאֶקְדִּישׁ יֵת שְׁמִי רַבָּא דְּאִיתְחַל בִּינִי עִמָּמָא דְּאֶחֱלוּתוֹן בִּינֵיהוּן וַיִּדְעוּ
עִמָּמָא אֲרִי אָנָּא יְיָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כֹּד אֶתְקַדֵּשׁ בְּכוֹן לְעֵינֵיהוּן:
36:23 "I will vindicate the holiness of My great name which has been profaned among the nations, which you have
profaned in their midst. Then the nations will know that I am the LORD," declares the Lord GOD, "when I prove Myself
holy among you in their sight.

36:24 וְלָקַחְתִּי אֹתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֹתְכֶם מִכָּל־הָאֲרָצוֹת וְהִבֵּאתִי אֹתְכֶם
אֶל־אֲדֹמְתְכֶם:
36:24 וְאֶקְרִיב יְתָכוֹן מִבִּינִי עִמָּמָא וְאֶכְנִישׁ יְתָכוֹן מִכָּל מְדִינְתָּא וְאֶעִיל יְתָכוֹן
לְאֶרְעֻכוֹן:

36:24 "For I will take you from the nations, gather you from all the lands and bring you into your own land.

36:25 וַיִּזְרְקֵנִי עֲלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּלּוּלֵיכֶם
אֶטְהַר אִתְּכֶם:
36:25 וְאֶשְׁבֹּק לְחוּבִיכוֹן כְּמָא דְּמַדְכֵּן בְּמִי אֲדִיּוֹתָא וּבִקְטָם תּוֹרְתָא דְּחֻשְׁתָּא
וְתַדְכוּן מִכָּל סוּאֲבְתָכוֹן וּמִכָּל פִּלְחוֹן טְעוּתָכוֹן אֲדָכִי יְתָכוֹן:
36:25 "Then I will sprinkle clean water on you, and you will be clean; I will cleanse you from all your filthiness and
from all your idols.

36:26 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם וְהִסְרֹתִי אֶת־לֵב הָאֵבֶן
מִבְּשָׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר:

36:26 וְאֶתִּין לָכוֹן לֵב דָּחוּל וְרוּחַ דְּחָלָא חֲדָתָא אֶתִּין בְּמַעֲיָכוֹן וְאֶחְבֵּר יִתְּ לָבָא דְרִשְׁעָא דְהוּא תְקִיף כְּאִבְנָא מִבְּסָרְכוֹן וְאֶתִּין לָכוֹן לֵב דָּחוּל קְדָמִי לְמַעַבְדַּר רְעוּתִי:

36:26 "Moreover, I will give you a new heart and put a new spirit within you; and I will remove the heart of stone from your flesh and give you a heart of flesh.

36:27 וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר־בְּחֻקֵּי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם:

36:27 וְיֵת רוּחַ קוֹדֶשִׁי אֶתִּין בְּמַעֲיָכוֹן וְאֶעֱבִיד יֵת דְּבִקְנָמִי תִהְיוֹן וְדִינִי תִשְׁרוּן וְתַעֲבְדוּן:

36:27 "I will put My Spirit within you and cause you to walk in My statutes, and you will be careful to observe My ordinances.

36:28 וַיֵּשְׁבֶתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְתִּיכֶם וְהֵייתֶם לִי לְעָם וְאֲנִכִּי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים:

36:28 וְתִתְּבוֹן בְּאַרְעָא דִּיהִבִּית לְאַבְהָתְכוֹן וְתִהְיוֹן קְדָמִי לְעָם וְאֲנָא אֶהְיֶה לָכוֹן לֵאלֹהֵי:

36:28 "You will live in the land that I gave to your forefathers; so you will be My people, and I will be your God.

36:29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל טְמְאוּתֵיכֶם וְקִרְאתִי אֶל־הַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב:

36:29 וְאֶפְרוֹק יִתְכוֹן מִכָּל סוּאֲבָתְכוֹן וְאֶבְרִיד יֵת עֲבוּרָא וְאֶסְגִּי יִתְיָה וְלֹא אֶתִּין עֲלֵיכֶם כִּפְנָא:

36:29 "Moreover, I will save you from all your uncleanness; and I will call for the grain and multiply it, and I will not bring a famine on you.

36:30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וְתִנּוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֲרַפַּת רָעָב בְּגוֹיִם:

36:30 וְאֶסְגִּי יֵת פִּירִי אֵילָנָא וְעַלְלַת חֲקָלָא בְּדִיל דְּלֹא תִקְבְּלוּן עוֹד חֲסוּדִי כִּפְנָא בִּינֵי עַמֻּמְיָא:

36:30 "I will multiply the fruit of the tree and the produce of the field, so that you will not receive again the disgrace of famine among the nations.

36:31 וְזָכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים וּנְקַטְתֶּם בְּפִנֵּיכֶם עַל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעַל תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם:

36:31 וְתִידַכְרוּן יֵת אֹרַחְתְּכוֹן בִּישְׁתָּא וְעוֹבְדֵיכֶם וְיֵת עוֹבְדֵיכֶם דְּלֹא תִקְנִין וְתִידַנְקוּן וְתִהְיוּן חֲזוֹן עַל חוֹבֵיכֶם וְעַל תּוֹעִיבָתְכוֹן:

36:31 "Then you will remember your evil ways and your deeds that were not good, and you will loathe yourselves in your own sight for your iniquities and your abominations.

36:32 לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנִי יְהוָה יִידַע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס

36:32 לֹא בְּדִילְכוֹן אֲנָא עֲבִיד אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים יִידַע לָכוֹן בְּהִיתוּ וְאֶתְכַנְעוּ מִאֹרַחְתְּכוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל:

36:32 "I am not doing *this* for your sake," declares the Lord GOD, "let it be known to you. Be ashamed and confounded for your ways, O house of Israel!"

36:33 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכָּל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הָעָרִים וְנִבְנוּ הַחֲרָבוֹת:

36:33 כִּדְנוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים בְּיוֹמָא דְאַדְכִּי יִתְכוֹן מְכַל חֻבִּיכוֹן וְאִיתִיב יֵת קְרוּיָא וְיִתְבְּנוּן חֲרֻבְתָּא:

36:33 "Thus says the Lord GOD, "On the day that I cleanse you from all your iniquities, I will cause the cities to be inhabited, and the waste places will be rebuilt.

36:34 וְהָאֶרֶץ הַנִּשְׁמָה תַעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׂמֻמָּה לְעֵינַי כָּל־עוֹבֵר:

36:34 וְאַרְעָא דִּהְוֹת צְרִיָּא תִתְפַּלַּח חֻלְף דִּהְוֹת צָרוּ לְעֵינַי כָּל דְּעָדִי:

36:34 "The desolate land will be cultivated instead of being a desolation in the sight of everyone who passes by.

36:35 וְאָמְרוּ הָאֶרֶץ הַלְזוּ הַנִּשְׁמָה הָיְתָה כְּגֶן־עֵדֶן וְהָעָרִים הַחֲרֻבוֹת וְהַנִּשְׁמוֹת וְהַנְּהַרְסוֹת בְּצוּרוֹת יִשְׁבּוּ:

36:35 וְיִימְרוּן אַרְעָא דְכִין דְנוֹן דִּישְׂרָאֵל דִּהְוֹת צְרִיָּא תַבַּת לְמַהוּי כְּגִנְתָּא דְעֵדֶן וְקְרוּיָא חֲרֻבְתָּא וְצְרִיָּתָא וּמִפְגְּרָתָא כְּרֻכִין תְּקִיפִין יִתִּיבוּ:

36:35 "They will say, 'This desolate land has become like the garden of Eden; and the waste, desolate and ruined cities are fortified and inhabited.'

36:36 וְיִדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשְׁאַרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בְּנִיתִי הַנְּהַרְסוֹת נִטְעָתִי הַנִּשְׁמָה אֲנִי יְהוָה דִּבְרַתִּי וְעָשִׂיתִי: ס

36:36 וְיִדְעוּן עַמֻּמָּיָא דִּישְׁתַּאֲרוּן סַחְרִינִיכוֹן אַרִי אָנָּא יְיָ בְּנִיתִי מִפְּגְרָתָא קְיִימִית צְרִיָּתָא אָנָּא יְיָ גְזֵרִית בְּמִימְרֵי וְאַקְיִים:

36:36 "Then the nations that are left round about you will know that I, the LORD, have rebuilt the ruined places and planted that which was desolate; I, the LORD, have spoken and will do it."

36:37 כֹּה אָמַר אֱדֹנִי יְהוָה עוֹד זֹאת אֶדְרֹשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֲרֻבָּה אֲתָם כְּצֹאן אָדָם:

36:37 כִּדְנוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים עוֹד דָּא אֲשְׁתַּאֲלִי לְכוֹן בְּמִימְרֵי לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמַעַבְדַּ לְהוֹן אֲסִינְיוֹן בְּאַנְשָׁא וְאַצְלַחוֹן בְּבַעֲרָא:

36:37 "Thus says the Lord GOD, "This also I will let the house of Israel ask Me to do for them: I will increase their men like a flock.

36:38 כְּצֹאן קִדְשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הָעָרִים הַחֲרֻבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן אָדָם וְיִדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה: ס

36:38 כְּעֻמָּא קְדִישָׁא כְּעֻמָּא דְמִדְכֹן וְאַתָּן לִירוּשָׁלַם בְּזִמְן מוֹעֲדֵי פִסְחִיָּא כֵּין יְהוֹיֹן קְרוּי אַרְעָא דִּישְׂרָאֵל דִּהְוָאָה חֲרָבֹן מְלִין אַנְשָׁא עֻמָּא בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִדְעוּן אַרִי אָנָּא יְיָ:

36:38 "Like the flock for sacrifices, like the flock at Jerusalem during her appointed feasts, so will the waste cities be filled with flocks of men. Then they will know that I am the LORD."

37:1 הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצֵאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבְּקָעָה וְהָיָא מְלֵאָה עֲצָמוֹת:

37:1 שְׂרַת עָלַי רוּחַ נְבוּאָה מִן־קִדְם יְיָ וְאַפְקֵנִי בְרוּחַ נְבוּאָה דְשְׂרַת עָלַי מִן־קִדְם יְיָ וְאַשְׁרִינִי בְּגוֹ בְּקַעְתָּא וְהָיָא מְלֵאָה גְרָמֵי אַנְשָׁא:

37:1 The hand of the LORD was upon me, and He brought me out by the Spirit of the LORD and set me down in the middle of the valley; and it was full of bones.

37:2 וְהִעֲבִירֵנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבְּקָעָה וְהִנֵּה יִבְשׁוֹת מְאֹד:

37:2 וְאַעֲבִירֵנִי עֲלֵיהוֹן סְחוּר־סְחוּר וְהָא סְגִיֵּאִין לַחְדָּא עַל־אַפִּי בְּקַעְתָּא וְהָא יִבְשִׁין לַחְדָּא:

37:2 He caused me to pass among them round about, and behold, there were very many on the surface of the valley; and

lo, they were very dry.

37:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲתַחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶתָּה יִדְעָתָּ:

37:3 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם הִיִּיחוּן גִּרְמִיָּא הָאֲלִין וְאָמַרְתִּי יְיָ אֱלֹהִים אַתָּה גִּלִּי קִדְמָךְ:

37:3 He said to me, "Son of man, can these bones live?" And I answered, "O Lord GOD, You know."

37:4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְבֵּא עַל-הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֹשׁוֹת שְ�מָעוּ דְּבַר-יְהוָה:

37:4 וַיֹּאמֶר לִי אֶתְנַבִּי עַל גִּרְמִיָּא הָאֲלִין וְתִימַר לְהוֹן גִּרְמִיָּא יִבְיִשָׂא קִבְּלֹו פִתְנָמָא דִּיּוּ:

37:4 Again He said to me, "Prophecy over these bones and say to them, 'O dry bones, hear the word of the LORD.'"

37:5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אָנִי מְבִיא בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם:

37:5 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְגִרְמִיָּא הָאֲלִין הָא אָנָּא מַעִיל בְּכוֹן רוּחָא וְתִיחוּן:

37:5 "Thus says the Lord GOD to these bones, 'Behold, I will cause breath to enter you that you may come to life.'

37:6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גְּדִים וְהַעֲלַתִּי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקִרְמַתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

37:6 וְאַתִּין עֲלִיכוֹן גִּידִין וְאַסִּיק עֲלִיכוֹן בְּסָרָא וְאַקְרוּם עֲלִיכוֹן מִשְׁכָּא וְאַתִּין בְּכוֹן רוּחָא וְתִיחוּן וְתִידְעוּן אֲרִי אָנָּא יְיָ:

37:6 'I will put sinews on you, make flesh grow back on you, cover you with skin and put breath in you that you may come alive; and you will know that I am the LORD.'

37:7 וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי וַיְהִי-קוֹל כְּהִנְבֵּאִי וְהִנֵּה-רָעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל-עֶצְמוֹ:

37:7 וְאַתְנַבִּיתִי כְּמָא דְאַתְפַּקְדִּית וְהִנֵּה קָל כְּאַתְנַבִּיּוּתִי וְהָא זִיעָא וְקִרְיָבו גִּרְמִיָּא גִּרְמָא לֹות חֲבֵרִיה גִּרְמִיה:

37:7 So I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold, a rattling; and the bones came together, bone to its bone.

37:8 וּרְאִיתִי וְהִנֵּה-עֲלֵיהֶם גְּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְּמַעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם:

37:8 וְחַזִּית וְהָא עֲלִיהוֹן גִּידִין וּבְסָרָא סִלִּיק וַקְרַם עֲלִיהוֹן מִשְׁכָּא מִלְּעִילָא וְרוּחָא לִית בְּהוֹן:

37:8 And I looked, and behold, sinews were on them, and flesh grew and skin covered them; but there was no breath in them.

37:9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְבֵּא אֶל-הָרוּחַ הִנְבֵּא בֶּן-אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל-הָרוּחַ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ וּפְתִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וַיְחִיּוּ:

37:9 וַיֹּאמֶר לִי אֶתְנַבִּי עַל רוּחָא אֶתְנַבִּי בֶר אָדָם וְתִימַר לְרוּחָא כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים מִיֵּאַרְבַּע רוּחוֹת אֵיתָא רוּחָא וְעוֹלִי בְּקִטְלִיָּא הָאֲלִין וַיִּיחוּן:

37:9 Then He said to me, "Prophecy to the breath, prophesy, son of man, and say to the breath, 'Thus says the Lord GOD, 'Come from the four winds, O breath, and breathe on these slain, that they come to life.'"

37:10 וְהִנְבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיְחִיּוּ וַיַּעֲמְדוּ עַל-רַגְלֵיהֶם חֵיל גָּדוֹל מְאֹד-מְאֹד: ס

37:10 וְאַתְנַבִּיתִי כְּמָא דְפַקְדִּנִי וְעַלְתָּ בְּהוֹן רוּחָא וַיְחִי וַקְמוּ עַל רַגְלֵיהוֹן מִשְׁרָן:

סִינָאן לַחֲדָא לַחֲדָא:

37:10 So I prophesied as He commanded me, and the breath came into them, and they came to life and stood on their feet, an exceedingly great army.

37:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמָּזָה הֵנָּה אֹמְרִים יִבְשׁוּ עֲצָמוֹתֵינוּ וְאֲבָדָה תִּקְוַתֵּנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ:

37:11 וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם גִּרְמִיָּא הָאֵלֶּיךָ כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲנֹן הָאֲנֹן אֹמְרִין יִבְשׁוּ גִרְמִנָּא פֶּסֶק סְבוּרָנָא אֲבַדְנָא לָנָא:

37:11 Then He said to me, "Son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say, 'Our bones are dried up and our hope has perished. We are completely cut off.'

37:12 לָכֵן הִנְבֵּא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה יְהוָה אֲנִי פֶתַח אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם וְהֵעֵלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל: ס

37:12 בְּכִין אֶתְנִבִּי וְתִימַר לַהוֹן כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא פֶתַח יֵת קְבָרֵיכֹן וְאֶסִּיק יִתְכוֹן מִקְבָּרֵיכֹן עִמִּי וְאֶעִיל יִתְכוֹן לְאֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל:

37:12 "Therefore prophesy and say to them, 'Thus says the Lord GOD, "Behold, I will open your graves and cause you to come up out of your graves, My people; and I will bring you into the land of Israel.

37:13 וַיֵּדְעֻם כִּי-אֲנִי יְהוָה בִּפְתֹּחַי אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם וּבְהֵעֵלוֹתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עִמִּי:

37:13 וְתִדְעוּן אֲרִי אָנָּא יְיָ כִּד אֶפְתַּח יֵת קְבָרֵיכֹן וְכִד אֶסִּיק יִתְכוֹן מִגֹּז קְבָרֵיכֹן מִקְבָּרֵיכֹן עִמִּי:

37:13 "Then you will know that I am the LORD, when I have opened your graves and caused you to come up out of your graves, My people.

37:14 וְנָתַתִּי רוּחִי בְכֶם וְחַיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל-אֶדְמַתְכֶם וַיֵּדְעֻם כִּי-אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי נְאֻם-יְהוָה: פ

37:14 וְאֶתִּין רוּחִי בְכוֹן וְתִיחוֹן וְאֶשְׂרִי יִתְכוֹן עַל אֶרְעֹכוֹן וְתִדְעוּן אֲרִי אָנָּא יְיָ גִּזְרִית בְּמִימְרֵי וְאֶקְיִים אָמַר יְיָ:

37:14 "I will put My Spirit within you and you will come to life, and I will place you on your own land. Then you will know that I, the LORD, have spoken and done it," declares the LORD."

37:15 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

37:15 וַיְהִי פֶתֶן נְבוּאָה מִן-קֳדָם יְיָ עִמִּי עַלִּי לְמִימַר:

37:15 The word of the LORD came again to me saying,

37:16 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם קַח-לָךְ עֵץ אֶחָד וּכְתַב עָלָיו לַיהוּדָה וּלְבְנֵי יִשְׂרָאֵל (חֲבֵרִיו) וְלִקְחַ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף וְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל (חֲבֵרִיו):

37:16 וְאַתָּה בֶּר אָדָם סָב לָךְ לוּחָא חַד וּכְתֹב עָלָוְהִי שְׁבָטָא דִּיהוּדָה וּבְנֵי וְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחִיהוֹן וְסָב לוּחָא חַד וּכְתֹב עָלָוְהִי שְׁבָטָא דִּיוֹסֵף דְּהוּא שְׁבָטָא דְּאַפְרַיִם וְכָל בֵּית וּלְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אַחִיהוֹן:

37:16 "And you, son of man, take for yourself one stick and write on it, 'For Judah and for the sons of Israel, his companions'; then take another stick and write on it, 'For Joseph, the stick of Ephraim and all the house of Israel, his companions.'

37:17 וְקָרַב אֶתְּם אֶחָד אֶל-אֶחָד לָךְ לַעֲץ אֶחָד וְהָיוּ לְאַחַדִּים בְּיָדְךָ:

37:17 וְקָרִיב יִתְהוֹן חַד לָוֶת חַד לָךְ לְלוּחָא חַד וְיִהוֹן לְחַד בְּיָדְךָ:

37:17 "Then join them for yourself one to another into one stick, that they may become one in your hand.

37:18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלַיךְ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא-תִגִּיד לָנוּ מִה-אֵלֶּה לָּךְ:

37:18 וְכִד יִמְרוּן לָךְ בְּנֵי עַמֶּךָ לְמִימַר הֲלֹא תַחֲוִי לָנָא מָא אֲלִין לָךְ:

37:18 "When the sons of your people speak to you saying, 'Will you not declare to us what you mean by these?'"

37:19 דְּבַר אֱלֹהִים כֹּה-אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הִנֵּה אֲנִי לִקַּח אֶת-עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד-אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל (חֲבָרוֹ) [חֲבָרִין] וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת-עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתָם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי:

37:19 אֲתַנְבִּי לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנֵא מְקַרִּיב יֵת שְׁבֹטָא דְיוֹסֵף דְּהוּא שְׁבֹטָא דְאֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אַחִיהוֹן וְאַחֲבַר יְתַהוֹן עָלוּהִי יֵת שְׁבֹטָא דְיְהוּדָה וְאַעֲבִידֵנוּן לְעֵמָא לְלוּחָא חַד וְיַהוֹן חַד קְדָמִי:

37:19 say to them, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel, his companions; and I will put them with it, with the stick of Judah, and make them one stick, and they will be one in My hand."

37:20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר-תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם:

37:20 וְיַהוֹן לֹחֲטָא דְתַכְתּוּב עֲלֵיהוֹן בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהוֹן:

37:20 "The sticks on which you write will be in your hand before their eyes."

37:21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הִנֵּה אֲנִי לִקַּח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכוּ-שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסְבִּיב וְהִבֵּאתִי אוֹתָם אֶל-אֲדָמָתָם:

37:21 וְאַתְנַבִּי לְהוֹן כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנֵא מְקַרִּיב יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּינֵי עַמְמֵי דְאַתְגַּלִּיו לְתַמָּן וְאַכְנִישׁ יְתַהוֹן מִבֵּינֵי עַמְמֵי מִסְחֹר-סְחֹר וְאַעִיל יְתַהוֹן לְאַרְעֵהוֹן:

37:21 "Say to them, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I will take the sons of Israel from among the nations where they have gone, and I will gather them from every side and bring them into their own land;

37:22 וַעֲשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא (יִהְיֶה) [יְהִיוּ] עוֹד לְשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יִחָצוּ עוֹד לְשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד: 37:22 וְאַעֲבִיד יְתַהוֹן לְעֵמָא חַד בְּאַרְעָא בְטוֹר קְדָשָׁא דְיִשְׂרָאֵל וּמֶלֶכָא חַד יִהְיֶה לְכוֹלְהוֹן לְמַהוֹי מֶלֶכָא וְלֹא יִהְיוּ עוֹד לְתַרְיִן עַמְמִין מַלְכוּן וְלֹא יִתְפַּלְגּוּן עוֹד לְתַרְתִּין מַלְכוּן עוֹד:

37:22 and I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel; and one king will be king for all of them; and they will no longer be two nations and no longer be divided into two kingdoms."

37:23 וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבִשְׁקוּצֵיהֶם וּבְכָל פְּשָׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֵּתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָּהֶם וְהִוֵּיתִי אוֹתָם וְהִוֵּיתִי לֵעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים:

37:23 וְלֹא יִסְתַּאֲבוּן עוֹד בְּטַעוֹתֵהוֹן וּבִשְׁקוּצֵיהוֹן וּבְכָל מַרְדֵּיהוֹן וְאַפְרוֹק יְתַהוֹן מִכָּל מוֹתְבִנֵּיהוֹן דְּחָבוּ קְדָמִי בְּהוֹן וְאַדְכִּי יְתַהוֹן וְיַהוֹן קְדָמִי לֵעָם וְאֲנֵא אֶהְיֶה לְהוֹן לֵאלֹהִים:

37:23 "They will no longer defile themselves with their idols, or with their detestable things, or with any of their transgressions; but I will deliver them from all their dwelling places in which they have sinned, and will cleanse them. And they will be My people, and I will be their God."

37:24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוּעֵה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטִי יֵלְכוּ וְחֻקְתִּי יִשְׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם:

37:24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶכָא עֲלֵיהוֹן וּפְרַנְסָא וּפְרַנְסָא חַד יִהְיֶה לְכוֹלְהוֹן וּבְדִינִי יִהְיוּ וּקְנִימִי יִטְרוּן וְיַעֲבִדוּן יְתַהוֹן:

37:24 "My servant David will be king over them, and they will all have one shepherd; and they will walk in My ordinances and keep My statutes and observe them."

37:25 וַיָּשְׁבוּ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַעֲבָדִי לַיעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ־בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־עוֹלָם וְדוֹד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם:

37:25 וַיִּתְּבוּן עַל אֶרֶץ דִּיהֶבִית לַעֲבָדִי לַיעֲקֹב דִּיתִיבוּ בָהּ אֲבֹהֶתְכוֹן וַיִּתְּבוּן עָלֶיהָ אֲנֹן וּבְנֵיהוֹן וּבְנֵי בְנֵיהוֹן עַד עֲלָמָא וְדוֹד עַבְדִּי מַלְכָּא לַהוֹן לְעַלְמִם:

37:25 "They will live on the land that I gave to Jacob My servant, in which your fathers lived; and they will live on it, they, and their sons and their sons' sons, forever; and David My servant will be their prince forever.

37:26 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וְנָתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם וְנָתַתִּי אֶת־מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם:

37:26 וְאֶנְזַר לַהוֹן קָיָם שְׁלָם קָיָם עַל־ם יְהִי עֲמָהוֹן וְאֶבְרִיכְנוֹן וְאֶסְגִּי יִתְהוֹן וְאֶתִּין יֵת מִקְדָּשִׁי בִּינִיהוֹן לְעַלְמִם:

37:26 "I will make a covenant of peace with them; it will be an everlasting covenant with them. And I will place them and multiply them, and will set My sanctuary in their midst forever.

37:27 וְהָיָה מִשְׁכְּנִי עֲלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהָיָה יְהוָה לִי לְעַם:

37:27 וְאֲשֶׁרִי שְׁכִינָתִי בִּינִיהוֹן וְאֶהְיֶה לַהוֹן לֵאלֹהִי וְאֲנֹן יְהוֹן קָדְמִי לְעַם:

37:27 "My dwelling place also will be with them; and I will be their God, and they will be My people.

37:28 וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּהִיּוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם: ׀

37:28 וַיֵּדְעוֹן עַמְמָא אַרִי אֲנָא יוֹי מְקַדֵּשׁ יֵת יִשְׂרָאֵל בְּמַהוֹי מִקְדָּשִׁי בִּינִיהוֹן לְעַלְמִם:

37:28 "And the nations will know that I am the LORD who sanctifies Israel, when My sanctuary is in their midst forever.""

38:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

38:1 וַיְהִי פֶתֶן נְבוֹאָה מִן־קֶדֶם יוֹי עָמִי עָלַי לְמִימְרָ:

38:1 And the word of the LORD came to me saying,

38:2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתִבְלָ וְהַנְּבָא עָלָיו:

38:2 בֶּר אָדָם קִבִּיל נְבוֹאָה עַל גּוֹג אֶרֶץ מָגוֹג רֶב רִישׁ דְּבַר־שָׁךְ וְתִבְלָ וְאֶתְנַבִּי עֲלֹהִי:

38:2 "Son of man, set your face toward Gog of the land of Magog, the prince of Rosh, Meshech and Tubal, and prophesy against him

38:3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתִבְלָ:

38:3 וְתִימְרָ כִּדְנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הָאֲנָא שְׁלַח רֹגְזִי עָלֶיךָ גּוֹג רֶב רִישׁ מִשָּׁךְ וְתִבְלָ:

38:3 and say, "Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against you, O Gog, prince of Rosh, Meshech and Tubal.

38:4 וְשׁוֹבְבִתִּיךָ וְנָתַתִּי חֲחִים בְּלַחֲיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת־כָּל־חֵילְךָ סוֹסִים

וּפָרָשִׁים לְבָשִׁי מְכֻלָּל כָּלָם קָהָל רֶב צָנָה וּמִגֵּן תַּפְשֵׁי חֲרָבוֹת כָּלָם:

38:4 וְאֶתְבַּבִּינְךָ וְאִישְׁדְּלִינְךָ וְאֶתִּין שִׁירִין בְּלַסְתָּךְ וְאֶפִּיק יָתְךָ וַיֵּת כָּל מִשְׁרִיתְךָ סוֹסוֹן וּפָרָשִׁין לְבָשִׁי גִמְרָ כּוֹלְהוֹן מִשְׁרָן סָגִיאן דְּמִזְיָנִין בַּעֲגִילִין וְתִרְסִין אֶחָדִי סִיפִין כּוֹלְהוֹן:

38:4 "I will turn you about and put hooks into your jaws, and I will bring you out, and all your army, horses and horsemen, all of them splendidly attired, a great company with buckler and shield, all of them wielding swords;

38:5 פָּרַס כּוֹשׁ וּפּוֹט אִתָּם כָּלָם מִגֵּן וְכוֹבֵעַ:

38:5 פֶּרְסָאִי כּוֹשָׁאִי וּפּוֹטָאִי עִמָּהוֹן כָּלְהוֹן מְזִינִין בַּעֲגִילִין וְקוֹלָסִין:

38:5 Persia, Ethiopia and Put with them, all of them *with* shield and helmet;

38:6 גֹּמֶר וְכָל־אֲנַפְיָהּ בֵּית תּוֹגֶרְמָה יִרְפְּתִי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־אֲנַפְיּוֹ עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ:

38:6 גּוֹמֶר וְכָל מִשְׁרֵיתָהּ מְדִינַת גֶּרְמִמָּא סִיפֵי צִיפּוֹנָא וְיֵת כָּל מִשְׁרֵיתָהוֹן דְּאִיתְכְּנִישׁוּ עִמָּמִין סְגִיָּאִין דְּעַמָּךְ:

38:6 Gomer with all its troops; Beth-togarmah *from* the remote parts of the north with all its troops-- many peoples with you.

38:7 הֲכֵן וְהֵכֵן לָךְ אַתָּה וְכָל־קְהֶלְךָ הַנִּקְהָלִים עֲלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמִשְׁמֶרֶת:

38:7 אֲזִדְרִז וְאִיתְקֵן לָךְ אַת וְכָל מִשְׁרֵיתְךָ דְּאִתְכְּנִישׁוּ עֲלֶיךָ עַמָּךְ וְתִהְיִי לָהוֹן לְמִטְרָא:

38:7 "Be prepared, and prepare yourself, you and all your companies that are assembled about you, and be a guard for them.

38:8 מִיָּמִים רַבִּים תִּפְקֹד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל־אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מִחֶרֶב מְקַבְּצַת מַעַמִּים רַבִּים עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הָיוּ לְחֶרֶבָה תָּמִיד וְהָיָא מַעַמִּים הוֹצָאָה וַיֵּשְׁבוּ לְבֶטַח כָּלָם:

38:8 מִיּוֹמִין סְגִיָּאִין תָּמִנִי מִשְׁרֵיתְךָ בְּסוּף שְׁנֵי תַּהֲךְ עַל אֶרְעָא דְּתָבוּ עִמָּה עַל־הָ מְקַטּוּלֵי חֶרֶבָא דְּאִתְכְּנִישׁוּ מַעַמָּמִין סְגִיָּאִין עַל טוּרֵי אֶרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל דְּהוּוּ לְחֶרֶבָא תְּדִירָא וְאֲנֹן מִבִּינֵי עַמָּמָא אֲתַגְלִיו וְיִתִּיבוּ לְרַחֲצֵן כָּלְהוֹן:

38:8 "After many days you will be summoned; in the latter years you will come into the land that is restored from the sword, *whose inhabitants* have been gathered from many nations to the mountains of Israel which had been a continual waste; but its people were brought out from the nations, and they are living securely, all of them.

38:9 וְעָלִיתָ כַּשָּׂאָה תָּבוֹא כַּעֲנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל־אֲנַפְיֶיךָ וְעַמִּים רַבִּים אִתָּךְ: ס

38:9 וְתַסֵּךְ כְּאַתְרִגּוּשָׁא תִּיתִי כַּעֲנָנָא דְּסָלִיק וְחָפִי יֵת אֶרְעָא תִּהְיִי אַת וְכָל מִשְׁרֵיתְךָ וְעַמָּמִין סְגִיָּאִין דְּעִימָךְ:

38:9 "You will go up, you will come like a storm; you will be like a cloud covering the land, you and all your troops, and many peoples with you."

38:10 כֹּה אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלֶוּ דְּבָרִים עַל־לִבְכֶּךָ וְחִשְׁבֹּת מַחֲשַׁבֶּת רָעָה:

38:10 כַּדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְיִהְיֶה בְּעַדְנָא הַהוּא וַיִּסְקֹן הַרְהוּרִין עַל לִבְךָ וְתַחֲשִׁיב מַחֲשַׁבֶּן בִּישׁוֹן:

38:10 "Thus says the Lord GOD, "It will come about on that day, that thoughts will come into your mind and you will devise an evil plan,

38:11 וְאָמַרְתָּ אֲעֹלָה עַל־אֶרֶץ פְּרוֹזוֹת אֲבוֹא הַשִּׁקְטִים יֵשְׁבִי לְבֶטַח כָּלָם יֹשְׁבֵים בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתִים אֵין לָהֶם:

38:11 וְתִימַר אֶסֶךְ עַל אֶרְעָא דִּיתְבָּא קְרוּי פְּצִתָא אֵהָךְ עַל עַמָּא דְּשִׁקְטִין וְשָׂרִן לְרוּחָצֵן כּוֹלְהוֹן יְתִבִּין בְּלֹא שׁוּרָא וְעִבְרִין וְדִשִׁין לִית לָהוֹן:

38:11 and you will say, 'I will go up against the land of unwallled villages. I will go against those who are at rest, that live securely, all of them living without walls and having no bars or gates,

38:12 לְשַׁלֵּל שְׁלָל וּלְכֹז בֹּז לְהָשִׁיב יָדְךָ עַל־חֶרְבוֹת נוֹשְׁבֹת וְאֶל־עַם מְאֹסָף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה מְקַנָּה וְקִנְיֹן יֵשְׁבִי עַל־טְבוּר הָאָרֶץ:

38:12 לִמְבוּ בָזָא וּלְמַעְדֵי עֲדָאָה לְכַנְשָׂא מִשְׁרִיתָךְ עַל חֲרַבְתָּא דְאַתִּיתְבָּא וְעַל
עֲמָא דְאַתְכַנְשׁוּ דְאַתְכַנְשׁוּ מִבִּינֵי עַמְמִיָּא אֲצִלְחוּ בְנִכְסֵין וְקִנְיָן יִתְבִּין עַל תְּקַפָּא
דְאַרְעָא:

38:12 to capture spoil and to seize plunder, to turn your hand against the waste places which are *now* inhabited, and against the people who are gathered from the nations, who have acquired cattle and goods, who live at the center of the world.'

38:13 שָׁבָא וְדֶדָן וְסַחְרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־כְּפָרֶיהָ יֹאמְרוּ לָךְ הֲלִשְׁלַל שָׁלַל אֶתְּהָ
בָּא הֶלְבֹז בֹּז הִקְהַלְתָּ קְהָלָךְ לָשֹׂאת כֶּסֶף וְזָהָב לְקַחַת מִקְנֶה וְקִנְיָן לְשָׁלַל
שָׁלַל גָּדוֹל: ס

38:13 שָׁבָא וְדֶדָן וְתַנְגֵּי יִמָּא וְכָל מַלְכָּהָא יִימְרוּן לָךְ הֲלִמְבוּ בִּיזָא אֶת אֶתִּי
הֲלִמַּעְדֵי עֲדָאָה כְּנִישְׁתָּא מִשְׁרִיתָךְ לְמִיסַב כֶּסֶף וְזָהָב לְמִשְׁבִּי נִכְסֵין וְקִנְיָן
לְמַעְדֵי עַדִי סָגִי:

38:13 "Sheba and Dedan and the merchants of Tarshish with all its villages will say to you, 'Have you come to capture spoil? Have you assembled your company to seize plunder, to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to capture great spoil?'"

38:14 לָכֵן הִנֵּבָא בֶן־אָדָם וְאַמְרַתָּ לְגֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הֲלוֹא בְּיוֹם הַהוּא
בִּשְׁבַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְבִטָּח תִּדְרַע:

38:14 בְּכִין אֶתְנַבִּי בֶר אָדָם וְתִימַר לְגֹג כִּדְנֹן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הֲלֹא בְּעֲדָנָא
הָהוּא כִּד יִתְבֹּן עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְרַחֲצֹן תִּידַע פֹּרְעָנוֹת גְּבוּרָתִי:

38:14 "Therefore prophesy, son of man, and say to Gog, 'Thus says the Lord GOD, "On that day when My people Israel are living securely, will you not know it?"

38:15 וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ מִיַּרְכְּתִי צָפוֹן אֵתָּה וְעַמִּים רַבִּים אִתְּךָ רִכְבֵּי סוּסִים כָּלָם
קָהָל גָּדוֹל וְחֵיל רָב:

38:15 וְתֵהָךְ וְתִיתִי מֵאַתְרָךְ מִסִּיפֵי צָפוֹנָא אֶת וְעַמְּמִין סְגִיָּאִין דְּעִימָךְ רִכְבֵּי
סוּסוֹן כּוֹלְהוֹן מִשְׁרִין סְגִיָּאִין וְעַם סָגִי:

38:15 "You will come from your place out of the remote parts of the north, you and many peoples with you, all of them riding on horses, a great assembly and a mighty army;

38:16 וְעָלִיתָ עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל כַּעֲנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה
וְהִבְאוּתִיךָ עַל־אֲרָצִי לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֵתִי בְּהַקְדָּשִׁי בְּךָ לְעִינֵיהֶם גֹּג: ס
38:16 וְתִסַּק עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל כַּעֲנָנָא דְסָלִיק וְחָפִי יָת אֲרַעָא בְּסוּף יוֹמָא תִּהִי
וְאִיתִינְךָ עַל אֲרַע בֵּית־שְׁכִינָתִי בְּדִיל דִּידְעוּן עַמְּמִיָּא פֹרְעָנוֹת גְּבוּרָתִי כִּד
אֲתַקְדָּשׁ בְּךָ וְיִהְיוּ חֲזִן פֹּרְעָנוֹתֶךָ גֹּג:

38:16 and you will come up against My people Israel like a cloud to cover the land. It shall come about in the last days that I will bring you against My land, so that the nations may know Me when I am sanctified through you before their eyes, O Gog."

38:17 כֹּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה הֲאֵתָה־הוּא אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי בְּיָמִים קְדָמוֹנִים בְּיַד עֲבָדֵי
נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בְּיָמִים הָהֵם שְׁנַיִם לְהַבִּיא אִתְּךָ עֲלֵיהֶם: ס

38:17 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הֲאֵת הוּא דְמַלְלִילִית בְּיוֹמֵי קָדָם בְּיַד עֲבָדֵי נְבִיאֵי
יִשְׂרָאֵל דְּאַתְנַבִּי בְּיוֹמָא הָאֲנוּן מִלְּקַדְמַת דְּנָא שְׁנִין סְגִיָּאִין לְאַיתָאָה יָתְךָ
עֲלֵיהוֹן:

38:17 "Thus says the Lord GOD, "Are you the one of whom I spoke in former days through My servants the prophets of Israel, who prophesied in those days for *many* years that I would bring you against them?"

38:18 וְהִיָּה בְּיוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גֹג עַל־אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל נֹאֵם אֲדֹנִי יְהוָה
תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי:

38:18 וַיְהִי בִּעְדָּנָא בְיוֹמָא הַהוּא בְיוֹם מִיָּתִי גּוֹג עַל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אָמַר יְיָ
אֱלֹהִים יִדְלַק רֹגְזִי וְחַמְתִּי בָאֵפִי:

38:18 "It will come about on that day, when Gog comes against the land of Israel," declares the Lord GOD, "that My fury will mount up in My anger.

38:19 וּבִקְנָאֲתִי בְאִשְׁ-עֲבָרְתִּי דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא בְיוֹם הַהוּא יִהְיֶה רָעַשׁ גָּדוֹל עַל
אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל:

38:19 וּבִאֲתָנֻלָּאָה פּוֹרְעָנוֹתִי בְּמִדְלַק אִישֶׁת רֹגְזִי גְזֵרִית בְּמִיָּמְרִי אִם לֹא בְיוֹמָא
הַהוּא יִהְיֶה זֵעַ סָנִי עַל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל:

38:19 "In My zeal and in My blazing wrath I declare that on that day there will surely be a great earthquake in the land of Israel.

38:20 וְרָעִשׁוּ מִפְּנֵי דָגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ
עַל-הָאָדָמָה וְכָל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה וְנִהְרָסוּ הַהָרִים וְנִפְּלוּ
הַמִּדְרָגּוֹת וְכָל-חֹמֶה לָאָרֶץ תִּפּוֹל:

38:20 וַיִּזְעֻעוּן מִן-קֶדְמִי נוֹנֵי יָמָא וְעוֹפֵא דְשָׁמַיָא וְחַיַּת בָּרָא וְכָל רַחֲשָׂא דְרַחֲשֵׁי
עַל אֶרֶץ וְכָל אִנְשָׂא דְעַל-אֲפִי אֶרֶץ וַיִּתְּפֹנוּן טוּרֵיָא וַיִּתְּלָשׁוּן מִגְדְּלֵיָא וְכָל
שׁוּר רֶם לָאֶרֶץ יִתְחַמֵּר יִתְמַגֵּר:

38:20 "The fish of the sea, the birds of the heavens, the beasts of the field, all the creeping things that creep on the earth, and all the men who are on the face of the earth will shake at My presence; the mountains also will be thrown down, the steep pathways will collapse and every wall will fall to the ground.

38:21 וְקָרָאתִי עֲלָיו לְכָל-הָרִי חָרֵב נָאִם אֲדַנִּי יְהוָה חָרֵב אִישׁ בְּאֶחָיו תִּהְיֶה:

38:21 וְאִזְמַנִּינִיָּה לְמַפֵּל בְּחֶרֶבָא עַל טוּרֵי יִשְׂרָאֵל עַמִּי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים חָרֵב
גִּבֹּר בְּאֶחָוֵהִי תִהְיֶה:

38:21 "I will call for a sword against him on all My mountains," declares the Lord GOD. "Every man's sword will be against his brother.

38:22 וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ בְּדָבָר וּבְדָם וּנְשַׁם שׁוֹטֵף וְאֲבִנִי אֲלַגְבִּישׁ אֵשׁ וְנִפְרִית
אֲמַטִּיר עָלָיו וְעַל-אֲנָפִיו וְעַל-עַמָּיִם רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

38:22 וְאֶתְּפָרַע מִנִּיהַ בְּמוֹתָא וְקִטְלָא וּבִקְטָלָא וּמַטֵּר מִגִּבֹּר וְאֲבִנִי אֲלַגְבִּישׁ
אִישָׁתָא וְנוֹפְרִיתָא אֲמַטֵּר עָלוּהִי וְעַל מִשְׁרִיתֶיהָ וְעַל עַמָּמִין סְנִיָּאִין דְּעַמִּיָּה:

38:22 "With pestilence and with blood I will enter into judgment with him; and I will rain on him and on his troops, and on the many peoples who are with him, a torrential rain, with hailstones, fire and brimstone.

38:23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנִודַעְתִּי לְעֵינֵי גוֹיִם רַבִּים וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה: ס

38:23 וְאֶתְרַבִּי וְאֶתְקַדַּשׁ וְאֲגִלִּי גְבוּרְתִּי לְעֵינֵי עַמָּמִין סְנִיָּאִין וַיֵּדְעוּ אֲרִי אֲנָא יְיָ:

38:23 "I will magnify Myself, sanctify Myself, and make Myself known in the sight of many nations; and they will know that I am the LORD."

39:1 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנֵּבָא עַל-גּוֹג וְאֶמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה הִנְנִי אֱלִידָא גּוֹג
נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתַבַּל:

39:1 וְאַתָּה בֶּר אָדָם אֶתְנִבִּי עַל גּוֹג וְתִיַּמֵּר לִיה כֹּדֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאֲנָא
שְׁלַח רֹגְזִי עֲלֶיךָ גּוֹג רֵב רֵישׁ מִשָּׁךְ וְתוֹבַל:

39:1 "And you, son of man, prophesy against Gog and say, Thus says the Lord GOD, "Behold, I am against you, O Gog, prince of Rosh, Meshech and Tubal;

39:2 וְשִׁבַּבְתִּידָּ וְשִׁשְׂאֲתִידָּ וְהִעֲלִיתִידָּ מִיִּרְכַּתִּי צָפוֹן וְהִבֵּאתִידָּ עַל-הָרִי יִשְׂרָאֵל:

39:2 וְאֲשַׁדְּלִנְךָ וְאֶתְבַּבְּנְךָ וְאֶטְעִינְךָ וְאֶסְקִינְךָ מִסִּיפֵי צִיפּוֹנָא וְאִיתִינְךָ עַל טוּרֵי
יִשְׂרָאֵל:

39:2 and I will turn you around, drive you on, take you up from the remotest parts of the north and bring you against the

39:3 וְהִכֵּיתִי קֶשֶׁתְךָ מִיַּד שְׂמֹאלְךָ וַחֲצִידְךָ מִיַּד יְמִינְךָ אֲפִיל׃

39:3 וְאַרְמִי קֶשֶׁתְךָ מִיַּד סִמְלֶךָ וְגִרְדֶּךָ מִיַּד יְמִינְךָ אֲמַגֵּר׃

39:3 "I will strike your bow from your left hand and dash down your arrows from your right hand.

39:4 עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אֹתָהּ וְכָל־אֲנַפִּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לֵעִיט צִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְחַיֵּת הַשָּׂדֶה נִתְּנִיךָ לֶאֱכָלָהּ׃

39:4 עַל טוֹרֵי אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל תִּתְּרָמִי נְבִילָתְךָ אֶת וְכָל מִשְׁרִיתְךָ וְעַמִּמִּין סִגְיִאִין דְּעִימָךְ לְעוֹפֹא צִיפּוֹר כָּל דְּפָרַח וְחַיֵּת בָּרָא מִסִּרְתְּךָ לְאַשְׁתִּיּצָאָה׃

39:4 "You will fall on the mountains of Israel, you and all your troops and the peoples who are with you; I will give you as food to every kind of predatory bird and beast of the field.

39:5 עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נָא אֲדֹנִי יְהוָה׃

39:5 עַל־אֲפִי בָרָא תִתְּרָמִי נְבִילָתְךָ אֲרִי אֲנָא גְזֵרִית בְּמִימְרֵי אָמַר יוֹי אֱלֹהִים׃

39:5 "You will fall on the open field; for it is I who have spoken," declares the Lord GOD.

39:6 וְשַׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמִגּוֹג וּבִישְׁבֵי הָאֲיִים לִבְטַח וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

39:6 וְאֲדַלִּיק וְאֶשְׁלַח אִישָׁתָא בְּמִגּוֹג וּבִיתְבֵּי נְגוּתָא דְשָׂרִן לְרַחֲצָן וַיָּדְעוּ אֲרִי אֲנָא יוֹי׃

39:6 "And I will send fire upon Magog and those who inhabit the coastlands in safety; and they will know that I am the LORD.

39:7 וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אֲדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־אֲחַל אֶת־שֵׁם־קָדְשִׁי עוֹד וַיָּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה קְדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃

39:7 וְיֵת שְׁמָא דְקוֹדְשִׁי אֲגַלִּי בְּגוֹ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֲחִיל יֵת שְׁמָא דְקוֹדְשִׁי עוֹד וַיָּדְעוּ עַמְּמִיא אֲרִי אֲנָא יוֹי קְדִישָׁא אֲשֶׁרִיתִי שְׁכִינָתִי בְּיִשְׂרָאֵל׃

39:7 "My holy name I will make known in the midst of My people Israel; and I will not let My holy name be profaned anymore. And the nations will know that I am the LORD, the Holy One in Israel.

39:8 הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נָא אֲדֹנִי יְהוָה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃

39:8 הָא אֲתִיָּא וְתִתְקַיֵּם אָמַר יוֹי אֱלֹהִים הוּא יוֹמָא דְגְזֵרִית בְּמִימְרֵי׃

39:8 "Behold, it is coming and it shall be done," declares the Lord GOD. "That is the day of which I have spoken.

39:9 וַיֵּצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעְרוּ וְהִשְׁקוּ בְנֶשֶׁק וּמִגְן וְצֶנֶה בְּקֶשֶׁת וּבַחֲצִים וּבַמִּקְל יָד וּבַרֶמֶחַ וּבִעְרוּ בָהֶם אֵשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים׃

39:9 וַיִּפְקֹן יִתְבֵּי קְרוֹי אֶרֶץ דִּישְׂרָאֵל וַיְהוֹן שְׁגָרִין וּמִסְתוּבְרִין בְּמִנֵּי זֵינָא

בְּעִגְלִין וְתַרְסִין בְּקֶשֶׁתָן וּבַגִּרְדִּין וּבִאֲעֵי מוֹרְנָן וְרוֹמַחִין וַיִּדְלָקוּן בְּהוֹן גּוּרָא שִׁבְעַת שָׁנִין׃

39:9 "Then those who inhabit the cities of Israel will go out and make fires with the weapons and burn *them*, both shields and bucklers, bows and arrows, war clubs and spears, and for seven years they will make fires of them.

39:10 וְלֹא־יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטְבוּ מִן־הַיַּעְרִים כִּי בְנֶשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשַׁלְּלוּ אֶת־שַׁלְלֵיהֶם וּבִזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נָא אֲדֹנִי יְהוָה׃ ס

39:10 וְלֹא יִסְבּוּן אֲעִין מִן חֻקְלָא וְלֹא יִקְצֹן מִן חוֹרְשִׁיאָא אֲרִי בְּמִנֵּי זֵינָא יִדְלָקוּן גּוּרָא וּבִזְזוּן יֵת בְּזוּיָהוֹן וַיַּעֲדוּן יֵת עַד־יהוֹן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים׃

39:10 "They will not take wood from the field or gather firewood from the forests, for they will make fires with the weapons; and they will take the spoil of those who despoiled them and seize the plunder of those who plundered them," declares the Lord GOD.

39:11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶתְּן לַגּוֹי מְקוֹם־שֵׁם קָבֵר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֵבְרִים קְדָמָת

הַיּוֹם וְחִסַּמְתָּ הָיָא אֶת־הָעֵבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הַמוֹנָה וְקָרְאוּ
גֵּיא הַמוֹן גּוֹג:

39:11 וַיְהִי בַעֲדָנָא הָהוּא אַתִּין לְגוֹג אַתְר כָּשֶׁר לְבֵית־קְבוּרָא בְּיִשְׂרָאֵל בְּחִילַת
מְנַזְתָּא מִדְּנַח יָם גְּנִיסָר וְסִמְכָא הִיא לַחֲרִין טוּרִיא וַיִּקְבְּרוּן תַּמָּן יַת גּוֹג וַיִּת
כָּל אֶתְרִגּוֹשְׁתִּיה וַיִּקְרוּן חִילַת אֶתְרִגּוֹשֶׁת גּוֹג:

39:11 "On that day I will give Gog a burial ground there in Israel, the valley of those who pass by east of the sea, and it will block off those who would pass by. So they will bury Gog there with all his horde, and they will call it the valley of Hamon-gog.

39:12 וְקָבְרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים:

39:12 וַיִּקְבְּרוּנוֹנוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּדִיל לְדַכָּאָה יַת אַרְעָא שִׁבְעָה יַרְחִין:

39:12 "For seven months the house of Israel will be burying them in order to cleanse the land.

39:13 וְקָבְרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַכְּבֹדִי נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה:

39:13 וַיִּקְבְּרוּן כָּל עַמָּא דְאַרְעָא וַיְהִי לְהוֹן לְשׁוֹם יוֹם אֶתִּיקְרוּתִי אֲמַר יוֹי
אֱלֹהִים:

39:13 "Even all the people of the land will bury them; and it will be to their renown on the day that I glorify Myself," declares the Lord GOD.

39:14 וְאֲנָשֵׁי תַמִּיד יִבְדִּילוּ עֵבְרִים בְּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־הַנּוֹתְרִים

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהַרָהּ מִקְצָה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקְרוּ:

39:14 וְגִבְרִין יִמְנוֹן תְּדִירָא לְמַהוּי עֲדָן בְּאַרְעָא מְקַבְּרִין עִם דְּעֲדָן יַת דְּאִשְׁתְּאֲרוּ

עַל־אֲפִי אַרְעָא לְדַכְיוּתָהּ מִסּוּף שִׁבְעָה יַרְחִין יִשְׁרוֹן לְמַבְדֵּק:

39:14 "They will set apart men who will constantly pass through the land, burying those who were passing through, even those left on the surface of the ground, in order to cleanse it. At the end of seven months they will make a search.

39:15 וְעֵבְרוּ הָעֵבְרִים בְּאָרֶץ וְרָאָה עֵצֶם אָדָם וּבִנָּה אֲצִלוּ צִיּוֹן עַד קָבְרוּ אֹתוֹ

הַמְּקַבְּרִים אֶל־גֵּיא הַמוֹן גּוֹג:

39:15 וְעַדִּי אֹרְחָא דְּעֲדָן בְּאַרְעָא דָּאֻם יַחְזִי גִרְמָא דְּאִנְשָׁא וַיְבַנִּי לְוַתִּיה צִוָּאָה

צִיּוֹנָא סוּוּאָה עַד דִּיקְבְּרוּן יִתִּיה דְּמְקַבְּרִין בְּחִילַת אֶתְרִגּוֹשֶׁת גּוֹג:

39:15 "As those who pass through the land pass through and anyone sees a man's bone, then he will set up a marker by it until the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

39:16 וְגַם שֵׁם־עִיר הַמוֹנָה וְטַהַר הָאָרֶץ: ס

39:16 וְאִף לְתַמָּן יִתְרַמּוֹן קְטִילֵי רוּמִי קֶרְתָּא דְּסַנְיָאן אֶתְרִגּוֹשְׁתָּא וַיִּדְכוּן יַת

אַרְעָא:

39:16 "And even the name of the city will be Hamonah. So they will cleanse the land."

39:17 וְאַתָּה בֶן־אָדָם כְּה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה אֲמַר לְצִפּוֹר כָּל־כְּנָף וּלְכָל חַיַּת

הַשָּׂדֶה הִקְבְּצוּ וּבֹאוּ הָאֲסָפוּ מִסְבִּיב עַל־זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זִבְחַ גָּדוֹל

עַל הָרִי יִשְׂרָאֵל וְאִכְלִיתֶם בָּשָׂר וּשְׁתִיתֶם דָּם:

39:17 וְאַת בֶּר אָדָם כְּדָנָן אֲמַר יוֹי אֱלֹהִים אֵימַר לְעוֹפָא צַפֵּר כָּל דְּפָרַח וּלְכָל

חַיַּת בְּרָא אֶתְכַנְשׁוּ אֶתְכַנְשׁוּ וְאִיתוּ אֶתְקַרְבוּ מִסְחֹר־סְחֹר עַל קְטִילֵי קְטִילֵי

דְּאָנָא קְטִיל לְכוּן מִסְחֹר־סְחֹר קְטוּל סְגִי עַל טוּרֵי יִשְׂרָאֵל וְתִיכְלוּן בְּסָרָא

וְתִשְׁתוּן דְּמָא:

39:17 "As for you, son of man, thus says the Lord GOD, 'Speak to every kind of bird and to every beast of the field, "Assemble and come, gather from every side to My sacrifice which I am going to sacrifice for you, as a great sacrifice on the mountains of Israel, that you may eat flesh and drink blood.

39:18 בָּשָׂר גְּבוּרִים תֹּאכְלוּ וְדָם־נְשִׂאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כְּרִים וְעֵתוּדִים

פָּרִים מְרִיאִי בָשָׁן כָּלָם:

39:18 בָּסֶר גִּבְרִין תִּיכְלֹן וְדָם רַבְרָבִי אֶרְעָא תִּשְׁתּוֹן מַלְכִין שְׁלִטוֹנִין רַבְרַבִּין וְטוֹרִנִּין וּמַלְכִין גִּבְרִין עֲתִירִי נִכְסֵיָא כּוֹלְהוֹן:

39:18 "You will eat the flesh of mighty men and drink the blood of the princes of the earth, as *though they were* rams, lambs, goats and bulls, all of them fatlings of Bashan.

39:19 וְאֶכְלֶתֶם-חֵלֶב לְשִׁבְעָה וְשִׁתִּיתֶם דָּם לְשִׁכְרוֹן מִזִּבְחֵי אֲשֶׁר-זָבַחְתִּי לָכֶם:

39:19 וְתִיכְלֹן תִּרְבָּא לְמַסְבֵּעַ וְתִשְׁתּוֹן דָּמָא לְרוּיָי מִבָּסֶר קְטִילִין דְּאֵנָּא קְטִיל לָכוּן:

39:19 "So you will eat fat until you are glutted, and drink blood until you are drunk, from My sacrifice which I have sacrificed for you.

39:20 וּשְׁבַעְתֶּם עַל-שִׁלְחָנִי סוּס וְרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל-אִישׁ מִלְחָמָה נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

39:20 וְתִסְבְּעוֹן עַל טוֹרֵי עַמִּי יִשְׂרָאֵל בָּסֶר סוּסָן וּרְתַכִּין גִּבְרִין וְכָל גִּבְרֵי גִבְרֵי עַבְדֵי קִרְבָּא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

39:20 "You will be glutted at My table with horses and charioteers, with mighty men and all the men of war," declares the Lord GOD.

39:21 וְנָתַתִּי אֶת-כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל-הַגּוֹיִם אֶת-מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת-יָדִי אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בָהֶם:

39:21 וְאֶתִּין יָת יִקְרִי בַעֲמֻמְיָא וַיַּחֲזוּן כָּל עַמְּמִיָּא יָת פּוֹרְעָנוּתִי דַּעֲבָדִית וַיָּת גְּבוּרָתִי דְשׁוּיָתִי בַּהוֹן:

39:21 "And I will set My glory among the nations; and all the nations will see My judgment which I have executed and My hand which I have laid on them.

39:22 וַיֵּדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוִה אֱלֹהֵיהֶם מִן-הַיּוֹם הַהוּא וְהִלְאָה:

39:22 וַיֵּדְעוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲרִי אֲנָא יְיָ אֱלֹהֵהוֹן מִן יוֹמָא הַהוּא הַדִּין וְהִלְאָה וְלַעִילָא:

39:22 "And the house of Israel will know that I am the LORD their God from that day onward.

39:23 וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעַלּוּ-בִּי וְאֶסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם וְאֶתָּנָם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַּחֲרָב כָּלָם:

39:23 וַיֵּדְעוֹן עַמְּמִיָּא אֲרִי בַּחֲבוּבִיהוֹן גָּלוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל דְּשִׁקְרוּ בְּמִימְרֵי וְסִלִּיקִית שְׁכִינָתִי מִנְהוֹן וּמִסִּרְתִּינוֹן בְּיַד סְנְאִיהוֹן וְאֶתְקַטְּלוּ בַּחֲרָבָא כּוֹלְהוֹן:

39:23 "The nations will know that the house of Israel went into exile for their iniquity because they acted treacherously against Me, and I hid My face from them; so I gave them into the hand of their adversaries, and all of them fell by the sword.

39:24 כְּטִמְאַתֶּם וּכְפַשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אִתְּם וְאֶסְתֵּר פָּנַי מֵהֶם: ס

39:24 כְּסוּאֲבָתְהוֹן וּכְמַרְדֵּיהוֹן אֶתְפָּרַעִית מִנְהוֹן וְסִלִּיקִית שְׁכִינָתִי מִנְהוֹן:

39:24 "According to their uncleanness and according to their transgressions I dealt with them, and I hid My face from them.""

39:25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עֲתָה אֲשִׁיב אֶת-(שְׁבִית) [שְׁבוּת] יַעֲקֹב וְרַחֲמָתִי כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנְאָתִי לְשֵׁם קִדְשִׁי:

39:25 בְּכִין כְּדִנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כְּעַן אֲתִיב יָת גְּלוּת יַעֲקֹב וְאַרְחִים עַל כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶתְפָּרַע פּוֹרְעָנוּת גְּבוּרָתִי מִן עַמְּמִיָּא עַל דְּאֲחִילוּ יָת שְׁמָא דְקוֹדְשִׁי:

39:25 Therefore thus says the Lord GOD, "Now I will restore the fortunes of Jacob and have mercy on the whole house of Israel; and I will be jealous for My holy name.

39:26 וְנָשׁוּ אֶת־כָּל־מַעַלְתָּם וְאֶת־כָּל־מַעַלְם אֲשֶׁר מָעְלוּ־בִי בְּשַׁבְתָּם עַל־אֲדָמָתָם לְבָטָח וְאֵין מַחְרִיד:

39:26 וַיִּקְבְּלוּן יָת אֶת־כְּנָעוֹתָהוֹן וְיָת כָּל שִׁקְרָהוֹן דְּשִׁקְרוּ קִדְמִי בְּמִימְרֵי בְּמִיתְבָּהוֹן עַל אֲרַעְהוֹן לְרַחֲצָן וְלִית דְּמִנִּיד:

39:26 "They will forget their disgrace and all their treachery which they perpetrated against Me, when they live securely on their *own* land with no one to make *them* afraid.

39:27 בְּשׁוּבְכִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאֲרָצוֹת אִי־בִיָּהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים:

39:27 כִּד אֲתִיב יְתָהוֹן מִבִּינֵי מִן עַמֻּמֵּיָא וְאֶכְנִישׁ יְתָהוֹן מִמְּדִינַת בְּעַל־יֶד־בְּבִיָּהוֹן וְאֶת־קִדְשׁ בְּהוֹן לְעֵינֵי עַמֻּמִּין סְגִיָּאִין:

39:27 "When I bring them back from the peoples and gather them from the lands of their enemies, then I shall be sanctified through them in the sight of the many nations.

39:28 וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־הַגּוֹיִם וְכִנְסָתִים עַל־אֲדָמָתָם וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם:

39:28 וַיֵּדְעוּן אַרִי אָנֹא יוֹי אֱלֹהֵהוֹן דְּעַל עַל דְּחָבּוּ קִדְמִי אֲנִלִּיתִי יְתָהוֹן לְבִינֵי עַמֻּמֵּיָא וְכִדּוּ דְּחָבּוּ כְּנִישְׁתִּינִין לְאַרְעָהוֹן וְלֹא אֲשָׁאר עוֹד מִנְּהוֹן תַּמָּן:

39:28 "Then they will know that I am the LORD their God because I made them go into exile among the nations, and then gathered them *again* to their own land; and I will leave none of them there any longer.

39:29 וְלֹא־אֶסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה: פ

39:29 וְלֹא אֶסְלִיק עוֹד שְׁכִינָתִי מִנְּהוֹן דְּשַׁפְכִּית יָת רוּחַ קִדְשִׁי עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר יוֹי אֱלֹהִים:

39:29 "I will not hide My face from them any longer, for I will have poured out My Spirit on the house of Israel," declares the Lord GOD.

40:1 בְּעֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחֵר אֲשֶׁר הִכְתָּה הָעִיר בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הָיְתָה עָלַי יְד־יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה:

40:1 בְּעֶסְרִין וְחֲמִישׁ שָׁנִין לְגָלוּתֵנָא בְּרִישָׁה דְּשָׁתָא בְּעֶסְרָא לִירְחָא בְּאַרְבַּע־עֶסְרֵי שָׁנִין בְּתַר דְּאִיתְרַעַת קֶרְתָּא בְּכַרְן יוֹמָא הַדִּין שָׁרַת עָלַי רוּחַ נְבוּזָאָה מִן־קִדְם יוֹי וְאַעִּיל יָתִי לְתַמָּן:

40:1 In the twenty-fifth year of our exile, at the beginning of the year, on the tenth of the month, in the fourteenth year after the city was taken, on that same day the hand of the LORD was upon me and He brought me there.

40:2 בְּמִרְאֹת אֱלֹהִים הֵבִיאֵנִי אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנִיחֵנִי אֶל־הַר גְּבִהַּ מְאֹד וְעָלְיוּ כְּמִבְנֵה־עִיר מִגֹּב:

40:2 בְּחִזְיוֹ בְּרוּחַ נְבוּזָאָה דְּשָׁרַת עָלַי מִן־קִדְם יוֹי אֶעְלֵנִי לְאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְאֲשִׁרְנִי עַל טוֹר רָם לַחֲדָא וְעִלּוּהִי כְּבִנְיָן קֶרְתָּא מְדְרוּמָא:

40:2 In the visions of God He brought me into the land of Israel and set me on a very high mountain, and on it to the south *there* was a structure like a city.

40:3 וַיָּבִיֵא אוֹתִי שָׁמָּה וְהָנָה־אִישׁ מְרֹאהוּ כְּמִרְאָה נְחֹשֶׁת וּפְתִיל־פִּשְׁתִּים בְּיָדּוֹ וּקְנָה הַמִּדָּה וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר:

40:3 וְאַעִּיל יָתִי לְתַמָּן וְהָא גְּבָרָא חֲזוּיָה כְּחִזְיוֹ נְחֹשָׁא וְחוּט דְּכִיתָנָא בִּידֵיהּ וּקְנֵי מִשְׁחָתָא וְהוּא קָאִים בְּתַרְעָא:

40:3 So He brought me there; and behold, there was a man whose appearance was like the appearance of bronze, with a line of flax and a measuring rod in his hand; and he was standing in the gateway.

40:4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן-אָדָם רְאֵה בְּעֵינֶיךָ וּבְאָזְנוֹךָ שְׁמַע וְשִׂים לְבָבְךָ לְכָל
אֲשֶׁר-אֲנִי מֵרְאֶה אוֹתְךָ כִּי לְמַעַן הִרְאוֹתְכָה הַבְּנֵאתָה הַזֶּה הַגֹּד
אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-אֶתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

40:4 וּמִלִּיל עָמִי גִבְרָא בֶר אָדָם חֲזִי בְּעֵינְךָ וּבְאָדְנְךָ שְׁמַע וְשִׂי לִיבְךָ לְכָל
דְּאָנָא מַחֲזִי יִתְךָ אֲרִי בְדִיל לְאַחֲזִיּוֹתְךָ אִיתִּיּוּכָא הֲלָכָא חֲזִי יֵת כָּל דְּרֵאת חֲזִי
לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

40:4 The man said to me, "Son of man, see with your eyes, hear with your ears, and give attention to all that I am going to show you; for you have been brought here in order to show *it* to you. Declare to the house of Israel all that you see."

40:5 וַהֲנֵה חוֹמָה מְחוּץ לְבֵית סָבִיב סָבִיב וּבִיד הָאִישׁ קִנְיָה הַמִּדָּה שְׁש־אֲמוֹת
בְּאֶמָּה וְטַפַּח וַיִּמְד אֶת-רֹחַב הַבִּנְיָן קִנְיָה אֶחָד וְקוֹמָה קִנְיָה אֶחָד:

40:5 וְהָא שׁוּרָא מִבְּרָא לְבֵיתָא סְחֹר-סְחֹר וּבִיד גִּבְרָא קִנְיָ מִשְׁחָתָא דְּחָד
מִנְהוֹן שִׁית אַמִּין בְּאַמְיָא בְּאַמְתָּא כְּאַמְתָּא דְּהִיא אָמָה וּפִשְׁךָ וּמִשְׁחָ יֵת פּוֹתִיָּא
דְּבִנְיָנָא קִנְיָ חָד וְרוּמָא קִנְיָ חָד:

40:5 And behold, there was a wall on the outside of the temple all around, and in the man's hand was a measuring rod of six cubits, *each of which* was a cubit and a handbreadth. So he measured the thickness of the wall, one rod; and the height, one rod.

40:6 וַיָּבֹא אֶל-שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דָּרָךְ הַקִּדְיָמָה וַיַּעַל (בְּמַעְלֹתָיו) [בְּמַעְלֹתָיו]
וַיִּמְד אֶת-סֵף הַשַּׁעַר קִנְיָ אֶחָד רֹחַב וְאֵת סֵף אֶחָד קִנְיָ אֶחָד רֹחַב:

40:6 וַעַל לְתַרְעָא דְּפִתִּיחַ לְאוּרַח מִדְּנַחָא וּסְלִיק בְּדִרְגוּהִי וּמִשְׁחָ יֵת סִיפָא
דְּתַרְעָא קִנְיָ חָד פּוֹתִיָּא וְיֵת סִיפָא חָד קִנְיָ חָד פּוֹתִיָּא:

40:6 Then he went to the gate which faced east, went up its steps and measured the threshold of the gate, one rod in width; and the other threshold *was* one rod in width.

40:7 וַהֲתָא קִנְיָ אֶחָד אֶרְךָ וְקִנְיָ אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חֲמֵשׁ אֲמוֹת וְסָף
הַשַּׁעַר מֵאָצֵל אוֹלָם הַשַּׁעַר מִהֶבֶית קִנְיָ אֶחָד:

40:7 וְתוֹא קִנְיָ חָד אֶרְכָּא וְקִנְיָ חָד פִּתְיָא וּבֵין תּוֹיָא כּוֹתֵלָא חֲמִישׁ אַמִּין
וּסִיפָא דְּתַרְעָא מִקְבִּיל אוֹלָמָא דְּתַרְעָא מְלָגִיו קִנְיָ חָד:

40:7 The guardroom *was* one rod long and one rod wide; and *there were* five cubits between the guardrooms. And the threshold of the gate by the porch of the gate facing inward *was* one rod.

40:8 וַיִּמְד אֶת-אֹלָם הַשַּׁעַר מִהֶבֶית קִנְיָ אֶחָד:

40:8 וּמִשְׁחָ יֵת אוֹלָמָא דְּתַרְעָא מְלָגִיו קִנְיָ חָד:

40:8 Then he measured the porch of the gate facing inward, one rod.

40:9 וַיִּמְד אֶת-אֹלָם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אֲמוֹת (וְאִילוֹ) [וְאִילָיו] שְׁתֵּים אֲמוֹת וְאֹלָם
הַשַּׁעַר מִהֶבֶית:

40:9 וּמִשְׁחָ יֵת אוֹלָמָא דְּתַרְעָא תַּמְנִי אַמִּין וְאִילוּהִי וְאִילוּהִי תַּרְתִּין אַמִּין
וְאוֹלָמָא וְאַרְעָא דְּתַרְעָא מְלָגִיו:

40:9 He measured the porch of the gate, eight cubits; and its side pillars, two cubits. And the porch of the gate *was* faced inward.

40:10 וְתָאִי הַשַּׁעַר דָּרָךְ הַקִּדְיָם שְׁלֹשָׁה מִפָּה וְשְׁלֹשָׁה מִפָּה מִדָּה אַחַת לְשְׁלֹשָׁתָם
וּמִדָּה אַחַת לְאִילָם מִפָּה וּמִפּוֹ:

40:10 וְתוֹי תַּרְעָא בְּאוּרַח מִדְּנַחָא תִּלְתָּה מִכָּא וְתִלְתָּה מִכָּא מִשְׁחָא חָד
לְתִלְתֵּיהוֹן וּמִשְׁחָתָא וּמִשְׁחָא חָדָא לְאִלְיָא לְאִלְיָא מִכָּא וּמִכָּא:

40:10 The guardrooms of the gate toward the east *numbered* three on each side; the three of them had the same measurement. The side pillars also had the same measurement on each side.

40:11 וַיִּמְדֵּר אֶת־רֹחַב פֶּתַח־הַשַּׁעַר עֶשְׂרֵי אַמּוֹת אַרְדָּךְ הַשַּׁעַר שְׁלוֹשׁ עָשָׂר אַמּוֹת:
40:11 וּמִשַּׁח יָת פְּתִיא דְּמַעְלָנָא דְּתַרְעָא עֶסֶר אַמִּין אֲרַכָּא דְּתַרְעָא תְּלַת־עֶסְרֵי
אַמִּין:

40:11 And he measured the width of the gateway, ten cubits, and the length of the gate, thirteen cubits.

40:12 וַגְּבֹול לִפְנֵי הַתְּאוֹת אִמָּה אַחַת וְאַמָּה־אַחַת גְּבֹול מִפֶּה וְהִתָּא שֵׁשׁ־אַמּוֹת
מִפּוֹ וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ:
40:12 וּתְחוּמָא דְּקֶדָם תְּוִיָּא אַמְתָּא חֲדָא וְאַמְתָּא חֲדָא תְּחוּמָא מְכָא תְּוִיָּא שֵׁית
אַמִּין מְכָא וְשֵׁית אַמִּין מְכָא:

40:12 There was a barrier wall one cubit wide in front of the guardrooms on each side; and the guardrooms were six cubits square on each side.

40:13 וַיִּמְדֵּר אֶת־הַשַּׁעַר מִגֹּגֶת הַתֹּא לִגְגֹו רֹחַב עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֹגֵד פֶּתַח:
40:13 וּמִשַּׁח יָת תַּרְעָא מֵאִינָר תּוֹא לְאִינָרִיהּ פּוֹתִיא עֶסְרִין וְחֲמִישׁ אַמִּין תַּרְעָ
לְקַבִּיל תַּרְעָ:

40:13 He measured the gate from the roof of the one guardroom to the roof of the other, a width of twenty-five cubits from one door to the door opposite.

40:14 וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים שְׁשִׁים אַמָּה וְאֶל־אֵיל הַחֲצֵר הַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב:
40:14 וַעֲבַד יָת אַלְיָא אַלְיָא שְׁתֵּין אַמִּין רּוֹמְהוֹן אַמְתָּא חֲדָא וְעַל אַלָּא אַלָּא
דְּדִרְתָּא דְּתַרְעָא סְחֹר־סְחֹר:

40:14 He made the side pillars sixty cubits high; the gate extended round about to the side pillar of the courtyard.

40:15 וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר (הַיֵּאתוֹן) עַל־לִפְנֵי אֵלֶם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים
אַמָּה:

40:15 וּקְדָם תַּרְעָא מְצִיעָאָה דְּקֶדָם אֹלְמָא דְּתַרְעָא גּוֹאָה חֲמִשִּׁין אַמִּין:

40:15 From the front of the entrance gate to the front of the inner porch of the gate was fifty cubits.

40:16 וְחַלְנוֹת אֲטָמוֹת אֶל־הַתָּאִים וְאֶל אֲלִיהֶמָּה לִפְנִימָה לַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב
וְכֵן לְאַלְמוֹת וְחַלְנוֹת סָבִיב סָבִיב לִפְנִימָה וְאֶל־אֵיל תְּמָרִים:
40:16 וְכוּיִן סְחִימָן לְתוֹיָא וּלְאַלְיֶהוֹן מְגִיו לְתַרְעָא סְחֹר־סְחֹר וְכִין לְאֹלְמָיָא
וְכוּיִן סְחֹר־סְחֹר לְגִיו וְעַל אַלָּא אַלָּא כּוֹתְרִתָּא:

40:16 There were shuttered windows looking toward the guardrooms, and toward their side pillars within the gate all around, and likewise for the porches. And there were windows all around inside; and on each side pillar were palm tree ornaments.

40:17 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָּה עָשׂוּי לַחֲצֵר סָבִיב
סָבִיב שְׁלָשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל־הַרִצְפָּה:

40:17 וְאַעֲלֵנִי לְדִרְתָּא בְּרִיתָא וְהָא לְשָׁכָן וְרִצְפָּתָא עָבִיד לְדִרְתָּא סְחֹר־סְחֹר
תְּלַחִין לְשָׁכָן עַל רִצְפָּתָא:

40:17 Then he brought me into the outer court, and behold, there were chambers and a pavement made for the court all around; thirty chambers faced the pavement.

40:18 וְהַרִצְפָּה אֶל־כְּתֵף הַשַּׁעֲרִים לַעֲמַת אַרְדָּךְ הַשַּׁעֲרִים הַרִצְפָּה הַתַּחְתּוֹנָה:

40:18 וְרִצְפָּתָא לְעִבְרָא דְּתַרְעָא לְקַבִּיל אֲוֹרְכָא דְּתַרְעָא רִצְפָּתָא אֲרַעִיתָא:

40:18 The pavement (that is, the lower pavement) was by the side of the gates, corresponding to the length of the gates.

40:19 וַיִּמְדֵּר רֹחַב מִלְּפָנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי הַחֲצֵר הַפְּנִימִי מִחוּץ מֵאָה אַמָּה
הַקְּדִים וְהַצָּפוֹן:

40:19 וּמִשָּׁח פֶּתִיא מִן־קֶדֶם תִּרְעָא מְצִיעָאָה אֲרַעָא דְקֶדֶם דִּרְתָא גְּוִיתָא
מִלְבָּרָא מָאָה אַמִּין לְמִדְנַחָא וּלְצִפּוֹנָא:

40:19 Then he measured the width from the front of the lower gate to the front of the exterior of the inner court, a hundred cubits on the east and on the north.

40:20 וְהַשְׁעָר אֲשֶׁר פָּנָיו דְּרָךְ הַצָּפוֹן לַחֲצָר הַחִיצוֹנָה מִדָּר אֲרָכוּ וּרְחָבּוֹ:

40:20 וְתִרְעָא דִּפְתִּיחַ לְאוּרַח צִפּוֹנָא לְדִרְתָא בְּרִיתָא מִשָּׁח אֲוֹרְכִיהַּ וּפְתִיחַ:

40:20 As for the gate of the outer court which faced the north, he measured its length and its width.

40:21 (וְתֵאוּ) (וְתֵאיוֹן) שְׁלוֹשָׁה מִפּוֹ וּשְׁלֹשָׁה מִפּוֹ (וְאִילוֹ) (וְאִילִיוֹן) (וְאִלְמוֹ)

(וְאִלְמִיוֹן) הָיָה כְּמִדַּת הַשְּׁעָר הָרִאשׁוֹן חֲמִשִּׁים אַמָּה אֲרָכוּ וּרְחֹב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים
בְּאַמָּה:

40:21 וְתוֹוְהִי תִלְתָּה מִכָּא וְתִלְתָּה מִכָּא וְאִלוֹהִי וְאִלְמוֹהִי וְכוּתְרִתִּיהַּ הָיָה

כְּמִשְׁחַת תִּרְעָא קִדְמָאָה חֲמִשִּׁין אַמִּין אֲוֹרְכִיהַּ וּפּוֹתִיא עֶסְרִין וַחֲמִישׁ אַמִּין:

40:21 It had three guardrooms on each side; and its side pillars and its porches had the same measurement as the first gate. Its length was fifty cubits and the width twenty-five cubits.

40:22 (וְחִלּוֹנֹ) (וְחִלּוֹנִיוֹן) (וְאִלְמוֹ) (וְאִלְמִיוֹן) (וְתֵמֵרוֹ) (וְתֵמֵרוֹן) כְּמִדַּת הַשְּׁעָר אֲשֶׁר

פָּנָיו דְּרָךְ הַקֳּדִים וּבְמַעְלֹת שְׁבַע יַעֲלוּ־בּוֹ (וְאִלְמוֹ) (וְאִלְמִיוֹן) לִפְנֵיהֶם:

40:22 וְכוּוְהִי וְאִלְמוֹהִי וְכוּתְרִתִּיהַּ כְּמִשְׁחַת תִּרְעָא דִּפְתִּיחַ לְאוּרַח מִדְנַחָא

וּבִדְרָגִין שְׁבַע סֻלְקִין בֵּיהַּ וְאִלְמוֹהִי קִדְמִיהוֹן:

40:22 Its windows and its porches and its palm tree ornaments had the same measurements as the gate which faced toward the east; and it was reached by seven steps, and its porch was in front of them.

40:23 וְשַׁעַר לַחֲצָר הַפְּנִימִי נִגַּד הַשְּׁעָר לְצָפוֹן וּלְקֳדָים וַיִּמַּד מִשְׁעָר אֶל־שַׁעַר

מָאָה אַמָּה:

40:23 וְתִרְעָא לְדִרְתָא גְּוִיתָא לְקַבִּיל תִּרְעָא דִּפְתִּיחַ לְצִפּוֹנָא וּלְמִדְנַחָא וּמִשָּׁח

מִתְרַע לְתִרְעָא מָאָה אַמִּין:

40:23 The inner court had a gate opposite the gate on the north as well as the gate on the east; and he measured a hundred cubits from gate to gate.

40:24 וַיּוֹלֲכֵנִי דְרָךְ הַקֳּדָם וְהִנֵּה־שַׁעַר דְּרָךְ הַקֳּדָם וּמִדָּר (אִילוֹ) (אִילִיוֹן)

(וְאִלְמוֹ) (וְאִלְמִיוֹן) כְּמִדַּת הָאֵלֶּה:

40:24 וְאוֹבְלָנִי בְּאוּרַח דְּרוֹמָא וְהָא תִרְעָא חַד פְּתִיחַ לְאוּרַח דְּרוֹמָא וּמִשָּׁח

אִלוֹהִי אִילוֹהִי וְאִלְמוֹהִי כְּמִשְׁחַת הָאֵלִין:

40:24 Then he led me toward the south, and behold, there was a gate toward the south; and he measured its side pillars and its porches according to those same measurements.

40:25 וְחִלּוֹנִים לוֹ (וְלִאִלְמוֹ) (וְלִאִלְמִיוֹן) סָבִיב סָבִיב כְּהַחֲלֹנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים

אַמָּה אֲרָךְ וּרְחֹב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה:

40:25 וְכוּיִן לִיהַּ וּלְאִלְמוֹהִי סְחוּר־סְחוּר כְּכוּיָא הָאֵלִין חֲמִשִּׁין אַמִּין אֲוֹרְכָא

וּפּוֹתִיא עֶסְרִין וַחֲמִישׁ אַמִּין:

40:25 The gate and its porches had windows all around like those other windows; the length was fifty cubits and the width twenty-five cubits.

40:26 וּמַעְלֹת שְׁבַעַה (עֲלוֹתוֹ) (עֲלוֹתִיוֹן) (וְאִלְמוֹ) (וְאִלְמִיוֹן) לִפְנֵיהֶם וְתֵמֵרִים לוֹ

אַחַד מִפּוֹ וְאַחַד מִפּוֹ אֶל־ (אִילוֹ) (אִילִיוֹן):

40:26 וּבִדְרָגִין שְׁבַעַה דְּרָגוֹהִי וְאִלְמוֹהִי קִדְמִיהוֹן וְכוּתְרִין לִיהַּ חֲדָא מִכָּא וְחֲדָא

מִכָּא עַל אִלוֹהִי אִילוֹהִי:

40:26 There were seven steps going up to it, and its porches were in front of them; and it had palm tree ornaments on its

side pillars, one on each side.

40:27 וְשַׁעַר לַחֲצַר הַפְּנִימִי דֶרֶךְ הַדְּרוֹם וַיִּמְד מִשַּׁעַר אֶל-הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם
מֵאָה אַמּוֹת:

40:27 וְתַרְעָא דַּפְתִּיחַ לְדֶרֶתָא גִּוִּיתָא בְּאוּרַח דְּרוֹמָא וּמִשַּׁח מִתְּרַע לְתַרַּע בְּאוּרַח
דְּרוֹמָא מֵאָה אַמּוּן:

40:27 The inner court had a gate toward the south; and he measured from gate to gate toward the south, a hundred cubits.

40:28 וַיְבִיאֵנִי אֶל-חֲצַר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדְּרוֹם וַיִּמְד אֶת-הַשַּׁעַר הַדְּרוֹם כַּמְדוֹת
הָאֵלֶּה:

40:28 וְאֶעֱלֵנִי לְדֶרֶתָא גִּוִּיתָא בְּתַרַּע בְּאוּרַח דְּרוֹמָא וּמִשַּׁח יֵת תַּרַּע דְּרוֹמָא
כַּמִּשְׁחָתָא הָאֵלִין:

40:28 Then he brought me to the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to those same measurements.

40:29 (וְתֹאֵר) [וְתֹאֵר] (וְאֵלֹ) [וְאֵלֹ] (וְאֵלֹ) [וְאֵלֹ] כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה וְחִלּוֹנוֹת
לוֹ (וְלֹאֲלֹמוֹ) [וְלֹאֲלֹמוֹ] סָבִיב סָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אַרְךְ וְרֹחַב עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ
אַמּוֹת:

40:29 וְתוֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי כַּמִּשְׁחָתָא הָאֵלִין וְכוּיִן לִיה וְלֹאֲלֹמוֹהִי
סְחֹר-סְחֹר חֲמִשִּׁין אַמּוּן אֹרְכָא וּפְתִיא עֶסְרִין וְחֲמִישׁ אַמּוּן:

40:29 Its guardrooms also, its side pillars and its porches were according to those same measurements. And the gate and its porches had windows all around; it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.

40:30 וְאֵלֹמוֹת סָבִיב סָבִיב אַרְךְ חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חֲמִשׁ אַמּוֹת:

40:30 וְאֵלֹמִיא סְחֹר-סְחֹר אֹרְכָא עֶסְרִין וְחֲמִישׁ אַמּוּן וּפְתִיא חֲמִישׁ אַמּוּן:

40:30 There were porches all around, twenty-five cubits long and five cubits wide.

40:31 וְאֵלֹמוֹ אֶל-חֲצַר הַחֲצוֹנָה וְתַמְרִים אֶל-(אֵלֹ) [אֵלֹ] וּמַעֲלֹת שְׂמוֹנָה
(מַעֲלֹ) [מַעֲלִין]:

40:31 וְאֵלֹמוֹהִי לְדֶרֶתָא בְּרִיתָא וְכוּתְרִן עַל אֵלֹוְהִי אֵלֹוְהִי וְדִרְגִּין וְדִרְגוֹהִי
תַּמְנָא דִּרְגוֹהִי:

40:31 Its porches were toward the outer court; and palm tree ornaments were on its side pillars, and its stairway had eight steps.

40:32 וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַחֲצַר הַפְּנִימִי דֶרֶךְ הַקִּדְּמִים וַיִּמְד אֶת-הַשַּׁעַר כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה:

40:32 וְאֶעֱלֵנִי לְדֶרֶתָא גִּוִּיתָא בְּאוּרַח מִדְּנִחָא וּמִשַּׁח יֵת תַּרְעָא כַּמִּשְׁחָתָא הָאֵלִין:

40:32 He brought me into the inner court toward the east. And he measured the gate according to those same measurements.

40:33 (וְתֹאֵר) [וְתֹאֵר] (וְאֵלֹ) [וְאֵלֹ] (וְאֵלֹ) [וְאֵלֹ] כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה וְחִלּוֹנוֹת
לוֹ (וְלֹאֲלֹמוֹ) [וְלֹאֲלֹמוֹ] סָבִיב סָבִיב אַרְךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים
אַמּוֹת:

40:33 וְתוֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי וְאֵלֹוְהִי כַּמִּשְׁחָתָא הָאֵלִין וְכוּיִן לִיה וְלֹאֲלֹמוֹהִי
סְחֹר-סְחֹר אֹרְכָא חֲמִשִּׁין אַמּוּן וּפְתִיא עֶסְרִין וְחֲמִישׁ אַמּוּן:

40:33 Its guardrooms also, its side pillars and its porches were according to those same measurements. And the gate and its porches had windows all around; it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.

40:34 (וְאֵלֹמוֹ) [וְאֵלֹמוֹ] לַחֲצַר הַחֲצוֹנָה וְתַמְרִים אֶל-(אֵלֹ) [אֵלֹ] מִפּוֹ וּמִפּוֹ
וּשְׂמֹנָה מַעֲלֹת (מַעֲלֹ) [מַעֲלִין]:

40:34 וְאֵלֹמוֹהִי לְדֶרֶתָא בְּרִיתָא וְכוּתְרִן עַל אֵלֹוְהִי אֵלֹוְהִי מִכָּא וּמִכָּא וְתַמְנָא

דרגין דרגוהי:

40:34 Its porches *were* toward the outer court; and palm tree ornaments *were* on its side pillars, on each side, and its stairway *had* eight steps.

40:35 וַיְבִיאֵנִי אֶל־שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמִדָּר כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה:

40:35 וְאֶעֱלֵנִי לְתַרְעָא דְּפִתּוּחַ לְצִפּוֹנָא וּמִשָּׁח כְּמִשְׁחַתָּא הָאֵלִין:

40:35 Then he brought me to the north gate; and he measured *it* according to those same measurements,

40:36 (תָּאוֹ) [תָּאִין] (אֵלוֹ) [אֵלִין] (וְאֵלְמוֹ) [וְאֵלְמִין] וַחֲלוֹנוֹת לֹ סָבִיב סָבִיב
אֲרֹךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרָחֵב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה:

40:36 תּוֹוֹהֵי אֱלוֹהֵי וְאוֹלְמוֹהֵי וְכוּיִן לִיה סְחוּר-סְחוּר אֹרְכָא חֲמִשִּׁין אַמִּין
וּפּוֹתֵיָא עֶסְרִין וְחֲמִישׁ אַמִּין:

40:36 with its guardrooms, its side pillars and its porches. And the gate had windows all around; the length *was* fifty cubits and the width twenty-five cubits.

40:37 (וְאֵילוֹ) [וְאֵילִין] לְחֻצֵּר הַחִיצוֹנָה וְתַמְרִים אֶל־ (אֵילוֹ) [אֵילִין] מִפּוֹ וּמִפּוֹ
וּשְׁמֹנֶה מַעֲלֹת (מַעֲלוֹ) [מַעֲלִין]:

40:37 וְאֱלוֹהֵי וְאֵילוֹהֵי לְדִרְתָּא בְּרִיתָא וְכוּתְרִן עַל אֱלוֹהֵי אֵילוֹהֵי מְכָא וּמְכָא
וּתְמַנְיָא דְּרַגִּין דְּרַגּוּהֵי:

40:37 Its side pillars *were* toward the outer court; and palm tree ornaments *were* on its side pillars on each side, and its stairway *had* eight steps.

40:38 וּלְשֹׁכָה וּפִתְחָהּ בְּאֵילִים הַשְּׁעָרִים שָׁם יִדְּיָחוּ אֶת־הָעֹלָה:

40:38 וּלְשֹׁכְתָא פִּתּוּחָא בְּאֵילֵי דְּתַרְעִיָּא תַּמָּן מִתְקַנִּין יָת עֲלֵתָא:

40:38 A chamber with its doorway was by the side pillars at the gates; there they rinse the burnt offering.

40:39 וּבְאֵלָם הַשְּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת מִפּוֹ וּשְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת מִפָּה לְשַׁחוּט אֲלֵיהֶם
הָעוֹלָה וְהַחֲטָאֹת וְהַאֲשָׁם:

40:39 וּבְאוֹלְמָא דְּתַרְעָא תְּרִין פְּתוּרִין מְכָא וּתְרִין פְּתוּרִין מְכָא לְמַכֵּס עֲלֵיהוֹן
עֲלֵתָא וְחֲטָאֹת וְאֲשָׁמָא:

40:39 In the porch of the gate *were* two tables on each side, on which to slaughter the burnt offering, the sin offering and the guilt offering.

40:40 וְאֶל־הַכֶּתֶף מַחוּצָה לְעוֹלָה לְפִתְחֵי הַשְּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת
וְאֶל־הַכֶּתֶף הָאַחֶרֶת אֲשֶׁר לְאֵלָם הַשְּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת:

40:40 וּלְעֵבְרָא דְּמִבְרָא לְמַסְקָנָא בְּמַעֲלָנָא דְּתַרְעָ צִפּוֹנָא תְּרִין פְּתוּרִין וּלְעֵבְרָא
אוֹחֲרָנָא דְּלְאוֹלְמָא דְּתַרְעָא תְּרִין פְּתוּרִין:

40:40 On the outer side, as one went up to the gateway toward the north, *were* two tables; and on the other side of the porch of the gate *were* two tables.

40:41 אַרְבַּעַה שְׁלַחֲנוֹת מִפָּה וְאַרְבַּעַה שְׁלַחֲנוֹת מִפָּה לְכִתְף הַשְּׁעַר שְׁמוֹנֶה
שְׁלַחֲנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ:

40:41 אַרְבַּעַה פְּתוּרִין מְכָא וְאַרְבַּעַה פְּתוּרִין מְכָא לְעֵבְרָא דְּתַרְעָא תְּמַנְיָא
פְּתוּרִין בִּינְיָהוֹן נְכֶסֶין:

40:41 Four tables *were* on each side next to the gate; *or*, eight tables on which they slaughter *sacrifices*.

40:42 וְאַרְבַּעַה שְׁלַחֲנוֹת לְעוֹלָה אֲבָנֵי גִזִּית אֲרֹךְ אַמָּה אַחַת וְחֲצִי וְרָחֵב אַמָּה
אַחַת וְחֲצִי וְגִבָּה אַמָּה אַחַת אֲלֵיהֶם וַיִּנְיָחוּ אֶת־הַפְּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ
אֶת־הָעוֹלָה בָּם וְהִזְבַּח:

40:42 וְאַרְבַּעַה פְּתוּרִין לְעֲלֵתָא דְּאֲבָנֵי גִזִּית אֹרְכָא אַמָּתָא חָדָא וּפְלָג וּפּוֹתֵיָא

אִמְתָּא חֲדָא וּפְלַג וְרוּמָא אִמְתָּא חֲדָא עֲלִיהוֹן יַחְתּוֹן יָת מְנִיא דִּיכְסוֹן יָת
עֲלֵתָא בֵּהוֹן וְנִכְסֵת קוֹדֶשִׁיא:

40:42 For the burnt offering *there were* four tables of hewn stone, a cubit and a half long, a cubit and a half wide and one cubit high, on which they lay the instruments with which they slaughter the burnt offering and the sacrifice.

40:43 וְהַשְׁפֹּתִים טַפַּח אֶחָד מוֹכָנִים בְּבֵית סָבִיב סָבִיב וְאֶל־הַשְּׁלַחֲנוֹת בָּשָׂר
הַקָּרְבָּן:

40:43 וְעוֹנֻקְלִין נִפְקִין פֶּשֶׁךְ חֵד קָבִיעִין בְּעִמּוּדֵי בֵּית מִטְבָּחִין מְנִי לְאוֹלָמְיָא
לְאוֹלָמָא סַחֹר-סַחֹר וְעַל פְּתוּרְיָא בְּסַר בְּתַר קוֹרְבָּנָא:

40:43 The double hooks, one handbreadth in length, were installed in the house all around; and on the tables *was* the flesh of the offering.

40:44 וּמְחוּצָה לְשַׁעַר הַפְּנִימִי לְשָׁכוֹת שָׂרִים בְּחֶצֶר הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל־פֶּתַח שַׁעַר
הַצָּפוֹן וּפְנִיָּהֶם דְּרָךְ הַדְּרוֹם אֶחָד אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַקָּדִים פְּנֵי דְרָךְ הַצָּפוֹן:

40:44 וּמִבְּרָא לְתַרְעָא גּוֹאֵה לְשַׁכַּת לִיּוֹאֵי בְּדֶרְתָּא גּוֹיְתָא דְלַעִיבַר תַּרְעַ צְפוֹנָא
וְאִפִּיהוֹן לְאוּרַח דְּרוּמָא חֵד לַעִיבַר תַּרְעַ מִדְּנַחָא אִפִּי אוּרַח צְפוֹנָא:

40:44 From the outside to the inner gate were chambers for the singers in the inner court, *one of* which was at the side of the north gate, with its front toward the south, and one at the side of the south gate facing toward the north.

40:45 וַיֹּדְבַר אֵלַי זֶה הַלְשָׁכָה אֲשֶׁר פָּנִיָּה דְּרָךְ הַדְּרוֹם לְכַהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
הַבַּיִת:

40:45 וּמִלִּיל עָמִי דָּא לְשַׁכְתָּא דְּפִתּוּחָא לְאוּרַח דְּרוּמָא לְכַהֲנִיא נְטָרֵי מִטְרַת
בֵּיתָא:

40:45 He said to me, "This is the chamber which faces toward the south, *intended* for the priests who keep charge of the temple;

40:46 וְהַלְשָׁכָה אֲשֶׁר פָּנִיָּה דְּרָךְ הַצָּפוֹן לְכַהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל
בְּנֵי־צָדוֹק הַקָּרְבָּיִם מִבְּנֵי־לֹוֹי אֶל־יְהוָה לְשָׁרְתּוֹ:

40:46 וְלְשַׁכְתָּא דְּפִתּוּחָא לְאוּרַח צְפוֹנָא דְּרוּמָא לְכַהֲנִיא נְטָרֵי מִטְרַת בֵּיתָא
וְלִישַׁכְתָּא דְּפִתּוּחָא לְאוּרַח לְכַהֲנִיא נְטָרֵי מִטְרַת מִדְּבָחָא אֲנוֹן בְּנֵי צָדוֹק
דְּקָרִיבִין מִבְּנֵי לֹוִי לְפִלְחָנָא דִּיּוֹי לְשִׁמְשָׁא קְדָמוּהִי:

40:46 but the chamber which faces toward the north is for the priests who keep charge of the altar. These are the sons of Zadok, who from the sons of Levi come near to the LORD to minister to Him."

40:47 וַיֹּמַד אֶת־הַחֶצֶר אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה וְרֹחַב מֵאוֹת אַמָּה מִרְבַּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי
הַבַּיִת:

40:47 וּמִשַּׁח יָת דְּרָתָא אֹרְכָא מֵאוֹת אַמִּין וּפּוֹתֵיָא מֵאוֹת אַמִּין מִרְבַּעַ וּמִדְּבָחָא
דְּקֶדֶם בֵּיתָא:

40:47 He measured the court, a *perfect* square, a hundred cubits long and a hundred cubits wide; and the altar was in front of the temple.

40:48 וַיְבִאֵנִי אֶל־אֵלֶם הַבַּיִת וַיֹּמַד אֵל אֵלֶם חֲמֵשׁ אַמּוֹת מִפָּה וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת
מִפָּה וְרֹחַב הַשַּׁעַר שְׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְשְׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ:

40:48 וְאֶעֱלֵנִי לְאוֹלָמָא דְּבֵיתָא וּמִשַּׁח אֵילָא אֵילָא דְּאוֹלָמָא חֲמֵשׁ אַמִּין מִכָּא
וְחֲמִישׁ אַמִּין מִכָּא וּפּוֹתֵיָא דְּתַרְעָא תֵּלַת אַמִּין מִכָּא וְתֵּלַת אַמִּין מִכָּא:

40:48 Then he brought me to the porch of the temple and measured *each* side pillar of the porch, five cubits on each side; and the width of the gate was three cubits on each side.

40:49 אַרְבַּע הָאֵלֶם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה אַמָּה וּבִמְעֻלּוֹת אֲשֶׁר יַעֲלֶוּ
אֵלָיו וְעַמּוּדִים אֶל־הָאֵילִים אֶחָד מִפָּה וְאֶחָד מִפָּה:

40:49 אֹרְכָא דְאֹלְמָא עֶסְרִין אַמִּין וּפְתִיא חֲדָא-עֶסְרִי אַמִּין וּבִדְרָגִין דְסֻלְקִין
לִיה וְעִמּוּדִיא עַל אַלְיָא אַלְיָא חֹד מְכָא וְחֹד מְכָא:

40:49 The length of the porch was twenty cubits and the width eleven cubits; and at the stairway by which it was ascended were columns belonging to the side pillars, one on each side.

41:1 וַיְבִיאֲנִי אֶל-הַיִּכָּל וַיִּמְד אֶת-הָאֵילִים שֵׁשׁ-אַמּוֹת רָחֵב מִפּוֹ וְשֵׁשׁ-אַמּוֹת רָחֵב
מִפּוֹ רָחֵב הָאֵהָל:

41:1 וַאֲעֲלֵנִי לְהִיכָלָא וּמִשַׁח יָת אַלְיָא אֵילִיא שִׁית אַמִּין פּוֹתִיא מְכָא וְשִׁית
אַמִּין פּוֹתִיא מְכָא פּוֹתִיא דְמִשְׁכָּנָא דְבֵיתָא:

41:1 Then he brought me to the nave and measured the side pillars; six cubits wide on each side was the width of the side pillar.

41:2 וְרָחֵב הַפֶּתַח עֶשֶׂר אַמּוֹת וְכַתְּפוֹת הַפֶּתַח חֲמִשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְחֲמִשׁ אַמּוֹת
מִפּוֹ וַיִּמְד אֶרְכּוֹ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרָחֵב עֶשְׂרִים אַמָּה:

41:2 וּפּוֹתִיא דְתַרְעָא עֶסֶר אַמִּין וְכַתְּפֵי תַרְעָא חֲמִישׁ אַמִּין מְכָא וְחֲמִישׁ אַמִּין
מְכָא וּמִשַׁח אֹרְכִיהָ אַרְבַּעִין אַמִּין וּפּוֹתִיא עֶסְרִין אַמִּין:

41:2 The width of the entrance was ten cubits and the sides of the entrance were five cubits on each side. And he measured the length of the nave, forty cubits, and the width, twenty cubits.

41:3 וּבָא לְפָנֶימָה וַיִּמְד אֵיל-הַפֶּתַח שְׁתֵּים אַמּוֹת וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרָחֵב
הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת:

41:3 וְעַל לִגְיוֹ וּמִשַׁח אֵלָא אֵילָא דְתַרְעָא תַרְתִּין אַמִּין וְתַרְעָא שִׁית אַמִּין
וּפּוֹתִיא דְתַרְעָא שֶׁבַע אַמִּין:

41:3 Then he went inside and measured each side pillar of the doorway, two cubits, and the doorway, six cubits high; and the width of the doorway, seven cubits.

41:4 וַיִּמְד אֶת-אֶרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרָחֵב עֶשְׂרִים אַמָּה אֶל-פָּנֵי הַיִּכָּל וַיֹּאמֶר
אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים:

41:4 וּמִשַׁח יָת אֹרְכִיהָ עֶסְרִין אַמִּין וּפּוֹתִיא עֶסְרִין אַמִּין דְקֶדֶם הַיִּכָּלָא וַאֲמַר
לִי דִין בֵּית קוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁיא:

41:4 He measured its length, twenty cubits, and the width, twenty cubits, before the nave; and he said to me, "This is the most holy place."

41:5 וַיִּמְד קִיר-הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרָחֵב הִצְלַע אַרְבַּע אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב לְבַיִת
סָבִיב:

41:5 וּמִשַׁח כּוֹתֵלָא דְבֵיתָא שִׁית אַמִּין וּפּוֹתִיא דְמַחֲצֵתָא אַרְבַּע אַמִּין
סְחֹר-סְחֹר מִקְּרָ לְבֵיתָא סְחֹר-סְחֹר:

41:5 Then he measured the wall of the temple, six cubits; and the width of the side chambers, four cubits, all around about the house on every side.

41:6 וְהִצְלָעוֹת צִלְע אֶל-צִלְע שְׁלוֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים פַּעֲמִים וּבָאוֹת בְּקִיר אֲשֶׁר-לְבַיִת
לְצִלְעוֹת סָבִיב סָבִיב לְהָיוֹת אַחֲזִיזִים וְלֹא-יִהְיוּ אַחֲזִיזִים בְּקִיר הַבַּיִת:

41:6 וּמַחֲצִיא מַחֲצִיא עַל מַחֲצִיא תַלְתִּין וְתַלְתַּת חֲדָא-עֶסְרִי בְסֻדְרָא קְבִיעֵן
בְּכוֹתֵלָא דְמִגְדֵּי לְמַחֲצִיא סְחֹר-סְחֹר לְמַהֲוֵי רִישֵׁי שְׂרִיתָא נִיחָן עַל זִיזָא וְלֹא
יִהְיוּ שְׂרִיתָא מַעֲבָרָן בְּכוֹתֵלֵי בֵיתָא:

41:6 The side chambers were in three stories, one above another, and thirty in each story; and the side chambers extended to the wall which stood on their inward side all around, that they might be fastened, and not be fastened into the wall of the temple itself.

41:7 וְרָחֲבָהּ וְנִסְבָּהּ לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְצִלְעוֹת כִּי מוֹסֵב-הַבַּיִת לְמַעְלָה לְמַעְלָה

סביב סביב לבית על-כן רחב-לבית למעלה וכן התחתונה יעלה
על-העליונה לתיכונה:

41:7 ופּוֹתֵיא מְסִיבְתָּא וְסִלְקָא לְעִילָא לְעִילָא מִן מְחִיצֵיא אַרִי מְקַפָּא בֵיתָא
וְסִלְקָא לְעִילָא לְעִילָא סְחֹר-סְחֹר לְגִי עַל כִּין פְּתִי בֵיתָא בְּתִי מְלִעִילָא וְכִין
בְּמִסִּבְתָּא סִלְקִין מִן אַרְעִיתָא לְעִלִיתָא בְּאוֹרַח מְצִיעִיתָא:

41:7 The side chambers surrounding the temple were wider at each successive story. Because the structure surrounding the temple went upward by stages on all sides of the temple, therefore the width of the temple *increased* as it went higher; and thus one went up from the lowest *story* to the highest by way of the second *story*.

41:8 וְרָאִיתִי לְבֵית גְּבֵה סָבִיב סָבִיב (מִיִּסְדּוֹת) [מְוִסְדּוֹת] הַצִּלְעוֹת מְלוֹ הַקִּנָּה
שֶׁשׁ אַמּוֹת אַצִּילָה:

41:8 וְחִזִּית לְבֵיתָא רוּמָא סְחֹר-סְחֹר מְשַׁכְלָן מְחִיצֵיא מְשַׁחַת קִנְיָא שֵׁית אַמִּין
רוּחַ:

41:8 I saw also that the house had a raised platform all around; the foundations of the side chambers were a full rod of six long cubits in height.

41:9 רָחַב הַקִּיר אֲשֶׁר-לְצִלָּע אֶל-הַחוּץ חֲמִשׁ אַמּוֹת וְאֲשֶׁר מִנָּח בֵּית צִלְעוֹת
אֲשֶׁר לְבֵית:

41:9 פּוֹתֵיא דְכוּתָּלָא דְמְחִיצָתָא דְלִבְרָא חֲמִישׁ אַמִּין וְאַתֵּר שְׁבִיק בֵּית מְחִיצֵיא
דְּלִגִּי:

41:9 The thickness of the outer wall of the side chambers *was* five cubits. But the free space between the side chambers belonging to the temple

41:10 וַיְבִין הַלְשָׁכוֹת רָחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב לְבֵית סָבִיב סָבִיב:

41:10 וַיְבִין לְשַׁכְתָּא פּוֹתֵיא עֶסְרִין אַמִּין סְחֹר-סְחֹר מְקַף לְבֵיתָא סְחֹר-סְחֹר:

41:10 and the *outer* chambers *was* twenty cubits in width all around the temple on every side.

41:11 וּפְתַח הַצִּלָּע לְמִנְחָ פֶּתַח אֶחָד דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לְדָרוֹם וְרָחַב
מְקוֹם הַמִּנְחָ חֲמִשׁ אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב:

41:11 וְתִרְעָא דְמְחִיצָתָא לְאַתֵּר שְׁבִיק שְׁבִיק תִּרְעָא חָד פְּתִיחַ לְאוֹרַח צְפוֹנָא
וְתִרְעָא חָד פְּתִיחַ לְדָרוֹמָא וּפּוֹתֵיא דְאַתֵּר שְׁבִיק שְׁבִיק חֲמִישׁ אַמִּין סְחֹר-סְחֹר:

41:11 The doorways of the side chambers toward the free space *consisted of* one doorway toward the north and another doorway toward the south; and the width of the free space *was* five cubits all around.

41:12 וְהַבְנִין אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגְּזֵרָה פֶּתַח דֶּרֶךְ-הַיָּם רָחַב שְׁבַעִים אַמָּה וְקִיר
הַבְנִין חֲמִשָּׁאֻמּוֹת רָחַב סָבִיב סָבִיב וְאַרְכּוֹ תִּשְׁעִים אַמָּה:

41:12 וּבְנִינָא דְקֶדֶם בְּצוּרְתָא רוּחַ אוֹרַח מְעַרְבָא פּוֹתֵיא שְׁבַעִין אַמִּין וְכוּתָּלָא
דְּבְנִינָא חֲמִישׁ אַמִּין פּוֹתֵיא סְחֹר-סְחֹר וְאוֹרְכִיהָ תִּשְׁעִין אַמִּין:

41:12 The building that *was* in front of the separate area at the side toward the west *was* seventy cubits wide; and the wall of the building *was* five cubits thick all around, and its length *was* ninety cubits.

41:13 וּמִדֶּרֶךְ אֶת-הַבֵּית אַרְךָ מֵאָה אַמָּה וְהַגְּזֵרָה וְהַבְנִיָּה וְקִירוֹתֶיהָ אַרְךָ מֵאָה
אַמָּה:

41:13 וּמִשַּׁח יֵת בֵּיתָא אוֹרְכָא מֵאָה אַמִּין וּבִיצוּרְתָא וְכוּתָּלָא אוֹרְכָא
מֵאָה אַמִּין:

41:13 Then he measured the temple, a hundred cubits long; the separate area with the building and its walls *were* also a hundred cubits long.

41:14 וְרָחַב פְּנֵי הַבֵּית וְהַגְּזֵרָה לְקֶדֶם מֵאָה אַמָּה:

41:14 וּפּוֹתֵיא דְקֶדֶם בֵּיתָא וּבִיצוּרְתָא לְמִדְנָחָא מֵאָה אַמִּין:

41:14 Also the width of the front of the temple and *that of* the separate areas along the east side totaled a hundred cubits.

41:15 וּמִדָּד אֶרֶץ־הַבֵּינִין אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר עַל־אַחֲרֶיהָ (וְאַתּוּקִיָּהָא)
[וְאַתּוּקִיָּהָא] מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה אַמָּה וְהֵיכַל הַפְּנִימִי וְאֶלְמֵי הַחֲצֵר:
41:15 וּמִשַּׁח אֹרְכָא דְבִנְיָנָא דְקָדָם בִּיצוּרְתָא דְלֹא־חֹרְהָא וְזוּיְתָהּ מִכָּא וּמִכָּא
מֵאָה אַמִּין וְהֵיכְלָא גִּזְרָה וְאֵלְמֵי דְרִתָּא:

41:15 He measured the length of the building along the front of the separate area behind it, with a gallery on each side, a hundred cubits; *he also measured* the inner nave and the porches of the court.

41:16 הַסָּפִים וְהַחֲלוֹנִים הָאֵטְמוֹת וְהָאֵתִיקִים סָבִיב לְשִׁלְשֹׁתָם נֹגַד הַסֶּף שְׁחִיר
עַץ סָבִיב סָבִיב וְהָאֶרֶץ עַד־הַחֲלֹנוֹת וְהַחֲלֹנוֹת מִכְסוֹת:
41:16 סָפִיא וְכוּיִן סְתִימִן וְעֵתִיקָא וְאַתִּיקָא סְחֹר־סְחֹר לְתַלְתִּיהוֹן לְקָבִיל סָפָא
דְּחָפִי נִסְרִין דְּאַרְזָא סְחֹר־סְחֹר וְאַרְעָא עַד כּוּיָא וְכוּיִן סְתִימִן:

41:16 The thresholds, the latticed windows and the galleries round about their three stories, opposite the threshold, were paneled with wood all around, and *from* the ground to the windows (but the windows were covered),

41:17 עַל־מַעַל הַפֶּתַח וְעַד־הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל־כָּל־הַקִּיר סָבִיב סָבִיב
בַּפְּנִימִי וּבַחִיצוֹן מִדּוֹת:
41:17 עַד לְעֵילָא מִן תַּרְעָא וְעַד וּמִן בֵּיתָא גִּזְרָה וּלְבָרָא וְעַל כָּל כּוֹתֵלָא
סְחֹר־סְחֹר מִלְגִּיו וּמִלְבָּרָא מִשְׁחָן:

41:17 over the entrance, and to the inner house, and on the outside, and on all the wall all around inside and outside, by measurement.

41:18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתַמְרִים וְתַמְרָה בֵּין־כְּרוּב לְכְּרוּב וּשְׁנַיִם פָּנִים לְכְּרוּב:
41:18 וּגְלִיף כְּרוּבִין וְכוֹתֶרֶן וְכוֹתֶרֶת בֵּין כְּרוּבָא לְכְּרוּבָא וְתִרִין אַפִּין לְכְּרוּבָא:
41:18 It was carved with cherubim and palm trees; and a palm tree was between cherub and cherub, and every cherub had two faces,

41:19 וּפְנֵי אָדָם אֶל־הַתַּמְרָה מִפּוֹ וּפְנֵי־כִפִּיר אֶל־הַתַּמְרָה מִפּוֹ עָשׂוּי
אֶל־כָּל־הַבַּיִת סָבִיב סָבִיב:
41:19 וְאַפִּי אֲנָשָׁא עֲבִיד לְכוֹתֶרֶתָא מִכָּא וְאַפִּי אַרְיָ עֲבִיד לְכוֹתֶרֶתָא מִכָּא
גְּלִיף עַל כָּל בֵּיתָא סְחֹר־סְחֹר:

41:19 a man's face toward the palm tree on one side and a young lion's face toward the palm tree on the other side; they were carved on all the house all around.

41:20 מִהָאֶרֶץ עַד־מַעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתַּמְרִים עָשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל:
41:20 מִתַּרְעָא עַד לְעֵילָא מִן תַּרְעָא כְּרוּבִין וְכוֹתֶרֶן גְּלִיפִין וְכִין וְכִין לְכוֹתֵלָא
דְּהֵיכְלָא:

41:20 From the ground to above the entrance cherubim and palm trees were carved, as well as *on* the wall of the nave.

41:21 הֵיכַל מְזוֹזֹת רַבְעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמִּרְאָה פִּמְרָאָה:
41:21 הֵיכְלָא דְּסִיפּוּהִי מְרַבְעִין וְאַפִּי בֵּית־כְּפּוּרִי חֲזוּיָה כְּחִיזוֹ יִקְרָא:

41:21 The doorposts of the nave were square; as for the front of the sanctuary, the appearance of one doorpost was like that of the other.

41:22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שְׁלוֹשׁ אַמּוֹת גְּבֻהַּ וְאַרְכּוֹ שְׁתֵּים־אַמּוֹת וּמִקְצָעוֹתָיו לֹא וְאַרְכּוֹ
וְקִירָתָיו עֵץ וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:
41:22 כְּקָבִיל מִדְּבַחָא פְּתוּרָא דְּאַעָא תֵּלֶת אַמִּין רּוּמִיָּה וְאַוּרְכִיָּה תִּרְתִּין אַמִּין
וְזוּיִן לִיָּה וְאַוּרְכִיָּה וְכוֹתֵלוּהִי אַעָא וּמִלִּיל עָמִי דִּין פְּתוּרָא דְקָדָם יוּי:

41:22 The altar *was* of wood, three cubits high and its length two cubits; its corners, its base and its sides *were* of wood. And he said to me, "This is the table that is before the LORD."

41:23 וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת לְהִיכָל וְלִקְדָּשׁ:
41:23 וְתִרְתִּין דְּשֵׁין לְהִיכָלָא וּלְבֵית-כְּפוּרִי:

41:23 The nave and the sanctuary each had a double door.

41:24 וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת לְדִלְתוֹת שְׁתֵּי מוּסְבּוֹת דִּלְתוֹת שְׁתֵּי לְדִלְת אַחַת וּשְׁתֵּי דִלְתוֹת לְאַחֶרֶת:

41:24 וְתִרְתִּין דְּשֵׁין אִימָהֶן לְדְּשֵׁיא תִרְתִּין מִקְפָּן דְּשֵׁין תִרְתִּין לְדְּשֵׁא חָדָא וְתִרְתִּין דְּשֵׁין לְאוּחֶרְנָתָא:

41:24 Each of the doors had two leaves, two swinging leaves; two *leaves* for one door and two leaves for the other.

41:25 וַעֲשׂוּיָהּ אֲלֵיהֶן אֶל-דִּלְתוֹת הַהִיכָל כְּרוּבִים וְתִמְרִים כַּאֲשֶׁר עָשׂוּיָם לְקִירוֹת וְעַב עֵץ אֶל-פְּנֵי הָאוּלָם מִהַחוּץ:

41:25 וּגְלִיף עָלֵיהֶן עַל דְּשֵׁי הִיכָלָא כְּרוּבִין וְכוּתָרֵן כְּמָא דְּגְלִיף עַל כּוּתְלָיא וּסְקוּפְתָא דְּאָעָא עַל-אִפִּי אוּלְמָא מְלִבְרָא:

41:25 Also there were carved on them, on the doors of the nave, cherubim and palm trees like those carved on the walls; and *there was* a threshold of wood on the front of the porch outside.

41:26 וְחַלּוֹנִים אֲטָמוֹת וְתִמְרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל-כְּתָפוֹת הָאוּלָם וְצִלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֵבִים:

41:26 וְכוּיִן סְחִימָן וְכוּתְרָתָא מְכָא וּמְכָא עַל כְּתִפֵּי אוּלְמָא וּמַחְצַת בֵּיתָא וּסְקוּפִיא:

41:26 *There were* latticed windows and palm trees on one side and on the other, on the sides of the porch; thus *were* the side chambers of the house and the thresholds.

42:1 וַיּוֹצֵאֵנִי אֶל-הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה הַדְּרֹךְ הַדְּרֹךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי אֶל-הַלְשָׁכָה אֲשֶׁר נֹגַד הַגִּזְרָה וְאֲשֶׁר-נֹגַד הַבְּנִין אֶל-הַצָּפוֹן:

42:1 וְאִפְקֵי לְדִרְתָּא בְּרִיתָא בְּאוּרַח תִּרְעָא דְּפִתִּיחַ לְאוּרַח צְפוֹנָא וְאֶעֱלֵנִי לְלִשְׁכַּתָּא דְּקֶדֶם בִּיצוּרְתָּא וְדִקְדָּם בְּנִינָא לְצִיפּוֹנָא:

42:1 Then he brought me out into the outer court, the way toward the north; and he brought me to the chamber which *was* opposite the separate area and opposite the building toward the north.

42:2 אֶל-פְּנֵי-אַרְבַּע אַמּוֹת הַמָּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרַחֵב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת:

42:2 לְקַבִּיל אוּרְכָא דְּאִמִּין מָאָה תִּרְעָא חָד פֶּתִיחַ לְצְפוֹנָא וּפִתְיָא חֲמִשִּׁין אַמּוּן:

42:2 Along the length, *which was* a hundred cubits, *was* the north door; the width *was* fifty cubits.

42:3 נֹגַד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לַחֲצֵר הַפְּנִימִי וְנֹגַד רְצֻפָּה אֲשֶׁר לַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה אֶתִּיק אֶל-פְּנֵי-אֶתִּיק בְּשָׁלְשִׁים:

42:3 קָבִיל עֶסְרִין לְדִרְתָּא גְּוִיתָא וּקַבִּיל דְּלִצִּיפּוֹנָא רְצֻפְתָּא דְּפִתִּיחַ לְדִרְתָּא בְּרִיתָא זָוִי זָוִי לְקַבִּיל זָוִי זָוִי מִתְלָתִין:

42:3 Opposite the twenty *cubits* which belonged to the inner court, and opposite the pavement which belonged to the outer court, *was* gallery corresponding to gallery in three stories.

42:4 וּלְפָנֵי הַלְשָׁכוֹת מִהֶלֶךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רָחֵב אֶל-הַפְּנִימִית דְּרֹךְ אִמָּה אַחַת וּפִתְחֵיהֶם לְצָפוֹן:

42:4 וּקְדָם לִשְׁכַּתָּא מִהֶלֶךְ עֶסֶר אַמּוּן פּוּתִיא לְגִזּוֹ אוּרַח אִמְתָּא חָדָא וְתִרְעִיהוֹן פִּתְיָחִין לְצְפוֹנָא:

42:4 Before the chambers *was* an inner walk ten cubits wide, a way of one *hundred* cubits; and their openings *were* on the north.

42:5 וְהַלְשָׁכוֹת הָעֲלִיּוֹנֹת קָצְרוֹת כִּי־יֻכְּלוּ אֶת־יָקִים מִהֵנָּה מִהַתְּחַתָּנוֹת וּמִהַתְּכַנּוֹת בְּנִין:

42:5 וְלִשְׁכַּתָּא עִלְיָתָא דְּחִיקָן אַרְי נְסָבִין זִיזָא מְנַהוֹן מֵאַרְעִיתָא וּמִמְצִיעִיתָא בְּנִינָא מֵאַרְעָא:

42:5 Now the upper chambers *were* smaller because the galleries took more *space* away from them than from the lower and middle ones in the building.

42:6 כִּי מִשְׁלָשׁוֹת הֵנָּה וְאִין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן נֶאֱצַל מִהַתְּחַתָּנוֹת וּמִהַתְּכַנּוֹת מִהָאָרֶץ:

42:6 אַרְי מִתְּלַתָּן אִין וְלִית לָהֶן עַמּוּדִין כְּעַמּוּדֵי דְּרִתָּא עַל כֵּין דְּחִיקָן מֵאַרְעִיתָא וּמִמְצִיעִיתָא מֵאַרְעָא:

42:6 For they *were* in three stories and had no pillars like the pillars of the courts; therefore *the upper chambers* were set back from the ground upward, more than the lower and middle ones.

42:7 וְגֵדֵר אֲשֶׁר־לְחוּץ לְעַמֻּת הַלְשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הַחֲצֵר הַחֲצוּנָה אֶל־פְּנֵי הַלְשָׁכוֹת אָרְכוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה:

42:7 וְכוּתְלָא דְּלִבְרָא לְקַבִּיל לִשְׁכַּתָּא אֹרַח דְּרִתָּא בְּרִיתָא דְּקָדָם לִשְׁכַּתָּא אֹרְכִיהָ חֲמִשִּׁין אַמִּין:

42:7 As for the outer wall by the side of the chambers, toward the outer court facing the chambers, its length *was* fifty cubits.

42:8 כִּי־אָרְךְ הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר לְחֲצֵר הַחֲצוּנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהֵנָּה עַל־פְּנֵי הַיִּכָּל מֵאָה אַמָּה:

42:8 אַרְי אֹרְכָא דְּלִשְׁכַּתָּא דְּלִדְרִתָּא בְּרִיתָא חֲמִשִּׁין אַמִּין וְהוּן עַל־אַפִּי הַיִּכָּלָא מֵאָה אַמִּין:

42:8 For the length of the chambers which *were* in the outer court *was* fifty cubits; and behold, *the length of those* facing the temple *was* a hundred cubits.

42:9 (וּמִתְּחַתָּה) (לְשָׁכוֹת) [וּמִתְּחַת] [הַלְשָׁכוֹת] הָאֵלֶּה (הַמְּבֹא) [הַמְּבִיא] מִהַקְּדִים בְּבֹאוֹ לְהֵנָּה מִהַחֲצֵר הַחֲצוּנָה:

42:9 וּמִלְּרַע לְלִשְׁכַּתָּא הָאֵלֶּין מַעְלָנָא מִמְּדֻנְחָא דְּעֵלִין לְהוֹן מִדְּרִתָּא בְּרִיתָא:

42:9 Below these chambers *was* the entrance on the east side, as one enters them from the outer court.

42:10 בְּרַחֲב גֵדֵר הַחֲצֵר דֶּרֶךְ הַקְּדִים אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה וְאֶל־פְּנֵי הַבִּנְיָן לְשָׁכוֹת:

42:10 בְּפוֹתֵיא דְּכוּתְלָא דְּרִתָּא בְּאֹרַח מְדֻנְחָא דְּקָדָם בִּיצוּרְתָא וְדְּקָדָם בְּנִינָא לְשָׁכָן:

42:10 In the thickness of the wall of the court toward the east, facing the separate area and facing the building, *there were* chambers.

42:11 וְדֶרֶךְ לְפָנֵיהֶם כְּמֵרָאָה הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן כְּאֶרְכּוֹן כֵּן רַחְבּוֹ וְכָל מוֹצְאֵיהֶן וּכְמִשְׁפָּטֵיהֶן וּכְפִתְחֵיהֶן:

42:11 וְאֹרְחָא קִדְמֵיהוֹן כְּחִיזוֹ לִשְׁכַּתָּא דְּפִתְיָן לְאֹרַח צְפוּנָא כְּאַרְכְּהוֹן כֵּין פּוֹתֵיהוֹן וְכָל מַפְקְנֵיהוֹן וּכְדַחְזֵי לְהוֹן וּכְתִרְעִיהוֹן וּכְפִתְחֵיהוֹן:

42:11 The way in front of them *was* like the appearance of the chambers which *were* on the north, according to their length so *was* their width, and all their exits *were* both according to their arrangements and openings.

42:12 וּכְפִתְחֵי הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם פָּתַח בְּרֵאשׁ דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ בְּפָנֵי הַגִּזְרָת הַגִּינָה דֶּרֶךְ הַקְּדִים בְּבֹאוֹן:

42:12 וּכְתִרְעֵי לִשְׁכַּתָּא דְּפִתְיָן לְאֹרַח דְּרוֹמָא תִּרַע בְּרִישׁ אֹרַח אֹרַח קָדָם

דוכן ליואי אורח מדרגתא במעלניהו:

42:12 Corresponding to the openings of the chambers which were toward the south was an opening at the head of the way, the way in front of the wall toward the east, as one enters them.

42:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לְשָׁכוֹת הַצָּפוֹן לְשָׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרֹה הִנֵּה לְשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־קְרוּבִים לַיהוָה קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים שָׁם יִנְיָחוּ קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים וְהַמִּנְחָה וְהַחֲטָאת וְהָאֵשֶׁם כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ:
42:13 וַאֲמַר לִי לְשַׁכֹּת צִפּוֹנָא לְשַׁכֹּת דְּרוֹמָא דְקִדְם בִּיצוּרְתָא אֲנוּן לְשַׁכֹּת קוֹדֶשׁא דִּי־כְלוֹן תִּמָּן כְּהֵנָּא דְקָרִיבִין לְשִׁמְשָׁא קִדְם יְיָ קוֹדְשֵׁי קוֹדֶשׁא תִּמָּן יַחֲתוּן קוֹדְשֵׁי קוֹדֶשׁא וּמִנְחָתָא וְחֲטָאתָא וְאֵשֶׁמָּא אֲרִי אַתְרָא קִדְשִׁי:

42:13 Then he said to me, "The north chambers and the south chambers, which are opposite the separate area, they are the holy chambers where the priests who are near to the LORD shall eat the most holy things. There they shall lay the most holy things, the grain offering, the sin offering and the guilt offering; for the place is holy.

42:14 בְּבֹאֵם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יִנְיָחוּ בְּגָדֵיהֶם אֲשֶׁר־יִשְׁרְתוּ בָּהֶן כִּי־קֹדֶשׁ הִנֵּה (יִלְבָּשׁוּ) וְיִלְבָּשׁוּן בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעֵם:

42:14 בְּמִיעֲלֵהוּן כְּהֵנָּא וְלֹא יִפְקוּן מִן קוֹדֶשׁא לְדִרְתָּא בְּרִיתָא וְתִמָּן יַחֲתוּן לְבוּשֵׁיהוּן דִּישְׁמִשׁוּן בָּהוּן אֲרִי קוֹדֶשׁא אֲנוּן וְיִלְבָּשׁוּן לְבוּשֵׁין אֲחֵרִינִין וְיִתְעַרְבוּן עִם עַמָּא:

42:14 "When the priests enter, then they shall not go out into the outer court from the sanctuary without laying there their garments in which they minister, for they are holy. They shall put on other garments; then they shall approach that which is for the people."

42:15 וְכָלֵה אֶת־מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאֲנִי דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקֳּדָיִם וּמִדְּרוֹ סָבִיב סָבִיב:
42:15 וְשִׁיצִי יָת מִשְׁחַת בֵּיתָא גִּזְרָה וְאִפְקִי בְּאוֹרַח תִּרְעָא דִּפְתִּיחַ לְאוֹרַח מִדְּנִחָא וּמִשְׁחִיָּה סְחוּר־סְחוּר:

42:15 Now when he had finished measuring the inner house, he brought me out by the way of the gate which faced toward the east and measured it all around.

42:16 מִדְּרֹם הָיָה הַקֳּדָיִם בְּקִנְהַ הַמִּדָּה חֲמִשָּׁ־מֵאוֹת (מֵאוֹת) קָנִים בְּקִנְהַ הַמִּדָּה סָבִיב:

42:16 מִשְׁחַת רוּחַ מִדְּנִחָא קִידוּמָא בְּקִנְי מִשְׁחַתָּא חֲמִישׁ מֵאָה קִנִּין בְּקִנְי מִשְׁחַתָּא סְחוּר־סְחוּר:

42:16 He measured on the east side with the measuring reed five hundred reeds by the measuring reed.

42:17 מִדְּרֹם הָיָה הַקֳּדָיִם חֲמִשָּׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקִנְהַ הַמִּדָּה סָבִיב:

42:17 מִשְׁחַת רוּחַ צִפּוֹנָא חֲמִישׁ מֵאָה קִנִּין בְּקִנְי מִשְׁחַתָּא סְחוּר־סְחוּר:

42:17 He measured on the north side five hundred reeds by the measuring reed.

42:18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מִדְּרֹם חֲמִשָּׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקִנְהַ הַמִּדָּה:

42:18 יָת רוּחַ דְּרוֹמָא מִשְׁחַת חֲמִישׁ מֵאָה קִנִּין בְּקִנְי מִשְׁחַתָּא:

42:18 On the south side he measured five hundred reeds with the measuring reed.

42:19 סָבִב אֶל־רוּחַ הַיָּם מִדְּרֹם חֲמִשָּׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקִנְהַ הַמִּדָּה:

42:19 אֶסְתַּחֲרַ לְרוּחַ מַעֲרָבָא מִשְׁחַת חֲמִישׁ מֵאָה קִנִּין בְּקִנְי מִשְׁחַתָּא:

42:19 He turned to the west side and measured five hundred reeds with the measuring reed.

42:20 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדְּרוֹ חֲזוּמָה לוֹ סָבִיב סָבִיב אֶרֶךְ חֲמִישׁ מֵאוֹת וְרֹחֵב

חֲמִשׁ מֵאוֹת לַהֲבַדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לַחֹל: 42:20
לְאַרְבַּע רוּחָא מִשְׁחִיה שׁוּרָא לִיה סְחֹר-סְחֹר אֹרְכָא חֲמִישׁ מֵאָה אַמּוּן
וּפּוֹתָא חֲמִישׁ מֵאָה אַמּוּן לְאַפְרָשָׁא בֵּין קוֹדֶשׁ לַחֹלָא:

42:20 He measured it on the four sides; it had a wall all around, the length five hundred and the width five hundred, to divide between the holy and the profane.

וַיֹּלְכֵנִי אֶל-הַשָּׁעַר שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנָה דְרָךְ הַקְּדִים: 43:1
וְאוֹבַלְנִי לְתַרְעָא תַרְעָא דְפִתְיָח לְאוֹרַח מְדִנְחָא: 43:1

43:1 Then he led me to the gate, the gate facing toward the east;

וְהִנֵּה כְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדְּרָךְ הַקְּדִים וְקוֹלּוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים
וְהָאָרֶץ הָאִירָה מִכְבָּדּוֹ: 43:2
וְהָא יָקָר אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל אֲתַגְלִי בְּאוֹרַח מְדִנְחָא וְקָל מְבַרְכֵי שְׁמִיה כְּקָל
מִיּוֹן סְגִיאוֹן וְאַרְעָא נִהְרַת מִזִּיּוֹ יִקְרִיה: 43:2

43:2 and behold, the glory of the God of Israel was coming from the way of the east. And His voice was like the sound of many waters; and the earth shone with His glory.

וּכְמֵרָאָה הַמֵּרָאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי כְּמֵרָאָה אֲשֶׁר-רָאִיתִי בְּבֹאִי לְשַׁחַת
אֶת-הָעִיר וּמֵרָאוֹת כְּמֵרָאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל-נְהַר-כְּבָר וְאַפֵּל אֶל-פָּנָי: 43:3
וּכְחִיּוֹ חִזּוֹא דְחִזִּיתִי כְּחִזּוֹא דְחִזִּיתִי בְּאַתְנַבְיּוֹתִי לְחַבְלָא יָת קֶרְתָּא וְחִזּוֹא
כְּחִיּוֹ דְחִזִּיתִי עַל נְהַר כְּבָר וְאַשְׁתַּטַּחִית עַל אַפִּי: 43:3

43:3 And it was like the appearance of the vision which I saw, like the vision which I saw when He came to destroy the city. And the visions were like the vision which I saw by the river Chebar; and I fell on my face.

וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל-הַבַּיִת דְּרָךְ שֶׁעַר אֲשֶׁר פָּנּוּ דְרָךְ הַקְּדִים: 43:4
וַיִּקְרָא דִּיּוֹי אֲתַגְלִי בְּבֵיתָא בְּאוֹרַח תַּרְעָא דְפִתְיָח לְאוֹרַח מְדִנְחָא: 43:4

43:4 And the glory of the LORD came into the house by the way of the gate facing toward the east.

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל-הַחֲצַר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד-יְהוָה הַבַּיִת: 43:5
וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְאַעִּילַתְנִי לְדִרְתָּא גְּוִיתָא וְהָא אֲתַמְלִי יִקְרָא דִּיּוֹי בֵּיתָא: 43:5

43:5 And the Spirit lifted me up and brought me into the inner court; and behold, the glory of the LORD filled the house.

וְאַשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי מִהַבַּיִת וְאִישׁ הָיָה עִמָּד אֲצִלִּי: 43:6
וּשְׁמַעִית דְּמַמְלִיל עִמִּי מִלְּגִיּוֹ וְגִבְרָא הָוָה קָאִים לְקַבְּלִי: 43:6

43:6 Then I heard one speaking to me from the house, while a man was standing beside me.

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֶת-מְקוֹם כְּסֵאִי וְאֶת-מְקוֹם כְּפֹת רַגְלִי אֲשֶׁר
אֲשַׁכֵּן-שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בֵּית-יִשְׂרָאֵל שֵׁם קְדֹשִׁי
הַמָּה וּמַלְכֵיהֶם בְּזוּתָם וּבַפְּגָרִי מַלְכֵיהֶם בְּמוֹתָם: 43:7

וַיֹּאמֶר לִי בֶר אָדָם דִּין אֶתֶר בֵּית-כּוֹרְסֵי יִקְרִי וְדִין אֶתֶר בֵּית-אֲשֵׁרִיּוֹת
שְׂכִינָתִי דְּאֲשֵׁרִי שְׂכִינָתִי תִמָּן בְּגוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעֵלָם וְלֹא יִסְאָבוּן עוֹד
בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁמָא דְקוֹדֶשִׁי אֲנֹן וּמַלְכֵיהוֹן בְּטַעֲוִתְהוֹן וּבַפְּגָרִי מַלְכֵיהוֹן בְּמַתְהוֹן: 43:7

43:7 He said to me, "Son of man, this is the place of My throne and the place of the soles of My feet, where I will dwell among the sons of Israel forever. And the house of Israel will not again defile My holy name, neither they nor their kings, by their harlotry and by the corpses of their kings when they die,

בְּתַתָּם סִפָּם אֶת-סִפֵּי וּמְזוּזָתָם אֲצִל מְזוּזָתִי וְהִקִּיר בֵּינִי וּבִינֵיהֶם וְטִמְאוּ
אֶת-שֵׁם קְדֹשִׁי בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְאַכְּל אֲתָם בְּאַפִּי: 43:8

בְּמַתְנַהוֹן סְפִיהוֹן כְּקַבִּיל סִפֵּי בֵּית-מִקְדָּשִׁי וּבִנְיָהוֹן בְּסֹטֶר עֲזָרְתִּי וְכוּתֵל
בֵּית-מִקְדָּשִׁי בֵּין מִימְרֵי וּבִינֵיהוֹן וְסֹאִיבוּ יָת שְׁמָא דְקוֹדֶשִׁי בְּתוֹעִיבְתְּהוֹן דְּעַבְדּוּ

וְשִׁיצִיתִי יְתֵהוּן בְּרוּגְזִי:

43:8 by setting their threshold by My threshold and their door post beside My door post, with *only* the wall between Me and them. And they have defiled My holy name by their abominations which they have committed. So I have consumed them in My anger.

43:9 עֲתָה יִרְחֲקוּ אֶת־זִנְוֹתָם וּפְגַרֵּי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹכְכֶם לְעוֹלָם: ס
43:9 כֹּעַן יִרְחֲקוּן יְתֵ טַעֲוֹתֵהוּן וּפְגַרֵּי מַלְכֵיהוֹן מִלְּמַחֲשֵׁי קִדְמִי וְאֲשֶׁרִי שְׁכִינֹתִי
בִּינֵיהוֹן לְעוֹלָם:

43:9 "Now let them put away their harlotry and the corpses of their kings far from Me; and I will dwell among them forever.

43:10 אַתָּה בֶּן־אָדָם הַגֵּד אֶת־בַּיִת־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּיִת וְיַכְלָמוּ מַעֲוֹנוֹתֵיהֶם וּמִדְּרוֹ
אֶת־תִּכְנִית:

43:10 אַתְּ בֶּר אָדָם חוֹי יְתֵ בֵּית יִשְׂרָאֵל יְתֵ בֵּיתָא וְיִתְכַנְעוּן מִחֻבִּיָּהוֹן וְיִמְשְׁחוּן
יְתֵ טְקוּסִיָּה:

43:10 "As for you, son of man, describe the temple to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities; and let them measure the plan.

43:11 וְאִם־נִכְלָמוּ מִכָּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצָאָיו וּמוֹבָאָיו
וְכָל־צוּרָתוֹ וְאֵת כָּל־חֻקָּתָיו וְכָל־[צוּרָתוֹ] וְכָל־[תוֹרָתוֹ] וְכָל־[תוֹרָתוֹ] הוֹדַע
אוֹתָם וְכָתֹב לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־צוּרָתוֹ וְאֶת־כָּל־חֻקָּתָיו וְעָשׂוּ אוֹתָם:
43:11 וְאִם יִתְכַנְעוּן מִכָּל דַּעְבְּדוֹ בְּמַחְזִיָּהוֹן צוּרַת בֵּיתָא וְטְקוּסִיָּה וּמַפְקָנֹהִי
וּמַעֲלָנֹהִי וְכָל צוּרָתִיהָ וְיֵת כָּל גִּזְרָתִיהָ וְכָל צוּרָתִיהָ וְכָל דְּחִזִּי לִיהָ הוֹדַע
יְתֵהוֹן וְכָתוּב לְעֵינֵיהוֹן וְיִטְרוּן יְתֵ כָּל צוּרָתִיהָ וְיֵת כָּל גִּזְרָתִיהָ וְיַעֲבֹדוּן יְתֵהוֹן:

43:11 "If they are ashamed of all that they have done, make known to them the design of the house, its structure, its exits, its entrances, all its designs, all its statutes, and all its laws. And write *it* in their sight, so that they may observe its whole design and all its statutes and do them.

43:12 זֹאת תוֹרַת הַבַּיִת עַל־רֹאשׁ הָהָר כָּל־גִּבְלוֹ סָבִיב סָבִיב קִדְשׁ קִדְשִׁים
הִנֵּה־זֹאת תוֹרַת הַבַּיִת:

43:12 דָּא אורִיתָא דְּבֵיתָא עַל רִישׁ טוֹרָא כָּל תְּחוּמִּיָּה סְחוּר־סְחוּר קוֹדֶשׁ
קוֹדֶשִׁין הָא דָּא אורִיתָא דְּבֵיתָא:

43:12 "This is the law of the house: its entire area on the top of the mountain all around *shall be* most holy. Behold, this is the law of the house.

43:13 וְאַלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאַמּוֹת אַמָּה וְטַפַּח וְחִיק הָאֵמָה וְאַמָּה־רֹחֵב
וּגְבוּלָהּ אֶל־שִׁפְתָּהּ סָבִיב זֶרֶת הָאֶחָד וְזֶה גִב הַמִּזְבֵּחַ:
43:13 וְאַלִּין מִשְׁחַת מִדְּבָחָא בְּאַמִּיא בְּאַמְתָּא כְּאַמְתָּא דְּהִיא אַמָּה וּפֶשֶׁךְ
וְתִשׁוּיָתָא אַמְתָּא וְאַמְתָּא פּוֹתִיא וּגְדִנְפָא מִקַּף לָהּ עַל סַפְתָּה סְחוּר־סְחוּר זֶרֶתָא
חָדָא וְדִין טְקוּס מִדְּבָחָא:

43:13 "And these are the measurements of the altar by cubits (the cubit being a cubit and a handbreadth): the base *shall be* a cubit and the width a cubit, and its border on its edge round about one span; and this *shall be* the height of the base of the altar.

43:14 וּמִחִיק הָאָרֶץ עַד־הָעֶזְרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתֵּים אַמּוֹת וְרֹחֵב אַמָּה אַחַת
וּמִהָעֶזְרָה הַקְּטָנָה עַד־הָעֶזְרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת וְרֹחֵב הָאֵמָה:
43:14 וּמִתְשׁוּיָתָא אַרְעָא עַד מִסְמַתָּא אַרְעִיתָא תַּרְתִּין אַמִּין וּפּוֹתִיא אַמְתָּא חָדָא
וּמִמִּסְמַתָּא זְעִירָתָא עַד מִסְמַתָּא רַבָּתָא אַרְבַּע אַמִּין וּפּוֹתִיא אַמְתָּא:

43:14 "From the base on the ground to the lower ledge *shall be* two cubits and the width one cubit; and from the smaller ledge to the larger ledge *shall be* four cubits and the width one cubit.

43:15 וְהָרֹאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת (וּמִהָאֲרָאֵל) [וּמִהָאֲרִיאֵל] וּלְמַעַלָּה הַקִּרְנוֹת אַרְבַּע:

43:15 וּמִדְבַּחַת אַרְבַּע אַמּוֹן וּמִמִּדְבַּחַת וּלְעִילָא קִרְנָתָא אַרְבַּע:

43:15 "The altar hearth *shall be* four cubits; and from the altar hearth shall extend upwards four horns.

43:16 (וּהָאֲרִיאֵל) [וְהָאֲרִיאֵל] שְׁתֵּים עָשָׂרָה אַרְךָ בְּשֵׁתִים עָשָׂרָה רָחֵב רְבֹעַ אֵל אַרְבַּעַת רַבְעִי:

43:16 וּמִדְבַּחַת תִּרְתֵּא-עַסְרִי אֹרְכָא בְּתִרְתֵּא-עַסְרִי פְתִיא מְרַבַּע עַל אַרְבַּעַת סְטֻרָהּ:

43:16 "Now the altar hearth *shall be* twelve cubits long by twelve wide, square in its four sides.

43:17 וְהָעֶזְרָה אַרְבַּע עָשָׂרָה אַרְךָ בְּאַרְבַּע עָשָׂרָה רָחֵב אֵל אַרְבַּעַת רַבְעִיָּה וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאֲמָה וְהַחִיקָלָה אֲמָה סָבִיב וּמַעֲלָתָהּ פְּנוֹת קָדִים:

43:17 וּמִסְמַתָּא אַרְבַּע-עַסְרִי אֹרְכָא בְּאַרְבַּע-עַסְרִי פּוֹתִיא עַל אַרְבַּעַת סְטֻרָהּ וּנְדָנְפָא מִקַּף לָהּ סְחֹר-סְחֹר פְּלָגוֹת אֲמָתָא וְתִשְׁוִיתָא לָהּ אֲמָתָא סְחֹר-סְחֹר וּמֵאַתֵּר דְּסַלְקִין לָהּ מִתַּפְּנָן לְמִדְנָחָא:

43:17 "The ledge *shall be* fourteen cubits long by fourteen wide in its four sides, the border around it *shall be* half a cubit and its base *shall be* a cubit round about; and its steps shall face the east."

43:18 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי חֲקוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַעֲשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלָה וּלְזָרֵק עָלָיו דָּם:

43:18 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֵלַיִן גִּזִּירַת מִדְבַּחַת בְּיוֹם אֲתַעֲבְדוּתֶיהָ לְאַסְקָא עֲלוּהִי עֲלֹתָא וּלְמִזְרֵק עֲלוּהִי דָם נִכְסַת קוֹדֶשִׁיא:

43:18 And He said to me, "Son of man, thus says the Lord GOD, 'These are the statutes for the altar on the day it is built, to offer burnt offerings on it and to sprinkle blood on it.'

43:19 וְנִתְּתָה אֶל-הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צְדֹק הַקִּרְבִּים אֵלַי נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה לְשִׁרְתָּנִי פֶר בֶּן-בֶּקֶר לְחֻטָּאת:

43:19 וְתִתִּין לְכֹהֲנִיא לִיֹּאֵי דֹאֲנוֹן מִזֶּרְעָא דְּצְדֹק דְּקִרְיָבִין לְפִלְחָנִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְשִׁמְשָׁא קָדְמִי תוֹר בֶּר תוֹרִי לְחֻטָּאת:

43:19 'You shall give to the Levitical priests who are from the offspring of Zadok, who draw near to Me to minister to Me,' declares the Lord GOD, 'a young bull for a sin offering.'

43:20 וּלְקַחְתָּ מִדָּמּוֹ וְנִתְּתָה עַל-אַרְבַּע קִרְנֹתָיו וְאֶל-אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֶזְרָה וְאֶל-הַגְּבוּל סָבִיב וְחֻטָּאת אוֹתוֹ וְכִפְּרָתָהּ:

43:20 וְתִסַּב מִדְּמִיָּה וְתִתִּין עַל אַרְבַּע קִרְנֹתֶיהָ וְעַל אַרְבַּע זְוִיֹּת מִסְמַתָּא וְעַל תַּחֲוּמָא סְחֹר-סְחֹר וְתִדְכִּי יִתִּיהָ וְתִכְפֹּר עֲלוּהִי:

43:20 'You shall take some of its blood and put it on its four horns and on the four corners of the ledge and on the border round about; thus you shall cleanse it and make atonement for it.'

43:21 וּלְקַחְתָּ אֶת הַפֶּר הַחֻטָּאת וּשְׂרָפוֹ בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ:

43:21 וְתִסַּב יֵת תוֹרָא דְּחֻטָּאת וַיִּקְדַּנִּיהָ בְּאַתֵּר דְּחֲזִי לְבֵיתָא מִבְּרָא לַמִּקְדָּשׁ:

43:21 'You shall also take the bull for the sin offering, and it *shall be* burned in the appointed place of the house, outside the sanctuary.'

43:22 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תִקְרִיב שְׁעִיר-עִזִּים תָּמִים לְחֻטָּאת וְחֻטָּאוֹ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר חֻטָּאוֹ בִּפְרִי:

43:22 וּבַיּוֹמָא תִנְיָנָא תִקְרִיב צִפִּיר בֶּר עֲזִין שְׁלִים לְחֻטָּאתָא וַיְדַכּוֹן וְתִדְכִּי יֵת מִדְבַּחַת כְּמָא דְּדִכְיָאוֹ בְּתוֹרָא:

43:22 'On the second day you shall offer a male goat without blemish for a sin offering, and they shall cleanse the altar as they cleansed it with the bull.'

43:23 בְּכֹלֹתְךָ מִחֹטֵא תִקְרִיב פֶּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים וְאֵיל מִן־הַצֹּאן תָּמִים:
 43:23 בְּשִׁיצִיּוֹתֶיךָ מִלִּדְכָּאָה תִקְרִיב תּוֹר בֶּר תּוֹרֵי שְׁלִים וּדְכַר מִן עֲנָא שְׁלִים:
 43:23 'When you have finished cleansing it, you shall present a young bull without blemish and a ram without blemish from the flock.

43:24 וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהִעֲלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה:

43:24 וּתִקְרַבְנוּן קָדָם יְיָ וְיִתְּנוּן כֶּהֱנִיא עֲלֵיהוֹן מֶלַח וְיִסְקֹון יְהוֹן עֲלֵתָא קָדָם יְיָ:
 43:24 'You shall present them before the LORD, and the priests shall throw salt on them, and they shall offer them up as a burnt offering to the LORD.

43:25 שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׁעִיר־חַטָּאת לַיּוֹם וּפֶר בֶּן־בָּקָר וְאֵיל מִן־הַצֹּאן תָּמִימִים יַעֲשׂוּ:
 43:25 שִׁבְעָה יוֹמִין תַּעֲבִיד צִפִּירָא דְחַטָּתָא לְיוֹמָא וְתוֹר בֶּר תּוֹרֵי שְׁלִים וּדְכַר מִן עֲנָא שְׁלִימִין יַעֲבִדוּן:
 43:25 'For seven days you shall prepare daily a goat for a sin offering; also a young bull and a ram from the flock, without blemish, shall be prepared.

43:26 שִׁבְעַת יָמִים יִכַּפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְטָהְרוּ אוֹתוֹ וּמִלָּאוּ (יָדוֹ) [יָדָיו]:
 43:26 שִׁבְעָה יוֹמִין יִכַּפְּרוּן עַל מַדְבַּחָא וְיִדְכוּן יְתִיה וְיִקְרְבוּן קוֹרְבָנִיה:
 43:26 'For seven days they shall make atonement for the altar and purify it; so shall they consecrate it.

43:27 וְיִכְלוּ אֶת־הַיָּמִים ס וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהִלָּאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עוֹלֹתֵיכֶם וְאֶת־שְׁלָמֵיכֶם וּרְצָאתִי אִתְּכֶם נֹאם אֲדָנִי יְהוָה: ס
 43:27 וְיִשְׁלֹמוּן יְת יוֹמָא וְיִהִי בְיוֹמָא תְמִינָאָה וְלִהְלָאָה יַעֲבִדוּן כֶּהֱנִיא עַל מַדְבַּחָא יְת עֲלֻתְכוֹן וְיְת נְכֹסֶת קוֹדֶשִׁיכוֹן וְיִתְקַבַּל קוֹרְבָנְכוֹן בְּרַעְנָא קָדְמִי אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים:
 43:27 'When they have completed the days, it shall be that on the eighth day and onward, the priests shall offer your burnt offerings on the altar, and your peace offerings; and I will accept you,' declares the Lord GOD."

44:1 וַיָּשָׁב אֵלַי דְּרָךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפְּנִה קָדִים וְהוּא סָגוּר:
 44:1 וְאַתִּיב יְתִי בְּאוֹרַח תְּרַע מִקְדָּשָׁא בְּרָאָה דְּפִתִּיחַ לְמַדְנַחָא וְהוּא אָחִיד:
 44:1 Then He brought me back by the way of the outer gate of the sanctuary, which faces the east; and it was shut.

44:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפְתָּח וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בּוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ וְהָיָה סָגוּר:
 44:2 וְאֲמַר לִי יְיָ תְרַעָא הָדִין אָחִיד יְהִי לֹא יִתְּפַתַּח וְאַנֶּשׁ לֹא יִיעוֹל בֵּיה אָרִי יְיָ יִקְרָא דִּי אֱלֹהָא דִּישְׂרָאֵל אֲתַגְּלִי עֲלוּהִי עַל בֵּיה וְיִהִי אָחִיד:
 44:2 The LORD said to me, "This gate shall be shut; it shall not be opened, and no one shall enter by it, for the LORD God of Israel has entered by it; therefore it shall be shut.

44:3 אֶת־הַנְּשִׂיא נְשִׂיא הוּא יֵשֵׁב־בּוֹ (לֹא־כּוֹל-) [לֹא־כָל־]לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה מִדְּרָךְ אֶלֶם הַשַּׁעַר יָבֹא וּמִדְּרָכּוֹ יֵצֵא:
 44:3 לְרָבָא יְהִי רָבָא הוּא יְתִיב בֵּיה לְמִיכַל לַחְמָא קָדָם יְיָ מְאוֹרַח אוֹלְמָא דְּתַרְעָא יִיעוֹל וּמְאוֹרַחִיהּ יִפּוֹק:
 44:3 "As for the prince, he shall sit in it as prince to eat bread before the LORD; he shall enter by way of the porch of the gate and shall go out by the same way."

44:4 וַיְבִיאֵנִי דֶרֶךְ-שַׁעַר הַצָּפוֹן אֶל-פְּנֵי הַבַּיִת וְאָרָא וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶפֶל אֶל-פָּנָי:

44:4 וְאָעֲלֵנִי בְּאוֹרַח תְּרַע צָפוֹנָא דְקָדִם בֵּיתָא וַחֲזִית וְהָא אֶתְמַלִּי יִקְרָא דִּיּוּ יֵת בֵּית-מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ וְאַשְׁתַּטַּחִית עַל-אַפִּי:

44:4 Then He brought me by way of the north gate to the front of the house; and I looked, and behold, the glory of the LORD filled the house of the LORD, and I fell on my face.

44:5 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה בֶּן-אָדָם שִׁים לְבָבְךָ וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ וּבְאָזְנוֶיךָ שְׁמַע אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אִתְּךָ לְכָל-חֻקֹּת בֵּית-יְהוָה וְלִכְלֹל- (תּוֹרָתוֹ) [תּוֹרָתִיו] וּשְׁמַת לְבָבְךָ לְמִבּוֹא הַבַּיִת בְּכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ:

44:5 וַאֲמַר לִי בֶר אָדָם שְׁוִי לְבָבְךָ וַחֲזִי בְּעֵינְךָ וּבְאֹדְנְךָ שְׁמַע יֵת כָּל דְּאָנָּא מִמְּלִיל עֵמֶךְ לְכָל גִּזְרֵת בֵּית-מִקְדָּשָׁא דִּיּוּ וְלִכְלֹל דְּחֲזִי לִיה וַתְּשׁוּי לְבָבְךָ לְמַעַלְנִי בֵּיתָא בְּכָל מִפְקְנֵי מִקְדָּשָׁא:

44:5 The LORD said to me, "Son of man, mark well, see with your eyes and hear with your ears all that I say to you concerning all the statutes of the house of the LORD and concerning all its laws; and mark well the entrance of the house, with all exits of the sanctuary.

44:6 וְאָמַרְתָּ אֶל-מְרִי אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה רַב-לָכֶם מִכָּל-תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:

44:6 וַתִּימַר לְעֵמָא סְרַבְנָא לְבֵית יִשְׂרָאֵל כִּדְנֹן אָמַר יוּי אֱלֹהִים סְגִי לְכוֹן מִכָּל תּוֹעִיבְתְּכוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל:

44:6 "You shall say to the rebellious ones, to the house of Israel, 'Thus says the Lord GOD, "Enough of all your abominations, O house of Israel,

44:7 בְּהִבִּיאְכֶם בְּנֵי-נֹכַר עַרְלֵי-לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לְהִיּוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְלֹו אֶת-בֵּיתִי בְּהִקְרִיבְכֶם אֶת-לֶחְמִי חֶלֶב וָדָם וַיַּפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי אֵל כָּל-תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם:

44:7 בְּאִיתְיוֹתְכוֹן בְּנֵי עַמְמֵיָא רְשִׁיעֵי לְבָא וְעַרְלֵי בְּסָרָא לְמַהוּי בְּמִקְדָּשִׁי בְּבֵית-מִקְדָּשִׁי לְאַפְסָא יֵת עֲזָרְתִּי בְּקְרוּבִיכוֹן יֵת קוֹרְבָנִי תָרַב וָדָם נִכְסַת קוֹדֶשִׁין וְאַשְׁנִיאוּ יֵת קִדְמִי עַל כָּל תּוֹעִיבְתְּכוֹן:

44:7 when you brought in foreigners, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, to be in My sanctuary to profane it, *even* My house, when you offered My food, the fat and the blood; for they made My covenant void-- *this* in addition to all your abominations.

44:8 וְלֹא שָׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קִדְשִׁי וַתְּשִׁימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם:

44:8 וְלֹא נִטַּרְתּוֹן מִטַּרְת קוֹדֶשִׁי וּמִנִּיתּוֹן לְנָטְרִי מִטַּרְת מִימְרֵי בְּבֵית-מִקְדָּשִׁי בְּמִקְדָּשִׁי לְכוֹן:

44:8 "And you have not kept charge of My holy things yourselves, but you have set *foreigners* to keep charge of My sanctuary."

44:9 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה כָּל-בֶּן-נֹכַר עַרְל לֵב וְעַרְל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל-מִקְדָּשִׁי לְכָל-בֶּן-נֹכַר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

44:9 כִּדְנֹן אָמַר יוּי אֱלֹהִים כָּל בְּנֵי עַמְמֵיָא בְּר עַמְמִין רְשִׁיעֵי לְבָא וְעַרְלֵי בְּסָרָא לֹא יֵעֲלוּן לְבֵית-מִקְדָּשִׁי לְמִקְדָּשִׁי לְכָל בְּנֵי עַמְמֵיָא דְּבִנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

44:9 Thus says the Lord GOD, "No foreigner uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, of all the foreigners who are among the sons of Israel, shall enter My sanctuary.

44:10 כִּי אִם-הַלּוּיִם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעַלִי בַתְּעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵעַלִי אַחֲרָי גְּלוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֹנֶם:

44:10 אֱלֹהִין לִינְאִי דְּאַתְרַחֲקוּ מִדַּחֲלָתִי בְּמַטְעֵי יִשְׂרָאֵל דְּטַעוּ מִבְּתַר פּוֹלְחָנִי

בְּתֵר טְעוּתָהוֹן וַיִּקְבְּלוֹן חוֹבֵיהוֹן:

44:10 "But the Levites who went far from Me when Israel went astray, who went astray from Me after their idols, shall bear the punishment for their iniquity.

44:11 וְהָיוּ בַּמִּקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדוֹת אֶל־שַׁעְרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים אֶת־הַבַּיִת הַמָּה יִשְׁחָטוּ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעֹם וְהַמָּה יַעֲמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׂרְתָם:

44:11 וַיְהוֹן בְּבֵית־מִקְדָּשִׁי בַּמִּקְדָּשִׁי מְשֻׁמְשִׁין מִמֶּנּוּן עַל תְּרַעֵי תֵרַע בֵּיתָא וּמְשֻׁמְשִׁין יֵת בֵּיתָא אֲנֹן יִכְסֹן יֵת עֲלֵתָא וַיֵּת נִכְסֵת קוֹדֶשֶׁיָא דְלַעֲמָא וְאֲנֹן יִקְוִמוּן קִדְמֵיהוֹן לְשֻׁמְשׁוּתָהוֹן:

44:11 "Yet they shall be ministers in My sanctuary, having oversight at the gates of the house and ministering in the house; they shall slaughter the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister to them.

44:12 יֵעַן אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְמַכְשׁוֹל עָוֹן עַל־כֵּן נִשְׁאַתִּי יָדִי עֲלֵיהֶם נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה וְנִשְׁאָו עֲוֹנָם:

44:12 חֲלָף דִּהּוּ מְשֻׁמְשִׁין יִתְהוֹן קִדְם טְעוּתָהוֹן וְהוּוּ לְבֵית לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְתַקְלָא לְתַקְלַת חוֹבִין עַל כֵּין קִיִּמִּית בְּמִימְרֵי עֲלִיהוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וַיִּקְבְּלוֹן חוֹבֵיהוֹן:

44:12 "Because they ministered to them before their idols and became a stumbling block of iniquity to the house of Israel, therefore I have sworn against them," declares the Lord GOD, "that they shall bear the punishment for their iniquity.

44:13 וְלֹא־יִגְשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלִגְשֹׁת עַל־כָּל־קִדְשֵׁי אֶל־קִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים וְנִשְׁאָו כָּל־מִתָּתָם וְתוֹעֵבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ:

44:13 וְלֹא יִתְקַרְבוּן לְפִלְחָנִי לְשִׁמְשָׁא קִדְמִי וּלְמִקְרַב עַל כָּל קוֹדֶשִׁי לְקוֹדֶשִׁי קוֹדֶשֶׁיָא וַיִּקְבְּלוֹן אֶת־כְּנָעוּתָהוֹן וְתוֹעִיבָתָהוֹן דַּעֲבָדוּ:

44:13 "And they shall not come near to Me to serve as a priest to Me, nor come near to any of My holy things, to the things that are most holy; but they will bear their shame and their abominations which they have committed.

44:14 וְנִתַּתִּי אוֹתָם שְׁמָרִי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכָל עֲבֹדָתוֹ וּלְכָל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בּוֹ: פ

44:14 וּמִנִּיתִי יִתְהוֹן נָטְרִי מִטְּרַת בֵּיתָא לְכָל פּוֹלְחָנִיה וּלְכָל דִּיתַעֲבִיד בֵּיהּ:

44:14 "Yet I will appoint them to keep charge of the house, of all its service and of all that shall be done in it.

44:15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בְּתַעוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַלִי הַמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתָנִי וַעֲמְדוּ לִפְנֵי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וְדָם נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה:

44:15 וְכַהֲנִיָּא לְיוֹאֵי בְנֵי בֵית צְדוֹק דְּנִטְרוּ יֵת מִטְּרַת מִקְדָּשִׁי בְּמַטְעֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּתֵר פּוֹלְחָנִי אֲנֹן יִתְקַרְבוּן לְפִלְחָנִי לְשִׁמְשָׁא קִדְמִי וַיִּשְׁמְשׁוּן עַל מִדְּבַחִי לְקִרְבָּא קִדְמִי תֵרַב וְדָם נִכְסֵת קוֹדֶשֶׁיָא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

44:15 "But the Levitical priests, the sons of Zadok, who kept charge of My sanctuary when the sons of Israel went astray from Me, shall come near to Me to minister to Me; and they shall stand before Me to offer Me the fat and the blood," declares the Lord GOD.

44:16 הַמָּה יָבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי וְהַמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתָנִי וּשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶתִּי:

44:16 אֲנֹן יֵיעָלוּן לְמִקְדָּשִׁי וְאִינוֹן יִתְקַרְבוּן לְפָתוֹר לְחִים אֲפִיָּא דִּילִי לְשִׁמְשָׁא קִדְמִי וַיִּטְרוּן יֵת מִטְּרַת מִימְרֵי:

44:16 "They shall enter My sanctuary; they shall come near to My table to minister to Me and keep My charge.

44:17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־שַׁעְרֵי הַחֲצַר הַפְּנִימִית בְּגָדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה

עֲלֵיהֶם צִמָּר בְּשָׂרָתָם בְּשַׁעְרֵי הַחֲצָר הַפְּנִימִית וּבֵיתָהּ:

44:17 וַיְהִי בְּמִיעֲלֵהוֹן לְחַרְעֵי דֶרֶתָא גְּוִיתָא לְבוּשֵׁי בּוּצָא יִלְבָּשׁוּן וְלֹא תְהִי עֲלֵיהֶן כֶּסֶת עֹמֵר בְּשִׁמְשׁוֹתֵהוֹן בְּחַרְעֵי דֶרֶתָא גְּוִיתָא וּלְגִיּוֹ:

44:17 "It shall be that when they enter at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and wool shall not be on them while they are ministering in the gates of the inner court and in the house.

44:18 פֶּאֶרִי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם וּמְכַנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־מַתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בִּיזָע:

44:18 קוֹבְעֵין דְּבוּץ יִהְיוּ עַל רִישֵׁיהֶן וּמְכַנְסֵין דְּבוּץ יִהְיוּ עַל חֲרָצִיהֶן אֵלֶּהן לֹא יִסְרוּן עַל חֲרָצִיהֶן עַל לְבָהוֹן יִסְרוּן:

44:18 "Linen turbans shall be on their heads and linen undergarments shall be on their loins; they shall not gird themselves with anything which makes them sweat.

44:19 וּבִצְאתָם אֶל־הַחֲצָר הַחִיצוֹנָה אֶל־הַחֲצָר הַחִיצוֹנָה אֶל־הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת־בְּגָדֵיהֶם אֲשֶׁר־הֵמָּה מִשְׁרָתָם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בַּלְשֹׁכַת הַקֹּדֶשׁ וּלְבָשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־יִקְדָּשׁוּ אֶת־הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם:

44:19 וּבְמִפְקֵהוֹן מִדֶּרֶתָא דְּקוֹדֶשָׁא בְּרִיתָא לְדֶרֶתָא בְּרִיתָא לְאַתְעָרְבָא עִם עֲמָא יִשְׁלַחוּן יָת לְבוּשֵׁיהֶן דְּאֲנוּן מִשְׁמָשִׁין בֵּהוֹן וַיַּחֲתוּן יִתְהוֹן בַּלְשֹׁכַת קוֹדֶשָׁא וּלְבָשׁוּן לְבוּשֵׁין אֲחֵרִין וְלֹא יִתְעָרְבוּן עִם עֲמָא בְּלְבוּשֵׁיהֶן:

44:19 "When they go out into the outer court, into the outer court to the people, they shall put off their garments in which they have been ministering and lay them in the holy chambers; then they shall put on other garments so that they will not transmit holiness to the people with their garments.

44:20 וְרֹאשָׁם לֹא יִגְלָחוּ וּפֶרַע לֹא יִגְלָחוּ כְּסוּם יַכְסִּמוּ אֶת־רֹאשֵׁיהֶם:

44:20 וְרִישֵׁיהֶן לֹא יִגְלָחוּ וּפִירוֹעַ לֹא יִרְבוּן סִפְרָא יִסְפְּרוּן כִּסְמָא יַכְסִּמוּן יָת סֶעַר רִישֵׁיהֶן:

44:20 "Also they shall not shave their heads, yet they shall not let their locks grow long; they shall only trim the hair of their heads.

44:21 וַיֵּין לֹא־יִשְׁתּוּ כָּל־כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־הַחֲצָר הַפְּנִימִית:

44:21 וְחֹמֶר לֹא יִשְׁתּוּן כָּל כֹּהֵן בְּמִיעֲלֵהוֹן לְדֶרֶתָא גְּוִיתָא:

44:21 "Nor shall any of the priests drink wine when they enter the inner court.

44:22 וְאַלְמָנָה וְגִרוּשָׁה לֹא־יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלַת מִזְרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אֲלֻמָּנָה מִכֹּהֵן יִקְחוּ:

44:22 וְאַרְמָלָא וּמִתְרַכָּא לֹא יִסְבוּן לָהוֹן לְנָשִׁין אֱלֵהִין בְּתוּלָתָא מִזְרַעָא דְּבֵית יִשְׂרָאֵל וְאַרְמָלָתָא דְּתַהִי אַרְמָלָתָא שְׂאָר כֹּהֲנֵיא יִסְבוּן:

44:22 "And they shall not marry a widow or a divorced woman but shall take virgins from the offspring of the house of Israel, or a widow who is the widow of a priest.

44:23 וְאֶת־עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחָל וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדְעִים:

44:23 וַיִּתְּ עַמִּי יִלְפוּן בֵּין קוֹדֶשָׁא לְחוּלָא וּבֵין מְסֻאָבָא לְדַכֵּיא יְהוּדְעוֹנוֹנוּן:

44:23 "Moreover, they shall teach My people the difference between the holy and the profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

44:24 וְעַל־רִיב הֵמָּה יַעֲמִדּוּ (לְשַׁפֵּט) [לְמוֹשֶׁפֶט] בְּמִשְׁפָּטִי (וּשְׁפָטֵהוּ) [יִשְׁפָּטֵהוּ] וְאֶת־תּוֹרָתִי וְאֶת־חֻקֹּתִי בְּכָל־מוֹעֲדֵי יִשְׁמְרוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתִי יִקְדָּשׁוּ:

44:24 וְעַל פְּלוּגַת דִּינָא אֵינּוּן יְקוּמוּן לְמַדָּן בְּדִינֵי רְעוּתֵי יְדִינוֹנוּן וַיִּתְּ אוֹרִיתִי וַיִּתְּ קִנְיִי בְּכָל מוֹעֲדֵי יִטְרוּן וַיִּתְּ יוֹמֵי שַׁבָּיָא דִּילִי יִקְדָּשׁוּן יִטְרוּן:

44:24 "In a dispute they shall take their stand to judge; they shall judge it according to My ordinances. They shall also keep My laws and My statutes in all My appointed feasts and sanctify My sabbaths.

44:25 וְאֶל־מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטַמְּאָהּ כִּי אִם־לְאָב וּלְאִם וּלְבֶן וּלְבַת לְאִחַ וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר־לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ יִטְמְאוּ:

44:25 וְעַל מִיתָא דְאִנְשָׁא לֹא יִיעוֹל לְאַסְתָּאבָא אֱלֵהִין לְאָב וּלְאִם וּלְבֶר וּלְבֶרֶת לְאִחַ וּלְאָחֶת דְּלֹא הָיְתָה לְגִבֵּר יִסְתָּאבּוּן:

44:25 "They shall not go to a dead person to defile *themselves*; however, for father, for mother, for son, for daughter, for brother, or for a sister who has not had a husband, they may defile themselves.

44:26 וְאַחֲרֵי טְהַרְתּוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ:

44:26 וּבִתֵּר דְּכוּתִיָּה שִׁבְעָה יוֹמִין יִמְנוֹן לִיָּה:

44:26 "After he is cleansed, seven days shall elapse for him.

44:27 וּבְיוֹם בָּאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַחֲצֵר הַפְּנִימִית לְשֶׁרֶת בְּקֹדֶשׁ יִקְרִיב חֲטָאתוֹ נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוִה:

44:27 וּבְיוֹם מִיעֲלִיָּה לְקוֹדֶשׁא לְדֶרֶתָא גְּוִיתָא לְשִׁמְשָׁא בְּקוֹדֶשׁא יִקְרִיב חֲטָתִיהָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

44:27 "On the day that he goes into the sanctuary, into the inner court to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering," declares the Lord GOD.

44:28 וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נִחַלְתָם וְאַחֲזָה לֹא־תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֶחָזְתָם:

44:28 וְתִהְיֶה לָהֶון לְאַחֲסָנָא לְוַחֲלָק מוֹתֵר קוֹרְבָנִי חוֹלְקָהוֹן וְאַחֲסָנָא לֹא תִתְּנוּ לָהֶון בְּיִשְׂרָאֵל מִתְּנוֹן דִּיהִבִּית לָהֶון אֲנִין אֲחֲסָנְתָהוֹן:

44:28 "And it shall be with regard to an inheritance for them, *that* I am their inheritance; and you shall give them no possession in Israel-- I am their possession.

44:29 הַמִּנְחָה וְהַחֲטָאת וְהָאֵשֶׁם הַזֶּה יֹאכְלוּם וְכָל־חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יְהִיָּה:

44:29 מִנְחָתָא וְחֲטָתָא וְאַשְׁמָא אֲנוֹן יִכְלוֹנוֹן וְכָל חֶרְמָא בְּיִשְׂרָאֵל דִּילָהֶון לָהֶון יְהִי:

44:29 "They shall eat the grain offering, the sin offering and the guilt offering; and every devoted thing in Israel shall be theirs.

44:30 וְרֵאשִׁית כָּל־בְּכוֹרֵי כָל וְכָל־תְּרוּמַת כָּל מִכֹּל תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַפְּתָנִים יְהִיָּה וְרֵאשִׁית עֲרֹסוֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַפְתָּן לְהַנִּיחַ בְּרֹכָה אֶל־בֵּיתְךָ:

44:30 וְרֵישִׁית כּוֹלָא בְּכוֹרֵי כּוֹלָא וְכָל אַפְרָשׁוֹת כּוֹלָא מִכָּל אַפְרָשׁוֹתְכוֹן לְכַהֲנָא יְהִי וְרֵישׁ אֲצִנְתְּכוֹן תִּתְּנוּן לְכַהֲנָא לְכַהֲנָא לְאַשְׁרָאָה בְּרֹכָתָא בְּבֵיתְךָ:

44:30 "The first of all the first fruits of every kind and every contribution of every kind, from all your contributions, shall be for the priests; you shall also give to the priest the first of your dough to cause a blessing to rest on your house.

44:31 כָּל־נֶבֱלָה וְטֶרֶפָה מִן־הָעוֹף וּמִן־הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים: פ

44:31 כָּל נֶבִילָא וְתִבְרָא מִן עוֹפָא וּמִן בְּעִירָא לֹא יִכְלוֹן כְּהֲנָא:

44:31 "The priests shall not eat any bird or beast that has died a natural death or has been torn to pieces.

45:1 וּבְהַפִּילְכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תְּרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ אֶרֶץ חֲמֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֶרֶץ וְרֹחַב עֶשְׂרֵה אֶלֶף קֶדֶשׁ־הוּא בְּכָל־גְּבוּלָהּ סָבִיב:

45:1 וּבַפִּלְגּוֹתְכוֹן יֵת אֶרְעָא בְּאַחֲסָנָא תַּפְרָשׁוֹן אַפְרָשׁוֹתָא קָדֶם יְיָ קוֹדֶשׁא מִן אֶרְעָא אֹורְכָא עֶסְרִין וְחֲמֹשָׁה אֶלְפִין אֹורְכָא וּפְתִיא עֶסְרָא אֶלְפִין קוֹדֶשׁא הוּא בְּכָל תַּחוּמָה סְחוּר־סְחוּר:

45:1 "And when you divide by lot the land for inheritance, you shall offer an allotment to the LORD, a holy portion of the land; the length shall be the length of 25,000 *cubits*, and the width shall be 20,000. It shall be holy within all its boundary round about.

45:2 יְהִי מִזֶּה אֶל־הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מְרַבֵּעַ סָבִיב וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִנְּגֶרֶשׁ לוֹ סָבִיב:

45:2 יְהִי מִדִּין לְקֹדֶשׁא חֲמִישׁ מֵאָה אַמִּין בַּחֲמִישׁ מֵאָה אַמִּין מְרַבֵּעַ סָחֹר־סָחֹר וַחֲמִשִּׁין אַמִּין רוּחָא לִיה סָחֹר־סָחֹר:

45:2 "Out of this there shall be for the holy place a square round about five hundred by five hundred *cubits*, and fifty *cubits* for its open space round about.

45:3 וּמִן־הַמִּדָּה הַזֹּאת תִּמְדֹּר אֶרֶץ (חֲמֵשׁ) [חֲמִשָּׁה] וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וּבִוְיָהֶּה הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים:

45:3 וּמִן מִשְׁחַתָּא הָדָא תִּמְשַׁח אֹרְכָא עֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה אֲלָפִין וּפּוֹתִיא עֶשְׂרֵה אֲלָפִין וּבִיה יְהִי מִקְדָּשָׁא קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁין:

45:3 "From this area you shall measure a length of 25,000 *cubits* and a width of 10,000 *cubits*; and in it shall be the sanctuary, the most holy place.

45:4 קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים מִשְׁרְתֵי הַמִּקְדָּשׁ יְהִי הַקֶּרְבִּים לְשֶׁרֶת אֶת־יְהוָה וְהָיָה לָהֶם מָקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לְמִקְדָּשׁ:

45:4 קֹדֶשׁא מִן אַרְעָא הוּא לְכֹהֲנָי דְּמִשְׁמִשִּׁין בְּבֵית־מִקְדָּשָׁא דִּיִּי יְהִי דְּקָרִיבִין לְשִׁמְשָׁא קֹדֶם יְיָ וְיְהִי לְהוֹן אַתְר שְׂבִיק לְבַתִּיא וְכַבְשָׁא לְמִקְדָּשָׁא:

45:4 "It shall be the holy portion of the land; it shall be for the priests, the ministers of the sanctuary, who come near to minister to the LORD, and it shall be a place for their houses and a holy place for the sanctuary.

45:5 וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֶרֶץ וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים רֹחַב (וְהָיָה) [וְהָיָה] לַלְוִיִּם מִשְׁרְתֵי הַבַּיִת לָהֶם לְאַחֲזָה עֲשָׂרִים לְשָׁכֶת:

45:5 וְעֶשְׂרִין וַחֲמִשָּׁה אֲלָפִין אֹרְכָא וְעֶשְׂרָא אֲלָפִין פּוֹתִיא וְיְהִי לְלִוְיָאִי מִשְׁמִשִּׁי בֵּיתָא בְּבֵית־מִקְדָּשָׁא לְהוֹן לְאַחְסָנָא עֶסְרִין לְשָׁכָן:

45:5 "An area 25,000 *cubits* in length and 10,000 in width shall be for the Levites, the ministers of the house, and for their possession cities to dwell in.

45:6 וְאַחֲזַת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמִשָּׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאֶרֶץ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לַעֲמֹת תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְהִי:

45:6 וְאַחְסָנַת קֶרְתָּא תִּתְּנוּן חֲמִשָּׁה אֲלָפִין פּוֹתִיא וְאֹרְכָא עֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה אֲלָפִין לְקַבִּיל אַפְרָשׁוֹת קֹדֶשׁא לְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל יְהִי:

45:6 "You shall give the city possession of an area 5,000 *cubits* wide and 25,000 *cubits* long, alongside the allotment of the holy portion; it shall be for the whole house of Israel.

45:7 וְלִנְשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לְתְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ וּלְאַחֲזַת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְּרוֹמַת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־פְּנֵי אַחֲזַת הָעִיר מִפְּאַת־יָם יָמָה וּמִפְּאַת־קִדְמָה קִדְמָה וְאֶרֶץ לַעֲמֹת אַחֵד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם אֶל־גְּבוּל קִדְמָה:

45:7 וּלְרַבָּא מְכָא וּמְכָא לְאַפְרָשׁוֹת קֹדֶשׁא וּלְאַחְסָנַת קֶרְתָּא לְקַבִּיל אַפְרָשׁוֹת קֹדֶשׁא וּלְקַבִּיל אַחְסָנַת קֶרְתָּא מִרוּחַ מַעֲרָבָא מַעֲרָבָא וּמִרוּחַ מִדְּנָחָא מִדְּנָחָא וְאֹרְכָא לְקַבִּיל חֵד מִן חֲלָקִיא מִתְּחוּם מַעֲרָבָא עַל עַד תְּחוּם מִדְּנָחָא:

45:7 "The prince shall have *land* on either side of the holy allotment and the property of the city, adjacent to the holy allotment and the property of the city, on the west side toward the west and on the east side toward the east, and in length comparable to one of the portions, from the west border to the east border.

45:8 לְאָרֶץ יְהִי־לוֹ לְאַחֲזָה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־יוֹנוּ עוֹד נְשִׂאִי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵיהֶם: ס

45:8 דָּא אַרְעָא תְּהִי לְרַבָּא לְאַחְסָנָא בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא יִינְסוֹן יוֹנוֹן עוֹד רַבְרְבִי יָת

עמי וארעא יתנון לבית ישראל לשבטיהון:

45:8 "This shall be his land for a possession in Israel; so My princes shall no longer oppress My people, but they shall give *the rest of the land* to the house of Israel according to their tribes."

45:9 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה רַב־לָכֶם נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וְשָׁד' הִסִּירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ גִרְשֵׁיכֶם מֵעַל עַמִּי נָא אֲדֹנָי יְהוֹה:

45:9 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים סָגִי לְכוֹן רַבְרָבֵי יִשְׂרָאֵל חֲטָפָא וּבָזָא אַעֲדוּ וְדִין דְּקִשׁוּט וְזָכוּ עֲבִידוֹ סִלְיָקוּ תַקְלָתְכוֹן מִגּוֹן עַמִּי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

45:9 "Thus says the Lord GOD, "Enough, you princes of Israel; put away violence and destruction, and practice justice and righteousness. Stop your expropriations from My people," declares the Lord GOD.

45:10 מֵאֲזִנֵּי־צֶדֶק וְאִיפַת־צֶדֶק וּבַת־צֶדֶק יְהִי לָכֶם:

45:10 מוֹזָנֹן דְּקִשׁוּט וּמִכִּילָן דְּקִשׁוּט וּבַתִּין דְּקִשׁוּט יִהְיוֹן לְכוֹן:

45:10 "You shall have just balances, a just ephah and a just bath.

45:11 הָאִיפָה וְהַבַּת תִּכּוֹן אֶחָד יִהְיֶה לְשֵׁאת מַעֲשֵׂר הַחֹמֶר הַבַּת וְעִשְׂרִית הַחֹמֶר הָאִיפָה אֶל־הַחֹמֶר יִהְיֶה מִתְכַּנָּתוֹ:

45:11 מְכִילְתָּא וּבִיתָא טִיקְסָא חָד יִהְיִי לְכוֹן סָכוּם תֵּלַת סָאִין לְמִסָּב מַעֲסַר כּוֹרָא כּוֹלָא בְּמִכִּילַת רְטִיבָא בִיתָא וְעֶסֶר כּוֹרָא יִבִּישָׂא מְכִילְתָּא מִן כּוֹרָא הָוִי טְקוּסִיָּה:

45:11 "The ephah and the bath shall be the same quantity, so that the bath will contain a tenth of a homer and the ephah a tenth of a homer; their standard shall be according to the homer.

45:12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֶשְׂרֶה וְחֲמִשָּׁה שְׁקָל הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם:

45:12 וְסֻלְעָא עֶסְרִין מָעִין תִּלְתּוֹת מְנִיא עֶסְרִין סֻלְעִין מְנִי כֶסֶף עֶסְרִין וְחֲמִישׁ סֻלְעִין רַבְעוֹת מְנִיא חֲמִישׁ־עֶסְרִי סֻלְעִין כּוֹלְהוֹן שְׁתֵּין מְנִיא רַבָּא דְּבָה מְנִי קוֹדֶשָׁא יִהְיִי לְכוֹן:

45:12 "The shekel shall be twenty gerahs; twenty shekels, twenty-five shekels, and fifteen shekels shall be your maneh.

45:13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שְׁשִׁית הָאִיפָה מִחֹמֶר הַחִטִּים וְשְׁשִׁיתָם הָאִיפָה מִחֹמֶר הַשְּׁעָרִים:

45:13 דָּא אֶפְרָשׁוּתָא דְּתַפְרָשׁוֹן חָד מִן שִׁיתָא בְּמִכִּילְתָּא מְכוֹר חֲטִין וְחָד מִן שִׁתָּא בְּמִכִּילְתָּא מְכוֹר סְעָרִין:

45:13 "This is the offering that you shall offer: a sixth of an ephah from a homer of wheat; a sixth of an ephah from a homer of barley;

45:14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעֲשֵׂר הַבַּת מִן־הַפֶּר עֶשְׂרֵת הַבָּתִּים חֹמֶר כִּי־עֶשְׂרֵת הַבָּתִּים חֹמֶר:

45:14 וּדְחֹזִי לְמִסָּב מִן מִשְׁחָא בְּמִכִּילַת רְטִיבָא מַעֲסָרָא בִיתָא מִן כּוֹרָא חָד מִן עֶסְרָא הָוִיא בִיתָא בְּכוֹרָא אָרִי עֶסֶר בַּתִּין כּוֹרָא:

45:14 and the prescribed portion of oil (*namely*, the bath of oil), a tenth of a bath from *each* kor (*which is ten baths or a homer*, for ten baths are a homer);

45:15 וְשֶׁה־אַחַת מִן־הַצֹּאן מִן־הַמֵּאֲתָיִם מִמִּשְׁקָה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה וּלְשִׁלְמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נָא אֲדֹנָי יְהוֹה:

45:15 וְאִמֹּר חָד מִן עֲנָא מִן מֵאֲתָן דְּחֹזִי לְמִסָּב מִפְטָמָא דִּישְׂרָאֵל לְמִנְחָתָא וּלְעֻלְתָּא וּלְנִכְסֵת קוֹדֶשָׁא לְכַפֵּרָא עֲלֵיהוֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

45:15 and one sheep from *each* flock of two hundred from the watering places of Israel-- for a grain offering, for a burnt offering and for peace offerings, to make atonement for them," declares the Lord GOD.

45:16 כָּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְיִשְׂרָאֵל:

45:16 כָּל עֹמֵא דְאַרְעָא יִהְיוּ עֹבְדִין יְת אַפְרָשׁוּתָא דְרָא לְרָבָא בְיִשְׂרָאֵל:

45:16 "All the people of the land shall give to this offering for the prince in Israel.

45:17 וְעַל־הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחֲגִים וּבַחֲדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת

בְּכָל־מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־יַעֲשֶׂה אֶת־הַחֲטָאת וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הָעוֹלָה

וְאֶת־הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־יִשְׂרָאֵל: ס

45:17 וְעַל רָבָא תְּהִי עֹלָתָא וּמִנְחָתָא וְנִסְכָּיָא בַּחֲגִיָּא וּבִירְחִיָּא וּבַשַּׁבָּת בְּכָל

מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא יַעֲבִיד יְת חֲטָאתָא וְיְת מִנְחָתָא וְיְת עֹלָתָא וְיְת נִכְסֵת

קוֹדֶשֶׁת לְכַפֵּרָא עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

45:17 "It shall be the prince's part to provide the burnt offerings, the grain offerings and the drink offerings, at the feasts, on the new moons and on the sabbaths, at all the appointed feasts of the house of Israel; he shall provide the sin offering, the grain offering, the burnt offering and the peace offerings, to make atonement for the house of Israel."

45:18 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פֶּרֶךְ־בֶּן־בָּקָר תָּמִים

וְחִטָּאת אֶת־הַמִּקְדָּשׁ:

45:18 כַּדְנֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים בְּקֹדֶמְיָא בְּחֹד לִירְחָא תִּסַּב תוֹר בַּר תוֹרֵי שְׁלִים

וּתְרַכִּי וּתְרַבִּי יְת מִקְדָּשָׁא:

45:18 "Thus says the Lord GOD, "In the first month, on the first of the month, you shall take a young bull without blemish and cleanse the sanctuary.

45:19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת וְנָתַן אֶל־מְזוֹזֹת הַבַּיִת וְאֶל־אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֶזְרָה

לְמִזְבֵּחַ וְעַל־מְזוֹזֹת שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית:

45:19 וַיִּסַּב כֹּהֵנָא מִדָּמָא דְחֲטָאתָא וַיִּתֵּן עַל סְקוּפַת בֵּיתָא וְעַל אַרְבַּע זְוִיֹּת

מִסְמִתָּא לְמַדְבָּחָא וְעַל סְקוּפַת תַּרְע דְרִחָא גִּיּוּתָא:

45:19 "The priest shall take some of the blood from the sin offering and put it on the door posts of the house, on the four corners of the ledge of the altar and on the posts of the gate of the inner court.

45:20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בַּשַּׁבָּעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפְתִּי וּכְפָרְתָם אֶת־הַבַּיִת:

45:20 וְכֵן תַּעֲבִיד בַּשַּׁבָּעָה בִּירְחָא מִגִּבַּר דְּמִשְׁתַּלִּי וּמִטַּפֵּשׁ וּתְכַפְּרוּן עַל בֵּיתָא:

45:20 "Thus you shall do on the seventh day of the month for everyone who goes astray or is naive; so you shall make atonement for the house.

45:21 בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפֶּסַח חֹג שִׁבְעוֹת יָמִים

מִצֹּת יֵאָכַל:

45:21 בְּנִסָּן בְּאַרְבַּעַת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא יִהְיֶה לָכֹון פֶּסַחָא חֲגָא שִׁבְעָה יוֹמִין

פֶּטִירָא יִתְאַכִּיל:

45:21 "In the first month, on the fourteenth day of the month, you shall have the Passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

45:22 וַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבַעֲד כָּל־עָם הָאָרֶץ פֶּר חֲטָאת:

45:22 וַיַּעֲבִיד רָבָא בַּיּוֹמָא הַהוּא חֲלִיפוּתֵי וְחִלָּף כָּל עֹמֵא דְאַרְעָא תוֹרָא

לְחֲטָאתָא:

45:22 "On that day the prince shall provide for himself and all the people of the land a bull for a sin offering.

45:23 וְשִׁבְעַת יְמֵי־הַחֹג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִם

לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחֲטָאת שְׁעִיר עִזִּים לַיּוֹם:

45:23 וְשִׁבְעָה יוֹמֵי חֲגָא יַעֲבִיד עֹלָתָא קָדָם יְיָ שִׁבְעָה תוֹרִין וְשִׁבְעָה דְכַרִּין

שְׁלָמִין לַיּוֹמָא שִׁבְעָה יוֹמֵיָא וְחֲטָתָא צִפִּיר בַּר עִזִּין לַיּוֹמָא:

45:23 "During the seven days of the feast he shall provide as a burnt offering to the LORD seven bulls and seven rams without blemish on every day of the seven days, and a male goat daily for a sin offering.

45:24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לְאֵיל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הַיֵּין לְאֵיפָה:
45:24 וּמִנְחָתָא מְכִילְתָּא לְתוֹרָא וּמְכִילְתָּא לְדַכְרָא יַעֲבִיד וּמִשְׁחָא מְלֵי הֵינָא לְמְכִילְתָּא:

45:24 "He shall provide as a grain offering an ephah with a bull, an ephah with a ram and a hin of oil with an ephah.

45:25 בַּשְּׁבִיעִי בַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּחֹג יַעֲשֶׂה כָּאלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחֲטָאת כַּעֲלָה וְכִמְנַחָה וְכִשְׁמֹן: ס
45:25 בַּשְּׁבִיעָה בַּחֲמִישַׁת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא בַּחֲנָא יַעֲבִיד כְּאֵלֵין שִׁבְעָה יוֹמֵי כַּחֲטָתָא כַּעֲלָתָא וְכִמְנַחָתָא וְכִמְשְׁחָא:

45:25 "In the seventh month, on the fifteenth day of the month, at the feast, he shall provide like this, seven days for the sin offering, the burnt offering, the grain offering and the oil."

46:1 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שְׁעַר הַחֲצַר הַפְּנִימִית הַפְּנִה קָדִים יִהְיֶה סָגוֹר שֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִתִּי יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ יִפְתָּח:
46:1 כַּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים תִּרְעָא דְדִרְתָּא גְּוִיתָא דְּפִתִּיחַ לְמִדְּנָחָא יְהִי אֶחָד שְׁתָּא שִׁבְעָה יוֹמֵי חוּלָא וּבִיּוֹמָא דְשַׁבְּתָא יְהִי פִתִּיחַ וּבִיּוֹמָא דִירְחָא יְהִי פִתִּיחַ:
46:1 'Thus says the Lord GOD, "The gate of the inner court facing east shall be shut the six working days; but it shall be opened on the sabbath day and opened on the day of the new moon.

46:2 וּבָא הַנָּשִׂיא דְּרֹךְ אֹלָם הַשְּׁעַר מַחוּץ וְעָמַד עַל־מְזוּזַת הַשְּׁעַר וַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוֶה עַל־מִפְתָּן הַשְּׁעַר וַיֵּצֵא וְהִשְׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־הָעֶרֶב:
46:2 וַיַּעֲוֹל רַבָּא בְּאוֹרַח אֹלָמָא דְתִרְעָא מְלַבְרָא לְמַבְרָא וַיָּקוּם עַל סְקוּפַת תִּרְעָא וַיַּעֲבִדוּן כְּהֵנָּא יֵת עֲלִיתִיה וַיֵּת נִכְסַת קוֹדְשׁוֹהִי וַיִּסְגֹּר עַל סְקוּפַת תִּרְעָא וַיִּפּוֹק וְתִרְעָא לֹא יִתְאַחַד עַד רַמְשָׁא:
46:2 "The prince shall enter by way of the porch of the gate from outside and stand by the post of the gate. Then the priests shall provide his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate and then go out; but the gate shall not be shut until the evening.

46:3 וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עִם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשְּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת וּבַחֲדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה:
46:3 וַיִּסְגֹּדוּן עָמָא דְאִרְעָא בְּמַעֲלָנָא דְתִרְעָא הַהוּא בַּשַּׁבָּא וּבִירְחָא קֳדָם יוֹי:
46:3 "The people of the land shall also worship at the doorway of that gate before the LORD on the sabbaths and on the new moons.

46:4 וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־יִקְרֹב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁבִתִּי שִׁשָּׁה כִּבְשִׂים תְּמִימִם וְאֵיל תְּמִיִּם:
46:4 וְעֲלָתָא דִּיקְרִיב רַבָּא קֳדָם יוֹי בִּיּוֹמָא דְשַׁבְּתָא שְׁתָּא אֲמִרִין שְׁלָמִין וּדְכַר שְׁלִיִּם:
46:4 "The burnt offering which the prince shall offer to the LORD on the sabbath day shall be six lambs without blemish and a ram without blemish;

46:4 "The burnt offering which the prince shall offer to the LORD on the sabbath day shall be six lambs without blemish and a ram without blemish;

46:5 וּמִנְחָה אֵיפָה לְאֵיל וּלְכִבְשִׂים מִנְחָה מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הַיֵּין לְאֵיפָה:
46:5 וּמִנְחָתָא מְכִילְתָּא לְדַכְרָא וּלְאֲמִרָא מִנְחָתָא דְתִדְבִּיק יְדֵיהּ וּמִשְׁחָא מְלֵי הֵינָא לְמְכִילְתָּא:

46:5 and the grain offering shall be an ephah with the ram, and the grain offering with the lambs as much as he is able to give, and a hin of oil with an ephah.

46:6 וּבַיּוֹם הַחֹדֶשׁ פֶּר בֶּן־בָּקָר תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת כִּבְשִׂים וְאֵיל תְּמִימִם יִהְיוּ:

46:6 וּבְיוֹמָא דִּירְחָא תּוֹר בֶּר תּוֹרֵי שְׁלִים וְשֵׁתָא אֲמֵרִין וּדְכַר שְׁלִמִין יְהוֹן:
46:6 "On the day of the new moon he shall offer a young bull without blemish, also six lambs and a ram, which shall be without blemish.

46:7 וְאִיפָּה לְפָר וְאִיפָּה לְאֵיל יַעֲשֶׂה מִנְחָה וְלִכְבָּשִׁים כַּאֲשֶׁר תִּשְׁיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵין לְאִיפָּה:

46:7 וּמְכִילְתָּא לְתוֹרָא וּמְכִילְתָּא לְדִכְרָא יַעֲבִיד מִנְחָתָא וּלְאִימְרִיא כְּמָא דְתַדְבִּיק יְדִיה וּמִשְׁחָא וּמִנְחָתָא מְלִי הֵינָא לְמְכִילְתָּא:
46:7 "And he shall provide a grain offering, an ephah with the bull and an ephah with the ram, and with the lambs as much as he is able, and a hin of oil with an ephah.

46:8 וּבִבּוֹא הַנָּשִׂיא דְרָךְ אוּלָם הַשְּׁעַר יָבוֹא וּבִדְרָכּוֹ יֵצֵא:
46:8 וּבְמִיעַל רִבָּא בְּאוּרַח אוּלָמָא דְתַרְעָא לְמִיסְגֵר קְדָם יִי בְּאוּרַח אוּלָמָא דְתַרְעָא יִיעוֹל וּבְאוּרַחִיה יִפּוֹק:

46:8 "When the prince enters, he shall go in by way of the porch of the gate and go out by the same way.

46:9 וּבִבּוֹא עַם-הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בְּמוֹעֲדִים הֵבֵא דְרָךְ-שְׁעַר צָפוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דְרָךְ-שְׁעַר נֹגֵב וְהֵבֵא דְרָךְ-שְׁעַר נֹגֵב יֵצֵא דְרָךְ-שְׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דְרָךְ הַשְּׁעַר אֲשֶׁר-בָּא בּוֹ כִּי נִכְחוּ (יֵצֵאוּ) [יֵצֵא]:
46:9 וּבְמִיעַל עָמָא דְאַרְעָא לְמִסְגֵר קְדָם יִי בְּמוֹעֲדֵי דְעָלִיל בְּאוּרַח תַּרְעָא צִיפּוֹנָא לְמִסְגֵר יִפּוֹק בְּאוּרַח תַּרְעָא דְרוֹמָא וּדְיַעוֹל בְּאוּרַח תַּרְעָא דְרוֹמָא יִפּוֹק בְּאוּרַח תַּרְעָא צִיפּוֹנָא לֹא יָתוּב בְּאוּרַח תַּרְעָא דְעַל בֵּיה אֲרִי לְקַבְלִיהָ יִפּוֹק:
46:9 "But when the people of the land come before the LORD at the appointed feasts, he who enters by way of the north gate to worship shall go out by way of the south gate. And he who enters by way of the south gate shall go out by way of the north gate. No one shall return by way of the gate by which he entered but shall go straight out.

46:10 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בִּבּוֹאָם יָבוֹא וּבִצְאָתָם יֵצֵאוּ:
46:10 וּרִבָּא בִּינִיהוֹן בְּמִיעַלְהוֹן יִיעוֹל וּבְמִפְקֵהוֹן יִפְקוֹן:
46:10 "When they go in, the prince shall go in among them; and when they go out, he shall go out.

46:11 וּבְחֻגִּים וּבְמוֹעֲדִים תְּהִיָּה מִנְחָה אִיפָּה לְפָר וְאִיפָּה לְאֵיל וְלִכְבָּשִׁים מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵין לְאִיפָּה: ס
46:11 וּבְחֻגִּיא וּבְמוֹעֲדֵי תְּהִי מִנְחָתָא מְכִילְתָּא לְתוֹרָא וּמְכִילְתָּא לְדִכְרָא וּלְאִימְרִיא דְתַדְבִּיק יְדִיה וּמִשְׁחָא מְלִי הֵינָא לְמְכִילְתָּא:
46:11 "At the festivals and the appointed feasts the grain offering shall be an ephah with a bull and an ephah with a ram, and with the lambs as much as one is able to give, and a hin of oil with an ephah.

46:12 וְכִי-יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נִדְבָּה עוֹלָה אוֹ-שְׁלָמִים נִדְבָּה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת הַשְּׁעַר הַפָּנִי קָדִים וַעֲשֶׂה אֶת-עֹלָתוֹ וְאֶת-שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַיֵּצֵא וְסָגַר אֶת-הַשְּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ:
46:12 וְאַרְי יַעֲבִיד רִבָּא נִדְבָתָא עֹלְתָא אוֹ נְכִסַּת קוֹדֶשִׁיא נִדְבָתָא קְדָם יִי וַיִּפְתַּח לִיה יֵת תַּרְעָא דְפִתִּיחַ לְמִדְנַחָא וַיַּעֲבִיד יֵת עֹלְתִיהָ וַיֵּת נְכִסַּת קוֹדֶשִׁיהָ כְּמָא דְיַעֲבִיד בְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא וַיִּפּוֹק וַיִּיחָד יֵת תַּרְעָא בְּתַר מִפְקִיהָ:
46:12 "When the prince provides a freewill offering, a burnt offering, or peace offerings as a freewill offering to the LORD, the gate facing east shall be opened for him. And he shall provide his burnt offering and his peace offerings as he does on the sabbath day. Then he shall go out, and the gate shall be shut after he goes out.

46:13 וְכִבֵּשׁ בֵּין-שְׁנֵתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ:
46:13 וְאִימֵר בֶּר שְׁתִּיָּה שְׁלִים תַּעֲבִיד עֹלְתָא לְיוֹמָא קְדָם יִי בְּצַפֵּר בְּצַפֵּר תַּעֲבִיד יִתִּיהָ:

46:13 "And you shall provide a lamb a year old without blemish for a burnt offering to the LORD daily; morning by morning you shall provide it.

46:14 וּמִנְחָה תַעֲשֶׂה עָלָיו בִּבְקָר בִּבְקָר שְׁשִׁית הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הֶהֱיִן לָרֶס
אֶת־הַסֶּלֶת מִנְחָה לַיהוָה חֲקֹת עוֹלָם תָּמִיד:

46:14 וּמִנְחָתָא תַעֲבִיד עֲלוּהִי בַצֵּפֶר בַּצֵּפֶר חֶד מִן שִׁתָּא בְּמַכִּילָתָא וּמִשְׁחָא
תַּלְתּוֹת הֵינָא לְעָרְבָא יֵת סוּלְתָא מִנְחָתָא קָדָם יוֹי קָיָם עָלָם תְּדִירָא:

46:14 "Also you shall provide a grain offering with it morning by morning, a sixth of an ephah and a third of a hin of oil to moisten the fine flour, a grain offering to the LORD continually by a perpetual ordinance.

46:15 (וַעֲשׂוּ) [יַעֲשׂוּ] אֶת־הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַשֶּׁמֶן בִּבְקָר בִּבְקָר עוֹלֹת
תָּמִיד: פ

46:15 יַעֲבֲדוּן יֵת אִימָרָא וִית מִנְחָתָא וִית מִשְׁחָא בַּצֵּפֶר בַּצֵּפֶר בַּטֶּפֶר עֲלֵת
תְּדִירָא:

46:15 "Thus they shall provide the lamb, the grain offering and the oil, morning by morning, for a continual burnt offering."

46:16 כֹּה־אָמַר אֲדָנִי יְהוָה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו נִחְלָתוֹ הִיא לְבָנָיו
תְּהִיָּה אַחְזָתָם הִיא בְּנִחְלָה:

46:16 כִּדָּנָן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים אָרִי יִתִּין רַבָּא מַתָּנָא לְחֶד מִבְּנוֹהִי אַחְסָנְתִּיה הִיא
דְּבִנּוּהִי תְּהִי אַחְזָרְתִּהוֹן הִיא בְּאַחְסָנָא:

46:16 "Thus says the Lord GOD, "If the prince gives a gift *out of* his inheritance to any of his sons, it shall belong to his sons; it is their possession by inheritance.

46:17 וְכִי־יִתֵּן מַתָּנָה מִנִּחְלָתוֹ לְאַחֶר מִעַבְדָּיו וְהִיתָה לוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת
לְנָשִׂיא אֶדְ נִחְלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תְּהִיָּה:

46:17 וְאָרִי יִתִּין מַתָּנָא מֵאַחְסָנְתִּיה לְחֶד מִעַבְדּוּהִי וְתְּהִי לִיה עַד שְׁתָּא דְּיוֹבִילָא
וְתִתּוֹב לְרַבָּא בְּרֶם בְּיוֹם אַחְסָנְתִּיה דְּבִנּוּהִי דִּילְהוֹן תְּהִי:

46:17 "But if he gives a gift from his inheritance to one of his servants, it shall be his until the year of liberty; then it shall return to the prince. His inheritance *shall be* only his sons'; it shall belong to them.

46:18 וְלֹא־יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנִּחְלַת הָעָם לְהוֹנֵתָם מֵאַחְזָתָם מֵאַחְזָתוֹ יִנְחַל אֶת־בָּנָיו
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִפְצּוּ עָמִי אִישׁ מֵאַחְזָתוֹ:

46:18 וְלֹא יִסֵּב רַבָּא מֵאַחְסָנָת עָמָא לְמִינְסָהוֹן מֵאַחְסָנְתִּיהוֹן מֵאַחְסָנְתִּיה יַחְסִין
לְבִנּוּהִי בְּדִיל דְּלֹא יִתְבַּדְּרוּן עָמִי גְבַר מֵאַחְסָנְתִּיה:

46:18 "The prince shall not take from the people's inheritance, thrusting them out of their possession; he shall give his sons inheritance from his own possession so that My people will not be scattered, anyone from his possession."

46:19 וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־כְּתָף הַשַּׁעַר אֶל־הַלְשָׁכוֹת הַקִּדְשׁ אֶל־הַפְּתָחִים
הַפְּנוּת צְפוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם מָקוֹם (בִּירְכָתָם) [בִּירְכָתִים] יָמָה: ס

46:19 וְאֶעֱלֵנִי בְּמַעְלָנָא דְּלַעִיבַר תַּרְעָא לְלִשְׁכַּת קוֹדֶשִׁיא קוֹדֶשִׁיא דְּכֶהֱנִיא
דְּפִתִיחַן לְצִיפּוֹנָא וְהָא תָּמָן אַתְרָא בְּסוּפְהוֹן מַעֲרָבָא:

46:19 Then he brought me through the entrance, which *was* at the side of the gate, into the holy chambers for the priests, which faced north; and behold, there *was* a place at the extreme rear toward the west.

46:20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאֵשָׁם וְאֶת־הַחֲטָאֹת
אֲשֶׁר יֵאָפוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם:

46:20 וַאֲמַר לִי דִין אֶתֶר דִּיבְשָׁלוֹן תָּמָן כֶּהֱנִיא יֵת אֲשָׁמָא וִית חֲטָא דִּיִּפּוֹן יֵת
מִנְחָתָא בְּדִיל דְּלֹא לְאַפְקָא לְדֶרְתָּא בְּרִיתָא לְאַתְעָרְבָא עִם עָמָא:

46:20 He said to me, "This is the place where the priests shall boil the guilt offering and the sin offering *and* where they shall bake the grain offering, in order that they may not bring *them* out into the outer court to transmit holiness to the

people."

46:21 וַיּוֹצֵאֵנִי אֶל-הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי אֶל-אַרְבַּעַת מְקוֹצוֹעֵי הַחֲצֵר וְהִנֵּה חֲצֵר בְּמִקְצַע הַחֲצֵר חֲצֵר בְּמִקְצַע הַחֲצֵר: 46:21 וַאֲפָקֵנִי לְדֶרֶתָא בְּרִיתָא וַאֲעֲבִרֵנִי עַל אַרְבַּע זְוִיֹּת דֶּרֶתָא וְהָא דֶּרֶתָא בְּזוֹיֹת דֶּרֶתָא דֶּרֶתָא בְּזוֹיֹת דֶּרֶתָא:

46:21 Then he brought me out into the outer court and led me across to the four corners of the court; and behold, in every corner of the court *there was a small court.*

46:22 בְּאַרְבַּעַת מְקוֹצְעוֹת הַחֲצֵר חֲצֵרוֹת קְטָרוֹת אַרְבָּעִים אַרְדָּ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעַתָּם מִהֶקְצָעוֹתָ: 46:22 בְּאַרְבַּע זְוִיֹּת דֶּרֶתָא דֶּרֶתָא מְקַטְרֵן מְקַטְרָא אַרְבַּעִין אֹרְכָא וּתְלָתִין פְּתִיא מִשְׁחָתָא חֲדָא לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן דֶּרֶתָא:

46:22 In the four corners of the court *there were* enclosed courts, forty *cubits* long and thirty wide; these four in the corners *were* the same size.

46:23 וְטוֹר סָבִיב בֵּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּם וּמִבְשָׁלוֹת עָשׂוּי מִתַּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב: 46:23 וְנִדְבָכִין עֲבִידִין לְהוֹן סְחוּר-סְחוּר לְאַרְבַּעַתִּיהוֹן וְאַתָּר לְבִשְׁלָא עֲבִיד מְלָרַע לְנִדְבָכִיא סְחוּר-סְחוּר:

46:23 *There was* a row of masonry round about in them, around the four of them, and boiling places were made under the rows round about.

46:24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹהֵי בֵּית הַמִּבְשָׁלִים אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ-שָׁם מִשְׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת-זֶבַח הָעָם:

46:24 וַאֲמַר לִי דִין אֵלִין אַתָּר מִתְקֵן לְבִשְׁלָא דִּיבְשָׁלוֹן תַּמָּן מִשְׁמַשִּׁי בֵּיתָא יֵת נִכְסָת קוֹדֶשִׁיא דְלַעֲמָא:

46:24 Then he said to me, "These are the boiling places where the ministers of the house shall boil the sacrifices of the people."

47:1 וַיֵּשְׁבֵנִי אֶל-פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה-מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מַפְתָּן הַבַּיִת קְדִימָה כִּי-פָנִי הַבַּיִת קָדִים וְהַמַּיִם יֵרְדִים מִתַּחַת מַפְתָּן הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ: 47:1 וַאֲתִיבֵנִי לְתַרְעָ בֵּיתָא וְהָא מִיָּא נָפְקִין מִתַּחוֹת סְקוּפַת בֵּיתָא מִמְדִּנְחָא אֲרִי אֲפִי בֵּיתָא לְמִדְנָחָא וּמִיָּא נִחְתִּין מְלָרַע מַעֲיבֵר סְקוּפַת בֵּיתָא לְיַמִּינָא מְדָרוּם לְמִדְנָחָא לְמִדְבָּחָא:

47:1 Then he brought me back to the door of the house; and behold, water was flowing from under the threshold of the house toward the east, for the house faced east. And the water was flowing down from under, from the right side of the house, from south of the altar.

47:2 וַיּוֹצֵאֵנִי דֶּרֶךְ-שַׁעַר צְפוֹנָה וַיְסַבֵּנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל-שַׁעַר הַחוּץ דֶּרֶךְ הַפּוֹנָה קָדִים וְהִנֵּה-מַיִם מִפְּכִים מִן-הַכֶּתֶף הַיְמָנִית:

47:2 וַאֲפָקֵנִי בְּאוֹרַח תַּרְעָ צְפוֹנָא וַאֲסַחֲרֵנִי בְּאוֹרַחָא דְלִבְרָא לְתַרְעָא בְּרָאָה אוֹרַח תַּרְעָא דְפִתִּיחַ לְמִדְנָחָא וְהָא מִיָּא נָפְקִין מִן עֲבָרָא דִימִינָא:

47:2 He brought me out by way of the north gate and led me around on the outside to the outer gate by way of *the gate* that faces east. And behold, water was trickling from the south side.

47:3 בִּצְאֹת-הָאִישׁ קָדִים וְקוֹ בִּידּוֹ וַיִּמַּד אֶלַף בְּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מִי אֶפְסִים: 47:3 בְּמִפְק גְּבָרָא מִמְדִּנְחָא וְחוּט דְּמִשְׁחָתָא בִּידֵיהּ וּמִשַּׁח אֶלַף אַמּוּן בְּאַמָּתָא וַאֲעֲבִרֵנִי בַמַּיָּא מִי קַרְצוּלִין קַרְסוּלִין:

47:3 When the man went out toward the east with a line in his hand, he measured a thousand cubits, and he led me through the water, water *reaching* the ankles.

47:4 וַיִּמְדֵּר אֶלְפָּה וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מִיַּם בְּרָפִים וַיִּמְדֵּר אֶלְפָּה וַיַּעֲבִרֵנִי מִי מַתְנִים:
 47:4 וּמִשַׁח אֶלְפָּה וַאֲעֲבִרֵנִי בְּמֵיָא מִי רְכוּבִין וּמִשַׁח אֶלְפָּה וַאֲעֲבִרֵנִי בְּמֵיָא מִי חֲרָצִין:

47:4 Again he measured a thousand and led me through the water, water *reaching* the knees. Again he measured a thousand and led me through *the water*, water *reaching* the loins.

47:5 וַיִּמְדֵּר אֶלְפָּה נָחַל אֲשֶׁר לֹא-אוּכָל לַעֲבֹר כִּי-גָאוּ הַמַּיִם מִי שָׁחוּ נָחַל אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹר:

47:5 וּמִשַׁח אֶלְפָּה נָחַלֹא דְלֹא יְכִילִית לְמַעַבֵּר אַרִי תְקִיפוּ מֵיָא מִי סַחָא נָחַלֹא דְלִית אַפְשָׁר לְאַתְעֲבָרָא:

47:5 Again he measured a thousand; *and it was* a river that I could not ford, for the water had risen, *enough* water to swim in, a river that could not be forded.

47:6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִרְאִיתָ בֶּן-אָדָם וַיּוֹלֶכְנִי וַיִּשְׁבְּנִי שֶׁפֶת הַנָּחַל:

47:6 וַאֲמַר לִי הַחַיִּיתָא הַחַיִּיתָא בֶּר אָדָם וַאֲבִלְנִי וַאֲתִיבְנִי עַל כִּיף נָחַלֹא:

47:6 He said to me, "Son of man, have you seen *this*?" Then he brought me back to the bank of the river.

47:7 בְּשׁוּבִנִי וְהִנֵּה אֶל-שֶׁפֶת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מְזֵה וּמְזֵה:

47:7 בְּמַתְבִּי וְהֵא עַל כִּיף נָחַלֹא אֵילָן סְגִי לַחֲדָא מְכָא וּמְכָא:

47:7 Now when I had returned, behold, on the bank of the river there *were* very many trees on the one side and on the other.

47:8 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם הָאֵלֶּה יֹוצְאִים אֶל-הַגְּלִילָה הַקֶּדְמוֹנָה וַיִּרְדּוּ עַל-הָעֶרְבָה וּבָאוּ הַיָּמָה אֶל-הַיָּמָה הַמּוּצְאִים (וְנִרְפָּאוּ) (וְנִרְפָּאוּ) הַמַּיִם:

47:8 וַאֲמַר לִי מֵיָא הָאֵלִין נִפְקִין בְּגִלְיָה מִמִּדְנָחָא וְנַחְתִּין לְמִישְׁרָא וְעַלְיָן בִּימָא לִימָא רַבָּא מִתְפַּקִּין וּמִתְסַן מֵיָא:

47:8 Then he said to me, "These waters go out toward the eastern region and go down into the Arabah; then they go toward the sea, being made to flow into the sea, and the waters of *the sea* become fresh.

47:9 וְהָיָה כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר-יִשְׁלַץ אֵל כָּל-אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁם נַחֲלִים יַחֲיָה וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיִּרְפָּאוּ וְחַי כָּל אֲשֶׁר-יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל:

47:9 וְיִהְיֶה כָּל נֶפֶשׂא חַיָּתָא דְרַחֲשָׂא לְכָל אֶתֶר דִּייעֲלוֹן תַּמָּן מִי נָחַלֹא יִיחֹון וְיִהְיוּ נֹונָא סְגִיָּין לַחֲדָא אַרִי עַלְיָן לְתַמָּן מֵיָא הָאֵלִין וּמִיתְסַן וּמִתְקִיָּימִין לְכָל אֶתֶר דִּייעֲלוֹן לְתַמָּן מִי נָחַלֹא:

47:9 "It will come about that every living creature which swarms in every place where the river goes, will live. And there will be very many fish, for these waters go there and *the others* become fresh; so everything will live where the river goes.

47:10 וְהָיָה (וַעֲמָדוֹ) עַלְיוֹ הַדָּגִים מַעֲיִן גְּדִי וְעַד-עֵין עֶגְלִים מִשְׁטָח לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָהּ תִּהְיֶה דָגָתָם כְּדָגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד:

47:10 וְהָיוּ אֶתֶר לְמַקְם עֲלוּהִי צִיִּידִין מַעֲיִן-גְּדִי וְעַד עֵין-עֶגְלִים מִשְׁטַח לְצִיִּידִין יִהְיֶה לְמִינֵיהוֹן יִהְיוּ נֹונִיהוֹן כְּנוֹנִי יִמָּא רַבָּא סְגִי לַחֲדָא:

47:10 "And it will come about that fishermen will stand beside it; from Engedi to Eneglaim there will be a place for the spreading of nets. Their fish will be according to their kinds, like the fish of the Great Sea, very many.

47:11 (בְּצִאחֹו) [בְּצִאחֹו] וּבָבָאיוּ וְלֹא יִרְפָּאוּ לְמִלַּח נִתָּנוּ:

47:11 בִּיצוּהִי וּפְצִידוּהִי לֹא יִתְסוֹן לְמַחְפּוּרִין דְּמִלַּח יִהְיוּ:

47:11 "But its swamps and marshes will not become fresh; they will be left for salt.

47:12 וְעַל-הַנָּחַל יַעֲלֶה עַל-שֶׁפֶתוֹ מְזֵה וּמְזֵה כָּל-עֵץ-מֵאֲכָל לֹא-יָבוֹל עָלָהוּ

וְלֹא־יִתֶּם פִּרְיוֹ לְחֹדְשֵׁי יִבְכֹּר כִּי מִיָּמָיו מִן־הַמִּקְדָּשׁ הָמָּה יוֹצְאִים (וְהָיוּ) [וְהָיָה] פִּרְיוֹ לְמֶאֱכָל וְעָלְהוּ לְתִרְוָפָה: ס

47:12 וְעַל נַחְלָא יִסַּק אֵילָן רָב עַל כִּיפִיה מִכָּא וּמִיכָא כָּל אֵילָן דְּמִיכָל לֹא יִתְרוֹן טְרַפּוּהִי וְלֹא יִפְסֹק אִיבִיה יִירַח בִּירַח יְהִי עֲבִיד פִּירִין אַרִי מוּהִי מִן מִקְדָּשָׁא אָנוּן נִפְקִין וִיהוֹן אֲבִיה לְמִיכָל וְטְרַפּוּהִי לְאַסּוּתָּא:

47:12 "By the river on its bank, on one side and on the other, will grow all *kinds of trees* for food. Their leaves will not wither and their fruit will not fail. They will bear every month because their water flows from the sanctuary, and their fruit will be for food and their leaves for healing."

47:13 כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה גֹּה גְבוּל אֲשֶׁר תַּחֲנַחֲלוּ אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שְׁבֻטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים:

47:13 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים דִּין תַּחֲוּמָא דְּתַחֲסִנֹּן יְת אַרְעָא לְתִרְיַעַסַּר שְׁבֻטֵּיא דִּישְׂרָאֵל יוֹסֵף יִתְקַבֵּל תְּרִין חֻלְקִין:

47:13 Thus says the Lord GOD, "This *shall be* the boundary by which you shall divide the land for an inheritance among the twelve tribes of Israel; Joseph *shall have* two portions."

47:14 וְנַחֲלַתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי לְתַתָּהּ לְאַבְתִּיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם בְּנַחֲלָה:

47:14 וְתַחֲסִנֹּן יְתָה גְבַר כְּאַחֻהִי דְּקִיּוּמִית בְּמִימְרֵי לְמַתָּנָה לְאַבְהָתְכוֹן וְתַתְּפִלַּג אַרְעָא הָדָא לְכוֹן בְּאַחֲסָנָא:

47:14 "You shall divide it for an inheritance, each one equally with the other; for I swore to give it to your forefathers, and this land shall fall to you as an inheritance."

47:15 וְזֶה גְבוּל הָאָרֶץ לְפֶאת צְפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ חֶתְלוֹן לְבּוֹא צֶדֶדָּה:

47:15 וְדִין תַּחֲוּם אַרְעָא לְרוּחַ צְפוֹנָא מִן יָמָא רַבָּא אוֹרַח חֶתְלוֹן מַעֲלָנָא דְּצֶדֶד:
47:15 "This *shall be* the boundary of the land: on the north side, from the Great Sea *by* the way of Hethlon, to the entrance of Zedad;

47:16 חֲמַת בְּרוּתָהּ סִבְרִים אֲשֶׁר בֵּין־גְּבוּל דְּמִשְׁק וּבֵין גְּבוּל חֲמַת חָצַר הַתִּיכוֹן אֲשֶׁר אֶל־גְּבוּל חוֹרָן:

47:16 חֲמַת בִּירוֹת סִבְרִים דְּבֵין תַּחֲוּם דְּמִשְׁק וּבֵין תַּחֲוּם חֲמַת בְּרִיכַת עֲגִיבְאִי דְּעַל תַּחֲוּם חוֹרָן:

47:16 Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazer-hatticon, which is by the border of Hauran.

47:17 וְהָיָה גְבוּל מִן־הַיָּם חָצַר עֵינוֹן גְּבוּל דְּמִשְׁק וְצָפוֹן צְפוֹנָה וּגְבוּל חֲמַת וְאֵת פֶּאת צָפוֹן:

47:17 וְהָיוּ תַּחֲוּמָא מִן יָמָא חָצַר־עֵינוֹן תַּחֲוּם דְּמִשְׁק וְצִיפּוֹנָא וְצִיפּוֹנָא וְתַחֲוּם חֲמַת וְיֵת רוּחַ צְפוֹנָא:

47:17 "The boundary shall extend from the sea *to* Hazer-enan *at* the border of Damascus, and on the north toward the north is the border of Hamath. This is the north side."

47:18 וּפֶאת קָדִים מִבֵּין חוֹרָן וּמִבֵּין־דְּמִשְׁק וּמִבֵּין הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי תִּמְהוּ וְאֵת פֶּאת קְדִימָה:

47:18 וְרוּחַ קִידּוּמָא מִבֵּין חוֹרָן וּמִבֵּין דְּמִשְׁק וּמִבֵּין גִּלְעָד וּמִבֵּין אַרְעָא דִּישְׂרָאֵל יִרְדְּנָא מִתַּחֲוּמָא עַל עַד יָמָא מִדְּנַחָא תַּמְשְׁחוֹן וְיֵת רוּחַ קְדוּמָא מִדְּנַחָא:

47:18 "The east side, from between Hauran, Damascus, Gilead and the land of Israel, *shall be* the Jordan; from the *north* border to the eastern sea you shall measure. This is the east side."

47:19 וּפָאֵת נֹגֵב תִּמְנָה מִתָּמָר עַד־מֵי מְרִיבֹת קָדֵשׁ נַחֲלָה אֶל־הַיָּם הַגָּדוֹל
וְאֵת פְּאֵת־תִּמְנָה נֹגֵבָה:

47:19 וְרוּחַ עֵיבֵר דְּרוֹמָא מִירִיחוֹ עַד מַתִּיר מִי מִצּוֹת רָקִם אַחֲסָנָא לְיָמָא רַבָּא
וְיֵת רוּחַ דְּרוֹמָא דְּדִרְוֹמָא:

47:19 "The south side toward the south *shall extend* from Tamar as far as the waters of Meribath-kadesh, to the brook of Egypt and to the Great Sea. This is the south side toward the south.

47:20 וּפָאֵת־יָם הַיָּם הַגָּדוֹל מִגְּבֹול עַד־נֹכַח לְבֹוא חֶמֶת זֹאת פְּאֵת־יָם:

47:20 וְרוּחַ מַעֲרָבָא יָמָא רַבָּא מִתְּחוּמָא עַד לְקַבִּיל מַעְלָנָא דְחֶמֶת דָּא רוּחַ
מַעֲרָבָא:

47:20 "The west side *shall be* the Great Sea, from the *south* border to a point opposite Lebo-hamath. This is the west side.

47:21 וְחִלְקֶתֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

47:21 וְתִפְלְגוּן יֵת אֶרְעָא הַדָּא לְכוּן לְשִׁבְטֵי דִישְׂרָאֵל:

47:21 "So you shall divide this land among yourselves according to the tribes of Israel.

47:22 וְהָיָה תִּפְלוֹ אוֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם וּלְהַגְרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־הוֹלְדוּ
בָּנִים בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל אַתְּכֶם יִפְלוּ בְּנַחֲלָה בְּתוֹךְ
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

47:22 וְיִהְיֶה דְתִפְלָגוּן יְתָה בְּאַחֲסָנָא לְכוּן וּלְגִיזְרִיא דִּיתְגִּיזְרוּן בִּינִיכוּן דְּאוּלִּידוּ
בָּנִין בִּינִיכוּן וְיִהְיוּ לְכוּן כִּי־צִיבָא בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל עִמְכוּן יִפְלָגוּן יִפְלוּן בְּאַחֲסָנָא
בְּגוֹ שִׁבְטֵי דִישְׂרָאֵל:

47:22 "You shall divide it by lot for an inheritance among yourselves and among the aliens who stay in your midst, who bring forth sons in your midst. And they shall be to you as the native-born among the sons of Israel; they shall be allotted an inheritance with you among the tribes of Israel.

47:23 וְהָיָה בְּשִׁבְטֵי אֲשֶׁר־גָּר הַגֵּר אִתּוֹ שֵׁם תִּתְּנוּ נַחֲלָתוֹ נָאִם אֲדֹנִי יְהוָה: ס

47:23 וְיִהְיֶה שִׁבְטָא דִּיתְגִּיזְרִי גִיזְרָא בְּגוֹיָה תָּמָן תִּיתְּנוּן אַחֲסָנְתִּיהָ אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

47:23 "And in the tribe with which the alien stays, there you shall give *him* his inheritance," declares the Lord GOD.

48:1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשִּׁבְטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל־יַד דֶּרֶךְ־חֶתְלָן לְבֹוא־חֶמֶת
חֶצֶר עֵינָן גְּבֹול דְּמִשְׁק צְפוֹנָה אֶל־יַד חֶמֶת וְהָיוּ־לוֹ פְּאֵת־קָדִים הַיָּם דִּין אֶחָד:
48:1 וְאֵלֶּין שְׁמֵהּ שִׁבְטֵי מְסִיפֵי צְפוֹנָא עַל תְּחוּם אוֹרַח אֶרֶע חֶתְלָן מַעְלָנָא
דְּחֶמֶת חֶצֶר־עֵינָן תְּחוּם דְּמִשְׁק צִיפּוֹנָא עַל תְּחוּם חֶמֶת וְהוּן לִיה רוּחַ קְדוּמָא
מַעֲרָבָא דִּין חָד:

48:1 "Now these are the names of the tribes: from the northern extremity, beside the way of Hethlon to Lebo-hamath, as far as Hazar-enan at the border of Damascus, toward the north beside Hamath, running from east to west, Dan, one portion.

48:2 וְעַל גְּבֹול דִּין מִפָּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת־יָמָה אֲשֶׁר אֶחָד:

48:2 וְעַל תְּחוּם דִּין מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא מְדִינְחָא אֲשֶׁר חָד:

48:2 "Beside the border of Dan, from the east side to the west side, Asher, one portion.

48:3 וְעַל גְּבֹול אֲשֶׁר מִפָּאֵת קְדִימָה וְעַד־פְּאֵת־יָמָה נִפְתָּלִי אֶחָד:

48:3 וְעַל תְּחוּם אֲשֶׁר מִרוּחַ מְדִנְחָא קְדוּמָא וְעַד רוּחַ מַעֲרָבָא נִפְתָּלִי חָד:

48:3 "Beside the border of Asher, from the east side to the west side, Naphtali, one portion.

48:4 וְעַל גְּבֹול נִפְתָּלִי מִפָּאֵת קְדִמָּה עַד־פְּאֵת־יָמָה מְנַשֶּׁה אֶחָד:

48:4 וְעַל תְּחוּם נִפְתָּלִי מִרוּחַ מְדִנְחָא קְדוּמָא קִידוּמָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא מְנַשֶּׁה

48:4 "Beside the border of Naphtali, from the east side to the west side, Manasseh, one *portion*.

48:5 וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפָּאֵת קְדֵמָה עַד־פָּאֵת־יָמָה אֶפְרַיִם אֶחָד:

48:5 וְעַל תְּחוֹם מְנַשֶּׁה מִרוּחַ מְדִנְחָא קְדוּמָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא אֶפְרַיִם חָד:

48:5 "Beside the border of Manasseh, from the east side to the west side, Ephraim, one *portion*.

48:6 וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפָּאֵת קְדֵיִם וְעַד־פָּאֵת־יָמָה רְאוּבֵן אֶחָד:

48:6 וְעַל תְּחוֹם אֶפְרַיִם מִרוּחַ מְדִנְחָא קְדוּמָא וְעַד רוּחַ מַעֲרָבָא רְאוּבֵן חָד:

48:6 "Beside the border of Ephraim, from the east side to the west side, Reuben, one *portion*.

48:7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפָּאֵת קְדֵיִם עַד־פָּאֵת־יָמָה יְהוּדָה אֶחָד:

48:7 וְעַל תְּחוֹם רְאוּבֵן מִרוּחַ מְדִנְחָא קְדוּמָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא יְהוּדָה חָד:

48:7 "Beside the border of Reuben, from the east side to the west side, Judah, one *portion*.

48:8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפָּאֵת קְדֵיִם עַד־פָּאֵת־יָמָה תְּהִיָּה הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־תָּלִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רָחֵב וְאַרְבָּע כֶּאֱחָד הַחֲלָקִים מִפָּאֵת קְדִימָה עַד־פָּאֵת־יָמָה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָו:

48:8 וְעַל תְּחוֹם יְהוּדָה מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא תְּהִי אֶפְרָשׁוּתָא דְּתַפְרָשׁוֹן עֶסְרִין וְחֲמִשָּׁה אֶלֶפִּין פּוֹתִיא וְאוּרְכָא כְּחָד מִן חֲלָקִיָּא מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעֲרָבָא וְיִהְיֶה כִּיבֶשׁ מִקְדָּשָׁא בְּגוּיָה:

48:8 "And beside the border of Judah, from the east side to the west side, shall be the allotment which you shall set apart, 25,000 *cubits* in width, and in length like one of the portions, from the east side to the west side; and the sanctuary shall be in the middle of it.

48:9 הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֶרֶב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרָחֵב עֶשְׂרֵת אֶלֶפִּים:

48:9 אֶפְרָשׁוּתָא דְּתַפְרָשׁוֹן קָדָם יוֹי אוּרְכָא עֶסְרִין וְחֲמִשָּׁה אֶלֶפִּין וּפּוֹתִיא עֶסְרָא אֶלֶפִּין:

48:9 "The allotment that you shall set apart to the LORD shall be 25,000 *cubits* in length and 10,000 in width.

48:10 וְלֹאֲלֵה תְּהִיָּה תְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צִפּוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְיָמָה רָחֵב עֶשְׂרֵת אֶלֶפִּים וְקְדִימָה רָחֵב עֶשְׂרֵת אֶלֶפִּים וְנִגְבָּה אֶרֶב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדָּשִׁיהוָה בְּתוֹכָו:

48:10 וּלְאֵלִין תְּהִי אֶפְרָשׁוּת קוֹדֶשָׁא לְכֹהֲנָיָא לְצִפּוֹנָא עֶסְרִין וְחֲמִשָּׁה אֶלֶפִּין וּלְמַעֲרָבָא פּוֹתִיא עֶסְרָא אֶלֶפִּין וּלְמִדְנָחָא פּוֹתִיא עֶסְרָא אֶלֶפִּין וּלְדְרוּמָא אוּרְכָא עֶסְרִין וְחֲמִשָּׁה אֶלֶפִּין וְיִהְיֶה כִּיבֶשׁ מִקְדָּשָׁא דְיוֹי בְּגוּיָה:

48:10 "The holy allotment shall be for these, *namely* for the priests, toward the north 25,000 *cubits* in length, toward the west 10,000 in width, toward the east 10,000 in width, and toward the south 25,000 in length; and the sanctuary of the LORD shall be in its midst.

48:11 לַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ מִבְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתִי אֲשֶׁר לֹא־תָעוּ בְּתַעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם: ס

48:11 לְכֹהֲנָיָא דְּקִדְשִׁין מִבְּנֵי צְדוֹק דְּנִטְרוּ מִטְּרַת מִימְרֵי דְלֹא טָעוּ בְּמַטְעֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְטָעוּ לְיוֹאִי:

48:11 "It shall be for the priests who are sanctified of the sons of Zadok, who have kept My charge, who did not go astray when the sons of Israel went astray as the Levites went astray.

48:12 וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמָה מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים אֶל־גְּבוּל הַלְוִיִּם:

48:12 וּתְהִי לְהוֹן אֶפְרָשׁוּתָא מֵאֶפְרָשׁוֹת אֶרְעָא קוֹדֶשׁ קוֹדְשִׁין עַל תְּחוֹם לְיוֹאִי:

48:12 "It shall be an allotment to them from the allotment of the land, a most holy place, by the border of the Levites.

48:13 וְהַלְוִיִּם לַעֲמֹת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמֵשֶׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אַרְבֵּי וָרֶחֶב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים כָּל־אַרְבֵּי חֲמֵשֶׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וָרֶחֶב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים:
48:13 וְלִוְיָאֵי לְקָבִיל תַּחֲוֹם כְּהֵנִיא עֶסְרִין וַחֲמֵשֶׁה אֲלָפִין אֹרֶכָּא וּפְתִיא עֶסְרָא אֲלָפִין כָּל אֹרֶכָּא עֶסְרִין וַחֲמֵשֶׁה אֲלָפִין וּפְתִיא עֶסְרָא אֲלָפִין:

48:13 "Alongside the border of the priests the Levites shall have 25,000 cubits in length and 10,000 in width. The whole length shall be 25,000 cubits and the width 10,000.

48:14 וְלֹא־יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יִמָּר וְלֹא (יַעֲבִיר) יַעֲבִיר רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי־קֹדֶשׁ לַיהוָה:

48:14 וְלֹא יִזְכְּנוּן מְנִיה וְלֹא יַחֲלִיף וְלֹא יַעֲבֵר רֵישׁ אֶרֶעָא אֲרִי קֹדֶשׁא קֳדָם יוֹי:
48:14 "Moreover, they shall not sell or exchange any of it, or alienate this choice portion of land; for it is holy to the LORD.

48:15 וַחֲמִשֶּׁת אֲלָפִים הַנּוֹתֵר בְּרֹחַב עַל־פְּנֵי חֲמֵשֶׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל־הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרֵשׁ וְהָיְתָה הָעִיר (בְּתוֹכָהּ) [בְּתוֹכוֹ]:

48:15 וַחֲמֵשֶׁה אֲלָפִין אֲפִלִּין דְּאַשְׁתָּאֵר בְּפֹתִיא עַל־אַפֵּי עֶסְרִין וַחֲמֵשֶׁה אֲלָפִין חוּלָא הוּא לְקֶרְתָּא לְמוֹתָב וּלְרוּחַ וַיְהִי כִּיבֶשׂ קֶרְתָּא בְּגוּיָה:
48:15 "The remainder, 5,000 cubits in width and 25,000 in length, shall be for common use for the city, for dwellings and for open spaces; and the city shall be in its midst.

48:16 וְאֵלֶּה מְדוּתֶיהָ פֶּאת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפֶאֶת־נֹגַב חֲמֵשׁ (חֲמֵשׁ) [קָן] מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפֶּאֶת קָדִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפֶאֶת־יָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים:

48:16 וְאֵלִין מִשְׁחַתָּהָ לְרוּחַ צְפוּנָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וּלְרוּחַ דְּרוּמָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וּמְרוּחַ מְדִנְחָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה וּרוּחַ מַעֲרָבָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה:
48:16 "These shall be its measurements: the north side 4,500 cubits, the south side 4,500 cubits, the east side 4,500 cubits, and the west side 4,500 cubits.

48:17 וְהָיְתָה מִגְרֵשׁ לָעִיר צְפוּנָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וְנֹגֶבָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וְקָדִימָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתִים:

48:17 וַיְהִי רוּחָא לְקֶרְתָּא לְצְפוּנָא מֵאֵתָן וַחֲמִשִּׁין וּלְדְרוּמָא מֵאֵתָן וַחֲמִשִּׁין וּלְמְדִנְחָא מֵאֵתָן וַחֲמִשִּׁין וּלְמַעֲרָבָא מֵאֵתָן וַחֲמִשִּׁין:
48:17 "The city shall have open spaces: on the north 250 cubits, on the south 250 cubits, on the east 250 cubits, and on the west 250 cubits.

48:18 וְהַנּוֹתֵר בְּאַרְבֵּי לַעֲמֹת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרֵת אֲלָפִים קָדִימָה וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים יָמָה וְהָיְתָה לַעֲמֹת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה (תְּבוּאָתָהּ) [תְּבוּאָתָן] לֶלֶחֶם לְעַבְדֵי הָעִיר:

48:18 וּדְיִשְׁתָּאֵר בְּאֹרֶכָּא לְקָבִיל אַפְרָשׁוֹת קֹדֶשׁא עֶשְׂרָא עֶסְרִין אֲלָפִין לְמְדִנְחָא וְעֶשְׂרָא אֲלָפִין לְמַעֲרָבָא וַיְהִי לְקָבִיל אַפְרָשׁוֹת קֹדֶשׁא וְתֵהִי עֲלִלְתִּיהָ לְמִיכָל לְדַמְפְּלָחִין בְּקֶרְתָּא:
48:18 "The remainder of the length alongside the holy allotment shall be 10,000 cubits toward the east and 10,000 toward the west; and it shall be alongside the holy allotment. And its produce shall be food for the workers of the city.

48:19 וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעֲבֹדוּהוּ מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל:

48:19 וּדְמַפְלַח בְּקֶרְתָּא יַפְלַחוּנִיה מִכָּל שְׁבִטֵיא דְיִשְׂרָאֵל:
48:19 "The workers of the city, out of all the tribes of Israel, shall cultivate it.

48:20 כָּל־הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רְבִיעִית תְּרוּמוֹ
אֶת־תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל־אַחַת הָעִיר:

48:20 כָּל אַפְרָשׁוֹתָא עֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין בְּעֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין מְרַבַּע
תַּפְרָשׁוֹן יֵת אַפְרָשׁוֹת קוֹדֶשׁא לְאַחַסְנַת קִרְתָּא:

48:20 "The whole allotment shall be 25,000 by 25,000 cubits; you shall set apart the holy allotment, a square, with the property of the city.

48:21 וְהַנּוֹתֵר לְנָשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לַתְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וּלְאַחַת הָעִיר אֶל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף תְּרוּמָה עַד־גִּבּוֹל קְדִימָה וְיָמָה עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
עַל־גִּבּוֹל יָמָה לַעֲמֹת חֲלָקִים לְנָשִׂיא וְהִיְתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדָּשׁ הַבַּיִת
(בְּתוֹכָהּ) [בְּתוֹכוֹ]:

48:21 וּדְיִשְׁתָּאֵר לְרַבָּא מִיכָא וּמִיכָא לְאַפְרָשׁוֹת קוֹדֶשׁא וּלְאַחַסְנַת קִרְתָּא לְקַבִּיל
עֶסְרִין וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין אַפְרָשׁוֹתָא עַד תְּחוּם מְדִנְחָא וּלְמַעְרְבָא לְקַבִּיל עֶסְרִין
וַחֲמִשָּׁה אֶלְפִין עַל עַד תְּחוּם מַעְרְבָא לְקַבִּיל חָד מִן חֲלָקִיא לְרַבָּא וְתֵהִי
אַפְרָשׁוֹת קוֹדֶשׁא וְכִיבֶשׂ מִקְדָּשׁ בֵּיתָא בְּגוּיָה:

48:21 "The remainder shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy allotment and of the property of the city; in front of the 25,000 cubits of the allotment toward the east border and westward in front of the 25,000 toward the west border, alongside the portions, it shall be for the prince. And the holy allotment and the sanctuary of the house shall be in the middle of it.

48:22 וּמֵאַחַת הַלְוִיִּם וּמֵאַחַת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לְנָשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גִּבּוֹל יְהוּדָה
וּבֵין גִּבּוֹל בְּנִימֵן לְנָשִׂיא יִהְיֶה:

48:22 וּמֵאַחַסְנַת לִיּוֹאִי וּמֵאַחַסְנַת קִרְתָּא בְּמִצְעִין דְּלְרַבָּא יִהְיֶה בֵּין תְּחוּם יְהוּדָה
וּבֵין תְּחוּם בְּנִימִין לְרַבָּא יִהְיֶה:

48:22 "Exclusive of the property of the Levites and the property of the city, which are in the middle of that which belongs to the prince, everything between the border of Judah and the border of Benjamin shall be for the prince.

48:23 וְיִתֵּר הַשְּׁבָטִים מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה בְּנִימֵן אֶחָד:

48:23 וְשָׂאֵר שְׁבָטִיא מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעְרְבָא בְּנִימֵן חָד:

48:23 "As for the rest of the tribes: from the east side to the west side, Benjamin, one portion.

48:24 וְעַל גִּבּוֹל בְּנִימֵן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה שְׁמֵעוֹן אֶחָד:

48:24 וְעַל תְּחוּם בְּנִימֵן מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעְרְבָא שְׁמֵעוֹן חָד:

48:24 "Beside the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon, one portion.

48:25 וְעַל גִּבּוֹל שְׁמֵעוֹן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה יִשָּׁשָׁכָר אֶחָד:

48:25 וְעַל תְּחוּם שְׁמֵעוֹן מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעְרְבָא יִשָּׁשָׁכָר חָד:

48:25 "Beside the border of Simeon, from the east side to the west side, Issachar, one portion.

48:26 וְעַל גִּבּוֹל יִשָּׁשָׁכָר מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה זְבוּלֹן אֶחָד:

48:26 וְעַל תְּחוּם יִשָּׁשָׁכָר מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעְרְבָא זְבוּלֹן חָד:

48:26 "Beside the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun, one portion.

48:27 וְעַל גִּבּוֹל זְבוּלֹן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה גָּד אֶחָד:

48:27 וְעַל תְּחוּם זְבוּלֹן מִרוּחַ מְדִנְחָא עַד רוּחַ מַעְרְבָא גָּד חָד:

48:27 "Beside the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad, one portion.

48:28 וְעַל גִּבּוֹל גָּד אֶל־פֶּאֶת נֶגֶב תִּימָנָה וְהִיָּה גִבּוֹל מִתְמָר מִי מְרִיבַת קֹדֶשׁ
נֶחֱלָה עַל־הֵימָּה הַגָּדוֹל:

48:28 וְעַל תְּחוֹם גַּד לְרוּחַ עֵיבֵר דְּרוֹמָא וְהָיָה תְּחוֹמָא מִירִיחוֹ מִי מִצּוֹת רָקַם
אַחֲסָנָא לִימָא רַבָּא:

48:28 "And beside the border of Gad, at the south side toward the south, the border shall be from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the brook of Egypt, to the Great Sea.

48:29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תְּפִילוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתֵם נָאִם
אֲדֹנָי יְהוֹה: פ

48:29 דָּא אַרְעָא דְתַפְלָגוֹן בְּאַחֲסָנָא לְשִׁבְטֵי דְיִשְׂרָאֵל וְאַלִין פְּלָגוֹתֵהוֹן אָמַר
יְי אֱלֹהִים:

48:29 "This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Israel for an inheritance, and these are their *several* portions," declares the Lord GOD.

48:30 וְאֵלֶּה תּוֹצְאוֹת הָעִיר מִפֶּאֶת צָפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:

48:30 וְאַלִין מִפְקָנֵי קִרְתָּא מִרוּחַ צָפוֹנָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה מִשְׁחָן:

48:30 "These are the exits of the city: on the north side, 4,500 *cubits* by measurement,

48:31 וְשַׁעְרֵי הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה שַׁעַר רְאוּבֵן
אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד:

48:31 וְתַרְעֵי קִרְתָּא עַל שְׁמֹת שִׁבְטֵי דְיִשְׂרָאֵל תַּרְעִין תְּלָתָה פְּתִיחִין לְצִיפּוֹנָא
תַּרְעַ רְאוּבֵן חַד תַּרְעַ יְהוּדָה חַד תַּרְעַ לֵוִי חַד:

48:31 shall be the gates of the city, named for the tribes of Israel, three gates toward the north: the gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

48:32 וְאַל־פֶּאֶת קְדִימָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשַׁעְרִים שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר
יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בְּנִימִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד:

48:32 וְלָרוּחַ מִדְּנָחָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה מִשְׁחָן וְתַרְעִין תְּלָתָה וְתַרְעַ
יוֹסֵף חַד תַּרְעַ בְּנִימִין חַד תַּרְעַ דָּן חַד:

48:32 "On the east side, 4,500 *cubits*, shall be three gates: the gate of Joseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

48:33 וּפֶאֶת־נֹגֶבָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וְשַׁעְרִים שְׁלֹשָׁה שַׁעַר
שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשָּׁשְׁכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלָן אֶחָד:

48:33 וְרוּחַ דְּרוֹמָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה מִשְׁחָן וְתַרְעִין תְּלָתָה תַּרְעַ
שִׁמְעוֹן חַד תַּרְעַ יִשָּׁשְׁכָר חַד תַּרְעַ זְבוּלָן חַד:

48:33 "On the south side, 4,500 *cubits* by measurement, shall be three gates: the gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

48:34 פֶּאֶת־יָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וָאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׁעָרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד
שַׁעַר אֲשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד:

48:34 רוּחַ מְעֵרְבָא אַרְבַּעָה אֲלָפִין וַחֲמִישׁ מֵאָה תַרְעֵיהוֹן תְּלָתָה תַּרְעַ גַּד חַד
תַּרְעַ אֲשֵׁר חַד תַּרְעַ נַפְתָּלִי חַד:

48:34 "On the west side, 4,500 *cubits*, shall be three gates: the gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

48:35 סָבִיב שְׁמֹנֶה עָשָׂר אֲלָף וְשִׁס־הָעִיר מִיּוֹם יְהוֹה שָׁמָּה:

48:35 "The city shall be 18,000 *cubits* round about; and the name of the city from *that* day shall be, "The LORD is there."